



81101-

LIBRARY OF THE  
UNIVERSITY OF ILLINOIS  
AT URBANA-CHAMPAIGN

Emblems

853

AL170e.L

1670

EX LIBRIS  
UNIVERSITY OF ILLINOIS







R 7, 2.

~~34~~

DECLARACION  
MAGISTRAL

SOBRE LAS EMBLEMAS  
DE ANDRES ALCIATO.

CON TODAS LAS HISTORIAS,  
ANTIGVEDADES , MORALIDAD , Y  
DOCTRINA, TOCANTE A LAS  
BUENAS COSTUMBRES.

DEDICADAS  
A LA MUY NOBLE  
INSIGNE, LEAL, Y CORONA-  
DA CIUDAD DE VALENCIA

Año



1670.

Con licencia, en Valencia, por Geronimo Vilagrafa,

A costa de Geronimo Sanchiz, Mercader de libros, à la plaça de la Seo,  
enfrente de la puerta de los Apostoles.

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTEN LENOX TILDEN FOUNDATION

500 N. 5TH ST. NEW YORK, N.Y.

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1900

16 Ap 58 Rosenthal

R.X

A LOS MVY ILVSTRES SEÑORES

Romualdo Tanço de Calahorra, Vaziero, y Toledo  
 Generoso, Jurado en Cap, de Nobles, y Cavalleros:  
 Francisco Soler Ciudadano, Jurado en Cap de los  
 Ciudadanos: Don Pedro Boil de Arenòs, Noble de  
 Aragon, Baronde Boil, en aquel Reyno; y en este, de  
 Borriol; y Señor de los Lugares de Alfafar, y Maça-  
 naça: Iuan Bautista Gil de Remirez, Severino Ge-  
 niz, Ferrer, y Muñoz, Ioseph Perez, y Sanchiz Ciu-  
 dadanos, Jurados. Iayme Iuan Torã Ciudadano, Ra-  
 cional: Seferino Arboreda, Ciudadano, Sindico de la  
 Camara: Pere Iob Periz, Ciudadano, Sindico  
 del Racionalato, y Ioseph Montes,  
 Escriuano de la Sala,



I EN asegurado de lo  
 mucho que V.S. me fa-  
 vorece, pone mi cor-  
 tedad en sus manos de  
 V.S. este Libro; insig-  
 ne, por su Autor; raro,  
 por su trabajo; famo-  
 so, por la universal acceptacion. Hase  
 traducido en todas las lenguas de Eu-  
 ropa, pero mirando casi perdida la ulti-  
 ma impressiõ, para el beneficio co-  
 mun, lo he buuelto a imprimir a mi cos-  
 ta;

ra: bolviendo , y pagando mi gratitud,  
con un libro por feudo ; la merced que  
V.S. ha sido siempre servido de hazer-  
me, y espero en adelante recibir de su li-  
beralidad: para que pueda dezir, por lo  
passado , con el nuevo Britanico Mar-  
cial, en la Epigrama 7. del lib. 3. dedica-  
do a Carlos de Yorch.

*Quod datur aeternum durat sequitur  
que datorem.*

*Dantem, & captantem munus utrū-  
que inuat.*

Y espere dezir en lo venidero, con el  
prodigio de Sulmona , en el lib. 4. de  
Ponto,

*Semper in oblitarepetam tuā munera  
mente,*

*Et mea me tellus sentiet esse tuum.*

Siempre V. S. ha excedido las lineas  
de su fortuna, para llegar a las mas ad-  
mi-

mirables ; que componen la honorifi-  
cencia, y liberalidad: compitiendo estas  
virtudes en grado heroyco, con las mas  
celebradas, de ambas erudiciones , que  
se han sabido defender valerosas , de la  
bateria de los siglos: pues aviendo dado  
a la Vniversidad, el cuydado; y a la vir-  
tud , el premio ; conformandose con  
Claudio, en el lib. 2. *De Laudibus*  
*Stiliconis*, siente que

— *Egregios invitant pramia mores*  
*Hinc prisca edeunt artes, felicibus inde*  
*Ingeniis aperitur iter.*

Y passando a la grave consideracion  
de las publicas miserias, con providen-  
cia especialissima, nos hã librado de un  
diluvio de fingidos estrangeros pobres,  
que quitandolo a los verdaderos , haziã  
armas de la misericordia, contra el bien  
publico; V.S. con entrañas llenas de esta  
virtud, recogienolos a un lugar desti-  
nado , preservandoles, y preservando-  
nos,

nos, dize con Virgilio lib. 7. Æneid.

*Non ignara mali miseris succurrere  
disco.*

Dexando felicissimo este año, con la perfeccion de tan alta obra, y a mi, gozossimo de dar al aprovechamiento comun, este libro de Emblemas Morales, en tiempo, que tan bien se observan, los efetos de semejantes virtudes. Nuestro Señor conserve a V.S. y les dè mil años de vida, y tan felice fin en su año, como principio han tenido.

B. l. M. de V. S. muy Ilustre

su mas humilde servidor,  
y criado.

*Geronimo Sanchiz.*

APRO-



# APROBACION.

**H**E visto por orden del Consejo de su Magestad esta Declaracion Magistral, sobre las Emblemas de Alciato, hecha por el Maestro Diego Lopez, cō todas las Historias, Antigüedades, Moralidad, y Doctrina, tocante a las buenas costumbres, y no hallo cosa que repugne a nuestra santa Fè Catholica, ni a las buenas costumbres, antes mucha erudicion, y moralidades, sacadas muy a proposito, de que gustaran mucho los aficionados a letras humanas, y todos podran entender las Emblemas de Alciato con mucha facilidad por la gran claridad con que el Autor las declara. Y asì me parece que se le puede dar la licencia q̃ pide. Fecha en nuestro Colegio de Madrid, de la Compañia de Iesus, â 26. de Março de 1611.

*Juan Luis de la Cerda.*

Imprimatur.

*H. Episc. Maron.*

*Vic. gñl.*

Imprimatur!

*Don Francisco Sca*

*& Ladron, R. F.*

# EL AVTOR A LOS LECTORES.

**E**Scriviendo Ciceron á Luccyo dize : *Nihil est enim aptius ad delectationem lectoris, quam temporum varietates, fortunæque vicissitudines.*

Ninguna cosa ay mas conviniéte para entretener al Lector, y darle gusto, que las diversidades de los tiempos, y las mudanças de la fortuna. Lo qual como sea cierto, no dexará esta Obra de entretener, y dar gusto, pues cada Emblema es diferente, y diversa en pintura, historia, y moralidad, y con tanta abundancia, que lo que está derramado en muchos libros se halle en este recogido, y arado como en un ramillero, el qual ofrezco a los que acostumbran cubrir faltas ajenas. Diome animo el publicarla ver que mis faltas han sido disimuladas, y cubiertas en otras obras mias, como en la traduccion de Virgilio, declaracion de Persio, y comentario del Arte, y no soy tan arrogante, que no entienda que tenga necesidad que cubran, y disimulen las que hallaren en esta. Vale.





# CLARISSIMI VIRI ANDREÆ ALCIATI

IN LIBRVM EMBLEMATVM PRÆFATIO:  
Ad Chonradum Peutingerum  
Augustanum.

*Dum pueros iuglans, iuvenes dum tessera fallit;*

*Detinet & segnes chartula picta viros,*

*Hæc nos festivis Emblemata cundimus horis;*

*Artificum illustri signaque facta manu:*

*Vestibus ut torulos, petasis ut figere parmas;*

*Et valeat tacitis scribere quisque notis.*

*At tibi supremus pretiosa nomismata Cæsar;*

*Et veterum eximias donet habere manus.*

*Ipse dabo vari chartacea munera vates,*

*Quæ, Chonrade, mei pignus amoris habet.*



STA obra dirigió Alciato à Chonrado, el qual fue muy gran letrado, y docto en letras humanas, y del Consejo del Emperador Maximiliano, el qual le eligió por sus muy grandes virtudes, y letras. Fue grande amigo de Alciato, y assi por prendas del amor que le tenia, le dirigió esta obra. En esta dedicatória entra hablando con el, repartiendo los juegos: a los niños las nueces, à los mancebos los dados, y à los viejos los naypes. Luego dize el tiempo quando componia las Emblemas, y despues declara la intencion para que las hi-

Dedicatória de Alciato a Chórado, del Consejo del Emperador Maximiliano.

C5strucion  
y orden  
de la letra.  
Iuglans de  
donde se  
deriue.

BASSO.

Romanos  
como juga  
van las nue  
zes.  
PERSIO.

zo. Y como el no le puede dar otra cosa, pero que el gran Maximiliano podrà darle muchos ducados, y tablas famosas: pero el como Poeta le dà, y ofrece estos dones de pàpel, los quales tenga Chonrado, por prendas de su amor, y entra hablando con el desta manera, (*Dum iuglans fallit pueros*) en quanto la nuez engaña los muchachos. Expliquemos de donde venga *iuglans*, y despues como engañe los muchachos. Para lo qual avemos de saber, que dize Macrobio en el lib. 3. cap. 18. que trayendo Simacho dos nuezes entre las manos, dixo à Servio: queria saber, y oyr de ti, que causa, y origen aya auido para las nuezes, por que ay *Nux Pontica*, *nux castanea*, y otros muchos nombres que pone en el propio capitulo, y començò Servio desta manera: *Iuglans* piensan algunos que se llama asì à *iuvando* & à *glande*. Cayo Basso en el libro: *De significatione Verborum*, dize: que se llamò *iuglans*, como si dixeramos, *Iovis glans*, porque el nogal tiene las nuezes, las quales son de mas suave sabor. Y llamaronla, *Iovis glans*, juzgando que asì el fruto como el arbol era digno de Iupiter, como si dixeran, que solo Iupiter merecia comer el fruto del nogal, por ser tan sabroso, y aora quitadas algunas letras llamase *Iuglans*. Dize engaña los muchachos, porque quãdo juegan las nuezes tirandolas à vn hoyo, ò cantarica, la suerte los suele engañar, porque caen fuera, y es como si dixeran, en quãto los muchachos juegan las nuezes. Los Romanos jugavan desta manera: traian vna cantarica con la boca muy estrecha, y tiravã à embocar las nuezes por ella, y el que tirando embocava, ganava las nuezes que se jugavan. Deste modo de jugar haze mencion Persio en la Satyra 3. quando en nombre de vn muchacho que no queria estudiar, dize: lo que yo procurava era q̃ no me engañasen con el cuello de la cantarica estrecha, que nadie fuesse mas diestro que yo en el juego.

*Angusta collo non fallit ore.*

Adagior  
linquere  
nucẽs, vel  
spargere  
nucẽs.

Este juego de las nuezes es propio de muchachos, y asì es *Adagio relinquere nucẽs*, *vel spargere nucẽs*, dexar las nuezes, que es no ser niñõ, ni hazer niñerías. Persio en la Satyra 1. vsa deste modo de hablar.

*Nucibus*

*Nucibus facimus quaecumque reliſis.*

**E**L Poeta Ecloga 8. tratando de vno que se caſava dize VIRGE  
L I O.  
q̄ arroje las nueces de la mano, que es dezirle q̄ dexede ſer niño, pues ha de ſer hombre de gobierno, y fa-  
milia,

*Tibi ducitur vxor.*

*Sparge marite nuceſ.*

**D**E ſuerte que *Relinquere nuceſ*, y *ſpargere nuceſ*, quiere dezir, dexar de ſer niño, y no hazer niñerías, y *Redire ad nuceſ*, bolver à ſer niño, ò como dezimos bolver à los días en que nació: lo qual dezimos de aquellos que ſiendo hombres hazen coſas de niños.

(*Dum teſſera fallit in Venes*) En quanto el dado engaña los mancebos. Tambien dize engaña, porq̄ quando ſe echa la ſuerte piengan q̄ les ſucedrà bien, y muchas vezes ſuce- de al reves, y aun en açar. Los Romanos jugavan los dados deſta manera. Ponian en vn lado vn ſolo numero, y llamavaſe canicula, y quãdo alguno la echava por ſuerte, ponía vn dinero, ò lo q̄ eſtava concertado entre los q̄ jugavan, era la canicula lo q̄ llamamos açar; y por eſta cauſa la llama Perſio Satyra 3. dañosa canicula. La parte contraria ſe llamava Venus, ò Couſ, y tenia ſeis puntos, y el q̄ le echava por ſuerte, ganava todo lo que eſtava poſto; como dize Suſtonio en la vida de Auguſto cap: 71. tratado de los dineros que ſe ganavan con cada vno deſtos puntos, dize que el q̄ echava por ſuerte el punto Venus, ganava todo, *Tollebat vniuerſos, qui Venerem iecerat.* Los otros dos lados ſe llamavan Chio, y Senio, el Chio denotava el numero de tres, y el Senio el de quatro, porqueno tenían numero de dos ni de cinco: y el que echava el Chio ganava tres dineros, y el que el Senio quatro, y por eſto le llamavan favorable, como Perſio en la Satyra 3. diziendo:

Romanos  
como juga  
van los da-  
dos.

PERSIO:

PERSIO:

*Iure etenim id ſummum quid dexter Senio ferret,  
Scire erat in votis damnoſa Canicula quantum  
Raderet, &c.*

## Emblemas de Alciato.

4

**T** Ambien con el punto Senio se perdía, como se collige de Suetonio en el propio cap. 71. *Talis enim iactatus, ut quisque Canem, aut Senionem miserat, in singulos talos, singulos denarios in medium conferebat.*

Y llamase el dado Tesserá, porque es quadrado por todas partes, y tiene ocho rincones y seis lados: en los quales estan las señales, y puntos con que juegan; y es nombre Griego, porque en Latín llamase Talus. Solían los antiguos con los dados echar fuerte qual avia de beber el primero en los combites, y ser el mayor, y el que mandasse en ellos; como dize Horacio, lib. 1. Oda 4. hablando con Sextio Quirenio:

*Nec regna vini sortiere talis.*

Esto declaró el propio Horacio en el libro 2. Oda 7. diziendo:

*Quem Venus arbitrum*

*Dicit bibendi.*

**P**orque el punto Venus era favorable al que cala por fuerte, y ganava seis dineros, o tantos, como ya vemos dicho.

Prosigue Alciato (*Et dum cartula picta.*) Y en quanto el naype (*Detinet viros segnes*) detiene los varones pereçosos: quiere Alciato significar como su entretenimiento era muy diferente que el de otros, pues en quanto estavan ocupados en sus entretenimientos, y juegos, hazia estas Emblemas, como declara en el verso siguiente.

(*Nos cudimus, id est ego cudo*) yo hago. Por tres causas usavan los antiguos del numero Plural por el Singular. La primera para magnificencia del estilo Lucano;

*Bella per Emathios plusquam civilia campos*

*Iusque datum sceleri canimus, &c.*

**L**a segunda para declarar la indignación el Poeta. *Moriemur inulti? Sed moriamur ait.* La tercera para mostrar la humildad Cicerón. *Nō spe moti venimus ad scribendū.*

*Dize*

Echavan fuerte los antiguos con los dados en los combites.  
H O R A C I O.

En tres maneras usan del numero Plural por el Singular.  
LUCANO.  
VIRGILIO.

## Emblemas de Alciato.

Dize *Cudimus* tomãdo la metãfora de los escultores (*Hec Emblemata*) estas Emblemas. Emblema no es otra cosa q̃ *Quicquid interseritur ornatus causa, non modo parietibus, & pavimentis, sed & rebus alijs per multis, vt Vasis, pateris, Vestibus: cuius modi sunt claviculi, aut imagines aureæ, del argenteæ, vñones & gemmae, ceteraque generis eiusdem.* Y así en estas Emblemas hallaremos muchas cosas entretexidas, las quales causan grande ornato, y juntamente mucha moralidad, y doctrina. Luego explica quando las componia (*Horis festiuis*) en los dias feriados, quando no se ocupava en sus estudios, y derechos, entonces componia estas Emblemas (*Signaque facta*) y las señales hechas (*Manu illustri*) con mano ilustre, y conocida (*Artificum*) de los artifices. Después declara la causa final, y el vso de las Emblemas. (*Vt quisquē possit figere*) para que cada vno pueda poner (*Torulos vestibus*) guarniciones en los vestidos (*Vt possit figere*) para que pueda poner (*Parmas petasis*) medallas en los sombreros, ò gorras. De manera que podrá quiē quisiere traer en el vestido, ò sombrero facilmente vna Emblema, porq̃ se puede poner en vna medalla.

Emblema que sea.

Emblema x para q̃ provecho se invente aró.

(*Et quisque valeat*) y cada vno pueda (*Scribere tacitis notis*) escribir sin poner letra alguna, calladas las letras. Parece invencion nueva esta de escribir, pero es facil, y curiosa, porque si queremos significar q̃ nos avemos de alegrar en Dios, no ay sino pintar à Ganimedes llevado del aguila. Si queremos significar que vna mager deve ser recogida, avemos de embiarle vna tortuga, la qual nunca sale de las conchas. Y todo lo que los Egypcios pintavan en sus Geroglificos era escribir sin letras. Dize Alciato à Chōrado, q̃ el Emperador, à quiē sirve en su Cōsejo le puede dar muchos ducados, y tablas de famosos artifices, y pintores.

Puede escribir sin letras.

(*Ad supremus Cesar* pero el gran Cesar, el gran Emperador (*Donet tibi habere*) te dē que tengas (*Nomismata pretiosa*) las preciosas monedas, y ducados (*Et donet tibi habere*) y te dē que tengas (*Manus eximias*) y las famosas tablas, y llamaslas *manus*, porque quando vemos vna buena tabla, imagen, ò pintura, acostumbramos dezir; buena mano es esta, ò buena mano tenia el que hizo esta imagen (*veterum de los antiguos*).

No se han  
de embiar  
dones ni  
presentes  
fuera de  
propósito  
SENECA.

Adagio  
Canidas pa  
leas, asino  
ossa.

(*Ipse Vates dabo Vati*) yo Poeta darè al Poeta ( *Munera chartacea*) estos dones de papel, segun esto Chonrado tambien era Poeta, y por esta causa le dedica estas Emblemas. Por guardar lo que dize Seneca de Beneficijs: *Vide nemittas munera super vacanea, ut femina arma, rustico libros, & studioso retia, id enim est, ad sic canides paleas.* & ossa asino Dize muy bien Seneca, porque à la muger no le han de embiar armas, sino vna rueca, vn huso, ò otras cosas tocantes à su abito, como son vasquiñas, tocas, ropas, &c. Pues de que sirve embiar à vn rustico libros, y al que estudia redes? Al reves al rustico las redes, y al que estudia los libros, por q̃ desta manera no seran dones demasiados, ni fuera de proposito. Porq̃ de otra manera, es dar al perro paja, y al buey los huescos, aviẽdo de ser al reves Esto declara Erasmo en el Adagio *Canidas paleas asino ossa*: el qual se dize de aquellos que distribuyen, y reparten mal, y sin orden las cosas, como si vno cmbialse al que no trata de letras vn presente de libros, ò al letrado las armas de vn soldado; y à vn soldado los libros del letrado, porque son dones que parece que se cmbian mas por afrẽta que por otra cosa. Pero Alciato guarda bien esto, porque embia, y dirige estas Emblemas à Chonrado q̃ era Poeta, y muy inclinado à letras humanas, y por esto dize, yo Poeta darè al Poeta estos dones de papel, que s̃o las Emblemas escriptas en Verso, para que guarde la ley de embiar presentes, y dones, pues los embia vn Poeta à otro Poeta.

Acaba diziendo (*Que*) los quales (*Chonrade*) Chonrado (*habe*) ten (*pinnus a noris mei*) por prenda de mi amor. De suerte, que para mostiar Alciato el amor que tenia à Chonrado, le dedica estas Emblemas. Porque las obras se hã de dirigir à amigos, ò servir con ellas à algun sẽor, ò persona grave, el qual sea defensor, y amparo de ellas.

\*\*\*



Emblemas de Alciato 7  
*AD MAXIMILIANVM DVCEM*  
*Mediolanensem.*

EMBLEMA I,



*Exiliens infans sinno si è faucibus anguis*  
*Est gentilitijs nobile stemma tuis.*  
*Talia Pellaum gessisse nomismata regem*  
*Vidimus, hisque suum concelebrasse genus;*  
*Dum se Ammone satum matrem anguis imagine lusam;*  
*Divine, & sobolem feminis esse docet.*  
*Ore exit tradunt sic quosdam enitier angues:*  
*Anquã sic Pallas de capite orta Iovis?*

Esta Emblema pinta Alciato las armas de Maximi-  
 liano Duque de Milan, y es vna culebra echando vn  
 niño

Armas de  
 Maximi-  
 liano Du-  
 que de Mi-  
 lan.

Cõstrucion  
de la letra.

IOVIO.  
Los Duqs  
de Milan,  
porque tie-  
nen vna cu-  
lebra por  
armas.

PETRAR-  
CHA.  
Razon se-  
gunda de  
las armas  
de los Du-  
ques de Mi-  
lan.

Culebra  
era tenuta  
por buen  
agüero en-  
tre los an-  
tigos.  
C I C E-  
RON.

SPARCIA-  
NO.

niño por la boca, y hablado cõ el Duque, dize (*Exilijs in-  
fans*) vn niño q̄ sale (*è faucibus*) de la garganta (*anguis sinuo  
si*) de vna culebra enroscada (*est nobile flemma*) es el noble  
blasón, y escudo de armas (*gentilijis tuis*) para los de tu li-  
nage, y familia. Para entendimiento deste lugar es necessa-  
rio cõtár q̄ causa huvo para q̄ los Duques de Milan tuvie-  
sen estas armas. Paulo Iovio, en el libro que escrivio de la  
vida de los Vizcondes Duques de Milan, la cuenta desta  
manera. Trayendo guerra Godofredo cõ los Turcos, vno  
dellos llamado Volux, desafiò à todo el campo, y exercito  
de los Christianos, diziendo contra ellos muchas palabras  
afrentosas: con el qual saliò à la batalla Oton Vizconde, y  
peleando animosa, y fuertemẽte le matò, y este Moro glo-  
riandose q̄ decendia del linage de Alexãdro Magno, traia  
en el yelmo vna culebra por blasón, tragando vn niño, y  
aviendolo muerto, le quitò el yelmo, y desde entonces to-  
mò por armas aquella culebra, y despues los Duques de  
Milan sus descẽdientes truxeron las propias armas. Fran-  
cisco Petrarca lib. 4. *Rerum memorabiliũ*, dize q̄ Azò Viz-  
conde, mancebo animoso, q̄ despues fue Duque de Milan;  
por mandado de su padre passò el monte Apennino con  
alguna gente de guerra, y apeandose del cavallo à descan-  
sar vn poco, vna bivora sin q̄ nadie la viesse, se le entrò en  
el yelmo: tomandolo en la mano para le poner en la cabe-  
ça, la bivora le anduvo por ella, y por el rostro sin le ofen-  
der, ni hazer daño, y viniendo sus cõpañeros à matarla, no  
lo permitiò, antes mandò q̄ no la ofendiesse, ni hiziesse  
mal; y teniendo por buen agüero, alcançò algunas vito-  
rias, y despues siẽdo Duque de Milan la tomò por armas,  
y insignias, y todos sus decendientes. De muchos lugares  
se colige, que la culebra fuesse tenuta de los Antiguos por  
señal de buen agüero. Cicero cuenta en el libro 1. de Di-  
vinatione, que estando en la cuna Roscio, el qual se criava  
en el campo Selonio, despertando el ama, viò vna culebra  
que lo tenia ceñido, y espantada diò grandes voces. El pa-  
dre diò cuenta desto à los agoreros: los quales respondi-  
rõ, que Roscio avia de ser grande varon. Sparciano cuen-  
ta, que estando Severo durmiendo vna culebra le cercò, y  
se le puso sobre la cabeça, y sin le hazer daño le fue, dando  
gran-

grandes voces sus criados, lo qual fue agüero que avia de ser Emperador. Tambien fue otra culebra demonstracion q̄ Aureliano avia de ser Emperador, aunque nacido de medianos padres, la qual aunque procuraron matar, la madre no lo consintio. Al Dios Genio reverenciavan en figura de culebra, como se colige de Virgilio, lib. 5. el qual tratando de las obsequias que Eneas hizo à su padre Anchises dize q̄ vna culebra saliò del sepulchro, y andando entre lo que se ofrecia en el altar, tocò lo que estava sobre el, y sin hazer daño se entrò donde avia salido. Entòces Eneas prosiguiò con mayor cuydado el sacrificio, y dize el Poeta:

Reverencia  
va à Genio  
en figura  
de culebra,  
y al Dios  
Esculapio.

*Incertus Genium ne loci, famulum ve parentis*

VIRGI-  
LIO.

*Esse putet.*

EN Roma reverenciavan al Dios Esculapio en figura de culebra, como se puede ver en la Emblema 148. Y por q̄ la culebra entre los Gētiles fue tenida por buē agüero. Azon Vizconde, no permitiò que sus compañeros matassen la que se avia entrado en su yelmo, antes la tomò por armas, y despues sus descendientes los Duques de Milan, y dize Alciato (*Vidimus Pellaum Regem*) vimos que el Rey Alexandro (*Gessisse talia nomismata*) truxo semejantes armas, y cuños en su moneda. Llama à Alexandro Pelleo de Pella, Ciudad de Macedonia, donde nació, y fue patria de Alexandro. Juvenal en la Satyra 10, le llama así:

Alexandro  
porque le  
llaman Pel-  
leo.

*Vnus Pellæo iuveni non sufficit orbis.*

DE manera que las propias armas de Alexandro traē los Duques de Milan: los quales tambien ponian en su moneda por armas, y cuños vna culebra, como Alexandro, y en la otra parte ponia la figura del bienaveturado S. Ambrosio Obispo de Milan. (*Hicq; suū concelebrasse genus*) y que con estas armas celebrò, y ilustrò su generacion, porque con ellas queria dar à entender que era hijo de Iupiter, y así añade (*Dum docet se satum Ammonem*) en quanto enseña que es hijo de Iupiter. Y llamale Amon, q̄ significa arena, porque vn templo de Iupiter Amō estava en los desiertos de Africa en vn lugar arenoso, por donde pasan

IUVENAL.

Iupiter  
Amon por  
que se llama  
así.

passando Bacco con su exercito, comêçò à sentir muy gran sed, y pidiendo socorro à su padre Iupiter q̄ le favoreciessse en tan gran necesidad, de repente apareció vn carnero, y en aquel lugar hallaron vna fuente: en la qual se remedio la gran necesidad en que estava; y luego el carnero desapareció, el qual creyeron que era Iupiter. Bacco agradecido à tan buena obra, para que quedasse memoria desto, edificò vn templo en aquellos lugares arenosos, y reverenciavan en el à Iupiter en figura de carnero, y fue llamado Ammò, q̄ significa arena. Dava aqui Iupiter respuesta, y venia à este oraculo de muchas partes à consultarlo. Como dize el Poeta, lib. 4. q̄ hizo larbas viendo que Dido se avia enamorado de Eneas, aunque otra es la verdad. (*Matrem lusam*) que su madre fue burlada, y engañada. (*Imagine anguis*) con la imagen de la culebra (*Et docet esse sobolem seminis diuini*) y enseña que es generaciò de la divina casta. No pienso tratar que Alexandro aya sido hijo de Iupiter, ni que se aya juntado su Madre Olimpias cò el en figura de culebra, aunque lo refieren algunos Autores, pucs es tan gran desatino. Porque quiero dezir la causa que movió à Alexãdro para fugir que era hijo de Iupiter, siendo verdad que fue hijo de Filipo Rey de Macedonia. San Agustín en el lib. 3.ª de la Ciudad de Dios, cap. 4. dize la causa porque los varones fuertes se fingierò hijos de Dioses, tomando de Varrò, cuyas palabras son estas: *Sed vtile esse Civitatibus dicit, ut se viri fortes etiam si falsum sit ex Dijs genitos esse credant, ut eo modo animus humanus velut divina stirpis fiduciam gerens, res magnas aggrediendas præsumat audacius, agat vehementius, Et ob hoc impleat ipsa securitate fœlicius.* Luciano refiere, q̄ Alexandro dezia, que le era cosa provechosa para hazer, y acabar sus cosas prosperamẽte el ser tenido por hijo de Iupiter Ammon, porq̄ le temiesen, y nadie se atreviesse à resistirle, porque creian que era Dios; y por esta causa dize Títo Livio en el lib. 1. (*Ad vrbem condita*) que oyendo el Rey Latino, que aquella gẽte eran los Troyanos: los quales quemada su patria, avia venido al campo Laurentino, trayendo por Capitan à Enas hijo de Anchises, y Venus: los quales buscavan dõde fundar vna Ciudad; se admirò el Rey de la nobleza de la casta de Eneas, y hizo amistad con el,

Porque fingió Alexãdro q̄ era hijo de Iupiter.

S. AGVS.  
TIN.  
V A R.  
R O N.

LVCIA-  
NO.

TITO LIVIO.

el, y le casò con su hija. De manera que Alexandro fingiò que era hijo de Iupiter, porque le pareció que le convenia para lo que pretendia, siendo la verdad que era hijo de Filipo. Y el traer por armas la culebra, y ponerla en la moneda, me parece que la causa fue esta. Queriendo los Egypcios significar en vna pintura el mundo, pintavã vna culebra con muchas escamas significãdo por ellas las estrellas. La culebra es cargada, como la tierra, y es facil de deslizarse: en lo qual es semejante à las aguas, las quales se deslizan corriendo. Renueva cada año la pelleja, significando el tiempo que se renueva cada primero dia del año. Lo q̃ come para sustentarse, significa las cosas que se criã en el mūdo, y asì como el mañjar que come la serpiente se disminuye, ni mas ni menos todas las cosas se acabã en el mūdo. Pues descando Alexandro dar à entender que era señor del mūdo, como no pudiesse poner en vn escudo todas las armas de tãtos Reynos, y Provincias, puso vna culebra por armas con la qual significavan el mundo. Como nuestro Rey trae por armas en su escudo las insignias de cada Reyno, como el Leõ, el Castillo, y las demas, significando que es Rey de ellos, asì Alexandro traia la culebra, q̃ significa el mundo, dando à entender con ella, q̃ era señor de èl (*Ore exit*) sale de la boca (*Tradunt quosdam angues enitier sic*) di-

Porq̃ traia Alexandro por armas vna culebra.

OVIDIO.

PLINIO.

SOLINO.

(*An quia Pallas sic orta de capite Iovis*) Acaba Alciato diciẽdo, ò porque Pallas aya nacido asì de la cabeça de Iupiter. El Maestro dize, que esta no es interrogacion, sino manera de hablar de los Filósofos, los quales acostumbra diziendo cosas muy ciertas como si dudaràn, acabar con la particula, *An*. Para entender à Alciato en este lugar avemos de tratar del nacimiento de Pallas, dexando muchas opiniones que ay sobre esto, y sobre quãtas mugeres huvò asì llamadas, lo qual passò desta manera. Estava Iupiter cò dolor de cabeça, y mandò que viniesse Vulcano, y truxesse

S A N.  
C H E Z.

Pallas nasce del ceebro de Iupiter.

LVCANO

vn segúr muy agudo, con el qual le diéssse en ella; lo qual cumplió Vulcano, dandole vn terrible golpe, y luego salió Pallas armada, hermosa, saltando, tocando vn escudo, y blandiendo vna lança. Hazen mencion deste nacimiento Lucano, tratando de la laguna Tritonia:

*Hunc & Pallas amat, patrio quæ vertice nata.*

Pallas por  
que se llama  
así.

Pallas Diosa  
de las  
ciencias,  
porque nace  
del cerebro,  
y cabeza  
de Iupiter.

SANTIAGO.

Porque fingien q̃ Pallas hallò la oliva.

SANCHEZ  
Pallas por q̃ se llama Minerva.

SAN FULGENCIO.

Y Alciato en la Emblema 23. Donde pinta à Bacco, y à Pallas, y dize así: *Hæc caput, ille femur soluit.* Esta Diosa se llama Pallas, porque matò al Gigãte Pallante en la guerra de los Dioses contra los Gigãtes. Huvo entre los Gẽtiles cinco mugeres así llamadas, pero los hechos de todas ellas se refieren à esta que fingieron que nació del cerebro, y cabeza de Iupiter, y por esta causa trato de ella sola, y sacaré la moralidad que fingieron los Antiguos en este nacimiento. Minerva, ò Pallas, es la Diosa de todas las siete Artes liberales, las quales le enseñò Dedale, muger muy ingeniosa, y porque las artes, y las diciplinas buenas, y letrases lo mejor que tiene el hombre, fingieron que Pallas Diosa de las ciencias avia nacido del cerebro, y cabeza de Iupiter, porque como dize Santiago (*Omne datum optimũ, & omne domum à patre luminum descēdit.*) El herir Vulcano la cabeza de Iupiter, para que nazca Pallas, signífica el impetu, la fuerça, y el gran trabajo conque se alcançã las ciencias, las quales nadie podrà entender sin trabajar, estudiar, trahendo, y velando, y por esta causa dizẽ, que hallò la oliva del fruto de la qual se saca el azeite, mediante el qual velamos, y trahenõchamos estudiando. De donde dize el Maestro que se llama Minerva, à *minuendo*, por desminuir, porq̃ el que estudia desminuye los nervios, menoscaba las fuerças, y consume la salud, porque el estudio es como lima forda, que consume, y gasta los hombres, de los quales avemos visto muchos que han muerto del mucho trabajo de los estudios. San Fulgencio dize: que fingieron que Pallas avia nacido del cerebro de Iupiter, porque en el estàn la morada, concepcion, y nacimiento del ingenio; y nace sin madre, porque pocas vçes se halla sabiduria en las mugeres, y de la cabeza de Iupiter, porque dize Valeriola, que

VALERIO  
LA.

las

las buenas artes, y ingeniosas invenciones tienen su origen y principio de la fuente Perenne, de la sabiduría de Dios. Y de aquí dixo Horacio en el libro 1. Oda. 12. que ninguna cosa se engendra, ni ay mayor que Iupiter, y que Pallas tiene las honras muy cercanas à el, y es como si dixera, q̃ la virtud, y sabiduria es muy cercana à Dios.

*Vnde nil maius generatur ipso,*

*Nec viget quicquam simile, aut secundum;*

*Proximum illi tamen occupavit*

*Pallas honores.*

**P**OR esta causa la fingieron Diosa de las armas, y que presidia en la guerra, porq̃ en las batallas es muy necesaria la prudēcia, sin la qual ninguno puede ser buen Capitan. Dieronla el cudo cristallino, porque la verdad del sabio hade ser clara, y manifesta à todos, y gran consuelo en las adversidades. Pintanla con yelmo, y plumaje, dando à entender, q̃ el sabio no solo usa de sus fuerzas, pero también de urbanidad, y cortesia en la prosecucion de los negocios, usando de ella con la moderacion que conviene, y es necesaria. Dieronle lança aguda para significar la agudeza del ingenio del discreto, y prudente, y que con su sabiduria puede herir con largo razonamiento. Y siendo Diosa de las armas nace del cerebro de Iupiter, porque el buen gobierno de la guerra nace, y procede de Dios, y el arte militar consta del uso, y exercicio, y por esto dicen que Vulcano hiere con el segur el cerebro de Iupiter, de donde nace Bellona, que significa el animo fuerte, agil, valeroso, y que tiene fuerza en los consejos, y ardidés de guerra, y porque es hija de Iupiter defiende la justicia, porq̃ las guerras se comiençan para vivir en paz. Por lo qual nace armada, y ya grãde, y no niña, porque el consejo del Capitan, antes que salga à luz, y se manifieste, conviene que sea perfecto, y entero.

(::)

Moralidad porque Pallas Diosa de las armas nace del cerebro de Iupiter.

## EMBLEMA 27



*Bituricis verux, Heduis dat sacula signum;*  
*His populis patriæ debita origo mea est.*  
*Quam Mediolanum sacram dixere puella*  
*Terram: nam vetus hoc Gallica lingua sonat.*  
*Culta Minerva fuit, nunc est ubi numine Tecla*  
*Mutato, Matris virginis ante domum.*  
*Laniger huic signum sus est, animalque biforme;*  
*Acribus hinc fetis, lanitio inde levis.*

Fundacion  
y armas de

**D**espues de las armas del Duque, pone Alciato el blas-  
 son, y armas de su patria Milan, trata de su fundacion,  
 di.



diziendo (*Verux dat signum Bituricis*) vn carnero dà seña  
à los Bituriges, que quiere dezir tienen los Bituriges por  
armas vn carnero (*Sucula dat signum Heduis*) vna puerca dà  
seña, y blason à los Heduos: los quales la tienen por armas  
(*Origo patriæ meæ debita est his populis*) el origen, y fundaciõ  
de mi natural, y patria Milan se deve à estos pueblos (*Quã  
terram sacra puella dixere Mediolanum*) la qual tierra ta-  
grada las mugeres llamaron Mediolano (*Nam Vetus Galli-  
cæ lingua sonat hoc.*) porque la antigua lenga Francesa fue-  
na à esto. En lo qual significa Alciato los gallos Insu-  
bres, los quales dicen que fundaron à Milan, y le llamaron Me-  
diolano, ò porque antiguamente se hablava de otra ma-  
nera en Fràcia, como tambiẽ ha sucedido en nuestra Casti-  
lla. Aqui es neccessario tratar de la fundaciõ de Milan, de la  
qual como de otros muchas Ciudades ay diferẽtes opinio-  
nes. Vnos dicen que se llamò Milan, ò Mediolanum de Me-  
do, Capitan de los Insu-  
bres, que la fundò 359. años antes  
del nacimiento de Christo nuestro Salvador. Caton en el  
fragmento 7. Originum afirma, que la fundò Olauo Capi-  
tande Tucia, San Ambrosio dize: que abriendo los prime-  
ros cimientos de Milan, se hallò vn puerco, la mitad cõ la-  
na, y que estas fueron las armas de la Ciudad, y de aqui se  
llamò Mediolanum. Pero Alciato dize: que la fundarõ los  
Bituriges, y Heduos: los quales vinieron en compa-  
nia de Beloveso, sobrino del Rey Ambigato: el qual edificò à Mi-  
lan, y porque los Bituriges tenian vn carnero por armas, y  
los Heduos vna puerca, concertaronse de hazer destos dos  
animales vno solo, poniendo la mitad del carnero, y la me-  
tad de la puerca, y pusieronlo por armas: y porque era la  
mitad con lana, y la otra mitad con cerdas, se llamò Me-  
diolanium. Por lo qual dize q̃ à los Heduos, y Bituriges, se  
deve la fundacion de su patria. Quando dize, Bituricis, es  
por Enaglage, *idest, Biturigibus*: los quales s̃on vnos pueblos  
de Aquitania, cuya cabeça es la Ciudad de Biturix. El Rio  
Liger los divide, y aparta de los Heduos, como dize Cesar  
en sus Comentarios, en el lib. 8. de las guerras de Francia.  
Huvo en esta Ciudad vna Vniversidad muy celebre: en la  
qual enseñò Alciato Leyes, por espacio de cinco años con  
grande aceptacion, y fama. Los Heduos son vnos pueblos  
de

la Ciudad  
de Milan.  
Cõstrucion  
de la letra

Diferentes  
opiniones  
sobre la  
fundacion  
de Milan,  
y porque  
se llama  
assi.  
SAMBRO  
SIO.

CESAR.

Donde los  
Gētiles re-  
verenciãrõ  
à Minerva  
es aora sã-  
ta Tecla.

de Francia, en el Ducado de Burgundia: los quales en otro tiempo fueron muy amigos de los Romanos, y los llamavan hermanos, y parientes, como dize Cesar en el libro 1. de la guerra de Francia. (*Culta Minerva fuit*) Minerva fue reverenciada, y honrada, como si dixera: hubo vn templo de la Diosã Minerva (*Vbi nuceſſi Tecla nimine mutato*) donde aora es santa Tecla mudada la deydad. Quiere dezir q̃ en el templo donde los Gentiles reverenciavan à la Diosã Minerva; reverenciã aora los Chriſtianos à ſãta Tecla virgen, la qual fue dicipula de ſan Pablo, y padeciò martirio en tiempo de Neron, y aunque antiguamente ſe llamava templo de Minerva, deſpues ſe mudò, y ſe llama aora de ſanta Tecla, que eſſo ſignifica, *Mutato numine*, mudada la deydad, y nombre de Minerva en ſanta Tecla (*Ante domũ Matris Virginis*) antes del templo de la Virgen Madre, que es nueſtra Señora: la qual mereciò ſer Madre, y Virgen. (*Sus laniger eſt huic ſignum, animal que bi forma.*) Tiene eſta mi patria Milan por ſeñal, y blason vn puerco cõ lana, y vn animal de dos formas, por la parte que tiene de carnero, y parte de puerco, por eſta tiene cerdas, y por la otra lana, y aſſi es animal de dos formas: el qual por vna parte es cerdoſo, y por la otra de mucha lana: lo qual declarò Alciato en el poſtrer verſo (*Hinc ſetibus acribus*) por vna parte de aſperas cerdas, que es por la parte que tiene de puerco. (*In delantio levi*) por la otra de lana blanda, que es por la parte que tiene de carnero, y aſſi es animal de dos formas, porque es la metad carnero, y la metad puerco.

(::)



EMBLEMA 3.



*Alciata gentis insignia sustinet Alce,  
 Vnguibus, & miden fert anaballomenos.  
 Constat Alexandrum sic respondiſſet roganti,  
 Qui tot obiuiſſe tempore geſta breui.  
 Nunquam, inquit, differre volens, quod & indicat  
 Alce  
 Fortior hac, dubites ocyor anne fiet.*

Armas, y  
 blason de  
 la familia  
 de los Al-  
 ciatos.

**A**ndres Alciato fue natural de Milan, de la muy noble  
 familia de los Alciatos; estudiò Leyes, en lasquales  
 B fue

fac eminente, y señalado varon. Fuera de ser muy eloquente, supo la lengua Griega, y Latina; fue muy dado à saber historias, y antigüedades, como se vè en estas Emblemas. Tuvo amistad cõ todos los hombres Doctos, que avia, como Conrado, Erasmo, y otros muchos. Movido Francisco primero Rey de Francia, con esta fama le llamò, para que leyessè Leyes en Biturgia, en el año de 1529. y le diò gran partido, y salario. Lo demastocante à su vida se explicará en algunas Emblemas, para cuya declaracion será necesario hazer mencion della. La familia de los Alciatos tiene por armas vn Alce: lo qual el Autor confiesa en esta Emblema, diziendo. (*Alce sustinet insignia gentis Alciata*). El Alce sustenta, y tiene las insignias, las armas, el blason, y escudo de la gente, y familia de los Alciatos, (*Et fert vnguibus*) y trae en las vnñas (*Miden anaballomenos*, idest, *nihil differens*) nunca se ha de dexar cosa de oy para mañana. Este blason significa, que los Alciatos ninguna cosa dexaron por rentar, para ilustrar, y enoblecen su generacion, y nombre, y por esto trae por blason este animal: el qual nos amonesta, que las cosas se devén acabar con diligencia, y firmeza de nuestras fuerças: las quales dos cosas se representan en el Alce, y que todas se acaban con el continuo cuydado, así del cuerpo, como del animo, y así ningun hombre ay, ni ha avido en el mundo, el qual sin algun trabajo, y constancia del animo, aya alcanzado alguna alabanza, ni honra. Deste animal escriven diferentes cosas: Cesar en el libro sexto, de Bello Gallico, dize: que ay en Francia vnos animales llamados Alces, semejantes en la figura à las Cabras, y los pelos son de diferentes colores, pero son mayores. Pausanias dize, que los Machos solamente tienen cuernos, aunque Cesar no haze mencion desto. No tienen ñudos, ni artejos; no se echan jamas, y si caen en tierra, no pueden levantarse. Duermen arrimados à los arboles, y despues que los caçadores saben, y conocen por el rastro à que arbol se arriman para dormir, ò le assierran, ò le escavan las rayzes, y quando se arrima cae el arbol, y cogelo debaxo, y desta manera los caçan, y matan. Tiene el Alce el labio de arriba muy grande, y quando pace, siempre và bolviendo atrás, porque si fuessè àzia delante, y

Alciatos  
tiene por  
armas el Al  
ce y la cau  
sa dello.

Constru  
cion de la  
letra.

CESAR

PAVSA-  
NIAS.

El modo q  
ay para ma  
tar, y ci-  
gar los Al-  
ces.

tro:

tropeçado. ò cayesse en tierra, no se podria bolver à levantar.

(*Constant Alexandrum respondisse sic roganti*) Está claro q Alexandro respondiò assi à vno que le preguntava ( *Quobisisset tot gesta brevi tempore*) como huviessse acabado tantas hazañas en breve tiempo, y es el caso, que se llegó vn dia vno à preguntar al grande Alexandro, como avia acabado tan grandes hechos, y heroicas hazañas, y alcançado tan dificultosas, y grandes vitorias, y le respondiò (*Inquit*) dize (*volens differre numquam*) queriendo nunca dilatar las cosas (*Quod & indicat Alce*) lo qual muestra el Alce, el qual trae escrito en las vñas *Miden anaballomenos* (idest) *nil differens*, lo qual es el titulo de la Emblema. Nunca se ha de dexar cosa de oy para mañana. Alexandro es alabado de vna cosa, y es, que llevó la vètaja à todos los Principes, y Capitanes valerosos en hazer las cosas cõ cuydado, diligencia, y presteza. Cuenta quinto Curcio en el libro 5. y 7. muchas cosas de la diligencia, y cuydado de Alexandro Magno. Tenia lag ète de su exercito dotrinada, y acostumbra da à caminar con tanta priesa, que la gente de apic marchava al passo de los cavallos. El, como vigilante, y cuydoso Capitan, passava las noches enteras sin dormir; y quando se sentia dormido, le despertavan haziendo ruydo: y assi Dario se quexava de que no huviessse lugar, ni tiempo de destruir à Alexandro con todas sus fuerças, ni poder; porque procurava Alexandro marchado con mucha priesa de noche, y de dia, hallar siempre à su enemigo desapercebido. Iulio Cesar procurò imitar en todo lo que pudo à este valeroso Capitan, y assi casi sin consejo acometia cosas arduas, y dificultosas: porque dezia que no se avia de consultar sobre ellas, quando la presteza tuviesse fuerça para acabarlas. Vegecio dize en el libro 4. capitulo 31. *Que* en las cosas de la guerra, la presteza acostumbra aprovechar mas que el esfuerço. Cicero tocò esto en la Philippica sexta: *Nam cum plerisque in rebus gerendis tarditas, & procrastinatio odiosa est, tum hoc bellum indiget celeritate.*

(*Dubites hac fortior, ac ne ocyor fiet*) Dudaràs si este Alce sea mas fuerte, ò si por ventura mas ligero. Quiere dar à en-

Alce paca bolviendo atrás.

Respuesta del grande Alexandro

Presteza q tuvo Alexandro en sus cosas. CVRCIO.

Iulio Cesar procurò imitar à Alexandro VEGECIO.

CICERO.

rrender que los Alciatos deven ser alabados de fortaleza, y diligencia, tomando la metáfora, y argumento del Alce; el qual es semejante al Cavallo en fortaleza, y al Ciervo en ligereza. Sacando la moralidad desta Emblema, quiere darnos à entender Alciato, que qualesquiera cosas se devē acabar con diligēcia, cuydado, y fortaleza, porque el dilatar las de oy à mañana, es dañoso. Esto diò à entender Curio: el qual despues que le huvieron echado de la Ciudad, y del Senado Romano, porque sobornado de parte de Cesar hazia sus partes, le fue à buscar, y entre otras cosas le dixo, como refiere Lucano, libro 1.

Moralidad  
desta Em-  
blema.

LVCA  
NO.

*Tolle moras, semper nocuit differre paratis.*

Y Ovidio dize en el libro 1. de Remedio amoris:

OVIDIO

*Sed propera, nec te venturas differ in horas,  
Qui non est hodie, cras minus aptus erit.*

**P**Ero date prieta, no te dilates de vn dia para otro: el que oy no està apto, y suficiente, menos lo estará mañana. Esto se vè claramente, porque vemos que muchos prometen estudiar, y hazer otras cosas de virtud, y esperan que venga el principio de la semana, ò mes: y porque no comēçaron luego, passoseles la buena voluntad, y nunca la pusieron en execucion. Dilatar las cosas de vn dia para otro para seguir la virtud, es nunca querer abraçarla, y así se passa el tiempo. Desto se quexa Persio en la Satira 5. donde amonestando à los hombres que sigan la virtud, y que la comprendan de la buena Filosofia, que le enseñò su Maestro Cornuto, dize el pereçoso.

*Cras hoc fiet, idem cras fiet, &c.*

PERSIO.

**Y** Así se passa vn dia, y otro, y mañana harè esso, y otra mañana lo harè, y nunca viene aquel *cras*. Compara estos tales Persio poco mas abaxo, à vn carro de quatro ruedas, las quales van en vn propio timon, y nūca las de detras alcançan à las delanteras, ni es posible.

*Nam*

*Nam quamvis prope te, quāvis temone sub uno.  
Verientem sese frustra sectabere canthum,  
Cum rota posterior curras, & in axe secundo.*

**D**E manera, que para seguir la virtud, no se ha de dilatar de vn dia para otro; que esto nos amonesta Alciato en esta Emblema, pintando en ella el Alce con el titulo: (*Nunquam procrastinandum.*) No se ha de dilatar de oy para mañana.



IN DEO LOETANDVM.

EMBLEMA 4.



*Aspice ut egregius puerum Iovis alie pictor  
 Fecerit Iliacum summa per astra vehi.  
 Quis ne Iovem tactum puerili credat amore?  
 Dic, hæc Mæonius finxerit unde senex.  
 Consilium, mens atque Dei cui gaudia præstant,  
 Credituris summo raptus adesse Iovi.*

**Y**A avemos salido de armas, escudos, y blasones, y avemos llegado à la explicacion de las Emblemas curiosas, en las quales ninguna cosa hallo, que ay mas dificultosa, q̃ cotejar el titulo cõ la Emblema, demanera que la verdadera explicacion es, provar que el titulo desta Emblema, y

Avemos  
de alegrar  
nos en Dios.



ma, y de todas las demas quadra, y conviene con ella. Estas cinco Emblemas siguientes pertenecen al culto Divino, y Religion, aunque las pinturas son diferentes. En la primera de las quales pinta Alciato à Ganimedes, arrebatado de vna Aguila, y el titulo es (*In Deo letandū*) ha de alegrarse en Dios; y aunque parece que no viene a propósito, no hallará Alciato otra pintura mas conviniente al titulo, y para provarlo, vengamos à la explicacion de la Emblema (*Aspice*) mira, (*ut Pictor egregius*) como el Pintor famoso. El Maestro dize, q̃ poco importa escudriñar quiẽ aya sido este Pintor, porque se puede entender por el que pinta la Emble, ò por el muy famoso Leocra, el qual pintò el arrebatamiento de Ganimedes (*Feceris*) aya hecho (*Iliacum puerum vehi per astra summa*) q̃ el muchacho Troyano sea llevado por las altas Estrellas (*Alite Iovis*) del ave de Iupiter, que es el Aguila. Este muchacho Troyano, es Ganimedes hijo de Tros, segun el Maestro, y todos los Autores, aunque Ciceron en la Tusculana primera dize, que fue hijo de Laomedote. Y el arrebatarle el Aguila, succediò desta manera. Haziendo Iupiter vn combite en el cielo à todos los Dioses, servia à la mela Hebe, hija de la Diosa Iuno, la qual hizo vn muy gran descaido. Entonces Iupiter embiò desde el cielo vna Aguila, para que arrebatando à Ganimedes, le llevasse al cielo, y sirviessse en aquel combite, desechando à Hebe del oficio que entonces tenia. Andava à la sazón caçando en el monte Ida de Troya, que por esta causa pintan en esta Emblema este perro, y como los Ayos, y compañeros de Ganimedes viesesen, que el Aguila arrebatò à su Príncipe, y Señor, comenzaron à levantar las manos al cielo espantados, y los perros ladraron, como cuenta Virgilio en seis versos del libro 5. que comiençan: *Intextusque puer*; y acaban, *sed utque canum latratus in auras*. Este arrebatamiento de Ganimedes, fue causa que aborreciessse los Troyanos la Diosa Iuno, como dize Virgilio libro 1.

Construcion  
y orden de  
la letra.

S A N-  
C H E Z:

S A N-  
C H E Z

Rapto de  
Ganyme-  
des como  
succediò.

VIRGILIO.

*Manet alta mente repostum*

*Iudicium Paridis, spreteque iniuria forma*

*Et genus invisum, & rapti Ganymedis honores.*

SANFVL-  
GENCIO  
Rapto de  
Ganyme-  
des redu-  
zido à his-  
toria ver-  
dadera, y  
declárase  
por aquella  
Aguila es  
ave de Lu-  
piter.

SAN Fulgencio reduce à Historia verdadera el robo de Ganymedes, diciendo que fue en realidad de verdad robado de Iupiter, trayendo por armas en su escudo, y bandera una Aguila, lo qual tuvo origen, que yendo Iupiter contra sus primos los Titanes, hijos de Titan, hermano de Saturno su padre, para entrar en la batalla con buen principio y agüero; hizo sacrificio al Cielo, para que le embiasse alguna buena señal, y entóces vió una Aguila, que boló junto à él, y teniendolo por buen agüero, y sucediendole despues bien lo que pretendia, y alcanzada la vitoria, la tomó por insignias, y robó à Ganymedes, y se dió lugar à la fabula, q lo avia arrebatado vn Aguila, para consolar à sus deudos, y parientes, diciendo que Iupiter le avia llevado al Cielo, y por esta causallaman à la Aguila ave de Iupiter, porque teniendola por buen agüero, la tomó por insignias, quando huvo de dar la batalla à los Titanes, y como ave suya le ministrava las armas, como dize Oracio en el libro 4. Oda. 4.

ORATIO

*Qualem ministrum fulminis alitem*

*Cui rex Deorum regnum in aves vagas*

*Permiser, expertus fidelem*

*Iupiter in Ganymede fido.*

VIRGI-  
LIO.

Por esta causa los Antiguos suelen llamar al Aguila ave de Iupiter, como Alciato en este lugar, y Virgilio en el libro 1. hablando Venus con Eneas.

*Aspice bis senos latantes agmine cygnos,*

*Ætherea quos lapsa plaga Iovis ales aperto*

*Turbabat cælo, &c.*

(Quis necredat Iovem castrum amore puerili?) Por ventura

ra creará alguno que Iupiter se enamorò de este niño? y es como si dixera, si. Bien se puede creer que Iupiter se enamorò de Ganymedes siendo niño; y la causa explicaremos en la moralidad de la Emblema. (Díc) dime (Vnde senex Mæonius finxit hæc) de donde el viejo Homero aya fingido estas cosas. Esta ficción del rapto de Ganymedes, fingió Homero en la Iliada 4.ª para encerrar en ella la moralidad que luego diremos. Llama a Homero, *Senex Mæonius*, no porque fuese natural de Mæonia, region de Asia la menor, que aora se dize Lidia, porque siempre ha auido gran diferencia de donde aya sido natural Homero: y así siete Ciudades de Grecia, tienen competècia sobre esto; porfiando cava vna dellas, y deseando que fuese su natural: porque qualquiera Ciudad deve tener en mucho, quando sale de ella vn Hombre insigne en letras, ò armas. Las Ciudades que compiten sobre esto son.

Homero  
quien fue,  
y quienes  
fueron sus  
padres.

*Smyrna, Rhodos, Colophon, Salamin, los, Argos, Athena.*

Pero el nombre Mæonio no es de su patria de Homero, sino de su padre, y cuentalo desta manera Plutarcho. Huvo tres hermanos Cumeos, llamados: Dio, Meon, Atteles, el qual tuvo vna hija llamada Chiriteida, y quando murió la dexò encomendada à su hermano Meon. Pero el deshonesto rio se aprovechò della, y fientiendola preñada, temiendo la infamia de averla corrompido, la casò cõ Fe-  
mio Grammatico; y despues pariò à Homero, junto al rio Melete, y se llamò Melesegenes. Marciano Capella en el libro 1.º (*De nuptiis Philologiae*) dize que se llamò Mæonio; del Rey Meon, el qual criò à Homero en su casa. Este insigne Poeta fue ciego, y por esto se llamò Homero, porque Homeros en Griego significa ciego, y así Petrarcha hablando de Homero en sus Eclogas, dize (*Cacumq; senem sed multa videntem*) y dize esto por el grande ingenio que tuvo, y por la eloquencia, con que escribió; porque aunque ciego, viò muchas cosas en el entèdimiento. Lo qual dize Ciceron en el fin del libro 5.º de las Questiones Tusculanas.

PLUTAR-  
CHO.

CAPELLA

PETAR-  
CHA.

CICERO-  
RON.

(Tra-

(*Traditum est etiam, Homerum cecum fuisse. At eius picturam, non possumus videmus.*) De manera, que aunque ciego dize Cicéron que vimoslo que pintò, y no lo que escrivio; porque mas parece, que pintava que escrivia; lo qual el proprio Cicéron explicò, diziendo: *Quæ regio, quæ ora, qui locus Græciæ, quæ species formæ, quæ pugna, quæ acies, quod remigium qui motus hominum, qui ferarum non ita expellens est, ut, quæ ipse non viderit, nos ut videremus effecerit?* Llaman Petrarca, y Alcíato à Homero vicio, ò porque vivió mucho tiempo, ò tocando la doctrina de Pythagoras, el qual dezia, que las almas de los que morian, se passavan à otros cuerpos, y se entravan en ellos; y assi con el Poeta-Ennio huvo cinco Poetas que dixerón, que el alma de Homero, se avia entrado en sus cuerpos, y esto sonò Ennio, como dize Persio en la Satyra 6.

Homero  
porqu: le  
llaman Pe-  
trarcha, y  
Alcisto vie-  
jo.  
PERSIO.

*Cor iubet hoc Enni, postquam destituit esse  
Maonides quintus pavone ex Pythagoreo.*

Valerio Máximo en el libro 9. capítulo 12. cuenta la muerte de Homero desta manera. *Non vulgatis etiam Homeri mortis causis fertur, qui in Insula, quia quæstionem à piscatoribus propositam solvere non potuisset, dolore absensus est.* Y fue la questión esta. Navegando Homero aportò à la Insula Iò, donde estavan vnos pescadores espulgandose junto à la orilla del mar, à los quales preguntò, ò q̄ tuviesen, ò q̄ hiziesen, y ellos le respondieron: *Perdidisse, quod deerant, quod vero non cepissent habere;* ò como otros dicen: *Quod capimus perdimus, quod querimus, habemus;* lo que tomamos perdemos, lo q̄ buscamos tenemos. Dando à entèder, q̄ se estavan espulgando; y assi los piosos que tomavan perdianlos, porque los matavan, y los que no tomavan, teníanlos en los vestidos, y camisas: y como no pudiesse declarar este Enigma, murió con grande dolor. Los Ciudadanos le enterraron muy honradamente, y pusieron en su sepulchro este epitafio:

VARRON  
Muerte del  
famoso  
Poeta Ho-  
mero.

*Conditus hoc tumulo vates divinus Homerus,  
Graiorum cecini qui bene facta ducum.*

Epitafio  
del Sepul-  
cro de Ho-  
mero.

Morali-  
dad de la  
Emblema;  
y quien se  
entienda  
por Gany-  
medes.

La causa  
porque di-  
zen q̃ Ga-  
nymedes  
sirve á Ju-  
piter.

Acaba su Emblema Alciato, diziendo, (*Is creditur raptus  
ad esse summo Iovi*) aquel se cree que es arrebatado para el  
muy grã Iupiter, (*Cui Dei consilium; atque mens praestat gau-  
dia*) à quien el Consejo de Dios, y el entendimiento, dan  
contento y gusto. En esto encerrò Alciato toda la mora-  
lidad, y sentido de esta Emblema, y lo que quiso dezir, y  
della veremos, que quadra bien el titulo à Ganymedes lle-  
vado del Aguila. El Maestro para dar mejor à entender el-  
ro, presupone vna sentencia de Aristoteles, la qual es q̃ ca-  
da sentido de los corporales, tiene su propio deleite, del  
qual gozará perfectamente, si el sentido estuviere purissi-  
mo, y bien dispuesto, y el objeto de aquel sentido fuere  
prestantissimo; esto se entiende mejor con vn exemplo: Si  
el sentido del oir està en la perfeccion possible, y se le ofre-  
ce oir vna celestial, y divina musica, engendrarase destas  
dos cosas el sumo deleite de los oidos. De la misma ma-  
nera sucede en el ver: Porque de q̃ serviria mostrar la pin-  
tura, que con mayor perfeccion Apeles. ò Timante, pin-  
taron à vn ciego, ò lagañoso? Así que còviene que la vista  
estè muy pura, y lo q̃ hoviere de ver, sea muy hermoso, y  
bello, para que en el ver aya sumo contentamiento, y de-  
leite; Pues así como cada sentido tiene su gusto supremo,  
le tienē tambien las potencias interiores del alma, la qual  
goza del sumo deleite, si siendo purissima, y libre de toda  
cosa terrena, echa mano de la mejor del suelo, y cielo, para  
contemplar en ello, que es Dios: en el qual con todas sus  
fuerças se robe. El que así emplea su entendimiento, y no  
se ceva en las cosas viles, y caducas deste mundo, con razõ  
se podrá llamar Ganymedes, que significa en Griego, hõ-  
bre que se goza con los consejos, y contemplacion; y así  
quadra bien el titulo à la Emblema, *In Deo latandam*, ave-  
mos de alegrarnos en Dios. Dizen que Ganymedes sirve  
à Iupiter, por q̃ Iupiter es la primera inteligẽcia, y es propio  
della holgarle cõ los cõsejos, y Ganymedes significa aquel  
que se huelga con los divinos consejos; y de aqui es, que  
Ganyme-

Ganymedes, que es el consejo, se huela con Iupiter, que es la primera inteligencia, donde está el entendimiento. También por Ganymedes arrebatado del Aguila, podemos entender el alma del Hombre, la qual parece que se sube al cielo, quando contempla con el entendimiento las cosas celestiales, como si se apartará del cuerpo, en el qual está como en carcel, lo qual no puede hazer sin vn rapto, y éstasis, significando por Ganymedes.

Por Gany  
medes se  
entiende el  
alma del  
Hombre.

Moralidad  
de la Em-  
blema, y  
declárase  
porque el  
Aguila ar-  
rebatò à  
Ganyme-  
des siendo  
niño.

También este título (*In Deo letandum*) quadra bien à esta Emblema, si queremos moralizarla, segun nuestra Religión Christiana. Para lo qual avemos de saber, quando Iupiter arrebatò à Ganymedes era muchacho, y así qualquiera que fuere de humilde espíritu, y de corazón simple, y inocente, se holgará con Dios, y le arrebatará Dios con la contemplación significada por el Aguila; la qual como lleva la ventaja à las demás aves en el buelo, así la contemplación arrebatá al Hombre, y le lleva à Dios. Esto, que el Hombre que fuere inocente como niño, se holgará, y alegrará con Dios; quadra con lo de San Mateo capítulo 18. donde cuenta, que los Discipulos se llegaron à Christo, y le preguntaron:

*Quis putas est maior in Regno Cælorum?* La respuesta que les dió, fue tomar vn niño, y poniendolo entre ellos, les dijo: *Amen dico vobis, nisi conversi fueritis, & efficiamini sicut parvuli, non intrabitis in Regnum Cælorum.* Pues no estava allí San Pedro con sus canas, y otros Discipulos ya Hombres mayores? Si. Estos como podian bolverse niños? Quiéso significar Christo, que es necesario que los Hombres, aunque en el cuerpo seamos tan grandes como vnos gigantes, avemos de ser en la inocencia, y simplicidad niños, y estar como los pequeños sin pecados. Para que así como otro Ganymedes nos holguemos con Dios. Esto significa Alciato diziendo: *Quis ne Iovem tantum puerili credat amore?* Como si dixera, todos lo creerán, porque la simplicidad, la inocencia, y la limpieza del alma, agradan mucho à Dios, y así dize Christo: *Sinite parvuli ad me veniant;* que se ha de entender de los pequeños, humildes, y sencillos en el corazón. Y así aviendo arrebatado à Ganymedes niño, y inocente, quadra bien el título à la Emblema. *In Deo letandū.* Y ninguna cosa ay mas dificultosa, que saber cotej

S. M A T.

rejar el titulo con la pintura, y de otra manera no es entēder las Emblemas de Alciato, ni el sentido, ni moralidad de ellas.

Quiero acabar todo lo que toca à esta Emblema moralizandola conforme el Dotor Viana en el libro 10. en la nota 11, sobre las Transformaciones de Ovidio, la qual toma de Landino desta manera. El Aguila q̃ arrebatà à Ganymedes, significa la gracia iluminante, porque asì como la gracia està llena de luz, tambiē el Aguila se hinche della sobre todas las aves, pues puede de hito en hito mirar los rayos del Sol, y espejarse en ellos, lo qual no puede hazer otro algū animal, y fuera desto no ay ave que mas se levāte, y ensāle sobre la tierra, y asì la gracia levanta nōstro entendimiento. Dizē que desamparò Ganymedes sus cōpañeros, porque quien se vā à la vida solitaria, y contemplativa, dexa à los que viven vida activa solamente, y por esto se pone Ganymedes en la seiva, conviene à saber, en lugar solitario, para denotar la vida cōtemplativa, porque nadie puede subir à la cōtemplacion, sino en el monte Ida, que es en soledad, apartado del ruido, tumulto, y codicia de las cosas baxas, y terrenas, para que desde el mōte vea, y conozcā con la contemplaciō las cosas celestiales, y por esta causa es llevado del monte Ida, porque Idin en Griego significa ver, y conocer. Asì q̃ Ganymedes es el entendimiento humano, al qual ama Iupiter, por quien los Gētiles entendī el sumo Dios. Sus compañeros son las otras potencias del alma, conviene à saber la vegetativa, y sensitiva. Aguarda Iupiter que estē en la montaña Idea, cōviene à saber, apartado de las cosas mortales, fragiles, y caducas, y entonces cō el aguila le levāta al Cielo. Por lo qual el alma desampara los compañeros, que son las potencias dichas, y apartada dellas casi dexado el cuerpo, y olvidada de las cosas corporales, y empleada toda en la contemplacion de las cosas del Cielo, contempla sus secretos.

Moralidad  
curiosa del  
rapto de  
Ganymedes

*SAPIENTIA HUMANA STULTITIA EST APUD DEUM.*

EMBLEMA 5.



*Quid dicam? quoniam hoc compellē nomine monstrū.  
 Biforme, quod non est homo, nec est draco?  
 Sed sine vir pedibus, summis sine partibus anguis  
 vir anguipes dici, & homiceps anguis potest.  
 Anguem pedit homo, hominē eructavit & anguis:  
 Nec finis hominis est, initium nec est fera.  
 Sic olim Cecrops doctis regnavit Athenis.  
 Sic & Gigantes terra mater protulit.  
 Hec vafrum species, sed religione carentem,  
 Terrena tantum quique curet, indicat.*

Sabiduria  
humana.

**P**lanta aqui Alciato vn monstro medio hombre, y medio culebra, ò dragon, y el titulo es, *Sapientia humana stulti*



es necesidad  
cerca de  
Dios.  
ESAYAS.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Monstruo  
que sea.

*stultitia est apud Deum*; y es tomado de Esaias capitulo primero: *Perdam sapientiam sapientium, & prudentiam prudentium reprobabo.* Comiença diziendo (*Quid dicam?*) que diré? (*quonā nomine compellam hoc monstrum biforme*) con q̄ nombre llamaré este Monstruo de dos formas? (*Quod nec est homo, nec est draco?*) el qual ni es hombre, ni serpiente? Monstruo propiamente se llama, lo que sucede fuera de naturaleza, como si naciesse vn animal medio Puerco, y medio Buey, ò vn hombre medio Hombre, y medio Toro, ò medio Hombre, y medio Serpiente, como este desta Emblema; y por esta causa le llama Alciato Monstruo, el qual aunque sabe como le ha de llamar, entra desta manera, porque las cosas nuevas, estupendas, que muestran admiracion, y son agenas de la naturaleza comū de las cosas, acostumbrañ escrivirse con oscuros rodeos de palabras, como haze Alciato, aviendo de tratar deste Monstruo. Al qual llama ni Hombre, ni Dragon, y dize bien, aunque es Dragon, y Hombre: porque de la cinta arriba es Hombre, y no dragon; y de la cinta abaxo es Dragon, y no Hombre: y assi dize bien Alciato, que ni es hombre, ni dragon. Pues veamos que es? Lo que se sigue en el verso siguiente.

(*Sed vir sine pedibus*) mas es hombre sin pies, (*Anguis sine partibus summis*) y culebra sin las partes altas, porque las tiene de Hombre, y no tiene pies, y viene à ser hombre sin pies, y culebra sin cabeça. (*Potest dici vir anguipes*) puede llamarse Hombre con pies de culebra; (*Et anguis homiceps*) y Serpiente con cabeça de Hombre; (*Homo pedit anguem*) el Hombre echa por las partes baxas la culebra; (*Et anguis eructat vir hominem*) y la culebra regoldò, y echò al Hombre; y assi ni el fin es de Hombre, ni el principio de culebra: lo qual explica el verso siguiente, (*Nec finis est hominis, nec initium est feræ*) porque el fin es de culebra, y el principio de Hombre.

(*Cecrops regnavit olim sic doctis Athenis*) Cecrope reynò en otro tiempo, assi en la docta Atenas. Para entender esto, es necessario dezir quien sea Cecrope, y veremos como à su figura le quadra bien el titulo: *Sapientia humana stultitia est apud Deum.* Luis Vives sobre Sā Agustín en el libro 18. capitulo 8. de la Ciudad de Dios, tomandolo de Pausanias,

Cecrope  
Rey de A-  
thenas  
quien aya  
sido.  
LVIS VI.  
VES,

Cecrope  
se llamó  
Diphyes, y  
la causa de  
ello.

Epitafio  
del sepul-  
cro de Ho-  
re o.

Cecrope  
ordenó el  
matrimo-  
nio entre  
los Aten-  
nieneses.

VIRGI-  
LIO.  
S. AVGV-  
S. TIN.

Cecrope  
fue el pri-  
mero que  
inventó los  
dios.

La tierra  
es madre  
de todas  
las cosas,  
porq̃ della  
secrian.

nias dize, que en Attica Reyno Aſeo, à quien ſucedio ſu  
hierno Cecrope, natural de Egipto, al qual llamaron Di-  
phies, que quiere dezir de dos naturalezas, ò por ſer de  
muy largo cuerpo, ò porque ſupo la lengua Griega, y la de  
Egipto, ò porque tenia dos naturalezas de hombre, y dra-  
gon, como eſte monſtro, por la qual dize Alciato, aſi rey-  
nò en otro tiempo Cecrope en la doſta Atenas. Tambien  
cuentan que fue Cecrope buen Rey, y reduxo la gente fiera  
de tal manera, que la puſo en orden, para que todos cono-  
cieſſen vna ſola concordia, y à èl por buen Capitan, caudi-  
llò, y Governador. Y porque aquellos hombres ſe jùtavan  
con las mugeres Griegas, ſin orden de matrimonio, y los  
niños ſolamente conocian à ſus madres, y no ſabian quie-  
nes fueſſe ſus padres, y Cecrope, ordenò entre ellos el ma-  
trimonio, y ceſò aquella junta beſtial, y ſe juntaron los  
maridos con ſus mugeres en matrimonio legitimo: y por-  
que los niños conocieron à ſus padres, y madres, llamaron  
à Cecrope Diphyes, que quiere dezir, de dos naturalezas,  
porque con ſu traça, y orden ſe juntaron los hombres, y  
mugeres en legitimo matrimonio. Eſte hizo el alcaçar de  
Atenas, y le llamó de ſu nombre, y los Atenienſes ſe lla-  
maron Cecropidas, como Virgilio refiere en el libro 6. *Tū  
pendere pœnas Cecropida iuſſi.* San Agutiñ dize en el libro  
18. cap. 8. de la Ciudad de Dios, que en tiempo deſte Rey  
ſacò Moyſen el pueblo de Dios de poder de Faraõ. Eſte Ce-  
crope fue el primero que corrompiò à toda Grecia con el  
culto de los Idolos, y invocò à Iupiter, y le ſacrificò vn  
Buey, y por eſto aviendo de poner Alciato à ſu Emblema  
por titulo: *Sapientia humana ſtultitia eſt apud Deum*, haze  
mencion de Cecrope, el qual negando el Culto Divino, y  
la reverencia à vn ſolo Dios, diò principio à la idolatria, lo  
qual aunque le parecio, que era gran ſabiduria, fue pura ne-  
cedad; y aſi quadra bien el titulo à Cecrope. *Sapientia hu-  
mana ſtultitia eſt apud Deum.* La ſabiduria de los hombres  
es necedad cerca de Dios.

(*Et terra mater protulit ſic Gigantes*) y la tierra madre pa-  
riò, ò produxo aſi los Gigantes. Bien llama Alciato à la  
tierra Madre, porque ella produze todas las coſas, y es ma-  
dre de todas. De ella formò Dios al hombre, y es madre  
del

del Hóbre, y de todas las plantas, yervas, flores, y oro, plata, y de todos los demas metales, y hasta las piedras, las peñas, y riscos son hijos de la tierra, y huesos de ella. Esta fue madre de los Gigantes: y aunque otros Autores les dan otros padres, con todo por no huir de la letra conformaremos con Alciato, y seguiremos la opinion de los que dicen, que fueron hijos de la tierra, lo qual sucedió desta manera. Quando Saturno cortó con la guardaña los genitales de Celo, cayó la sangre de ellos en la tierra, y de aqui nacieron los Gigantes, hombres de muy grande estatura, tenían pies de Serpiētes, y muchas manos, como dize Ovidio en el 5. de los Fastos. Fueron tan arrogantes, que confiados en las grandes fuerças, procuraron poner guerra à Jupiter, y echarle del cielo: y para poner en execucion su arrogante pretension, pusieron el monte Pelio sobre el Ossa, y el Ossa sobre el Olimpo, para subir al cielo, y por esto dize Virgilio Georgica 1.

Gigantes  
fueron hi-  
jos de la  
tierra.

*Ter sunt conati imponere Pelio Ossam.*

VIRGI-  
LIO.

*Scilicet atque Ossæ frondosum innoluere Olym-  
pum.*

**Y** Porque esta subida, y camino era dificultoso, y aspero, le llamó Horacio, arduo, quando tocando esta guerra de los Gigantes, tratando de las alabanzas de Baccho, el qual se halló en ella, dize entre ellas, que mató à Rebro, yno de los Gigantes.

*Tu, quum parentis regna per arduum*

*Cohors Gigantum scanderes impia, &c.*

**P**uso esta guerra en mucho aprieto à los Dioses, à los quales dixo Pallas, que trugesen en su ayuda al invicto Hercules, con la venida del qual los Gigantes perdieron las fuerças, y Jupiter tomando el castigo devido à tan gran maldad, los atrojó en el infierno, como dize Virgilio libro 6.

VIRGI-  
LIO.

*Hic genus antiquum terra, Titania pubes,  
Fulmine deiecti fundo voluuntur in imò.*

**D**onde el Poeta los llama, *Titania pubes*, porque otros dicen nacieron de la sangre de los Titanes; la muerte de los quales sufrió tan mal la tierra, que determinado to-  
mar vengança, retuvo en sí la sangre de ellos, y produjo de ella los Gigantes. Despues desta victoria quedó Iupiter muy ciclarécido, como dize Horacio lib. 3. Oda. 1.

ORACIO

*Reges in ipsos imperium est Iovis,  
Clari Giganteo triumpho.*

MACRO-  
BIO.

Que gente  
se entien-  
por los Gi-  
gantes.

**P**or los Gigantes es significada una gente cruel, y que niega los Dioses, y por esto dize Alciato en fin del Emblema, que esta figura muestra al que carece de Religion. Macrobio libro 1. de los Saturnales, dize de los Gigantes desta manera: *Gigantes quid aliud fuisse credendum est, quam Hominum quandam impiam gentem, Deos negantem. Et ideo existimatum Deos pelleret de celesti sede voluisse. Horum pedes draconum volamina desinebat, quod significat, nihil eos rectū, nihil supernum cogitasset totius ita eorum gressu, atque processu in inferna mergente.* Desto referido quadra tambien el titulo, porque los Gigantes con sus fuerças, y arrogancia quisieron echar a Iupiter del Cielo, pero el los destruyó, y arrojò al infierno, porq̃: *Sapientia humana stultitia est apud Deū.*

Consta de  
las Divinas  
letras que  
huvo Gi-  
gantes.

Gigantes  
fueron hi-  
jos de los  
hijos de  
Seth, y de  
las hijas de  
Cain.

Esto de los Gigantes no es fabula, pues consta de las Di-  
vinas letras, que los huvo: y San Agostin libro 15. cap. 9. de  
la Ciudad de Dios, dize: que viò en Vrica, una muela de un  
hombre tan grande, que si la particià al modo de nuestros  
dientes, se pudieran hazer ciento de ella sola, y luego aña-  
de: *Sed illum Gigantis alicuius fuisse crediderim.* Y en el li-  
bro 15. cap. 23. dize, que los huvo antes del diluvio, y que  
fuero hijos de los hijos de Seth, y de las hijas de Cain: los  
quales fuero llamados Angeles, por el recato de su vida, y  
integridad de costumbres, en que algun tiempo vinieron, y  
se emplearon, y ellas fueron inclinadas, y sujetas a torpeza  
y desverguença, y ellos se juntaron con ellas contra volun-  
tad

tad de su padre, y deste ayuntamiento nacieron los Gigantes, los quales como dize Moylen. i. Genesis, fuerō varones de grandes fuerças, y hermosura en el mundo. Quien quisiere saber mas à la larga esta verdad, lea el Capitulo de S. Agustín, referido arriba, y podrá saber todo lo restante de los Gigantes.

Estos dize que moraron cerca del monte Lybano, en vna Ciudad llamada Enos, y procuravan señorearse de todo el mundo, y confiados en sus fuerças tomadas las armas, oprimian, y maltratavan à todos. Entregavanse à todo genero de deleytes, y así se aprovechavan de sus propias madres, y de hombres, y de brutos animales. Comian hombres, y procuravan que huviesse abortos, y los guisavan para comer. Menospreciavan la Religion, y tenían en poco el culto de los Dioses, y no avia maldad que no cometiesse. Iupiter llamado Oñris, destruyò este perverso genero de hombres: los quales avian puesto guerra à los hombres buenos, y virtuosos, y destruydo gran parte de ellos, y en remuneracion, y paga desta buena obra que de Iupiter recibieron, le llamaron, *Dux, Rex, Consultor*. Y de aquí nació la guerra que los Poetas fingen que hubo entre los Dioses, y los Gigantes, porque Iupiter habitava en el monte Olympo, el qual està junto al mar Bermejo, y por ser muy alto dixeron que Iupiter morava en el Cielo: del qual los Gigantes avian procurado echarle. Florian Docampo en el libro 1. cap. 11. refiere de otra manera aquesta guerra, diziendo que se diò la batalla en los campos Tartessos, lo qual no reñero por acabar el Emblema, y porque no haze al caso para la declaracion de ella.

(*Hæc species indicat Vafum*) esta figura muestra vn hombre astuto. Este nombre *Vafer, Vafra, Vafum*, se compone de valde y *Afer*, por el Africano, como si dixera muy Africano. Porque los Africanos son muy astutos, y sagazes en la guerra; y así lo explica Beroaldo en el libro 4. de Lucano sobre estas palabras, *Infesta que semper Punica bella dolis*. Y las guerras Africanas acabadas siempre con engaños: (*Sed Religione carentem*) pero que carece de Religion, y dize bien, porque si lo entendemos de Cecrope,

Gigantes  
moraron  
en la Ciudad de Enos.

De donde nació la guerra que fingen entre los Gigantes, y los Dioses.  
F L O :  
R I A N  
DOCAM:  
PO.

BEROALD  
DO.  
LVCANO

Morali-  
dad del  
Emblema,  
y que gēte  
se entiende  
por este  
monstruo.

fue tan ageno de ella, que fue el primero que introduxo en Egipto la idolatria. Si queremos entenderlo de los Gigantes, tambien vivieron sin Religion, como queda provado, (*Quique tantum terrena curat*) y el que solamente procura las cosas de la tierra. Destas palabras avemos de sacar la moralidad desta figura, y Emblema, la qual es desta manera: Por este monstruo, el qual ni del todo es Hombre, ni del todo Serpiente, son significados aquellos, que formados de Dios con el anima participante de razon, solamente procuran las cosas humanas, y terrenas, y menos precian la mejor condicion, que es el anima racional; y assi andan arrastrando por tierra, y degeneran bolviendose en fieras; y assi este monstruo no se acaba en Hombre, ni comienza en Fiera, significando los Hombres, que no miran el fin, para el qual fueron criados, ocupandose solamente en las cosas de tierra, que son caducas, y perecederas. Porque los tales son indignos de ser llamados Hombres, porque solamente tienen cuydado de las cosas terrenas, y se olvidan de las celestiales, y tienen solamente por su Dios al vientre, porque carecen de aquello, con lo qual los demas Hombres se diferencian de los animales brutos, y incapaces de razon, que es de la Religion, en la qual los Hombres prudentes, y los que son verdaderos Hombres, ponen el sumo bien. Porque aunque es verdad, que el Hombre es vna verdadera Imagen de Dios, de tal manera se puede abatir à las cosas humanas, que se pueda contar en el numero de las bestias, como dize Latancio libro 2 capitulo 3 de las Divinas Instituciones. Tambien podemos entender, que compara Alciato estos tales Hombres à Cecrope, el qual fue el primero que manchò à toda Grecia, reverenciando los Idolos, y el que invocò primero à Iupiter, y introduxo el sacrificarle, lo qual jamas los Hombres avian inventado. De aqui se puede colegir, que la sabiduria de los Hombres, que introduxeron con arte, y engaño de Satanàs, fue pura necedad, porque se apartaron de las Instituciones de los padres antiguos, que vinieron en tiempo de Noe, y de otros antepassados Santos, y virtuosos; y assi dize bien el titulo, (*Sapientia humana stultitia est apud Deum*). Dize que carece

LACTAN-  
TIO.

de Religion, porque esta diferencia al hombre de los animales irracionales, y el que no la admite, vive ageno de la naturaleza de hombre, debaxo de cuya especie vive vida de bruto, y animal irracional. Avemos de notar, que aqui se reprehende la humana sabiduria, que carece de Religion, porque vna se deve ligar con la otra. Porque la Religion verdadera sin sabiduria, no se deve tener sino por supersticion, y la sabiduria sin Religion es pura necesidad,



## FICTA RELIGIO.

## EMBLEMA 6.



*Regali residens meretrix pulcherrima sella,  
 Purpureo insignem gestat honore peplum.  
 Omnibus & latice pleno è cratere propinat.  
 At circum cubitans ebria turba iacet.  
 Sic Babylonia notant, quæ gentes illice forma,  
 Et ficta stolidas Religione capit.*

Religion  
 falsa, y fú-  
 gida.

**P**ONE en esta Emblema Alciato vna muger vestida de  
 purpura, sobre vna bestia, con gualdrapa colorada, la  
 qual tiene siete cabeças, y diez cuernos, y lleva en la mano  
 vn vaso dorado, y muestra en el titulo quien sea, y es la Re-  
 li-



ligiou fingida. *Falsa Religio*. Tomò Alciato esta Emblema, y pintura de S. Iuan del cap. 17. del Apocalipsis, donde dize desta manera: *Vidi mulierem sedentem super bestiam coccineam plenam nominis blasphemiae, habentem capita septem, & cornua decem. Et mulier erat circumdata purpura, & coccino, & in aurata auro, & lapide pretioso, & Margaritis, habēs poculum aureum in manu sua plenum abominatione, & immunditia fornicationis eius, & in fronte eius nomē scriptū, mysteriū Babylon magna, mater fornicationū, & abominationū terre*. Toño lo qual quadra cō la muger q̄ pone aqui Alciato, porq̄ tiene las calidades, q̄ S. Iuan dize, como son estar sentada, vestida de purpura, ò grana, vaso dorado en la mano, siete cabeças la bestia, y diez cuernos. Entiendese esta Emblema de la falsa observaciō, y guarda de la Religiō, y cōtraria à la verdadera piedad, porque el recogimiento de las cosas malas se llama ramera, la qual menospreciado à Dios Autor verdadero de las cosas, cō adereço suzio, no licito, y nuevo, que es con costumbre de falsa, y fingida Religion, se sienta en vna bestia suzia, y temerosa. Tiene en la mano vn vaso dorado, significando la hipocresia, con la qual disimulados los vicios, y con color de verdadera piedad engaña à muchos, los quales tomados de vna beodez, mas que loca, y desatinada, despenñándose caē en vicios, y pecados. Por esta bestia se puede entender el Pueblo infiel, como dize S. Agustín en el libro 20. de la Ciudad de Dios, y la Ciudad cruel, que son contrarios al Pueblo fiel, y à la Ciudad de Dios. La imagen desta Bestia, parece tãbien vna ficion de los hombres, que professan la fee, y viv en como Infieles, fingiendo que son buenos Christianos, no siendo asì, y de aqui quadra bien el titulo: *Falsa Religio*.

Entendi-  
niento, y  
sentido del  
Emblema.

S. AGVST

(*Meritrix pulcherrima*) vna ramera muy hermosa, (*Resedens sella regali*) sentada en vna silla Real. Todas estas señas son de gran magestad, y grandeza, las quales solamente se devē à la virtud, porque el estar sentada muestra magestad, y muy grande honra. Pero ponela Alciato sentada, y con tanta autoridad, y con vestido tan honrado, porque ningunos vicios causan mayor destruycion que aquellos, que se cubren con ropa de resplandor, y honestidad. Dize que la ropa es colorada, la qual demuestra ver-

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
terra.

Porq̄ pin-  
ta Alciato  
esta muger  
teatada, y  
cubierta de  
purpura.

guenza, y honra, y assi en el Emblema 9. està la verdad cubierta con ropa colorada. Haze Alciato todo esto, porque le quadre mejor à la religion fingida, (*Gestat peplum insignem honore purpureo*) trae vna ropa insigne con honra colorada de purpura, ò grana. Procura honrar todo lo possible Alciato esta ramera, para encubrir su malicia, y por esto dize que trae Peplum, que significa ropa Sagrada; y assi las Matronas Troyanas la ropa que llevaron à Pallas, llama Virgilio Peplum en el libro 1.

Peplú que  
signifique.  
VIRGILIO.  
LII.

*Interea ad Templum non aque Pallidis ibant  
Crinibus Iliades passis peplumque ferebant, &c.*

Lo qual tuvo principio de lo que cuenta Homero en la Iliada 6. Que andando vn dia Hector en la batalla, dexandola se entrò en la Ciudad, y dixo à su madre Hecuba, y à Andromacha su muger, que le llevassen à la Diosa Pallas esta ropa, que tenia la Reyna, la qual era de mui grã precio, y valor. Dexo de explicar si le vestian esta ropa, ò solamente se la ponian junto à los pies de la Diosa, porque no viene à mi proposito para la declaracion de la Emblema, en la qual pone esta muger sentada sobre esta Bestia, la qual significa el Pueblo pecador; y las vestiduras coloradas significan el Pueblo de los hombres sobervios, y crueles, lleno de todos los engaños de la verdad fingida. Y quando dize que tiene el vaso de oro en la mano, lleno de las abominaciones, y suziedad de la fornicacion, nos da à entender los Christianos hipocritas y fingidos, los quales de fuera muestran que son justos, buenos, Santos, y limpios como oro, y por dentro estàn llenos de toda la inmundicia, y suziedad, como esta muger, que yendo con tanta autoridad, y demonstracion de virtud, y bondad, da à beber por el vaso ponçoña, y por esto le quadra bien el titulo: *Falsa Religio*. Las siete cabeças significan los siete pecados mortales. Y los cuernos, significan la fortaleza, cõ que esta muger engaña à todos, y la gloria que recibe de engañarlos, dandoles à beber por el vaso dorado suziedades, y inmundicias. Que signifique Cornu la gloria: dize el Padre Fray Diego Ximenez en su Vocabulario Ecclesiastico, y alega el libro

HOMERO.

Significa  
cion, y de-  
claracion  
de esta mu-  
ger senta-  
da sobre es-  
ta bestia.

libro 7. de los Reyes, capitulo 2.

*Et propinat è cratere pleno*) Y da de beber del vaso lleno, (*Omnibus*) à todos (*latices*) los liquores, y vino, que tiene dentro, (*At turba ebria*) y la gente embriagada, y borracha, (*lacens cubitās circum*) està postrada alderredor. Aquí toca Alciato vn vicio notable, que tienen algunos en mostrarse hombres de buena vida, y fingirse Santos, para engañar, y poner à muchos en el camino de la perdición. Como antiguamente avia algunos entre los Griegos, que fingiendose buenos Filósofos, traían el palio, y la barba, y cabellos largos, prometiendogran virtud, y sabiduria, y nunca quitavan de la boca el tratar de la libertad, y hablar siempre de cosas buenas, y virtuosas, y eran muy diferentes, como aquellos de quien habla Iuvenal, Satyra 2. que trataban de la virtud, y eran muy viciosos, y paticos:

IUVENAL

*Castigas turpia, cum sis*

*Inter Socraticos notissima fossa cinedus?*

*Hispida membra quidem, & duræ per Bracchia  
setæ*

*Promittunt atrocem animum, sed podice levi*

*Ceduntur timide, medico mirante, marisca.*

MARCIAL

**L**O qual tocò Marcial en algunos Epigramas, y principalmente en el libro 7. Epig. 58. ad Gallam. Y en el lib. 9. Epig. 47. in Pannicum Y en el libro 1. Epig. 107. ad Decianum. Y en el lib. 2. Epig. 25. in Pannicum. Estos son semejantes à los Fariseos, y Esseos, los quales con Santidad falsa, y fingida, alcançavan à cerca del vulgo toasco, y ignorante opinion de grandes Santos Esto ha sucedido en nuestros tiempos en algunas Provincias, y Reynos, que algunos han engañado à muchos, dandoles à beber doctrina erronea como de vaso dorado, fingiendo Santidad, y como embriagados, han menospreciado la fuente de la sana, y Catholica doctrina, y se han quedado postrados, y casi semejantes à esta gente, que aquí pinta Alciato, atrodillada delante de esta bestia, y muger, la qual aunque dà à beber por vaso dorado, y tiene vestido honrado, y de autoridad, es para encubrir mejor su malicia, y el daño que haze, por que

que no ay peor vicio que aquel, q̃ se cubre debaxo de abito honrado, porque asì se engañarà qualquiera, y es lo de Horacio, *Decipimur specie reſti*, y lo de la Satyra 14. de Iuvenal:

IVVE.  
NAL.

*Fallit enim vitium specie virtutis, & umbra  
Cum sit criste habita, vultusque, & veste  
ſe verum.*

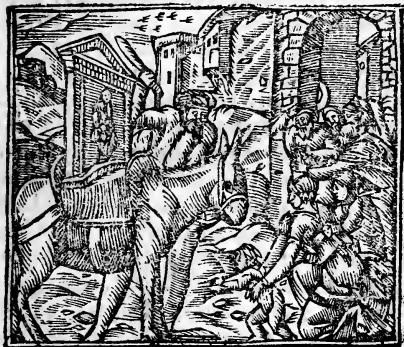
**S***ic notant Babylona.*) Así notan à Babylonia, porque Babylonia es confuſion de pecados, y vicios, como eſta muger en eſta beſtia; de todo eſto ſe colige, que tomò eſte Emblema Alciato de San Iuan, pues ia muger que viò, tenía eſcrito en la frente, *Babylon Magna*, y era eſte ſu propio nombre, (*Que capit gentes formas illice*) la qual engaña las gentes con la hermoſura atracedora con que los engaña (*Et ſolidas Religione fida*) y à las gentes boas con falſa religión, como eſta muger engaña à eſtos, que eſtàn poſtrados y caydos en tierra. Trae muy bien Alciato lo de Babilonia, porque dize Quinto Curcio en el libro 5. *Que en Babilonia comian los hombres, y mugeres, y poco à poco ſe desnudavã, haſta quedar del todo desnudos, y luego cada vno arrebatava la que mas le contentava, ò la que mas preſto podia, y aprovechavaſe de ella carnalmẽte. Tambien vendian los padres las hijas à los forasteros, y los maridos à ſus mugeres, para que ſe aprovechaffen de ellas. Y por eſta cauſa dize Alciato, que eſta muger es figura de Babilonia.*

EVRCIO.  
Coltũbre  
beſtial de  
Babilonia.



## NON TIBI SED RELIGIONI.

## EMBLEMA 7.



*Isidis effigiem rardus gestabat aselus,  
 Pando verenda dorso habens mysteria.  
 Obuius ergo Deam quisquis reuerenter adorat,  
 Piasque genibus concipit flexis preces.  
 Ast Asinus tantum praeitari credit honorem  
 Sibi, & intumescit admodum superbiens:  
 Donec eum flagris compescens dixit agaso,  
 Non es Deus tu, aselle, sed Deum vehis.*

**D**l Z E el Maestro que romo Alciato esta Emble. SANCHEZ  
 made Gabrias: el qual dize, que vn lumento lle.  
 yava,

De donde  
tomò Al-  
ciato esta  
Emblema.

llevava vna Imagen de plata, y que qualquiera que lo en-  
contrava, le hazia gran reverencia, con lo qual el lumento  
se levantava à mayores, y se ensobervecia, pensando que  
se le hazia à èl tan grande honra, e entonces oyò, tu no eres  
Dios, pero llevas al Dios, dando à entender con esto, que  
conviene à aquellos que se ven en dignidad, acordarse, y  
conocer que son hombres.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.  
OVIDIO.

Isis quien  
fueſſe, y que  
principio  
tuvo para  
ſer Diſta  
en Egipto.

Hiſtoria de  
Iſis.  
GOTO-  
FREDO.

(*Aſellus tardus*) Vn lumento eſpacioſo, y con tar-  
do paſ- ſo, ſignificando la autoridad con que iba, (*Gefabat effigie  
Iſidis*) llevava la Imagen de la Dioſa Iſis, la qual reveren-  
ciavan en Egipto, y la llamaron Iſis, cuya fabula cuenta  
Ovidio en el 1. de ſus Transformaciones, diziendo que fue  
hija de Inacho Rey de Grecia, de la qual ſe enamorò Iu-  
piter, y eſtando con ella, Iuno como ſiempre tenia gran-  
des zelos de ſu marido, vino à buscarle, y porque no le ha-  
llaſſe con Yò, la convirtiò en Baca, y Iuno ſe la pidió, y la  
entregò en guarda al Paſtor Argos. Y deſpues bolviendo à  
ſu antigua figura, fue reverenciada en Egipto por Dioſa. La  
cauſa deſto dize Diodoro en el libro 1. ique fue eſta. Los  
primeros hombres que hubo en Egipto, admirados del  
ornato deſte mundo, y de la naturaleza de todas las coſas,  
creyeron que a via ſolamente dos Dioſes, y eternos, el Sol,  
y la Luna, y que el Sol era Oſiris, y la Luna Iſis, y aſi la pin-  
tavan con cuernos, los quales tiene la Luna, quãdo es nue-  
va, y va creciendo. Otros entienden por Iſis à Ceres, y por  
Oſiris à Baccho. El qual ſe caſò cõ Iſis ſu hermana, la qual  
afirman otros, que fue hija de Iupiter Rey de Egipto, y  
que enſeñò muchas coſas provechoſas al uſo humano, y  
provecho de los hombres. Eſta hallò entre las demas yer-  
vas el trigo, y la cevada, que antes no avian ſido conocidas  
de los hombres. Dizen que hizo, y eſtablecì leyes cõ las  
quales ſe guardafſe igual juſticia à todos, y à nadie ſe hi-  
zielle fuerça, ni injuria. Por eſta cauſa la llamaron los anti-  
guos Legifera, como à primera invẽtora de Leyes. El aver-  
ſe trãſformado en Baca, y q̃ Iuno la perſiguieſſe, tuvo prin-  
cipio de lo q̃ refiere Viana en el lib. 1. de las transforma-  
ciones de Ovidio, tomandolo de Gotofredo Veringio, el  
qual dize, que Yò fue hija de Inacho, primero Rey de los  
Argivos, del qual ſe llamaron Inachides, Iupiter Rey de  
Creta

Creta corrompiò à Yò; por esto la persiguiò la Reyna Iuno, y por escapar de su colera, y ira, fue huyendo à Egypto en vn navio, que llevaba por insignia vna Baca; y de aquí nació la fabula que Iupiter por defender la de su muger, la avia convertido en Baca. Y como desembarcò, enseñò à los Egypcios cosas de grande vtilidad, y muy necessarias à la vida humana, y por esto la adoraron por Diosa Isis. Prosigue Alciato diziendo: (*Habens mysteria verenda*) teniendo, y llevando los venerables misterios. Propiamente Misterios son los secretos Divinos, que no deven cometerse, ni fiarse del vulgo; es misterio vn secreto, debajo del qual ay alguna cosa encubierta, la qual no deve confiarse, ni dar parte de ella al vulgo. (*Dorso pando*) en el espinalzo encorbado, y doblado, dando à entender el gran peso que sentia, llevando la Imagen de la Diosa. Deste encarecimiento usò el Poeta en libro 6. quando significavan que Eneas era Varò de autoridad, dize: que la barca en que passava el rio Coccyto, sintió el gran peso, y hizo sentimientto, como dando señal que llevaba dentro vn tan gran Varon como Eneas.

Mysterio  
que sea.

*Simul accipit alueo*

*Ingentem Eneam, genuit sub pondere cymba  
Suttilis, &c.*

VIRGILIO.

Que assi se deve entender este lugar del Poeta, al qual parece que quiso imitar Alciato, diziendo: que el lumento sentia la carga, llevando la Imagen de Isis.

(*Ergo quisquis obuius adorat Deam reuerenter*) por tâto como este lumento llevasse la Imagen de la Diosa, qualquiera que le encontraba, adorava la Diosa con reverencia (*Concipit piaque preces*) y concibe los piadosos ruegos, haziendo le oracion, y pidiendole cada vno aquello de que tenia necesidad (*Flexis genibus*) puestas las rodillas en tierra, que es señal de humildad, y sujecion. (*Ass Assinus credit tan-*

*tum honorem praestari sibi*) viendo esto el lumento, cree que se le hazia à el tan grande honra, (*Et superbiens in sese scit admodum*) y ensoberveciendole, hinchavase mucho, como levantandose à mayores, lo qual es propio de hombre de poca cuenta levantarse, entonarse, y ensobervecerse, si algũ dia se vè en hõra, (*Donec*) hasta que, (*Agaso compescens eum flagris*) el que se llevaba, parece que enfadado de tanta prefuncion, y altivez dandole de açotes (*dixit*) le dixo (*Ajello*) lumento (*tu nō es Deus*) tu no eres el Dios à quien se haze esta honra, (*Sed Deum vehis*) pero llevas al Dios, à quien reverencian; y no creas, ni tengas para ti, que estos que se arrodillan delante de ti, lo hazen por tu causa, sino por el Dios que llevas sobre tu espinazo.

Encierra Alciato gran moralidad, y doctrina en esta Emblema contra todos estados de Hombres, y principalmente contra los que tienen oficios, honras, y cargos sin los merecer; son reverenciados, y tenidos en cuenta, y quando los honran, y les quitan el sombrero, se pasan sin hazer caso de otros, que por ventura merecen mejor aquella honra, dignidad, y oficio, pues à estos tales: *Non tibi, sed religioni*. Tiene vno oficio de Republica, y piensa lo de Persio Satyra i.

PERCIO.

*Se se aliquem credens, Italo quod honore supinas  
Frerit heminas Arreti adilis iniquas.*

IVVENAL

QVe es alguien, pues le han hecho fiel, y ensobervecese se si le hablan, pues *non tibi, sed religioni*. Ay otro que porque es rico, y sabe Dios como, y porque va en va coche; y de alli como dize Iuvenal de Tigilino Satyra i. *Atque illinc despiciant nos*; se ensobervece, quando le hazen el acatamiento que no merece. *Non tibi, sed Religioni*, no a ti, sino à tus riquezas. De aqui nació aquel Adagio de los Antiguos: *Asinus portans mysteria*, el qual explica Erasmo de los que tienen Oficios, y Dignidades, que no merecen, y dize que nació de que antiguamente llevavan en vn lumento, las cosas necesarias para los sacrificios de Eleusis.

Adagio Añ  
nus portās  
mysteria.

Tam,



Tambien quadra contra aquellos , á los quales sin lo merecer le hazen honra. Todos los quales , y cada vno por si, deven considerar que son Hombres, y no deven ser arrogantes, porque tengan oficios honrados, ni porque tengan riquezas, porque no oyan lo que este jumento: *Non tibi, sed religioni*, no à ti, sino al oficio, ò à las riquezas que tienes.



QUA DIIVOCANT EVNDVM.

EMBLEMA 8.



*Intrivio mons est lapidum, super eminent illi  
Trunca Dei effigies, pectore facta tenus.  
Mercurij est igitur cumulus, suspende viator.  
Serta Deo, rectum qui tibi monstret iter.  
Omnes intrivio sumus, atque hoc tramite vita  
Fallimur, ostendat ni Deus ipse viam.*

Ayemos  
de yr por  
donde nos  
llama Dios.

Con esta Emblema acaba Alciato las cinco que dixi-  
mos que hazia al culto Divino, y Religion, y puso la  
postrera, porque en cumplir lo que en ella se nos amonesta,  
consiste,

consiste toda la Religion Christiana, y perfeccion de ella, que es ir por donde nos llama Dios, lo qual nos amonesta el titulo: *Qua di vocant eundum*, que avemos de ir, por dō de Dios nos llama. Para nos persuadir à esto pinta al Dios Mercurio, donde se juntan dos ò tres caminos, mostrando el camino à los caminantes, y està la imagen cubierta hasta la cinta, (*Mons est lapidam intrivio.*) Ay vn monton de piedras donde se juntan tres caminos, (*Effgies Dei trūca*) vna media imagen de vn Dios, (*Facta tenus pectore*) hecha hasta el pecho (*Superminet illi*) està sobre el. Este Dios es Mercurio, la estatua, y figura del qual, solian poner en los caminos como mostrando à los caminantes por donde avian de ir, los quales por devocion arrojavan algunas piedras à los pies de Mercurio, y por esta causa se pinta en esta Emblema media imagen. Pero el Maestro da otra razon, diziendo: Que enfadado Iupiter del mucho cuydado con que Argos guardava à Yò, la qual Iuno le avia encomendado convertida en Baca; encargò à Mercurio que adormeciesse à Argos, y le cortasse la cabeça, y librasse à la cuytada Yò, de aquella miserable, y triste vida, y la convirtiesse à mejor suerte; Mercurio tu vo gran cuydado de poner en execuciō el mandamiento de Iupiter, y para executarlo se convirtiò en Pastor, y tocò vna çampoña tan dulcemente, y cantò al son de ella la fabula del Pan, y Siringa, con tanta suavidad, que se durmiò Argos con todos cien ojos, y luego le cōfirmò el sueño con la vara, con la qual dezian los antiguos q̄ infundia sueños, y que llevava las animas, vnas al cielo, y otras al infierno. Horacio lib. 1. Oda. 24. *Ad Virgilium de Quintili morte.*

Consecucion, y orden de la letra.

Estatua de Mercurio solian los antiguos poner en los caminos.

HORACIO.

*Quam virga semel horrida  
Non lenis precibus fata recludere  
Nigro compulerit Mercurius gregi.*

De lo qual haze mencion el Poeta en el lib. 4.

*Tum virgam capit: hac animas ille evocat Orco.* VIRGILIO.

*Pallentes, alias sub tristia Tartara mittit:  
Dat somnos, adimitque, & lumina morte resig-  
nat.*

**Y** Después tuvo lugar de degollar à Argos. Sintió tan-  
to luto su muerte, que acusò de ella à Mercurio delan-  
te de los Dioses, los quales juntos en juyzio, descargòse  
Mercurio, diciendo: que si avia muerto à Argos, que fue  
por mandado de Iupiter, el qual estava obligado à cumplir  
como mensagero suyo. Oydo este descargo, dixerón los  
Dioses, que Mercurio avia hecho lo que estava obligado,  
obedeciendo à Iupiter. Y absolviendolo, al tiempo que se  
levantaron, arrojaron las piedras con que avian votado, à  
los pies de Mercurio, y desde entonces los hombres ponen  
por los caminos montones de piedras en honra de Mercu-  
rio, el qual es Dios de los caminantes. Y dize el Maestro,  
que esta explicacion es de Didymo. Pero para entendi-  
miento desto avemos de añadir la costumbre que tenian  
los antiguos de votar, y era desta manera. Quando los lue-  
zes se juntavan en juyzio à absolver, ò condenar à alguno,  
votavan con piedras blancas, y negras; con las blâcas le ab-  
solvian, y con las negras le condenavan; y si las blancas ex-  
cedian al numero de las negras, quedava absuelto, y libre:  
y si las negras eran mas que las blancas, condenavanle à  
muerte. Y si avia tantas blancas como negras, tambiẽ que-  
dava absuelto, porq̃ la misericordia excedia al rigor de la  
justicia. De dõde salió este Adagio: *Album calculum adde-  
re*, por aprovar, ò dar por libre à alguno. *Nigrum calculum  
addere*, sentenciarle à muerte, ò reprovarle. Y avemos de  
advertir, que echavan las piedras en vna cantara. Esta  
costumbre tocò Ovidio en el libro 15. de sus Transfor-  
maciones.

*Mos erat antiquis niveis, atrisque lapillis,  
His damnare reos, illis absolvere culpa.*

Costumbre  
de votar  
cò letras.

**T**ambien acostumbravan, quando condenavan à algu-  
no à muerte, poner en vna mesa, ò tabla estas letras  
Th.

Th. porque en Griego Thanatos es lo propio que mortale. Ebo toca Persio en la Satyra 4. quando debaxo de la persona de Alcibiades, à quien Socrates su Maestro reprehende, porque siendo muchacho tomò à su cargo el gobierno de la Ciudad, y Administracion de la Republica, reprehende à Neron, el qual siendo de muy poca edad, governava el Imperio Romano, por cuya causa andava mal governada la Ciudad, y dize Persio:

PERSIO.

*Et potis es vitio nigrum praefigere theta.*

**A** Sconio Pediano refiere, que los Iuezes tambien acostumbravan votar con estas tres letras O. T. A. la O. cõdena à muerte, la T. absolvia, y la A. significava que no estava la causa bien provada, y q̃ de nuevo se recibia à prueba. Marcello Donato dize, que los Romanos votavan dandole tres tablas, en la vna estava el A. que absolvia, en otra la C. que cõdena, y la otra la N. L. que dezia: *Non liquet*, no està bien provada la causa, y assi dilatava el negocio, y echavan estas letras en vna cantara. Los de Tracia tenian costumbre contar los dias con piedras blancas, y negras, y para esto tenian vna cantara, ò olla grande, y el dia que tenian de contento, plazer, y alegria, echavã en ella vna piedra blanca. Por lo contrario, si el dia les era de tristeza, de enojo, ò pesadumbre, echavan vna piedra negra. Esta costumbre estava tan recebida entre ellos, que despues numeravan las piedras, y dezian, que solamente se avian de contar los dias buenos, significados por las piedras blancas, y q̃ todos los demas dias aviã sido desdichados, y de pesadumbre. Esto quiere dezir el Poeta en el lib. 1. quando viendo Dido en su Palacio à los Cartaginẽses, y Troyanos, hablando à Iupiter, le pide que sea aquel dia dichoso para todos, y que se pueda contar con piedra blanca.

Con la O. T. A. votavan antiguamente.

Costũbre de los de Tracia en contar los dias alegres, y tristes.

VIRGILIO.

*Hunc latum Tyrijsque diem, Troyaque profectis,  
Este velis.*

**P**ERSIO escribiendo à Macrino su amigo, el qual festejava el dia de su nacimiento, toca lo propio en la Satyra 2. diziendo;

PERSIO.

*Hunc Macrino diem numera meliore lapillo.*

*Qui tibi labentes apponit candidus annos.*

Creta no-  
tare, carbo  
ne notare  
Adagios,

**L**O propio es, *Creta Notare*, por aprovar, y señalar las cosas buenas, y *Carbone Notare*, por condenar, y reprovar. Porque dezia Pythagoras, que lo que era blanco pertenecía à la naturaleza de lo bueno, y lo que era negro à lo malo. De donde acostumbravan llamar à las cosas blancas, dichas, y à las negras, infames. Por lo qual dixo Horacio en la Satyra:

*Hic viger est, hunc tu Romane carveto.*

PERSIO.

Y en el lib. 1 Oda 36. *Cressa neu careat pulchra dies nota*, Y Persio Satyra 5 à su Maestro Cornuto.

*Quaeque sequenda forent, & quae vitanda vicissim,  
Illa prius creta, mox haec carbone notasti.*

PLINIO.

**D**E manera, que las cosas que avia de seguir como buenas, y provechosas, las rotava Cornuto, como buen Maestro à su Dicipulo Persio, con greda, y piedra blanca; y las q̄ avia de huir como dañosas, y n̄ alas, las señalava en carbon. Desta supersticion de los de Tracia, haze mencion Plinio en el libro 7. cap. 40 *Vana mortalitas, & ad circumscribendam se ipsam ingeniosa, computat more Thraciae gentis, quae calculos colore distinctos, pro experimēto cuiusq; diei in Urna condit, ac supremo die separatos dinumerat, atq; ita de vnoquoq; pronūtiat. Quid quod iste calculi cādore illo laudatus dies originem mali habuit.* Dexado esto, bolvamos à la letra.

(*Igitur tumulus est Mercurij*) Por tãto el tumulo es de Mercurio, del qual tratarè aquí, y es necesario para declaraciō de la pintura, como le pinta aquí Alciato, con sōmbreiro, alas, vara, y enroscadas en ellas dos Serpientes. Entre los Gentiles hubo cinco Mercurios, pero los hechos de todos ellos se refieren al tercero, que fue hijo de Iupiter, y Maya, el qual dixeron que era Dios de las ciencias, mayormente de las Matematicas, de los Mercaderes, de

los

Tratase  
quien fue  
Mercurio  
y declara-  
se su pin-  
tura.

los ladrones, Embaxador de Iupiter, Faraute de los Dioses. Pintavanle los Antiguos, como aqui Alciato, cō vn sombrero, y vna vara en la mano, que llamavan caduceo, à la qual estavan enroscadas dos Serpientes, y con alas en los pies. Cuya pintura declara San Fulgencio desta manera. Pintanle con alas en los pies como Dios de los Mercaderes, significando que los que hazen, y tratan negocios, deven bolar, y ser ligeros de pies. La vara, y las culebras, denotan que los Mercaderes con su negociacion à vezes alcançan el ceptro, y à vezes su perdicion. El sombrero significa, q̃ todas sus mohattas hazen con gran cautela, cobertura, y secreto. Dedicaronle el gallo, ò porque qualquier buen negociante perpetuamente vela, ò porque al canto desta Avese despierta, y se levanta à sus negocios. Dizen q̃ es mensagero de Iupiter, y de los Dioses, por dos razones: La primera, porque es Planeta muy ligero, como lo deve ser el buē Mensagero, y por esto le pintã cō alas en los pies, q̃ llamã talaes. Y la segunda, porque como el Embaxador, ò Mensagero ninguna cosa deve dezir de suyo, sino lo q̃ se le ha dado en comisiō; asì Mercurio produce los efetos, no segun su influencia, sino conforme à la del Planeta, con quien se junta. Quiē quisiere saber mucho mas de Mercurio, lea al Dotor Viana en el libr. 2. Nota 42. de las Transformaciones de Ouidio, porque para mi intento basta lo dicho, y me vuelvo à la explicacion de la letra, (*Viator suspende fersa Deo*) caminante cuelga, y ofrece guirnaldas à Dios, (*Qui monstret tibi iter rectum*) el qual te muestre el camino derecho, por donde camiaes, y vayas seguro. Llama al hombre caminãte, porque en realidad de verdad todos somos caminantes; y Platon haze nuestra vida semejante, vnas vezes al camino, otras à la peregrinacion. Lo que dize, que ofrezcamos, y colguemos guirnaldas al Dios Mercurio, toca vna costumbre muy antigua, y era, que solian colgar guirnaldas à los Dioses, y coronar sus estatuas, y imagenes con ellas, como dize Plinio lib. 21. cap. 3. *Etiam nunc corona Deorum honus erat* Ouidio lib. 2. de los Fastos hablando de aquel famoso musico Arion, el qual estando captivo de los Cosarios, y desconfiado de la vida, habló desta manera à Apolo.

S. FV L:  
GENCIO;

Mercurio  
porque di-  
zen que es  
Mensagero  
de los Dio-  
ses.

Hōbre es  
caminante:  
PLATON.

PLINIO

OVIDIO

*Capit ille coronam,*

*Qua posset crines, Phæbe, de cere tuos.*

In trivio  
sum, es A-  
dagio, y la  
explicaciõ  
de el.  
ERASMO.  
PLATO:

El hombre  
es continuo  
caminante.

**O**Mnes in trivio sumus) todos estamos cõ la crucijada de tres caminos, como si mas claramente dixera, todos estamos en duda, lo qual se explica con este Adagio: *In trivio sum*, el qual se dize de aquellos, que estàn en duda, y no saben que se hazer, tomada la metafora del que llega à la crucijada de dos, ò tres, ò mas caminos, y no sabe qual de ellos ha de seguir, ni que consejo tome, y Erasmo en su explicacion dize: *In trivio sum consilij*. Alludiò à esto Platõ en el 7. *De legibus*, *Vetans ne si qua res admiranda, atque inusitata occurrerit, protinus ad eam amplectendam accurramus sed perinde quasi ad trivium aliquod venerimus, ignari viæ consistamus, neque ante pergamus, quam per vestigatum sit, quo quæque ducat via*. Dize Alciato muy bien, porque quãtos vivẽ en este mûdo caminamos en duda, y va vsando de la metafora del caminante, porq̃ nuestra vida, y el hombre viviendo, es vn caminante continuo, el qual sin parar siempre va por la posta, ora duerma, ora coma, ora estẽ sen-  
tado, ora hablando, y por esto los Pectas Latinos dixerõ: que la vida del hombre es breve, porque aunque viva muchos años, es breve por la gran velocidad con que corre.  
Horacio lib. I. Oda 4.

ORACIO

*Vitæ summa brevis spem nos vetat inchoare longâ.*

PERSIO.

**Y**Dize muy bien, porque si la suma de la vida es breve, no ay para que esperar, ni tener larga esperança. Persio dixo à este proposito en la Satyra 5.

*Vive memor leihi, fugit hora hoc, quod alloquor, inde est.*

**D**E manera, que porque somos caminantes, y estamos en duda, y no sabemos el fin de nuestra jornada, dize Alciato, (*Atque fallimur hoc tramite vitæ*) y somos engañados en esta senda, y camino de la vida, (*Ni ipse Deus ostendat viam*).



*viam*) si no nos muestra el camino el mismo Dios. Esto fue lo que el propio Christo hizo, que fue ser Maestro nuestro, el qual nos vino à mostrar el camino, y èl propio se llama camino: *Ego sum via*, yo soy el camino, y sèda; y por que nos faltasse quien nos enseñasse por donde aviamos de caminar, para que no nos engañassemos en este camino, y crucijada, siempre nos ha embiado Mercurios, y Mensajeros suyos, para que no anduvièssimos en tinieblas. Y así dezia David: *Ostende mihi, Domine, viam, in qua ambulem*. Y cada vno està obligado à seguir por el camino q̃ le muestra Dios, y por donde le lleva, lo qual entendió Persio en la Satyra 3.

Christo se  
llama ca-  
mino.

DAVID.

PERSIO.

*Disce, quem te Deus esse.*

*Insit, humana qua parte locatus es in re.*

Por Mercurio, à quien pintan con alas en los pies, para significar la ligereza con que executa el mandamiento de Iupiter, se pueden entender las Divinas Letras, y los interpretes de ellas, como son los Predicadores, los Obispos, los Doctores, y los Confesores, los quales nos amonestan el camino de la salud, y vida eterna, y nos dizèn: *Qua Deus vocat, eundem*, avemos de ir por donde nos llama Dios. El qual antes de la ley Evangelica tambien embiava sus Embaxadores, como fueron los Profetas, para q̃ en todo tiempo huviesse quienguiaffe à los hombres, y no se engañassen en el camino de la vida. Tambien embia Dios otros Embaxadores mas secretos, los quales avisen, y amonesten al hombre, y aun estos suelen hazer tan grande efecto, que dize Persio en la Satyra 3. que causan mas tormento, que el Vezerro de Perilo, y mas espanto que la Espada que colgò el Tirano sobre la cabeça de Democles. Estos son la conciencia de cada vno;

Por Mer-  
curio son  
significa-  
das las Di-  
vinas le-  
tras, los  
Predica-  
dores, y Do-  
tores.

*An ne magis seculi gemuerunt ara invenci,  
Et magis auratis pendens laquearibus ensis  
Purpureas subter cervices terruitimus,*

PERSIO.

*Imus præcipites, quam si sibi dicat, & intus  
Palleat infelix, quod proxima nesciant uxor.*

I VVENAL

**Q**Ve no congoxa menos el Mercurio secreto de la conciencia, que Dios embia à cada vno. El remordimiento de la qual es vn gran tormento, y castigo del que la trae en su pecho, lo qual significò Iuvenal Sat yra 13.

*Cur tamen hos tu*

*Evasisse putas, quos diri conscia facti  
Mens habet attonitos? & surdo vermere cadit  
Occultum quantiente animo tortore flagellum?*

Talaria in-  
duere Ada-  
gio, y su ex-  
plicacion.  
VIRCI-  
LIO.

**Q**Ve tanto atormenta el gusano de la cōciencia, el qual tambien es Mercurio, que embia Dios, para que el hombre conozca su mal estado, y le diga: *Qua Deus vocat eundam*, ha de irse por dōe llama Dios. Y así Alciato para nos amonestar esta verdad, toma por instrumento à Mercurio, el qual es mensagero de los Dioses, y le pintan con talares, que son las alas en los pies, para significar la ligereza; de donde dixeron los Antiguos este Adagio: *Talaria induere*; dando à entender la priessa con que se apercebían para ir à alguna parte, como si quisieran bolar. Estos talares pone el Poeta Mercurio en el lib. 4. significando la presteza con que cumple el precepto de Iupiter. Y así no pudo hallar mejor pintura Alciato para su proposito, pues por Mercurio, mensagero de Iupiter, se entienden los Confesores, los Doctores, y los Predicadores, que todos nos están diziendo: *Qua Deus vocat, eundam*, avemos de ir por donde nos llama Dios; el qual titulo quadra à la Emblema de Mercurio, puesta en los tres caminos, el qual antiguamente mostrava el camino à los caminantes,

## FIDEI SYMBOLVM.

## EMBLEMA 9.



*Stet depictus Honos Tyrio velatus amictu,  
 Eiusque iungat nuda dextram Veritas.  
 Sitque Amor in medio castus, cui tempora circum  
 Rosa it, Diones pulchrior Cupidine.  
 Constituunt hæc signa fidem, reverentia honoris  
 Quam fovet, alit Amor, parturitque Veritas.*

Si consideramos atentamente las Emblemas de Alciato, hallaremos que van enlazadas, y pendiendo unas de otras, y assi despues que acabolas del culto divino, y religio

Symbolo  
 de la fee  
 infusa, y  
 de la adquisita,

Construcción  
y orden de  
la letra.

Lugar de  
Horacio  
explicado.

Téplo de  
la Honra  
en Roma,  
y quien le  
fundó.

Hóral vesti-  
da de pur-  
pura.  
PLINIO.  
VIRGI-  
LIO.

y Religion, quiere aora tratar de algunas virtudes, y comiêça por la fidelidad, y fee, y primero puso las de la Religion; porque el honrar à Dios, y caminar por dōdenos llama, es el fundamento de la fee, la qual en saltando, ni se honra à Dios, ni se camina por donde nos llama. En esta Emblema nos pinta la Verdad, la Honra, y el Amor casto: todas las quales tres cosas concurren en la fee, y de aqui le quadra el titulo: *Fidei Symbolum*, (*Honos de pius*) la hōra pintada, (*Stet velatus amictu Tyrio*) estè cubierta cō vna ropa, y cobertura de purpura, y llamala de Tyro, porque en Tyro Ciudad de Fenicia avia famosos Oficiales, los quales teñian la purpura mejor que en otra parte; y aunque Horacio le llamó Murice Afro, ha de entenderse de Tyro, y habla así, porque los que fundarō à Carthago en Africa, vinieron de Tyro, y Sidon, en compañía de Dido, en el lib. 2. Oda 16. *Tebis Afro murice tincta vestium lana*, y dize, *bis tincta*, reteñidas, y del mejor color, como en nuestros tiempos la mejor, y mas fina grana. En Roma avia vn Templo dedicado à la Honra, el qual edificò Marcelo, como refiere Valerio Maximo, en el libro 1. cap. 1. de *Cultu Deorum*, y Plutarco en su vida, despues que huvo tomado, y ganado à Clastidio, y à Zaragoza de Sicilia. *In quacum Marcellus quintū Consulatū gerens Templū Honori, & virtuti, Clastidio prius, de inde Syracusis potitus, nuncupatis voris debitū consecrare vellet*. Estava vestida de purpura, porque era abito muy honrado, y así vsavan del los Reyes, y oy por autoridad lo vsavan los Obispos, y Cardenales; y Plinio en el lib. 5. cap. 19. tratando de Carthago dize: *Nunc omnis eius nobilitas Conchylio, atque purpura constat*. Y por esta causa el Poeta en el libro 4. tratando del abito con que salió Dido, dize que iba vestida de purpura.

*Aurea purpuream subnectis fibula vestem.*

Y En la Georgica 2. tratando de la quietud, y sosiego del Labrador que vive en su granja, dize:

*Illum non populi fascēs, non purpura regum  
Flexit.*

**Y** Porque era habito, honrado, pintavan la Honra vestida de purpura. (*Nuda Veritas iungat dextram eiusque*) y la verdad desnuda junto la mano derecha de la Hōra. La causa porque pintan la Verdad desnuda, es, porque en los tratos, y conciertos, no ha de aver engaño alguno, ni cosa que la ofenda, ni cōtradiga; ò pintanla desnuda, porque los que la siguen, son hombres claros, y senzidos, y no doblados, como los que siguen la mentira, ò porque la conversacion de la Verdad deve ser clara, ò porque ha de ser conocida, y vista de todos. La verdad es vna virtud muy necessaria, y tiene por enemiga la mentira, y es su Autor el propio Dios, y el Autor de la mentira es el demonio, y ninguna cosa ay mas antigua que la verdad, y de no la creer el primer hombre se perdió, y à nosotros juntamente, que no trae menor mal el no seguirla. Cria Dios à nuestro padre Adan, y mādale q̄ no coma del arbol de la vida, porq̄ morirà, y dixole vna verdad tan cierta como de su boca. llega el demonio cō vna mentira, y dize: que en ninguna manera morirà, y cree la mēira del demonio, y no la verdad de Dios, come, y luego pierde la gracia, y muere. He traydo esto para provar quā cosa antigua es la verdad, de la qual el mismo Dios fue el Autor, y Christo se levāta cō esta virtud, y titulo, y se llama Verdad. *Ego sum, Via Veritas*, luego grā virtud es, pues el mismo Hijo de Dios se precia de ella. San Iuan en el primer capitulo le llama lleno de Verdad: *Vidimus gloriam eius, gloriam quasi unigeniti à patre, plenā gratia, & veritatis*. No se puede dezir mayor alabanza de la verdad, ni se puede dezir mayor mal de la mēira, q̄ desta sea inventor el demonio, y de la otra el mismo Dios. Tiene otro gran consuelo la Verdad, y es, que alivia al hombre de vn grā trabajo, porque de qualquiera suerto que hable, si dize verdad, es facil, pero el que miente deve tener gran memoria, y acordarse, porque luego es cogido. *Mendacem oportet esse memorem*, con todo ay algunos que aman la mentira, y aun si le dizen vna verdad, aborrecē al autor de ella, y esto es cosa tan antigua, que ya en tiēpo de Terencio se vsava, pues dize: *Nā hoc tempore obsequiū amicis, Veritas odium parit*. Tābien Horacio llamò à la verdad desnuda, quando hablando con Virgilio su amigo, consolandole:

La verdad porque la pintan desnuda.

Dios fue el Autor de la verdad, y el demonio de la mēira.

Christo se llama, y gloria de que el es la Verdad.

TERENCIO.  
H O R A C I O.

landole de la muerte de Quintilio, dize en el libro 1. Oda

24.

*Cui pudor, & iustitie soror  
Incorrupta Fides, nudaque Veritas  
Quando vllum inuenient parem?*

Alabanzas  
de la mano  
derecha.

VIRGI-  
LIO.

**A** Viendo provado quan gran virtud sea la verdad, y por que la pintan desnuda, digamos agora, porque tiene à la Honra alsida la mano derecha: para esto avemos de saber, que se la tiene alsida, como prède de estabilidad, y firmeza, lo qual instituyò Numa Pompilio, y fue costumbre que al tiempo de hazer algun concierto, pazes, ò còrrato, se juntavã las manos derechas, lo qual Alciato explica en la Emblema 39. y porque de ser vno honrado nace dezir verdad, es bien que la Honra, y la Verdad tengan alsidas las manos derechas, porque en ellas està la fidelidad, la qual porq̃ ha de aver en los casados, en la Emblema 189. los pinta alsidas las manos derechas. Porque en la mano derecha està la fidelidad, como parece de muchos lugares, aygamos algunos. El Poeta en el lib. 6.

*Nec veriti dominorum fallere dextras.*

Comedi-  
miento en  
tomarse las  
manos de-  
rechas, y  
al que de-  
sean hõrar  
le llevan a  
la mano de  
recha.

Por la ma-  
no derecha  
se entien-  
de la buena in-  
tencion.  
Alabanza  
de la mano  
derecha.

*Idest, fidem.* En el libro 3. tratando de la salutacion, y comedi-  
miento que se hizieron Encas, y el Rey Annio, dize:  
*Iungimus hospitibus dextras.* Y assi quando queremos dar la  
palabra de hazer alguna cosa, y que sera cierto, acostum-  
bramos dar la mano derecha. Al que quieren honrar ponen  
à la mano derecha. Esta deve el hijo al Padre, el dicipulo  
al maestro, el moço al viejo, el hermano menor al mayor,  
el inferior al superior, y assi en todos los demas estados:  
Tiene la mano derecha otra excelencia, y es, que significa  
la buena intencion, y la izquierda la mala, y assi se entien-  
de aquello de Sã Matheo en el c. 5. *Nesciat sinistra tua, quid  
faciat dextra tua.* No sepa tu mano izquierda, lo que haze  
la derecha. Como si dixera, quando dieres limosna, ò hi-  
zieres otra buena obra, no aya en ella ninguna mala intèn-  
cion. No puede aver mayor alabanza, sino que el dia del  
vniversal juizio estaràn à ella los bienaveturados, y à la iz-  
quierda,

quierda los malos, los precitos, y cōdenados, y aun el Poeta parece que entendió esto, quando en el libro 6. dividiendo los lugares de los condenados, de aquellos que estavan en los campos Elisios, que (à su modo de hablar) era el lugar donde estavan los Bienaventurados, dize:

VIRGILIO.

*Hic locus est, partes ubi se via findit in ambas,  
Dextera, quæ Ditis magni sub mania tendit,  
Haciter Elysium nobis: at læva malorum  
Exercet pœnas, & ad impia Tartara mittit.*

**L**A mano derecha quãdo se dava à algun enemigo, quedava seguro. Para provar esto he reparado en vn lugar que està en el Poeta en el libro 3. el qual declara mi pensamiento. Quando aquel pobre Achimedes, compañero de Vlisses, se vino à entregar à la flora de Eneas, viendo que eran Troyanos, quedò palmado, y detuvo se vn poco, y después se vino à postrar à los pies de Eneas; y para que hablassee seguramente, y sin temor alguno, le diò la mano derecha Anchises, y le assegurò con esta prenda, como haziendole cierto, y dandole su palabra, podia dezir seguramente quien era.

VIRGILIO.

La mano derecha se dava al enemigo para le asegurar.

*Ipse pater dextrâ Anchises, haut multa moratus.  
Dat iuveni, atque animû præsentî pignore firmat.*

**Y** Con esta prenda, como con carta de seguro, comencò à dezir que era Griego, y compañero de Vlisses, y que avia sido vno de los que se avian hallado con las armas en la mano en la destruicion de Troya, que à tanto se treviò, viendo que Anchises le avia dado su mano derecha. Por la qual los antiguos solian rogar, como significael Comico Scena 5. del acto 1. del Andria, quando tratandolo como le encomendava Chrisis à Pamphilo, que mirándole por Glycerio, le dize: *Quòd ego per hanc te dextram oro.* Otras muchas alabanças ay de la mano derecha, de la qual havan en sus conciertos, y alianças, las quales diremos en el Emblema 39. Mirado pues Alciato, q̃ en ella està la fide-

Por la mano derecha regavan los antiguos.

TERENCIO.

lidad.

lidad, dize, que la Honra, y Verdad se dan la mano derecha; porque es de hombres honrados dezir verdad, y no engañar à nadie. Por lo contrario, el que no tiene honra no dirà vna verdad; y si à caso dize alguna, lo qual es rara: *Avis in terris*, es porque tiene para sí, que le creeran siempre que mienta: como Sinõ, que con vna verdad dize mil mentiras; para que le crean los Troyanos, y metan en su Ciudad el Palladion, el qual sea causa de quemar la Ciudad, que no trae menos mal creer al mentiroso.

(*Amor castus sitque in medio.*) Estè en medio el Amor casto, y honesto; porque aviendo amor deshonesto, lascivo, y torpe, no podrá constituirse el Symbolo de la tœc, (*Cui rosa circum it tempora*) à quien cerca las sien es vna rosa, teniendo en su cabeça vna guirnalda de rosas: y avemos de entender que hubo dos Cupidos, vno santo, y honesto, el otro lascivo, y torpe; diremos desto en la Emblema 109. Pero este Cupido honesto, es mas hermoso que Cupido hijo de Venus, lo qual dize Alciato, (*Pulchrior Cupidine Diones*) mas hermoso que Cupido hijo de Venus, porque este es deshonesto, el otro honesto; este vicioso, el otro de gran virtud, Diones es genitivo Griego, y llama assi Venus, la qual fue hijo de Dione, Virgilio lib. 3.

VIRGILIO.

*Sacra Dioneæ matri, Divis que ferebam.*

Sacrificava à mi madre Venus hija de Diones. Y en la Georgica 1. tratando de Julio Cesar, para llamar descendiente de Venus, dize:

*Ecce Dionæi processit Cæsaris astrum.*

Por q̄ p̄ta-  
ra al A-  
mor honesto  
entre la  
verdad, y  
honra.

Ocupa el Amor honesto el lugar de medio, porque ata, y junta cõ vna firme lazada, y fuerte nudo la verdad, y honra: porque si no ay amor que la ligue, no puede aver fee, ni permanecerà mucho tiempo; antes por qualquier negocio muy liviano se desharrà, y romperà el vínculo de ella: y pone el amor en medio, para que se ligen, y aten entre sí la honra, y la verdad.

(Hac



(*Hæc signa constituunt Fidem*) Explica Alciato el pensamiento que avemos dicho, diciendo: estas señales constituyen la Fee, conviene à saber la Honra, la Verdad, y el Amor honesto. Los Romanos pusieron en el Capitolio la Fee, como dize Ciceron, libro 3. de los Oficios: *Qui iusturandum violat, Fidem violat, quam in Capitolio vicinâ Iovis Optimi Maximi maiores nostri esse voluerunt*. Y alli la reverenciavan, y tenían Altar, como dize Iuvenal, quando en la Satira 1. viendo que tanto vale el dinero en Roma, dize: que como no le hazen vn Altar como à la Paz, y Fee?

la Verdad;  
la Honra, y  
el Amor ho-  
nesto con-  
stituyen la  
Fè.

*Vt colitur Pax, atque Fides?*

**Q**uam foveet reverentia honoris, la qual recrea, y regala, y haze mil caricias la reverencia de la Hôra, (*Amoralis*) el Amor la cria, y sustenta, (*Veritasque parit*) y la Verdad la pare, y produce, porque destas tres cosas se cõpone la Fee. Hasta aqui es el sentido literal, pero no avemos hecho nada, sino provamos que el titulo (*Fidei Symbolum*) quadra à esta pintura: y porque en esto mas que otra cosa consiste el entendimiento de las Emblemas, en esto he de procurar señalarme, porque nadie lo ha hecho. Para provar que le quadra, y estè bien este titulo à la Emblema, considero yo que la Fee es en dos maneras, infusa, y adquisita: la Fee adquisita es virtud moral, y la infusa es Theologica; y si queremos que Alciato hable desta, muy bien le quadra el titulo, porque se contiene de Honra, de Verdad, y Amor. Para lo qual avemos de saber, que Fee infusa es aquella, que se infunde à la criatura en el momento, y quando recibe el agua del Bautismo. Y en ella ha de aver honra, honrando à Dios; juramẽte ha de aver verdad, porque la Fè infusa es la misma Verdad, y la que enseña todas las verdades. Tambiẽ ha de aver Amor, porque se ha de tener à Dios, y al proximo: y en esto consiste toda la ley, en el amor de Dios, y del proximo. Y esto es lo que dize Alciato, la reverencia de la Honra regala la Fee, porque avemos de reverenciar à Dios. El Amor la cria, el qual avemos de tener à Dios. Y la Verdad la produce, porque avemos de creer las verdades que produce, y nos enseña la Fee. Y asì si queremos que Alciato trate

Moralidad  
de la Em-  
blema, y co-  
teja el ti-  
tulo con la  
pintura.  
Fè infusa  
y adquisita

trate de la fee infusa, le quadra el titulo à la pintura, *Fidei Symbolum*, pues en esta concurren, y deve aver Hónra, Verdad, y Amor.

Moralidad  
de la Em-  
blema, y co-  
teja se el ti-  
tulo con la  
pintura.

Si queremos que Alciato hable de la adquirita, virtud Moral, llamada así; porque el hombre la alcãça, y adquiere con sus buenas costumbres; tambien se compone para ser perfecta virtud, de honra, verdad, y amor; porq̃ en guardar la palabra, que llamamos fee, se echa de ver, y conoce vn hombre honrado: y así aunque à su parecer piense vno que lo es, si no guarda la palabra, no tiene honra, ni puede ser contado entre los que la tienen. En esta fee adquirita tambien ha de aver verdad necesariamente, porque donde no la ay, no puede aver honra: y esta verdad ha de dezir: se desfaua, y abiertamente, y no como algunos que la quieren, y procurar, revocar, y no se le ha de dar color alguno; y así ay muchos que aunque la digan, vistenla con rãtas ropas, ò con tan diversos colores, que no es conocida, ni entendida, y en estos tales no resplãdece la Fee adquirita pues reboçã la verdad, sin la qual no puede aver esta virtud moral. En la qual es necessario que aya amor, porque si no amamos al amigo, con quien tratamos, no puede aver fee adquirita perfectamente, la qual no permite, ni consiente q̃ aya desamor en el trato. Esta es la que llamamos comunẽte entre nosotros Palabra, y al que la tiene, y guarda, llamã, y le tienen por hombre honrado, porque es honra guardarla. Y si queremos que Alciato hable aqui desta fee adquirita, bien le quadra el titulo à la pintura, pues esta como la infusa se compone, y concurren en ella

Honra, Verdad, y Amor.

(::)

F E D E R A.

AD MAXIMILIANVM  
Mediolanensem Ducem.

EMBLEMA 10.



*Hanc citharam à lembi quæ forma balientica fer-  
tur.*

*Vendicat & propriam Musa Latina sibi  
Accipe Dux: placeat nostrum hoc tibi tempore  
munus,*

*Quo nova cum socijs fœdera inire paras.  
Difficile est, nisi docto homini tot tendere chordas:*

E

Una.

*Vnaque si fuerit non bene renta fides.*

*Rupta re (quod facile est) perit omnis gratia con-*  
*cha.*

*Illeque praecllens cantus ineptus erit.*

*Sic Itali coeunt procures in fœdera, concurs*

*Nil est, quod timeas, si sibi constet amor.*

*At si aliquis deciscat (viri plerunque videmus)*

*In nihilum illa omnis solvitur harmonia.*

Las alian-  
ças, pazes,  
y concier-  
tos.

**V** Porque en los conciertos, contratos, y alianças que se hazen entre los Reyes, y Principes, ha de aver amor, honra, y verdad. Amandose los vnos à los otros, y honrandose, y guardando la palabra, y fee, se sigue mui bien esta Emblema de la passada, la qual embia Alciato à Maximiliano Duque de Milan, queriendo hazer alianças con otros Duques, y Potentados de Italia. Pero parece que anda Alciato fuera de proposito en embiarle vna cithara. Antes no le pudo embiar otra cosa mas conueniente al tiempo, ni à la sazón: porque si el Duque trata de conciertos, bien es ofrecerle esta Emblema con la cithara, y el titulo *Fœdera*, porque todo es vna propria cosa, como diremos en la propia explicacion de la letra, en la qual entra hablando con el Duque. (*Dux accipe hanc citharam*) Duque toma, y recibe esta cithara, (*Que halientica*) la qual se llama (en Griego) Barca de Pescador, (*A forma lembi*) de la forma que tiene de navio pequeño, y mui ligero, (*Et Musa Latina vendicat propriam sibi*) la qual la musica, y canto Latino, ò Italiano, toma, y atribuye assi mismo, porque los Italianos vsan mui ordinariamente de la lyra, y cithara. (*Nostrum munus placeat tibi hoc tempore*) Agradece este presente nuestro en este tiempo. (*Quo paras inire fœdera nova cum socijs*) en el qual te apercibes hazer nuevas alianças, conciertos, pazes, y compromissos con tus compañeros, los Duques,

y Po:

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

y Potentados de Italia, (*Difficile est*) es negocio dificultoso, (*Nisi docto homini*) fino al hombre diestro, y que sepabien tocar este instrumento musico, (*Tendere tot chordas*) remplar tantas cuerdas, (*Vnaque si fides*) y si vna sola cuerda entre todas, (*Rupta ve*) ò se quebrare, (*Quod facile est*) lo qual es negocio facil, (*Omnis gratia concha perit*) toda la gracia de la lira, y buen sonido de la musica perccc, y se acaba (*Illique cantus præcellens*) aquel excelente canto, y suave armonia, (*Ineptus eris*) será sin provecho, y guito alguno. (*Sic præceres Itali coeunt infædera*) Así se juntan los Potentados, y principales Italianos en los conciertos, y contratos. (*Nil est quod timeas*) ninguna cosa ay que temas, ni receles, (*Si amor concors tibi constet*) si el amor te estè conforme, y no aya desconcordancia entre ellos. (*At si aliquis deciscat*) pero si alguno la aparta, y deshaze, y rompe el concierto, y no le guarda, ni cümple, (*Vti plerumque videmus*) como muchas vezes vemos, (*Illa omnis harmonia*) toda aquella buena consonancia, y harmonia de voces, (*Solvitur in nihilum*) se desfata, y buelve en nada. Este es el sentido literal, del qual se entiende toda la Emblema, donde pinta muy bien, y à buen tiempo esta harpa, ò laud, para embiar al Duque, quando procura hazer pazes, y conciertos con los señores de Italia. Por; que quando los Egypcios querian dar à entender vn hombre vuido, y conforme, pintavan vna lyra. Refiere el Maestro, que Diógenes Cynico llamava à juyzio los Musicos, porque adereçavan, y remplavan cuerdas de instrumentos musicos, si eran hombres destemplados, y de malas costumbres. El propio, viendo vñ dia vn Musico de poco entendimiento, que estava templando vn psalterio, le dixo: No tienes verguença de concertar los sonidos en vn palo, y no componer tu animo para vivir bien? Y porque es dificultoso templar tantas cuerdas, de las quales se quiebra, ò destempla vna sola, toda la musica se deshaze, y causa disgusto en el oido; pero estando templadas, dan contento. Embia este instrumento dando à entender, que para que estèn conformes, es necessario, concordancia entre ellos, como en este instrumento; pe;

S A N  
CHEZ.

Moralidad  
de la Em-  
blema, y  
cotejale el  
titulo en  
la pintura.

ro si vn solo Duque, ò Potentado quiebra el concierto, luego las pazes, y concordia quedan quebradas, y deshechas: como la musica si se quiebra vna sola cuerda entre tantas. Tambien le embia el laud, ò cythara, porque los Romanos antiguos, con vna lyra, significavan la concordia. Y assi, haciendo el Duque las pazes, es bien le embie este laud, al qual quadra el titulo *Fadera*, los conciertos.



SILENTIVM

EMBLEMA II.



*Cum tacet, haud quicquam differt sapientibus amens.*

*Stultitia est index linguaeque voxque suae.*

*Ergo praeat labias digitoque silentia signet:*

*Et sese Pharium vertat in Harpocratem.*

**T**res Emblemas haze Alciato al silencio, aunque con diversas pinturas, y es tan gran virtud el callar, que me espanto como Alciato no las puso primero, porq es la principal; y aunque la Emblema es pequeña, es muy grande en doctrina (*Amens haud quicquam differt sapientibus*) El necio ninguna diferencia tiene de los sabios, (*Cum tacet*) quando calla. Bastava este encarecimiento del silencio; porque que mas se puede alabar, ni encarecer, que de-

Tiene grã fuerza el silencio, y el callar gran virtud.

Construccion, y orden de la letra;

SALO-  
MON.

SANCH.

zir que encubre al necio el callar? Porque si habla luego es conocido, lo qual explica, diziendo, (*Linguaque voxque*) y la lengua, y la voz (*Et index stultitia sua*) es demostradora de su necedad, porque en hablando es conocido. Esto es semejante à lo de Salomon, en los Proverbios: *Stultus si tacuerit, sapiens reputabitur, & si compresserit labia sua, intelligēs*. El Maestro dize, que esto alude à vn Distico Griego, que buelue en Latin, desta manera:

*Cum tacet indoctus poterit consultus haberi,  
Si celet verbum, turpe velut vitium.*

ZENON.  
Dicho agu-  
do de Pla-  
ton, sobre  
el silencio.  
PERSIO.

**Z**Enon Filosofo dezia, q̃ por esto teniamos dos oĩ-  
dos, y vna lengua, porq̃ auiamos de oir mucho, y ha-  
blar poco. Preguntando à Platō en q̃ se podia cono-  
cer vn hōbre respondiò, los vasos de barro, y los hōbres se  
prueuā de vna misma manera. Y viene muy à proposito el  
dicho de Platon para este lugar, porq̃ quādo cōpramos vn  
vaso, tomamoslo, y del sonido sabemos si estā sano, ò que-  
brado, crudo, ò cozido, como dize Persio en la Satyra 3;

*Sonat vitium percussa, maligne  
Respondet viridi non cocta fidelia limo.*

**D**E la propia suerte, en hablando el hombre por el so-  
nido de la voz, y de las razones que dize, descubre  
q̃ es vn necio, pero si calla no se conoce, porque solo  
el callar le encubre. Y por esto aconseja Alciato (*Ergo pre-  
mat labias*) por tanto cierre los labios, calle, y no hable pa-  
labra (*Digitoque silentio signet*) y haga señal con el dedo q̃  
callen, como lo haze la figura desta Emblema, en la qual  
pinta el silencio, y por esto le quadra el titulo (*Silentium, &  
Verrat sese*) y cōviertale (*In Harpocratē Pharium*) en Harpo-  
crates de Egypto, el qual fue hijo de Isis, y Osiris, y tenido  
por Dios del silencio, porque siempre amonestava que ca-  
llassen, haziendo señal con el dedo puesto en el labio, co-  
mo aqui le pinta Alciato, tomandolo de Ouidio, del lib.  
9, de sus Transformaciones, hablando de Harpocrates.

Harpocra-  
tes Dios  
del silencio.

OVIDIO.

Quique



*Quique prae mit vocem, digitoque silentia suadet.*

**A**unque bastavan estas dos alabanzas del silencio, que en el texto están dichas, que son que el callar no diferencia al necio de los sabios, y que Harpocrates fue tenido por Dios, siendo hombre, porque siempre persuadia que callassen; con todo juntaremos aqui otras, algunas del silencio. Caton le llamó la principal virtud, porque el hablar daña à muchos, y el callar à nadie.

CATON;

*Virtutem primam esse puta compescere linguam;*

*Nam nulli tacuisse nocet, nocet esse loquentum.*

**X**enocrates dixo: *Dixisse aliquando poenituit tacuisse nunquam.* Estando el Filosofo Solon en vna conversiõ, en la qual nunca habló palabra, preguntando Pericandro, q si avia dexado de hablar por saltarle palabras, ò por ser necio; respondió: *Neminem sultum tacere posse.* Que ningun necio puede callar. Fuera de todo esto, el hablar por comuestra gravedad, y el parlar mucho, descubre gran necesidad, ignorancia, y poca prudencia. Viene à este proposito lo que passò entre Zeuxides pintor, y el Principe Megabizo, el qual entrando en casa deste Pintor por ver las imagenes que tenia, comencò à hablar, y tratar con los Oficiales sobre el arte de la pintura. Viendo esto Zeuxides le dixo: O Megabizo, quando veniste aqui, no se que cosa grande sospechavan de ti mis criados, y prometian, porque callavas, y tenían respeto à tu abito; pero como hablaste del arte, que no entendias, luego te tuvieron por hombre de poco peso, y entendimiento. A mi parecer este Principe fue digno de tan grande, y atrevida reprehension, pues se atreviò à hablar de lo que no entendia. No se puede passar en silencio, pues que tratamos de su virtud, lo que respondió Zenon à vnos Embaxadores, que estavã en Athenas, los quales estando comiendo con otros Filosofos, viendo que Zenon no hablava palabra, le preguntaron: Zenon que avemos de dezir de ti à nuestro Prin-

Zeuxides  
Pintor re-  
prehende à  
vn Princi-  
pe de que  
hablava mu-  
cho.

Zenon lo q  
respondiò à  
vnos Emba-  
xadores.

Dicho agu  
do de vn  
antiguo.

VALERIO  
Secreto q̃  
se guardava  
entre los Se  
nadores Ro  
manos.

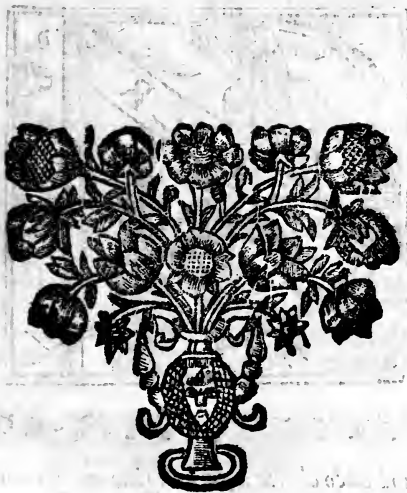
cipe, y les respondiò, que hallastes en Athenas vn viejo q̃  
sabe callar estando comiendo. Donde avemos de confide  
rar de passo dos cosas en el dicho de Zenon, que siendo  
viejo callasse, porque los viejos son amigos de parlar, y  
que estando comiendo supiesse callar, donde se ofrecen  
mil ocasiones para hablar. Dixo vn antiguo, que teniamos  
à los hombres por maestros del hablar, y à los Dioses por  
maestros del callar. Por ser tan gran virtud, enseñava Py  
tagoras à sus Dicipulos siete años à callar, y despues les en  
señava Filosofia. Valerio Maximo refiere en el libro 2.  
cap. 2. vna cosa muy à proposito para este pensamiento, q̃  
en muchos siglos, y tiempos, ningun Senador descubrió  
cosa alguna de las que se huviesßen tratado en el Senado,  
y solamente Quinto Fabio Maximo, por descuydo contó  
à Publio Crasto, al qual yendo à vna granja encontro en  
el camino, que se avia tratado en el Senado, de poner la  
tercera guerra à Carthago. Y los Senadores reprehendie  
ron à Quinto Fabio, y dize Valerio la causa: *Nunquã enim  
taciturnitatem, optimum, ac tutissimum administrandarum  
rerum vinculum labefactari*; porque pensavan los Romanos  
que el callar era muy vinculo para administrar las cosas, y  
muy seguro. Y por esta causa aunque Eumenes Rey de  
Asia, dixo en el Senado Romano, que el Rey de Persia  
apercebía grande exercito para poner guerra à Roma, no  
se pudo saber lo que el Rey dixo à los Senadores, ni lo que  
le respondieron, antes pareció que nadie avia oido lo que  
se avia confiado à oidos de tantos Senadores; y encarece  
Valerio el gran secreto que entre ellos avia, diziendo: *Fi  
dum erat, & altum Reipublicæ pectus Curia, silentijque salu  
britate munitum, & vallatum*. Devian de fundarle los Ro  
manos en el adagio de los antiguos: *Silentij tutum præ  
mium*, lo qual tocò Horacio en el libro 3. Oda 2. *Est & fi  
deli cura silentio merces*; y dize Erasmo: *Silendo nemo pec  
car, loquendo per sepe*. No se puede encarecer mas el silencio,  
que dezir, que adorna, y compone la muger, y asì dezia  
vn adagio, tomandolo de Sofocles: *Mulierem ornas silen  
tium*, el que nació del verso de Sofocles. *Decus addit usque  
fæminis silentium*. Y asì para nos dar à entender Alciato  
que callemosnos persuade à ello, diziendo, que en quanto

Silentij tu  
tum præ  
mium ada  
gio.

HORA  
CIO.

Adagio mu  
lierem or  
nat silentiũ.

el necio calla no se diferencia de los sabios, que esto solo bastava para nos persuadir à tan gran virtud. Y pinta en esta Emblema à Harpocrates, el qual dicen algunos que fue vn Filosofo, que siempre andava amonestando que callassen todos, y hazia señal con el dedo, poniendolo en los labios, como aquí le pone Alciato con su titulo, *Silentium, el callar.*



## NON VULGANDA CONSILIA

Ducum

## EMBLEMA 12.



*Limine quod cæco obscura, & caligine monstrum,  
 Gnosiæcis clausit Dædalus in tenebris.  
 Depictum Romanaphalanx in prælia gestat:  
 Semiviroque nitent signa superba bove:  
 Nosque monent, debere Ducum secreta latere  
 Consilia, auctori cognita tecum nocet:*

No se devē  
 divulgar  
 los conse-  
 jos de los  
 Capitanes.

**T** Ambien en esta Emblema se trata del silencio, aunq̃  
 con diferente figura, porque pinta en ella vna bādera  
 con vn monstro, medio hōbre, y medio toro, cō qua-  
 tro letras, S. P. Q. R, que quierē dezir: *Senatus, Populusque,*  
*Ro-*

*Romanus*. Y propiamente se ha de entender del gran secreto que ha de aver en la guerra entre los Capitanes ; y por esta causa le añado en el titulo : *Non Vulganda consilia Ducum* ; lo qual se entiende del vltimo Distico (*Phalanx Romana*) el exercito Romano. Propiamente Falanx es vn escuadron de Soldados , del qual vsavan los de Macedonia , como los Romanos de la Legion : tenia ocho mil Soldados Quinto Curcio : *Macedones Phalanges vocant peditum stabile agmen ; vbi vir viro ; armis arma conferta sunt*. Y no es error de Alciato , porque el Pueblo Romano vsava algunas vezes destas Falanges , como dize Suetonio en la vida de Iulio Cesar (*Hæstat in prælia*) lleva à las batallas (*Monstrum depictum*) pintado el monstro , (*Quod Dædalus clausit*) el qual Dedalo encerrò (*In lateribus Gnosiacis*) en las carceles de Creta *Gnosus*, ò *Cnossus*, ò *Gnosus*, es vna Ciudad de la Isla de Creta, la qual antiguamente se llamò Cerathus , y aora se llama Candia, en la qual reynò Minos (*Limine obscuro*) con ciega, y dificultosa entrada , (*Et caligine obscura*) y con ciega obscuridad. Aqui trata de aquel famoso Labirinto de Creta, el qual fundò Dedalo , pero antes que tratemos del , digamos como Roma truxo tambien por Armas en las Banderas, vn manojo de pajas , ò heno, y de aqui se llamavan los Soldados, *Manipulus*. Esto tocò Ovidio en los Fastos:

*Perticæ gestabat suspensos acla manipulos :*

*Vnde manipularis nomina miles habet.*

**D**E manera, que traian colgado de vna hasta vn manojo de heno, ò paja, al qual acompañavan, y seguían los Soldados como aora la bandera; y porque el manojo se llama *Manipulus*, se llamaron Manipulos los Soldados. Lucano lib. 1. tratado de vna platica que quiso hazer Cesar a sus Soldados.

*Convocat armatos ex templo ad signa manipulos.*

Cóstrucció  
de la letra.  
Phalanx  
propiamēte  
que sea.  
QVINTO  
CVRCIO.

Diferentes  
insignias q̃  
truxo Roma  
en las  
Banderas.  
OVIDIO.

LVCANO

**E**sto de Minotauro se deviò de dexar despues, pues Lucano ya en las guerras civiles de Cesar, y Pompeyo no haze

Minotauro  
môstro fiero  
cuyo hijo  
fue.

haze mencion, sino de las aguilas que traian los Romanos en sus banderas: *Atque pares aquilas.* Este monstro Minotauro fue hijo de Pasifa muger de Minos Rey de Creta, y de vn Toro; y cuêtafe desta manera. Pasifa fue hija del Sol, y de Porseyda, como dize Cicerô, y Venus, por tomar vengança de aquel agravio que le hizo el Sol, quando descubriò à su marido Vulcano los amores que tenia cõ Marte, permitiò como Diosa de los amores, que todos sus descendientes fuesen desdichados en ellos. Y assi se enamorò Pasifa su hija de vn Toro; y Dedalo, hombre muy ingenioso, hizo vna Vaca de madera, y cubriendola por encima cõ el cuero de vna Vaca, de la qual el Toro andava enamorado, metiò dêtro à Pasifa; y cumpliendo su libidinoso deseo, concibiò al Minotauro, medio Hombre, y medio Toro. Algunos refieren esto à historia verdadera, y dizen que Pasifa era adultera cõ vn Secretario del Rey, llamado Tauro, cõ el qual se jûtava en casa de Dedalo. Deste môstro, y perversa luxuria, haze mencion el Poeta en el lib. 6.

VIRGILIO.

*Mistumque genus, prolesque biformis*

*Minotaurus inest Veneris monumenta nefandæ.*

**D**escando Minos esconder, y quitar de los ojos de los hombres este fiero môstro que su muger avia parido, mandò que Dedalo hiziesse vna carcel muy horrêda, y obscura, y con muchas puertas, y tan confussa, y secretas entre si, que el que vna vez entrasse dentro, no pudiesse salir, por la dificultad de poder acètar con la salida de ellas. Virgilio lib. 6:

VIRGILIO.

*Hic labor ille domus, & inextricabilis error.*

Labyrinthum  
es adagio.

**L**amaron à esta carcel Labyrintho, que significa cosa obscura y enredada, de donde quedó en adagio: *Labyrinthum*; el qual se dize, quando en alguna cosa ay grã dificultad, y està enredada, y confussa. Y aunque Plinio dize, que hubo mas Labyrinthos, con todo este fue el mas celebrado. Y por esta confusion que tenia para comparar el

el Poeta las bueltas, y lazos que hazian aquellos mancebos Troyanos en los cavallos, quando Eneas hizo los juegos, junto al sepulcro de su padre Anchises, no halló comparacion mas à proposito.

*Vt quondam Creta fertur Labyrinthus in alta  
Parietibus textum cecis iter, aucipitemque  
Mille viis habuisse dolum, qua signa sequendi  
Falleret indepreñsus, & irremeabilis error.  
Haud aliter Teuerù m nati vestigia cursu  
Impediunt, texuntque fugas, & praelia ludo.*

VIRGI-  
LIO.

**P**or esta causa truxeron los Romanos la figura del Minotauro en las banderas, para dar à entender, que así como el Labyrintho, donde estava encerrado, era secreto, así lo devian ser los secretos de los Capitanes, los quales en ninguna manera se devian descubrir, y por esto le quadramui bien el titulo, y le añado: *Non vulganda consilia Ducum*. Tomò Alciato esta Emblema de Festo, lib. II. donde dice: *Minotauri effigies inter signa militaria est, quam niam non minus occulta esse debent consilia Ducum, quam fuit domicilium eius Labyrinthus*. Lo propio dixo Vegecio en el libro 3. de re militari, cap. 6. *Tutissimum namque in expeditionibus creditur facienda nesciri. Ob hoc veteres Minotauri signum in legionibus habuerunt: ut quemadmodum ille intimo, & secretissimo labyrintho abditas perhibetur, ita Ducis consilium semper esset occultum*. Explicado todo el sentido de la Emblema, bolvamos à la letra. (*signa superba nitent bove semi viroque*) Y las sobervias, y insignes banderas resplandecen con el Buei medio hombre, que es el Minotauro. Alude à Ovidio en las Epistolas.

Porq trañ  
los roma-  
nos el Mi-  
notaur en  
las banue-  
ras.

De donde  
tomò Al-  
ciato esta  
Emblema.  
VEGE-  
C.O.

*Semibovemque virum, semi virumque bovem.*

OVIDIO

**A** Caba Alciato, diziendo: (*Nosque monent*) Y nos amonestan (*Consilia secreta Ducum*) que los consejos secretos de

VALE-  
RIO.

Dicho agu-  
do de Me-  
tello capi-  
tán Roma-  
no.

Antigono,  
que respó-  
dió á luhi-  
jo.

Respuesta  
de Tybe-  
rio Cesar.  
Ley tigre-  
rosa de E-  
gipto so-  
bre el se-  
creto.

de los Capitanes, (*Debere latere*) deven estar secretos, y encubiertos, y de la causa, diciendo: (*Techna cognita*) la astucia, sagacidad, y traza, siendo conocida (*Noceat auctori*) daña al autor. Porque si el enemigo supiese lo que su enemigo quiere hazer, facilmente remediaría el daño. Y así el Capitan prudente deve guardarse desto. Viene á proposito lo que cuenta Valerio Maximo, libro 7 capit. 4. de Quinto Metello, que trayendo guerra en nuestra España con los Celtiberos, y no pudiesse tomar la Ciudad Contrebia, vsó de algunas estratagemas, y ardidés de guerra; y preguntandole vn Soldado muy grande amigo suyo, para que hazia aquello, le respondió: *Abfiste ista querere, nam si huius consilij mei interiore m unicam consciam sensero, cōtinuò eam cremari iubebo.* Antigono Rei de Macedonia, preguntandole Filipo su hijo en presencia de muchos: *Quando castra movebimus?* le respondió: *Num me tuis, ne solus tebam non audias?* Dion refiere, que preguntandole á Tyberio Cesar, porque no descubria sus secretos, y principalmente á aquellos, de los quales se podia fiar, respondió: *Aut nulli, aut paucis cognitum esse oportere Principis consiliū.* Entre los Egypcios hubo vna ley muy rigurosa, la qual mandava, que corrasen la lengua á qualquiera que descubriesse los secretos de la Republica, que convenian estar encubiertos. Y porque daña en la guerra descubrirlos, pone Alciato al Minotauro en la vándera, significando, que los consejos de los Capitanes deven ser secretos, como el Labyrintho, donde estava encerrado; y le pone por titulo: *Non vulganda consilia.* Y le añado: *Ducum*, de los Capitanes,



NEC QVÆSTIONE QVIDEM  
cedendum.

EMBLEMA 10.



Cecropia effictam quam carnis in arce Leenam,  
Harmodij (an nescis hospes:) amica fuit.

Sic animum placuit monstrare viraginis aerem  
Morefera, nomen vel quia tale tulit.

Quod fidelibus contorta, suo non prodidit ullam  
Inditio, elinguem reddidit Iphicrates.

**A** Caba Alciato las Emblemas del silencio, con la histo-  
ria de Leena, amiga de Hermodio, en la qual se des-  
cubre la gran fortaleza, y paciencia que tuvo en el tor-  
mento, en el qual porque callò la trae por exemplo, y le  
pone

El secreto  
en ningun  
manera  
se deve  
descubrir

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Historia de  
Harmodio,  
Aristogito  
y Leena a-  
miga de  
Harmo-  
dio.

VALB-  
RIO.

Adagio  
Harmodij  
cantinela.

pone por titulo: *Nec questioni quidem cedendum*: ni se deve-  
rendir, ni dar lugar en el tormento (*Scilicet Leena*) La Leo-  
na (*Quam Leenam cernis effusam*) la qual Leona vès pinta-  
da, y puesta (*In Arce Cecropia*) en el Alcacar de Atenas,  
(*Amica fuit Armodij*) fue amiga de Armodio. (*An nescis  
hospes?*) Acafono lo sabes huésped, o forastero? Y es como  
si dixera: Sabe, y entiēde, que fue amiga de Harmodio; pa-  
ra cuyo entendimiento se ha de referir esta historia. En  
Athenas hubo vn famoso tyrano, llamado Hippias, el qual  
tenia la Ciudad muy maltratada, y afligida con sus cruel-  
dades, y tiranias. En este tiempo avia en Athenas dos mē-  
cebos, llamados Harmodio, y Aristogiton, mui valientes, y  
sentian la tirania de su patria, y el daño que recibian los  
Ciudadanos. Y deseosos de dar libertad à su Republica, se  
conjuraron contra el Tyrano, y procuraron matarle; pero  
siendo descubiert lo que intentavan, y no teniendo efec-  
to su buen deseo, fuerō presos, y el Tyrano los mandò ma-  
tar. Los Athenienses agradeciendo este buen deseo, levā-  
raron estatuas de brōze en alabanza de Harmodio, y Aris-  
togiton, como refiere Valerio Maximo lib. 2. capitulo 5.  
Y despues los viejos, y ancianos, cantavan en las fiesta  
Compitales, versos, y canciones en alabanza de Harmodio  
y Aristogiton, y dezian: *Charissime Harmodij haud quaquan-  
morenaues*; y de aqui nacio el Adagio: *Harmodij cantinela*.  
Supo el Tyrano, que Harmodio tenia vna amiga, llamad  
Leena, la qual supo la conjuracion que contra el se hazia  
y mandola traer à su presencia, para que descubrieste lo  
de mas mancebos, y ciudadanos conjurados contra el. Per  
aunque la atormentaron con grandes tormentos, no des-  
cubrió cosa alguna; antes para que el Tyrano del todo per-  
dieste la esperança de conocer de ella lo que deseava, mol-  
trando grande animo, fortaleza, y paciencia, apretando  
lenguacō los dientes la cortò, y la echò en presencia de  
Tyrano. Tertuliano trae esta historia: *In Apologetico, & de  
Martyres*; animandolos con el exemplo de esta muger,  
que tēgan paciencia en el martirio, pues que avia auido  
mugeres que por causas mui livianas avian sido de grande  
animo, y fuerte pecho, sin esperar algun premio por ello.  
Los Athenienses por honrarla hizierō pintar vna Leona  
y pue-

y pusieronla en el alcaçar de Athenas, como aqui dize Alciato, sin lengua para que quedasse memoria de esta hazaña, lo qual se explica en el texto, (*Sic placuit monstrare*) así les agradò mostrar (*Animum acrem viraginis*) el grande animo de la valerosa muger (*Mors fera*) con costumbre de fiera, como vna leona, porque la leona es animal fuerte, y feroz, y para significar la fortaleza de esta muger, quisieron darla à entender pintando vna leona, ò porque se llamò Leena, (*Vel quia tale nomen eulit*) ò porque se llamava Leena, que significa Leona (*quod, idest, propter quod contorta fidi-bus*) porque atormentada con cordes, y puesta en el tormento (*Non prodidit vlla in suo inditio*) no descubrió alguna cosa con su indicio, y demonstracion (*Iphicrates reddidit elinguem*) el Pintor la hizo, y pintò sin lengua. Iphicrates es nombre de vn pintor famoso, del qual haze mencion Pli-  
nio libro 34. cap. 8. PLINIO.



CONSILIO, ET CHIMÆRAM  
superari.

EMBLEMA. 14.



Bellerophon et fortis eques superare Chimeram  
Et Lycij potuit sternere monstra soli.  
Sic tu Pegaseis vectus petis æthera pennis,  
Consilioque animi monstra superba domas.

Ninguna  
cosa ay a  
q. iscul-  
tolz q. n.

Trize Emblemas mas haze Alciato á la prudencia, aun-  
que con diferentes pinturas; en la primera de ellas po-  
ne á Bellerofon armado, sobre el Cavallo Pegasso, cõba-  
tiendo el monstro Chimera, y le pone por titulo: Consilio

Q. vira-

**O** *Virtute Chimeram superari*. Entrando en la construcción, se explicará quien fue Bellerofon, y la Chimera, y del verso postrero sacaremos la moralidad y doctrina, que está encerrada en esta ficción (*Bellerophon, ut fortis eques potuit superare Chimeram*) Bellerofon como fuerte cavallero pudo vencer la Chimera, (*Et sternere monstrare Lycij*) y vencer, y allanar los monstros de la tierra de Lycia. Para saber quien sea Bellerofon, traeremos lo de Erasmo deste Adagio: *Bellerophonis litteras*, el qual lo cuenta desta manera. Bellerofon aviendo muerto à Belleroph, huyendo de Argos vino à Tirynthe, y el Rei Preto le hospedò en su casa, del qual se enamorò Antea su muger, y aviendole descubierto su amor, teniendo el respeto devido al buen hospedage, y tratamiento que del Rei avia recibido, no quiso consentir en ello. La Reina viendose desdenada, le acusò delante de su marido, diziendo, que avia querido hazerla fuerza. Y para persuadirle à ello dize Erasmo, que pronunciava muchas vezes un verso de Homero, que traduze así:

se alcance con consejo, y virtud.

Construcción, y orden de la letra.

Bellerofon quien fue, y como venció la Chimera.

*Aut morere Prate, aut interfice Bellerophontem.*

**O** Motirás Preto, ò mata à Bellerofon. Esto encerrò Horacio lib. 3. Oda 7. diziendo:

*Ut Prætor mulier perfida credulum*

*Falsis impuleris criminibus nimis.*

*Casto Bellerophonti*

*Maturare necem.*

**E**ntonces el Rei lo embió à Tobates su suegro Rei de Lycia, dando le unas cartas, fingiendo que se le encomendava, y era al revés, porque le embiava à dezir que le matasse. De donde nació el adagio: *Bellerophontis litteras*, scilicet portare, vel dare, el qual se dize de aquellos, que pensando que llevan cartas de favor, las llevan contra si: estas se llaman comunmente, Cartas de Vrias. Bellerofon

Adagio, Bellerophonis litteras.

descuidado de tal traicion se partiò à Lycia, y diò las cartas al Rei lobates, el qual aviendolas leído, con todo le pareció que no erabien matarle, y así determinò embiarle à algunos peligros, amonstandole primero à emprender algunas hazañas, y ante todas cosas le persuadiò que fuesse à matar este monstrò Chimera, que tenia tres formas, la cabeça de leon, el cuerpo de cabra, y la cola de dragon, como dize Lucrecio.

LUCRECIO.

*Prima leo, postrema draco, media ipsa Chimera.*

Chimera:  
monstro  
horreado,  
y fiero.  
VIRGIL.  
Chimera  
cuya hija  
fingieron  
que avia  
sido.

*Idest, caprina specie.* Echava por la boca y narizes, terribles llamas de fuego, y era muy grande, fuerte, y muy ligera. Y así le llama el Poeta en el libro 6. *Flammis, que armata Chimera.* Fingieron que avia sido hija de Tyfon, y Echidna, y que la avia criado Amisodaro. Bellerofon subió en el cavallo Pegasso, el qual tenia alas, y dixeron que avia nacido de aquel ayuntamiento que tuvieron Neptuno, y Medusa, en el templo de la Diosa Pallas, y Neptuno se lo diò à Bellerofon, porque era su hijo, aunque otros dicen que fue hijo del Rei Glauco. Tuvo tan buena ventura que venció la Chimera, y bolviendo vencedor, lobates le mostrò las cartas que avia traído, de lo qual quedó espantado, y luego el Rei lo casò con una hija que tenia, heredera del Reino, el qual les mandò en testamento quando murió. Y por esta causa dize Aleiato que venció la Chimera, y pudo allanar los monstròs de la tierra de Lycia.

Verdad de  
la ficción de  
la Chimera.  
SANCH.

La verdad desta ficción pone el Maestro, diziendo, que en realidad de verdad Chimera es un monte de Lycia, que echa grandes llamadas de fuego, como Ethna, y en la parte superior habitavan Leones, y en el medio avia mucho pasto, donde se apacentavan cabras, y en la parte mas baxa se acogian, y criavan muchas serpientes, y esto diò lugar à la fabula. Dixeron que Bellerofon avia vencido este monstrò, ò porque hizo habitable aquella parte del monte, donde andavan las serpientes, ò porque venció tres pueblos. Esto de Bellerofon reduce el Maestro à historia verdadera, tomandola de Plutarco, el qual lo cuenta desta

Reduxese  
lo de Bel-  
lerofon à  
historia  
verdadera.

de esta manera. Amisodaro, à quien los Lycios llamaron Isarc, partiendose de Lycia à Zelia cō muchos Navios de corsarios, llevava por Capitan de ellos à Chimare, hombre belicoso, diligente, cruel, y feroz; el qual yendo en vn Navio llevava en la proa por insignias vn Leon, y en la popa vn Dragon, destruia la Region de Lycia, de manera, q̄ ninguno de toda la tierra no podia navegar, ni habitar seguramente en las Ciudades maritimas. Aeste matò Bellerofon, persiguiendole en vn Navio ligero, llamado Pegasso: De donde nació la fabula que aqui toca Alciato.

(*Sic tu Vestis*) assi tu llevado (*Pennis Pegaseis*) con las alas del cavallo Pegasso (*Petis athera*) vas al cielo, (*Conflisque animi domas monstru superba*) y con el cōsejo del animo domas los monstruos sobervios. La moralidad, y doctrina que en esto nos quiere dar à entender Alciato es esta. Chimera segun Celio en el lib. 13. cap. 6. es vna variedad de vicios, y vna fuerza de muchas formas; y por esto, quando vemos vna cosa confusa, dezimos: que Chimera es esta? Bellerofon quiere dezir, Varon sabio, entendido, y de buen consejo; y dànos à entender Alciato, que para vencer tantos vicios, y tantos malos pensamientos, con que el mundo, y el enemigo nos acomere, significados por la Chimera, es menester que seamos hombres de buen consejo, sabios, y prudentes, como Bellerofon. Esto declaró famosamente Horacio en el lib. 1. Oda 27. hablando con vn hermano de Megilla, que estava de tal manera enredado con los amores de vna muger, que dize, que apenas el cavallo Pegasso le podrá sacar, y librar de los lazos; y es como si dixera: mas dificultoso le fuera à Bellerofon librarte de las manos de esta muger, que vencer la Chimera.

Moralidad  
de la Em-  
blema, y q̄  
signifique  
la Chime-  
ra:

HORACIO.

*Vix illigatum te triformi  
Pegassus expediet Chimera.*

Lo qual se puede dezir de qualquiera hombre, que no puede apartarse de alguna muger, con quien tiene amistad. Tambien nos dà doctrina, que ninguna cosa ai tan

doctrina q̄  
cocierra  
en si la Em-  
blema.

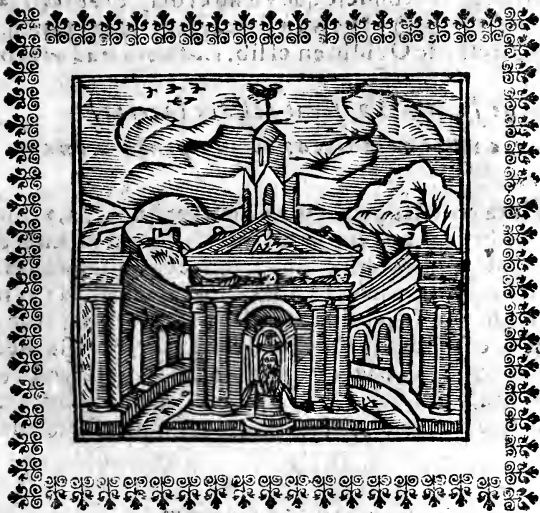
difícultoso, que no se pueda alcançar con prudencia, y acabar se con consejo de virtud, y grandeza del animo. Y porque lo fue Bellerofon, dicen que venció la Chimera, la qual significa variedad de vicios, los quales no se pueden vencer, ni aprovechar sino con prudencia, consejo, y grandeza de animo, como le muestra el Emblema, à la qual quadra mui bien el título: *Consilio, & Virtute Chimeram superari*, que la Chimera se vence con consejo, y virtud.





## VIGILANTIA, ET CUSTODIA.

## EMBLEMA. 15.



*Instantis quod signa canens dat Gallus Eoi,  
 Et revocet famulas ad nova pensa manus:  
 Turribus in sacris effugitur: aerea mentem  
 Ad superos peluis quod revocet vigilem.  
 Est Leo: sed custos oculis quia dormit apertis:  
 Templorum id circo ponitur ante fores.*

EN esta Emblema pone Alciato vna Iglesia con su torre,  
 y campana, y en lo alto de ella vn Gallo, y en la porta-  
 da vn Leon, y tiene por titulo: *Vigilantia, Et custodia*, la vi-  
 gilancia, y la guarda: y porque estas dos cosas no se pue-  
 den

la vigila-  
 cion y la  
 guarda.

Orden, y  
construcción  
de la le-  
tra.

OVIDIO.

den hallar sino con el hombre prudente, sea esta la segunda Emblema de las treze que diximos que haze Alcíato á la prudencia, (*Quod Gallus canens*) porque el Gallo cantando (*Det signat Eoi instantis*) de señales del día que se acerca, y con su canto denuncia que viene el día, (*Et reuocet famulas ad pensas manu*) y buelua á llamar las criadas para q̄ hilen. Tomó esto de Ovidio en el lib. 1. *Amorum ad Auroram*.

*Tu, ne faminei possint cessare lacerti,  
Lanificam revocas ad sua pensa manum.*

VIRGIL.

Plata en estas palabras vna muger honrada, y cuídadosa de su casa, que con sus criadas se levanta á hilar de madrugada, mucho antes que amanezca, y las dá las tareas rasiladas, y por esto dize q̄ el Gallo las llama: *Ad nova pēsa*, á las nueuetareas, maçorcas, ò husadas. Así compara el Poeta en el lib. 8. á Vulcano, el qual despues de medianoche se levanta á hazer las armas á Eneas, diziendo, que se levanta, y madruga, como la muger que se sienta ò hilando, ò texiendo, y enciende luz, y llama sus criadas.

*Ceufæmina primum*

*Cui tolerare colo vitam, tenuique Minerva.  
Impositum cinerem, & sopitos fascitat ignes,  
Noctem addens operi, famulasque ad lumina logo.  
Exercet penso, &c.*

Honrado  
entreteni-  
miento es  
para las  
mugeres  
el hilar.  
SVETO-  
NIO.

Y Es mui honrado entretenimiento, y aun de mui gran provecho, que la muger haziendosa se ocupe en hilar, y le parece tan bien la rueca en la cinta, como al buen Soldado las armas en la mano, en cuyo lugar deve tener la muger honrada y cuídadosa la rueca. Augusto Cesar, como dize Suetonio en su vida cap. 64. mandava, que su hija y nietra hilassen: *Filiam, & nepres, ipe instituit. Ut etiam lanificio assue faceret*. Tanagril, muger del Rei Tarquino Pris-

có, tenía este exercicio. Por esto los Romanos en sus bodas, y casamientos, pronunciavan esta voz Talassio, para amonestar à sus mugeres que se exercitasen en labrar, y hilar lana, lo qual los Griegos significan en esta voz Talassio. Y vna de las condiciones que los Sabinos sacaron à los Romanos, quando hizieron las pazes, fue, que las mugeres Sabinas no avian de servir à los Romanos sus maridos en otra cosa que en hilar; y por esto quando se casava alguna donzella, la acompañava vna rueca y huso con estambre, Tito Livio cuenta en el libro 1. *Ad Urbe condita*, que Lucrecia estava con sus criadas y donzellas hilando: *Vbi Lucretiam haud quaquā, ut regina nūrus, quas in convidio, luxuque cum aequalibus, viderant, tempus revertens: sed nosse fera deditam lanae inter lucubrantes ancillas in medio adium sedentem inveniunt.* En lo qual encareció el recogimiento de Lucrecia, q̄ estava trasnochando, y hilando con sus criadas, dando à entender que estava recogida, como lo deve estar la buena muger cuidadosa, y buena casera, la qual se ocupa en hilar, y en entender en su casa, todo lo qual es muy honrado exercicio.

LIVIO.

Es el Griego, y quiere dezir la mañana: y porq̄ el Gallo da señal con su canto que viene la mañana, (*Effugiat in curribus sacris*) se pone en las torres sagradas, que son las torres de las Iglesias. Digamos alabaças del Gallo. Plutarco en el libro que escribió de los Oraculos de Apolo; dizc, que tenía vn Gallo en la mano, queriēdo significar la mañana, y que se llegava el nazimiento del Sol. Pero quien mejor alaba el Gallo, es el Divino Ambrosio en el Exameron lib. 3. cap. 24. diziendo: El canto del Gallo es suave en la noche, y no solamente suave, pero provechoso, porque como buen cohabitador despierta al que duerme, y amonesta al cuidadoso, y consuela al caminante, que parece que camina con goxoso con la noche. Cantando este, el saltron no hurta, naze el luzero de la mañana, alumbra el Cielo, y el Marinero temeroso dexa la tristeza; y toda la tempestad que se avia causado con los vientos de la tarde se sosiega, y amanta: cantando este, el devoto se despierta, y levanta à hazer oracion; y en fin, cantando este, la cabeza de la Iglesia Pedro llorando lava su culpa, en la qual avia

Alabaças del Gallo.

Divino Ambrosio alaba al Gallo.

PLINIO.

avia caído, antes que el Gallo cantasse. Plinio libro 10. capitulo 21. dize otras alabanzas del Gallo, donde las podrá leer el que quisiere, porque yo buelvo à proseguir la construcción de la letra (*Effingitur insurribus sacris*) se pinta, y pone en las torres sagradas, que son las torres de las Iglesias, en las quales tambien se ponē campanas, (*Quod peluis area*) porque la campana de metal (*Resocet mentem vigilem*) llame, y despierte el anima, y el entendimiento que ve-le, y despierte (*Ad superos*) à los altos Dioses, y à contemplar las cosas del Cielo: y por esto nos llaman a los oficios Divinos con el sonido de las campanas, para que nos despertemos à considerar las cosas altas, profundas, y Divinas. Sirven para despertar nuestro entendimiento, como el atambor, la trompeta, el pifano, y todos los demas instrumentos bellicos para despertar al buen soldado, y dar animo al que no es mui animoso. Y porque desto sirven las campanas las ponen en las torres de las Iglesias. Con ellas hazen señal à Missa, con ellas nos llaman à Sermon, y al sonido de ellas se levanta los Religiosos à sus horas. Son ornamento mui grande, autorizan las fiestas, regozijan los pueblos, en los quales muchas vezes se tocan quando vienen enenigos, para que se aperciban à la defensa. Tocanse para los difuntos, para que cō el sonido de ellas nos acordemos que ayemos de morir, como el muerto, por quien se tocan. Con el sonido de ellas se deshazen los nublados añosos, se juntan à apagar los incendios y fuegos que suceden.

Porq̃ pintan  
en las portadas  
de las Iglesias.

(*Sed Leo est custos*) Pero el Leon es la guarda, (*Quia dormit oculis apertis*) porque duerme cō los ojos abiertos Por esta causa quando los Egypcios querian pintar vn hombre de gran cuidado, presto, y diligente, pintavan la cabeça de vn Leon, el qual velando cierra los ojos, y durmiendo los tiene abiertos, y por esto lo pintan en las portadas de algunas Iglesias, como por guarda de ellas, (*Idcirco, idest, circa id ponitur ante fores templorum*) por tanto se pone en las portadas de los templos. Este es el sentido de la letra, pero lo que quiere dar à entender Alciato, es vna cosa mui necessaria, y conuiniente, la qual se entiende desta manera En esta Emblema habla Alciato con los Obispos, y Prelados,

avisans

Moralidad  
curiosa de  
la Emblema.

avísandolos del cuidado que han de tener, para que ninguna cosa falte à sus subditos, la qual còvenga para la perfeccion de la fè, para que ninguno se aparte del buen camino, ni salga fuera de los terminos de la verdadera dotrina. Y no solamente basta que los Prelados velen, sino que sean guardas fuertes, y de gran cuidado, y vigilancia, y que juntamente con las buenas costumbres tengan dotrina sana, y verdadera; con la qual como buenos Pastores enseñen, sustenten, y apacienten sus ovejas, que somos los subditos, y castiguen los errores, y pecados. Amonestalos con los animales, que pinta en esta Iglesia, los quales son vn Gallo, y vn Leon. El vno de los quales, que es el Gallo, significa la vigilancia, y para dar à entender la que dev è tener los Prelados, pintaron Gallos en las torres de las Iglesias; porque como dize el Divino Gregorio en sus Homilias: *Quisquis populi speculator ponitur, debet in alto stare per vitam, ut prodesse possit per prudentiam.* Por esto dize S. Fulgencio, que el Gallo es dedicado à Mercurio, en quanto es Dios de los Mercaderes, por la vigilancia que siempre tienen. Tambièn por el Gallo se entienden los Doctores Sagrados, los quales nos amonestan la luz de la Bienaventurança, que ha de venir despues de las tinieblas desta vida, lo qual tambien haze al Gallo, denunciando con su canto, q se acaban las tinieblas de la noche, y viene la luz del dia. Por el Leon significa la custodia, y guarda que ha de aver en los Obispos, y Prelados, el qual, como ya avemos dicho, vela con los ojos cerrados, y duerme con ellos abiertos. Y porque no faltasse quien nos avisasse para juntarnos à oir la buena dotrina de los Prelados, usan de las Campanas, con las quales nos llaman, y hazen señal que ai sermon. Y assi le puso el titulo: *Vigilantia, & custodia*, la vigilancia, y la guarda. Por el Gallo se entienden los Predicadores; porque como à su canto se despiertan, y levantan, ni mas ni menos cò las voces de ellos se levantan los hombres de sus vicios, y pecados, y por esto lo pintan en las torres de las Iglesias.

S. GREGO  
RIO.

S. FULG.

Por el Gallo se entienden los Doctores sagrados.

*SOBRIE VIVENDVM, ET NON  
temere credendum.*

EMBLEMA 16.



*Ne credas, ne (Epicharmus ait) non sobrius esto:  
Hi nervi humana, membraque mentis erunt.  
Ecce oculata manus, credens id, quod videt: ecce  
Pulegium antiqua sobrietatis olus:  
Quo turbum ostenso sedaverunt Heraclitus,  
Malxerit & cumida seditione gravem.*

Ha de vi  
virse tem  
pladamen  
te, y no s-  
hã de creer  
de ligero.

**E**Ncierra aqui Alciato dos precepros tan necessarios à la  
Evida humana, que los llama nervios, y miembros del  
entendimiento humano, los quales son, que amemos la  
tem;

templança, y que no creamos ligeramente todas las cosas. Para persuadirnos à ello nos pone el polco, yerva mui conocida, y vna mano con vn ojo en la palma. Y aunque parece que no viene à proposito con el titulo: *Sobrie Vivendum, & non temere credendum*; no pudo hallar Alciato cosa mas à proposito, como luego veremos; y porque para vivir templadamente, y para no creer todo lo que nos dizê, es menester ser vn hombre prudente, digamos que de las treze Emblemas, que Alciato haze à la prudencia, es esta vna dellas, (*Ne credas*) no te fies, ni dês credito à todo lo que dixeren, (*Ne non sobrius esto*) sê templado, (*Hi nervi erunt membraque mentis humana*) estos seràn los nervios, y los miembros de la vida humana, ò entendimiento humano, (*Epicharmus ait*) el Filosofo Epicharmo lo dize. Este Filosofo fue dicipulo de Pythagoras, y gran Maestro de la templança, del qual tomò Alciato materia para esta Emblema, diziendo, no creas. En lo qual no quiere dezir que no creamos, ni nos fîemos vnos de otros, sino que no creamos facilmente à todos, ni todo quanto nos dizen, porque es gran necesidad creerse, y fîarse de todos. Y asî preguntando vn Rei de Babylonia à Apollonio, de que manera viviria pacifico en su Reino, y duraria en èl, le respondiò. *Si paucis fidem habueris*, si dieres credito à pocos, porque ninguna destruicion ay mayor para los Reyes, que dar entrada à los males, y à los que les llêvan, y traen nuevas. *Nulla enim regibus maior perniciies impêdet, quam cum delatoribus facilem ad se aditum præbent* Esto quisieron amonestarnos los Antiguos en este adagio: *Nemini fidar, nisi cum quo prius modicum salis absumpseris*; para darnos à entênder, q̃ no se puede conocer vn hōbre, sino viviendo con èl mucho tiempo. Lo qual correspōde con lo de Ciceron, en lo de Amicitia. *Verum illud est, quod vulgo dicitur, multos modios salis simul edendos esse, ut amicitia munus expleat* sit. Verdad es aquello q̃ se dize comunmente, q̃ muchos celemines de sal se han de comer juntamête, para que estê lleno, y cumplido el don de la amistad. Y dize de sal, y no de trigo, porque se gasta poca sal, respeto de otras cosas, y es como si dixera, q̃ para conocer vn hombre, y si le avemos de tener por verdadero amigo, ò si podemos fîar del, o no, deve-

Orden, y construcción de la letra.

Epicharmo  
Filosofo  
quien sea.

Respuesta  
de Apollonio  
à vn  
Rei de Babylonia.

Adagio:  
Nemini fidar, nisi cum quo prius modicum salis absumpseris.  
CICERO.

ARISTO-  
TELES.

devemos tratarle, y gastar mucho tiempo con él. Aristoteles en el lib. 8. de los Morales, dize à este proposito: *Præterea autem spatium temporis, & consuetudine opus est, siquidem iuxta proverbium fieri non potest, ut nos mutuo pernoscamus, antequam salis, quam dicunt medium, pariter absumpserimus.* El fiarse de muchos ha dañado à muchos, de donde los antiguos dixeron este adagio: *Fiducia pecunias amisit*, lo qual sucedió à Calvino amigo de Iuvenal, como dà à entender en la Satyra 13. Dize Erasmo que se tomó de vn verso de Theonides, el qual traduze de Griego desta manera:

Adagio,  
Fiducia pe-  
cunias ami-  
si.

*Fiso res periit, diffiso salva remansit.*

**Y** Por esto no en valde nos amonesta Epicharmo. *Ne credas*, no porque no nos ayamos de fiar de algunos, porque esto sería inhumanidad, pero fiar de todos es dafatino, y necedad, porque ay pocos de quien fiar, como dixo el propio Theonides.

*Paucis è multis fidus adest animus.*

Alabangas  
de la tem-  
plança.

VALE-  
RIO.

**P**ara persuadirnos à la templança, dize (*Ne non sobrius esto*) sè templado. La templança es vna mui gran virtud, y tan grande, que dize Alciato en el libro 4. del Pargeron, cap. 8. que el que la tiene, tiene las demas virtudes, porque es el Seminario de todas ellas. *Sobrietas virtutum pene omnium Seminarium est, quam vnam qui habeat, & ceteras etiam facillime habuerit.* Valerio Maximo libro 2. capit. 1. dize: Que la templança es como madre de la salud, y enemiga de manjares demasiados, y agena de la mucha abundancia del vino, y contraria de todo vso desentemplado de la luxuria: *Bona que valetudinis eorum quasi quedam mater erat frugalitas nimica luxuriosis epulis, & aliena nimia vini abundantia, & ab omni immoderato Veneris usu adversa* Y porque de ella nacen tantos bienes, con razon la llama nervios, y miembros de entendimiento humano. Para encarecer que no avemos de confiarnos de todos, y que avemos de ser templados, basta lo que dize Alciato



en el verso segundo. (*Hi nervi humana membraque mentis erunt.* Esto dixo Ciceron. *In libello de peritione Consulat.*

CICERO.

*Quam ob rem Epicharmus illud teneo, nervos, atque artus esse sapientie non temere credere.* Y Platon *In Gorgia*, despues q̃ amonestò que la templança era la guarda de la vida del hombre, añade: *Qui sanus, ac beatus esse velit, hanc virtutem exerceat.* Còbido vn dia este Filosofo al Emperador Thi-

PLATON.

motheo que cenasse cò èl, y la cena fue liviana, y mui templada, como en casa de vn Filosofo, y encontrandole el dia

Timotheo lo que respondió à Platon.

siguiète, le dixo: *Qui apud te Plato cenant, sequenti die bene se habent.* Fuera de todo esto la templança cria grande inge-

Cria la templança buen ingenio.

nio, y agudo, y la destemplança rudo, grosero, y rústico: y así se tenia por adagio: *Pinguis Venter non gignit sensum tenuem.* Y dize Erasmo en su explicacion, q̃ entre los Lacedemonios era infamia ser vno mui gruesso: y refiere que

Adagio. Pinguis venter non gignit sensum tenuem.

Anclides por causa de los muchos, y grandes deleites, à los

tenuem.

quales desenfrenadamente se entregava, vino à ser mui

gruesso, y haziendo Lyfandro q̃ pareciesse del àte del pueblo publicamète le respñediò, y saltò mui poco para le des-

PERSIO.

terrar de la Ciudad. Sirve este adagio para la explicacion

deste lugar de Persio Satyra 1. en la qual reprehende à los

Romanos de glotonos, y comedores: y porque despues de

hartos se ponian à juzgar, y dar censura sobre los versos, y

llamarlos descendientes de Romulo, por afrentarlos, porq̃ fue mui templado, como refiere Aulo Gellio, lib. 11. c. 14.

*Eccē inter pocula querunt.*

*Romulida saturi, quid dia poemata narrent..*

Y Porque tan grande provecho se sigue de no creernos de ligero, y de ser templados, dize mui bien Alciato, q̃ son los nervios del entendimiento humano, y sus miembros.

Para nos persuadir que no avemos de creer à todos, nos trae por exemplo vna mano con vn ojo en la palma, y dice, (*Eccē ocula in manus se licet adesse*) ves aquí la mano con vn ojo (*Credens id, quod videt*) que cree aquello que ve. Esta explicacion deste lugar se ha de traer del adagio: *Oculata manus,*

Adagio. Oculata manus.

manus,

PLAVTO. *manus*, el qual dixo Plauto, de aquellos que no se fían de palabras, sino de lo que ven, y tratalo en la comedia *Asinaria*, introduziendo vn mancebo, el qual prometia grandes montes de oro a vna muger, y ella no haziendo caso de las promesas, le respondiò: *Semper oculara nostre sunt manus, credunt quod vident* A esto aludiò Cherea en el *Eunucho*. *Fac sis nunc promissa appareant*. Y quando Sannio dize: *Verrum ego nunquam adeo afatus fui, quin quicquid possem, mallem auferre potius in presentia*.

TERENCIO.

Act. 2. l. 1.

Terencio, in Adelphis.

Act. 2.

Scen. 2.

Para amonestarnos a la templança, dize (*Ecce pulegium*) mira el poleo (*Olus antiquae sobrietatis*) yerva de la templança antigua (*Quo ostenso*) con el qual mostrado (*Heraclitus sedaverit urbem*) aya amansado, y apaziguado Heraclito alboroto, y ruido, (*Et mulxerit turbam gravem*) y aya ablandado, y quitado el alboroto dificultoso, y molesto, (*Se seditione tumida*) con el grande alboroto, y alterado bando. Para entendimiento deste lugar avemos de saber, que aviendo vna vez gran diffension, bando, y discordia en Athenas, rogó al Filosofo Heraclito que hiziesse vna plática, con la qual procurasse reduzir al pueblo a la concordia, y amistad en que antes avian estado. Respondiò que lo haria, y puesto en vn lugar alto, no hizo otra cosa q̃ pedir vn jarro de agua, y echòla dentro vn poco de harina, y poleo, y bebiendolo en presencia de todo el pueblo sin hablar palabra, ni hazer otra cosa alguna, baxòse del lugar donde avia subido. Diòles a entender en esto, que si huvieran vivido templadamente, no huviera bandos, diffensiones, ni alboroto entre ellos. Y porque muchas vezes los hòbres semejantes a Heraclito, cuya virtud y credito es tan conocido, hazen mas con vna sola palabra, y con vn exemplo, que otros con largas oraciones, y rodeos de palabras. Tuvo tanta fuerza este hecho, que luego cessaron los bandos, y discordia. Y por esta causa trae Alciato el poleo para persuadirnos a la templança, y le quadra el titulo: *Sobrie Vivendum*. Y para nos aconsejar que no nos fiemos de todos, trae la mano con el ojo en la palma, y le pone el titulo: *Non temere credendum*.

Hecho notable de Heraclito para com-  
poner los alborotos q̃ avia en la Ciudad.

QVID EXCESSI? QVID

Admisi?

EMBLEMA 17.



*Italica Samius sectæ celeberrimus auctor  
Ipse suum clausit carmine dogma brevi.  
Quo prætergressus? quid agis? quid omittis agen-  
dum?*

*Hanc rationem vrgens reddere quemque sibi.  
Quod didicisse gruû volitantû ex agmine fertur,  
Arreptum gestant que pedibus lapidem.  
Ne cessent, neu transuersas mala flamina raptent.  
Qua ratione hominum vita regenda fuit.*

Grullas en  
esfian al hō  
bre como  
ha de vi  
vir.

Orden, y  
construc  
cion de la  
letra.

Pythago-  
ras quien  
ayudado.  
S A N-  
CHEZ.

Cuenta q̃  
se avia de  
tomar el  
hombre a  
sí mismo.

**Q** Vien dirá que en esta Emblema se trata de Prudencia, porque parece que no tiene que ver con Grullas? No siento que pudo Alciato hallar otra cosa mas à propósito; porque antiguamente para significar la prudencia, pintavā vna Grulla con vna piedrezuela, por lo que diremos de la explicación de la letra (*Ipsē Samiūs Auctor celeberrimus fesse Italica*) el propio Pythagoras Autor celebre, y conocido de la disciplina, y doctrina de Italia (*Clausit dogma suum carmine breui*) encerró su doctrina en este breve verso. Llama à Pythagoras Samiūs, porque fue natural de la isla Samos, hijo de Mnesarco. El Maestro dize, q̃ fue su padre Demorato, mercader mui rico. Deprendió de Ferecides Syro, y despues se partiò à Egipto à aprender los ritos, y ceremonias de los Gitanos, y instruido en ellas fue à Babilonia por saber la Astrologia, y lengua Caldea. Navegò à Sparta, y à Creta por saber las leyes de Lycurgo, y Minos; y bolviendo à su tierra, procurò huir della, porque la tenia tiranizada Policrates. Entonces vino à Italia, y haziendo assiento en Croton enseñò Filosofia con gran cōfrento de oyentes, en el tiempo que reinava Servio Tullio en Roma. Quien quisiere saber la doctrina deste Filosofo lea à Ovidio en el lib. 15. de sus Transformaciones.

(*Quo prætergressus?*) adonde has pasado? que demasia has hecho? (*Quid agis?*) que hazes? (*Quid omittis agendum?*) que dexas de hazer? (*Vrgens quemque*) forçando, y apretando à cada vno (*Reddere sibi hanc rationem*) que diessè à sí propio esta cuenta. No se yò q̃ mas pudiesse enseñar Pythagoras, ni todos los demas Filosofos. Porq̃ si quādo nos recogemos à dormir hizieramos primero esta cōsideracion, q̃ he hecho oi? q̃ buena obra? con quien anduve? Donde he estado? q̃ conversacion he tenido? en que murmuraciones me he hallado? que juramentos he hecho? que buena obra he dexado de hazer? Quien duda que fuéramos mui diferentes, haziendo esta cōsideracion cada noche? y tomādose cada vno esta cuenta à sí propio? Y en esto nos aviamos de exercitar todos los dias, y aprovecharāmos mucho en la virtud. Este verso de Pythagoras, avian de cōsiderar mucho todos los que estudian, y dan obra à qualquiera ciencia, porque muchos de ellos no son estuđiantes mas  
que

que el abito, y esto aconsejaba Alciato à sus dicipulos, que considerassen, porque facarian desto gran provecho. Lo qual tocò Virgilio en lo *De bono Viro*, diziendo:

VIRGIL.

*Non prius in dulcem declinet lumina somnum,  
Omnia quam longi reputa verit aëta diei,  
Quæ prætergressus? quid gestû in tempore, quid nō?  
Cur isti facta decus ab fuit, aut ratio illi?*

**V**lenc mui à propósito lo que cuenta Apuleyo, de los Gymnosophistas, à los quales puesta ya la mesa, antes que se truxesse la comida, como se juntavan todos los dicipulos, preguntavan los Maestros, que buena obra avian hecho aquel dia? El vno dezia, que aviendole hecho luz arbitro entre dos, los avia compuesto, y hecho amigos. Otro que avia obedecido à su padre, haziendo lo que le mandava. Otro, que avia hallado, y inventado alguna cosa buena con su pensamiento, ò la avia deprendido enseñandofela otro. Y asì iba contando cada vno en q̄ avia gastado el dia. Y el que no avia hecho alguna cosa de virtud, por la qual mereciesse la comida, echavane fuera, y no comia con los otros. Esto avian de hazer los padres que tienen hijos, y los Maestros que enseñamos, echar fuera de nuestras escuelas los dicipulos q̄ no se aprovechan, y fueran de gran provecho, porque estos buscaran otro modo de vivir, y no fueran como los zanganos, que solo sirven en la colmena de comer la miel, como estos tales dicipulos, que solamente sirven de corromper à los virtuosos; los quales fueran mucho mas estudiosos, quitandoles estos de su presencia, y compañía.

Cosa digna de alabanza q̄ se cuenta de los Gymnosophistas.

Lo q̄ avian de hazer los Maestros.

(*Quod fertur didicisse*) lo qual dizen que depreñdiò (*Exagmine Grænam volitantum*) de vn esquadron de Grillas que bolavan (*Que gestant pedibus*) las quales llevan en los pies (*Lapidem arreptum*) vna piedra arrebatada. Derengamonos vn poco en la explicacion deste lugar, y veremos con quãta razon es esta Emblema, vna de las que pertenecen à la prudencia, fuera de que la consideracion, y cuenta, que mandava Pythagoras que cada vno se tomasse, diessè à su

Prudencia grande de las Grillas

propio, no lo haze sino el que tiene mui gran prudencia. Ya diximos que para pintar el simbolo de la prudencia, pintavan vna Grulla cõ vna piedrezuela; porque Autores mui aprobados afirman, que las Grullas quãdo buelan llevan en los pies vnâs piedras, que les sirven como lastre al navio, para que no se anegue, y vaya mas seguro; ni mas, ni menos las Grullas llevan aquella piedra para bolar mas seguras, y que el aire no las lleve a diferentes partes. Tambien llevan las piedras para conocer del golpe dexandolas caer, si van por tierra, ò mar. Y si conocen que buelan por mar prosiguen su camino; pero si sienten que van por tierra, y se sienten cansadas, baxanse à descansar. Otros ai que dizen que llevan estas piedras en la boca, y es la razon, quando por causa del calor dexan la region, y tierra del Oriente, y se vienen al Occidente, quando quieren començar à passar el monte Tauro, en el qual ay muchas Aguilas, por temor de ellas tomã en los picos vnâs piedrezuelas, para que no tengan ocasion de grasnar, ni ser conocidas por el canto, y de esta manera puedan passar seguramente. Trãse casi todo esto de Erasmo en la explicacion deste adagio: *Grues lapidem deglutientes*, el qual se dize de los que tratan algun negocio con prudencia, como las Grullas; que ora por esta causa, ora por la otra, llevan las piedras como avemos dicho, y explica Alciato en el verso siguiente.

Grues lapidem deglutientes

Adagio:

Como se ha de go-  
vernar nuestra vida  
por la de las Grullas  
y es moralidad mui  
necesaria para la vida del hombre.

Grullas como duermen  
apercibidas,

(*Necessent*) para que no cesen, ni se detengan (*Nem mala flamina*) ni los vientos contrarios (*Rapient transversas*) las arrebatan llevandola a otra parte (*Qua ratione*) con la qual razon, traza, y modo (*Vita hominum regenda fuit*) se huvo de regir la vida de los hombres. Mui espantado me tiene Aleiarto, en querer que nuestra vida se gobierne, y rija como la vida de las Grullas: pero no ai que espantar de ello, porque nos amonesta mui bien, y devemos entenderlo de esta manera. La vida del hombre avia de ser como la de las Grullas, las quales tienen fuera de lo arriba dicho otra prudencia mui grande, con la qual enseñan al hombre como ha de vivir; y es, que quando duermen tienen la cabeça escondida debaxo de vna ala, y el vn pie levantado, y la que sirve en el esquadron de guia, y capitan duerc;

duerme con el cuello levantado. Hazen de noche centinelas; y en el pie que tienen levantado, tienen vna piedra, y apenas se dexan dormir, quando se le cae, y desta manera no duermen à sueño suelto. Por lo qual si nosotros durmiendo, velando, y considerando quan dificultoso es el camino que caminamos, nos apercibieramos para no dormir en los vicios à sueño suelto, antes si imitando las grullas, las quales se aperciben de piedras para bolar seguras, y dormir, nos apercibieramos de buenas obras, de buenos pensamientos, y nos tomaramos la cuenta, que Pythagoras mandava en su doctrina, y verso; y consideraramos el titulo desta Emblema, y el verso, en que encerrò el Filosofo su doctrina, verdaderamente sacaramos gran provecho, y caminando seguros, fuéramos grandes siervos de Dios, porque fuéramos seguros con esta consideracion; y por esta causa dize, y acaba su Emblema Alciato, que la vida de los hombres se huvo de gobernar, y regir por la vida de las grullas, porque apercibiendonos, ninguna cosa nos podria dañar, ni ofender como à ellas, que apercebidas con las piedras vuelan, y pasan seguras, sin que las ofendan, ni dañen los vientos contrarios.



## PRUDENTES.

## EMBLEMA 18.



*Iane bifrons, qui iam transacta, futuraque calles,  
 Quique retrosanas, sicut, & ante vides:  
 Te tot cur oculis, cur fingunt vultibus an quod  
 Circumspectum hominem forma fuisse docet.*

Esto es de-  
 monstracion  
 del hombre  
 prudente.  
 Orden, y  
 contraccio  
 de la tierra.

Esta Emblema no solamente pertence a la prudencia,  
 pero es la que con mas razon puede tener este nom-  
 bre, pues su titulo es Prudentes. Pinta en ella vna cabeza  
 con dos caras, y avemos de entender que es Iano, con quien  
 entra hablando desta manera: (*Iane bifrons*) Iano de dos ca-  
 ras (*Qui calles iam transacta, futuraque*) que entiendes sa-  
 gaza



gaz, y astutamente las cosas ya passadas, y las que estan por venir, (*Quique vides retro*) y el que ves por detras (*Sanus*) las mofas, y burlas (*Sicut, & ante*) como por delante. Esto romò Alciato de Persio, en la Satyra 1. en la qual viendo que los Romanos no vian las mofas que les hazian por detras, bolviendose à lano le dize que es dichoso, porque no le harian por detras las mofas, que à los Romanos, por causa de tener dos caras.

PERSIO.

*O lano, à tergo quem nulla ciconia pinxit.  
Nec manus auriculas imitata est, mobilis albas;  
Nec lingua, quantum sicit canis Appulla tantum.*

Los quales versos tengo de explicar como me fuere posible por escrito, aunque mas facil fuera con las acciones necessarias, dize pues: O lano! à quien ninguna cigueña toca por detras, y es vn genero de mofa que tole mos hazer, juntando todos cinco dedos de la mano, formando de ellos vna forma casi de pico de cigueña, y tocamos el colodrillo de aquel, à quien hezemos la mofa, escarnio, y burla. Dize el segundo verso: ni la mano moviendose imita las orejas blancas, que se entiende del jumento, lo qual se haze poniendo los dedos pulgares en nuestras orejas, y tendiendo las manos mençallas como el jumento. En el tercero verso trata de otro genero de mofa, y es, que sacando la lengua de la boca por detras de alguno, significa que hazemos burla de el: y porque à lano no se podian hazer semejantes burlas, y mofas, porque tenia dos caras, le llama Persio dichoso; y dize aqui Alciato, que vè por detras como por delante, imitando à Ovidio, en el 6, de los Fastos:

Explicanse  
tres versos  
de Persio.

OVIDIO.

*Videt Ianus quæ post sua terga geruntur.*

Tratan de lano tantas, y tan diversas cosas, que casi estuve por no dezir cosa alguna; porque no solamente varian en esto, pero en la pintura, porque tambien le suelen pintar con quatro caras. Pero con todo ayemos de sa;

Tratase  
quien fue  
lano.

VIRGI-  
LIO.

ber, que Iano fue vn Rei mui antiguo de Italia; y assi el Poeta le pone entre los demas Reyes Italianos en el libro 7. *Ianique bifrontis imago*. Este recibio mui benignamente à Saturno Rei de Candia, quando vino huyendo de su hijo Iupiter; Saturno le pagò el buen tratamiento, y hospedage, porque le enseñò à cultivar los campos, y agrardecido Iano, partiò con el el Reino, el qual governaron entrambos con mucha conformidad, y concordia. Entrambos fueron los primeros que hizieron moneda, en vna parte de la qual pusieron la cabeça de Iano, y en la otra la nave en que avia venido huyendo Saturno; y pintavan la cabeça de Iano con dos caras, porque entrambos en vnidad governavan el Reino, ò porque fue mui prudente, y tan sagaz, que dello passado, y presente sacava, y conjeturava lo venidero. Plutarco dà otra razon, diziendo, que lo pintavan con dos caras; porque siendo Rei mui apazible, y benigno, reduxo à vida vrhana la gente de su tiempo toscana, y sin criança. Otros le pintaron con quatro caras, significando los quatro tiempos del año: Verano, Estio, Otoño, Invierno. Llamaronle Iano: *Quasi Eannus habebundo*; porque el año se passa, y era el Dios del año, de quien se llamó *Ianuarius*, el mes primero, ò llamòse Iano à Ianua, como OVIDIO dize Ovidio en el 1. de los Fastos:

PLUTAR-  
CHO.

*Præsideo foribus cæli cum mitibus horis,  
Et reddit officio Iupiter ipse meo.  
Inde vocor Ianus, &c.*

**D**An otra razon porque se llamó Iano, diziendo, que se llama assi *Abbiando*; porque fue aquel Chaos, que fingieron los Antiguos, lo qual significò Ovidio hablando en otra parte de Iano:

*Mechaos antiqui (nam sum res prisca) vocabant.*

BEROSO.  
Iano fue  
el Patriar-  
ca Noc.

**B**eroso dize, que Iano fue el Patriarca Noc, el qual se llamó por sobrenombre Iano, deste vocablo Iain, que

en lengua de Armenios, y Hebreos, significa vino, porque fue el inventor del vino, con la fuerza, y vapor del qual se embriagò, y aviendo caido en tierra, su hijo Chan lo cubrió, aunque viò que tenia descubiertas sus partes vergonzosas. Despues de muerto le tuvieron por Dios. Y Numa Pompilio, segundo Rey de los Romanos, edificò vn Templo en Roma, junto al Argileto, como refiere Tito Livio, en el libro 1. *Ab Vrbe condita*, y instituyó, y puso en él vna costumbre, y fue, que estando cerrado, mostrasse que avia paz, y que Roma no traía guerra con ninguna Provincia, ni Reino; y estando abierto, fuesse señal de guerra. Y es de notar, que dize el propio Tito Livio, que solamente estuvo cerrado tres vezes: La vna, en tiempo de Numa Pompilio, porque siempre amò la paz: La segunda, en tiempo de Tito Manlio Consul, acabada la primera guerra de Carthago: La tercera, en tiempo del Emperador Augusto Cesar, vencidos Marco Antonio, y Cleopatra. Y entonces nació Nuestro Redemptor Iesu Christo, que fue quando salió aquel Edito del Emperador, que se matriculasse, y contasse todo el mundo: como dize San Lucas en el cap. 3. *Exiit Edictum à Cesare Augusto, ut describeretur vniversus orbis*. Y dize Santo Tomas, en la *Catena aurea*, que ninguna señal pudo aver mayor de que avia paz en todo el mundo, que salir aquel Edito del Emperador, lo qual no se pudiera hazer si huviera guerra. Fuera desto, convenia que naciesse Christo en tiempo de paz, porque la venia à componer entre su Padre, y los hombres; y así siempre la encomendava, ya con, *Pax vobis, Pacem meam do vobis, pacem meam relinquo vobis*; ya mandando à sus Dicipulos por San Lucas cap. 10. *In quamcumque domum intraveritis, primam dicite. Pax huic domui*; y parece que nunca la quitava de su boca. Naze Christo en tiempo de paz, quando estava el Templo de Iano cerrado, porque así estava profetizado por Esaías, quando por encarecer la paz que avría en tiempo quando naciesse Christo, dize en el cap. 11. *Habitabit lupus cum agno, & pardus cum hodo accubabit, vitulus, & leo, & ovís simul morabuntur, & puer parvulus minabit eos; Vitulus, & ursus pascentur, simul requiescent catus corvæ, & leo quasi bos comedet paleas*. Lo primero,

Templo de Iano era señal de paz, y de guerra.

TITO LIVIO.

Nace Christo en tiempo de Augusto.  
S. LUCAS;  
S. THOMAS;

Esaías encarece la paz que avrá quando naze Christo

La sybilla  
profetiz  
que avia de  
nazer Chri  
sto en tiem  
po de paz.  
S A N  
C H E Z

avia profetizado la Sibilla Cumana, hablando del nacimiento de Christo, en vnos versos que el Maestro sobre la 4. Ecloga del Poeta, traduze de Griego desta manera,

*Cumque lupis agni per montes gramina carpent,  
Permistique simul pardi pascentur, & hadi,  
Cum vitulis vrsi degent armenta sequentes,  
Carnibus vsque leo præsepia carpet uti bos.*

**H**E traldo esto tomando ocasion del templo de Iano, porque me pareció curiosidad. De la costumbre deste templo, que cerrado fuesse señal de paz, dà à entender el Poeta en el libro 1. hablando Iupiter con Venus de la paz, que avia en tiempo de Augusto, la qual sucedió en el propio tiempo de que vamos tratando, diziendo entre las demas alabanças de Augusto:

*Aspera tum positis mitescent sæcula bellis.*

Y luego añade poquito mas abaxo.

*Dire ferro, & compagibus arctis  
Claudentur belli portæ: Furor impius intus  
Sæva sedens super arma, & centum vinctus abenis,  
Post tergum nodis, fremit horridus ore cruentus.*

**LUCANO** **D**E donde Lucano para adular à Neron en el libro 1. le dize:

*Pax missa per orbem  
Ferreæ belligeri conpescat limina Iani.*

**Q**Vando estavan cerradas, y se abrian para poner guerra à alguna Provincia, ò Reino, el Consul las abria, como dize el Poeta en el lib. 7. dõde tratando de ellas, dize: Ay dos puertas de la guerra, assi las llaman por nombre, consagradas por religion, y con temor del feroz Maure, están

están cerradas con cien cerroxos de hierro, no se aparta del templo el Dios Iano, y luego añade como el Consul las **VIRGEN** ibre, y con que ropas, y con que autoridad. **LIO.**

*Has ubi certa sedet patribus sententia pugna,  
Ipse Quirinali trabea, cinctuque Gabino  
Insignis, referat stridentia limina Consul.*

**P**intaron à Iano con dos caras, porque le tuvieron por padre de la gente Griega, y Latina; pero la intencion de los Antiguos, fue dar à entender la prudencia que deven tener los Reyes, los quales por las cosas passadas deven proveer las venideras. Esto significò Terencio en los Adelfos: **TERENCIO.**

*Istuc est sapere, non quod ante pedes modo est.  
Videre, sed etiam illa que futura sunt,  
Prospicere.*

**Y** Esto es lo que nos enseña Alcíarot en el postrero verso. (*Cur fingunt te tot oculis?*) porque te pintan con tantos ojos? (*Cur tot vultibus?*) porque con tantas caras, y rostros? (*An quod forma?*) por ventura porque esta forma, y figura. (*Docet fuisse*) enseña que fuiste. (*Hominem circumspiciam?*) vn hombre sagaz, entendido, y astuto? como si dixera, si. Y así tratando de la prudencia viene bien la pintura de Iano, el qual fue vn hombre muy prudente, y sagaz, lo qual muestra el título Prudentes, como si dixera, que deven ser semejantes à Iano, y acordarse de las cosas passadas, para proveer à las futuras, lo qual deven hazer los buenos Reyes, tomando exemplo de Iano.

PRVDENS MAGIS QVAM  
loquax.

## EMBLEMA 19.



*Noctua Cecropiis insignia præstat Athenis,  
Inter aves sani noctua consiliij,  
Armifera merito obsequiis sacrata Minerva,  
Garrula quo cornix cesserat ante loco.*

Prudente  
mas que  
hablador.  
Orden, y  
construc-  
cion de la  
petra.

**L**A lechuza ave conocida, es la que pinta Alciato en es-  
ta Emblema, la qual es prudente mas que parlara, como  
lo muestra el titulo (*Noctua præstat insignia*) la lechuza da  
las armas, señales, y escudo. (*Athenis Cecropiis*) à Arhenas  
que fundò Cectrope, como ya avemos dicho; y es la razon,  
que

que todas las Ciudades tienen su blason , y Armas. Assi Athenas tenia por Armas vna Lechuza , la qual llama de sano consejo, (*Noctua sani consilij inter aves*) la Lechuza de sano consejo entre las aves. Tuvo este principio despues que Pallas huvo vencido à Neptuno en aquella competencia, que tuvieron entrambos sobre quien avia de poner el nombre à la Ciudad , y debaxo de cuyo amparo y tutela avia de estar. Neptuno embiava, è infundia malos consejos à los Athenienses, pero Pallas los convertia en buenos, y entonces vinieron bolando muchas lechuzas à Athenas, y lo atribuyeron à Pallas, y por esto le llama ave de sano cõsejo. Desde entonces los Athenienses tomaron por Armas, y blason la Lechuza , y la ponian en la moneda, y en las portadas de los Templos, y de la Ciudad, en las Banderas, y Estandartes. Y de aqui dixeron el adagio : *Noctuas Athenas scilicet portare*, llevar Lechuzas à Athenas, que es como quien dize , llevar agua al mar, y leña à vender al monte. Entre los Arhenienses el buelo de la lechuza, solia ser señal de vitoria, y de aqui tuvo principio el adagio: *Noctua volat*, la Lechuza buela. Y Iustino cuenta en el libro 23. que vna lechuza posò en la lança de vn soldado particular, llamado Hieron, hijo de Hieroclyto, y los agoreros pronosticaron, que avia de ser Rei, y assi lo fue, como afirma el propio Iustino. Adagio era vsado : *Atheniensium in consulta temeritas*, el qual se dize de aquellos à los quales suceden bien las cosas mal consultadas, como sucediò à los Athenienses, à los quales Minerva bolvia en bien sus malas consultas, y acuerdos.

(*Sacrata merito obsequijs Minerva armifera*) dedicada, y consagrada con razon al servicio de Pallas, traedora de Armas , ò porque es Diosa de las Armas, ò porque naciò armada del cerebro de Iupiter, como ya avemos dicho. (*Quo loco*) del qual lugar (*Cornix garrula*) la parlera Corneja (*Cesserat ante*) se avia antes apartado. Para entender esto avemos de referir vna fabela que cuenta Ovidio en el libro 2. de sus Transformaciones, de esta manera. La Corneja servia à la Diosa Pallas, la qual entregò en vn ceseo à Erythonio, à las hijas de Cecrope, llamadas Pãdrofos, Herse,

Lechuza  
porque se  
llama Ave  
de sano cõ  
sejo.

Adagio:  
Noctuas  
Athenas.

Adagio:  
Noctua vo  
lat.  
IUSTINO

Adagio,  
Athenien  
siu in con  
sulta teme  
ritas.

Corneja  
porque la  
despidiò  
Pallas de  
su servicio

Herse, y Aglauros, y mandòlas que en ninguna manera viesse lo que llevavan. Pero como las mugeres naturalmente sean amigas de ver, y de ser vistas, de donde naze el perderse muchas de ellas, descubrieron el cesto, y la Corneja estava en vn olmo, y como viò lo que passava, al momento lo parlò à Minerva, la qual la despidiò de su servicio, y en su lugar cogiò la Lechuza. Esta ficcion tuvo origen de la natural enemistad que ai entre estas dos aves, porque la Corneja come de dia los huevos de la Lechuza, y la Lechuza los de la Corneja de noche. Pero la causa porque fuesse la Lechuza dedicada à Minerva, y despedida de su casa la Corneja, dize el Macistro, que significa que el sabio significado por Minerva en su soledad, y silencio, piensa lo que deve hazer, y en lo mas secreto de su casa alcanza la resolucion de lo mas dificultoso, y escondido, viendo como la Lechuza en las tinieblas. Y deshechado el mucho hablar significado por la Corneja, piensa, y escoge el mejor tiempo, y lugar que puede para executar sus determinaciones. La razon eficaz porque Minerva despide la Corneja es, porque esta Diosa fue donzella, y guardò virginidad, y à las donzellas parece mui bien el silencio, y las afea el hablar mucho, y assi despide Minerva de su servicio la parlera corneja, y recibe en su lugar la sossegada lechuza, la qual dicen que no parece de dia sino de noche, de vergüenza del incesto cometido con su padre, significando que despues de cometido algun grave delito el hombre prudente, sabe no menos discretamente tenerlo secreto, que supo quando lo hizo llevarlo à execucion. En desechar Minerva de su servicio la parlera Corneja, y recibir en su lugar la Lechuza, significa que las donzellas no solamente no han de ser bachilleras, ni amigas de conversacion; pero que no han de admitir en su servicio criadas amigas de hablar, porque del mucho hablar vienen à perderse. Augusto Cesar procurava que su hija se apartasse de la conversacion, y trato de los hombres, y assi escribe Suetonio en su vida, en el cap. 64. que embiò vna carta à Lucio Tucinio, mandebo noble, y honrado, diziendole, que lo avia hecho mal en aver ido à visitar à su hija estando en Bayas: *Extraneo-*

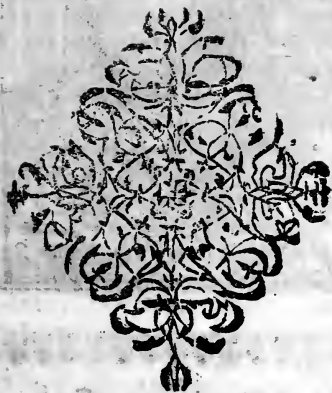
Enemistad  
entre la le-  
chuza, y  
corneja.  
Moralidad  
necessaria  
facada de  
la Emble-  
ma.

SANCH.

SVETO-  
NIO.



*rum quidem cetera adeò prohibuit, vt Lucio Tucinto claro deco-  
roque iuveni scripseris quondam parum modeste fecisse eum,  
quòd filiam suam Bayas salutatum venisset. Porque le pare-  
cia al Emperador, que poco, ò ningun provecho podia sa-  
car Iulia su hija de la conversacion, y visita de hombres es-  
traños, y de aquellos que no andavan en su palacio, y casa,*



MATVRADVM.

EMBLEMA 20.



*Maturare iubent propere, & cunctarier omnes,  
 Ne nimium praeceps, neu mora longa nimis.  
 Hoc tibi declares connexum acheneidae telum;  
 Haec tarda est, volitans spicula missa manu.*

GRAN prudencia es menester para imitar la doctrina que Alciato encierra en esta pintura de la Remora, y flecha, pues nos amonesta que todo se ha de hazer con sazón; y aunque parece que no tiene que ver el título con la pintura, quadra tan admirablemente, que lo vno sin lo otro no venia bien: (*Omnes iubent maturare propere*) todos mandan que apricilla nos demos pricilla templada-  
 mente

mente, (*Et cunctarier*) y que nos detengamos, (*Ne scilicet sit nimium praeceptum*) conviene à saber, para que no seas muy presuroso, (*Ne mora sit nimis longa*) ni sea la tardanza muy larga; y es como si dixera, no seas muy tarde, ni muy presuroso, porque entrambas cosas son dañosas, y se hará de ellas gran provecho, si hizieremos vn medio, el qual será, no siendo muy presto, ni muy pereçoso, que no perdamos por carta de mas, ni por carta de menos. E este vn medio, el qual agrada à los hombres prudentes, y si nos quedamos atrás, ò passamos adelante, no puede aver cosa buena, lo qual significò Horacio en el lib. 1. Satyra 1.

HORACIO.

*Est modus in rebus, sunt certi denique fines,  
Quos ultra, citraque nequit consistere rectum.*

Quiere Alciato darnos à entender, que en las cosas arduas, y dificultosas, donde puede aver algun peligro, avemos de huir, y guardarnos de la mucha presteza, y tardanza, para que desta manera alcancemos lo que deseamos; y así los sabios de Grecia celebraron mucho este Adagio, *Nem quid nimis, scilicet facias*, no hagas cosa demasiada. Por esta causa los Atenienses echaron de la Ciudad à Aristides, porque les parecia demasiadamente justo; y esto nos persuade Alciato, haziendo de dos estremos vn medio, el qual se deve tener en todas las cosas, y para ello pone vn pece llamado Remora, el qual detiene vn navio, como diremos en la Emblema 31. Y así se llama Remora, à remorando, porque es tarde, y pereçoso, y la flecha es muy ligera, saliendo del arco, pues juntos entrambos hazen una tardanza, y priessa moderada, que viene à ser virtud, porque la mucha tardanza es pereça, y la mucha priessa es vicio, pues hagamos destes dos vicios una virtud, y llamese *Maturitas*, que significa la sazón con que se deven hazer todas las cosas, y por esto le quadra el título *Maturandum*, de darse priessa con sazón. Esto significò los Antiguos en aquel muy celebrado Adagio: *Festina lente*, date priessa de espacio, poco à poco, y moderadamente, porque así no se pesará de aver hecho qualquiera cosa, ni tampoco la ha-

Que dà à entender Alciato con esta pintura.

Adagio Festinalente.

ERASMO

gas con mucha pereza, porque no pierdas el tiempo, y la coyuntura, en cuya explicacion dize Erasmo, que se auia de fixar este Adagio en todos los lugares publicos, y en todas las puertas de los templos, para que todos lo supiesen, y que los principales lo auian de traer en los anillos, y los Reyes en los Cetros, porque como conuiene tanto, assi todos lo pudiessen ver, saber, y entender, y apromcharse de la doctrina moral, que en el se encierra. Viene à este proposito lo que hizieron los Griegos en el cerco de Troya dando à Vilises por compañero à Diomedes, y los Romanos à Pulo Emilio por compañero à Terencio Varron, desto se puede ver la Emblema 41. También esto daña à las plantas, y à los arboles, porque regandolos con templada agua crecen, leuantanse, y alegranse: y con mucha agua se ahogan, y definen en, y esto sucede en las mieles, que si llueue mucho se ahogan, y echan à perder, y sino llueue se secan, y no crecen: y auiendo el agua necessaria satisfacen al labrador, aunque codicioso; y assi Horacio libro 3. Oda 1. dize que no dà cuydado al que tiene el animo sossegado, que se apedrecen las viñas, y que la heredad no dà mucho, ni el arbol fruta por la mucha, ò poca agua. *Arbore nunc aquas culpante.* También el ingenio con los apresurados estudios se destruye, y con los templados se conserva, y se sabe mucho. Y no querria que el estudiante tuuiese mucha prisa, ni mucho espacio, sino vn cuydado moderado, y que estudiase cada noche sin hazer falta, y tuuiese tiempo señalado. Ay algunos que estudian dos, tres, ò quatro dias mucho, y luego dexan pasar otros tantos meses que no abren libro, ni lo toman en la mano, y estos nunca saben nada, porque no usan de la templança necessaria, ni con mucha prisa, ni con mucho espacio, porque esto es *Maturitas*, la qual es vna virtud puesta entre la mucha prisa, y mucha tardança. Como dize Aulio Gelio en el libro 10. cap. 11. *Mature est, quod nec citius est, nec serius, sed medium quiddam, & temperatum est.* Lo primero dize Macrobio en el libro 6. cap. 8. de los Saturnales, y assi se llaman frutas maduras las que han llegado à tener sazõ poco à pocos; y se llama: *Virgo matura Viro*, donzella que està para casar.

HORAT.

Como de-  
ve estudiar  
vno para  
conservar  
el ingenio  
y ser buen  
estudiante.

GELIO.

Maturitas,  
ò maturus  
que sea.  
MACRO-  
BIO.

Bien entendio Salustio esto, quando dixo: *Prius quam inci-*  
*pias*

pias, consulto, & ubi consulveris, mature facto opus est. Con esto queda claro aquel lugar del Poeta libro 1. quando hablando Neptuno à los vientos, que desamparen el mar, y no ofendan à la flota de Eneas, les dixe: *Mature fugam*, dandoles à entender, que al tiempo que salieren del mar, y dexaren la flota de Eneas, no causen los alborotes al salir, que causaron quando entraron, alborotando sus olas, sino que se vayan tan poco à poco, y con tanta moderaci6 y templança, que no dañen à los nauios Troyanos. Sacase de aqui que *Mature*, y *Propero* son verbos muy contrarios entre si, porque *Mature* es darse priessa moderadamente, pero sin levantar la mano, y *Propero* apresurada, y arrebatadamente, lo qual Virgilio di6 à entender en la Georgica, 1. diciendo, que si el Inuierno es frio, y no conuiniente para trabajar, entonces el labrador haze muy de espacio las cosas que se auian de hazer con mucha priessa, si el tiempo estuuiera bueno, y el cielo claro, y sereno.

Mature; y  
Propero  
en que dis-  
fieren en  
tre si.  
VIRGILII

*Frigidas agricolam si quando continet imber;  
Multa, forent quæ mox cælo, properanda sereno:  
Maturare datur.*

Esto declar6 Alciato con esta flecha, y con la Remora; de las quales la flecha arrojada del arco, es tan ligera como vemos, y la Remora tan tarda, y de aqui se viene à dar en vna virtud, que es hazer todas las cosas c6 templança, y saz6. (*Telū connexum Echeneide declarat tibi hoc*) la flecha junta con la Romera te declara esto. (*Hec tarda est*) esta es tarda, que es la Remora. (*Spicula missa manu volitant*) las flechas tiradas con la mano buelan, y son muy ligeras. Y de aqui se haze vn medio prouechoso, y muy necessario para todas las cosas, dedonde à la flecha por su ligereza, y à la Remora por su tardança le quadra el titulo,

*Maturandum*, todo se ha de hazer  
con saz6.

## INDEPREHENSVM.

## EMBLEMA 21.



*Ita dudum quacumque fugis, te persequor: at nūc  
 Casibus in nostris denique captus ades.  
 Amplius haud poteris vires illudere nostras:  
 Ficulis anguillam stringimus in folio.*

Sentido, y  
 moralidad  
 de la Em-  
 blema.

**S**Oy de parecer que esta Emblema, y la pasada se hizien  
 a un proprio intento, aunque las pinturas, y titulos  
 son muy diferentes: y para esto le doi un sentido extraor-  
 dinario, pero parecame curioso, y es este. Pone aqui un  
 pescador q̄ ha cogido una anguilla cō una hoja de higuera,  
 la qual erha la hoja, no tan presto como el almendro, que  
 florece el primero de los arboles, como diremos adelante:

en su Emblema, ni tan tarde como el moral, q̃ es el postre-  
ro, sino con la hoja de la higuera que es aspera, y nace entre  
el almendro, y el moral, y es darnos à entender la priessa  
con razon, con la qual cogemos las cosas que se nos van  
de las manos, con tanta priessa como tiene el almendro  
en florecer, ni con tanto espacio como el moral, sino con  
la hoja de la higuera, significando la moderacion que ha de  
auer, y dize, que la pesca con esta hoja, porque el anguila  
se desliza facilmete, y la higuera tiene la hoja aspera, y sig-  
nifica el anguila, las cosas que se nos pasan facilmete, sino  
tenemos cuidado de cogerlas. Esta Emblema se puede en-  
tender de los que andã huydos por algun delito, y aunque  
algunas vezes han escapado de manos de la justicia, en fin  
los prenden, y cogen con maña, como este pescador à el  
anguila, y assi Alciato le pone por titulo: *In deprehensum*,  
contra el cogido. Introduce en ella al pescador hablando  
con el anguila. (*Iam dudum persequor te*) rato ha, ò mucho  
tiempo ya te sigo. (*Quacumque fugis*) por donde quiera q̃  
hayes (*Denique captus ades in nostris casibus*) finalmente es-  
tas cogido en nuestras redes. (*Non amplius poteris, id est*  
*non amplius*) no podras mas (*Eludere nostras vires*) engañar  
nuestras faerças, ni hazer burla dellas (*Strinximus anguillã*  
*in folio ficulno*) auemos apretado, y cogido el anguila con  
la hoja de la higuera. La explicacion se ha de traer deste  
Adagio *Folio ficulno tenes anguillam*, el qual dize Erasmo,  
que se le dize contra aquel, que auiendo huido, y deslizado-  
se, le cogen, y aprisionan, de suerte que no puede huyr, lo  
qual muestra el titulo. *In deprehensum*. Tambien quadra es-  
ta Emblema contra los que no guardã fẽ ni palabra, ni leal-  
tad, y contra los que se escapan de la presencia de los hom-  
bres, delante de los quales auian de dezir verdad. Contra  
los quales se dezia este Adagio: *Cauda tenes anguillam*, tie-  
nes el anguila por la cola, significãdo los hombres deslea-  
les, ò que tienen alguna cosa, por la qual deuen-  
huyr, ò incierta, que no pueden defen-  
der mucho tiempo,

Orden, y  
construcçõ  
de la letra.

Adagio Fo-  
lio ficulno  
tenes an-  
guillam.

Adagio  
cauda te-  
nes anguillam.

## CUSTODIENDAS VIRGINES.

## E M B L E M A 22.



*Vera hac effigies innupta est Palladis: eius  
 Hic draco, qui domini constitit ante pedes.  
 Cur diu e comes hoc animal? custodia reram  
 Huic data: sic lucos, sacraque templa colis.  
 Innuptas opus est cura asseruare puellas  
 Peruigili, laqueos undique tendit amor.*

Quanto re-  
 cato sea ne-  
 cessario, y  
 cuidado.

**E**sta Emblema contiene en sí tanta prudencia, que para hazer lo que en ella nos enseña Alciato, falta al mas prudente, pues trata del modo que ha de auer para guar-  
 dar



dar las donzellas, mire cada vno la prudencia que ha menester. Pone en ella à Pallas armada, porque assi se deve armar la donzella de buenas costumbres, y de buenos cōsejos, y deve ser muy prudente para guardarse, y tiene à sus pies vn dragon, y con esto nos muestra. *Custodiendas Virgines*, que han de guardarse las donzellas. (*Hæc est vera effigies Palladis innuptæ*) esta es la imagé, y pintura verdadera de la dōzella Pallas, que esto significa *Innuptæ*, y assi le llama el Poeta en el libro 2.

Orden, y  
construcción  
de la letra.

VIRGIL:

*Bars super innuptæ domum exitiale Minerva.*

**H**ic draco scilicet est eins) este dragon es fuyo (*Qui consistit ante pedes domine*) el qual està puesto junto à los pies de la señora. Esta Emblema dize el Maestro, que tomó Alciato de vna figura que hizo Fidas de la Diosa Minerva, à la qual puso vn dragon, dando à entender la dificultad que ay en guardar las donzellas, para que se conserve el amor casto, limpio, y honesto, porque dize Alciato en el verso postero, que tiende sus lazos el amor por todas partes. Porque el dragon es dedicado à Minerva, por la gran vista, y agada que tiene, y assi es acomodado à la vigilia, y guarda; y por esto dize Macrobio en el libro 1. de los Saturnales capitulo 20. q̃ lo ponen por guarda de los templos de los oraculos, y de los tesoros. Lo qual dà à entender Alciato en el verso siguiente (*Cur hoc animal comes diuæ*) porq̃ este animal es compañero de la Diosa? y respōdese el proprio. (*Custodia rerum data huic*) la guarda de las cosas se la dado. (*Sic colis lucos*) assi habita en los bosques (*Sacraque templa*) y en los templos sagrados. Claudio Minois dize, que se entiende este lugar, porque en el huerto de las Hesperidas estava vn dragon por guarda. El Maestro tomando lo de Strabon dize, que los Poetas solian llamar Lucos à los templos de los Dioses, porque pensavan que los bosques llamados, Luci, estauan llenos de alguna Deidad, y que ninguno auia donde no la huviessse. Trac para esto el Maestro vn lugar de Ovidio en el lib. 7.

SANCH.

MACROBIO.

MINOIS

SANCH.

*Per sacra triformis*

*Ille Deus, lucoque foret, quod, numen, in illo  
Iurat.*

Lucus su  
verdadera  
deriva de.  
VIRGIL.  
LUCAS-  
NO.

**N**o se dize: *Lucus à Lucendo*, quia minime lucet, sino de la vez Luca de los Arameos, de la qual vsauan los Hetruscos. De la antigüedad destos Lucos estan llenos los Poetas: como Virgilio en el libro 7. del templo de Pico. *Horrendum Siluis, & religione parentum, id est, venerandum*, como explica Seruio. Pero Lucano en el libro 3. dixo admirablemente esto, tratando de la descripcion de vn bosque.

*Lucus erat longo nunquam violatus ab euo.*

VALE-  
RIO.

**T**enian tanta veneracion los Antiguos à estos bosques que cuenta Valerio Maximo en el libro 1. capit. 2. de *Neglecta religione*, que porque Turullio, que tenia cargo de la flota de Marco Antonio, cortò gran cantidad de arboles en vn bosque cõsagrado à Esculapio, entre tanto fuerõ destruidas las partes de Antonio, y mandò Cesar. que lleuassen à Turullio, à aquel propio bosque, para que alli le matassen, y pagasse el pecado que cometiò en auer cortado los arboles.

Con quan  
to cuidado  
se han de  
guardar  
las donze-  
llas.  
VALER.

(*Opus est cura peragili*) ay necesidad de cuydado muy velador, el qual significauan con el dragon. (*Afferuare puellas innuptas*) para guardar las donzellas por casar, y dà la causa Alciato (*Amor tendit vndique laqueos*) el amor tiende por todas partes los lazos. Las donzellas han de guardarse con gran recato, y recogimiento, y no se les ha de dar licencia que vayan donde quisieren. Guardauan los Romanos à sus hijas con tanto cuydado, que dize Valerio Maximo en el libro 6. Que Publio Menio castigò rigurosamente à vn liberto que tenia, aunque le amaua mucho, porque diò vn beso à vna hija que tenia ya grande, aunque supo que no auia hecho esto con algun desco desordenado de sensualidad, sino con error. Tambien viene à pro-

posito, lo que el propio Valerio cuenta de Virginio que matò à su hija, porque Appio Claudio, confiado en el gran poder que tenia la auia querido gozar, pero el padre la lleuò à la plaza, y publicamente la matò, y dize Valerio libro sexto, capitulo primero: *Pudicaque interemptor, quam corrupta pater esse maluit. Que en tanto estimauan los padres que sus hijas fuesen donzellas. Y porque es menester gran prudencia, vigilàcia, y cuydado para guardarlas, pone à Pallas armada, porque asì lo deue estar de buenas costumbres la donzella, y acompaña la el dragon, el qual tiene muy aguda vista; y por esto es consagrado à esta Diosa, y el Poeta en el libro 2. aunque llamò culebra à aquellas dos que vinieron desde la Insula Tenedos, à matar à Laocon, y à sus hijos, despues recogiendo à los pies desta Diosa las llama Dragones.*

*At gemini lapsu delubra ad summa dracones  
Effugiunt, seuæque petunt Tritonidis arcem,  
Sub pedibusque Deæ: Clypei sub orbe teguntur.*

VIRGIL:

**P**ORQUE si los llamara de otra manera, fuera grande error, y porque este animal tiene tan aguda vista se llama *Draco de Dreicin Griego*, que es ver.

Pallas armada significa el sabio, que se arma contra todas las perturbaciones del animo, y que resiste à los vicios con animo fuerte. Tiene el yelmo en la cabeça, significando el juyzio, y la costancia, que tiene en el cerebro el sabio, como alcaçar, y defensa del animo. La lança larga, significa que yere desde lexos con la platica, y razon. El escudo cristallino representa el cuydado, y poca pereza del Varon sabio, con la qual se mira, y considera por dentro, como en espejo cristallino, y contempla las cosas interiores. Con la cabeça de Medusa terrible, y espantosa, dieron à entender la imagen del terror, y espanto, la qual otros pintan en el pecho de Pallas, porque en èl tiene el sabio gran terror, con que espanta à sus contrarios. Dale una capa de tres colores, significando que la sabiduria

Moralidad  
y declaracion de la  
figura de  
Pallas armada.

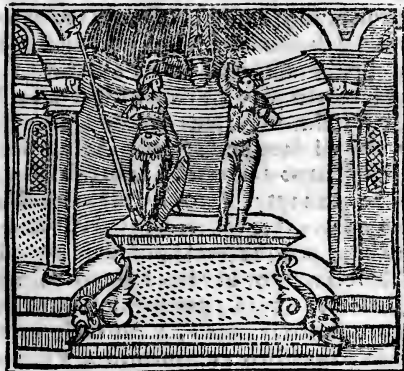
ria es de muchas maneras, ò porque esté cubierta, y no se dexa entender de todos, y por esto pintan aqui armada à Pallas, con lança, y elmo, escudo, y la cabeça de Medusa, y el dragon à sus pies por guarda suya, significando el gran cuydado, y prudencia que es necessaria para guardar las donzellas, lo qual es negocio

dificultoso.



VINOPRVDENTIAM AVGERI.

## EMBLEMA 23.



*Hac Baccus pater, & Pallas communiter ambo  
 Tempa tenet, suboles utraque vera Ioui.  
 Hac caput, ille femur solvit: huic usus oliui  
 Debitus, inuenit primus ad ille merum.  
 Iunguntur merito: quod si qui abstemius odit  
 Vina, Dea nullum sentiet auxilium.*

**C**iceron en lode *Natura Deorum*, dize quemuchos  
 fueron senidos por Dioses, si hazian alguna cosa pro-  
 uechosa al genero humano, y lo proprio afirman Lactacio  
 y Eusebio. Bien se que entre los Romanos no podia aver  
 templo

CICERO:  
 LACTAN-  
 TIO.

EVSEBIO

téplo dedicado à dos Dioses, sino era à ciertos Dioses como Pollux, y Castor, Apollo, y Diane, Venus, y Adonis, Cybelles, y Atys, y con todo à cada vno por si se le hazia sacrificio, y por esta causa no consintieron que Marcello hiziesse vn templo solo à la Honra, y a la Virtud, por lo q̃

VALER.

dize Valerio libro 1. cap. 1. *Futurum enim, si quid prodigij accidisset in ea, ne dignosceret arbutivem divinā fieri oporteret.*

Téplo de-  
dicado à  
dos Dio.  
(ca)

Con todo se consentia que estuicessen en vn templo Ceres. y Neptuno, porque sin sal el pan, y todos los demas mājares fuerin delabrados. Tambien juntauan con las Musas Hercules el qual enseñò las letras à Euãdro. Juntauã en vn templo à Mercurio juto à Venus, mostrando, q̃ el deleyte, y gusto del matrimonio tiene necesidad de eloquencia, y platica, y assi Alciato pone en este téplo à Baccho, y à Pallas, el vno inuentor del vino, y la otra hallò la oliua, de la qual se haze el azeyte. Pero el titulo es dificultoso.

GELIO.

*Vino prudentiam augeri*, que se acrecienta la prudencia con el vino, y viene bien, porque por la prudēcia pone à Pallas Diossa de las sciencias, y por el vino à Baccho, inuentor de èl; y està muy bien el titulo, porque si vsamos del vino moderadamente es provechoso, y Aulo Gelio de parecer de Platon, dize en el libro 15. capitulo 2. *Vinum esse fomitem ingenij, virtutisquē incitamentum*, y de aqui se dize: *Vinum acuit ingenium*. Y por esto estàn pueños en este templo estos Dioses para significar que ay grande acrecentamiento de prudencia, si vsaremos del vino templadamente, y juntamente añade facundia, y inuencion, y assi dize Plutarcho hablando de Ennio:

PLUTAR-  
CHO.

*Ennius ipse pater nunquam nisi potus ad arma  
Profiluit dicenda,*

**D**E manera que Ennio, quando iba à escriuir, primero beuia. Horacio libro 1. Epig. 19. dize, que los versos no pueden durar mucho tiempo, ni agradar si los escriuieron Poetas que beuián agua.

*Prisco si credis Mecenas docti Cratino,  
Nulla placere diu, nec vivere carmina possunt,  
Qua scribuntur aqua potioribus, &c.*

**D**El famoso Poeta Eschilo se cuenta, que nunca escri-  
via sus tragedias, sino comiendo y beviendo. Por esto  
acaba la Emblema, si alguno no beviere vino no sentirá el  
favor de la Diosa Minerva. Nicerato hizo vn disticho en  
alabanza del vino, el qual el Maestro traduze assi.

NICERATO.

S A N I  
C H E Z.

*Lucundo sonipes vati est in carmine Bacchus,  
Nam perit epota nobile carmen aqua.*

**B**acchus Pater, & Pallas) el Padre Baccho, y Pallas.  
(*Ambo communiter tenent hac templa*) entranbos co-  
munmente ocupan, y tienen este Templo; (*Vtraque sobole*  
*Vera Iovis*) entranbos hijos verdaderos de Iupiter; (*Hæ*  
*solvit caput*) esta desató su cabeça, la qual es Pallas, y dicen  
que nació del cerebro de Iupiter, por lo que avemos dicho  
en la Emblema 1. (*Ille solvit femur*) el otro desató el mus-  
lo. Esta fabula, y ficción trata Ovidio en el 3. de sus Trans-  
formaciones, y sucedió desta manera: Iupiter se enamoró  
de Semele hija de Cadmo, y gozando de ella concibió vn ni-  
ño. Iuno sintió mucho estos amores, y rabiando en zelos,  
mudada en Beroe, la qual avia criado à Semele; vino à vi-  
sitarla, y tratado de sus amores, la persuadió, que para echar  
de ver si Iupiter la amava, y queria mucho, le pidiesse vna  
merced, y que no le descubriessse lo que era, hasta que ju-  
rassse por la laguna Estigia de conceder lo q̃ le pidiesse, y  
aviendo hecho el juramento, le pidiesse que se juntasse con  
ella, y la gozasse con la magestad que gozava à Iuno su ma-  
ger, y como huviesse alcanzado esto se podría gloriarse, y re-  
ner por dichosa. Hizolo assi Semele, y Iupiter no pudiendo  
dexar de cumplir el juramento, vino con no menor apa-  
tato que solia juntarse con Iuno, pero como Semele fuesse  
mortal, no pudo resistir la fuerza de los rayos, y luego mu-  
rió. Teniendo Iupiter la asma del niño, el qual estava en el

Orden, y  
construció-  
de la letra.

Baco por-  
que nace  
del muslo  
de Iupiter.

vica.

Contien-  
da entre  
Pallas, y  
Neptuno.

VIRGILI

vientre de su madre, antes que con ella muriese juntamé-  
te lo sacó, y lo metió en su muslo, haziendo officio de ma-  
dre, hasta que llegó el tiempo de su nacimiento, y llegado  
lo sacó del muslo, que es lo que dize Alcíato, este desató  
el muslo (*Vsas olimi debitas hunc*) el uso del aceite se deve á  
esta, por que Pallas dicen que halló la oliua, del fruto de la  
qual se exprime el azeite, y el hallar la oliua sucedió desta  
manera. Hubo gran contienda entre Pallas, y Neptuno, so-  
bre qual dellos auia de poner el nombre á la ciudad de Ate-  
nas, y debaxo de cuyo amparo auia de estar. Para cuitar esta  
contienda, concertaronse, que el que en presencia de los  
demas Dioses hiziese mayor hazaña, pusiese el nombre á  
la Ciudad. Viniedo delante dellos, Neptuno hirió la tie-  
rra cō el tridente, y salió vn cavallo relinchando, y furioso,  
lo qual tocó el Poeta en el principio de la Georgica i. quā-  
do inuocando á Neptuno dize:

*Tuque ò cui prima frementem  
Fudit equum magno tellus percussa tridentii  
Neptune.*

Pallas por  
que dicen  
que halló  
la oliua, y  
el azeite.

Pallas no se espátó, antes tocando la tierra produjo vna  
oliua muy cargada de accytunas. luzgaron los luezes  
que era de mayor prouecho la oliua que el cavallo, y dió  
sentencia en fauor de Pallas, la qual puso el nombre á la  
Ciudad, y desde entonces quedó debaxo de su amparo, y  
tutela. Atribuyerō á Pallas auer hallado la oliua, de la qual  
se haze el azeite, mediante el qual se vela para alcançar las  
ciencias, de las quales Pallas es la Diosa. O por que el azeite  
está siempre verde, y no se corrompe tan presto, ni consien-  
te mezcla alguna, á imitacion de la virginidad que guardó  
Pallas. Por esto dize Alcíato, que el uso del azeite se deve  
á Pallas (*At ille primas inuenit mecum*) y el otro el primero  
halló el vino, lo qual atribuyen á Baccho.

(*Iauguntur merito*) juntanse con razon (*Quod si qui abste-  
nius*) porque si alguno abstinentēte, y que no beue vino (*Odit  
Vina*) aborrece los vinos (*Senciet nullum auxilium Deo*) (senc-  
tirá ningun socorro, ni ayuda de la Diosa. Porque el beuer  
poco



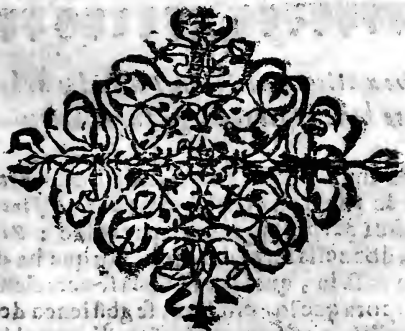
poco, y moderadamente, es provechoso para el ingenio, para la salud, y para alcanzar las ciencias, y por esto Alciato le pone el título. *Vino prudentia augeri*, que con el vino se acrecienta la prudencia. El Maestro tomando lo de Fortunio, dize: que Bacco anda en el muslo de Iupiter, para que el parto sin fazon venga à ser fazonado, y tenga perfección, porque así el vino pisado, y hollado con los pies, viene à tener perfección, porque estando encerrado en la vva. no se puede cozer dentro para el prouecho humano, pero pisándole mana, y brota el vino, y comienza à recebir perfección. La primera cozion del vino se haze con la razon del tiempo mediante el calor de los rayos del Sol. La segunda, con pisarlo cō los pies, con lo qual sale el vino de los rrazimos, y se esprime, y esto acontece mediante la fuerza que se haze con los muslos, y pies.

SANCHE.  
Declaracion porq  
fingen que  
anduvo  
Bacco en  
el muslo  
de Iupiter

El vino tie  
ne dos co  
cimientos.

Ponense en este templo estos dos Dioses, porque note mos estos dos dones tan excelentes que Dios nos dió, el vno la prudencia del animo, significadā por Pallas Diosa de las ciencias, y artes, y el otro provechoso para restaurar, y conseruar las fuerzas, significadas por Bacco, inuentor del vino, el qual si es poco es provechoso, y las conserua.

Porque po  
nen jutos  
aqui a Bac  
cho y Pal  
las.



## PRUDENTES VINO ABSTINENT.

## EMBLEMA 24.



*Quid me vexatis rāmis? sum Palladis arbor.  
Auferre hinc brotos, virgo fugis bromium.*

Lugares  
encontra-  
nos se con-  
ciertan.

S A N-  
C H E Z.

MINOIS.

EL Maestro camienda el título desta Emblema, y dize: *Que se ha de poner en ella: Virgines vino abstinent;* y parece que lo saca del propio texto, pues dize: *Virgo fugit bromium.* La donzella huye del vino. Porque ha dicho en la Emblema pasada, que la prudencia se acrecienta con el vino; y dezir a ora que los prudentes se abstienen del, parece que se contradize: y aunque el Maestro dize mui bien, con todo Claudio Minois concierta estas dos Emblemas mui facilmente, diziendos: *Que los prudentes se abstienen del vino, porque usan del moderadamente, y assi les aprovecha*

ch, porque de otra manera turba la razon, impide les cuidados, y el vigor del animo. Sabiendo esto Romulo bevia muy poco. Mucho tiempo las matronas Romanas no lo bevieron, como dize Valerio Maximo en el libro 2. cap. 1. por no caer en alguna afrenta, porque qualquiera muger que beve dessempladamente, cierre la puerta à todas las virtudes, y la abre à todos los vicios. *Vini usus olim Romanis feminis ignotus fuit, ne scilicet in aliquod dedecus pro laberetur, quia proximus à Libero patre intemperantiae gradus ad inconcessam venerem esse consuevit.* Polybio dize, que ni las matronas, ni los esclavos, ni los mancebos, hasta llegar à treinta años bevian vino. Antes de lo de Valerio Maximo avia gran castigo, si alguna matrona lo bevia, y avia vna costumbre, y era que besavan à sus parientes para saber si bevian, para que assi ninguna se escapasse del castigo, y reprehension. Pero despues se perdiò esta buena costumbre, y lo bevieron. Marco Caton refiere, que castigavan las matronas que bevian vino, como si las huvieran cogido en adulterio. Egnacio Matello matò à su muger, porque avia bevido, y no hubo quien le reprehendiesse, ni acusasse. Suetonio cuenta en la vida de Augusto, capitulo 63. que tenièdo desterrada à Iulia su hija, porque se dava demasiadamente al vicio de la luxuria, la quitò que beviessse vino, para que desta manera no fuesse tan luxuriosa. *Relegata usum Vini, omnem quae delicatiorum cultum ademit.*

VALERIO

Gran falta es la muger beber dessempladamente.

POLYBIO.

CATON.

Zaleuco puso vna ley en los Locrenses, en la qual mandavan que muriesse qualquiera que beviessse vino, sino por causa de convalecer, y con licencia del medico. Rigurosa ley para estos tiempos. (*Rami quid me vexatis?*) ramos porque me maltratais: dize la oliva à las partas, y à ramicientos. (*Sum arbor Palladis*) soy arbol de Pallas, porq̃ ya diximos como hallò la oliva. (*Auferte hinc brotos*) quitad allà vuestros ramos. (*Virgo fugit Bromium*) la donzella huye del vino. Llamaron à Baccho Bromius, que significa trueno, por el ruido, que hizo quando Iupiter la sacò del muslo,

Lei rigurosa contra los que bevian vino.

Orden, y construcción de la letra.

*Astrepitu Bromius, quod vociferetur lacchus:  
Quod curis solvas corda, Lyaeus erit.*

**Y** SI queremos que Alciato, hable solamente con las donzellas, y mugeres, no es menor vicio en los hombres el bever demasiadamente, antes parece mucho peor, pues devia en ellos resplandecer mas la prudencia, que aqui nos persuade Alciato.



## IN STATVAM BACCHI.

## EMBLEMA 24.



Bacche pater, quis te mortali lumine novit,  
 Et docta effinxit quis tua membra manu?  
 Praxiteles, qui me rapientem Gnosida vidit,  
 Atque illo pinxit tempore, qualis eram.  
 Cur iuvenis, teneraque etiam lanugine vernal  
 Barba, queas Pylum saperare senem?  
 Muneribus quandoque meis si parcere disces,  
 Iunior, & forti pectore semper eris.  
 Tympana non manibus, capiti non cornua desunt.

Quos, nisi dementes, talia signa decent?  
 Hac doceo, nostris quod abusus munere sumit  
 Cornua, & insanus mollia sistrâ quatit.  
 Quid vult ille color membris pene igneus; omem  
 Absit, an humanis vteris ipse focis?  
 Cum Semeles de ventre parens me fulmine traxit  
 Igni vomo, infectum pulvere merjit aquis;  
 Hinc sapit hic, liquidis qui nos bene diluit undis  
 Qui non ardenti correat ab igne iecur.  
 Sed nunc me doceas, qui vis miscerier? & qua,  
 Tescanus tutam prendere lege queat?  
 Quadrantem addat aqua, calicem sumpsisse Fa-  
 lerni.  
 Qui cupit, hoc sumi pocula more iuvat.  
 Stes intra heminas: nam qui procedere tendit.  
 Ultra, alacer, sed mox ebrius, inde furit.  
 Res dura hac nimium, sunt pendula guttura, dulce  
 Tu fluis, heu facile commoda nulla cadunt.

**Q** Viena pensara jamas que la estatua de Baccho se po-  
 dia acomodar à la prudencia? Pues considerãdo aten-  
 tamente el proposito de Alciato, ninguna cosa pudo ve-  
 nir mejor, porque con ella nos amonesta que seamos pru-  
 dentes en el beber, proponiendonos los daños que haze  
 el vino usando del destempladamente, y el provecho  
 que se saca del, si lo beven con moderacion. Todo esto  
 sacaremos deste Dialogo que haze Alciato entre Baccho,  
 y el Letor, el qual entra preguntando. (*Pater Bacche, quis  
 novit te lumine mortali?*) Padre Baccho quien te reconoció  
 con ojos mortales, y humanos? Dize Alciato esto, porque  
 antiguamente fue tenido por gran pecado, y maldad, creer  
 que los Dioses se podian ver, ni eran hombres. Esto pro-  
 prio

prio. Tocò Horacio en el lib. 2. Oda. 19. la qual escribe en alabança de Baccho, dondẽ dize que le viò. HORA:  
CIO.

*Baccham in remotis carmina rupibus*

*Vidi docentem (credite posteri)*

*Nymphasque discentes, &c.*

**Y** Despues pareciendole que avia dicho mal, diziendo; que le avia visto, añade; *Parce liber, Parce*, perdona, perdona Baccho. Y el parentesi (*Credite posteri*) significa lo que vamos diziendo, que aunque dize, *Credite*, es por la dificultad que ay en creerle, porque nadie creyera que lo avia visto, porque era su religion que los Dioses no podian ser vistos. Evandro vsa del propio modo de hablar, quando el Poeta por el dize hablando con Eneas, que en aquel bosque, y collados habitava yn Dios, pero nos sabian qual era, y luego dize, que los Arcades creen que han visto al proprio Iupiter.

*Arcades ipsum*

*Credunt se vidiſſe Iouem.*

VIRGIL:

**T** Ambien los Satiros, y Faunos, no se dexavan ver, sino quando querian, porque eran medio Dioses, y esto significò el Poeta en la Ecloga 6. quando Sileno viendole presso dixo, desfaradme. *Satis est potuisse videri*, basta que pade ser visto. Y assi dize Alciato preguntando à Baccho, quien le pudo ver con ojos humanos? (*Et quis effingit tua membra docta manu?*) y quien pintò tus miembros con docta, y diestra mano.

VIRGIL:

Responde Bacco (*Praxiteles*) Praxiteles, el qual fue vn pintor famoso, natural de aquella parte de Italia, llamada *Magna Gracia*, porque enseñò en ella el Filosofo Pythagoras (*Qui vidit me sapientem Gnosida*) el qual me viò arrebatando à Ariadna, y para entender este lugar avemos de saber, que vencido el Minotaurò, llevava Theseo consigo à Fedra, y Ariadna, la qual dexò dormida en la Isla Chio, y llevò consigo à Fedra. Despertada del sueño

Praxiteles  
famoso  
pintor,

Baccho co  
mo goza  
de Ariad-  
na.

HORA-  
TIO.

hallandose sola, y desamparada, comenzó à quejarse de su fortuna, y del ingrato amante, entonces llegó el Dios Baccho, y la recibió por suya, y la hizo merced de vna Corona, la qual para q̃ quedasse memoria de su dama, arrojò al cielo, y la convirtió en la constelacion, que llaman los Astrologos Corona. Desto haze mencion Horacio en el libro 2, Oda. 19. la qual escribe en alabanza de Baccho.

*Fas & beata coniugis additum  
Stellis honorem.*

**D**onde se explica, y entiendo desta Corona (*Atque pinxit*) y me pintò (*Qualis eram illo tempore*) qual yo era en aquel tiempo, quando arrebatè à Ariadna, con ayuda de la qual Teseo venció el Minotauro, aviendole dado palabra de casarse con ella, pero no la cumplió, porque dexandola dormida llevò à Fedra, la qual recibió por muger, y se casò con ella.

(*Cur invenis*) porque eres mancebo. (*Teneraque lanugine etiam barba vernas*) y porque la barba aun agora comienza à nacer con el tierno vello, propriamente *Lanugo*, significa el las frutas, y assi dixo el Poeta en la Ecloga 2.

VIRGIL. *Ipse ego cana legam tenera lanugine mala.*

Edad de  
Nestor.  
ACRON.

**C**um queas *superare senem Pylium?*) como puedas sobrepujar en años al viejo Nestor, llamale assi, por que fue Rey de Pylo en el Peloponeso. Biè se que ay cõtrarias opiniones sobre la edad que tuvo Nestor. Acron sobre Horacio en el libro 2, Oda. 9. hablando de Nestor, que no llorò rãto la muerte de Antilocho, quanto Valgiò la muerte de Miste, dice assi.

HORAT.

*At non ter avo functus amabilem  
Ploravit omnes? Antiochum senex  
Annos.*

Afirmo



**A** Firma que vivió noventa años solamente, y que llamavan vna edad treinta años. Pero Ovidio dize, que vivió trecientos, quando en el 12. de los Metamorfoscos dize hablando de Nestor:

OVIDIO.

Vixi

*Annos bis centum, nunc tertia vivitur aetas.*

**A**unque dizen que aquí fabulosamente habló Ovidio. Pero en aquel tiempo no era tan larga edad noventa años, que saliese este Adagio: *Nestorea senectus*, por los que viven mucho tiempo, pues aora ay muchos que viven mas de noventa, y algunos llegan à ciento, y pasan dellos. Lo qual no era mucho en tiempo de Nestor, porque entones no estava la naturaleza tan cansada, flaca, ni desminuida, como aora, y con todo ay hombres que passar de noventa, de todos los quales podiamos hazer otro Adagio semejante al de Nestor. Del qual haziendo mencion Juvenal Sat. 10. dize assi:

Adagio:  
Nestorea  
senectus.

IVVEN.

*Rex Pilius, magno si quicquam credis Homero  
Exemplum vite fuit à cornice secunda,  
Felix nimirum, qui per tot secula morsem  
Diffulit, atque suos iam dextra computat annos.*

**D**onde claramente parece que sigue la opinion de los q̄ dizen que vivió trecientos años, pues dize que por ser tan viejo vió las desdichas que va contando el Satirico, y añade, que fuera dichoso sino huviera vivido tantos años, y que cuenta sus años con la mano derecha, el qual lugar es dificultoso, y del se colige, que vivió los trezientos años, y trae la explicacion de Macrobio libro 1. cap. 9. de los Saturnales, diziendo que la imagen del Dios Iano, tenia en la mano izquierda vn numero de sesenta y cinco pútos, y en la derecha tenia otro, que señalava trezientos, los quales entrambos numeros suman los trezientos y sesenta

Declarat.  
vo lugar  
de Juvenal  
dificultoso.  
lo.

y cinco dias que tiene el año, lo qual hazian para mostrar la medida del año, la qual consiste del poder del Sol, por el qual lano fue tenido de los Antiguos, y para dezir que Nestor avia vivido trecientos años contavolos con la mano derecha, mostrando en ella el numero de trezientos, como lano Las tres edades dividen desta manera. La primera, quando Hercules combatiò à Pylo. La segunda, hasta que fue à la guerra de Troya. La tercera, en quanto estuvo en ella, hasta que murió. Pero los que cuentan desta manera, no pruevan que aya avido treinta años entre un tiempo, y otro. Fuera desto no era mucho tiempo noventa años de vida para acomparar con Nestor la vida del Dios Baccho.

Las tres  
edades de  
Nestor, co-  
mo las tre-  
ta.

Provecho  
que se fa-  
ca usando  
del vino  
moderada-  
mente.

Responde Baccho a la interrogacion ( *Si discas parcare  
meis muncribus* ) si deprendieres, abstener de mis dones,  
que es el vino. ( *Eris iunior* ) seras mas còbo, y tendras bu-  
nas fuerças. ( *Es semper eris peltore forti* ) y seras siempre de  
fuerite pecho. En esto diò à entender, que conviene usar del  
vino moderadamente, por que desta manera conserva la sa-  
lud, fortaleze las fuerças, y es de gran provecho: y por que  
el saber usar del desta manera, es de hombres prudentes,  
bien se pone esta Emblema entre las que Alciato haze à la  
Prudencia. Por lo contrario usando del vino destemplada-  
mente se pierde la salud, desminuyen se las fuerças, y haze  
gran daño, y assi los hombres muy bevedores siempre sen  
enfermos, y tienen mil impertinencias, y enfermedades, y  
viven con muy poca salud.

Daño que  
se faça de  
bever vi-  
no.

Pregunta à Baccho ( *Tympana non desunt manibus* ) el tã-  
boril no falta de tu mano. ( *Cornua non desunt capiti* ) los  
cuernos no faltan à tu cabeça. ( *Quos talia signa decet; nisi  
dementes* ) à quien es parecen bien tales señales, sino à los lo-  
cos. Aora respondièdo Baccho, dà à entender los grãdes  
daños que se siguen de beber demasiado. ( *Hoc doceo* ) en-  
seño esto. ( *Quod abusum munere nostro semis cornua* ) que el  
que usa mal de nuestro dõ, que es del vino, toma cuernos.  
( *Et insanus quatit fistra mollia* ) y loco, y sin juyzio, ni enten-  
dimiento toca los blandos instrumetos. Esto tiene necesi-  
dad de explicacion, y della sacaremos el daño, que resulta  
de beber demasiado, para que saquemos, alguna morali-  
dad.

dad. Dize que no le faltan tamboriles. *Tympanum*, es el tamboril, y dize el Maestro, que tambien significa la Grana con que suben las piedras. Tambien, como dize Instino libro 30 significa instrumento, y señal de luxuria, y por esta causa pintan a Baccho cō el en las manos, como señal muy conocida de la alegría, ò por el ruido secreto, que suelen manifestar los borrachos. Y Plutarco cuenta de Tolomeo el menor, que estando borracho, andava en el palacio tocando vn Tamboril, y por la mayor parte vemos que los que rocan gaytas, ò tamboriles no les sabe mal el licor de Baccho, antes parece que les viene de su antiguo solaz ser aficionados a semejante vicio. No le faltan cuernos en la cabeça porque con cuernos suelen pintar a Baccho. Ovidio *In Epistola Sapphus*.

Tympanu  
que sea.  
SANCH:

Porq̃ pin-  
tan a Bacc-  
ho cō tā-  
boril.  
PLVTAR-  
CO.

OVIDIO

*Accedant capiti cornua, Bacchus erit.*

Y Horacio libro 2. Oda. 19. hablando de Baccho.

HORAT

*Tu vidit infans Cerebrus aureo  
Cornu decorum, &c.*

Y Dizen los expoitores que le pintan con cuernos, por-  
que fue el primero que juntó, y truxo los bueyes al  
yugo, y que con ellos podian aprovecharse para cubrir las  
semillas arrojadas a la tierra, y sembrandolas. Pero Dio-  
doro en el libro 3. dize, que le pintan con cuernos, por-  
que es el inventor del vino, porque los que usan del dema-  
siadamente son crueles, y atrevidos, y soltando la lengua hie-  
ren con ella como los animales cornudos con los cuernos,  
y si saben algun secreto lo descubren, como significó Hora-  
cio en libro 1. Ep. *Ad Torquatum*, *operta recludit*, donde  
pone mill inconuenientes, que causa el mucho vino, y ha-  
blando desto Ovidio dize.

Porq̃ pin-  
tan a Bacc-  
ho con  
cuernos.  
DIODO-  
RO.

HORAT.

OVIDIO

*Tunc veniunt risus, tunc pauper cornua sumit.*

POMPE-  
YO.  
OVIDIO.

Y así dize Alciato, que el que vsa mal del vino, toma cuernos, cace en muy grande atrevimiento, porq̃ dize quanto quiere, y los borrachos suelen ser furiosos, y arrebatados. Horacio en la Epistola referida, trata galanamente los efectos del vino; y así dize Pompeyo Felto, que los borrachos son tan crueles, y atrevidos, que parece que tienen cuernos. En el libro 1. Oda. 18. nos aconseja Horacio, que no bevamos mucho, por los daños que alli refiere, que trae consigo el mucho beber. Tambien pintan à Baccho con cuernos, porque à Iupiter Amou su padre pintavan con ellos, porque le avia parecido aquel carnero que avemos dicho en la Emblema 1. ò pintan con cuernos à Baccho, porque la beodera causa, y engendra arrogancia, y atrevimiento, y sacude los sistres, destes instrumentos fueron los inventores los Gytanos, Ovidio de morte Tibulli.

sistro In-  
strumento  
de Egipto.

OVIDIO.

*Quid nos sacra iuvant, quid nunc Ægyptia pro-  
sunt sistra?*

VIRGIL.

Y Por esto el Poeta en el libro 8. dize hablando de la Reyna de Egipto Cleopatra,

*Regina in medijs patrio vocat agmina sistris.*

ERA vn instrumento de metal torzido, à manera de caldera, y tenia al derredor vnas campanicas pequeñas, y en la parte superior estava pintado vn gato con rostro de hombre, y en la parte de abaxo, estava la figura de Iús, y Nephrys. Si tantos daños tiene el beber demasiado, y tantos provechos el beber templadamente, quien ay que no vse del vino con templança? y llama à los sistres, molles, porque el hombre que vsa de tales instrumentos, es afeminado, y para poco, y porque el borracho no sabe lo que haze, pone Alciato à Baccho tocando instrumentos, y nos persuade con esto las locuras que haze vn hombre estando embriagado, y comido del vino, amonestandonos, y enseñandonos que vsemos del con moderacion, porque no de-

mos

mos en semejantes desatinos, y locuras, como estocar tabo-  
boril, descubrir el secreto que fiaron de nosotros, y perder  
la honra, el credito, y hazienda, que no trae menores da-  
ños el ser desemplado en el beber.

Pregunta à Baccho (*Ille color pene igneus membris, quid  
vult*) Esse color casi de fuego, y encendido en tus miem-  
bros que significa? ò que muestra? (*Omen ab sit*) no lo per-  
mita Dios. (*Arripse*) por ventura tu (*Vreris facis humanis*)  
quemaste, ò abrafaste con fuego humano? Esto se entien-  
de de Fornato, como dize el Maestro, dellibro *De natu-  
ra Deorum*, diziendo: *Dicitur Bacchus vi ignis partem esse ex-  
pulsus*. Para significar el calor, y potencia del vino, la qual  
enciende, y inflama los hombres, porque el vino tiene igual  
poder con el fuego, como se entienda de algunos lugares  
de los Poetas; y dize este Autor que pintavan las figuras de  
Baccho desnudas, significando la fuerza del vino, que no ay  
cosa secreta, que no descubra vn borracho. Y esto significa  
el color colorado, y de aqui llamaron à Baccho Inigena.  
Responde Baccho à esta pregunta. (*Cum parens*) quando mi  
padre lupitet. (*Traxit me de Ventre Semeles*) me sacò del  
vientre de Semele mi madre. (*Fulmine igni domo*) con el  
rayo echando fuego. (*mersit aquis*) me lavò en las aguas.  
(*In festum pulvere*) estando lleno de polvo. Esta fabula, y lo  
que significa, està dicho en la Emblema 23. (*Hinc sapit hic*)  
desde entonces fue cuerdo, y sabe aquel. (*Qui nos bene di-  
luit undis liquidis*) el qual me mezcla bien con las claras  
aguas. (*Qui non*) el que no me echa agua, y bebe puro. (*Tor-  
ret igitur ab igne ardenti*) tosta, quema, y abraza las entrañas  
con ardiente fuego. En esto nos amonesta Alciato, que el  
vino deve ser aguado para ser provechoso, lo qual invetò  
Stafilio, hijo de Sirrheno, porque los antiguos, aunque les  
hazia daño, lo bevian puro, (y muchos se estan oy en esta  
antigüedad, que antes perderan vn ojo que echar agua al  
vino) y viendo Stafilio el daño, que hazia el vino puro, co-  
mençò à echarle agua. Platò dezia: *Bacchum temulentum  
Deum sobrijs Nymphis temperandum esse, idest, Vinum aqua  
miscendum*. Esto està claro de vn Epigrama de Maleagro, la  
qual Minois traduze en Latina desta manera,

Porq̃ pin-  
tan à Bac-  
cho fogo-  
lo.

SANCH:

Porq̃ pin-  
tan à Bac-  
cho desnu-  
do.

El vino ha  
de beberse  
aguado.

Quien in-  
vetò aguar  
el vino.

MELBA:  
GRQ:

*Profilijte rapido cum Bacchus ab igne paellus.*

*Est Nymphis locus puluerulentus adhuc.*

*Cum Nymphis ideo gratus sit Bacchus: à illum.*

*Ni miscere sinas, igneus ardor erit.*

Porq̃ die-  
ron à Bac-  
cho tantas  
amas q̃ le  
gratifica-

**E**N la qual se declara todo lo arriba dicho. Dizen que las Ninfas criarõ à Baccho, porque el agua mezclada acrecienta, y rempla el vino: y los Antiguos atribuyeron à Iupiter dos amas, à Iuno vna, à Apolo dos, y à Baccho muchas, dando à entender que Baccho se avia de amansar, y domar, cõ las medidas de las Ninfas sus amas, que son las aguas, y porque el vino mezclado con agnas es sabroso, dize Alciato, hablando por Baccho. (*Hinc sapit hic*) desde entonces es cuerdo aquel que me mezcla bien con agua, porque puro abraza, y quema las entrañas, y aguado es saludable, y provechoso.

Como le  
ha de vlar  
del vino  
para q̃ no  
haga daño.

Prosigue el que pregunta à Baccho, y le dize, que ya que le manda que le eche agua, que le diga, y enseñe quanto ha de ser, y como lo pueda beber el cuerdo, y prudente sin que le haga daño. (*Sed nunc me doces,*) pero enseñame aora. (*Qus, idest, quomodo vis miscerier?*) Como quier es ser mezclado? (*Be qua lege*) y con que ley? (*Sanus queat prendere te curam*) el hombre cuerdo, y entendido, se pueda beber seguro. Aora comienza à poner el remedio como se ha de beber, sin que haga daño el vino, y pues hasta aqui ha significado los daños, y inconvenientes, importará poco, si no diciera algun remedio, y es, que se le eche la quarta parte de agua, y assi dize. (*Quadrantem addat aqua*) añade la quarta parte de agua. (*Qui curis sumpsit calicem falerni*) el que de sea beber vn vaso de vino. (*Indat pocula sumi hoc more*) agrada me que los vinos se bevan con esta costumbre. (*Stes intra heminas*) esta entre las medidas, como si dixera, basta beber vn quattrillo. (*Nam qui tendit procedere vltra*) porque el que desea passar adelante, y beber mas (*Alacer*) está alegre (*Sed mox ebrins*) però luego borracho (*Inde furit*) de alli se embravece, y queda loco, y sin sêtido, y por esta cau-

Vn quatti-  
llo de vi-  
no le ha  
de beber, y  
cõ la quar-  
ta parte de  
agua.

Lycargo  
mãdo cor-

sa Lycurgo Rey de Trasia, viendo que en su Reyno causa-

vael vino hazer locuras; y desatinos, mandò cortar las vi-  
des, y destruir las viñas, y por esto se vengò Baccho del, co-  
mo refiere Horacio en el libro 2. Oda. 19. infundicndole  
tan gran furor, que se cortò las piernas. *Thraxis & exitium*  
*Lyrgi* (*Res hac nimium dura*) aspero negocio, y dura ley  
es esta. (*Guttur a sunt pendula*) son nuestras gargátas de grã  
caida. (*Tu fluit dulce*) tu corres, y las riegas dulcemente.  
(*Hec nulla commodacidunt facile.*) Ay ningunos provechos  
suceden facilmente. Aconseja Alciato, que aunque el vino  
sepa bien, con todo por el provecho que se sigue de bever-  
le con templança, y con la quarta parte de agua, y vn quar-  
tillo no mas (que esto significa Hemina) no deve mirar el  
q quiere beber mas, que es sabroso, pues en passando de vn  
quartillo, luego està alegre, y de al à poco boracho, y furio-  
so, y desto avemos de huir, aunque sea contra nuestra vo-  
luntad, porque como dize el fin de la Emblema, ningun-  
os provechos suceden facilmente, sino con  
mucha dificultad,

tar las vi-  
ñas en to-  
do su Rei-  
no.  
HORA;  
TIO.



## GRAMEN.

## EMBLEMA 26.



*Gramineam Fabio patres tribuere corollam,  
 Fregerat ut Pænos, Annibalemque mora.  
 Oculis inflexo nidum sibi gramine alaunda,  
 Vulgò aiunt, pullos sic fovet illa suos.  
 Saturnò, Martique sacrum, quo Glaucus adeo  
 Polybides factus creditur esse Deus.  
 Hi merito arguitur notis tærela, salusque  
 Herbaque tot vires hac digis alis habet.*



**N**adie podrá persuadir que la grama se puede juntar à las Emblemas, en que se trata de la Prudencia, pero mirada su calidad, y esta Emblema, ninguna ay en q̃ mas se descubra, porque desta yerva davan corona al Capitan q̃ avia defendido la Ciudad de algun cerco, y porque esto no se puede hazer sin mucha prudencia, euentese esta Emblema entre las demas que tratan della. El Maestro comienda el título, y muy consideradamente, y dize, que ha de ser: *Tutela, & salus*, las quales se encierran en la grama, de la qual hazian la corona al Capitan, que defendiendo, y librando la Ciudad del cerco, defendia, y trata salud a sus Ciudadanos. (*Patres tribuere corollam gramineam Fabio*) los Senadores dieron la Corona de Grama à Fabio. Digamos, que Padres sean estos, y porque se dava esta Corona; y quien sea Fabio. Para esto avemos de saber que los Senadores Romanos se llaman *Patres*, Padres, porque los buenos Senadores, Regidores, Republicanos, son padres de la Republica, y assi Ciceron por aver sido tan excelente Consul, mereció ser llamado Padre de Roma, y el la llamó hija suya. *O fortunatam natam me consule Romam*. Y llamante Padres, porque assi como el padre tiene obligacion de defender, y amparar sus hijos, la propia deve tener el buen Regidor con su Republica, y Ciudad. O llaman los Padres, por la autoridad que tienen, ò por el respeto q̃ se les deve. Este nombre tuvieron desde la fundacion de Roma, y dize Dionisio Halicarnaseo libro 2. que se llamaron assi, ò por que eran mas viejos que los otros, ò porque tenian hijos, ò por la nobleza de su linage ò porque quisieron imitar à los Atenienfes, la Republica de los quales florecia mucho en aquel tiempo, y llamavã *P*atricos à los que eran de nobles familias, y ricos, en poder de los quales estava el gobierno de la Ciudad; y porque no quede nada por dezir los q̃ miran con envidia, y aborreccimiento las cosas de Roma, dicen que no se llamaron Patricios los hijos destos por otra cosa, sino porque ellos solos pudieron mostrar à sus padres en el principio de su fundacion, porque los demas eran fugitivos, y gente de poca autoridad, y cuenta de manera, q̃ los hijos de los Senadores, ò Padres se llamavã Patricios, ò por lo que dize Dionisio, ò porque fueron hijos, y decente

Gramas yerva que teoga que ver con la prudencia.

SANCH.

Constru-  
y Orden  
de la letra.

Padres se  
llaman los  
buenos Re-  
gidores.

DIONYS

patricios  
se llama-  
ron los  
hijos  
de los Se-  
nadores.

dieny.

LIVIO.

dientes de los Padres, y Regidores, los quales se llamaron Senadores, porque eran los mas viejos del pueblo. En el principio de Roma instituyó Romulo cien Senadores, como refiere Tito Livio en el libro 1. o porque entôces bastaron, o porque no hubo entonces gente de donde pudiese elegir mas, y dize que se llamaron: *Patres certè ab honore, patrique progenies eorum appellati*. Despues acrecentò este numero Tarquino Prisco, como refiere Valecio Maximo libro 3. cap. 4.

VALE-  
RIO.

Corona de  
grama la  
mas noble  
de todas.

GELIO.

PLINIO.

Digamos de la corona de grama, dexando lo de las otras coronas, de las quales haze mencion Aulo Gelio libro 5. capit. 6. Esta era la mas honrada que avia entre los Romanos, como dize Plinio en el libro 22. cap. 34. *Corona quidem nulla fuit graminea nobilior in maiestate populi terrarum principis, premisque gloria*. Llamavanla obsidional, y dava se al que librava la Ciudad de algun cerco, y era de grama, porque suele nacer en los campos llanos, donde se suelen poner los exercitos, y davan à entender que avia echado dellos al enemigo, en los quales avia tenido puesto el cerco. Esta corona dieron los Senadores à Quinto Fabio Maximo, (*Vt fregerat Pœnos*) despues que avia quebrâtado, y

Cartaginê-  
ses porque  
se llamarò  
Pœni.

Historia de  
Fabio Ma-  
ximo, y  
porq̃ ac-  
reciò la  
Corona de  
grama.

vencido à los Cartaginenses, llamase *Pœni quasi Phœni*, porque truxeron su principio de Fenecia, de donde vinierò con Dido. (*Annibalemque mora*) y Anibal con la tardança. En dezir con tardança toca esta historia. Despues que muchos Capitanes Romanos murieron en las guerras, q̃ Roma avia traldo cò Anibal, el pueblo Romano en la segunda guerra de Cartago, hizo Dictador à Quinto Fabio Maximo, el qual viendo que las fuerças Romanas estavan disminuidas, romando à su cargo la defensa de la Ciudad, fue dilatando la batalla, para que assi se fuesen disminuyendo las fuerças de Anibal, pero Minucio General de la gente de acauaillo, dezia mal de Fabio Maximo, y de su tardança, porque no dava la batalla, y embiò cartas al Senado, el qual dandole credito, diò orden que tuviesse igual mando con Fabio, lo qual no se avia hecho jamas. Entonces Minucio tomó parte del exercito, y dividido, determinò dar la batalla à Anibal. Pero Fabio olvidado de lo que Minucio avia dicho, y hecho còtra èl se puso en un lugar alto

à ver

à ver la batalla, y viendo que Minucio llevaba lo peor, le socorrió, y desta manera fue Minucio libre del peligro, y asíeta de ser vencido, y Anibal fue destruido entōces, y Minucio agradecido à esta buena obra que recibió de Fabio Maximo, vino à donde estava, y el propio le llamó padre, y toda su gente lo llamó su parrono, y dexando el mando, y imperio que le avian dado de que fuesse igual al Dictador, se rindiò, y sugeriò à Fabio Maximo, à quien obedeciò desde entonces como avian hecho los Generales de la cavalleria à los demas Dictadores. Despues desta vitoria los Senadores, y Padres le dieron la Corona de Grama, como aqui refiere Alciato, y porque con la tardança alcançò esta vitoria, fue llamado el Cuntador el Dectenedor, y asísi hablando el Poeta Ennio de Fabio Maximo, dize:

ENNIO:

*Vnus homo nobis cunctando restituit rem.*

Lo qual despues el Poeta imitiò en el libro 6.

VIRGIL:

*Tu Maximus ille es  
Vnus, qui nobis cunctando restituit rem.*

Y Valerio Maximo libro 3. capitulo 3. dize, 'hablando de Falio. Ergo de Scipio pugnando, ita hic non dimittendo maxime civitate nostra subcurrit, alter enim celeritate sua Cartaginem oppressit, alter cunctatione id egit, ne Roma opprimi posset. Todo lo qual cō su buen ingenio encerrò Alciato en la palabra, Mora, diziēdo, que dieron à Fabio la Corona de Grama despues q̄ avia vencido à Anibal con la tardança.

VALER:

(Alauda occulit nidam sibi gramine infloxo) passa à otras alabanças de la Grama, diziendo, la cogujada cubre en su provecho el nido con la Grama doblada. (Sic fobet illa pullos suos) asísi regala, y cria sus polluelos, y hijos. (Vulgo aiunt) comunmente dizen esto. Algunas aves, y bestias, salen naturalmēte la fuerza secreta de algunas yervas, y tienen que para su calidad dellas son provechosas, y asísi la corneja suele poner en su nido la verbena, el aguila el cal-

Conoci-  
miento na-  
tural de al-  
gunos ani-  
males.

SANCH.

triche, el tordo, el arrayan, las palomas, el laurel, y la cogujada, ò galerita, pone en su nido la Grama, porque naturalmente conoce que tiene alguna virtud, la qual es provechosa à su naturaleza, y calidad. El Maestro dize, que se haze aqui mención de la Alauda, porque la legion de los soldados se llama alauda; yo tengo para mi q lo del Maestro la ha de entender que assi se recogen, y abrigan, ò defienden del Sol, ò frio los soldados en aquel campo, donde ay Grama, en el qual tienen puesto su Real, como dizen que la Alauda ave conocida, que llamamos cogujada, abriga, y cria sus hijos haziendo el nido de Grama.

Grana por  
que es de-  
dicada à  
Saturno.  
MINOIS.  
SANCH.

(*Sacrum Saturno, Martique.*) Es dedicada la Grama à Saturno, y Marte. La causa porque la Grama es dedicada à Saturno, dize Claudio Minois, q lo dize en vn libro *Aischiriò Samio*, y fue q la sembrò Saturno, y la llamò *Gramen Deorum*. El Maestro dize, que nunca ha hallado causa, porque la Grama sea dedicada à Saturno, y con todo la que trae no me desagrada, y es, que le parece que es dedicada à este Dios, porque la Grama dura mucho tiempo, y es Adagio Castellano, mas viejo que la Grama, y simitanos que Saturno como dize Ciceron en lo de *Natura Deorum*, se llama assi, à *Saturando, quod saturatur annis*, y la Grama dura, y vive muchos años, con razon se le dedica la Grama à Saturno, y es tenida por yerba suya. Es dedicada à Marte, porque dize Ovidio en el libro quinto de los Fastos que teniendo envidia luno, à su marido Iupiter, porque sin madre huvielle tenido à Minerva su hija, quiso sin padre engendrar vn hijo, y aviendo sido tocada con la Grama, concibió sin padre al Dios Marte, y por esta causa se la dedicaron, y comentando este lugar de Ovidio, Antonio Costancio Fanense dize, que la Grama dedicaron à Marte, porque nace donde se derrama sangre humana, y quando se asientan Reales, siempre buscan campos que no esten labrados, y por esta razon las mas vezes se sientan donde ay Grama, la qual es dañosa à las sembradas, porque se estiende, y ocupa mucho, y embebe todo el humor, y agua, y por esta causa la llama Ovidio en el 5. de sus Transformaciones, dañosa, y que destruye las sembradas.

Adagio  
Castella-  
no, mas  
viejo que  
la grama.

Grana de-  
dicada à  
Marte.  
OVIDIO.

*Lolium, tribulique fatigans*

*Triticæ menses, & in expugnabile gramen.*

Otra razon trae el Maestro, diciendo, que parece que ay cierta comunidad entre la Grama, y Marte, y es, q̃ *Gramen*, y *Gradus*, se derivã entrambos à gradiendo. Tambien podemos dezir, que es la Grama dedicada à Marte, porque avia grande abundancia della en Roma, en el campo Marcio, como dize Horacio en el libro 4. Oda. 1.

SANCH.

HORAT.

*Te per gramina Martij  
Campi, &c.*

Y En el libro 3. Oda. 7. *Quamvis non alius flectere equum  
sciens Aque conspicitur gramine Martio.* Y mirando à que sea dedicada à Marte, la llamó Ovidio, como arriba quedó dicho, *Inexpugnabile.*

Passa adelante con las alabanzas de la Grama (*Quo adesso*) la qual comida. (*Glaucus Polybides*) Glauco hijo de Polybides. (*Creditur fascesse Deus*) se cree que se hizo, y convirtió en Dios. La fabula de Glauco cuenta Ovidio en el libro 13. de sus Transformaciones; y Erasmo en este Adagio: *Glaucus came so herba habitat in mari*, el qual se dize de aquellos que siendo muertos creen que viven. Glauco fue vn muy gran pescador, y estando vn dia en cierto prado cõtando los pescados que avia romado tocaron en vna yerva muy estraña, y quiere Alciato que sea la Grama, y al punto se tomaron al agua. Admirado Glauco de la virtud de la yerva, quiso gustarla, y al momento siguiendo sus peces, saltò en la mar, y se convirtió en Dios marino. Esta fabula tuvo principio de que este Glauco fue vn nadador famoso, y se la zabullirfe en las aguas, y dexarse estar hundido en ellas, por el espacio de algunos dias, en presencia de sus conocidos. Pero como vn dia se chapuzasse, y hundiesse, y nunca mas saliesse, ni le viesse, creyeron que se avia convertido en Dios marino. La fabula de los peces de Glauco; moraliza Viana en la Nota 64. sobre el libro 13. de Ovi-

Glauco se  
convirtió  
en Dios ma-  
rino.

Adagio  
Glaucus co-  
me la her-  
ba habitat  
in mari.

Historia  
de Glau-  
co.

Moralidad  
de los pe-  
ces de Glau-  
co.

dió, desta manera. Por los peces de Glauco, los quales avia pescado que en tocando la yerba, se le escaparon de las manos, dexandole confuso, se entienden los placeres, que con tantos trabajos, y de las oscuras pescamos en esta miserable vida, poniendo nuestras vidas, honra, y almas muchas vezes à muy grandes peligros por conseguir los gustos, que son tan breves, y fugitivos, que parece que tienen alas para dexarnos confusos, y fuera de nosotros mismos, como transformados en otra figura, pues de alegres nos buelventristes.

PLINIO.

DIOSCO-  
RIDES.

Virtud de  
la grama.

(*His. notis*) con estas señales. (*Tutela*, *salusque merito arguitur* (se arguye con razon la tutela, y salud (*Herbaque hac digitalis*) y esta yerba que tiene dedos. (*Habet res virtute tantas fuerzas*. Llamala *Digitalis*, ò *quia digitis medeatur*, como dize Plinio libro 24. capitulo 19. ò porque tiene cinco ojuelas como dedos, y dize Alciato, que tiene tantas virtudes. Plinio en el lib. 24. ca. 19. pone muchas Virtudes de la Grama; y Dioscorides libro 4. cap. 34. dize, que el cumo de las rayzes de la Grama del Parnaso, cozidas con mediana cantidad de vino, y miel, y con la media parte de mirra, y la tercera de encienso, y pimienta, es excelente remedio contra el mal de ojo, y q se ha de guardar en vn vaso de cobre. La simiente della provoca la orina, restringe el vomito, y el fluxo del vientre. La rayz de la Grama comun, es moderadamente fria, y seca, y el cozimiento della es admittible remedio contra las dificultades de la orina, y principalmente contra aquellas, que proceden de lagas de la vexiga. Tiene las flores blancas, y compuestas de cinco hojuelas entretalladas, y por esto le llama Alciato *Digitalis*, porque tiene cinco hojas como nosotros dedos. Produce de cada coyuntura de los tallos dos hojas anchas, y agudas. Los hollejos son redondos como los del lino, y estan llenos de vna simiente menuda. El postrer verso de la Emblema he entendido. siempre desta manera, esta yerba que tiene dedos tiene tantas fuerzas: *Scilicet quod digitis*, quantos dedos, y tiene cinco, y otras tantas fuerzas, y Virtudes pone Alciato en esta Emblema, y son estas. Della dieron la Corona à Fabio Maximo. La cogujada haze el nido, en ella. Es consagrada à Saturno. Dedicola, y es yerba de:

de Matte, y comiendola Glauco, se convirtió en Dios marino. Las quales son cinco virtudes encerradas en la Emblema, à imitacion de los cinco dedos que tiene, y por esto diz que se arguye en estas señales la defension y salud, por que se la dan à Fabio, despues que truxo salud, y defendió la Ciudad, y assi el titulo avia de decir. *Tutela, & salus.*



NEC VERBO, NEC FACTO  
 quenquam ledendum.

EMBLEMA 27.



*Assequitur, Nemesisque virum vestigia servat,  
 Continent & cubitum, duraque freno manu.  
 Ne male quid facias, neuè improba verba loquaris.  
 Et iubet in cunctis rebus adesse modum.*

A uadie se  
 ha de esen-  
 der, ni con  
 palabra, ui  
 hecho.  
 HORA-  
 CIO.

SEIS Emblemas haze Alciato à la justicia, y aunque avia de tratar della despues de la Fè, cuya hermana es, como dize Horacio, libro 1 Oda. 24. *Et iustitia soror incorrupta Fides*, primero hizo mencion de la prudencia, poniendola entre medio de la Fè, y Iusticia, porque si el luez no es prudente, no puede guardar justicia, y en esta Emblema nos pone vn titulo, en el qual se encierra toda la justicia, y es, que



que à nadie se ha de ofender, ni con palabra, ni hecho, lo qual es muy propio suyo. Para nos persuadir à esta virtud, pintala Diosa Nemesis con vn freno, y medida en la mano. (*Assequitar*) sigue. (*Nemesisque servat vestigia virum, pro virorum*) y Nemesis azecha, y mira les rastros de los hõbres, (*Et continet cubitum*) y sustentta el codo. (*Duraque freno manu*) y los duros frenos con la mano. (*Nefacias quid male*) para que ninguna cosa hagas mal. (*Ne de loquaris verba improba*) ò para q no hables malas palabras (*Et inbet adesse modum in rebus cunctis*) y manda que ayà manera en todas las cosas. Esta es la letra, para cuya declaracion, y moralidad, avemos de dezir que Diosa sea esta. Los antiguos la tuvieron por hija de la noche, y del mar Oceano, y tambien la llamaron Adrastea, y llamase Nemesis, ò Adrastea, que es lo proprio que indignarse, enojarse, acusar justamente; y vengadora de las palabras sobervias, y arrogantes. No tiene nombre entre los Latinos, assi lo dice Aulonio,

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Nemesis  
quien sea,  
y porque  
se llama  
Adrastea,  
AVSO-  
NIO.  
CALVL-  
LO.

*Latia Nemesis non cognita lingue.*

Ninguna cosa se le huye, ni esconde, porque nadie puede huir de la divina vengança, y en este sentido habiò Catullo,

MACRO-  
BIO.

*Præcesque nostras*

*Oramus cave despicias ocello,*

*Ne parvas Nemesis reposcat à re,*

*Est vehemens Dea, ladere hanc caveo,*

Macrobio libro 1. capitulo 17. de los Saturnales, dize, que solian reverenciarla contra la sobervia, y assi se enojava contra los hombres que injuriavan, y afrentavan à otros, y contra los altivos, y sobervios. Pintavanla los antiguos como aqui Alciato, sustentando el codo, y con vn freno en la mano, amonestando que ha de aver manera, y medida en todas las cosas, y que se ha de refrenar la lengua,

*Vna manu cubitum ostendat, gerit altera frenum.  
Illa modum serua: hac admonet os cohibe.*

SANCH.

**E**L Maestro explica este lugar muy doctamente, diciendo, que *Cubitum* no quiere dezir el brazo, sino el codo, medida de tres quartas, de la qual usan los Portugueses, y dize muy bien, porque esta Diosa manda que aya en todas las cosas medida como lo muestra el poset verso de la Emblema, y de vnditico que traduze de Griego Minois.

MINOIS.

*Contineo Nemesis cubitum, quæ causa, requiris?  
Præcipio cunctis rebus adesse modum.*

POLI-  
CIANO.

Adagio.

Adrastias

Nemesis,

Rhamnusia

Nemesis,

ERASMO

Moralidad

de la Diosa

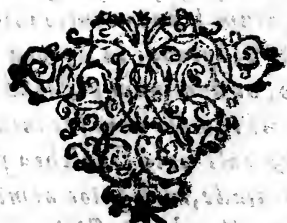
Nemesis.

**P**oliciano en la Sylava Manto, tratò curiosamente todo lo de esta Diosa, en treze versos q comiençan. *Est Dea, quæ vacuo, &c.* y acaban: *Ventorum turbæ ferar.* Y Erasmo en el Adagio. *Adrastias Nemesis, Rhamnusia Nemesis, scilicet adest, vel venit*, el qual se dize de aquellos, aquienes por su insolencia, y arrogancia amenzamos cõ nueva mudança de fortuna, o de aquellos que de cosas floridas, y favorables vienen à fortuna desdichada, y contraria, y dize Erasmo que se llamò Ramnusia de Ramnunte, lugar de Arenas, donde estava vna imagen suya, de vna sola piedra de diez codos, la qual avia hecho Eidas. La moralidad desta Diosa pone Viana en la anotacion quatenta, de las transformaciones de Ovidio en el libro 14. desta manera. Como algunos tenidos por sabios del tiempo pasado, deseasen encaminar à los ignorantes por la senda de la virtud, y entereza de vida, que en razon de hombres devian seguir, inventaron Dioses, con cuya religion alentassen sus flacos, y dexativos animos à obrar bien, y se moderassen, y abluviessen de agraviar à nadie, sufriesen los trabajos, y adversidades con buen rostro, y no se entonasen con los prosperos sucesos, riquezas, mandos, y señorios. Pues para este proposito fingieron la Diosa Nemesis, correctora de los fierros, y remuneradora de las buenas obras, y vengadora de las sinrazones. Pintavanla con alas, por la presteza con q castiga

castiga los excessos, cō freno para lo poner à los deslenguados, cō vara de medir para avisar q lo q se hiziere, ò dixere sea con mucha medida, y miramiento. Por lo qual el que sufre la fortuna adversa, y prospera sabiamente, no tiene q ver con la Diosa de la vengança. Pero como aya en el mūdo tan pocos sabios en esta facultad, fingieron que auia nacido de la noche de su ignorancia, y del Occano, como padre de todas las cosas, segun la opiniō de los Antiguos. Aristoteles dize, que la justicia de Dios, que castiga à los malos, es Nemesis. Tambien la fingierō con Corona, por que es Reyna de todo. En Roma la celebravan en el Capitolio, y era vno de los Dioses, que presidian a la milicia. Hasta aqui Viana, y porque Nemesis es la Diosa que castiga à los altivos, y à los que affrentan à otros, la ponen con el freno, para enfrenar al desenfrenado de lengua, y con el covado, para que en todo aya medida, y la pone en la primera Emblema de la justicia con el titulo: *Nec verbo, nec facto quinquam laedendum*; à nadie se ha de ofender ni con palabra, que esto significa el freno, con el qual enfrena al que habla contra otro, ni con hecho, lo qual muestra la medida del covado, que en Portugal tiene tres quartas, porque haziendo las cosas con medida, y miramiento, à nadie se ofenderà con hecho, y assi à la Diosa Nemesis con el freno y la medida està muy bien el titulo, que à nadie se ha de ofender ni con palabra ni hecho.

ARISTOTELES.

Moralidad de la Emblema.



TANDEM, TANDEM IVSTITIA  
obtinēt.

EMBLEM A. 28.



*Æacide Hecitoreo perfusum sanguine scutam,  
Quod Græcorum Ithaco concio iniqua dedit,  
Iustior arripuit Neptunus in æquora iactum  
Naufragio, ut dominum posset adire suum.  
Littoreo Aiakis tumulo namque intulit unda,  
Qua boar, & tali voce sepulchra ferit.  
Vicisti Telamoniade, tu dignior armis.  
Affectus fas est cedere iustitiæ.*

**P**Ara entendimiento desta Emblema, se ha de referir la competencia que hubo entre Ulises, y Ajax Telamon, sobre las armas del valiente Achilles, cuya historia trae el Maestro, del libro quarto, y quinto de Quinto Calabro desta manera. Despues que Paris huvio muerto al valiente Achilles, Tetis su madre vino al exercito de los Griegos, y proponiendoles grandes premios, los comovió para que celebrassen el entierro de su hijo con algunos juegos, como el avia celebrado el de su amigo Patroclo. Los quales despues que fueron acabados, puso la Diosa en medio las armas de Achilles, para que se diessen à aquel que huviesse hecho mayor obra, en defender el cuerpo muerto de Achilles. Ajax Telamon, y Ulises las pretendieron. Nombraronse luezes, y por consejo de Nestor, fueron nombrados los Troyanos que estavan cautivos, porque ni Ajax ni Ulises hiziesse daño al exercito de los Griegos, viendo se el uno dellos sin las armas sentaronse los luezes, como Ovidio comienza el 13. de sus transformaciones, y pudo tanto la eloquencia, y las razones eficazes de Ulises, que sentenciaron en su favor, y le dieron las armas de Achilles, sintió tanto esta afrenta Ajax Telamon, que enloqueció, como diremos en la Emblema 174. Y trae Alciato esta Emblema para nos dar à entender, que en fin la justicia permanece delante de Dios, aunque los hombres la huellê, y menosprecien, porque Neptuno Dios del mar, llevó al sepulcro de Ajax, el escudo de Achilles, y se oyo dezir q'era mas digno q' Ulises de las armas de Achilles. (*Neptunus iustior.*) Neptuno mas justo, y mejor luez que los que sentenciaron en favor de Ulises. (*Arripuit naufragio*) llevó con tempestad. (*Sorum Eacida*) el escudo de Achilles, el qual fue nieto de Eaco, (*Perfusus sanguine Hectoro*) ruclado, y teñido con la sangre de Hector a quien avia muerto. (*Isctum in equoram*) arrojado en los mares (*Vē pōssē cadere dominū suū*) para que padiesse ir à su señor, y dueño. (*Quid*) el qual escudo (*Concio iniqua Graecorum dedidit Ithaco*) el concilio, y congregacion injusta de los Griegos dió à Ulises. Alciato sigue la opinion de Ovidio, el qual dize, que los Griegos fueron luezes, pero como queda dicho, no fueron sino Troyanos, por consejo, y traça del prudente Nestor. El Maestro entien-

SANCH.

Lo de las Armas de Achilles, y la competencia que hubo sobre ellas entre Ulises, y Ajax Telamon.

OVIDIO.

Castro de la letra.

SANCH.

de que quando dize. (*Neptunus iustior*) que en el Epigrama Griego, se haze comparacion entre Neptuno, y Palas, y es como si dixera, mucho mejor juzgò Neptuno que Palas, y que se ha de construir *Neptunus iustior Pallade*, & *ceteris arripuit, hoc est mare*, el qual juzgò mejor que la sabiduria. Neptuno se dize à nado, segun Ciceron en el 2. de *Natura Deorum*, y es Dios del mar. Llama à Vísises Itaco, porque fue natural de Itaca, y assi llama el Poeta en muchas partes.

SENECA

Explica la razon porq̃ fue mas justo Neptuno. (*Namque vnda intulit*) porque el agua llevó el escudo (*Tumulo litoreo Aiacis*) al sepulchro de Ajax, que está en la orilla. Quiere dezir, que el agua fue mas justa para Ajax, pues le buelue à dar el escudo, y armas, que sin razon le avian quitado, y assi Seneca en el lib. 1 de las Cōtroversias 7. exclama. *O maria iustior iudicis*, y quando el agua huvo llevado el escudo diò voces, y sonò (*Quæ buat*) la qual dize a voces y bramando, tomando la metafora de los bueyes. (*Et ferit sepulchra tali voce*) y hiziere el sepulcro con tal sonido. (*Telamonia de vixisti*) hijo de Telamon venciste, llamale assi, porque fue hijo de Telamon, el qual fue à Troya, en tiempo de Laomedonte con Hercules, à destruir la Ciudad, y fue Ajax Telamon el mas valiente Griego, sacando Achilles, y porque ayemos de hazer mencion del en otra parte, passemos adelante. (*Tu signior armis*) tu eres mas digno de las armas. (*Fas est*) es cosa dicita. (*Affectus cedere iusticie*) q̃ las aficiones, y pasiones den lugar, y se rindan à la justicia. Quiere dar Alciato à entender en esta Emblema, que à muchos injustamente les quitan los juezes la justicia, ò por sobornos, ò por aficionarse mas à esta parte que à la otra, pero en fin Dios buelue por ellos, y aunque la justicia ande debaxo de los pies, en fin alcanza su derecho, yaun à algunos despues de muertos en negocio de honra se

Moralidad  
de la Em-  
blema.

la han restituido, guardandole  
justicia.

ETIAM FEROCISSIMOS DOMARI.

## EMBLEMA 29.



Romanum postquam eloquium Cicerone perempto  
 Perdiderat patriæ pestis acerba sua:  
 Incendit currus victor, iunxitque leones,  
 Compulit & durum colla subire iugum.  
 Magnanimos cecidisse suis Antonius armis,  
 Ambage hac cupiens significare ducens..

**P**ONE Alciato en esta emblema á Marco Antonio en un carro, del qual tiran vnos leones, y fac el primero que  
 Marco Antonio en  
 los.

tra en Ro-  
ma en vn  
corro, del  
qual tira-  
vá leonts.  
PLINIO.

los puso yugo, y domò para que llevasen carro, y hizo esto despues que peleò en los campos Filipicos contra Bruto, y Cassio vengando la muerte de Iulio Cesar, dando à entender segun la demostracion de los tiempos que avia sugetado, y domado los valerosos Capitanes. Plinio haze mencion desto en el libro 8. capitulo 16. *Primus Roma leones ad currum iuxit Marcus Antonius, & quidem civilibello cum dimicatum esset in Pharsalicis campis, non fuit quodam ostentio temporum, generosos spiritus iugum subire illo prodigio significante.* Segun esto, parece que Alciato se engañò pues dize que Marco Antonio entrò en Roma desta manera, despues de muerto Ciceron, pues deste lugar de Plinio se colige lo contrario; y del propio Ciceron escribiendo à Attico. *Tu Antony leones pertimescas eade.* Y en la 2. Filipica: *Sequebatur rheda cum leonibus,* que asì lo enmienda el Maestro, y no *cum leonibus.* Pero digamos la causa porq̃ matò Marco Antonio à Ciceron. Despues de las guerras civiles, y de la muerte de Iulio Cesar, Marco Antonio se començò à hazer muy poderoso, y juntò vn grande exercito, y luego Ciceron començò à sentir mal de sus cosas, y segun escribe à Trebonio libro 10. capitulo 28. dà à entender, que si le huvierà dado parte de la muerte de Iulio Cesar, que tambien fuera de pareceres que matarà à Marco Antonio, porque siempre Ciceron tuvo para si que avia de ser grã tirano. *Quà velleam ad illas pulcherrimas epulas me lidebas, Martys in vitas, reliquiarum nihil haberemus,* donde le llama sobras, ò reliquias à Marco Antonio, porque no le mataron juntamete con Cesar, y procurava alçarse con la Republica. Lo qual Ciceron no pudiendo sufrir, començò hazer aquellas oraciones llamadas Filipicas contra el, y esta fue la causa de su muerte; y asì Iuvenal en la Satyra 10. dize, que mas quiere escribir versos, y cosas de risa, que las divinas Filipicas, pues fueron causa de la muerte de Ciceron.

SANCH.  
Ene mitta  
des entre  
Antonio, y  
Ciceron.

IVVEN.

*Ridenda poemata malo,  
Quam te conspicua divina Philippica fame.  
Volueris à prima que proxima, &c.*

Pero



**P**ERO si Ciceron las escribió contra Marco Antonio, por-  
 que las llama Filipicas, siendo su nombre Antonianas,  
 pues se escribieron contra Marco Antonio? Responde que  
 las llamó, imitando à Demosthenes, el qual escribió con-  
 tra Filipo; y por esto aunque Ciceron escribe contra Anto-  
 nio, las llama Filipicas, y por esta causa dize Iuvenal: *Velae-  
 ris à prima que proxima*; porque nadie escribió Filipicas des-  
 pues de Demosthenes, sino Ciceron, al qual siendo igual en  
 el arte de orar, quiso imitarle en llamar à sus oraciones Fi-  
 lipicas, aunque las escribió contra Antonio, porque así las  
 llamó Demosthenes à las suyas, que escribió contra Filipo.  
 Enojóle tanto Antonio contra Ciceron, q̃ en aquel *trium-  
 virato*, que hizo con Augusto, y Lepido, procurò matar à  
 Ciceron, y como se entregassen los vnos à los otros à sus  
 enemigos, dize Appiano Alexandrino, que Marco Anto-  
 nio entregò vn tio suyo à Augusto, cõ tal condicion, q̃ le  
 dexasse matar à Ciceron. El qual sabiendo que le avia con-  
 fiseado Marco Antonio, quiso huir, pero en fin no pudo,  
 y yendo en vna litera, viendo que le iban à matar, mandò  
 detenerla, y trayendo la mano derecha por la barba, como  
 tenia de costumbre, sin gemir, ni suspirar, se entregò à los  
 que le venian à matar, y llegando se à el Popilio Lenas, à  
 quien en otro tiempo avia defendido estando en gran peli-  
 gro de perder la vida, le cortò la cabeça, y la mano derecha,  
 y algunos dizen que la muger de Marco Antonio punçò cõ  
 vnas agujas la lengua de Ciceron, el qual murió de sesenta  
 y quatro años, la cabeça del qual con la mano derecha,  
 mandò poner Marco Antonio en los lugares publicos de  
 Roma, y todo el pueblo la fue à ver, como quando le iba  
 à oír otras, y viendo la cabeça, y mano de Ciceron llora-  
 ron todos. Iuvenal en la Satyra 10. escribiendo que no ay  
 que desear saber mucho, ni ser tan grande Orador como  
 Demosthenes, ni Ciceron, pues à entrambos les costò la vi-  
 da, pues cortaron la cabeça, y mano à Ciceron, dize que  
 nunca ha visto que se mojan los lugares publicos, desde  
 los quales oravan, con sangre de Orador indocto, y que se-  
 ga poco.

Porq̃ Cice-  
 ron llama  
 Filipicas à  
 las oracio-  
 nes que es-  
 cribio co-  
 tra Marco  
 Antonio.

Muerte del  
 eloquente  
 Ciceron.  
 APPIA-  
 NO.

IUVEN.

*Ingenio manus est, et ceruix cesa, nec unquam  
Sanguine caufidici maduerunt rostra pusilli.*

PLINIO.  
MAR-  
CIAL.

Construcción,  
y orden de  
la letra,  
CICER.

**Q**uien quisiere ver las alabanzas de Ciceron, lea à Plinio libro setimo, capitulo treinta, y libro treinta y vno, capitulo segundo de natural Historia, y à Marcial libro tercero, Epigrama 24. en la qual compara la maldad de Fotino, que aconsejó à Tolomeo, que mataffen à Pompeyo con la de Marco Antonio, en matar à Ciceron. (*Post quam pestis acerba sue patriæ*) despues que la ctuel pestilencia de su patria, que fue Marco Antonio; y llamale pestilencia, porque inficionò la Republica Romana, con guerras civiles, las quales como gran pestilencia destruyeron la Ciudad. Asì le llama Ciceron en la Epistola referida arriba, quando hablando de Marco Antonio dize à Trebonio: *Quod vero à te viro optimo sedulus est, quoque beneficio adhuc vidit hac pestis*; y dize esto, porque encomendaron à Trebonio, que entretuviessè à Marco Antonio, en quanto matavan à Cesar, que sino le apartàra Trebonio, y huviera entrado en el Senado, y procura defender à Cesar, tambien le huvieran muerto, y asì quedàra Roma libre de Marco Antonio, al qual llama pestilencia, porque lo fue de su Ciudad, y Republica, causando en ella grandes disensiones, y guerras. (*Perdiderat eloquium Romanum*) avia echado à perder, y destruido la eloquencia Romana. (*Cicerone perempto*) muerto Ciceron: de manera que Ciceron, y la eloquencia Romana es vna propia cosa, y luego la propiedad, y eloquencia de la lengua Latina, muerto Ciceron en tiempo de Augusto, començò de ir decayda, y en fin del todo se corrompiò, y acabò aquella lengua, pues en ninguna parte sabemos, donde se habla con la propiedad que en Roma en tiempo de Ciceron.

(*Antonius victor incendit currus*) Antonio vencedor subió en los carros. (*Languitque leones*) y vnìo los leones. (*Et compulsi colla subire iugum ducunt*) y forço que los cuellos llevassen el duro yugo, el qual es señal de servidumbre, y fatiga, tomadala metafora de los bueyes. (*Antonius cupienti*) Antonio descando. (*Significare hac ambage*) darà en tender

tender con este rodeo. (*Magnanimos duces ceſſiſſe ſuis arma*) que los valerosos Capitanes ſe avian rendido a ſus armas. Eſto quiſo ſignificar Antonio, y para eſto uniò los leones, para moſtrar que avia ſujetado grandes Capitanes, porque por el leon es ſignificada la fortaleza, la fuerza, y otras coſas ſemejantes; y aſſi quadra muy bien el titulo. *Eriam proticiſimos domari*, que aun los muy ferozes ſe do-



GRATIM REFERENDAM.

EMBLEMA 30.



*Aerio insignes pietate Ciconia videtur:*

*Investes pullos pingora grata fovet.*

*Taliaque expectat sibi munera mutua reddi;*

*Auxilio hoc quoties mater egebit anus.*

*Nec pia spes soboles fallit, sed fessa parentum*

*Corpora fert humeris, praestat quoque cibos.*

Ninguna cosa se deve mas de justícia que ser agradecido, y para or las buenas obras que se nos hazen con otras semejantes: y para esto nos pone aqui el exemplo de la cigüeña, á las quales admirablemente quadra, *Gratiam referent.*

El agrade-  
cimiento  
que se de-  
ve á los  
padres.

HORAT.

Cóstrució  
y orden  
de la letra.

Los Reyes  
traían en  
los Cetros  
vna cigue-  
ña.

*ferendam*, que se ha de pagar en la propia moneda. Porque la naturaleza enseña que avemos de ser agradecidos, y principalmente á nuestros padres, los quales nos dieron el ser, nos engendraron nos sustentaron, y dieron lo necesario, y así despues de los tres mandamientos, nos manda Dios, sin poner otra cosa por medio, que amemos, y honremos á nuestros padres, porque despues de Dios á ninguna cosa es-  
tá mas obligado el hombre que honrar á sus padres, y ser-  
les agradecido, y pagarles la buena obra q̃ nos hizieron, ali-  
mentándonos, y sustentándonos. Si llegaren á tanta necesi-  
dad, que carezcan de lo necesario para sustentar la vida.  
Quien quisiere saber el gran respeto que tuvo Horacio á su  
padre, lea la *Satira* 6. del libro 1. Ay algunos hijos ricos, y  
sus padres muy pobres, y olvidados de la obligació que les  
deven, ni los socorren, ni ayudan. Para confusion de los  
quales pone aqui Alciato las cigueñas las quales siendo in-  
capaces de toda razon, sino conociendo naturalmente lo q̃  
se deve á los padres, quando los ven ya cansados, y viejos,  
los ponen en vn nido, y pagandoles la buena obra que reci-  
bieron, los alimentan, sustentan, y dan lo necesario. Y así  
los Egiptos para significar vn hombre agradecido á sus pa-  
dres, pintavan vna cigueña, por lo que dize Alciato, q̃ sien-  
do los padres viejos los sustentan: todo lo qual significa la  
letra bien ordenada. (*Ciconia insignis pietate*) la cigueña in-  
signe en la piedad, como si dixera, que con la insignia, y  
blasón de la piedad se levanta la cigueña, porque si la pie-  
dad deve ser con los padres, y esta sustenta, y alimenta los su-  
yos, quando estan ya viejos, y si para pintar vn hombre agra-  
decido á sus padres, pintan la cigueña, bien la llama Alcia-  
to insignia en la piedad. Porque Eneas, sacó á su padre en  
los ombros, le llama el Poeta. *Insignem pietate virum*. Si  
Eneas conser vn gentil, haze esto con su padre, que deve-  
mos nosotros hazer con los nuestros, mandándonos Dios  
que los honremos? (*Fovet nido acrio*) regala, y alimenta en  
el alto nido. (*Pullos in vestes*) los pollos sin pluma (*Pignora  
grata*) prēdas agradables. Adriano solia poner en su mone-  
da la cigueña con este titulo. *Pietas Augusta*, y los Reyes  
antiguamente trayan en los cetros vna cigueña pintada, co-  
mo en memoria de que la piedad ha de ser estimada en mu-

cho, y el rigor, y la crueldad se ha de refrenar, y llamar a los pollos, prendas agradables, porque los hijos son como pascuas entre el marido, y la muger, y dize sin plumas, para significar la tierna edad.

Piedad  
grande de  
las cigue-  
ñas con sus  
padres.

(*Talia que munera mutua reddi sibi expectat*) y espera que tales dones reciprocos se le buelvan a dar (*Quoties mater annos*) quantas vezes que la madre vieja. *Egebit hoc auxilio* (tuviere necesidad de tal socorro (*Nec soboles pia fallit spes*) ni la piadosa casta engaña la esperança. (*Sed fert humeris*) pero lleva en sus ombros. (*Corpora fessa parentum*) los cuerpos cansados de los padres. (*Et prestat cibos ore*) y les trae, y da los manjares con su boca. Fuera de lo que avemos dicho de las cigueñas, se ha de advertir, que quando los padres con la vejez han perdido las plumas, y no pueden salir a buscar la comida necessaria para sustentarse la vida, los calientan, y regalan los hijos, con sus propias plumas, y los sustentan, y dan de comer, hasta que han cobrado el antiguo vigor, y han rehecho las fuerças, y se buelven moços, y los hijos pagan a sus padres lo que huvieron recibido dellos, que fue el criarlos, sustentarlos, y regalarlos. Y por esta causa no pudo Alciato para persuadirnos la obligacion que tenemos a nuestros padres, hallar, ni traernos otro exemplo mas a proposito que el de las cigueñas, las quales hazen con sus padres lo que avemos dicho, y es gran confusio de aquellos que no procuran serles agradecidos, los quales podran aprender destas aves, *Gratiam referendam*, que se ha de pagar en la propia moneda. Los Atenienfes tenian por tan gran delito el ser desagradecidos, que tenian vna ley, que si el esclavo, el qual hazian libre, fuesse desagradecido, quedasse otra vez por esclavo, como dize Valerio Maximo, libro 2. capitulo 1. *De infamis*.

VALER.

## ABSTINENCIA.

## EMBLEMA 31.



*Marmorea in tumulis una stat parte columna  
Urceus, ex alia cernere malum vium est.*

*Ius hac forma mones dictum sine sordibus esse,  
De sanctum puras atque habuisse manus.*

**N**inguna cosa puede aver para administrar justicia, me-  
nor que la que aqui pinta Alciato, que es vn sepulcro, Los Juezes  
de vna parte, del qual està vn jarro, y en la otra vna fuente devé vivir  
en lavar las manos, para dar à entender las señales del buen las nro  
luz, y que no harecibido sobornos, y el titulo es *Ab-* limpias, sin  
*stinencia*; y Minois añade: *Amaneribus capiendis*, la abs- recibir so-  
tinencia de tomar, y recibir coechos; y el Maestro pone: **MINOES.**

SANCH.

Constru-  
ció,  
y orden de  
la letra.

Moralidad  
de la Em-  
blema, del  
qual se sa-  
ca que ca-  
lidades ha-  
lidades ha-  
de tener el  
buen juez.

*Iudicium*, abstinencia de los Iuezes, y entráboos añaden bien. Es esta la mayor virtud que pueden tener los que admini-  
stran justicia, y en faltandoles no son Iuezes, sino tiranos. Acostumbramos dezir que Pedro es buen juez, y dezimos  
que vive limpias las manos, y es para significar que no reci-  
be coechos, presentes, ni sobornos, ni tiene demasiada co-  
dicia; porque el juez que pasiere los ojos en ella, tarde, ò  
nunca guarda justicia. (*Vrceus stat vna parte*). vn jarro es-  
tade vna parte (*In tumultis columna marmorea*) en los sepul-  
cros de colunade marmol. (*Ex alia*) de la otra parte. *Est*  
*cernere malladium*) se permite, y concede ver vna fuente de  
agua manas (*Hac forma monet*) esta forma amonesta (*Ius*  
*dictum esse sine sordibus*) que el juez está sin sobornos, co-  
hechos, y sin avaricia, y es muy vsado poner, à *sordidus*, por  
el avariento, y *Sordes* por la codicia, y avaricia, porque buel-  
ve al hõbre suzio, y le haze que no viva limpias las manos  
como el buen juez, y assi pone *Sine sordibus*, para significar  
que vivió limpiamente, y que guardava justicia, lo qual se  
colige del postrer verso, (*Atque defunctum habuisse manus*  
*puras*) y que el difunto tuvo las manos limpias. Este es el  
sentido de la letra, en el qual dà à entender Alciato las se-  
ñales, y propiedades que ha de tener el buen juez, y con  
las quales es honrado despues de muerto, y son vna fuente  
y vn jarro, lo qual significa la inocècia, y equidad que guar-  
dò en administrar justicia. Son estas cosas, mediàre las qua-  
les vn juez, ò vn Corregidor alcãça buen nombre en la Re-  
publica, y si le faltan, no puede ser buen juez, ni buen Co r-  
regidor. Antes serà cruel, y inhumano, porq̃ denda ay co-  
dicia desordenada, y sobornos, no puede guardarse justicia.  
Contra vn mal juez dàan voces las constituciones Divinas,  
de las quales salen las humanas, porque en la Republica  
bien ordenada, ninguna cosa deve guardarse mas inviola-  
blemẽte q̃ la justicia, porq̃ el buen juez no ha de moverse  
con dones, presentes, ni coechos, ni aficion, ni con otra  
cosa semejantes, porque luego haze agravio à la justicia,  
porque la deve guardar à quien la tiene, pues su definicion  
es dar à cada vno lo que es suyo, y el que haze lo contrario  
la ofende, pues quita al vno por dar al otro. Deven consi-  
derar los Iuezes de la tierra que tienen por juez à Dios, al  
qual



qual ninguna cosa se le esconde, antes todo lo vè, y juzga. Por tanto la fuente, y el jaro muestran la inocencia del buen juez, y la abstinençia de recibir sobornos, y que vivió con las manos limpias, lo qual se dize de aquellos que vivieron entera, y limpiamente, y sin engaño, ni astucia, lo qual dixo Horacio: *Bene sequias, inquit, & vivat puris manibus*. El lavarse las manos era antiguamente demostracion cierta de inocencia, porque alguno quando quería mostrarse sin culpa; y sin parte de algun delito, crimen, ò pecado, y que no avia consentido en ello, lavavase las manos en presencia de algunos, para mostrar la limpieza del animo. Esto hizo Pilatos quando huvo de condenar à muerte à Christo, diziendo: *Innocens ego sum à sanguine iusti*, para echar à los ludios la culpa de la muerte de Christo; y lavavase las manos en testimonio, y argumento de que estavan inocentes, porque todas las obras exteriores se hazen, y obran con las manos. Y para significar Alciato que aquellos viven las manos limpias, los quales viven pura, y enteramente, y sin engaño, pone aqui este vaso, y fuente en el sepulcro del buen juez, para que deprendan los que administran justicia, que deven vivir limpias las manos, y sin recibir sobornos, ni coechos, y que no han de tener mucha codicia, sino vivir sin recibir dadas ni presentes, lo qual les dà à entender el titulo *Abstinençia*, y añadamosle: *Iudicium, vel à capiendis muneribus*.

Tambien entre los antiguos avia vna costumbre, la qual se guardava invariablemente, sobre el lavarse las manos, y era, que el que salia de alguna batalla, y tenia las manos sangrientas, no podia sacrificar, ni poner las manos en las cosas sagradas, ni llevarlas à sus Dioses Penates. Esto significò Homero en la Iliada 6. donde cuenta, que aviendo buelto Hector de la batalla à la ciudad, para que las Troyanas fuesen à rogar à Palas que tuviesse misericordia de los Troyanos, su madre Ecuba, mandò que le truxessen vn vaso de vino para que lo ofreciesse à Iupiter, y hiziesse sacrificio, y lo beviessse, porque el vino acrecienta las fuerças. Respondiò Hector, madre no mandes traerme vino, porque no me olvido de mi fortaleza, ni puedo sacrificar à Iupiter teniendo las manos sangrientas, y por lavar. El Poeta en el li-

HORAT.  
El lavarse  
las manos  
que significava  
entre los anti-  
guos.

Pilatos  
porque le  
lavó las  
manos en  
la senten-  
cia de  
Christo.

Costumbre  
de lavarse  
las manos  
que guar-  
davan los  
antiguos.  
HORAT.

bro 2. llevando Eneas à su padre le dixo, que tomase las cosas sagradas, y Penates con sus manos: porque el no podía sin cometer gran pecado tocar las, hasta que se huviesse lavado.

VIRGIL.

*Tu genitor cape sacra manu, patriosque penates:  
Me bello è tanto digressum, & cade recenti,  
Attrectare nefas, donec me flumine vivo  
Albuero.*

**Y** Porque Diomedes, y Vlisses muertas las guardas, se atrevieron tocar la Diosa Pallas, y el Paladion que estava en el alcaçar, desde entonces fue contraria à los Griegos, y se enojó contra ellos, como dixo Sinon à los Troyanos, porque no se pudo atribuir à otra cosa, porque tan gran pecado era entre ellos tocar sus Dioses, teniendo las manos sangrientas, y por lavar.

*Manibusque cruentis  
Virgineas ausi Diva contingere vittas:  
Ex illo fluere, ac retro sublapsa referri.  
Spes Danaum, &c.*

**Y** Si alguna vez avian soñado algun sueño deshonesto, ò avian tenido alguna polucion; y avian de rogar alguna cosa à sus Dioses, se lavavan de mañana las cabeças, para parecer que iban contritos. Esto tocó Persio en la Satyra 2. que hazian los Romanos para parecer que pedian cosas justas à sus Dioses; siendo muy al revés, pues pedian cosas muy injustas, como pone en el principio, porque uno pedia que se le muriese su tio, el otro que el pupillo, à quien heredava, el otro que se le muriese la muger, y para mostrar q̃ pedian cosas justas, santas, y buenas, se lavavan la cabeça.

Laváse los  
antiguos  
las cabe-  
ças.

PERSIO.

*Hæc sancte, ut possas, Tyberino in flumine mergis  
Manè caputbis, terque, & nocte in flumine purgas.*

**I**uvenal en la Satyra 6. tratado de la supersticion de las mugeres, dize, que aunque sea en medio del Invierno se lavan la cabeça, y contando las maneras que tenia en sus purgaciones, haze mencion de que se lavan la cabeça en lo mas frio del Invierno.

IUVENI

*Hybernū fracta glacie descendet in amnem,  
Ter matutino Tyberi mergetur, & ipsis  
Vorticibus timidum caput abluet.*

**Y** Porque he dicho que se halla *Sordes* por la avaricia, y *Sordibus* por el avariento en Autores Latinos, quieró provarlo, Iuvenal Satyra 14.

*Et cogis minimas ediscere sordes.*

IUVENI

*Idest avaritiam.* Horacio libro 1. Satyra 1.

HORATI

*Ut quidam memoratur Athenis*

*Sordidus, ac dives populi continere voces, &c.*

**D**onde *Sordidus*, se toma por el avariëto, el qual se buel-  
ve suzio por la avaricia, y Ciceron libro 2. Epigram.  
12. dize a Rufo, que more en la Ciudad, porq̃ toda pere-  
grinacion es sin ninguna luz de alabãça. *Est sordida*, y llama-  
la assi por la sospecha de la ganãcia, y avaricia, porque algu-  
nos andan fuera de sus casas por codicia de juntar dinero.  
*Urbem mi Rufecole; & in ista luce vive, omnis enim peregrina-  
tio (quod ego ab adolescentia iudicavi) obscura. & sordida est.*  
Valerio Maximo lib. 1. cap. 2. *Quod ad Violentas regis Pyrrhi  
sordēs attinuerat.* Y assi dize Alciato, que este luez vivios-  
ne *sordibus*, que quiere dezir sin suziedades, sin ser avariëto,  
porq̃ la avaricia, y deseo de jutar dinero, haze al hõbre suzio

CICERO

y no puede vivir las manos limpias, porque necesariamente  
 te las ha de ensuziar con alguna ganancia ilícita, y el luz  
 avariento, y codicioso con sobornos, y cohechos, y entre  
 las Emblemas de la avaricia se pone la 86. con el  
 título *In sordidos*, porque *Sordidus*, y *avarus*, es  
 vna misma cosa por lo que aqui ave-  
 mos dicho.



BONIS ADIVITIBVS NON  
timendum.

EMBLEMA 32.



Iunctus continguo marius mihi paret, nec non  
Subbardus, nostri nomina nota fori,  
Ædificant bene nummati, sataguntque vel ultro  
Obstruere heu nostris undique luminibus.  
Me miserum, gemine quem tãquã Phineã rapiãt.  
Harpyæ, ut proprijs sedibus eijciant.  
Integritas nostra, atque animus quæsitò honesti,  
His nisi sint Zetes, his nisi sint Calais.

Acaba

Que los  
buenos no  
tienen que  
temer à los  
ricos.

**A** Caba Alciato las Emblemas de la justicia, con vna reprehension muy grande, y es que de no guardar los jueces justicia à los pobres, reciben gran daño de los ricos, pero guardandola, no ay para que temerlos, lo qual nos muestra el titulo: *Bonis à diuicibus non timendum*, que los buenos no tienen por que temer à los ricos. Pinta para este las Harpias, y à Zete, y Calais, persiguiédolas, y finge que se quexa vn hombre de dos vezinos suyos, los quales haziendo muy grandes casas, le quitavā la luz à las suyas, y de tal suerte le fatigavan como en otro tiempo las Harpyas à Finéo, que les faltava muy poco para echarle dellas, si no le valiera el ser hombre de bien. Porque muchas vezes acontece los hombres de bien ser perseguidos de los ricos, y poderosos sin tener respeto à cosa alguna; y tanto los molestan que les venden las casas, viñas, ò otras heredades, q̃ tienen junto à las de los ricos, poderosos, y avarientos, por que no pueden sufrir las injurias, agravios, y molestias que reciben, de lo qual se dize en la Emblema 164. y lo que aqui trata procede de la passada, porque algunos luezes no viven las manos limpias, y si se quejan los pobres, no les guardan justicia contra los ricos, y poderosos. Y de aqui dixo Demosthenes, *In Callidem: Nihil molestius esse potest, quam in vicinum malum, & avarum incidere*. Pero los pobres, y los hombres de bien se defienden con el socorro Divino, y con la entereza de la buena vida que hazen. Claudio Minois lo entienda de Alciato, pero no se como cayò en este descuydo, porque siendo Alciato noble, y tan estimado de los Duques de Milan, y tan gran letrado, nadie se le avia de atrever à hazer agravio, ni darle pesadumbre, y asì yo entiendo la Emblema generalmente por qualquiera rico, y poderoso que haze mal, y persigue à los hombres de bien. Tomòla Alciato de lo que fingen de las Harpias. (*Marius inustus mihi pariete contiguo.*) Mario mi vezino pared en medio. (*Nec non Hubbardus*) tambien Hubbardo (*Nomina nota fori nostri*) nombres bien conocidos de nuestra Audiencia; yo lo entiendo que eran grandes pleytistas, y q̃ nunca salian de la Audiencia, como hazen algunos ricos en persecucion de los pobres. (*Bene numerari*) muy ricos, y que tienen mucho dinero. (*Edificant*) edifican, y hazen gran

DEMOST.

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

grandes casas, y palacios. (*Satagunt que vel vlcro*) y andan sollicitos de buena gana. (*Obstruere*) encerrarme. (*Hec*) ay pobre de mi. (*Undique*) de todas partes. (*Luminibus nostris*) en nuestras casas. Arguyese en esto el animo injusto, y violento de los ricos, de los quales nos avemos de guardar, porq̃ ni guardan derecho, ni cosa buena, ni justa, por lo qual dixo Platon en el 5. de las leyes. *Valde diuites homines non esse bonos*. Platarco en la vida de Sylla, dize, que le dixo vn Ciudadano, viendo que se gloriava mucho. *Quomodo vir bonus esse potes, qui tam magnas opes possideas, cum nihil à patre acceperis*. Lo que dize, q̃ le quieren encerrar en sus propias casas, es quererle quitar la luz assombrándole; haziendo ei rico muí altas las suyas, para q̃ así el pobre se faciese de allí. Estos ricos molestavan à este pobre, porque les vendiesse las casas, pero el pobre se queixa diziendo.

PLATON  
PLVTAR.

(*Me miserum*) pobre, y cuitado de mi. (*Quem tanquam Phineæ*) à quien como à Fineo (*Gemina Harpyia*) las dos Harpias (*Raptant*) arrebatã (*Vtejiciant sedibus proprijs*) para que me echen por fuerça de mis propias casas Para entender esto avemos de referir lo que cuenta Ovidio en el principio del libro 7. de sus Transformaciones. Fineo fue Rei de Arcadia, ò segun otros de Odrysea, la qual està en Tracia, como dize Valerio Flaco, en el libro 4. y casose con Cleopatra llamada tambien Stenobea, de la qual tuvo dos hijos, Oritoi, y Cambo, y muerta Cleopatra casose segunda vez con Idea, hija de Dardano. La cruel madrastra persuadiò à su marido, q̃ facasse los ojos à sus hijos, el qual lo hizo por contentarla. Los Dioses se enojatò desta crueldad, y nõ solamente le cegaron, pero embiaron contra el las Harpyas, las quales le comian, y enfuziavã los manjares, que le ponian en la mesa, y se los arrebatavan de las manos, y dexavã en ella vn terrible, y grande hedor (como dize el Poeta en el libro 3. que hizieron à Eneas.) Fingieron que estas Harpyas fueron hijas de Teumante, y Eleetra hija del Oceano, y que fueron dos solamente Aelo, y Ocipite. Otros dizen que fueron tres, y pñen à Celeno, y danles por padres à Neptuno, y la tierra. Eran de figura monstruosa, porque como dize el Poeta en el libro 3. tenian cara de virgenes, vñas, alas, y plumas, de buytte. Quisieron signi-

OVIDIO:  
Fineo quiẽ fue, y porque embia ron contra el las Harpyas.

Harpyas  
quienes, y quãtas fueron.

VIRGIL:

ficar

So q̄ dāvā  
à entender  
con Har-  
pías.

Como pin-  
tavan las  
Harpías, y  
la declara-  
cion de la  
pintura.

LANDI-  
NO.

Aelo, Oci-  
píte, Cele-  
no que sig-  
nifican.

Zetes, y  
Calais  
quienes  
lean, y  
como aho-  
yentaron  
las Har-  
pías.

ficar con ellas la avaricia, y así las derivaron de Harpaxo Griego, que significa rapar, y son hijas de Teumante, que quiere dezir admiracion, porque la admiracion, que concebimos de las riquezas, que son muy buenas, nos persuaden a rapar. Los que dixeron que eran hijas de Neptuno, y de la Tierra, quisieron significar los hartos que se cometen, y hazen por tierra, y mar. Pintaron las virgines, porq̄ toda rapina es seca, y esteril, pues todo lo malganado se pierde. Añade las vñas, porque de qualquier manera arrebatan lo que pueden. Ponon las alas por la diligencia, y ligereza que tienen los robadores, y embusteros. Pintanlas con pluma, porque con gran engaño encubren sus embustes, engaños, y cautelas. Los nombres dellas significan lo q̄ yamos diziendo, porque Aello quiere dezir, quita presto, Celeno obscuro, ò negro, como si dixesemos, quitar lo ageno, y esconderlo. Landino dize, que las tres Harpyas significan tres cosas que ay en la avaricia. La primera, desear lo ageno. La segunda, robarlo. La tercera, esconderlo; y así lo dan à entender sus nombres, porque Aello es como si dixeramos *Hinallon*, que significa escoger, y querer lo que es de otro. Ocipite, de *ocis*, que es veloz, y *petin*, bolar, porque con velocidad se acogen los que hurtan. Celeno significa negro, y obscuro, porque lo vltimo que procuran, y ponen por obra, es esconder lo que hurtaron. Prosigue Alciato con la propia fabula, diziendo, estos procuran echarme de mis propias casas como las Harpyas a Fínco.

(*Nisi integritas nostra*) sino es que nuestra entereza de vida, y buenas costumbres. (*Atque animus quasitor honesti*) y nuestro animo que busca lo honesto. (*Sint his Zetes*) sean à estos dos Mario, y Subardo Zetes. (*Nisi his sint Calais*) si no sean Calais. Para entender esto avemos de ir prosiguiendo de lo que dizen de las Harpyas, y saber que despues que las embiaron contra Fínco, el qual passava con ellas muy gran trabajo, aportaron alli los Argonautas, con los quales venian Zetes, y Calais, hijos del viento Cierço, los quales hizieron huir las Harpyas, y las sacaron siguiendo hasta las islas Ploras, y queriendo passar adelante, las mandaron detener, y desde entonces perdieron las islas su antiguo



figo nombre, y se llamaron Strophades de Strofe Griego, que significa conversión, ó buelta, el Poeta libro 30.

VIRGIL

*Strophades Graiofane nomine dicta  
Insula Ionio magno: quas dira Celeno,  
Harpyaeque colunt aliae: Phineia postquam  
Clausa domus: mensaque metu liquere priores.*

**A** Comoda la fabula, diciendo que será echado de sus propias casas, sino fuere defendido con la entereza, y honestidad del animo, y se defienda como Fieco de las Harpyas, mediante el favor de Zetes, y Calais, mancebos muy fuertes, y animosos. Significa en esto Aleiato, que la conciencia de la buena vida, y inocente, es semejante à vn fuerte muro de bronze, y que los buenos no tienen que temer, ni aun à los ricos, y poderosos. Esto tocò Horacio muy elegantemente en el libro 1. Epigram. 1. *Hic murus aeneus esto Nihil conscire sibi, nulla pallescere culpa.* Y en la Oda. 22. del libro 1. trata admirablemente como el hombre de buena vida, y que vive bien, por donde quiera va seguro, y q no tiene necesidad de los dardos del Moro, ni del arco, ni flechas ponçoñosas, ora camine por las Syrtes, ora por el monte Caucaio, ó por los lugares por donde corre el Rio Hydaspes:

Moralidad  
de la Em-  
blema, y  
fabula de  
Zetes, y  
Calais.

HORAT.

*Intiger vita, scelerisque purus  
Non eget Mauri iaculis, neque arcu,  
Nec venenatis gravida Sagittis.  
Fusce pharetra.  
Sive per Syrtes iter aestuosas  
Sive facturus per inhospitalem  
Caucasum, vel qua loca fabulosus  
Lambit Hydaspes.*

**Y** Así preguntando vn dia à Bias, que vida carece de temor, y miedo, respondió. *Innocens, & celsus, qui se sibi bene-*

Respuesta  
muy curio-  
sa de Bias.

*bene confus.* Esto quiere dar a entender Alciato, que el que vive bien, y está sano en la conciencia no tiene que temer, aunque le quieran hazer mal, porque la entereza de la vida, y el animo que busca lo honesto, lo defenderan como Zetes, y Calais à Fineo de las Harpyas. La qual fabula declara Viana, en la anotacion primera del libro 7. de las transformaciones de Ouidio contra los avarientos, los quales todos son ciegos como Fineo, pues no viendo quan poco es menester para passar la vida, sacan los ojos à todos sus hijos, que son los deseos avarientos endereçados à atesorar. Las sazas Harpyas que les quitan los mājares de delante, de suerte que no pueden comer, son los continuos, y muy punçates estímulos de la escaseça que les punçan el desventurado coraçon desfiende à Fineo deste trabajo Calais, y Zetes, mancebos valerosos, porque los que tienen este valor en el alma, son librados de tan vil canalla, y vicio aborrecido de Dios, y de los hombres, como rayz, y motiuo de todo maldad, y enemigo capital de la felicidad, y buena ventura humana.

Declárase  
la fabula  
de las Har-  
pías, Fineo  
Zetes, y  
Calais, co-  
tra los ava-  
rientos.



## SIGNA FORTIVM.

## EMBLEMA 33.



*Quae te causa mouet volveris Saturnia magni  
 Et cumulo infideas ardua Aristomenis.  
 Hoc moneo, quantum inter aves ego robore praesto,  
 Tantum semideos inter Aristomenes.  
 Infideant timida timidorum busta columba:  
 Nos aquila intrepidis signa benigna damus:*

**D**espues della justicia trata de otra virtud moral, q̄ es la fortaleza, y comiêça por el blason de los fuerte. *Signa fortium*, y pone el sepulcro de Aristomenes, muy valeroso, y facre soldado, y vn aguila sobre el, y cometese la figura

Tratase de la fortaleza virtud moral.

Cóstru-  
ción  
y orden de  
la letra.

Dialogismo, entre vno que pregunta al aguilá, y ella q̄ responde, y comienza à preguntarle (*Vouueris Saturnia*) ave del hijo de Saturno, que quiere dezir de Iupiter, porque es auca fuya, como ya auemos dicho en la Emblema 4 (*Quæ causa mouet te*) que causa te mueue (*Vt arduainfideas*) para que alta te sientes, y pongas (*Tumulo magni Aristomenis*) en el sepulchro, y entierro del grande Aristomenes. A lo qual responde el aguilá.

Propiedad  
de la natu-  
raleza del  
aguilá.

(*Moneo hoc*) amonesto esto (*Quantum ego præsto robore inter aves*) quanto yo lleuo la ventaja en fuerza, y valor, entre las aves, y quanto mas fuerte soy que todas ellas, pues soy la Reyna, y menor precio el furor del rayo, y miro sola el Sol, sin cerrar los ojos, y assi para conozer mis hijos, los atrebató en las vñas, y hago que lo miren, y si cierran los ojos los dexó caer, porque en esto conozco que son supositos, y bastardos (*Tantum Aristomenes scilicet præstat*) tanto se aventaja Aristomenes, y tanta ventaja haze (*Inter semideos*) entre los varones ilustres, y nobles, los quales por su gran virtud se llegaron muy cerca de la naturaleza de los Dioses. A esto aludió el Poeta, en el libro 6, quando auiendo Iulio Ascano, herido à Numano, cuñado de Turno, le habló Apolo, y dixo entre otras cosas, *Sic itur adastra Diogenite, &c.*

El aguilá  
fue tenida  
por buen  
agüero de  
los anti-  
guos.

El aguilá siembre fue tenida por buen agüero de los antiguos, y por señal de fortaleza. En esta emblema debajo el nombre de Aristomenes, alaba Aleiatio à nuestro Emperador Carlos Quinto, y alude al aguilá, que trahá por armas, y escudo Imperial, la qual muestra por si gran fortaleza, y assi como en ella excede à las demas aves, ni mas ni menos Carlos Quinto véce à los demas. De que entre los antiguos el aguilá aya sido buen agüero, danlo à entender con muchas cosas. Viniendo Tarquino à Roma, vna aguilá le quitó el sombrero de la cabeça, y Tanaquil su muger diestró en el modo de adivinar, tuvo para si, que avia de ser Rey. Cayo Mario siendo muchacho halló en vna heredad, y campo sayo vn nido de aguilá con siete pollos, lo qual fue señal, y agüero de los siete años que en diversas veze fue Consul en Roma. Estando comiendo Augusto Cesar, vna aguilá le tomó el pan de las manos, y de ai à poco se lo bol-

vió,

viò à dar sin hazerle daño, como dando señal que avia de ser Emperador. De Alexandro se cuêta, que quando nació, dos aguilas estuvieron todo el dia sobre su casa: lo qual fue demostraciõ de los dos Imperios de Asia, y Europa. El aguilan vèce, y sobrepuja en fortaleza à las demás aves, y por esto dize, que esta sobre el sepulcro de Aristomenes, que significa hombre de buen entendimiento, y fue juzgado, y tenido del oraculo de Apolo, por muy buen varon entre los Griegos, y alcãò muy señaladas vitorias de los Lacedemonios, como se colige de su historia, la qual es esta. Huvo entre los Messenios, y Lacedemonios grandes enemistades, odios, diffensiones, y guerras, en las quales muchas vezes pelearon igualmente, y sin diferencia alguna. Pero despues de veinte años de guerra, los Messenios fueron vencidos, y los Lacedemonios les pusieron estas leyes. Primeramente los hizieron jurar, q̃ nunca serian enemigos de los Lacedemonios, y que no harian cõtra ellos alguna cosa; fuera desto, q̃ les avian de dar la mitad del trigo, cevada, centeno, y de las demas legumbres, y mießes que cogiessen; y que quando muriêsse algun Principe, ò Rey Lacedemonio, que los Messenios, assi hombres como mugeres, se avian de hallar prêsentes à sus obsequias, y entierro vestidos de luto. Viendose los Messenios oprimidos con tã rigurosas leyes, y sin esperança de alcãçar alguna benignidad de los Lacedemonios, juzgarõ que era mejor, ò morir en la guerra, ò irse de su tierra, que sufrir estas leyes, las quales determinaron no guardar ni cumplir. Eran deste parecer los mancebos desconfios de libertad, los quales dezian que queriã mas morir en su patria por la libertad, q̃ esperar gozar della en otra parte. Entre estos era Aristomenes el mas noble, y juntamente floreciendo en edad, amorinò à los demas, para que tomassen las armas cõtra los enemigos, cõ los quales travaaron gran cõtincda, en la qual ni los vnos ni los otros alcãçaron vitoria, antes se despartieron sin conocerse ventaja entre ellos. Hizo grandes hechos en armas Aristomenes, tanto que le eligierõ los Messenios por su Rey: y luego por espantar los enemigos, fue una noche à la Ciudad Lacedemonia, y entrò en el templo de la Diosa Palas, colgò un escudo, el qual avia sido de Calciaco, y puso en èste ti-

Histeria  
del fuerte  
Aristomo:  
nes.

Leyes que  
pusierõ los  
Lacedemo  
nios à los  
Messenios.

VALER.

PLINIO.

tulo. *Aristomenes de Spartanis Dea dicavit*. Muchas vezes engañò los enemigos huyèdo de las carceles, dõde le teniã cautivo, y preso. Pero en fin fue muerto dellos, los quales le sacaron el coraçõ, y dize Valerio Maximo. en el lib. 1. c. 8. q̃ lo hallarõ lleno de pelos, los quales significan su fortaleza, y industria, porq̃ dize Plinio en el lib. 11. cap. 37. *Mirro corde gigni quosdã homines proditur, neque alios fortioris esse industria, sicut Aristomenem Messeniũ, qui trecetos occidit Lacedemonios*. Por estas hazañas dize el aguila q̃ està puesta sobre el sepulcro deste valeroso Capitan, y soldado, dando à entender, q̃ assi como ella es la mas fuerte de las aves, assi Aristomenes es el mas fuerte entre los fuertes varones, y medio Dioses. Si lo queremos entèder, por Carlos Quinto (en cuyo tiempo vivió Alciato) es dar à entender, que assi como el aguila es la mas fuerte entre las aves, assi nuestro Emperador fue el mas fuerte, y valeroso Capitan que hubo en su tiempo.

OVIDIO.

Dize mas el aguila (*Colambe timida*) las palomas temerosas (*Infideant busta timidorum*) sientense, y pongãse en los sepulcros de los temerosos, y cobardes (*Nos aquila*) nosotros las aguilas (*Damus signa benigna intrepidis*) damos señales, y blasones benignos, à los q̃ no tienen temor, y à los valerosos, y esforçados. Las palomas huyen de las aguilas.

*Vt fugiunt aquilas timidissima turba columbae.*

VIRGIL.

Y sitomando agueros venian palomas, y despues parecian aguilas, no valian cosa alguna las palomas. El Poeta Eglog. 9. toca esto respondiendo Meris à Lycas, el qual avia oydo dezir, q̃ avia recuperado su heredad con los versos q̃ avia compuesto, diziendo que no valen los versos entre las armas tanto como las palomas viniendo el aguila, para dezir que no valen los versos cosa alguna.

*Sed carmina tantum.*

*Nostra valët, Lycida, tela inter Martia, quantũ  
Ghaonias dicunt aquila venient e columbas.*

*Sadine*

SVTINE, ET ABSTINE.

## E M B L E M A 34.



*Et toleranda homini tristis fortuna ferendo est,*

*Et nimium felix saepe timenda fuit.*

*Substine (Epictetus dicebat) & abstine, oportet.*

*Multa pati, illicitis absque tenere manus.*

*Sic ducis imperium victus fert popite taurus*

*In dextro: sic se continet à gravidis.*

**Y** Porque para hazer lo que aqui nos amonesta Alcistò, que es sufrir, y refrenarnos, es menester muy gran fortaleza, bien pone esta Emblema, en las demas que traen desta virtud tan necessaria, y en estas dos palabras, *Substine*, y *Abstine*, del Filosofo Epiteto se comprehende bien.

y encierra toda la razon de vivir bien. Primeramente, porque nos amonestan à la paciencia, de la qual se depiède sufrir los casos contrarios de la fortuna, y qualesquier trabajos con paciècia, y juntamente que nos avemos de absten-  
ner, y refrenar de toda luxuria. Estos dos preceptos encerrò

HORAT. Horacio en el Arte Poetica.

*Qui estudet opat am cursu contingere metam,  
Multa tulit, fecitque puer, suda vit, & alfit,  
Abstiniuit Venere, & Baccho.*

EN el sufrimiento se conoce el animo constante del hõ-  
bre, quando no se rinde à los trabajos, antes vâ, y passa  
por ellos mas atrevido, lo qual tocò el Poeta en el 6. hablan-  
do con Eneas la sacerdotisa de Apolo.

VIRGIL.

*Tu ne cede malis, sed contra audentior ito,  
Qua tua te fortuna sinet.*

Porque sola la constancia diferencia al hombre de otro  
hõbre, y le haze mas noble, y conocido, porque la pa-  
ciencia fuerte, tiene mezcla con todas las demas virtudes.  
De la abstinencia estan llenos los Autores, y encarecen sus  
alabanças, y merecimientos, de la qual Valerio Maximo  
trae muchos exemplos en el capitulo 3. del libro 4. La constan-  
cia pone solamente tres grados de virtud, y en ellos encerrò  
quãto se puede pensar. El primero es, abstenerse de las  
malas obras. El segundo, de las malas palabras. El tercero,  
del pensamiento de las malas cosas. Pero de la manera que  
la Paciencia, y Abstinencia, dos tan insignes virtudes, en  
comparacion de las demas, son provechosas: assi los dos  
vicios contrarios, que son la intolerancia, y la incõtinècia,  
son muy dañosos. Aulo Gelio libro 17. cap. 19 refiriendo  
las alabanças de Epicteto, dize, que dezia este Filosofo, q  
aviades vicios los mayores de todos, que eran la intoleran-  
cia, y la incõtinècia, quando no sufrimos las injurias, que  
deven ser sufridas, ò no nos refrenamos de aquellas cosas, y  
deleites, de los quales nos devemos refrenar, y assi si algu-  
no tuviese en su coraçon estas dos palabras, y las procuras-

VALER.

Tres gra-  
dos de vir-  
tud. pone  
La constancia.

GELIO.



se, mandandose à si propio, y considerandose, este tal vivirá vida muy sossegada, y sin pecado, y las dos palabras son las q tiene por título la Emblema, *Sustine, & abstine*, sufre, y refrenate (*Et fortune tristis*) y la fortuna triste, adversa, y contraria (*Toleranda est*) ha de ser sufrida (*Hominis*) para el hombre (*Ferendo*) sufriendo (*Et nimium felix*) y la fortuna muy dichosa (*Sape timenda fuit*) muchas vezes huvo de ser temida. Grandemente nos amonesta aqui Alciato para la paciencia, y que con el mismo animo avemos de sufrir la fortuna adversa, que la prospera, la qual se deve temer muy mucho; el Poeta entendió esto:

Construc.  
y Orde de  
la letra.

VIRGIL:

*Quidquid erit, superada omnis fortuna ferendo est.*

Y Quando la fortuna está mas prospera, y dichosa, entonces se ha de temer mas, y de aqui dixo Publio con mucha razon:

PUBLIO:

*Fortuna vitrea est, quæ cum splendet, frangitur.*

HOracio toca esto en muchas partes, y principalmente en el libro 1. Oda. 10. diziendo, que el pino muy grande, es sacudido de los vientos, y las torres altas caen con mayor cayda, y los rayos hieren los altos montes, y que el pecho bien preparado (conviene à saber cõ la templança, y continencia) espera la fortuna adversa, en las cosas adversas, y la teme en las favorables.

HORAT:

*Sapius ventis igitur ingens*

*Pinus: & celsa graviore casu*

*Decidunt turres, feriuntque summos*

*Fulmina montes.*

*Sperat infestis, metuit secundis*

*Alteram sortem bene præparatum*

*Pectus.*

Epictetus dicebat) dezia Epicteto (*Sustine & abstine*) sufre, y refrenate (*Oportet pati multa*) importa sufrir muchas

Episteto  
quien se.

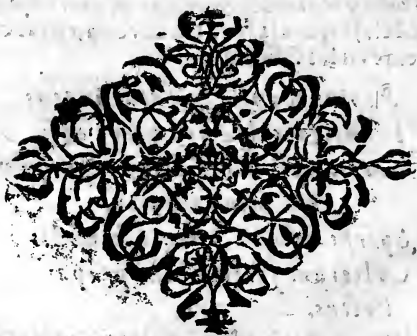
SANCH.

CICER.

chas cosas (*Tenere manus absque illicitis*) y tener las manos  
sin cosas ilícitas. Episteto fue vn Filosofo Stoico, natural  
de Hieropolo de Frigia, las costumbres, y vida del qual, cau-  
saron tan grãde admiracion, que se asombraron todos de-  
llas. Escribió vn libro muy provechoso, el qual traduxo el  
Maestro, con vn comento en Castellano, tan lleno de bu-  
na doctrina, quanto se puede ver en el. Amonestanos en  
esto, q̃ avemos de tener las manos limpias de las cosas il-  
lícitas. Ciceron cuenta en el 1. de los Oficios, que tenien-  
do Pericles por compañero en el oficio de Pretor al Poeta  
Sofocles, aviendose jurado à tratar cosas tocãtes à su ofi-  
cio, à caso passò vn muchacho de buen parecer, y dixo So-  
focles: *O puerum pulchrum*, y Pericles replicò: *Athenim Pre-  
torem Sophocles decet non solum manus, sed etiam oculos absti-  
nentes habere.*

Pintura  
del toro,  
significa vn  
hombre  
modesto.

(*Sic taurus vincitur*) assi el toro atado (*In dextro poplite*)  
en la rodilla derecha (*Fert imperium ducis*) sufre el Impe-  
rio, y mandamiento del que le guia, y lleva (*Sic se continet à  
gravidis*) assi se abstiene de las vacas preñadas. Para entẽ-  
der esto avemos de saber, que quando los Egypcios queriã  
significar vn hombre modesto, y templado, y que facil-  
mẽte podia apartarse de hazer mal, pintava vn toro atada  
la rodilla derecha, y echavãle vna pielga, porque assi se re-  
frena de llegar à las vacas preñadas.



IN ADVLARI NESCIENTEM.

E M B L E M A 35.



Scire cupis dominos toties cur Tessalis ora  
 Mutet, & ut varios querat habere duces:  
 Nescit adulari, cuiquam ve obtrudere palpum:  
 Regia quem morem Principis omnis habet.  
 Sed veluti ingenuus sonipes dorso excutit omnem.  
 Qui moderari ipsum nesciat Hippocomon:  
 Nec servire tamen domino fas, vltio sola est  
 Dura ferum ut iubeat ferre lupata magis.

Gran fortaleza es menester para no lisonjear. y por esta  
 causa pone Alciato esta Emblema, entre las demás que

Del q no  
 sabe lison-  
 gear, y. e)

diño que  
si sigue de  
la lisonja.  
Dicho agu  
do de Car  
neades, y  
del prove  
cho que se  
faca de an  
dar à ca  
vallo.

Dicho de  
Aristipo,  
sobre el  
deprender  
andar à  
cavallo.

Construcción,  
y orde de  
la letra.

Que tratan della. Pinta vn hombre sobre vn cavallo, y con vn titulo: *In adulari nescientem*, al que no sabe lisonjear. Y toma la metáfora del cavallo, el qual no sabe tener respeto, ni lisonjear al ginete, sino le sabe gobernar, y regir: y assi dezia Carniades, que los hijos de los hombres ricos, y de los Reyes ninguna cosa avian de deprèder con mayor cuidado q exercitarse en andar à cavallo. Porque los Maestros acostumbra lisonjear à sus dicipulos, en quanto estudian. Ni avian de acostumar luchar, porque muchas vezes son vencidos, y derribados Pero que solamente se aviã de exercitar en andar acavallo, porque no tiene respeto al Rey, y al rico, al pobre, al grande, ni al pequeño: antes à todos trata de vna manera, y derriba à qual quiera, sino lo sabe regir ni gobernar, y a nadie lisonjea; y assi Alciato pinta vn hombre à cavallo, y le pone por titulo: *In adulari nescientem*, al que no sabe lisonjear. Por esto dezia Aristipo, q avia de suceder bien al principe, ò al Rey, si ante todas las Artes deprendiesse andar acavallo, porque si deprendiesse las demas diciplinas, esto se podia hazer con la obra, y vigiliass de los hòbres: los quales muchas vezes no se atreven dezir verdades, principalmente si saben que dan pesadumbre à los Principes, los quales aunque tengan defectos no quiere que se los digan, ni reprehèdan. Pero el andar à cavallo, no solamente el principe lo deprende de los hòbres, sino del mismo cavallo, el qual no sabe lisonjear como el hombre, ni adular como el truan, ò chocarrero. Porque si el Principe no gobierna el cavallo como conviene, luego el propio cavallo vengará el error, y derribará al que v à encima sin tener respeto alguno à nadie, de qualquiera condicion, y estado que sea; y assi el Principe muy de veras avia de deprèder el arte de andar à cavallo, ò juzgarse por indigno de sentarse en tã alto grado de dignidad (*Scire cupis*) desear saber, (*Cur ora Thessalis*) porque la región de Tessalia (*Mutet toties dominos*) muda tantas vezes los señores (*Et ut quarat habere duces varios*) y para que procure tener diversos Capitanes, y caudillos? Y responde Alciato à la pregunta. (*Nescit adulari*) no sabe lisonjear. (*Ve obtrudere palpum cuiquam*) ò enganar alguno. Deste modo de hablar vso Plauto, y es Adagio, y explicable Erasmo, que

que quiere dezir engañar con arte (*Quem morem omnis regia habet*) la qual costumbre tiene toda la casa Real. Para entender esto, avemos de saber que cuenta Tiro Livio libro nono. De cada quarta, que Filipo Rey de Tessalia, y sus vassallos se dixerón muchos oprobios, y se dixerón en rostro muchas cosas, en presencia de vnos Embaxadores que Roma avia imbiado à Tessalia, para que compusiesen las dissensiones que avia entre el Rey, y los vassallos. Buena costumbre era esta de Tessalia, porque ninguna cosa ay peor que lisonjear à los Reyes, y Principes. Ciceron dize en el libro primero de los Oficios, que nos guardemos de abrir los oydos à los que nos lisonjean, porque facilmente nos engañaran, y entre los amigos no se han de consentir lisonjas, porque ninguna pestilencia ay mayor: *Iis denique temporibus cavendum est, ne assentatoribus patefaciamus aures, nec adulari nos sinamus, in quo falli facile est.* Y en lo de amicicia dize: *Sic habendum est, nullam in amicitijs pestem esse maiorem, quam adulationem, blanditiam, assentationem.*

LIVIO.

CICERO.

(*Sed velut sonipes ingenuus excutit dorso omnem Hippocoma*) Pero como el cavallo bueno, y castizo, echa, y derriba del espinazo à todo ginete (*Qui ne, cit moderari ipsum*) el qual no sabe governarle, ni regir. El cavallo es señal de liberrad, y assi lo ha de ser el que no sabiendo lisonjear, dize las verdades (*Nec tamen fas domo sa vi re*) ni con todo es licito al señor embravecerse (*Vltio sola est vi in beat ferum ferre lupata magis dura*) sola la vengança está, que el señor mande que lleve el cavallo, trayga, y sufra los frenos mas duros, y asperos, que propriamente, *Frenum lupatum* se llama el freno muy aspero, con el qual se doma el mas feroz, y desenfrenado cavallo, llamado assi de los dientes del lobo, que por ser entre si desiguales son muy asperos, y hieren mucho, y hazen gran presa quando muerden. Horacio libro primero, Oda. 8. escribiendo, que Lidia tenia escondido à Sybaris en su casa, y no consentia que se exercitasse en los exercicios horados cō los demás mancebos, haze mencion destos frenos.

HORAT.

*Callica nec lupatis.*

Tempo

*Temporet ora franis.*

OVIDIO:

Y Ovidio libro 1. *Amorum.*

*Asper equus duris contunditur ora lupatis.*

**Q**Vando dize que no es licito al señor embravecerse, significa que la clemencia parece bien al Principe, y ninguna cosa le deve ser mas agena q̃ el demasiado rigor, y si alguna vez vsare rigurosamente de las leyes contra algun facinoroso, y malhechor, ha de ser aborreciendo el vicio, y no la persona.



OBVDV RANDVM ADVERSVS  
urgentia.

EMBLEM A 36.



Nititur in pondus palma, & confugit in arcum;  
Quo magis & premitur, hoc mage tollit onus.  
Fert & odoratas bellaria dalcia glandes,  
Queis mensas inter primus habetur honos.  
Ipuer, & reptans ramis has collige: mentis  
Qui constans erit, premia digna feret.

EN esta Emblema nos pone Alciato vna palma, y vn muchacho que procura coger los datiles, y es arbol q̃ siempre tiene las hojas verdes, y es el mas cōstare, y firme de todos,

Que se ha  
de resistir  
á las cosas  
q̃ nos apremian.

dos, y haze fuerza, y estriba contra la carga, y quanto mas yor es, tanto mas se levanta ázia arriba, y dá los datiles, fruta tan preciada como vemos. Este muchacho quiere subir á cogerlos, pero quanta mas fuerza pone, tanto mas se resiste ella, y levanta arriba, defendiendo su fruta para que no la coja. Quiere darnos á entender, que ninguna cosa honrosa, ni de provecho, se puede alcãçar sin grã trabajo. (*Palma nstritur in pñlus*) la palma haze fuerza contra la carga, y peso (*Et confurgit in arcum*) y se levanta ázia arriba como arco (*Et quo magis premitur*) y quanto mas la apremia (*Hoc mage tollit onus*) con esso tanto mas levãtala carga (*Et fert grandes odoratas*) y produce los olorosos datiles (*Bellaria dulcia*) manjares dulces, y sabrosos (*Quis*) para los quales (*Primus honos habetur*) se tiene la principal hõra (*Intermentis*) entre las mesas (*I puer*) vè muchacho (*Et repans ramis*) y subiendo por los ramos (*Collige as*) coge los datiles (*Qui erit mentis constantis*) el que fuere de constante entẽdimiento (*Feret premia digna*) llevarã los premios dignos.

Construçiõ,  
y orden de  
la letra.

Doctrina  
moral de  
la Emble-  
ma, y Pal-  
ma.

Exẽplo de  
la palma  
para los q  
estudian.

Palma ferre  
es Adagio.

Destas palabras postreas, se ha de sacar la doctrina moral que Alciato encierra en esta Emblema de la palma, la qual no se dobla con ninguna carga, ni se tuerçe, sino ázia arriba cõtra el peso, y carga, por alguna virtud, que naturalmente tiene encubierta, y el fruto della es muy suave, con lo qual nos amonesta al sufrimiento de los trabajos, y dificultades, del qual sacaremos grãde provecho. Porque ninguno puede llegar á grandes honras, sin que aya primera pasado, y sufrido grandes trabajos. Este exemplo se ha de proponer á los que estudian, porque si quieren sacar fruto de las letras, deven estudiar, y perseverar en el trabajo: y aunque les parezca el estudio dificultoso, no gasten el tiempo mal gastado, dilatãdolo de oĩ á mañana, sino estudien, y tẽgan cuydado, porque perseverãdo cojeran el fruto sabroso dellas, significando por los datiles: los quales aunque son dificultosos de coger, tienen muy buen sabor, y assi assi que las letras son dificultosas de alcãçar (lo qual no se puede hazer sin trabajos) despues prometen grande premio. Y assi el que perseverare llevarã el premio, como al Capitan que perseverò en el trabajo de la guerra le davan vn ramo de palma, y assi: *Palmam ferre*, *Palmam tribuere*, *Palmam*

*præcipere*,



*perire*, son Adagios, y dize Erasmo en su explicaciõ, tomando lo de Aulo Gelio libro 3. capitulo 6. que porque la Palma tiene las calidades que avemos dicho, la davan al vencedor. Algunos dizen, que este arbol en el principio antes del laurel, fue consagrado à Apolo; y de aqui se sigue, que las Musas estavan coronadas con palma, porque nadie puede ser buen Poeta, sin aver pasado mucho trabajo: y en señal desta victoria le davan corona de palma. Con ella en la mano acostumbra[n] pintar à nuestros Martires, y Sãtos, en testimonio de la victoria que alcãçaron en sus martirios, en los quales estuvieron firmes, y constantes, porque el que fuere constante hasta el fin, llevará los premios dignos de su constancia, y firmeza. Vase el Domingo de Ramos llevar palmas, en señal de la victoria que nuestro Redentor alcanzò entrando en Ierusalem, con el mayor triunfo, y autoridad, que nunca antes se avia visto.

GELIO.

Musas coronadas con palma.

Porque tienen los santos palmas en las manos.



OMNIA MEA MECVM PORTO.

E M B L E M A 37.



*Hunnus inops, Scythiciq; miserrimus accola Põci.  
 Vstus perpetuo liuida membra gelu.  
 Qui Cereris non novit opes, nec dona Lyai,  
 Et pretiosa camen stragula semper habet.  
 Nam murina illum perfringunt undique pelles  
 Lamina sola patent, cetera opertus agit.  
 Sic furẽ haud metuit, sic ṽetos temuit, et imbres,  
 Tutus apudque viros, tutus apudque Deos.*

Todos n' s  
 bienes tra  
 go couni  
 go.

**P** Ara significar Alciato, la gran fuerça de la fortaleza, ne  
 pudo buscar otra pintura mas a proposito, porque ningu  
 na puede aver mayor que vn hombre, que desarraigado de  
 toda

toda cudiçia, y ageno de las riquezas, trae todas las cosas consigo, y aun à mi parecer, puede ser simbolo de la fortaleza, y pinta vn hombre, al qual llama Hūno. Tomò Aleiatio esta Emblema de Pomponio Mela, en el libro 2. y dize: Que no conocen estos hombres plata, ni oro, y que por la grande frialdad de la region de Scytra, donde moran, habitan debaxo de la tierra, y andan todo el cuerpo cubierto, sacando el rostro, y los ojos: lo qual diò à entender Ovidio en el 3. de *Trisibis*.

MELA;

OVIDIO;

*Pellibus & sutis arcent mala frigora brachis;  
Oraque de toto corpore sola patent.*

**Q**Vien mejor tratò de estos Hunnos fue Iustino, en el libro 2. diziendo, entre los Scytas, no ai ningunos terminos, ni benefician algunos campos, ni tienen casa, asieto, ni morada cierta, siempre andan apacentando sus ganados, y andà de vna parte à otra, por los lugares mas solitarios, y solos. Llevan consigo en vnos carros las mugeres, y hijos: tienen las casas de cueros, para defender las aguas, y frio. Ningun delito, ni maldad ai mayor entre ellos, que el hurto; porque no teniendo casas con cerraduras, ni puertas, ninguna cosa tuvierà segura. Así menos precian la plata, y oro, como los demas hombres lo desean. Comen leche, y miel, no saben vestirse de lana, y aunque haze en su tierra mui grande frio, visten se con pieles de fieras, ò ratones. En ninguna manera desean lo ageno. Si estas costumbres tuvieran las demas naciones, escusarànse muchas diffensiones, pleitos, y guerras. Pues de aqui tomò Aleiatio esta Emblema, y à este Hunno quadra mui bien: *Omnia mea me cum porto*. Pues los Scytas traen todas sus cosas consigo. Tambien podemos dezir que la tomò de vn dicho de Bias, el qual saqueando los enemigos su patria, como huyessen los Ciudadanos, llevàdo cada vno lo que podia, siendo amonestado de vn amigo que hiziesse lo propio, porque viò que no llevaba nada, respondió, como dize Cicero en las Paradoxas: *Omnia mea me cum porto*. De lo qual senos dà à entender, que el alma del hombre,

IUSTINO  
Scytis  
quienes  
lean, y sus  
costumbres.

Dicho del  
Filosofo  
Bias.

Moralidad  
del dicho  
de Bias.

L V C A-  
N O.

Descripción  
de los Hun-  
nos, y quie-  
nes sean  
ahora.

Orden, y  
construc-  
ción de la  
letra.

no deve estar colgada, y suspensa, de las cosas q̄ son caducas,  
y perecederas, porque producen de si muchas congoxas,  
tormentos, y disgustos: pero deve cōsiderar las cosas q̄ dió  
la naturaleza venigna, ò las que proceden del ingenio. Tã-  
bien podemos colegir de aqui, que la pobreza, aunque es  
menospreciada de todos, es mui segura. Viene à este propo-  
sito lo que cuenta Lucano, q̄ quantos mas golpes dava Ce-  
sar à la puerta del pobre pescador Amiclas, tanto mas de es-  
pacio se estava quedo, hasta q̄ despues de grande rato sele-  
vantò, y començò à encender luz, y sin recibir alguna alte-  
racion hazia esto; porq̄ como era pobre, no temia cosa al-  
guna, ni q̄ nadie le avia de ir à saquear su pobre casa, ni à ro-  
bar vnas redes remendadas q̄ tenia, q̄ tã seguro vive el po-  
bre como esto. Para dar à entender esto Alciato, nos pinta  
aqui el Hunno, nombre de Scyta, la qual tierra antiguamē-  
te tuvieron los Pannonos, y despues los llamaron Peones,  
despues los Hunnos gente de Scyta la ocuparon. Poco des-  
pues los Godos de las Insulas del mar Germanico; y des-  
pues de los Godos, los Longobardos; y vltimamente los  
Vngaros, que salierō de la otra Vngria de Scita: la qual es-  
tà cerca del nacimiento del rio Tanais, y oī se llama Im-  
bra, tierra mui miserable, por causa del mui gran frio que  
ai en ella: paga tributo al Duque de Moscobia; nō tienen  
oro, ni plata, del qual del todo carecen; pero tienen precio-  
sas pieles de animales: no labran, ni siembran, ni comē pan,  
sino carnes de fieras, y peces; beven agua; habitā en chozas,  
entretexidas con pimpollos de sauzes, mimbres, ò de otros  
arboles, entre selvas spesas. Por esta causa no visten lino, ni  
lana, sino pieles de lobos, ò ciervos, ò ossos. No conocen  
plata, ni oro: su comida mas ordinaria es leche, y miel. Tã-  
bien hazen ropas, y se defienden del frio con pieles de rato-  
nes (como aqui dize Alciato) el qual en esta Emblema en-  
cierra mucha doctrina, la qual sacaremos de la letra (*Hūnus  
inops*) el Hunno pobre (*Accola miserrimus Scythi que Ponti*) y  
morador mui pobre del mar de Scytia (*Vstus mēbra li vido*)  
quemado los miembros, y llenos de cardenales (*Gelu per-  
petua*) con el perpetuo yelo (*qui non movi*) el qual no ha  
conocido (*opes Cereris*) las riquezas de Ceres (*Nec dona  
Egei*) ni los dones de Baco, que quiere dezir, ni ha comido  
pan.

pan, ni bevido vino: porque à Ceres atribuyen el aver hallado el pan, y à Baco el vino, (*Estamen semper habet stragula preciosa*) y con todo siẽpre tiene ropas, y vestidos de grã de precio, y valor (*nam pelles murina*) porque las ropas de pieles de ratones (*perstringunt illũ undique*) le aprietã ciñẽ, y visten por todas partes (*lamina sola patet*) los ojos solo se le parecen (*opertus agit cetera*) cubierto tiene las demas cosas (*sichant metuit forem*) desta manera. (Viviendo como avemos dicho) no teme al ladron (*sic temnit ventos, & imbres*) asĩ menosprecia los vientos, y aguas, el frio, y la nieve, (*tutus apudque viros*) y està seguro con los hombres. (*tutus apudque Deos*) y seguro con los Dioses. En estos postreros versos, encarcece grandemente la pobreza Alciato, diziendo, que no teme el Hunno à los ladrones, lo qual dixol Juvenal Satira 10.

Alabancet  
de la po-  
breza.  
I V V E  
N A L

*Cantabit vacuus coram latrone viator.*

**P**ERO el que lleva dineros camina, y aun està en su propia casa con peligro, y no se atreve salir de la posada solo; y si acaso camina sin cõpañia, las retamas, cnzinas, y robles, tiene para si que son ladrones. Pero el q̃ es tan pobre como el Hunno, vã seguro, y aunq̃ sea à media noche passa cantãdo por el bosque mas espeso, porque el pobre por donde quiera vã seguro: y asĩ el que fuere tan pobre como el Hũno, està seguro cõ los hombres; porque como no tiene plata, oro, ni ropas de grande precio, ni valor, ni dinero, bien seguro puede estàr; y mas q̃ vive sin imbidia, porque nadie se la tendrã de las riquezas: antes se le pueden tener de la tranquilidad de la vida, pues no se cõgoxará por juntarlas. Quando dize que està seguro con los Dioses, si queremos que hable Alciato segun los Antiguos, avemos de saber, q̃ los Romanos davan la dezima parte à Iupiter, de los despojos que ganavan en la guerra. Esto tocò el Poeta en el lib. 3. quando queriendo Eneas matar aquellos ganados que viò andar paciẽdo en las Insulas Strofadas, dize:

Seguri-  
dad ibran-  
de del po-  
bre.  
VIRGI-  
LIO.

*Et divos, ipsumque vocamus.*

*In pradam, partemque lovem.*

Na

Yha

**Y** Hade entenderse, que ni los Dioses, ni Iupiter prefirían à los robos, ni favorecian à los que robavan, sino llamò Enoas à los Dioses, y à Iupiter, porque les ofrecian las dezimas de lo que robavan en las guerras, y de los despojos que ganan de los enemigos: y así avia en Roma vn templo dedicado à Iupiter Predator. Pues quiere dezir Alciato que el pobre està seguro cerca de los Dioses, porque de sus despojos, ni à ellos ni à Iupiter daran la dezima parte, porque nadie procura despojar la casa de vn pobre.

Moralidad  
segun nue-  
stra Religio  
Christiana.

Si queremos entender esto, segun lo que nos enseña el Evangelio, seguro està el pobre cerca de los Dioses, porque como el pobre camina descargado de las riquezas, vâ mas ligero, y parece que su salvacion està mas segura que la del rico, la vida del qual està cargada de mil inconvenientes q̄ traen consigo las riquezas, y el deseo de juntarlas, y adquirir las; y así dize el Evangelio: cosa mas facil es entrar vn Camello por el ojo de vna aguja, que vn ricô en el Reino de los Ciclos: *Facilius est Camellū perforare acus intra- re, quam divitem in Regnum Cœlorum*. Mui sabida es la respuesta que diò nuestro Redemptor à aquel mancebo, preguntandole como podría alcançar el ciclo. Vê, y vende lo que ricas, y dalo à pobres: *Vade, & vende que habes, & dà pauperibus*. Esto respondió Christo, como quien mui bien sabia, que ningun impedimento avia mayor que las riquezas, para alcançar el hōbre la gloria: y así bien dize Alciato que el Hunno por causa de su pobreza està seguro con los Dioses, pues todo quanto tiene trae consigo: lo qual muestra el titulo: *Omnia mea mecum porto*. Y moralizandolo querra dezir, que el hombre pobre està seguro cō Dios, porque las riquezas son de grande estorvo al hombre, si de tal suerte se paga con ellas, que se olvide de hazer algun bien, y entender que deve repartir parte dellas con los pobres, para que descargado de alguna parte, vaya mas seguro.

## CONCORDIÆ SYMBOLVM.

## EMBLEMA 38.



*Cornicum miræ inter se concordia vitæ est,  
 Mutua statque illis intemerata fides. (nes.  
 Hinc volucres hæc scepra gerūt, quod scilicet Cō-  
 Consensu populi stantque caduntque duces.  
 Quem si de medio collas, discordia præcep  
 Adulat, & secum regla facta trahit.*

**P**ROcurando Alciato hazer algunas Emblemas à la Con-  
 cordia, comiença por el Symbolo della, y pintanos aqui  
 vn cetro, y junto à èl vnas cornejas, porque la concordia  
 antiguamente se reverenciava en forma de cornearlo que  
 significò Iuvenal Satyra 1.

Simbolo  
 de la con-  
 cordia, la  
 qual reve-  
 renciavan  
 en figura  
 de cornearlo  
 que  
 significò

IVNNAL

*Queque salutato crepitat Concordia nido.*

Invocavan  
la corneja  
en los ca-  
samientos  
antiguos.  
ELIANO

Fidelidad  
grande, y  
concordia  
que ai en-  
tre las cor-  
nejas.

APOLO.

Los Prin-  
cipes vi-  
ven, y se  
conservan  
con con-  
sentimien-  
to del pue-  
blo.  
Estatos de  
la concor-  
dia, y dif-  
cordia.  
SALVST.  
LUCANO

**Y** Así despues de aver invocado los Antiguos en sus bo-  
das el Himineo, luego invocavan la Corneja, por la  
gran concordia que deve aver entre los casados, y por lo q̃  
dize Eliano libro 15. capitulo 36. que las Cornejas son en-  
tre si tan fieles, que despues que se junta el macho con la  
hembra, se aman en tanto grado, y se tienē tanto respeto,  
que el marido de la vna, no se junta con otra, ni la muger  
del vno se junta con otro, porque la naturaleza les enseñò  
esta manera de respetarse los vnos à los otros. Fuera desta  
costumbre tienen otra, digna no de menor alabanza, y es,  
que muerto el marido, la Corneja su muger vive en perpetua  
soledad, sin juntarse con otro todo el tiempo que vive,  
y lo propio haze el marido, el qual muerta la muger, no se  
junta con otra; y por esta causa llamavan tambien los Anti-  
guos en sus bodas la Corneja, significando que se casavan  
solamente por causa de procrear su generacion, y de en-  
gendrar, y criar sus hijos. Dize Oro Apolo, que la Corneja  
solamente pone dos huevos, de los quales còviene que naz-  
ca macho, y hembra: y si muere alguno, el que queda vive  
biudo: y así los que encontravan vna Corneja sola, tenian  
por agüero que avian de quedar biudos; y por estas causas  
quadra: *Concordia Symbolum*. Dize Alciato, que por esto es-  
tas Cornejas traē este cetro, porque todos los Reyes, Prin-  
cipes, y Monarcas viven, ò mueren con consentimiento  
del pueblo, sin el qual ay discordia, y luego no se pueden  
conservar. Porque es la concordia tan gran virtud, y la dis-  
cordia tã gran vicio, que con la vna dize Salustio, que las  
cosas pequeñas crecen, y con la otra las muy grandes se des-  
minuyen. *Concordia parva res crescunt, discordia maxima di-  
labantur*. En quanto Roma estuvo en concordia, se consér-  
vò, y las guerras civiles, las quales fueron causa de su perdi-  
cion, nacieron de la discordia, Lucano libro 1.

*O male concordēs, nimiaque cupidine caci.*

**N**inguna cosa ay peor en vn Reyno, que no aver con-  
cordia, porque luego será destruido, y asolado, san-  
Lucas.



Lucas capitulo 11. *Omne Regnum in se ipsum divisum desolabitur*, porque no causa menos calamidad, y desventurata discordia. Y porque mediante ella se destruyen, y menoscaban las Ciudades, y los pueblos, la pinta el Poeta en en libro 3. con la capa rota.

S. LVCAS

*Et scissa gaudens vadit discordia palla.*

VIRGIL

EN el 6. llama loca, y los cabellos de bívora; con las Erucas sangrientas,

*Et discordia demens*

*Vipereum crinem vittis innexa cruentis.*

ELLA nacieron tantos daños en Roma, que no se pueden contar, el Poeta en la Egloga 1. *En quo discordia eides perduxit miseros*. Pero de la concordia procederā muchos bienes, y así los Romanos le hizieron vn templo, y tuvo principio deſto. Cuenta Plutarco, que aviendo Camillo apaziguado todas las guerras que hubo en su tiempo, que se levantaron grādes bandos en la Ciudad, porque avia muchos que querian que el Consul que se avia de elegir, fuese de la gente plebeya, lo qual no queria consentir el Senado, porque dezia que era contra la costumbre que tenían; y estando vn dia Camillo en el tribunal haziendo audiencia, vn Sargēto por mādado de los Tribunos del pueblo, le vino à dezir que fuese con él, y aun se atrevió apoderle las manos, con intencion de llevarle preso. Huvo entonces grande alboroto, porque los que estavan con Camillo echavan al Sargento del tribunal, y la multitud del pueblo dava voces diziendo: que le sacasse fuera. Hallóse Camillo entonces muy confuso, pero con todo no dexò el oficio de Dictador, antes se fue derecho à los Senadores para tomar consejo sobre esto. Antes que entrassen en acuerdo, levantò los ojos al Capitolio, suplicādo à los Dioses q̄ diessen algun buen fin à estos negocios, y que prometia dedicar vn templo à la Concordia, luego que se huviesse apaziguado aquel alboroto. El qual compuesto como quiso el pueblo, el dia siguiente se juntò toda la Ciudad, y se acor-

Los Roma  
nos hizie-  
ron tem-  
plo à la  
C cordi

Orden, y  
construcción  
de la letra

Adagio  
Cornicum  
oculos cō-  
figere.

La concor-  
dia del pue-  
blo, es muy  
necesaria  
al Princi-  
pe.

dò que se hiziesse el templo, el qual se edificò en lugar que pudicse servirto desde el mercado, y del campo Marcio, donde se juntauan à elegir los officios de la republica: y este templo fue llamado de la Concordia (*Concordia vix cornicum*) la concordia de la vida de las cornejas (*Est mira intersse*) es admirable entre si (*Statque illis*) y està en ellas (*Fides mutua interemerata*) la fe recíproca sin corromperse, porque ay en ella la concordia que avemos dicho. De donde nacio este Adagio: *Cornicum oculos configere*, el qual declara Erasmo de aquellos que quieren quebrantar, y deshazer lo que la antigüedad tiene aprobado, con gran consentimiento.

(*Hinc volucres gerunt hæc sceptrâ*) de aqui, porque son tã cōcordes, traen las aves estos cetros (*Quod scilicet, pro scire licet*) porque conviene à saber (*Omnes duces*) todos los Señores, caudillos, Principes, y Potentados (*Statque*) y està, y permanecen (*Caduntque consensu populi*) y caen, y mueren con consentimiento del pueblo. En esto significa Alciato, que el principal cuydado que han de tener los Principes, y los Reyes, es, que defiendan los pueblos en concordia, y q no aya en ellos bandos, ni discordias, antes devẽ ataxar todas las causas, de las quales nacen, si descan tener sus Estados, y Reynos seguros, y pacíficos. La qual concordia, y cōsentimiento de la potestad Real, propone en estas cornejas con este cerro. Deven tener los Reyes muy gran prudẽcia, y moderacion, para saber conservar el amor, y grangear las volũtades de aquellos, à los quales presiden, y acordarse que el Reyno, y Imperio que poseen, lo tienen por voluntad, y consentimiento del pueblo; y assi Horacio en el libro 1. Oda. 35. rogando à la fortuna que guarde à Augusto, que se apercebía para ir contra los Britannos, le dize, q no despierte al coman à las armas, porque no se desminuya el Imperio.

*Iniurioso ne pede proruas*

*Stantem columnam: neu populus frequens*

*Ad arma cessantes, ad arma*

*Concitet: Imperium que frangat,*

**Pueden**

**P**Vedẽ traerse desto muchos exemplos para probar que los pueblos han quitado algunos Reyes de su autoridad: los de Sicilia, quitaron el Reyno à Dionisio: los Romanos, mataron à Romulo su primere Rey, y despues echaron de la Ciudad à Tarquino. El Rey que vive, y reyna con voluntad de sus vasallos, es señor justo, y bueno, pero el que reyna contra voluntad dellos, es tirano; porque los q̃ viven, y permanecen en los estados, es porque el pueblo los consiente: porque el cetro del Principe, y el Estado Real està fundado en la concordia del pueblo, y de todas las ordenes de la Republica, y si faltare esto, todo ṽa perdido.

(*Quem si tollas de medio*) el qual consentimiento si quitas de medio (*Discordia praecepes aduolat*) viene muy apriesa la discordia ligera. (*Ettrahit secum*) y trae consigo (*Fata Regia*) las muertes de los Reyes, y Principes. Los quales para conservarse han de procurar que aya gr̃a concordia en los pueblos, quitando todas las ocasiones, de las quales puedan nacer discordias, diffensiones, alborotos, y bandos.



## CONCORDIA.

## EMBLEMA. 39.



*In bellum civile duces cum Roma pararet,  
 Viribus & caderet Martia terra suis.  
 Mos fuit in partes turmis coeuntibus easdem,  
 Coniunctas dextras mutua dona dare.  
 Federis hac species: id habet Concordia signum  
 Ut quos iunxit amor, iungat & ipsa manus.*

Tratase de  
 la Córco-  
 dia.

**T**ambien esta Emblema pertenece à la Concordia, lo qual muestra el titulo Córordia pone Alciato en ella dos soldados, dandose las manos derechas: tomò Alciato esto de Cornelio Tacito lib. 2. y 18. donde dize. *Miserat civitas. Devere instituto dona legionibus dextras hospitij insigne,*

De Mario se cuenta, que la señal que dió à los que entravan matando, era que dexassen con vida à aquellos àzia los quales el levántase la mano derecha, ó saludasse. Tacito cuenta en el libro 2. tratando de la muerte de Germanico, que los que prometieron vengar su muerte, le tocavan su mano derecha quando se estava muriendo. *Iura vere amici, dextram morientis contingentes; hic gestus est data fidei Germanico, qua pollicebantur familiares, eius se moriem vlturos.* Y poco antes avia dicho. *Abrege Parthorum Artabano legati venere, miserat amicitia ad fœdus, et cupere renovari dextras.* Valerio Maximo cuenta en el libro 6. capit. 4. que Cayo Popilio, embiado por Embaxador à Antioco, le tendió la mano derecha en señal de amistad, pero Popilio no le quiso tóder la suya, porque primero le mostró el acuerdo del Senado, y despues que le hubo satisfecho, de alà poco Popilio le tomó las manos, como en señal de compañía, y paz. El tender las manos, es tambien señal de rendirse. El Poeta en el libro 3. dize, que Achemenides, compañero de Uli- ses quando determinò entregarse, y rendirse a la flota de los Troyanos, dize: *Supplexque manus ad litora tendit.* Aunque en otra parte ya avemos dicho algunas cosas de la mano derecha; con todo ay tantos lugares desto, que bien podemos dezir aquí alguna cosa mas. Tito Livio en el libro 1. *Ab urbe condita*, dize que Eneas, y el Rey Latino, se dieron las manos derechas, en señal de la amistad que avia de aver entre ellos. *Dextera data fidem futura amicitia san- xisse.* Lo qual el Poeta dize en el 7. que respondió el Rey à los Embaxadores de Eneas.

Señal que  
hazia Ma-  
rio en Ro-  
ma.  
TACITO.

Alabanzas  
de la ma-  
no dere-  
cha.  
VALERIO.

VIRGILIO.

LIVIO.

VIRGILIO.

*Pars mihi pacis erit dextram tetigisse tyranni.*

Porque la mano derecha es prenda de la fe, amistad, y OVIDIO.  
palabra, Ovidio libro 6, de las transformaciones.

*Et pignus fidei dextras utrasque poposcis  
Inter seque datas iunxit.*

Ciceron escribiendo à Attico. *Vbi sunt ille dense dextrae.*  
Y en la Filipica, 1. 1. *Dextra, qua fidei testes esse solent, per se* CICERO.

VARR.  
PLUTAR.

*per filia sunt & scelere violatae.* Varron dize. *Quod om-is va-  
cerū autoritas dextra manus virtute constare.* Plutarco: *Fla-  
mines, rem divinam manu ad digitos involuta facere consueſſe,  
Symbolicè ſignificantes, ſilem tu tandem eſſe, ac eius ſedem in  
dextris eſſe ſacratam.* Eneas ſe que xade ſu madre pone el Poe-  
ta lib. 1. porque no le permite juntar la mano derecha, en  
ſeñal de la fe, y amiſtad que deve aver entre madre y hijo.  
*Cur dextra iungere dextrā nō datur.* Noſotros vſamos deſta  
coſtumbre de dar la mano derecha, quando damos la pala-  
bra de hazer alguna coſa, y que ſerà cierta: tambien es mo-  
do de ſaludarſe con corteſia, tocãdoſe las manos derechas,  
beſando cada vno la ſuya, antes que ſe toquen. Para pro-  
var que tender las manos derechas, es ſeñal de rendirſe. Fue-  
ra del lugar del Poeta arriba referido, eſtã otro en el libro  
11. muy apropoſito: el qual dize Turno reſpondiendo à  
Drances. Pidamos la paz à Eneas, y rendamoſle las manos  
derechas deſarmadas.

Coſtūbre  
q̃ tenemos  
de darnos  
las manos  
derechas.

*Oremus pacem, & dextras tendamus inermes.*

VIRGIL.

Lo q̃ paſſó  
entre Quin-  
cicio, y Bla-  
dio Cam-  
pano ſu  
huelpeſ.

Tambien los huelpeſes ſolían tocarſe las manos dere-  
chas, en ſeñal de la amiſtad, y fidelidad que ſe avia de  
guardar entre ellos: el Poeta lib. 3. *Iungimus hoſpitio dex-  
tras.* Ciceron. *Pro Deiotaro, Per dextram ipſam, quam hoſpes  
hoſpiti porrexifti.* Viene muy apropoſito lo que cuenta Va-  
lerio Maximo libro 3. cap. 1. de Quincio Crefpino, el qual  
avia tenido en ſu caſa à Bladio por huelpeſ: y aviẽdo eſta-  
do enfermo le curò con todo cuidado, y diligencia, y le re-  
galò quanto pudo: el qual deſpues en la guerra q̃ tuvieron  
los Cãpanos con Roma, queriendo Bladio encontrarſe  
con èl le dixo Quincio: loco donde vas? que yo no he de  
combatir contigo, antes ſi tuvieras neceſſidad de q̃ te con-  
cediera la vida, aunque te tuviera ya rendido, y para matar-  
te, no lo hiziera. *Pro inde aliam, qua occidas, dextra quare,  
quoniam mea te ſervare didicit.* Y fue quando le tuvo en ſu  
caſa, y al tiempo que le recibió en ella, le diò la mano dere-  
cha, en ſeñal de la fidelidad que deve guardarſe à los huel-  
peſes, la qual no quilo romper Quincio en la baralla: porq̃  
la mano derecha, como dizen todos los Autores, y Cicero

CICERO.

en la Filípica 2. es señal de guardar la fe, y palabra (*Cum Roma pararet Duces*) como Roma apercibiéssse los Capitanes, (*In bellum civile*) para la guerra civil: guerra civil es la q̄ traen los Ciudadanos de vna propia Ciudad, vnos con otros, (*Et erra Martia*) y la tierra Roma: y llamala así, porque Romulo, y Remo, sus fundadores, fueron hijos de Marte, como refiere Tito Livio, libro 1. *Ab Urbe condita* (*caderet viribus suis*) cayesse con sus propias fuerzas. Alude à Lucano libro 1.

Construc-  
ciou, y orẽ  
den de la  
letra.

TITO  
LIVIO.  
LUCANO

*Populumque potentem*

*In sua victrici conuersum viscera dextra, &c.*

**M**os *fui turmiscœnantibus*) tuvieron de costumbre las compañías que se juntavan (*in partes easdem*) en vnas mismas partes (*dare dextras cõiunctas dona mutua*) darse las manos derechas por dones reciprocos. Quando en tiempo de las guerras civiles se diuidió el mûdo en dos partes, entre Pompeyo, y Cesar, los Capitanes de diferentes compañías, se davan las manos derechas, en señal que entre ellos avría paz, lo qual dize el verso siguiente (*hac species fœderis*) esta fue la especie, y forma del contrato, aliança, y amistad (*concordia habet id signum*) la concordia tiene esta señal, y así le quadra el titulo Concordia (*Ut quos amor iungit*) q̄ las que junta el amor (*Et ipsa manus iungat*) y la propia mano los junte. El Maestro dize, que entiendo que estas manos derechas, se embriavan hechas de plata, ò oro, ò pintadas para que se juntassen, como consta del lugar de Cornelio Tacito: *Miserat ciuitas veteri instituto dona legionibus dextras hospitij insignes*; y desse lugar *Centurionem que Sisennæ dextras, concordie insignia, Syriaci exercitus nomine ad Prætorianos ferentem, variis artibus aggressus est*. De lo qual se sigue, que eran las manos derechas (como dize el Maestro.)

S A N  
CH B Z

## CONCORDIA INSUPERABILIS

## EMBLEMA 40.



*Tergeminos interfuerat concordia fratres,  
Tanta simul pietas mutua, & vnus amor.  
Inuicti humanis ut viribus ampla tenerent  
Regna, vno dicti nomine Geryonis.*

Grande  
fuerça de  
la Concor-  
dia.

**Q**Veriendo significar Alciato, quan grande sea la fuerça de la concordia, nos pinta vn hombre con seis braços, y seis pies; y avemos de entender que son tres hermanos llamados los Geryones, y pintalos desta manera, por que fueron tan conformes, que parecia que se gobernava con vna sola voluntad, y animo. Vio Hercules desde Asia à ponerles guerra, por llevarles los ganados que tenian, y en quan-



quanto todos tres estuvieron conformes nunca pudo vencerlos; y así dize el titulo: *Concordia insuperabilis*. Pero como hubo discordia entre los Geriones, fue facil el destruirlos, matarlos, y vencerlos; porque no causa menores daños la discordia, que destruicion, y muertes. Tòmo Alciato esto de Iustino libro vltimo, donde dize: En la vltima parte de España, que consta de Islas, reinò Gerion, en esta es tanta la fertilidad de los pastos, que fino se remedian los ganados, haziendolos ayunar algunos dias, los ahoga la gordura. Por esta causa fueron tan famosos los bueyes de Gerion, que sacasen à Hercules desde Asia, con desseo de llevarlos: *In alia parte Hispania, & que ex Insulis cōstat, regnam penes Geryonem fuit. In hac pabuli tanta letitia est, ut si abstinentia interpellata sagina fuerit, pecora rumpantur. Inde denique armenta Geryonis, quæ illis temporibus solæ opes habebantur, tante fame fuerit, ut Herculem ex Asia prædæ magnitudine illexerint.* De manera que en tiempo de Gerion, las riquezas eran ganados; y aun en las partes donde reinò, hasta aora se ha conservado, porque ai hombres mûlticos de ganados, como se vè en mi Estremadura, y Andaluzia, donde vivieron los Geriones. Venido Hercules à nuestra España, movido con la fama de los ganados, y riquezas de Gerion, à lo qual como negocio mui dificultoso, le embiò Euristeo, pelecò con los Geriones, y en quanto estuvieron còcordes no pudo vencerlos, pero luego que hubo discordia entre ellos, los venció, y llevó los ganados, como dize Tito Livio, libro primero: *Ab vrbe condita*. La fabula de Gerion de llamarle tres doblado, tuvo principio, le que fueron tres hermanos tan conformes, que en la voluntad parecian vno solo. El Poeta le llama en el 6. *Et formæ corporis vmbra*; y en el 8. *Tergemini Geryonis*.

IUSTINO

TITO LIVIO

VIRGILIO

*Tergemini necesse Geryonis, spoliisque superbus  
Alcides aderat.*

**T**Ratando de Hercules, quando llevaba los ganados muertos los Geriones. Ovidio en el 9. de sus Transformaciones; OVIDIO

*Nec me pastoris Iberi*

*Forma triplex movit, &c.*

Florian  
Docampo  
fo que di-  
ze de Ge-  
rion.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Gerion es  
lo mesmo  
q̃ Adveno

Exemplo  
de la con-  
cordia.

**T**Vvieronlo por hijo de Chirsaor, y Calirrhoe, y que te-  
nia tres cuerpos, y vn perro de dos cabeças, y vn dra-  
gon de siete, hijo de Tifon, y Echidna, que guardava los  
bueyes de Gerion. Bien se que Florian Docampo cuenta  
esto de Gerion de otra manera, diziendo, libro 1. capitulo  
11. que Osiris, Señor de Egipto, passò en España, à des-  
fazer los agravios que de Gerion se publicavan, el qual sa-  
biendo la intencion con que venia Osiris, juntò sus amigos,  
y parientes; y se diò la batalla en los campos Tartesios, en  
la qual Gerion fue muerto, y destruido. Esta fue la prime-  
ra batalla que hubo en España, y vna de las mas famosas  
del mundo, y llamaron los Poetas, la guerra de los Gi-  
gantes contra los Dioses; porque Gerion fue Gigante, y  
Osiris que le venció, fue tenido por Dios en Egipto: (*Con-*  
*cordia fuerat inter fratres tergemini*) avia avido concordia  
entre los tres hermanos (*Simul*) juntamente (*Tanta pietas*  
*mutua*) tan gran piedad reciproca (*Et vnus amor*) y vn solo  
amor (*Viribus*) que nunca vencidos (*Viribus humanis*) con  
fuerças humanas (*tenerent ampla Regna*) tuviessen grandes  
Reinos (*disi vno nomine Geryonis*) llamados con vn solo  
nombre de Gerion, porque aunque eran tres, se llamavan  
de vn solo nombre, significada la gran conformidad q̃ en-  
tre ellos avia. Gerion quiere dezir Advena, porque Gera, y  
Advena, es vna propia cosa, y fue Gerion hijo de Priso  
Hiarbas de Numida, porque fue Africano, y propiamente  
Hebreo Gera: *Id est advena*; y assí viniendo à España con su  
florale llamaron Gerion, que significa advenedizo. Vino  
à ella despues de su fundacion trecientos y setenta y vn  
años. Quiere darnos à entender Alciato, de quanta impor-  
tancia es la concordia, que no es menos que invencible,  
Viene à proposito lo que hizo Sciluro Scita, el qual estando  
cercano à la muerte, llamò à sus hijos, para les encomen-  
dar la còcordia, y diòles vna haz de varas para q̃ las quebras-  
sen, y nunca pudieron estando todas juntas, pero despues ca-  
da vna por si, las quebraron muy facilmente. Entonces les  
dixo

dixo el padre. Mirad hijos, en quanto estuviereis juntos en concordia, nadie podrá venceros, ni sujetaros, pero si os dividis, facilmente sereys vencidos. Esto se viò en los Geriones, que en quanto estuvieron conformes no pudieron ser vencidos, y así lo muestra Alciato: *Concordia insuperabilis*, la concordia es invencible. Pero luego que se dividieron los venció, y destruyó Hercules, porque la discordia causa grandes males, y destrucciones en los Reynos, y muchas vezes andando los Principes, y Reyes desconfomes, y en discordias, vienē otros à señorearse en sus tierras, y echarlos dellas, como se puede ver en la Emblema 124. que aconteció a dos hermanos Reyes de Tracia, à los quales andando entre sí con discordias, se señoreò en su Reyno Filipo Rey de Mecedonia, porque no trac menor daño la discordia;



VNUM NIHIL, DVOS PLVR I-  
mum posse.

EMBLEMA 41.



*Laerte genitum, quoque Tydeos vna,  
Hac cera expressit Zenalis apta manus.  
Viribus hic praeſtat, hic pollet acumine mentis.  
Nec tamen alterius non eget alter ope.  
Cum duo coniuncti veniunt, victoria certa eſt,  
Solum mens hominem, dextra ve deſtituit.*

Quanto puede la  
Córordia. **P**inta Alciato à Viſſes, y Diomedes, de los quales Viſſes era muy ſagaz, prudente, y aſtuto: y Diomedes fuer-  
ge, valiente, y muy animoſo. Quiere darnos à entēder, que

es necesaria la concordia entre el animoso, valiente, y esforçado: y el prudente, astuto, y sagaz, porque desta manera, ayudandose, entrambos podran hazer grandes cosas, y cada vno solo podrá poco: lo qual dà à entender en el titulo: *Vnum nihil, duos plurimum posse*, el vno solo no puede nada, los dos pueden muy mucho. Para entendimiento desta Emblema, avemos de saber, que cuenta Homero en la Iliada 10. que estando, los Griegos sobre Troya, trataron Agamenon, Menelao, y Nestor, que era bien que fuesen à saber lo que passava en el Real de los Troyanos. En tonces Diomedes, vaieroso, y valiente Griego dixo, que el queria tomar esto à su cargo. Viendo esto los demas, y quan dificultoso era el negocio le dixerón, que tomasse vn compañero qual quisiessse, y entonces escogió à Vlisses, porque conocia su gran prudencia. Los Troyanos no estavan descuidados, antes aquella propia noche, deseando Hector saber lo que avia en la flota de los Griegos, dixo, que al que le truxesse nuevas dello, le prometia vn carro condos muy buenos cavallos. Entonces Dolon (que aun que era malo, tenia gran ligereza en los pies) se ofreció ir à reconocer la flota de los Griegos. Salìo del exercito de los Troyanos, y yendo à los navios de los Griegos, encontró en el camino à Diomedes, y Vlisses, que venian al exercito de los Troyanos, y cogieronlo à manos: y como los conociò, quiso huir, pero en fin fue preso, y descubrió todo lo que avia en el campo de los Troyanos, y donde iba, y como avia salido à reconocer su flota. Apretaronle tanto, que les dixo como el Rey Rhefo avia llegado aquella noche en favor de los Troyanos, el qual traía vnos cavallos blancos, y sibeian del rio Xantho, y comian los pastos de Troya, no podía la Ciudad ser destruida, segun el oraculo, que desto tenian los Troyanos. Entonces Vlisses, y Diomedes, viendo la ocasion, dieron sobre el Rey Rhefo, y hallando la gēte dormida, mataron al Rey, y le tomaron los cavallos blancos antes que beviessen del Xantho, ni gassassen los pastos de Troya, lo qual tocò el Poeta en el libro 1. tomando ocasion del templo que edificava Dido en Carthago,

HOMER:

Diomedes  
y Vlisses  
vã à reconocer el  
campo de  
los Troya-  
nos.

Matan à  
Rhefo, y  
le toman  
los cava-  
llos blan-  
cos.  
VARGIL.

*Nec procul hinc Rhæsi niveis tentoria velis  
 Agnoscit lachrymans: primo quæ prodita somno  
 Tydides multa vastabat cæde cruentus:  
 Ardenteisque avertit equos in castra prius, quam  
 Pabula gustassent Troiæ, Xanthumque bibissent.*

Diomedes  
 y Vlisfes,  
 hurtarõ el  
 Paladion  
 de Troya.

VIRGIL.

VIRGIL.

**H**Echa esta hazaña, bolvieron muy contentos à sus navios. Tambien hizieron otra no menos importante, y era: que avia en el Alcaçar de Troya, vna imagen llamada el Paladion, el qual estando en ella no podia la Ciudad ser tomada, ni destruida, porque Asio, gran matematico, la avia hecho en tiempo de tales influencias, que qualquiera Ciudad q̃ la tuviesse, permaneceria sin ser destruida, en quãto estuviessse en ella esta imagen, à la qual llamò Paladiõ, y la diò à los Troyanos, la qual estando dentro de Troya, la Ciudad era inexpugnable. Sabiendo esto los Griegos, dièrõ el cargo à Vlisfes, y Diomedes, y entrambos entraron vna noche, y muertas las guardas, la hurtarõ, y truxerõ à la flota de los Griegos, como dize el Poeta en el 2.

*Impius ex quo*

*Tidides sed enim, scelerumque inventor Vlisfes  
 Fatale agressi sacro avellere templo  
 Palladium, cæssi summæ custodibus arcis  
 Corripuerre sacram effigiem.*

Morero  
 ora a Vlis-  
 fes, llamã  
 dole, el q̃  
 tomò y co-  
 batìõ à  
 Troya.

**Y**Llamala, Fatale, porq̃ della pedia la Ciudad poder ser, ò no destruida, y porque estas dos cosas, sin las cuales no podia Troya ser destruida, se hizieron con la prudencia de Vlisfes, le llamò Homero el destruidor, y combatidor de la Ciudad, y no llamò así à Ajax, y à Achilles, aunq̃ seran mas valientes Esto dize Ciceron en el libro 10. Epistola 13. diziendo à Planco, que el que huviere muerto, ò destruido à Marco Antonio, esse avrà acabado la guerra. *Qui enim Marcum Antonium oppresserit, is bellum cõfecerit. Itaque Homerus non Aiace, nec Achillem, sed Vlissem appellavit Polyorthõ, idest Urbis exersorẽ, seu expugnatoreẽ.* Y por  
 que

que con su consejo, prudencia, y traza se hizieron estas dos cosas, Horacio le llama en el libro 1. Epístola 2. domador de Troya *Qui domitor Troia, &c.* Con esto queda claro va lugar del Poeta. libro 3. donde dize, que aunque Eneas pas-  
sa navegando por muchas Insulas, y Ciudades Griegas, no maldize ninguna dellas, y en llegando à Itaca patria de Vliss-  
ses, dize:

HORAT.

VIRGIL.

*Es terram altricem savi execramus Vlissis.*

Porque sino huviera hurtado Vlisses el Peladion, ni muerto al Rey Rheo, no podia Troya ser destruida, y en balde los Griegos, avian ido contra ella, y por esta causa dize el Poeta, que la maldize Eneas. Estas dos historias son de importancia para la explicacion de la Emblema, porq̃ sin ellas no se puede sacar la moralidad q̃ encierra, la qual se ha de sacar del postrer verso (*Manus, apta Zenalis*) la diestra y docta mano de Zenales (*Expressit hac cera*) pintò en esta tabla (*Genitum Laerta*) à Vlisses el qual fue hijo de Laertes, y Anticlea, y fue Rey de Itaca, y Dulichio, muy sagaz y astuto (*Vna quoque genitum Tydeos*) pintò tambien juntamente al hijo de Tydeo, que es Diomedes, el qual fue mas valiente que su padre, y assi Horacio le llama libro 1. Oda. 15. *Tydidem melior patre*, mas fuerte, y mas aventajado en las armas Zenales deviò ser algun pintor famoso, q̃ vivió en tiempo de Alciato:

Construcción,  
y ordẽ de  
la letra.

HORAT.

(*Hic præstat viribus*) el vno lleva la ventaja, y excede en las fuerças. Este es Diomedes, del qual dize Homero en la Iliada 5 que era pequeño de cuerpo, pero guerteador,

HOMER.

*Tydidem parvus quidem erat corpore, sed bellator.*

Hic peller acumine montis) el otro que es Vlisses, resplandece en la agudeza del entendimiento, porq̃ fue sagaz, y prudente, como se dirà adelante (*Tamen alter*) cõ todo el vno (*Nec nõ eget opæ alterius*) tiene necesidad del favor, y ayuda del otro (*Cum duo coniuncti veniant*) quando los dos vienen juntos (*Victoria certa est*) es cierta la vitoria (*Mens*) el entendimiento (*Dextra ve*) ò la fortaleza (*Solum*) solamente (*Destituit hominem*) dexa, y desampara al hombre.

Quiere dezir, q̃ son necessarias las furças, significadas por Diomedes, con la prudēcia, significada por Vliſſes, porque con entrambas cosas es cierta la vitoria. y assi alcançaron dos vitorias tan señaladas, como matar à Rheseo, y tomarle los cavallos blancos, y hurtar el Paladion. La moralidad desta Emblema, se ha de traer deste Adagio: *Duobus pariter euntibus*. Del qual vsa Cicero en el libro 9. Attico: *Vna fuissetus, consilium certe non defuisset*. Y en el 9. à Varro Epistola 7. *Volebam prope alicubi esse, si quid bene salutis Syntē dyierchomeno, id est duobus simul euntibus*. Y trae la explicacion Erasmo de Apuleyo, diziendo, que en las cosas peligrosas se han de poner dos cosas: consejo, y fuerza, como aqui hizieron los Griegos, que dan à Diomedes varon fuerte, valiente, arriesgado, y animoso, à Vliſſes prudente, y sagaz, el qual tiene demōstracion de consejo, porque les pareció que era bien que las fuerças de Diomedes se acompañasen con la prudencia, sagazidad, y consejo de Vliſſes, porque entrambos podran mucho, y el vno solo nada, como lo muestra el titulo: *num nihil, duos plurimū posse*. Y assi van entrambos juntos, como consejo, y ayuda, entendimiento, y manos, animo, y cuchillo; y desta manera está cierta la vitoria, y vā entrambos, porque es dificultosa cosa el reconocer de noche el exercito enemigo, y desta manera matan à Rheseo, y no es mucho hagā esto, yendo las fuerças de Diomedes, acompañadas de la prudencia, y consejo de Vliſſes. Por esto deziā los Antiguos: *Vnus vir, nullus vir*. Porque en la guerra ninguna cosa se puede hazer, sino se junta las fuerças del cuerpo con consejo, y prudencia, que esto significan Vliſſes, y Diomedes juntos.

Moralidad  
provecho  
sa de la  
Emblema,  
da del Ada  
gio: Duo  
bus pari  
ter eunti  
bus.

R A S M J

Adagio.  
Vnus vir,  
nullus vir.



## FIRMISSIMA CONVELLI

non posse.

## E M B L E M A 42.



*Oceanus quamvis fluctans pater excitet omnes:*

*Danubiumque omnem barbare Turca bibas:*

*Non tamen irrumpes perfracto limite, Caesar*

*Dum Carolus populis bellica signa dabit.*

*Sic sacra quercus firmis radicibus adstant,*

*Sicca licet venti concutiant folia.*

**E**sta Emblama haze Alciato en alabanga del Empera-  
dor Carlos Quinto, quando en el año 1529. hizo retirar  
al Turco sobre Viena, Ciudad del Estado de Austria. Esto  
se trata copiosamente en su Cronica, y dize Alciato, que

Alabanga  
del Empe-  
rador Car-  
los Quinto.

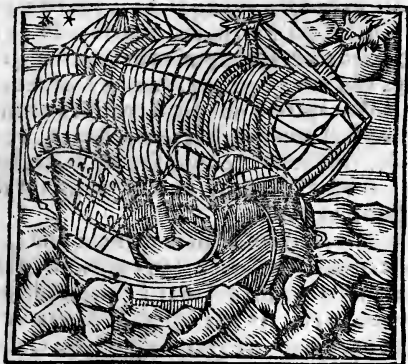
aunque el Turco sea mas poderoso, y vega con grã poder, no podrá ofendernos siẽdo Carlos Quinto Emperador: y comparalo à vna encina muy firme, porque las cosas q̃ estriban en firmes rayzes, no pueden arrancarse, pero es necesario que aya concordia, porque de otra manera facilmente se arrancaran las rayzes, y assi sea esta la postrera Emblema de la concordia, con el titulo: *Firmissima con velli non posse*, que las cosas muy firmes no pueden arrancarse. Vsa de vna metafora muy curiosa, pintãdo vna encina muy antigua, la qual aviẽdo sufrido muchos ayres, con todo està firme, y no la arrancã Tomò la comparaciõ de Lucano libro 1. el qual compara al gran Pompeyo, à vna enzina. El Poeta haze lo propio libro 4. para significar la constancia de Eneas, en seis versos que comiençan: *Ac velut annosam*, y acaban: *In tartara tẽdit* (*Quamuis Oceanus pater*) aunque el Oceano padre de todas las cosas, llamanle assi los Poetas, siguiẽdo la opiniõ que teniã, que todas las cosas se criavan, y engendravan del agua, la qual opiniõ tuvo Thales: *Excitet omnes fluitus* mueva todas las olas (*Omnemque Danubium barbare Turca bibas*) y aunque barbaro Turco bevas todo el Danubio, como si dixera, aunque traigas tanta gente, que beviendole agotes, como antiguamẽte dizen de Xerxes Rey de los Persas, que traia tan grande exercito, que secava los rios, y dexavan de correr mientras que bebian (*Tamen non irrumpes*) con todo no romperas con gran furor (*Limite perfrasto*) quebrada la fenda, y limite (*Dum Carolus Caesar*) en quanto el Emperador Carlos Quinto (*Dabit signa bellica populis*) diere à los pueblos las belicosas bãderas, en quanto fuere Capitan contra ti, q̃ esso significa: *Imperator* (*Quercus sacre*) las enzinas sagradas, llamaslas assi porq̃ son dedicadas à iupiter, como diremos en su Emblema 198. (*Sic adstant radicibus firmis*) assi estan con las firmes rayzes (*Licet venti concutiant folia secca*) aunque los vientos sacudã las hojas secas, no la podran arrancar porque tiene muy fuertes, y hondas las rayzes, y las cosas muy firmes no pueden arrancarse, como muestra el titulo: *Firmissima con velli non posse*.

IVCA.  
NO.  
VIRGIL.

Orden, y  
construccion  
de la letra.

## S P E S P R O X I M A .

## E M B L E M A 43.



*Innumeris agitur Respublica nostra procellis,*

*Et spes ventura sola salutis adest:*

*Non secus ac navis, medio circum aequore venti*

*Quam rapiunt salsis iamque fatiscit aquis.*

*Quod si Helenæ adveniant lucētia sidera fratres:*

*Amisſos animos spes bona reſtituit.*

**P**ara dar principio à las Emblemas de la Esperança, comiença por nuestra Republica Christiana, comparandola à vn navio que passa tormenta, la qual cessa pareciendo Castor, y Pollux hermanos de Helena, los quales aquí se toman

Compara-  
se la Re-  
publica  
Christiana  
à vn na-  
vio.

CICER.

roman por el Pōtifice Romano y por el Emperador Carlos Quinto. Es costumbre muy usada, comparar la Republica à navios. Ciceron lib. 9. epist. 15. *Ne mihi quidem ipsi tunc placebat diutius abesse ab Reip. custodia, sedebamus enim in puppi, clavamque tenebamus.* Y en otros muchos lugares, como escribiendo à Cornificio lib. 12. *Concede nobiscum, & quidem ad puppim. Vna navis est iam bonorū omnium: quā quidem nos damus operam, ut rectam teneamus, utinam prospero cursu.* De lo propio usa aqui Alciato, comparando la Republica Christiana, à vn navio maltratado de los vientos, y passando tormēta, y le pone por titulo. *Spes proxima,* la Esperança està muy cercana. Vamos à ordenar la letra. (*Respublica nostra agitur*) nuestra Republica es maltratada (*inumeri procelis*) con muchas tempestades, como hubo en tiempo del emperador, como fueron heregias, y guerras (*Et sola spes adest*) y sola ay vna Esperança (*Salutis ventura*) de la salud venidera.

Construcción  
y orden de  
la letra.

(*Non secus ac navis*) no de otra manera que la nao (*Quā venti rapiunt circum*) que arrebatan los biētos al derredor. (*Aequore medio*) en medio del mar (*Iamque fatiscit aquis*) y ya se abre, y yendo con las aguas (*Quod si fratres Helena*) por porque si los hermanos de Helena, que son Castor, y Pollux (*Sidera lucentia*) estrellas resplandeciētes (*Adveniant*) venga (*Spes bona restituit animos amissos*) la buena esperança restituye los animos perdidos. Para entēder esto avemos de explicar, q̄ hermanos seā estos de Helena, lo qual es desta manera. Cuenta Ovidio en el libro 8. de sus transformaciones, que se enamorò Iupiter de Leda, muger del Rey Tyndaro, y paragozar della se convirtió en Cisne, y cantò con tanta suavidad, que la Reyna se enamorò del, y regalándole, se aprovechò Iupiter della, y quedò preñada; llegado el tiempo del parto, pariò vn huevo, del qual nacieron tres hijos, Castor, Pollux, y Helena. Otros dizen, que nacieron de aquel ajuntamiento dos huevos, del vno de los quales nació Pollux, y Helena, inmortales como hijos de Iupiter; y del otro, Castor, y Clitennestra, mortales, hijos de Tyndaro. Salierò entrābos muy valerosos, y fueron con la son à Colchos, en demanda del Vello cinodonte, y Pollux matò en el camino à Amyco Rey de les Bē-

Pollux, y  
Castor, her-  
manos de  
Helena,  
quienes  
fueron.

brios

brios. Despues que bolvieron à su casa, supierõ que Teseo avia hurtado à su hermana Helena, y deseando vengar esta Injuria, pusieron guerra à los Atenienenses, y cobraronla. Llevaton cautivo à Ettra, madre de Teseo. Linceo matò à Castor en vna batalla, y viendole Pollux muerto, (porque como hijo de Tyndaro era mortal) pidió à su padre Iupiter que repartiessè con el su inmortalidad, el qual lo tuvo por bien, como dize el Poeta en el 6.

VIRGILI.

*Si fratrem Pollux alterna morte redemit,  
Ilique reditque viam toties, &c.*

Iupiter los convirtió à entrambos en el Signo llamado Gemini, y fueron tenidos por Dioses, por sus grandes hazañas, y particularmènte por favorecedores de los marineros, y fue la causa esta; Navegando la son con los demas Argonautas, vino sobre ellos vna grande tempestad, à la salida del mar Sigeo. Orfio hizo oracion à los Dioses, que los librasen de aquel gran peligro, y luego parecieron dos llamas sobre las cabeças de Castor, y Polux, y al momento cesò la tormenta, y huvò gran bonança en la mar. Desde entonces creyeron que aquellos dos mancebos teniã alguna divinidad, y despues dello siempre que veían aquellas dos señales, y fuegos en las tempestades, tenían por cierto que eran Castor, y Polux. Las quales quando aparecen en trambo, son señales de bonança à los navegães, y vna sola, es señal de tormenta, como dize Plinio libro segundo; capitulo 37. y mayormente apareciendo aquella, que llaman los marinos Helena, y hãga èl las dos, quedãdo ella sola. Sacrificavan à Castor, y Polux, corderos blancos. Horacio naze mención dello en el libro primero, Oda. 3 hablando con Venus, Castor, y Polux, que favorezcan el navio donde ha de ir su amigo el Poeta à Atenas.

Porq Castor, y Polux son favorables à los que navegan.

PLINIO.

HORAT.

*Sic te Diva potens Cypri  
Sic fratres Helena Lucida sidera;  
Veni utrumque regas pater, &c.*

Y en

Y en la Oda. 12. del proprio libro 1.

*Dicam & Alcidem. Puerosque Leda.*

*Hunc equis, illum superare pugnus*

*Nobilem, quorum simul albanautis*

*Stella refulsit.*

*Defluit saxis agitantur humar,*

*Concidunt venti fugiuntque nubes,*

*Et minax (sic Dij voluere) ponto*

*Vnda recambit.*

El Pontifi-  
ce Roma-  
no, y el Em-  
pe. ader se  
entienden  
por Cal-  
sor, y Pul-  
lux.

Explicatio  
del fuego  
que se ve  
en las tor-  
mentas.  
SANCH.

**P**Ves dize Alciato, que assi como los dos hermanos de Helena, Castor, y Pollux, pareciendo en la tormenta, sossiegan la borrasca, assi aunque la Republica Christiana padezca naufragio: cō guerras, dilensiones, y heregia, cō el Pōtífice Romano. y con el Emperador Carlos Quinto, hermanos de la hermosa Helena (que es la Iglesia Romana maestra, y cabeza de las demas Iglesias) podemos tener muy gran Esperança en los trabajos, y naufragios, que la Republica Christiana padeciere como los que navegā, la tienen en Castor, y Pollux; apareciendo en ambos juntos. El Maestro declara la causa de estos fuegos que se vē en el mar, desta manera. Hazese en fuego en la mas baxa region del ayre, del humo mas grueso, el qual se junta, y espesa con la frialdad del ayre de la noche, y enciendese del concurso de dos calidades contrarias, las quales repugnan entre si; porque el vapor es caliente, y el ayre de noche frio y en cōtrandose el vapor, se enciende con este movimēto, y lava se en las entenas de los navios, porque es cargado, donde citā hasta que toma materia de fuego.

## IN SIMVLACRVM SPEI.

## EMBLEMA 44.



Quae Deatam lato suspectans fidera vultu?  
 Cuias peniculis reddita imago fuit?  
 Elpidij fecere manus. Ego nominor illa;  
 Quae miseris promptam Spes bona praestat opem.  
 Cur viridis tibi palla? quod omnia me duce ver-  
 Quid manibus mortis tella refracta geris. (nunc  
 Quod vivos sperare decet, praecido sepultis.  
 Cur indolioli tegmine pigra sedes?  
 Sola domi mansi volitantibus undique noxis,  
 Aspera ut docuit musa verenda senis.

Quae:

*Qua tibi adest volucris? Cornix fidissimus oscen.  
Est bene cum nequeat dicere, dicit, erit.*

*Qui comites? bonus Eventus præcepſque Cupido  
Qui præeunt? Vigilum ſomnia vana vocant.  
Quæ tibi iuncta aſtat? ſclerũ Rhamnusia vindex,  
Scilicet ut ſpers nil, niſi quod liceat.*

Tratase de  
la Espera-  
ça.

**E**Legante deſcripcion pone aquí Alciato de Eſperança, la qual explica con las ſeñales, y compañeros que le dà. Porque la Eſperança ſiempre trae al hombre alegre, y le acompaña hasta la muerte, esperando cosas mejores. Pero ſi eſta eſperança es deſtemplada, llama à Rhamnusia, la qual caſtigando, haze vanas las Eſperanças, ſi paſſan de lo que es juſto, y razón. Pone por título. *In ſimulacrum Spei*, la figura de la Eſperança. Cometeſe la figura Dialogiſmo, entre vno que pregunta, y la Eſperança que reſpõde, y entra preguntando deſta manera.

Coſtrucció  
y orden de  
la letra.

(*Quæ Dea ſcilicet eſt*) que Dioſa es eſta (*Suſpetans fidera*) que mira las eſtrellas (*Tam lato vultu*) con tan alegre ſemblante? Eſte verſo, declara el geſto de los que eſperan, porque ſiempre miran al Cielo, porque todas las cosas buenas, nos vienen de Dios (*Peniculis cuius*) con cuyo pincel (*Reddita imago fuit*) ſe hizo eſta imagen. Reſpondele la eſperança (*Manus Elpidiſfecere*) las manos de Elpidio me hizierõ. Ningũ pintor ſe conoce deſte nombre, pero Alciato lo fingiõ elegantemente, y lo acomodò à ſu propoſito: porque *Elpidus* en Griego, es lo propio que *Pictor Spei*, el pintor de la Eſperança (*Ego nominor illa*) yo ſoy llamada aquella (*Quæ bona Spes*) la qual buena Eſperança (*Præſtat miſceris opem promptam*) dà à los miſerables aparejado ſocorro.

Preguntale à la Eſperança (*Cur palla tibi viridis ſcilicet eſt*) porque tienes la ropa verde? Reſpõde la Eſperança (*Quod omnia vernant*) porq̃ todas las cosas eſtan verdes (*Meduce*) ſiendo yo la guia, y Capitan. Cosa muy antigua es pintar la Eſperança de verde, porque ſiempre le ha ſido dedicado, tomando la metafora de las ſembradas, las quales quando eſtan verdes, eſperamos que han de madurar. Eſto tocò

Perſio



Persio en la Satyra 6. *Occa, & seges altera in herba est.* Y assi PERSIO. en la Emblema de los colores, dize Alciato, que el color verde nos manda esperar.

Pregunta à la Esperança (*Quid geris manibus*) porq̃ traes en las manos (*Telare fracta mortis*) las armas quebradas de la muerte; y respõde (*Quod decet vivos sperare*) lo que conviene à los vivos esperar (*Præcido sepulcris*) lo cortò, y quitò à los muertos. Trae las armas quebradas de la muerte, que es vn arco, porque consuela los vivos, aunq̃ estèn puestos en muy grandes trabajos, y miserias, y dize que quita à los muertos, lo que conviene que esperen los vivos, en los quales ay. esperança, de la qual. carecen los muertos, como dixo Theocrito.

Porq̃ pintâ la Esperança con las armas quebradas de la muerte.

*In vivis est spes, sine spe sunt mortui.*

Y Assi es Adagio. *Aegroto dum anima est, spes est*, el qual nos amonesta, que no se ha de perder la esperança en las cosas muy afligidas, lo qual dixo Cicero à Attico. *Ve aegroto dum anima est, spes esse dicitur, sic ego quoad Pompeius in Italia fuit, sperare non desisti.* Prosigue el que pregunta. (*Cur pigra*) porque pereçosa (*Sedes integmine dolioli*) està sentada en la cobertura del vaso? y responde la Esperança: (*Sola domi mansi*) sola quedè en casa (*Noxis volitantibus undique*) andando por todas partes los daños, y males (*Vermis verenda. Aserai senis docuit*) como enseñò la venerable Musa del viejo Ascreo, al qual llama assi porque fue natural de Ascrea. En estâs palabras toca esta fabula. Despues que Prometheo hizo aquel hombre de barro (como adelante diremos) y le diò vida, Iupiter determinò vègarle; y avièdo embiado à Mercurio que atasse à Prometheo à vn peñasco del monte Caucaço, juntamente embiò à Pandora muger de Epimetheo, hermano de Prometheo con vn vaso cerrado, lleno de todas las enfermedades, y desdichas q̃ ay aora en el mundo, y abriendolo, salieron todas, y ocuparon el miserable genero humano. Lo qual trata Horacio libro 1. Oda. 3.

Adagio,  
Aegroto  
dum ani-  
ma est,  
spes est.  
CICERO.

*Andax Iapeti genus*

*Ignem*

*Ignem fraude mala gentibus intulit,*

*Post ignem aetherea domo*

*Sub ductum macies, & morva febrium*

*Terris incubuit cohors.*

**P**Ves entre todos estos trabajos nos queda siempre la esperanza, y por esso dize, que ella sola se quedó en casa. Esto trata Hesiodo muy à la larga, en el libro 1. pero el Maestro, traduze cinco versos, de los quales se colige todo lo dicho.

HESIOD.  
SANCH.

*Vivere dulce fuit quondam: sed regmen aburna;*

*Dum Pandora leuat, totum exiliere per orbem*

*Curarum infecte effigies: spes sola remansit*

*Intus, & è labris ima sub parte resedit:*

*Obstitit impositum nam regmen abire volenti:*

**P**rosigue el que pregunta (*Qua volucris adest tibi?*) que ave es esta que està contigo? Y responde la Esperança. (*Cornix oscen filisimus*) la Corneja ave muy fiel (*Cum nequeat benedicere est*) como no pueda bien dezir, *est*, es de tiempo presente (*dicit, erit*) dize, será de futuro. Tiene la Esperança junto à si la Corneja, la qual no puede dezir, *est*, de presente, sino *cras*, que es su canto (mañana) porque todos van dilatando sus esperanças de vn dia à otro, y por esso es bien que la Corneja acompañe la Esperança.

Porq̃ acõ-  
paña à la  
Corneja à  
la esperan-  
ça.

(*Qui comites scilicet sunt?*) Quien son tus cõpañeros? y responde la Esperança (*Bonus eventus, præcepit que Cupido*) el buen Sucesso, y el ligero Cupido. Avia en Roma vn templo dedicado al buen Sucesso, al qual reverenciavan en abito de pobre, y en la mano derecha vn vaso, y en la izquierda vn manójo de espigas, para q̃ todas las cosas succdiessen prosperamente: (*Qui præeunt*) los quales van delante, porque el buen Sucesso, y Cupido, van delante de la Esperança (*Vocant somnia vana vigilum*) llaman sueños vanos de los que velan, porque no ay quien pueda con palabras conseguir, quan vanas imaginaciones tengan en el animo, los que es-

Templo en  
Roma del  
buë suce-  
so.

peran

per alguna cosa. Y tienē vnas representaciones vanas, cō las quales se deleitan, como si tuviessen ya las cosas que se promeren.

(*Quæ tibi iuncta astat*) quien es essa que estã junto à ti? (*Rhamnusia vindex scelerum*) Rhamnusia vengadora de las maldades, de la qual ya avemos dicho en la Emblema 27. (*Scilicet*) conviene à saber (*Vesperes nil*) paraque niuguna cosa esperes (*Nisi quod liceat*) sino lo que convenga.

IN DIES MELIORA.

EMBLEMA 45.



Rostro novo mihi setigeri suis obtulit anno,  
Hacque cliens ventri noxia, dixit, habe  
Progreditur semper, nec retro respicit unquam.  
Gramina cum pando porrigit ecce vorax.

*Cura viris eadem est, ne spes sublapsa retrorsum.*

*Cedat, & ut melius sit, quod & ulterius.*

Hale de ir  
de bien en  
mejor en  
la virtud.

Moralidad  
mui prove  
chosa, y do  
ctrina ne-  
cessaria.

Clients pro  
pia etc q  
signifique.

PERSIO.

**T**Omando ocasion Alciato de la Esperança, de la qual  
vã tratando, nos pone aqui esta Emblema muy llena  
de buena dotrina, la qual saca de la naturaleza del puerco,  
el qual quando vã hozando, y cavan do la tierra con su ho-  
zico, y arrancando algunas rayzes para comer, siempre  
vã adelante sin mirar atras. Amonestanos en esto, que en  
la virtud aviamos de ir siempre adelante, sin dexar pas-  
sar, ni perder vn momento de tiempo, lo qual demues-  
tra el titulo: *Indies meliora*, cada el dia cosas mejores, de  
bien en mejor. Si queremos moralizar, y sacar de aqui  
gran dotrina para los que estudian, avemos de considerar,  
que en los estudios, no ha de aver cessacion alguna, ni en  
otra cosa de virtud, porque los que otra cosa hazen, son  
desatinados, y proveen mal à sus proprias cosas, y de aquí  
es, que los que asì proceden quanto mas van en la edad,  
son peores. Al contrario en la virtud, el que siempre la si-  
gue, quanto mas larga edad tiene, tanto mejor es, porque  
cada dia mas se vã mejorando. Fuera desto, el que cada dia  
se haze mejor, se vence à si proprio, que es la mayor vito-  
ria que vn hombre puede alcançar, porque mas es vencerse  
à si, que vencer vn enemigo muy fuerte, porque ningun  
no puede hazer mas guerra al hombre, que el hombre ha-  
ze à si proprio. Pero el que vã cada dia peor, se dexa ven-  
cer floxamente. Dize Alciato, que vn cliente le truxo vna  
cabeça de paerco en agninaldo. *Clients* pientan algunos que  
es el paniaguado, y asì le dan el Romance, pero yo ape-  
nas he hallado Romance para el, y asì siempre le doy su  
propria significacion Latina, que es, Cliente. Hallo de los  
libros Latinos, que *Clients* es el que busca al Iuriscòsul-  
to, ò Abogado, para que le defienda, del qual es Cliente, y el  
es *Advocato*, ò *Patrono*. Pruevase esto de Persio Satyra 31  
donde para aconsejar à vnos mancebos, que deprendan Fi-  
losofia, y no Leyes, les dize, que no tengan invidia al Iu-  
riscòsul-  
to, porque tēga en su casa muchos presentes, y per-  
niles, que le aya inuiado Marso su cliente, *Et perna Mar-  
mona*

*monumēta Clientis.* Horacio en el libro 1. Epistola 5. com-  
bida à Torquato vn Iurifconsulto, amigo suyo, que vaya  
à cenar con èl, dexadas todas las cosas, y le dize en el pos-  
trer verso, que salga por la puerta falsa, y q̃ engañe al clien-  
te que le espera.

HORA-  
CIO,

*Et rebus omisissis,*

*Atria servatē postico falle clientem.*

**P**Vblio Vatinio declarò esto en la Epistola 9. que està  
en el libro 5. la qual embia à Ciceron. *Si tuam consue-  
tudinē in patrocinijs tuendis servas Publius Vatinus, ad te  
venit, qui pro se causam dicier vult.* De lo qual colige, que  
Ciceron era su Patrono, y abogado, y Vatinio su cliente,  
pues le pide que le defienda. Tuvo principio esto de lo que  
cuenta Dionysio Halicarnaseo, en el libro 2. de las Anti-  
quidades Romanas, que luego que Romulo huvò puesto  
en orden su Republica, y el gobierno della, encomendò los  
Plebeyos à los Patricios, y que cada vno escogiesse al que  
quisiesse por su Patrono (Esta costumbre avia en Grecia,  
y en Tessalia, pero estava corrompida, porque se aprove-  
chava de sus clientes en todo lo que podiã, y aun mandan-  
doles cosas indecentes, y illicitas) Pero Romulo hizò lo  
al contrario, porque llamó à este oficio tutela, y amparo  
de los pobres, y humildes. Era oficio de Patrono, respon-  
der por sus clientes, y defenderles, aunque estuviessen au-  
sentes, haziendo por ellos, lo que los padres fueren hazer  
por los hijos, y tambien eran como procuradores suyos  
*Allitem*, si alguno los ofendia. Si acaso casavan alguna hi-  
ja, y eran pobres, ayudavanlas los Patronos cō alguna par-  
te del dote, y si estavan cautivos, ellos, ò sus hijos en po-  
der de enemigos, los rescataban. Con esto queda claro vn  
lugar de Horacio libro 2. Oda. 18. harto mordaz, y Saty-  
rico, donde hablando con el cudicioso, y avariento, dize,

VATI-  
NIO.Clientes q̃  
principio  
tuvieron,  
y quando  
convença-  
ron.

HORAT.

*Quid quod usque proximos*

*Revellis agri terminos, & ultra*

*Limites, Clientium**Salis avarus?*

Costiució  
y orde  
de la letra

Significando la grande avaricia, pues entrà à tomar los campos de sus pobres cliẽtes, à los quales estava obligado à defender, y amparar, si otro quisiera quitartelos, y luego sigue, diziendo, que lo forço à que pobres, y desdichados se fuesen à vivir à otra parte. De manera, que *Clientis* querrà dezir en esta Emblema, el que trala pleiro vn litigante, el qual truxo, y presentò en aguinaldo vna cabeça de vn puerco (*Clientis obrulis mihi*) vn cliẽte, ò pleiteante me ofreciò (*Anno novo*) en aguinaldo, dia de año nuevo (*Rostro suis serigeri*) vna cabeça de vn cerdo, y devia ser javali: la cabeça del qual se suele ofrecer por ser de grã regalo, y gusto (*Dixit*) dixo (*Hacque habet xenia ver-* rr.) y tèn estos presentes, y regalos, para que comas (*Semper progreditur*) siempre vâ adelante (*Nec unquam respicit retro*) ni jamas mira atras (*Cum vorax*) quando comedor, (*Fronte gramina*) paca las gramas, y yervas (*Orepando*) con el hozico cornu (*Cura viris eadem est*) el propio cuydado tienen los hombres de bien, honrados, y virtuosos (*Ne*) para que no (*Spes sub lapsa cedat retrorsum*) la esperança deslizando se buelva atras (*Et ut melius sit*) y para que sea mejor (*Et quod ulterius*) y para que vaya adelante. Y asì lo significa el titulo: *In dies meliora*, de cuya moralidad, y doctrina, avemos dicho en el principio. Tambien se dizẽ Clientes aquellos que en Roma recibian la sportula, ò raziõ que davan algunos, y estavam obligados à acompañar los cliẽtes à los que se la davan, como dize Iuvenal, Satyra 1. que avia ya tanta avaricia en Roma, y eran tan grandes glotonnes, que despues de los aver acompañado los cliẽtes, por la mayor parte de la Ciudad, quãdo los bolvia à traer à casa, no les davan cosa alguna, y se iban cansados los cliẽtes à sus casas.

I V V E-  
NAL.

*Vestibulis aberant veteres, lassique clientes.*

Despues se estediò tãto esta costũbre, q̃ los pueblos, y naciones, cada vno dellos scienca en Roma sus Patronos, y

asì

efsilos de Zaragoza de Sicilia, tuvieron por Patronos à los Marcelos: Los Lacedemonios, à los Claudios: los Allobroges, à Fabio Sanga: los de Bononia à los Antonios, ( como dize Suetonio, en la vida de Augusto capit. 16. ) Pompeyo tuvo por clientes à muchos Reyes, y naciones, como dize Dolabella, à su suegro. Cicerõ en la Epistola 9. que està en el libro 9. *Animaduertis, Genetum Pompeyū, nec nominis fui, nec rerum gestarū glorie solebat, esse turia, nec etiam regū, aut nationū clientelās, quas ostentare cum.* Y honravanse mucho los Romanos de ser Patronos, y los clientes procuravā tener Patronos, que fuesen hōbres de estima; y valor, para su defensa, y amparo,

SUETONIO;  
NIO.



## ILLICITVM NON SPERANDVM.

## EMBLEMA 46.



*Spes simul, & Nemesis nostris altaribus adsunt,  
Scilicet, vñ speres non nisi quod liceat.*

No se ha  
de esperar  
lo que fue-  
re ilícito.

Cóñfusi-  
ón, y or-  
de de  
la letra.

Esta Emblema está explicada en la 44. donde pone por compañera de la Esperança, à la Diosa Nemesis, castigadora de los malos, de la qual ya avemos tratado, y se dijo que era su compañera: significando que no se ha de esperar, sino lo que fuere licito. Porque gran temeridad es, y muy insolente, que andemos con rodeos para alcançar lo que no podemos, ò si vna vez se alcanza, no poder defenderlo, ni cõservarlo. Esto nos amonesta el titulo, *Illicitum non sperandum*, no se ha de esperar lo que no es licito (*Spes, & nemesis*) la Esperança, y Nemesis (*Absent simul altaribus nostris*) están juntamente en nuestros altares (*vi*) para q̃ (*Scilicet*) conviene à saber (*Non Espères*) no esperes (*Nisi quod liceat*) sino lo que es licito.



PUDICITIA.

EMBLEMA 47.



*Porphyrio domini si incestent in adibus vxor,  
Desponderque animum, praque dolore perit.  
Abdita in arcanis naturae est causa, sit index  
Syncera haec volucris certa pudicitia.*

**L**A castidad, virtud muy grande, aunque conocida de pocos, nos propone aqui Alciato, pintado el Porfirio, al qual le pone por titulo: *Pudicitia*, la castidad, y quadrangle muy bien porque dize Eliano libro 14. capitulo 35 q̄ mira, y es la observancia de la castidad de la muger, y que descubre su adulterio: porque si acaso en la casa donde habita la muger comete adulterio, lo manifiesta ahorcandose, y assi muere. Calepino dize, que es el Porfirion, lo que llamamos

Porfirion  
en la casa  
donde se  
cria, si se  
comete  
adulterio  
lo descubre  
ahor-  
candose.  
CALEPI.  
NO.

mamos por otro nombre Pelicano. El Maestro Antonio dize, que es el Calamon. La causa desto dize Alciato, que es secreto de naturaleza. Mucha doctrina se podia sacar de esta Emblema, y aun imitarla algunas casadas, pues: si reverencia alguna, ni respeto cometen adulterio. Cõstruyese la letra desta manera (*Si Vxor incestet*) si la muger comete adulterio. *Incestum, vel incestum*, es pecado cometido entre parientes. *Quasi incaustus*, (*in adibus domini*) en las casas del señor. Tambien se podrá cõstruir si la muger del señor, comete adulterio en sus casas (*Porphyrio*) el Perfy. ion. (*Despondet que animum* (y se mata, y ahorca (*Præque dolore perit*) y muere con dolor (*Causa es abdita*) la causa està secreta, y escondida (*In arcanis natura*) en los secretos de naturaleza: *Hæc Volucris*, esta ave: *Sit index certa*, sea señal, y demonstracion cierta: *Pudicitia Sincera*, de la castidad limpia, y honrosa,

Orden y  
construcción  
de la letra



IN VICTORIAM DOLO

partam.

## EMBLEMA 48.



*Aiacis tumulum lachrymis ego perlucio virtus.*

*Heu misera albentes dilacerata comas.*

*Scilicet hoc restabat ad huc, ut iudice Græco*

*Vinceret: & causa stet potius dolus.*

**P**Ara tratar de la deslealtad, comienza por la que hizieron los luezes. à Ayax, en la competencia que tuvo con Vlisses, sobre las armas de Achilles, porque ninguna deslealtad, ni traicion al mayor que aquella que se comete contra la justicia, à la qual no tuvieron respeto los juezes, pues era mucho mas digno de las armas del valiente Achilles.

SANCH.

Achiles, Ajax Telamon, que su competidor Vlisses Tomò Alciato esta Emblema de vn Epigrama Griego que traduxo así el Maestro.

*Dilaniata comas visu miserabilis, eheu*

*Consideo ad cineres hic Thelamoniada,*

*Ista dolore gravi, mihi quod frans callida quōdā*

*Iudicibus Graijs ante locata fui.*

Mejar los  
cabellos, es  
señal de  
tristeza, y  
dolor.

Construē,  
orden de  
la letra.

Sepulcro  
de Ajax  
donde es-  
tava,

Esta victoria q̄ alcançò Vlisses contra Ajax, fue ganada con engaño, y desto se queixa la virtud, que siendo mas digno de las armas Ajax, se las den los luezes à Vlisses, y pintala mesándose los cabellos, lo qual es señal de gr̄a dolor, y así para significar el Poeta, el q̄ sintió la madre de Euryalo, quando le llevò la nueva q̄ su hijo era muerto, dize, q̄ dexando lo que estava haziendo, vino muy aprieſta llorando, y mesandose los cabellos, *Scissa comam*, lo propio dize de Dido en el 4. viendo q̄ Eneas se avia ido *Flaventesq; abscissa comas*, y por esto para significar Alciato la tristeza de la Virtud, y el dolor grande, la pone tirando de los cabellos, y el titulo significa la causa: *In victoriā dolo partā*, contra la victoria ganada por engaño (*Ego virtus*) y o la virtud (*Per lachrymis*) lavo ò vaño cō lagrimas (*Tumulus Asiaticus*) el tumulo, sepulcro, ò entierro de Ajax Telamon (*Hec misera*) ay cuytada, y sin v̄tura (*Dilacerata comas albentes*) despedaçando mis blancos cabellos. Poco importa saber donde estava este sepulcro de Ajax, porq̄ vnos dicen que estava en el Promontorio Reteo, otros que en el Sigco, Cicero diz, que en el Sigco estuvo el sepulcro del valiente Achilles, en el lib 5. Epi. 13. pero la explicacion de la Emblema, no consiste en ello, y así dexando esto, prosigamos la letra. (*Scilicet q̄ hoc restabat ad hoc*) conviene à saber, esto restava hasta aora (*Ut vinceret*) que fuesse v̄cida (*Iudica Grato*) siendo Griego el luez (*Et dolus flet*) y que el engaño este (*Causa potiore*) en la causa mejor, como era en la de Ajax, q̄ era mas valiente, y esforçado que Vlisses. El *Iudice Grato*, es lugar dificultoso, y Alciato quiere q̄ fuesse luezes los Griegos: otros dicen, q̄ fuerõ Troyanos de los que estava cau-

tivos.

tivos. Pero aqui conformando cō Alciato, avemos de explicarle *Judice Græco*, lo qual tiene dos sentidos. El primero sea este. Que sea yo vencida siendo el luez Griego, porq̃ la gente Griega era docta, y llevavala ventaja à todas las demas naciones, abúndando de tãtos sabios, y varones doctos, q̃ si fueran luezes vnos barbaros, ò pudierase sufrir, ò riyerame dello, pues por no saber mas aviã quitado las armas à *Ajax*, y dadolas à *Vlisses*: pero no se puede sufrir, q̃ gente prudẽte me aya echo tan grande injuria, y asì *Horro*, y siẽto el aver sido escarnecida: siẽdo el luez Griego. El segundo sentido sea este. No puede dexar de ser vencida siendo el luez Griego, porque era gente de quien se tenia poca fe, y bõdad; y asì avia vn *Adagio*, *Græca fide*, el qual se explica en este sẽtido q̃ vamos hablãdo, y *Plauto* dize, *Græca fide*, donde se trata cō el dinero presente, y no cō palabras, ni promessas; y asì habla *Clarca* en la Comedia *Afinaria*.

PLAVTO  
Adagio,  
Græca fide.

*Diẽ, aquã, Solẽ, Lunã, noctem hæc argẽto nõ emo,  
Cetera quæ volumus uti Græca mercamur fide.*

**I***Dest numerata pecunia.* Y asì es, como si dixera la *Virtud*. *Apostãra* yo que avia de ser vencida siendo el luez Griego, y no de otra nacion, porque es gente de poca fe, y bondad. Es *Prosopopeya*, que se quexe la *Virtud*, junto al sepulcro de *Ajax*, porque los luezes ayandado sentẽcia tã, injusta contra el: pero es para dar à entender que muchos hombres de bien, muchas vezes son afligidos, y molestados cō pareceres, y sentẽcias de luezes injustos, y son privados de su justicia, porque no se duelen dellos, como los que sentencian en favor de *Vlisses*; y privan à *Ajax* de las armas de *Achiles*, el qual era mas digno dellas que *Vlisses*. Asì algunos luezes quitã la justicia à vnos por dar à otros en los quales si es ignorãcia, puede ser sufrir, ò por mejor decir reir, porque el luez ignorante, es de gran daño. y no se avian de admitir los tales, pero si es malicia, es digno de gran castigo.

Moralidad  
de la Emblema.

Luez ignorante no se avia de sufrir.

## IN FRAVDLENTOS.

## EMBLEMA 49.



*Parua lacerta, atris stellatus corpora guttis.*

*Stellio, qui latebras, & cava busta collis,  
Inuidia, prauique doli fert Symbola pictus.*

*Heu nimium nuribus cognita Zelotypis.*

*Nam turpi oblegitur faciem lentigine quisquis,  
Si quibus immersus stellio, vina bibat.*

*Hinc vindicta frequens de cepta pellice vi no,  
Quam forma amisso flore relinquit amans.*

Contra  
los enga-

**E**scribe esta Emblema contra los engañadores, lo qual muestra el titulo, *In fraudulentos*, y pinta en ella la Tarantola,

rantola, la qual es vn animal, juntamēte inuidioso, y así el Maestro dize, que se avia de añadir al título: *In invidios*, porque es tan inuidioso, que sabiendo naturalmente, que la pelleja que desnuda es de mucho provecho, y medicina, la come, y así bien le quadra el título: *In invidios*, contra los invidiosos. Tarantola, dize Matio, y Plinio, que es de forma de lagartos, y semejātes à ellos, y que en alguna manera tiene la naturaleza del Chamaleō, porque solamente se mantiene con el rozio y cō arañas, pero no es la Tarantola lo que nosotros llamamos lagarto, aunque en la forma le sea semejante, porque el lagarto no es tan enemigo nuestro, como la Tarantola, de la qual dize Plinio, libro 30. que ningún animal ay mas engañoso, ni que tenga mas invidia al hōbre. Tiene el invierno en las casas, en los lugares de las puertas, y vēranas, ò en los oposentos, ò sepulcros; y la pelleja es remedio admirable contra gora coral, y conociendo esto, luego que la desnuda, y quita, la come, porque tan enemiga es del hombre, que no quiere que se aproveche della, pero cogenla desta manera. Ponē en la boca de la cueva donde habia vnas cañas hendidas, texidas à manera de ratoneras, porq̃ es amiga de lugares apretados, y cogida alli dexa la pelleja la qual es muy medicinal. Laguna sobre Dioscorides libro 2: capitulo 56. dize, que en Apulia, y por todo el Reino de Napoles ay estas Tarantolas, las quales segun el dia, y la hora en que muerden y segun la disposicion en que hallan al hombre, quando le assaltan, engendran accidētes muy varios. Porque vnos cantan, otros rien, otros lloran, otros saltan, otros duermen, otros sudan, otros tiemblan, y otros hazē otras cosas estrañas. Y à todos estos accidentes tan diferentes, es el remedio comun la musica, la qual mientras dura, cada vno buelue en sí mismo, y parece que no tiene mal alguno, y en cessando la voz, ò los instrumentos, buelue à su propia locura. Y así al enfermo rico, de dia, y de noche le divierten con todo genero de armonia, y los Medicos de aquella region, entre tanto, procuran con saludables remedios, quales son la Theriaca, y el Mettídate, refrenar, y reprimir la malignidad del veneno. Y porque este animal está engañoso, llamá los Jurisconsultos: *Crimē*

ñadores, y invidiosos  
SANCH.

MATIO:  
Tarantola  
que sea, y  
q̃an enemiga del  
hombre.  
PLINIO.

Como toman la pelleja de la Tarantola.

LAGVNA

Efetos que se causa de las mordeduras de la Tarantola, y el remedio cōtra ellas.

OVIDIO

*stellionatus*, quando vno vende alguna cosa á otro, que la tiene obligada, y hipotecada á alguna cosa, y calla esto, ó quando vñe vna heredad, ó propiedad, y calla algun censo, si acaso lo tiene la heredad que vende. El que beve vino, en el qual el estellion ha sido anegado, se le cubre el rostro con unas manchas feas, como dize Ovidio en el libro 5. de sus transformaciones, hablando de Latona, y de Stelio (*Stelio parua lacerta*) la Tarantola, pequeño lagarto, y llamase Stelio de Stella, porque tiene algunas manchas, y pecas, à manera de estrellas (*Stellatus corpora*) que tiene el cuerpo estrellado, (*Gutris atris*) con pecas, y manchas negras (*Qui colit latebras, & busta caua*) el qual habita en las cuevas, y sepulcros hondos. (*Pilus fert Symbola*) pintado dà señales (*Invidia, prauique doli*) de la invidia, y mal engaño (*Heu nimium cognita*) ay muy conocido (*Nuribus zelotypis*) de las nueras zelosas (*Nam quisquis biberit Vina*) porque qualquiera que beviere los vinos (*Quibus Stellia immerfus sit*) en los quales la Tarantola aya sido anegada (*Obtegatur faciem, lentigine turpi*) se le cubre el rostro con manchas feas (*Hinc vindicta frequens*) de aqui es la vèganza ordinaria (*Decepta pellice vino*) engañada la combleza con el vino (*Quam amans relinquit*) à la qual el amante dexa (*Flore amisso formæ*) perdida la flor de su hermosura. Propriamente *pellèx* es la mñger que tiene amores cō hombre casado, llamada assi, de *pellicio*, por atraer, porq̃ lo atrae cō halagos, otros dizen que de *pello*, porq̃ le aparta de su mñger natural,



DOLVS IN SVOS.

E M B L E M A. 50.



*Altilis alleetator anas, & cerula pennis,  
 Assueta ad dominos ire redire suos.  
 Congeneres cernens volitare per aera turmas,  
 Garrit, in illaram se recipitque gregem,  
 Præensa incautas donec sub retia ducat:  
 Obstrepitant capta, conscia at ipsa silet.  
 Perfida cognato se sanguine polluit ales,  
 Officiosa alijs, exitiosa suis.*

**E**sta Emblema escribe Alciato contra aquellos losqua: Cóntra los  
 les con su sagazidad engañan à muchos; poniendolos que enga-  
en

han los suyos, o ha  
ven mal á  
su patria.

Adagio:  
Sedens co-  
lumba.

en grandes aprietos, y peligros, donde muchas vezes pierden las vidas, honra, y hacienda. Toma la metáfora de los caçadores, los quales para caçar palomas, tienen en su casa vnas (las quales llaman en mi Extremadura, ñuclos) y les quiebran los ojos, y las otras que van bolando, como las ven, vienen donde estos ñuclos estan, y quedan cogidas; por esto se pone por titulo: *Dolus in suis*, el engaño contra los suyos. Traese la explicación del Adagio: *Sedens columba*, el qual se puede dezir de aquellos, que fingē gran simplicidad, para poder engañar mejor á otros. Puede aplicarse contra aquellos que hazē mal, y aparejan alguna traición contra su patria, como fueron Mecio Albano, Catilina, y otros muchos semejantes. Podemosla explicar, contra algunos, que con bondad fingida engañan á muchos para los destruir (*Anas allestator altilis*) el aña de atraedora, engañadora del ave que va volado (*Et cacula pennis*) y ver dincgra en las alas (*Affucta ire redire ad dominos suos*) acostumbra á ir, y bolver á sus señores (*Cernens turmas congeneres*) viendo que las bandas, y aves de su generaciō (*Volitare per aera*) buelan por el ayre (*Garrir*) gorcea, y canta (*Recipit quē se ingregem illarum*) y haze que buela al rebaño dellas. (*Donec ducat*) hasta q̄ lleve, ò trayga (*Incantas*) á las desaparecidas, y ignorantes (*Subretia pretensa*) debaxo de las redes estendidas (*Capta obstrepiant*) las caçadas hazen ruido (*Ast ipsa bonicia flet*) ella diestra, y sabidora del engaño calla (*Ales perfida*) la ave traidora (*Polluit se sanguine cognato*) se tiñe, y ensuzia con la sangre de su casta (*Officiosa alijs*) haziendo bien á otros, que es al caçador, para cuyo provecho se caçan las que caen en las redes (*Exciosa suis*) haziendo daño á los suyos, porque engaña las aves que van bolando, para traerlas donde las pobres perezcan.

## MALEDICENTIA.

## EMBLEMA 51.



*Archilochi tumulo insculptas de marmore vespas  
Esse ferunt lingue certa sigilla male.*

**F**Erunt vespas insculptas esse de marmore) dicen que estan las abispos esculpidas del marmol (Tumulo Archilochi) en el sepulcro de Archilochos (Sigilla certa) por señales ciertas (Lingue male) de la mala lengua. Para explicacion desta Emblema, avemos de saber, que Archilochos, fue vn Poeta Lacedemonio, al qual Licambes avia prometido vna hija por muger llamada Neoboles, pero despues no quiso cumplir la palabra, antes la casò con otro. Encjado Archilochos compuso con aquella rabia los versos lambos, de los quales fue inventor, como dize Horacio en el Arte Poetica;

Archilochos  
cho quien  
ea, y quan  
n alcién-  
te.  
HORA-  
CIO.

*Archilochum proprio rabies armavit Iambo.*

**Y** Dixo tanto mal en ellos de Licambes, que se ahorcó. Desto se haze mencion en el Ibis, que ha de forçar à su enemigo, contra quien escribe, que se ahorque, y dize

OVIDIO Ovidio desta manera:

*Post modo si perges, in te mihi liber Iambus  
Tinta Cycamtheo sanguine tela dabit.*

S A N -  
C H E Z -  
M I N O I S .

**T** Ambien se toca esto en vn Epigrama Griego q̃ tradu-  
zen assi el Maestro, y Claudio Minois:

*Archilochus iacet hoc in litore reclusus, amara  
Cuius vipereo carmina fella madent.  
Sanguine fœdavit Mussarū Helicon: Lycambes  
Lugēt natarum turpia lora trium.  
Hospes abi tacitè, moveas ne forte crabrones.  
Illius in tu mulo quos habitare vides.*

Adagio  
Archilo-  
chia ed i-  
cta, Archi-  
lochi pa-  
tria, Archi-  
lochiu te-  
ris.

**D**E lo qual se colige, que dixo tanto mal de sus hijas  
de Licambes, que se ahorca ron tres dellas. De aquí  
salierō estos adagios: *Archilochia edicta*, *Archilochi patria*,  
los quales se dizen de los mordazes, que tienen mala len-  
gua, con la qual siempre estàn murmurando, y cortando  
honras ajenas. Poque ai algunos pueblos, los quales tie-  
nen tal naturaleza, que siempre tienen grandes murmura-  
dores. Tambien dezian: *Archilochum teris*, el qual se di-  
ze de aquellos que siempre leē en libros maldiciētes, co-  
mo eran los del Poeta Archilochos, ó de los que procura-  
van imitarle diziendo mal en lo que componian, y por ser  
Archilochos tan maldiciente, quadra bien à su sepulcro.  
*Maledicensia*, el dezir mal. Valerio Maximo libro sex-  
to capitulo tercero, dize que los Lacedemonios echa-  
rō de la Ciudad los libros de Archilochos, porque los mu-  
chachos, y los que los leian sacavan dellos mas daño, que  
pro-

provecho porque de libros de mala doctrina se causan semejantes daños. Plutarcho dize que tambien desterraron de la Ciudad à Archilochos, porq̃ avia escrito en sus versos que era mejor perder las armas que morir, lo qual era contra los Lacedemonios, los quales juzgavan lo contrario, porque tenian por mashõra morir que perder el escudo, ò las armas. Valerio Maximo en el libro 3. capitulo de Fortitudine cuenta, que estando Epaminundas a aquel mui valeroso Capitan de los Lacedemonios, traspasado con vn dardo junto à Leutra, y Mantinea, preguntò à los circuntantes que lo estavan consolando, si aviã sido destruidos los enemigos, y ante todas cosas quiso saber, si estava su escudo salvo, y despues que le dixeron que si, respondió: ò compañeros mios, no es este el fin de mis dias, antes tengo vn principio mejor, y mas noble, porque vuestro Capitan Epaminundas nace muriendo desta manera. Ciceron toca esto libro 5. Epistola 13. *Quem enim nostrum ille moriens apud Mantinea Epaminundas non cum quadam miseratione delectat? qui tunc denique sibi à velli iubet spiculum, post quam ei percontanti dicitur esse clypeum esse saluum, ut etiam in vulneris dolore æquo animo cum laude moretur.* De manera que entre los Lacedemonios, era mejor morir que perder las armas, y porque dixo Archilochos lo contrario, le desterraron de la Ciudad. De aqui deviò quedar la costumbre, que es grande afrenta en vna pendancia, dexar las armas, ò alguna parte dellas. Con esto queda claro vn lugar de Horacio lib. 2. Oda. 7. el qual escriuiendo à Pompeyo Varo, que avia sido soldado con el, dize que sintiò en su compañía los campos Filipos, pero que el Poeta dexò la guerra, dexado el escudo, no como cõvenia, antes contra la diciplin a militar.

*Tecum Philippos, & celerem, fugam  
Sensi relicta non bene parmula.*

**P**orque era afrenta en la guerra dexar las armas. La moralidad de la Emblema es, que estas abispas en el sepulcro significan la desvergüenza desenfrenada de la lengua, porque las abispas son roncadas, y mordaces, de las quales

PLUTAR;  
CHO.

Los Lacedemonios  
tenian mejor morir  
que perder las armas.

VALERIO.

CICERO.

HORACIO.

Moralidad de la Emblema.  
Ninguna cosa, bue.

na se pue-  
de esperar  
del mur-  
murador,  
y maldi-  
ciente.  
H O R A -  
C I O .

C I C E -  
R O N .

no se puede sacar ningun fruto, ni provecho, y solamente tienen aguijon, con el qual ofenden. Ni mas ni menos de los maldizientes, y murmuradores ninguna cosa se puede esperar, sino el aguijon de su mala lengua, de la agudeza, de la qual nadie está seguro, porque no ai navaia aguda q̃ mas corte. La mala lengua es mui dañosa, porque el murmurador, ni aun à sus propios amigos, no perdona. Horacio libro 1. Satira 4. *Absentè qui rodit amicū.* Nadie puede huir de vna mala lègua, porque es tan ligera que alcanza al que està mui lexos. Ciceron libro 9 Epistola 2. escribiendo à su amigo Varron le dice, que chuya de sus enemigos ya que no puedan huir de las lenguas, *Ve dicemus oculis hominum si linguas minus facile possumus.* Huviera de aver gran castigo contra los mormuradores, desterràndolos de las Ciudades, y pueblos, porque no cõtaminè la Republica, como los Lacedemonios que desterraron à Archilocho por ser maldiciente, y asì quadra mui bien à su sepulcro, *maledicentia*, el mal dezir.



IN RECEPTORES  
sicariorum.

## E M B L E M A 52.



*Latronum furumque menus tibi sava per urbem  
 It comes, & diris cuncta cohors gladijs:  
 Atque te mentis generosum prodige censes,  
 Quod tua complures allicit olla malos.  
 Et nouus Ateon, qui post quam cornua supsit,  
 In pradam canibus se dedit ipse suis.*

**H**Aze esta Emblema Alciato, contra los que reciben en su casa rufianes, vellacos, y otros hombres de mal vivir: y pinta en ella a Ateon, cõvertido en ciervo, a quien sus propios perros despedaçaron, porque los avia tenido

Contra los que recibẽ en su casa hãbres de mal vivir.

Construção  
y orden de  
la letra.

en casa: lo qual sucede à los que reciben en sus casas hom-  
bres de mala vida, y exēplo, y assi nos lo muestra el titulo  
*In receptatores ficiatorem*, contra los que reciben vellacos.  
Construyamos la letra, y despues diremos quiē fue Actēō,  
y à la postre sacaremos la doctrina q̄ aqui encierra Alciato  
(*Manus seu latronum furumque*) la compañía cruel de sal-  
teadores, y ladrones (*Ita comes tibi per urbem*) te acompaña  
por la Ciudad (*Et cū illa cohors*) y toda la Corte, y esquadra  
(*Gladys diris*) con crueles cuchillos (*Atque ita prodige*) y  
desta manera prodigo (*Censete generosum mentis*) te juz-  
gas por generoso del entendimiēto, y volūrad (*Quod olla  
tua*) porque tu comida, y tu casa (*Allici complures ma-  
los*) atrae mas vellacos. Esto es contra algunos que quieren  
que los tengan por mui grandes Cavalleros, porque reco-  
gen, y defienden en sus casas à gente perdida. y de mala  
fama, y vida, no lo deviendo hazer (*En nous Alacon*) di-  
ze pues Alciato por cada vno dellos: veis aqui el nuevo  
Acteon (*Qui postquam sumpsit cornua*) el qual despues que  
tomó los cuernos (*Ipsē dedit se in prada canibus suis*) el  
propio se dió à si mismo, en despojo à sus perros.

Fabula de  
Acteon.

Esta es la construcion de la letra. Pero diziendo quien  
fue Acteon, queda mui clara la Emblema, de la qual saca-  
remos doctrina muy provechosa, y aū necessaria. Fue Actēō  
hijo de Aristeo, y Autoneo, el qual tenia por mui grā de-  
leite la caça, por le aver criado en ella el Cētauro Chiron.  
Vn dia despues de aver hecho vna famosa caça con sus cō-  
pañeros, fuese passeando vn valle abaxo de grandeleite, y  
recreacion, y llegando à vna fuente, o estāque muy secre-  
to, vió à Diana desnuda, lavandose con las ninfas sus ami-  
gas. La qual al momento conviertiō en ciervo à Acteon, y  
infundió à sus mismos perros grā volūrad, y desco de mor-  
derle, y en fin poniendolo en execucion, lo mataron con  
grā sentimiento del desdichado Acteon, porque aūq̄ le  
convirtiō en ciervo, le dexò con la prudencia humana q̄  
solia tener, para que con mas pena echasse de ver el cōten-  
to que sus perros tenían en darle la muerte. Y porque los  
recogió en su casa, quadra mui bien el titulo à Acteon: *In  
receptatores ficiatorem*.

La fabula  
de Acteon.

Esta fabula de Acteon reduzen à historia, desta mane-  
ra



ra. Acteon natural de Arcadia, fue mui amigo de caça, y para esto sustentava, y criava muchos perros, y andava con ellos por los montes caçando, olvidado de todo lo demas, y de los negocios de su grãgeria, y por esto le vino à faltar: de manera, que los otros hombres mirandole, dezian, ò miserable Acteon, que tus mismos perros te comieron. Dixerõ que se avia convertido en ciervo, para mostrar su covardia, porque segun Aristoteles, los animales quanto mayor coraçõ tienen, tanto son mas covardes. Y de aqui dize Homero, que hablando Achilles de Agamenon le dixo borracho, que tienes ojo de perro, y coraçõ de ciervo. Y porque Acteon quedò pobre por aver sustentado gran numero de perros, dixerõ, que perros le avian comido.

La moralidad desta fabula es, así como fingien q̃ Acteon fue despedaçado de sus perros. Ni mas ni menos los truantes, chocarreros los mal fines, los vellacos, y hombres de mala vida, destruyen à aquellos que los sustentan, amparan y reciben en sus casas. Tienen algunos por muy cavaleros, como dize Alciato en la Emblema, por recoger en su casa gente de aquesta manera, y no echan de ver que pierden su hazienda, y aun muchas vezes la vida, por causa de estos, y la honra, buen nombre, y fama, y piensan que estàn seguros con tan gan tropa desta gente, y no ven quan caroles cuesta, y quan dañosa les sea la familiaridad de estos tales. Tambien la fabula de Acteon, se puede bolver contra aquellos, que miserablemente pierden, destruyen, y echan à mal sus haciendas en caças, y gastos excessivos, que la caça trae consigo, los quales son despedaçados de sus perros: porque algunos que no pueden sustentarlos, con todo crían algunos y no comen sus hijos, porque coman sus galgos. Dexemos los ricos, y la gente principal, que necessariamente han de tener alguna recreacion, y es razon se les permita, pues ni por esto vienen en pobreza, ni dexan de dar limosna al pobre. Pero no se avia de permitir por buen gobierno, que vn oficial pobre tenga perros, y olvidandose de su oficio, casa, y familia, vaya à caça, y dexe de trabajar. Estos son dignos de gran castigo. Tambien veràn el otro labrador que quiere mas vn dia de caça, que tres de trabajo

reduzida  
à historia

ARISTOTELES.

HOMERO.

Moralidad  
de la fabula  
de Acteon.

Daños muchos q̃ se figuen de la caça.

Oficial pobre no avia de tener perros, ni ser caçador.

Gran vicio  
en los estu-  
diantes la  
caça.

No q̄ signi-  
ficar los  
Poetas cō  
la fabula  
de Acteō.

en su viña, ò heredad: antes pone gran cuidado en la caça, lo qual es en daño de toda la Republica, y aun algunos, por esta causa han venido en grande necesidad, y pobreza. Ca- da vno de los quales es vn Acteō, despedaçado de sus pe- rros. No dexan de caer en este vicio algunos estudiātes de buen ingenio, que del todo se destruyen con la caça, la qual es el mayor vicio q̄ pueden tener, porque como es de mas deleite que las letras (porque no han gustado dellas) vanse tras la caça. Pero si huvieran conocido el gran deleite, el apazible gusto dellas, dexarā, y se olvidārā de los demas, y del todo se entregārā à ellas. Con esta ficion quisieron significar los Poetas que avian de guardarse los hōbres de hazer alguna cosa que no fuesse agradable à los Dioses, para que asì no los provocasen à ira. Allende desto, que todos avian de ocupar se en sus negocios, y con su trabajo buscar el sustento necesario, no cometiendo, ni confiando sus co- sas de sus esclavos, y asì abūdariā de grādes riquezas. Por lo contrario, los que se dan al descanso, à la buena vida, hu- yendo del trabajo, y siguiēdo los deleites, dandose à la ca- ça, y juego, vienen en gran falta, necesidad, y pobreza, y consumen sus haziendas, y les acontece lo que Acteō, q̄ mueren despedaçados de sus propios perros.



## IN ADVLTORES.

## EMBLEMA 53.



*Semper hiat: semper tenuem qua vescitur auram.*

*Reciprocatur Chamaleon.*

*Et mutat faciem: varios sumitque colores,*

*Præter rubrum, vel candidum.*

*Sic & adulator populari vescitur aura,*

*Hiansque cuncta devorat.*

*Et solum mores imitatur Principis atros,*

*Albi, & pudici nescius.*

**E**sta Emblema escribe Alciato contra los lisongeros, lo qual muestra el titulo della: En adulatores, y viene muy apro-

Contra los  
lisongeros

aprop-

ros, los  
quales son  
semejantes  
al Chame-  
leon.

Ordea, y  
construicō  
de la letra

Adagio vē  
to vivere.

Adagio,  
Chamele-  
onte mu-  
tabilior.

Chameleō  
no se mu-  
da en co-  
lorado, ni  
blanco.

PLUTAR-  
CHO.

à proposito, porque son semejantes al Chameleon (animal mui ordinario, y conocido, lo qual provaremos en la explicacion de la letra (*Chameleon semper hiar*) el Chameleon està siempre la boca abierta (*Reciprocatur semper auram tenuem*) siempre està recogiendo y despidiendo el sutil aire. (*Qua vescitur*) el qual come. Es aqui vna calidad del lisongeador, el qual conforma con las mentiras del pueblo, y assi se dezia en Adagio: *Vento videre*, vivir con el aplauso del pueblo, y con las mentiras que le dize, y lisonjas. Esta calidad rienen el Chameleon, y el lisongeador, y assi le significa el titulo: *In adulatores*, (*Et mutat faciem*) y muda la apariencia (*Sumitque varios colores*) y toma varios colores. De aqui se dixò el Adagio: *Chameleonte mutabilior*, mas mudable que el Chameleon, en la explicacion del qual dize Erasmo, que se muda en todos los colores, y siempre trae la boca abierta, y no come cosa alguna, sino aire, y es animal pereçoso. Lo qual quadra al lisongero, el qual se muda, porq̃ para dezir al que lisongea cosas agradables, tiene necesidad de imitar al Chameleon con gran cuidado, mudándose, ya en destemplado, ya en sobervio, ya en aspero, mirando la deslealtad contra los suyos, para andar siempre à su gusto, y medida del deseo. Si el Principe es avariento, gusta q̃ le traten de avaricia: si franco, de franquezas: si enamorado, de amores: si luxurioso, de luxuria: en todas las cosas se ha de mudar el lisongeador, si quiere privar, y assi es semejante al Chameleon: el qual se muda en todos los colores. (*Præter rubrum, vel candidum*) sacando el colorado, y el blanco. Por esto es semejante al Chameleon, porque assi como no se muda en colorado, ni blanco, tambien en el lisongeador no se ven estos dos colores, porque el colorado es señal de vergaença, la qual luego sale en el rostro del q̃ la tiene: pero el adulador no tiene verguença, y por esta razón, nunca se muda en colorado. El color blanco es señal de limpieza, la qual no tiene el lisongeador: y porque en estos dos colores se descubre dos tan grâdes virtudes, como son verguença, y limpieza: las quales estan muy agenas del adulador, no se convierte en ellas el Chameleon: y de aqui es semejante al lisongeador. Esto dize Plutarcho. *In libello de Discrimine adulatoris, & amici*, que al adulador acõ-

rece lo que al Chameleon, que se muda en todos los colores, sacando el blanco, por que es color de limpieza, de la qual está muy ageno, porque no puede cōpararse à las cosas dignas de virtud, y alabança. Son como vn pintor, que no sabe pintar cosas hermosas, y dignas de alabança, y pinta de industria en tablas, ò lienços arrugados, y ásperos, y no se muda el Chameleon en el blanco significando que el lisongeador está lleno de inmundicias agenas, y enemigas del color blanco. Tampoco se muda en colorado, porque con este color se significa la verguença, la qual no se halla en él, ni rastro della.

(*Et sic adulator. vescitur auna populari*) y así el lisongeador, como el aire del pueblo, quiere dezir, q̃ se huelga que aya lisonjas (*Hiansque de vorat cuncta*) y trayendo la boca abierta, come todas las cosas (*Et solum imitatur*) y solamente imita (*Mores atras principis*) las malas costumbres del Principe (*Nescius albi, & pudici*) no sabidor de lo blanco, y vergonçoso, q̃ es el color colorado, el qual es señal de verguença. Esto está declarado con lo que está dicho arriba, q̃ el lisongeador tiene cuidado de saber à que cosa es inclinado el Principe, para tratarle siempre della. Tráese à este proposito lo que se cuenta de los Arabes, los quales en ciertos pueblos tenían cuidado de lisongear à sus Reyes, en tãta manera, q̃ si tenía algun defecto en el cuerpo, todos procuravan andar semejantes ère, si eran gibosos, todos andavan gibosos: si les faltava algun miembro, todos procuravã imitarle. Cuéntase de vn rruhan de Filipo Rei de Macedonia, que aviẽdo perdido el Rei vn ojo, en el cōbate de vna Ciudad, quãdo el dia siguiente pareció en presencia del Rei, llevaba cubierto vn ojo cō vna venda, fingiendo, y lisongeando al Rei q̃ se lo avian arrancado, y que tambien estava tuerto, por andar al modo del señor. Este propio, aviendo quebrado Filipo vna pierna en vna batalla, nũca entrava à verle, sino coxeando. De manera q̃ solo este cuidado, y diligencia tienen los lisongeadores, mudarse, y andar al gusto del que gusta de lisonjas. Y porque es apropiado al Chameleon, y se muda en todos los colores (sacando el blanco, y colorado) quadra bien el titulo contra ellos, pintado al Chameleon, en el qual se hallan,

Arabes  
procuravã  
lisongear à  
sus Reyes.

Hecho gracioso de vn  
crũ de Filipo Rei de  
Macedonia

PLINIO.  
ARISTO-  
TELES.  
S A N.  
CH B Z.

llan, y concurren las partes del lisongeador, que es mudarse en todos los colores, sacando el blanco, y colorado. Descrean al tratar Plinio, y Aristoteles, y dizē que se muda en el color que està mas cercano à el, sacando el blanco, y roxo. El Maestro dize: que es falso dezir, que el Chameleon no come sino viento: pero nació este engaño, de que està sin comer ocho meses, y à vezes vn año, porque como tiene grandes livianos, atrae gran copia de aire, y cō el se hincha. Caça moscas, escarabajos, langostas, hormigas, y otras semejantes savandijas, de que se sustenta.

*EI QVI SEMEL SV A PRODEGERIT,  
aliena credi non oportere.*

EMBLEMA 54.



*Colchidos in gremio nidum quid congerit? cheu  
Nescia cur pullos tam malè credis a vis?*

*Dira*

*Dira parens Medea suos se uisissima natos  
Perdidit, & speras parcat ut illa iuis?*

**P**ara acabar Alciato las Emblemas de la deslealtad trae por exemplo la que vsò Medea con sus propios hijos, que fue matarlos, dandonos documentos que al que destruyò, y consumió sus propias cosas, no conviene que se le confien las agenas, lo qual significa el titulo: *Ei, qui semel sua prodegerit, aliena credi non oportere*. Esta Emblema tomò Alciato de vn Epigrama del Poeta Archias, q̃ tra-

Al que destruye sus cosas no le han de confiar las agenas.

S A N.  
C H. B Z.

*Quid vaga tot terras, urbesque emensa bolueris,  
Colchidos in saxo nidi fices gremio?  
Pignoribusque iuis credis male sana fidelem,  
Ipsa suos partus qua laniavit atrox?  
Nifatus exosa tuos Pandione nata.  
Phasiaca queris perdere saxitis.*

**C**ometese la figura Apostrophe hablando con vna golondrina, que haze su nido en el regaço de Medea, porque si matò à sus propios hijos no podrá perdonar à los agenos, dandonos exemplo que no devemos confiar nuestras cosas de aquellos que destruyeron las suyas, como esta golondrina, que confia sus hijos de Medea, aviendo muerto los suyos. Porque si cada vno deve tener mayor cuidado de sus cosas que de las agenas, y destruye las suyas, que cuidado tendrá en las agenas? De manera que se gan esto no se puede confiar hazienda agena de aquellos que echaron à mal la suya. Eschines acusò à Timarcho de desvergüenza, y prodigalidad, porque aviendo administrado mal su hazienda, le pareció indigno de que se le cometiesen las cosas publicas (*Quid congeris nidum in gremio Colchidos?*) porque hazes el nido en el regaço de Medea? y llamala Colchidos, porque fue hija del Rei de Colchos (*heu avis nescia*), ai ave necia, y boya (*cursu mala credis*

Corrúciõ  
y orden  
de la letra

*credis pullos*) porq̃ confias tan mal tus hijos. (*Medea patrens dirò*) Medea madre rigurosa, (*satissima perdidit natos suos*) muy cruel matò sus hijos, (*et speras ut parcat illa tuis*) y esperas q̃ perdone ella los tuyos? y es como si dixera, no esperes que madre que matò sus hijos, dexé de matar los agenos: porque el que destruyò, y echò à mal sus cosas, no se pueden fiar las agenas. El matar Medea sus hijos, sucediò desta manera: Quando Iason fue à Colchos, en demanda del vellocino dorado, Medea se enamorò del, porque era muy gallardo, y hermoso mancebo, como dize Horacio en el Epoden Oda. 3.

Medea se fue con Iason, y como del pues matò sus hijos.  
H O R A.  
C. O.

*Vt Argonautas pater omnes candidum  
Medeas mirata est ducem.*

**Y** Temiendo el gran peligro à que se ofrecia, le diò arte, y manera con que saliese vencedor, y alcanzada la victoria la llevò consigo. Etes su padre Rei de Colchos salió tras ellos, y entonces Medea despedaçò à Absirto su hermano, q̃ llevaba consigo, y en quanto el desdichado padre se deruvo cogiendo los miembros, tuvieron lugar Iason, y Medea de huir; y despues que huvieron llegado à Theffalia se casaron entrambos, y tuvieron dos hijos: pero Iason la repudiò, y se casò con Creusa hija de Creonte Rei de Athenas, Medea enojada contra ellos embiò vn brasero lleno de brasas. à la novia, cõ el qual murió ella, y toda su casa. Deseando Iason tomarla vëgança digna de tan gran maldad, Medea matò los hijos que tenia de Iason, y huyò. Por esta causa reprehēde Alciato la golondrina, porque haze el nido en el regaçõ de Medea: y à nosotros nos dà exēplo, que no confiemos nuestras cosas de aquellos que han destruido, y echado à mal las suyas. Y llegando Medea à Corintho, porque las matronas no le diessen en rostro que andava fuera de su patria, y casa, dize Ciceron en el libro 7.

C I C E R.  
R O N.

Epistola 6. q̃ les mostrò las manos muy llenas de hieffo, y blanca. *Hoc tibi tam ignoscemus nos amici, quam ignoverunt Medea matrona opulēta optimates, quibus illa manibus gyp- de Cicerò, satissimis persuasit, ne sibi illa vitio verterent, quod abesse à patria.*



patria. Y pues se ha traído el lugar de Cicerón, será necesario explicarle, y fue querer darle à entender, que era esclava del amor que tenía à la son, y que le quería tanto, que venia cautiva de su amor, porq̃ antiguamente, quando traian esclavos à vender à Roma, entravan con los pies blācos, y llenos de hieſso, y así los metian en vna carcel, que se llama Cataſta, y allí ivan à comprarlos, como lugar señalado para esto: lo qual tocò Tibullo, diziendo:

TIBULLI  
LO.

*Nota loquor, regnum ipse tenet, quem saepe coegit  
Barbara gypsatos ferre Cataſta pedes.*

Y Iuvenal en la Satira. significando que los esclavos no quieren rēdirse à los Tribunos, aunque poco tiempo ha que han venido à la Ciudad, y fueron vēdidos en la carcel, donde se vendian los demas, dize:

IUVENAL.

*Sacro nec cedat honori*

*Nuper in hanc urbem pedibus qui venerat albis.*



*TEME*



*In præceps rapitur, frustra quoque tendit habenas.*

*Auriga effreni quem vehit oris equus.*

*Haud faciliè huic credas, ratio què nulla gubernat.*

*Est temerè proprio ducitur arbitrio.*

No nos  
avemos de  
fiar de los  
que se ri-  
gen por su  
parecer,

PHILON.

**H**Aze Alciato algunas Emblemas à la necesidad, y comiença por esta, cuyo titulo es, (*Temeritas*) la temeridad en la qual està vn cocherro, al qual los cavalles desenfrenados arrebatã, aunque mas, y mas procura regirlos, y gobernarlos. Danos en este exemplo que no nos fiemos de aquellos que se rigen por su parecer, y son llevados de su apetito. Tomò esto de Philo ludio en la vida de Moyses libro. 1. donde dize, que procurava con gran cuidado

dado resistirá los primeros impetus de su animo, guardándose como de vn cavallo desenfrenado, y cõtumaz, el qual sin tener respeto al cochero va desenfrenado por donde quiere. Tambien senos dà à entender en esto, que ninguna cosa se puede fiar de aquel, que en sus aficiones no toma algun imperio, antes anda de vna parte à otra, como vn cavallo, que no obedece las riendas, ni freno. Tomò esto de Platon, el qual comparava nuestro animo à vn cochero, ò carretero, y el cuerpo, y sus perturbaciones los à cavallos del carro, y explicando esto san Geronimo dize, que los sentidos del cuerpo son como cavallos, que corren sin razon, ni cõcierto, y el alma es la que tiene los frenos de los que corren, como cochero. Porque se ha de procurar muy mucho que los apetitos obedezcã à la razon, y que no corran delãte della, ni la desamparẽ por temeridad, ni floxedad, ni pereza: antes han de estar los apetitos sossegados, y que carezcan de toda perturbacion. A esto alude lo de san Cipriano en el libro que cõpuso de *Disciplina*, *¶ bono pueri dicitur*, dõde dize, refrene el animo los estímulos de la carne, y refrene el impetu del cuerpo, porque recibió este poder, para que los miembros del cuerpo le obedeciesen, y como legitimo, y perfecto cochero dome, y doble con las riẽdas de los preceptos celestiales los imperos de la carne que se levantan, y pisan de la otra parte de los terminos cõcedidos. Para que este carro del cuerpo arrebatado fuera de sus terminos, no vaya en su destrucciõ: y del mismo cochero (*Auriga rapitur in præceps*) cochero despeñado, ò arrebatado à vn despeñadero (*frustra quoque tendis habenas*) en valde tãbien afloxa, y tiende las riendas, (*quem rehit equus oris affreni*) à quien lleva el cavallo desenfrenado, ò mal arrendado (*hæud facile huic credas*) dificultosamẽte confies de aquel (*quem nulla ratio gubernat*) à quien ninguna razõ gobierna (*¶ temere*) y alocadamente (*ducitur proprio arbitrio*) es llevado de su propio alvedrio, y parecer.

Doctrina  
moral  
tratada de  
la Emble-  
ma.

S. GERONIMO.

ZIPRIA:  
NO.

Cõstrucciõ  
y orden  
de la letra

## INTEMERARIOS.

## EMBLEMA 56.



*Aspicis aurigam currus Phaetontæ paterni.  
 Igni vomos ausum flectere Solis equos.  
 Maxima qui postquam terris incendia sparsit,  
 Est temere in sesso lapsus ab axe miser.  
 Sic plerique rotis fortune ad sidera Reges  
 Euecti ambitio quos iuuenilis agit.  
 Post magnū humani generis elademque, suamque,  
 Cunctorum penas denique dant scelerum.*

Contra los  
 temera-  
 rios; que  
 de nadie  
 toman con-  
 cijo.

**O** Que bien quadra esta pintura de Faeton contra los te-  
 merarios los quales si admitir, ni escuchar razon ni

tomar cõsejo se atrevē tomar à su cargo cosas indignas, y agenas de sus fuerças, lo qual dixo el Sol à Factõ su hijo, quãdo despues de le aver dado la palabra, y hecho juramēto por la laguna Strigia, el qual no podia quebrantar.

*Alta petis Phaeton maiora viribus istis.*

**V**AMOS à la letra, que della sacaremos todolo que ai q̃ dezir (*aspicias Phaetonta*) miras à Faeton (*aurigam curas paterni*) cocherero del carro de su padre (*ausum flectere*) atrevido à volver, y gobernar (*equos igni vomos Solis*) los cavallos que echan fuego del Sol (*qui postquam spar sit terris incēdia maxima*), el qual despues que esparciò en daño de las tierras los mui grandes fuegos (*miser*) el cuitado, y sin ventura (*lapsus est temere*) cayò sin consideracion (*ab axe infesso*) del exe en que iba sentado. Esta fabula cuenta Ovidio en fin del libro, y en el principio del 2. de los Metamorfoseos, y tuvo este origen. Faeton tuvo palabras con Epaso, el qual le diò en rostro que no era hijo del Sol, porque su madre le avia auido en adulterio, à la qual contò lo que Epaso le avia dicho. Ella le consolò, y le dixo que pidiesse à su padre que le dexasse gobernar los cavallos del Sol, y q̃ ella seria intercessora, pero que antes que le pidiesse esto le avia de hazer juramento por la laguna Strigia que cumpliria lo que le pidiesse, porque no podian los Dioses dexar de hazer lo que dezian jurando por ella. El Poeta en el libro 6.

Cõstruiciõ  
y orden  
de la letra

Fabula de  
Faeton,

*Strigiamque paludem,  
Dij cuius iurari timent, & fallere numem.*

VIRGILIO.

**H**ECHO el juramento como el padre oyessse lo que el inconsiderado mancebo pedia, començò apartarle de aquel proposito, amonestandole el peligro mui grande à q̃ se ofrecia, pero ninguna cosa aprovechò: y por esto quadra bien el titulo à la Emblema: *In temerarios*. Entregò el Sol los cavallos à Faeton, y apenas huvieron sentido el nuevo Regente, quando desenfrenados, y furiosos començaron

andar de vna parte à otra, saliẽdo del acostumbrado cami-  
no, y quemaron gran parte del mundo, y principalmente à  
Etiopia, y despeñaron à Faeton en el rio Eridano. Sus her-  
manas lloraron tanto la muerte deste temerario manco-  
bõ q se cõvittieron en alamos. Teofrasto dize, q murió Fac-  
ton en Etiopia, porque temiendo Iupiter q todo el mundo  
se avia de quemar por su causa lo matò con vn rayo. Algu-  
nos refieren esto à historia, y dizen, que en Grecia Reinan-  
do Cecrope en Arenas hubo vn grandissimo incendio, el  
qual abrasò los cãpos, secò muchos rios, destruyò muchas  
Ciudades, y durò hasta que las aguas del Otoño le apagarò  
y llamaronle el incendio de Faeton. Otros lo cuentan di-  
ziendo q Faetõ fue hijo de vn Rei de los Celtas, y corrien-  
do junto al rio Pado en vn carro de quatro cavallos, cayò  
en el rio, y ahogãdose acabò su vida; cuya muerte llorò  
tanto sus hermanas, que el dolor, y sentimiento las bolviò  
pasmadas, y porque los tales parece que solamente tienen  
vida vegetativa como plantas, dixeron que se avian con-  
vertido en arboles. Plutarcho en la vida de Pirrho dize, q  
Faeton fue Rei de los Thespiotos, y Molosos: bolvamos à  
la letra y sacaremos la moralidad.

(*Sic plerique Reges*) Así muchos Reyes (*cuncti ad sidera*) le  
vãtados à las estrellas (*rotis fortuna*) cõ las cuerdas de la for-  
tuna (*quos*) à los quales (*agit ambitio iuvenilis*) despierta, y  
bebe la juvenil ambicion (*post magnâ cladē que generis hu-*  
*manū*) y despues de la grãde destrucciõ del genero huma-  
no (*suâ que*) y la suya (*denique*) finalmẽte (*dant pœnas scelerū*  
*cunctorū*) pagã las penas, y castigos de sus maldades. Amo-  
nestanos esta Emblema, q ninguno pretenda lo q no pue-  
de, ni procure cosas mayores q las que pueda hazer, y aca-  
ear: de lo qual se aprovecha Horacio escribiendo à Filoni-  
des amonestandola que no pretenda cosas mas altas que  
ella es lib.4 Oda.11.

THEO-  
PHRAS-  
TO.

Historia  
de Faeton.

PLUTAR-  
CHO.

- Moralí-  
dad que ie-  
nos dà à  
entēder en  
esta Emble-  
ma;

HORACIO,

*Terres ambustus Phaeton avaras  
Spes, et exemplum grave præbet ales  
Pegasus, terrenum equitem gravatum  
Bellerophontem.*

*Semper ut te digna se quare, & ultra  
Quam licet sperare, nefas putando  
Disparem vites.*

HORACIO,

Entiendense por Faetō algunos Reyes, Principes, y Señores, que confiados en sus fuerzas, y juventud, buelven. y trastornā de alto abaxo sus cosas, y las de sus vasallos, pēfando que no al cosa que no les sea licita, hazedera, y facil. Y asī no ai que maravillar que causen grandes males, y daños, perq̃ la temeridad ninguna otra cosa trae consigo, sino destrucción, y total ruina: y quādo buelven en sī, no pueden remediar el mal, y daño que han causado. Muchos se destruyē a sī, y a sus vasallos, como Agamenon, Priamo, y de los demas Principes Griegos, y Troyanos, que con su temeridad, por causa de Helena destruyeron sus Reinos, sus Ciudades, y vasallos; como dize elegantemente Horacio, libro 1. Epist. 2. ad Lolium:

Faetō es demostración de los Reyes temerarios.

*Fabula quæ Paridis propter narratur amorem  
Græcia Barbariæ lento colliſa duello,  
Stultorum regum, & populorum cōtinent æſtus.*

HORACIO,

NO ai duda, sino q̃ si cada vno de los Reyes se cōtentasse con lo que es suyo, viviriā mas quietos, y pacíficos, y podrian mejor conſervar sus tierras, y Reinos, q̃ querer vsando de las armas, tomar mas de lo q̃ pueden, y algunos deſtos facilmente los deſpeña la temeridad, como a Faeton, el qual por no querer ſeguir el conſejo de su padre como mancebo temerario, vino a ſer exemplo de temerarios, y por tal lo trae aquí Alciato, con el titulo *In temerarios*.

## EMBLEMA 57.



*Oragerit clypeus rabiosi picta leonis,  
Et scriptum in summo margine carmen habet.  
Hic hominum est terror, cuius possessor Atrida:  
Talia magnanimus figura Agamemno iulit.*

Señales cō  
q̃ los Re-  
yes mostra-  
van su fi-  
ereza.

**S**Velē los Principes, y Reyes, declarar cō algunas seña-  
les su fiereza, y furor, para mostrar cō señales exte-  
res lo que tienen en su pecho, y coraçon, y assi vnos pinta-  
van en sus bāderas bucitres, grifos, dragones, aguilas, leo-  
nes, y otros animales fieros desta manera, significādo su  
fiereza, y q̃ han de matar, y poner espāto. Viniedo de aqui  
à la explicacion de la Emblema, tuvo Agamenō vn escu-  
do, en el qual estava pintado vn leon para poner espanto  
à los otros. El qual tuvo este epitafio,

*Hic*



*Hic timor est hominū, sed eū gestano Agamemno.*

**T**Omò Alciato esta Emblema de Pausanias, lib. 5. dōde dize: *Timor Agamēnonis scuto in fides, habēs caput leonis cum hoc carmine*, y el verso es el q̄ queda dicho arriba: Traia este leon para poner espanto, porque es animal, que à quiē le mira espanta. Los Egiptios le pintavā por señā de fortaleza, y vigilancia. (*Clypens gerit*) el escudo trae (*ora picta*) el rostro pintado. (*Leonis rabiosi*) del leon rabioso, y furioso. (*Et habet carmen scriptū*), y tiene este verso, y Epitafio escripto (*in margine summo*) en la grāde orla (*hic est terror hominum*) este es el espanto, y terror de los hōbres: y así lo muestra el titulo: *Furor, Et rabies*. (*Cuius possessor Atrida*) el poseedor, y señor del qual es Agamenon, y llamale *Atrida*, no porque fuesse hijo de Atreo, sino porq̄ lo criò con su hermano Menalao: y por esta causa los llama el Poeta à cada paso *Atrida*, yo les doi en Romance sobriños de Atreo, porque dize Septinio, à quien sigue el Comendador Griego, en el Comento de Iuan de Mena, que Agamenon, y Menalao fueron hijos de Pliftenes: y quādo murió los dexò encomēdados à su hermano Atreo, paraq̄ los criasse: y por esto se llamaron *Atrida*, y no porq̄ fuesen hijos de Atreo, (*Agamemno magnanimus*) el valeroso, el esforçado, el magnanimo (*enlis talis signa*) truxo tales señales, insignias, y blasones.

PAVSA  
NIA,

Cōstrucō;  
y orden de  
la letra.

Agamenon  
y Menalao  
no fueron  
hijos de  
Atreo.  
SEPTI-  
NIO.



IN EOS QUI SUPRA VIRESCIT  
quicquam auderit.

## EMBLEMA 58.



*Dum dormit, dulci recreat dum corpora somno  
Sub picea, & clavam, ceteraque arma tenet?  
Alcidem Pygmaea manus prostertere lecto  
Posse putat, vires non benè docta suas  
Excitus ipse, velut pulices, sic proterit hostem,  
Et sævi implicitum pelle leonis agit.*

Contra los  
q̃ se atre-  
vè à cosas  
mas de lo  
que piden  
los fuer-  
gas.

NO pudiera hallar Alciato contra aquellos, q̃ se atre-  
ven à alguna cosa mas de lo q̃ puedè sus fuerças pin-  
tura mas à proposito, q̃ los Pygmeos, gēte tan apocada, q̃  
traian guerra con las grullas, y agora se atrevè à Hercules,  
por:

porque le ven dormido, pero levantandose hará tan gran destroço en ellos que paguen bien su loco atrevimiento (*dum dormit*) en quanto Hercules duerme (*dum recreat corpora somno dulci subpicea*) en quanto regala el cuerpo con el dulce sueño debaxo de vn pino (*¶ clavam, ceteraque arma tenet*) y tiene la porra, y las demas armas. Esto sucedió à Hercules despues de aver vencido à Anteon, cuya muerte quisieron vengar los Pigmeos, porque se jactavã que eran sus hermanos, no en las fuerças, sino porque eran de vna propia tierra. Despues de la lucha que tuvo con Anteo recostose de vaxo de vn pino à descansar, y entonces le pensaron matar, como dize Alciato (*manus Pigmea*) la esquadra de los Pigmeos (*¶ ut ait posse*) piensa poder (*prostertere letbo Alcidem*) matar à Hercules (*non bene docta suas vires*) no bienseñada de sus fuerças. Ponponio Mela libro 3. capitulo 9. hablando del golfo, y mar de Arabia haze mencion de los Pigmeos desta manera: *Fuere interius Pigmaei minutum genus, ¶ quod pro satis frugibus contra græves dimicando defecit.* Lo qual toca Iuvenal Satira 13. trayendola a proposito à Calvino que si vieran en Roma guerra entre grullas, y Pigmeos moviera gran risa, pero donde se vfa, dize que no se espantã, porque son los Pigmeos no mayores que vn pie (*Ipsi esecius*) despertado Hercules (*scilicet proterit hostem*) assi mata al enemigo (*velut pulices*) como pulgas, y piojos (*¶ agit implicitum*) y lo lleva embuelto (*pelle leonis se vi*) cõ la piel del cruel leon de la qual usò despues que matò el leõ de la montaña, Nemea, de la piel del qual se vistió, y le servia de armas, y dize que lleva embuelto, porq̃ embió grã numero de Pigmeos à Erusteo. Dasenos à entender con esta fabula, que ay muchos que atrevidos en su ingenio, aunque es poco, y ellos son de baxa fortuna, con todo se atreven con los mas doctos, y mas poderosos, de los quales no facan, sino lo que los Pigmeos, afrenta infamia, y detrimento,

Construcción  
y orden  
de la letra

MELA

Moralidad de la  
Emblema



*Abluis Ætiopem quid frustra? ah de sine, noctis  
Illustrare nigra nemo potest tenebras.*

Mui difícil  
culto es  
mudar col  
tumbres.

H O R A -  
C I O .  
C I E S -  
R O N .

**P**ara vn imposible no se puede hallar mejor pintura q̃  
querer hazer blāco vn negro, lavādole; y assi dize Al-  
ciato, que nadie puede hazer de la noche dia. Quiere dar-  
nos à entēder en esto, quā dificultoso es mudar el animo,  
y las costumbres, por q̃ bien puede vno mudar de su tierra,  
pero no mudará la inclinaciō, Horacio *Celum non animū  
mutant, qui trans mare currūt*. Cicerō à Quinto su herma-  
no, *Hoc hunc non condo, quod fortasse cum in omni natura, cū  
iā in nostra etate difficile est mutare animū, & si quid est pe-  
cūns infirmo morbo, ad subito evellere*, Preguntādo à Dio-  
genes

genes que hazia, y estava castigado vn vellaco, respondió:  
*Etiopem abstergo, ut difficulter candidum reddam.* Y afsi  
*Etiopem de albore*, es trabajar en balde. Vengamos à li  
 construción y luego sacaremos alguna doctrina para nueſtra  
 costumbres (*quid abluis Æthiopē frustra?*) para q̃ lavas-  
 el negro embalde. (*Ah de ſine*) à dextera eſto (*nemo poteſt il-  
 luſtrare tenebras*) nadie puede hazer claras las tinieblas  
 (*noctis nigra*) de de la obſcura noche Luciano dixo eſto  
 en vn Diſticho, que de Griego en Latin fueſta aſſi:

Orden, y  
 construcción  
 de la letra  
 L V C I A  
 N O.

*Abluis Æthiopem frustra, quin de ſinis artem?  
 Hauiū unquam efficies nox ſit ut atra dies.*

**P**uedese entender eſta Emblema de aquellos q̃ cō nin-  
 guna arte, ni industria pueden corrigirſe, ni enmendarſe;  
 y cōtra la naturaleza indocil de algunos, la qual en nin-  
 guna manera puede ablandarſe, como ſon los ingenios, los  
 quales en la tierna edad ſe acotumbrarō à malas costu-  
 bres. Por lo qual dize Horacio, lib. i. Epist. 2. q̃ ſiēdo mu-  
 chachos es neceſſario enſeñarnos à buenas costumbres, por  
 que la olla nueva guarda mucho tiempo el olor de aque-  
 llo que ceharon en ella:

Moralidad  
 de la Em-  
 blema, y  
 contra  
 quiē ſe en-  
 tiende.

*nunc adhibe puro*

*Pectore verba puer, nunc te melioribus offert,  
 Quo ſemel eſt imbuta recens ſervabit odorem  
 Teſta diu.*

**P**erſio dize lo propio, Satira 3. tomādo la metaſora del  
 barro, del qual el barrero puede hazer lo q̃ quiſiere, en  
 quāto eſtā blando, y humido, lo qual ſerā impoſſible eſtā,  
 do duro, aſſi ſon los muchachos, q̃ bien inſtruidos en la  
 tierna edad quedan con buenas coſtumbres; pero ſi tomā  
 malos ſiniſtros, dificultoſamente los perderan.

PERSIO

*Vdum, & molle lutū eſt nunc properandus, et acri  
 Fingendus ſine ſine rota, &c.*

Quadra

Entiende-  
se contra  
los estu-  
dian-  
tes indoci-  
les.

**Q**Vadra contra los dicipulos, y estudiantes indociles, y que no quieren estudiar, contra los quales se puede dezir: *Æthiopem de albo, emblāquezco este negro, y aū tengo para mi, q̄ será mas facil hazer al negro blanco. q̄ enseñar vn dicipulo que no quiere estudiar, y que resiste al Maestro no queriendo deprender.*

C V C V L I.

E M B L E M A 60.



*Ruricolae, a grege genus, plerique cuculos  
Cur vocitant, quoniam prodita causa fuit?  
Verè novò cantat Coccyx, quo tempore vites  
Qui non absolvit, iure notatur iners.  
Fer tota in nidos alienos, qualiter ille*

*Cui thalamum prodit uxor adulterio.*

EL sentido desta emblema se entiende del mismo Alciato en el Parergon capitulo 3. lib 7. donde dize que por el cuculillo avemos de entender el labrador pereçoso tomando la metafora desta ave, la qual cãta solamente en el Verano, y el que entõces no tiene ya sus viñas podadas, con raçon se puede llamar pereçoso. Tambien se entiēden por el cuculillo aquellos las mugeres de los quales olvidadas del amor de sus maridos admiten otros en sus camas, porq̃ como pone los huevos en nidos agenos, y otras aves les ficã, y crían sus hijos, ni mas ni menos el desṽturado muchas vezes cria los hijos agenos, los quales el adultero engendrò en su muger (*Quanam causa prodita fuit*) q̃ causa ha avido (*cur plerique*) porque muchos (*Vocitent ruricolae genus agreste*) llamen à los labradores gente campesina (*cucullus*) Cuculillos? Y responde Alciato dando la causa dello (*Coccyx cantat vere novo*) el Cuculillo canta el nuevo Verano, y asì vemos que le oimos en Março, y Abril (*quo tempore*) en el qual tiempo (*qui non absolvit vires*) el que no ha acabado de podar las viñas (*iure vocatur iners*) con raçon lo llamã pereçoso. Horacio en el libro primero Satira septima:

Construcçõ  
y ordõ de  
la letra.

HORACIO.

*Tum Praenestinus falso multumque fluenti  
Expressa ar busto regerit convicia, duras  
Vin limiator, & invictus, cui saepe viator  
Cessisset: magna compellans voce cucullum.*

ERe cuculoso ya in nidos alienos) pone los huevos el Cuculillo en los nidos agenos (*qualiter ille*) como aquel (*cui uxor*) a quien la muger casada (*prodit thalamum adulterio*) vende la cama con adulterio, como la muger casada, y agena vende la cama de su marido al adultero, y tiene en su casa el cuculillo, el qual pone los huevos, para que el le críe los hijos.

## E M B L E M A 61.



*Assumpsisse suum volucris Mineide nomen,  
Socraticum auteres Cheroophonta ferunt.  
Fusca viro facies, & stridens vocula, tali  
Hunc hominem posuit commaculare nota.*

Para saber  
y alcançar  
las letras  
es necesa-  
rio traba-  
jar, y ve-  
ar.

**T**Oda la explicacion desta Emblema se ha de traer del Adagio: *Nihil differt à Cheroophonte*, Nada te diferencias de Cherophon, el qual se dize de aquellos que por el demasiado estudio andan macilentos, y amarillos. Con lo qual se nos dà exemplo que si queremos saber, y alcançar las letras, avemos de trabajar hasta andar amarillos, y perder el color, y aun oxalase sepa alguna cosa; yo tiome de muchos que piensan que en poniendo abito de estudiante, luego



luego se tienen por estudiantes, que no, no es menester estudiar, y trabajar. Para nos persuadir esta verdad Alciato trae por exēplo à Cherophō discípulo de Socrates, el qual por estudiar, y trañochar continuamente en sus estudios, por causa de losquales andava amarillo, y perdido el color, le llamaron *Vesperilio*, que significa el Morciegalo, lo qual trae por titulo la Emblema. Al qual llama *Volucris Meneides*, porq̃ dize Ovidio en el lib. 4. de sus Transformaciones, q̃ las Meneides hijas de Minco, el qual abitava en Thebas, fuerō transformados en Morciegalos, porque menospreciaron los sacrificios de Baco (*Ferunt aurores*) dizen los autores (*Cherophanta Socraticum*) que Cherophon discípulo de Socrates (*assumpsissenomen suum*) que tomò su nombre. (*Ex Volucris Meneide*) del ave en que se transformaron las hijas de Minco, que es el Morciegalo (*facies fusca viro scilicet est*) tiene este varon la cara negra, ha de entēderse del ho-llin, y suziedad de la luz con que velava. Lo qual declaró Quintiliano lib. 11. cap. 3. tratando como se ha de velar para saber alguna cosa: *Et vigilande noctes, & fuligo lucubrationum bibenda*. Y Iuvenal en la Satira 1. despues de aver dicho las causas que le movieron à escrivir Satiras dize:

OVIDIO

Cōstrucción,  
y orden de  
la letra.

QVINTIL

I V V E  
NAL.

*Hac ego non credam venasina digna lucerna?*

Significando que tenia necesidad para escrivir de trasnochar, y velar como Horacio. El qual en la Epist. 2. del libro 1. dize que es menester madrugar, y leer en algun buen libro para huir de muchas ocasiones, y malos pēsamiētos.

H O R A  
CIO.

E: ni

*Posces ante diem librum cum lumine, si non  
Intendes animum studijs, & rebus honestis,  
Invidia, vel amore vigil torque vere, &c.*

**E**T *ocula stridens*) y la voz delgada (*poruit commaculare*) Epudo manchar (*hunc hominem*) à este hombre (*tali nota*) con tal señal, como fue llamarle Morciegalo.

ALIVD.

## A L I V D.

## E M B L E M A 62.



*Vespere quæ tantum volitat, quæ lumine lusa est,  
 Quæ cum alas gestet, cætera muris habet,  
 Ad res diversas trahitur, mala nomina primum  
 Signat: quæ latent, iudiciumque timent.  
 Inde & Philosophos, qui dum cælestia querunt,  
 Caligant oculis, falsaque, sola vident.  
 Tandem, & versutos, cum clam sectetur utrumque,  
 Acquirunt neutra quæ sibi parte fidem.*

Morciega-  
 lo se aplica  
 ca à mu-  
 chas cosas.

**P**rosigue Alciato otras muchas cosas, las quales se pue-  
 den entender por el Morziegalo, el qual se llama *Ves-*  
*perilio*, porque solamente sale à las tardes, ya puesto el Sol  
 y casi

y casi de noche, y así se llama *Vesperili* de *Vesper* por la tarde, y aunque tiene alas, todo lo demás es de raton. Desta Epigrama se pueden sacar las calidades del Morciégalo.

*Vi quadrupes, & avis volitat, discarrit, & inter  
Quadrupedes non est, nec numerandus aves.  
Laete suos nutrit pullos, & non parit ovum.  
Sunt ala, dentes, labra, pedesque duo.*

Explicase la naturaleza del Morciégalo.

**S**uple *Avis*, que volitat tantum *Vesperē* ave que tan solamente buela de noche (que *lusca est lumine*) la qual ve poco, y tiene poca vista (que *cūm gesserit alas*) la qual como traiga, y tenga alas (*habet cetera moris*) tiene las demás cosas de raton (*trahitur ad res diversas*) trae a diferentes cosas que se entienden por el Morciégalo, (*primum signat mala nomina*) primeramente señala los deudores, y los mohatrones, cuya calidad es siempre andar de noche, y como dezimos a sombra de texados (que *latitant*) los quales estan escondidos (*iudiciumque timent*) y tienen la justicia y parecer en juicio. Llama a los deudores, y mohatrones, *Mala nomina*, y dize el Maestro que así se halla en muchos Autores. Tambien *Mala nomina*, se puede tomar por los vellacos, y hombres de mala fama, los quales por sus vellaquerias, y maldades no osan salir de casa, ni a lugar publico. Seneca, y Apuleyo llaman a estos *lucifuge*, huidores de la luz, porque no salen, ni parecen de día, sino de noche como Morciégalos, y así compara estos tales al Morciégalo, el qual no parece de día. Alude en esto a la fabula que cuenta Esopo del Morciégalo, de la çarça, y del cuervo marino, los quales todos tres determinaron hazerse mercaderes en cōpañia. El Morciégalo pidió prestada gran cantidad de plata. La çarça puso muchas ropas, y vestidos, y el cuervo marino puso el dinero que tenia: y lleno el navio comenzaron a navegar. Pero passaron gran tormenta, y el navio se quebrò perdiendo todo el caudal, trato, y hazienda. Ellos escaparon con gran dificultad de la tormenta, y furor del

Cōstrucción y orden de la letra

Morciégalo significa los moztro nes, y trãposos.

S A N  
C H E Z.

SENECA;  
A P V L E Z  
Y O.

Fabula del Morciégalo, y de la çarça, y del cuervo marino.

mar, y en fin tomando puerto llegaron à lugar seguro. Pero delde entonces el quervo marino siempre està en la playa, viendo si por ventura el mar echafuera lo que perdieron. La çarça asse los vestidos de los que paffan juto à ella, pensando que es la ropa que perdió, la qual siempre anda buscando. El Morciegalo, remiendo à los acreedores, à los quales de velo que le prestaron, no olla parecer de dia, y porque teme la justicia, y q̃ le hagã parecer delante ella, anda siempre de noche, y por esta causa señala à los deudores, y mohátronès, los quales estàñ escondidos. *Nomen* se halla por la deuda en Iuvenal, Satyra 7. *Qui venit ad dubium grandicūm, codice nomen*, y en otros muchos lugares (*Quinde, cilibet signat*) y allende desto señala (*Philosophos*) los Filósofos (*quid dum quærant celestia*) los quales en quanto escudriñan las cosas celestiales (*caligant oculis*) se escurecen, y quedan sin luz en los ojos (*calis que sola vident*) y ven solamente las cosas falsas. Esto se ha de entender de los ignorantes, los quales ninguna cosa saben, y aunque disputan muchas cosas, y piensan que las saben, y entienden, es mui al reves, porque quieren escudriñar las mui secretas, y encerradas, y la naturaleza de las cosas celestiales, las quales estàñ mui aparradas, y remotas de nosotros, y no se pueden ver con los ojos, ni tratar con las manos, ni peribirse con los sentidos. Sócrates condenò el parecer destos Filósofos ignorantes, el qual aunque fue tenido por el mas sabio de los de su tiẽpo, y por tal le saludò Apolo, dezia de si propio, *Hoc unum scio, me nihil scire*. Porque conocia que la Filosofía humana ninguna cosa cierta tenia en si, y asì hazia burla de aquellos q̃ se ocupavan en conocer la naturaleza de las estrellas, y otras cosas semejantes.

**I V V E -**  
**N A L.**  
Morciega  
lo signifi-  
ca los Fi-  
lósofos  
ignorantes.

**SÓCRA-**  
**T E S.**

Morciega-  
lo significa  
los hom-  
bres astu-  
tos, y cavi-  
losos.

(*Et tandem signat versutos*) y finalmẽte señala los astutos (*cum clam sententur utrumque*) como secretamente sigã lo vno, y lo otro, (*qui neutra parte*) los quales ni en vna parte ni en otra (*acquirunt fidem sibi*) adquieren para si credito, porque nadie se fia dellos. Estos son hombres mui dañosos en la Republica, hombres de dos caras, que hazen à entrambas partes, y à entrãbas engañan, y hazen sus cosas con tanta maña, y destreza, que ni son deste orden,

ni del otro. No ai duda que estos engañen à entrambas partes, pues à si mismos se engañan, porque si huvierã de seguir la verdad, conócierã quales eran los mejores, ò los mas sabios, y juntarãse con ellos. Ganan con esto nombre de mentirosos, y aunque alguna vez digã verdad, nadie los cree. Porque en entrambas partes son tenidos por traidores. Contra los quales hizo Solõ vna lei, en la qual mandò, q si en algun tiempo huviesse discordia entre los ciudadanos, y se dividiessen en dos partes, y huviesse alguno, q de ral manera se particularizasse, que no fuesse de vn bando, ni otro, al tal desterrassen de la Cindad, y le privassen de su casa, hazienda, y de todas las demas cosas. La qual lei era causa de apaziguar la discordia, porque aviendo muchos mas de vna parte que de otra, necessariamẽte se avia de tratar de alguna composicion, y concierto,

Lei q estableciò Solon para apaziguar los alborotos, y discordias ciudadanas.





*Alceam veteres caudam dixere leonis.*

*Qua stimulante iras concipit ille graves.*

*Lutea cum surgit bilis, crudescit, & atro  
Felle dolor, furias excitat indomitas.*

S A N.  
C H E Z.

**D**Eseando los Egipcios dar à entender vn hombre indomito, y muy poderoso pintavan vn leon acorando vnos chachorros cō la cola, significando por el leon la ira, y las Leoniceno la qual tiene en la cola. Oro Apolo, y nuestro refiere di-rra dos razones para esto, las quales cauda? An quod iraziendo: *An quia leonum animi inro venire dicitur (veteres dūdia, accenso circa praeordia caudā leonis) à la cola del res dixere)* los antiguos llam

león

leon(*alceam*) alcea que significarobur, el leon sacudiendo, se cō ella los lados, y lomos, *excitatur, ad robur*, se despierta para la fortaleza (*qua stimulatē*) cō la qual despiertā-dole (*ille concipit iras graves*) el cōcibe grandes iras. Así Lucano en el libro 1. compara à vn leon à Iulio Cesar en siete versos que comiençan *Astrifere Libyes*, y acaban *Vulneris exit*, entre los quales està vno que dize:

Constru-  
ciou, y cr-  
den ue la  
letra.  
L V C A  
N O,

*totam dum colligit iram,*

*Mox ubi se fœva stimulat vit verberare caudæ.*

**C**um bilis lucra surgit) quando la colera le crece (*et dolor crudescit*) y el dolor se le enciende (*felle atro*) con la cruel hiel, *fel enim est ira folliculas*, que suele trocar, y mudar al hombre segun su condicion (*excitat furias indomitas*) despierta las mui grandes furias, ò los furtores indomitos.

Amonestanos con este exemplo q̄ avemos de refrenar el impetu de la ira, y colera, y que avemos de huir todas las ocasiones, porque de tal manera saca al hōbre fuera de si, que le transforme en bestia fiera. Lo qual dà à entēder Ciceron en el libro 1. de sus Oficios: *Licet ora ipsa cernen, re iratorum, aut eorum, qui aut libidine aliqua aut metu commoti sunt: aut voluptate nimia gestiant: quarū omniū vultus voces, motus statusque mutantur*. Con la colera haze el hōbre algunas cosas, de que despues le pesa. Cuērase de Alexandro que arrebrado de colera matò à Clyto hijo de vna ama, q̄ le avia criado, à quiē avia dado cargo de vna Provincia, y hecho grãdes honras, y con la gran colera q̄ tuvo le matò, y despues q̄ Alexandro bolvió en si, cō el dolor q̄ tuvo arrancando el hierro del cuerpo de Clyto, se quiso matar cō el, y huviera executado su colera, si no se lo estorvaran sus criados. Así que avemos de trabajar mucho en domar nuestra colera, y refrenarla de tal suerte, q̄ no pueda causarnos algun daño, y el que la venciēre puede dezir q̄ ha vencido vn enemigo mui grande, y dañoso. Valerio Maximo trae algunos exemplos en el libro 9. capitulo 3.

Moali-  
dad de la  
Emblema.

C I C E-  
R O N.

Exemplo  
de Alexã-  
dro, el  
qual nos  
amonesta  
q̄ refrenemos la ira  
y colera.

IN EVM, QUI SIBI IPSI  
damnum apparat.

## E M B L E M A 64.



*Capra lupum non sponte meo nunc ubere lacto,  
Quòd malè pastoris provida cura iubet.  
Creverit ille simul, mea me post ubera pascet:  
Improbitas nullo flectitur obsequio.*

Ninguna cosa puede tener el hombre peor que el desagracedimiento, y al desagracedido es obra perdida hazerle biẽ, y para nos dar à entẽder esto Alciato pone aqui vna cabra criando vn lobo, y con el titulo: *in eũ, qui sibi ipse damnum apparat.* contra aquel q̃ así proprio opateja el daño, como esta cabra que cria à quien despues le ha de matar. Es tomada de vn Epigrama Griego que traduze así

Otra los  
desagrade-  
cidos.

MINOIS.

Capra



*Capra lupum lacto mammis invita, sed illud  
Pastoris cogit mens mala cauta mei.  
Nutritus per me, tandem fera sævies in me;  
Vertere naturam gratia nulla potest.*

Esta Emblema es contra aquellos que son desagradecidos, y procuran destruir à aquellos, los quales les hizieron bien, y porque esto es gran temeridad, se pone esta Emblema entre las demás que tratan della. No puede engendrar la tierra hombres peores que estos; es tan grã vicio este, q̃ todos los vicios juntos no son peores en vn hombre, que la ingratitud. Porque, que cosa ai mas maldita, q̃ quitar la vida à aquellos, ò en alguna manera darles tormento, y disgusto, los quales nos hazen bien, y nos dan la mano, para q̃ íbamos alguna cosa? Avia vna costũbre entre los Persas, y era, que el q̃ sabian q̃ podia pagar en la propia moneda el bien que le avian hecho, y no lo hazia, le castigavan mui rigurosamente; porque dezia, que el que era desagradecido, menospreciava los Dioses, los padres, la patria, y los amigos. A la ingratitud sigue, y acõpaña la desverguença, la qual es guia, y capitan para toda torpeza (*capra lacto lupum*) yo cabra doi mi leche, y crío este lobo, (*nunc vbera meo*) agora con mi teta (*non sponse*) no de mi voluntad (*quod cura male provida pastoris inber*) lo qual mãda el cuidado del pastor que provee mal (*ille crederit simul*) el crecerà juntamẽte (*pascet me post vbera mea*) comerame despues de mis tetas (*improbitas*) la maldad, y mala naturaleza (*nullo obsequio fœlicitur*) cõ ninguna buena obra se dobla, ni vee. Con lo qual se prueva q̃ aunque hagamos biẽ à los que tienen mala inclinacion, es tiempo perdido, como esta cabra que cria el lobo, y despues ha de sertã desagradecido, q̃ la ha de matar para comer. Es el Adagio, *Alere luporum catulos*, el qual es en nuestro castellano: Cria el cuervo, sacarte ha el ojo. El lobo es de mala naturaleza, y asĩ, aunque la cabra le críe, no se lo agradecerà; porque el mal natural de vno, con ninguna buena obra se vence.

Ningun vicio ai mayor que la ingratitud

Costũbre loable de Persia contra los desagradecidos.

Orden, y construçiõ de la letra.

Adagio Alere luporum catulos.

## E M B L E M A 65.



*Miraris nostro quod carmine diceris Otus,  
 Sit vetus à proavis cum tibi nomen Otho.  
 Aurita est, similes, & habet ceu noctua plumas,  
 Saltantemque auceps mancipat aptus avem.  
 Hinc fatuos capti, & faciles, nos dicimus Oros,  
 Hoc tibi conveniens tu quoque nomen habe.*

Contra los  
 que se glo-  
 riã mucho  
 de su linage

**C**On el exemplo desta ave, que es el Mochuelo, reprehende Alciato à los bovos, y jactanciosos, que se glorian mas de lo q̃ es razon del linage de sus antepassados, y llamale Oto. El Mochuelo es ave mui conocida, y mui facil de ser cogida, y dize Alciato, que si el se llama Oto, porque se jacte que es decendiente del Emperador Otho,

el le llama así para dezir q̄ es vn bovo, como el Mochuelo (*Miraris*) maravillaste (*quòd diceris Otus*) porq̄ eres llamado Oto, que quiere dezir Mochuelo (*carmine nostro*) en nuestro verso (*cum Otus nomen sit tibi vetus à proavis*) como el antiguo nombre Othon sea el tuyo de parte de tus antepasados, como si dixera, si te llamas Othon, y este es tu antiguo nombre, no ai que maravillarte, porque yo te llame Oto. (*iurita est*) es Mochuelo, (*Et habet plumas similes ceu uolus*) y tiene las plumas semejâtes como lechuza, aunque es mayor, como dize Plinio, lib. 10. capitulo 23. (*Et auceps aptus*) y el caçador diligente (*mancipar habet salentem*) toma con lamano el ave que anda saltando (*hinc nos dicimus Otus*) de aqui llamamos nosotros Othos (*factus, Et faciles capta*) à los bovos, y à los que facilmente los cogen, y engañan (*tu quoque*) tu tambien pues eres bovo (*habe hoc nomen conueniens tibi*) ten este nombre que te conviene. Tomò Alciato esta Emblema de Athenico, libro 9. como dize el Maestro, el qual dize que los comicos llamavan Othos à los que facilmente se dexavan engañar, para significar à este, que es vn bovo le llama Oto, y le pone por titulo, *factus, la boveria.*

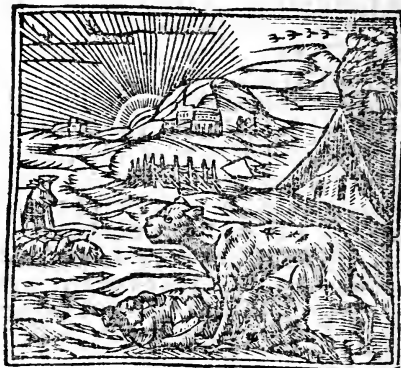
Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

PLINIO:

S A N  
C H E Z.



## E M B L E M A 66.



*Cùm lupus esuriens mandit cervarias escam,  
 Praeque fame captum devorat hinnuleum,  
 Respiciat si forte aliò, vel lumina vertat,  
 Praesente n oblitos quem tenet ungue cibum,  
 Quæritat incertam (tanta est obliuio) prædam,  
 Qui sua neglexit, stultè aliena petit.*

Naturaleza  
 do del lobo  
 bo Cerv. l.

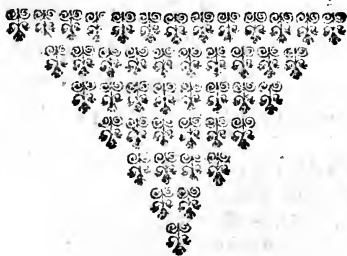
**T**ODOS los que tratan de la naturaleza del lobo Cerval  
 dizen que tiene tan poca memoria, que si està comiẽ-  
 do algun cabrito, ò cordero, ò otro qualquier animal que  
 aya muerto, si acaso mira à otra parte, luego se le olvida de  
 lo q̃ tiene entre manos, y dexandolo vâ à buscar otro de  
 nuevo

nuevo, y por esta causa le pone por título, *Oblivio pauper-*  
*tatis parēs*, el olvido es madre de la pobreza. Esto acontece  
 à los ambiciosos, y avarientos, los quales con esperança de  
 mayor honra, ò provecho, en el qual sienten mas gana-  
 cia, menospreciando la suerte presente, pretenden otra, y  
 sucede muchas vezes perderlas en ambas. Plutarcho nos  
 aconseja mui bien diziendo q̃ avemos de gozar de las co-  
 sas presentes, y haziendolas bien esperar otras mejores;  
*Fructus est itaque rebus presentibus, & recte agēdo speran-*  
*da meliora.* (Cū lupus Cervarius) quando el lobo Cerval (*es-*  
*ciens*) hambriento (*manditescam*) come el manjar, (*praeque*  
*fame*) y con la hambre que tiene (*devorat hinnuleum caprū*)  
 come el cabrito q̃ ha cogido (*si forte respiciat alio*) si acaso  
 mira à otra parte (*vel vertat lumina*) ò buelva los ojos  
 (*oblitus cibum*) olvidado del manjar, y presa, (*quem te-*  
*net presentem*) al qual tiene presente (*querit pradam in*  
*certam*) busca la presa incierta, y dudosa (*tanta est obli-*  
*vio*) tan grande es el olvido (*qui neglexit sua*) el que me-  
 nosprecia sus cosas (*petit aliena stultè*) pretende las aje-  
 nas neciamente. Significavan esto los Antiguos en este  
 Adagio: *Præsentem mulge, quid fugientem insequeris?*

Moralis-  
 das de la  
 Emblema.

PLUTAR-  
 CHO.

Constru-  
 cion, y or-  
 den de la  
 letra.



## E M B L E M A 67.



*En statua statua, & ductu de marmore marmor,  
Se conferre Deis. ausa procaz Niobe.  
Est vitium muliebri Superbia, & arguit oris  
Duritiem, ac sensus, qualis in est lapidi.*

**T**Rata aora Alciato de la sobervia, y trae por exemplo à Niobe, la qual por su sobervia fue convertida en piedra, y todos sus hijos muertos, lo qual significa el titulo, *Superbia*; (en *statua statua*) ves la estatua de la estatua (& *marmor ductu de marmore*) y el marmol sacado del marmol (*Nio e procaz*) Niobe del vergonzada, y atrevida (*conferre se Deis*) compararse con los Dioses. De aqui nació su perdicion, porque siempre se ha de tener respeto à Dios, porque

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

el menospreciarle es el mayor pecado en q̄ no puede caer vn hōbre, y ninguna cosa puede tener mejor que reverenciarle, y tener respeto. El Poeta nos amonesta esto en el 6.

*Discite iustitiam moniti, & non temere Divos.*

VIRGILIO.

**S***uperbia est vitium muliebre*) la sobervia es vicio de mugeres (*arguit duritiem oris, ac sensus*) arguye la dureza del rostro, y del sentido (*qualis inest lapidi*) qual lo tiene vna piedra. Para significar vn hombre sin sentido pintavan vna piedra, y aun Terencio imitò esto diziendo: *Quid sit lapis*; Tambien nosotros para significar vn hombre de mal entendimiento, dezimos N. es vna piedra. El Poeta declaró esto diziendo que la generacion dura de los hombres nació de piedras.

TERENCIO.

*Quo tempore primum  
Deucalion vacuum lapides iactavit in orbem,  
Vnde homines nati, durum genus.*

**L**actancio en el lib. 1. cap. 20. haziendo burla de los Romanos, porque reverenciavan al Dios Termino, el qual estava en el Capitolio, dice, que dirè de los que reverenciã tales cosas, sino que son piedras, y maderos: *Quid de his dicam, qui colunt talia? nisi ipsos pretissimum lapides, ac stipites esse?* Quando dice que arguye la dureza del rostro, ó cara, es dezir que fue desvergōçada, y assi Terencio dice: *Os durum*, por el desvergōçado. Para entendimiento desta Emblema avemos de referir la fabula de Niobes, la qual Erasmo en el Adagio. *Niobes mala* cuenta desta manera. Niobes fue hija de Tantalo, y casose con Amphion, del qual tuvo seis hijos, y otras tãtas hijas, cō esto menosprecio, y tuvo en poco à Latona, porque no tenia sino dos hijos, Apolo, y Diana; pero la Diosa queriendo tomar vengança embiò à Apolo que le matasse los hijos, y à Diana q̄ le matasse las hijas. Lo qual Iuvenal trae muy a proposito en la Satira. 6. tratando de la sobervia de las mugeres.

LACTANCIO.

TERENCIO.

I V V ENAL.

Parce

*Parce præcor, Pæan, & tu depone segittas.  
 Nil pueri faciunt, ipsam configite matrem,  
 Amphion clamat: sed Pæam contrahit arcum.  
 Extulit ergo grægem natorum, ipsumque pa-  
 rentem,  
 Dum sibi nobilior Latone gente videtur,  
 Atque eadem scropha Niobe facundior alba.*

Historia  
de Niobe,  
y de la  
muerte de  
sus hijos.

Morali-  
dad de la  
fabula de  
Niobe.

**V**iendo Niobe tan gran destrozo en sus hijos, dicen q̃ se convirtió en piedra. Esta fabula tuvo origen de q̃ en Phrigia en tiempo de Niobe tuvo vna gran pestilēcia, y murieron todos sus hijos, y porque la peste se causa de la corrupcion del aire, mediāte el qual, el Sol, y la Luna nos comunican sus rayos, se dixo q̃ el Sol, y la Luna, hijos de Latona, la avia muerto sus hijos cō factas, y porq̃ la desdichada madre quedò sin sentido por la muerte de sus hijos, dixeron que se avian convertido en piedra.

Con esta fabula procurarò los Antiguos apartarnos de la sobervia, y arrogancia, y traerlos à la humildad, y discreta moderacion, así en la fortuna prospera, como en la adversa. Los padres de Niobe fueron tãrlo que es Symbolo de la avaricia, y Euraniassa, que significa opulencia, ò riqueza, de donde nace à los mortales la sobervia, la qual se acompaña del menosprecio de Dios, del desdēio de los amigos, del olvido de los beneficios, y mercedes recibidas de la divina mano, y de los hōbres. Esta Niobe, ò sobervia se entroniza, y desvanece viēdo la copia de hijos q̃ tiene, que son riquezas, hōras, officios, nobleza, amigos, deudos, criados, y otro gran numero de gente, q̃ la rinde vassallage. Por lo qual tiene el sobervio por averiguado, q̃ no es parte la invidia, ni el poder humano à despoſeerle de sus contentos, y aun cree, ò piēsa, que ni el poder Divino puede cōtra èl, que à tanta desventura llega su soberbia. Pero el q̃ cesso pensar cerca tiene el castigo de Dios, como vemos en esta fabula. De cuyo poder no le escapará hijos, parientes, amigos, nobleza, ni riquezas, pues en vn punto



punto le puede Dios hundir, y aniquilar. Así que para re-  
primirla temeridad humana trae esta fabula de Niobe, la  
qual quedò tan sin sentido cò el dolor, q̃ no pudo llorar,  
ni quejarse, y por esto dize Cicerò en las Tusculanas 3. q̃  
se convirtió en piedra, & *Niobe fingitur lapidea, propter  
aeternũ, credo, in luctu silentiũ.* Esta moralidad es de Viana,  
libro 6. de las Anotaciones de Ovidio.

E I C E  
R O N.  
V I A N A

## I M P R U D E N T I A.

## E M B L E M A 68.



*Pube tenus mulier, succincta larrantibus infra  
Monstrorum catulis Scylla biformis erat.  
Monstra putantur avarities, audacia, raptus:  
Est Scylla est, nullus cui sit in ore pudor.*

Contra la  
avaricia,  
atreuimien-  
to, y robo.

Cōftracciō,  
y orden de  
la letra.

Fabula de  
Scyla hija  
de Phorco

VIRGILIO.

**L**A desvergüença suele tener muchos cōpañeros, pero principalmente parece que la acompañan la avaricia, el atrevimiento, y el robo, porque el desvergüençado à q̃ no se atreverà, pues piensa que todo le es licito? Por esta Scyla dize Heraclides Pontico, que se entiēde todo género de desvergüença, y q̃ por esta causa la fingen cercada de perros, los quales son atrevidos, y amigos de huir, y de avaricia; y así para no dar à entender la desvergüença, no pudo hallar Alciato otra cosa mas à proposito q̃ Scyla, de la qual diremos en la explicacion de la letra (*Scylla erat bi formis*) Scyla era de dos formas (*mulier pube tenus*) muger hasta la cinta (*infra*) de la cinta abaxo (*erat succinata*) estava rodeada (*catulis latrātibz monstrorū*) cō perros ladrones de mōstros. Para entender esto avemos de referir q̃ huvo dos Scylas, pero aquí habla de la q̃ fue hija de Forco, y de la hermosa Nynfa Creteida, de la qual se enamorò Glauco Dios marino, con quien antes avia tenido amores la famosa hechizera Circes, y sabiendo q̃ los avia entre Glauco, y Scyla, raviado en celos determinò vengarse, y para executar su dañada volūtat, sabia vna fuēte dōde Scyla solia bañarse muchas vezes, y cō ciertas yervas pōço ñosas, de las quales era mui grā maestra inficionò de tal manera la fuēte, q̃ entrando en ella, Scyla, se convirtió de la cinta abaxo en cabeças de lobos, de mōstros marinos, y mastines, y viendo ser tan fea, se arroxo en el mar. Y della resultò aquel grā peligro llamado Scyla, en el qual se anegavā los navios q̃ passavan por alli; y el Poeta refiere en el libro 3. q̃ aconsejó Heleno à Eneas, q̃ aunque rodee alguna parte del mar huya de Scyla. Haze mención desta muger en la Ecloga 6.

*aut quam fama sequuta est*

*Candida succinētam latrantibus inguina mōstris  
Dulichias vexasse raris?*

Declara-  
cion de la  
fabula de  
Scyla

**S**AN Fulgencio, lib. 2. declara esta fabula diziendo, que Scyla fue vna muger mui hermosa, de la qual se enamorò Glauco, el qual avia primero amado à Circes, y inficionan

do la fuente donde Scyla solia bañarse, entrando en ella se cōvertiò de lasingles abaxo en cabeças de lobos, y mastines. Scyla significa confusiõ, la qual no es otra cosa q̃ la torpe luxuria; à esta ama Glauco, q̃ en Griego significa cegajoso, de donde Glaucoma es enfermedad de ojos. Y todo hombre que ama la luxuria, es ciego. Scyla se pone por la ramera; porque qualquiera libidinosa es necessario, y forçoso, q̃ junte sus partes baxas cõ perros, y lobos, significando, que jamasharta su secreta hãbre, y luxuria, trayendo torpezas, y haziendas ajenas. Dizese, que Circe la aborreciò; porque Circe significa en Griego, obra de manos; y porque la muger ramera, y luxuriosa, no trabaja, ni se exercita en obra alguna, se dixo que Circes aborreciò à Scyla. Dizen q̃ es vn peligro del mar, lo qual declara Landino, diciendo, que en el estrecho que divide à Sicilia de Italia, que se llama el Faro, ai dos peñones, vno de la parte de Italia llamado Scyla, y el otro de la parte de Sicilia llamado Charybdis, los quales tienen muchos huecos, y por la estrechez del lugar, y la gran fuerça, y bullicio del aire, y agua, hazen vnos sonidos à manera de perros, quando ladran, que espantan à los navegãtes, y atrayẽdo, y vomitando las olas, hazen gran daño en los navios q̃ cogẽ. Y de aqui naciò la fabula que se avia arrojado en el mar, y que era aquel peligro, que los Poetas fingieron llamado Scyla. La qual se pone por la desvergũeça en eja Emblema, porque la ramera significada por Scyla, es avarienta, atrevida, y hurta à los hombres lo que tienen, y aũ à muchos lo que no tienen, ni es suyo, y por esto acaba Alciato (*avarities, audacia, raptus*) la avaricia, el atrevimiento, y el robo (*patantur mostra*) son juzgados por monstros (*ac Scylla est*) Scyla es aquella (*cui nullus pudor sit in ore*) la qual ninguna verguença tiene en el rostro. Porque ninguna ramera ai que tenga verguença, porque esta virtud no se halla en alguna dellas.

LANDINO.  
NO.

Declaraciõ de Scyla, y Charybdis peligros del mar.

## P H I L A U T I A .

## E M B L E M A 69.



*Quod nimium tua forma tibi Narcisse placebat.*

*Inflorem, & noti est versa stuporis olus.*

*Ingenij est marcor, cladesque philautia, doctos.*

*Que pessum plures datque, deditque viros: (rūt,  
Qui veterū abiecta methodo, nova dogmata que-*

*Nilque suas præter tradere phantasias.*

**E**Ntre las Emblemas de la sobervia tendra l'ngar este, en la qual se trata del amor q̃ cada vno tiene à si mismo, y à sus propias cosas, y de tal suerte viene à ser sobervia, q̃ menosprecien, y tengan en poco las cosas de otro, q̃ sin compa-

comparaciõ saben mucho mas que ellos. Pone en ella à Narcisso el qual se enamorò de si mismo, y assi le quadra mui bien el titulo, *Philautia*, el amor de si mismo (*Narcisse*) Narcisso (*quod sua forma*) porque tu hermosura (*placebat nimium tibi*) te agradava mucho (*versa est*) se cõvirtió (*in florem*) en la flor (*Et olus stuporis noti*) y en la yerva del pãlmo conocido. Para entendimiẽto desto avemos de saber que Narcisso fue vn mancebo mui hermoso, al qual dixo el adivino Tiresias, que viviria tanto tiempo, quãto no se viesse à si propio; pero olvidandose desto andãdo vn día à caça, hallose cerca de vna fuente mui clara, y poniẽdose à beber, viò en las aguas su cara, y hermosura della, y creyendo que era alguna Ninpha se enamorò de si mismo, y assi le quadra mui bien el titulo, *Philautia*. Quedò tan engañado Narcisso, y cautivo de si mismo, que pẽsando que era Nimpha, iba muchas vezes à ver la fuente, y tanto mas se encendia en los amores, hasta que deritiendose, y consumiendose, se convirtiò en la flor, q̃ llamamos Narcisso, como dize Ovidio, en el 3. de sus Transformaciones. Y llamose Narcisso, como dize Plinio, lib. 2. r. cap. 19. de Narce Griego, que significa entomecimiento, el qual se le causò en la cabeça, enamorandose de si propio. Pausanias cuẽta lo de Narcisso desta manera. En la tierra de los Thespienses ai vn lugar que se llama Danaco, donde se vè la fuente de Narcisso, en la qual dizen que el se viò, y no entendiendõ q̃ via su misma sombra, se enamorò de si mismo, y con este amor se secò cerca de la misma fuente, y murió enamorado de si propio. Pero es gran disparate entender que llegue vnò à tanta locura, que se enamore de si propio: pero Narcisso tuvo vna hermana, que nació de vn mismo parto con èl, y fueren entrãbos mui hermosos, y tan semejantes en todo, que nadie sabia hazer diferencia entre ellos, porque andavã entrambos vestidos de vna misma manera, y se ocupavan en el exercicio de la casa. Narcisso se enamorò de ella, y succediò morir la hermana, y quedò tan triste, y desconsolado, que tornò por remedio de su amor irse à la fuente, y mirar en ella su figura, porque viẽdose juzgava que via la figura de su hermana, y dize el propio autor que no se convirtiò en

Construccion. y orden de la letra.

Narcisso quien tue, y como se enamorò de si mismo, y la declaracion de ello.

OVIDIO  
PLINIO.

La verdad de Narcisso, y de sus amores.

la flor, ni yerva Narciso, porque muchos años antes la avia. Esto encerrò en vna Epigrama Bartholome Anulo, la qual trac Minois desta manera:

*Narcissus liquidis formam speculatus in undis,  
Contemnens alios, arsit amore sui.*

*Tabuit, & sensim venienti in membra stupore,  
Ipse sui, factus flos hyacinthus, amans.*

*Hinc fugite (ò iuvenes) sons iste Philautia se ipsũ  
Stultus ubi, cum se non bene norit, amat.*

**P**Resigne Alciato (*Philautia*) el amor de si proprio, (*est marcor ingenij, cladesque*) es manquedad, y destruicion del ingenio, y entendimiento (*que pessumdatque pessum de- dit plures viros doctos*) la qual huella, y ha hollado muchos varones doctos (*qui abiecta methodo veterum*) los quales dexado el camino de los antiguos (*querunt nova dogmata*) buscan nuevas sentencias, y doctrina (*nihilque querunt tradere*) y ninguna cosa procuran, y buscan enseñar (*prater suas phantasias*) facando sus fantasias.

Morali-  
dad de la  
Emblema.

Escribe Alciato esta Emblema contra aquellos, que apartándose de las leyes, y institutos de los antiguos, buscan alguna forma, y manera de doctrina nueva, y agradándose, y enamoranse tanto della, y de sus opiniones, que aunque sean de mui grosero, y tosco ingenio, en todo piēsan que saben, y entienden alguna cosa, y no quieren seguir el camino de los que saben las verdades, y las q̄ estàn recibidas por tales. Causa muchas vezes esto mucho desasosiego, y desventura, y confiados en sus opiniones, estimā en poco, huellan, y menosprecian la buena doctrina, y vienē à ampificar sus opiniones, engañando con ellos à los que saben poco, y se olvidan de la verdad, y se van tras los desarinos destos tales, los quales son tan atrevidos, que no solamente defienden su doctrina por palabra, sino por escrito. Tambien se puede entender de aquellos que ninguna cosa tiēnē por buena, ni les agrada sino lo q̄ ellos hazēn,

hazen, y dicen teniendo en poco, quanto los demas dizē, y hazen, lo qual dixo el Comico, *Nihil unquam quicquam iniustus nihil enim rectū putant, nisi quòd fecerint.* Alciato dize en vna oracion, que ninguna cosa ai peor en los estudios, que confiar se cada vno de si propio, y maravillarse de lo que sabe, lo qual es peor q̄ lisonjearle otros; porque de tal suerte destruye al hombre que piensa q̄ entien- de mui biē las cosas que ignora, y no entiēde, y le buelve negligente, sobervio, ocioso, holgazā, y menospreciador de los demas. Por lo qual nos amonesta, q̄ nos avemos de guardar desta bestia, porque ningū enemigo ai mas capital dela verdadera sabiduria, que aquel que menosprecia las sentencias, y doctrina de los mejores preceptos. Segun esto, ninguna cosa puede tener el hombre mejor q̄ entender que sabe poco, y no confiar se de si, ni de su ingenio, y esto deven tener en lugar de sabiduria. Y no avemos de creer à los que nos alaban, porque muchas vezes lo hazen lisonjeandonos, ò con el amor q̄ nos tienen, ò movidos con otra qualquiera aficion; principalmēte, como no pueden juzgar de nuestrs estudios, sino como ciegos de colores. Pero muchas vezes cõformamos cõ ellos, y nos dexamos engañar, lo qual es grãde error; y mui mayor el no seguir la doctrina de los doctos, y dexarnos de opiniones nuevas, porque en quanto se gasta el tiempo en deprēderlas, se podiã saber muchas verdades, sacadas del muello, y doctrina verdadera de los antiguos. No ai duda que la buena filosofia està en Aristoteles, la buena medicina en Galeno, la Catolica, y Christiana Theologia en los sagrados Doctores, q̄ tiene recibido la Iglesia, y lo demas son desatinos, devancos, y disparates, y el que anda por otro camino quiere hollar la buena doctrina, y enamorado de si mismo como Narcisso, todo lo que dicen son fantasias suyas sin fundamento, ni razon firme, y caulan con esto, y han causado muchos alborotos en la Republica Christiana.



*Quid matutinos Progne mihi garrula somnos  
Rumpis, & obstrepero Daulias ore canis?  
Dignus epops Tereus, qui maluit ense putare,  
Quam linguam immodicam stirpitus eruere.*

SAN-  
CHEZ.

Adagio Lu-  
cinæ de est  
cantatio.

EL Maestro es de parecer que habla este hombre en es-  
ta Emblema con el ruiseñor, y no con la golondrina,  
porq̃ siẽpre canta, por lo qual dezian los Antiguos en ada-  
gio, *Lucinæ de est cantatio*, como si dixeramos, faltan pa-  
labras à la muger, versos al Poeta. &c. Porque ninguna  
ave ai que cante mas que el ruiseñor, como dize Plinio, li-  
bro.



bro ro: cap: diez y nueve, y assi le pone por titulo *Garrulitas*, la parlera. *Q*uexate del ruiñeñor, por q̃no le dexa dormir. Probo afirma, q̃ Progne se convirtiò en ruiñeñor, Alciato, como acostumbra los Poetas, confunde los nòbres, y puso à Progne por Philomena, y entra hablandole assi: (*Prognegarrula*) parlador ruiñeñor, ò como quieren otros, parlera golòdrina (*quid rumpis mihi somnos matutinos*) porque me quitas, y rompes el sueño de la mañana (*quid Daulias canis ore ostrepero?*) y porque golondrina cantas con la boca haziendo ruido. En dezir que canta cõ la boca, y no con la lengua, se verifica lo que el Maestro dice que habla del ruiñeñor, el qual no tiene lengua, y dice que vn amigo suyo le mostrò vn ruiñeñor que tenia en vna jaula, y lo sacarò de ella, y abrièdole la boca, hallaron que ningũ rastro tenia de lengua, y se espantò mucho de ver la gran suavidad que tiene esta ave en el canto, no teniendo lengua, salvo si la tiene escondida en la garganta. Y de aqui fingierò los Poetas que avian cortado la lègua à Philomena. Llamala *Daulias*, porque Daulia es vna region de los Locros, segun Plinio libro quarto, capitulo tercero, sugeta à Tereo Rei de Thracia.

PROBO:

Constru-  
cion, y cr-  
den de la  
letra.

PLINIO:

(*Tereus Epops dignus scilicet est ut rumpas illi somnos*) Tereo que se convirtiò en abubilla, es digno que le quites, y ròpas los sueños (*qui maluit putare ense*) el qual quiso mas cortarte con la espada (*quam enere stirpitis*) que arràcar-te de raiz (*linguam immodicam*) la lengua destemplada. En toda esta Emblema encierra la ficciõ de Tereo, Philomena, Progne, y Iris, la qual cuenta Ovidio en el sexto de sus Transformaciones, desta manera. Progne hija de Pádion Rei de Athenas, se casò con Tereo Rei de Thracia, de quien tuvo vn hijo llamado Iris, y tuvo vna vez gran desseo de ver à su hermana Philomena, la qual su marido fue à buscar à Athenas, y el suegro se la diò, aunque no de mui buenagana. El deshonesto cuñado se aprovechò de ella en el camino, y despues q̃ la hizo dueña, le cortò la lègua, por que no pudiesse descubrir lo que passava, y dexòla en vn monte en vna casa suya, encargando à vn Alcaide que la guardasse con mucho cuidado, y recato, sin darle parte, ni cuenta del delicto. Bolviendose à su gente, echò fama, q̃

una brava fiera avia salido à ellos, y avia muerto, y comido la pobre señora, y esto propio hizo creer à su muger, fingièdo gran sentimiento del desdichado suceso. Passados algunos meses, y hechas ya las obsequias, Philomena pidió al Alcaido seda carmesí, y vn paño mui delgado, y labrò en el su miserable historia, y rogò al portero dille orden como se lleva se aquella obra à la Reina, q̃ la pagaria como quiè era. La qual avièdo visto aquella labor, conociò la traiciò de su marido, y la desgracia de su querida, y amada hermana, y dissimulò el caso, hasta pensar bien lo q̃ avia de hazer. Sucediò q̃ las mugeres de Thracia hazian à Baccho las fiestas Trietericas, llamadas assi, porque se hazian, y celebravan cada tres años. Y juntandose la Reina à hazerlas, salió de noche cò el habito que en ellas se vsava, y fue à la casa donde estava su hermana, y vistièdola el vestido, y habito semejante à las matronas Bacanales, llevola consigo à su palacio. La qual iba con gran vergüença, y con señas, poniendo por testigos à los Dioses de su inocècia. Progne la consolava quanto podia; y pensaron en la vengança, y entonces llegó Itis hijo de Tereo à ver à su madre, y cogen al inocente niño, y mataronlo, y guisado mui bien, lo puso en la mesa al padre, el qual aviendo comido con grande gusto, pidió con grande instancia le truxessen à Itis, entonces salió Philomena mui colerica, y le tirò cò los pies, cabeça, y manos del niño muerto, y su muger le dixo, dentro de tu pecho tienes lo que pides. Entòces diò con la mesa en el suelo, y echàdo mano à la espada, fue tras Progne, y Philomena, las quales huían cò tanta ligereza, que parecia que ivan bolando, y dicen que Progne se convirtiò en golondrina, Philomena en ruiseñor, Itis en faisán, y Tereo en abubilla. Aunque otros dizèn que Progne se convirtiò en ruiseñor, y Philomena en golondrina: pero el Poeta tiene lo contrario; pues avisando en el principio de la Georg 4. que no aya golondrinas en contorno de las colmenas dize:

**Y** Llama la que tiene el pecho salpicado con las manos sangrientas, porque matò à su hijo, y à esto atribuyen vnas manchas coloradas, que tiene la golondrina en el pecho. Landino dice que diò lugar à esta fabula la naturaleza destas aves. Porque la golondrina anda vestida de luto, y manchada de colorado debaxo del pico, en señal de la sangre que derramò de su hijo. Philomena, q̃ es el ruiseñor, se quexa tan suave, y dulcemente, sin que nadie le vea la lengua, por averse la cortado Tereo, el qual se transformò en abubilla, ave mui galana de pluma, y con corona, mostrando la que el tenia siendo Rei; pero mui hedionda; como quedò la fama de Tereo. El faisán se parece à Iris en sabor, y ternura de su mui preciada carne. Esta ficcion tocò el Poeta Virgilio, en la Ecloga 6. dizen-

Declara-  
cion de la  
fabula.

VIRGI-  
LIO.

*Aut mutatos Terei narrauerit artus?  
Quas illi Philomena dapes, qua dona paravit?  
Quo cursu deserta petiuerit? Et quibus ante  
Infelix sua recta super volitauerit ales?*

**C**omite tiene por ficcion la mudança de las personas en aves; pero lo de Tereo tiene por verisimil, y que pudo acontecer que forçasse à Philomena; y le cortasse la lengua, y descubierta la maldad, la vengasse cõ muerte de Iris. Y porque huyeron à su tierra con tanta presteza Progne, y Philomena, se diò lugar à la fabula, que se avian cõvertido en aves de tristeza, y luto, en memoria de lo que avian hecho, mayormẽte, que la golondrina, y ruiseñor parecen q̃ se quejan con su canto. Y porque en aquel tiempo se viò en Daulide la primer abubilla, dixerõ que era el alma de Tereo, que se avia convertido en ella. Pero los Antiguos encerraron en esto gran moralidad, y es, que los hombres buenos, virtuosos, y prudentes, deven vivir cõ mayòr recato, y sobresalto para defenderse, y apartarse de las cosquillas, y tentaciones de los deleites, que de las amgnazas de los enemigos mas ferozes, pues

Fabula de  
Tereo re-  
ducida à  
historia.

Moralidad  
de la fabu-  
la de Te-  
reo.

ninguno lo es tanto como la destemplança, y luxuria, por cuya causa ai tâtas muertes, destruiciones, y mudâças, como vemos en el acontecimiento de la fabula de Terco, Progne, Iris, y Philomena.

## I N V I D I A.

## E M B L E M A 71.



*Squallida vipereas manducans fœmina carnes,  
Cuique dolent oculi, quæque suum cor edit,  
Quam macies, & pallor habent, spinosaque gestat  
Telamans: talis pingitur Invidia.*

La 'nvidia  
y como la  
pintavan  
los anti-  
guos.

**A** Caba las Emblemas de la soberbia con otro pecado, y vicio que no lo lleva menos gente tras si, q es la invidia, que el qual vicio ninguno es mas dañoso al hõbre,

por,

porque el invidioso rōpe sus propias entrañas, y no haze daño al otro à quien tiene invidia, demanera que à si propio se rompe, affige, y daña. El invidioso siēpre anda triste, y quanto mayor invidia tiene, tanto mas se affige; y el mayor daño q̄ tiene es, que el mal q̄ quiere hazer à otro, primero lohaze à si propio. Pintanla comiendo carne de vibora, porque tiene con ella alguna semejança, porq̄ dicen que la vibora no puede nacer sino rompiendo los lados de la madre: asì la invidia primero daña, y casi mata primero aquel, en cuyo pecho naze, que al otro, à quien quiere dañar. Y asì dixo Ouidio en el 2. de las Transformaciones.

OVIDIO.

*Vidit intus edentem.*

*Vipereas carnes vitiorum alimenta suorum.*

**P**Intanla con dolor de ojos, porque le duelen viendo lo que aborrece, y por esto Ciceron dize en las Tusculanas 3. *Invidia esse aegritudinē ex alterius rebus secundis*, invidia es vna enfermedad de las cosas prosperas de otro. Y asì se llama *Invidia ab in*, q̄ significa algunas vezes, *valde*, y *video*. Porque los invidiosos siempre tienē el ánimo, y los ojos puestos en aquel à quien tienen invidia. Es la invidia el mayor tormento q̄ han hallado los Tiranos del mundo, porque el invidioso siempre està flaco, macilento, y amarillo, viendo las cosas prosperas de otro. Horacio significa esto en la ep. 2. del libro primero.

CICERO.

HORACIO.

*Invidus alterius marcescit rebus opimis.*

*Invidia Siculi non invenire tyranni*

*Malis tormentum.*

**N**Vnca ponelos ojos derechos en aquel, à quien tiene invidia, y asì *spectare oculo irreverso*, es mirar sin invidia De lo qual vñ Horacio en el libro 2. en el fin de la Oda 2. diziendo, que el que mira sin invidia los grandes montones, tesoros, y riquezas de otro, merece vna coronade laurel, y vn Reino.

Regz

HORA-  
CIO.*Regnum, & diadema tutum**Deferens vni, propiamque laurum,  
Quisquis ingentes oculo irretorto  
Spectat acervos.*

Y En la propia epístola arriba dicha dize: *Invidia*, vel *Amore vigil torquebere*, de los quales lugares se collige, q̃ la inuidia es tormento, y no como quiera, sino el mayor q̃ hã hallado los tiranos de Sicilia, ni otros algunos. Pintala flaca, porque el invidioso siempre anda flaco; y asĩ dize Horacio: *invidus marcescit*. Trae en la mano vn bordõ de espino, el qual no dà otro fruto que puas, las quales punçan, y hieren, lo qual es propio del invidioso, porque à si propio se hiere el coraçon, y se punça el alma, y luego dize tal pintan la invidia; y asĩ le quadra el titulo, *Invidia*, (*fœmina squalida*) vna muger suzia, y asquerosa, (*mâducâs carnes viperas*) comiendo carne de viboras (*cuique oculi dolent*) y à quien duelen los ojos (*queque edit cor suum*) y la que come su coraçon (*quem macies, & pallor habent*) à la qual tienen la flaqueza, y amarillez (*sponsa que tela gestat manu*) y trae en la mano vn baculo de espino (*talis pingitur invidia*) tal pintan la invidia. La suziedad, y asco es señal de tristeza; y asĩ dize Metelo à Ciceron lib. 5. ep. 12. *Itaque in iuctu, & squallore sum*. Y Ovidio en el libro 2. dize de la invidia tratando de la casa donde morava,

| Constru-  
cion, y or-  
den de la  
lira.METEL-  
LO.  
OVIDIO,*Protinus invidia nigro squalle tincta  
Tecta petit,*

Y Prosiguiendo dize de ella, que està amarilla, y q̃ nunca mira derecha, y nunca se rie, y otras muchas cosas, las quales todas se hallan en ella. Y el Poeta *In opusculo de Livore*,

VIRGI-  
LIO.*Testatur gemitu graves dolores,  
Suspirat, gemit, incutitque dentes.*

Sudas

*Sudat frigidus intuens quod odit,*

Y en otra parte:

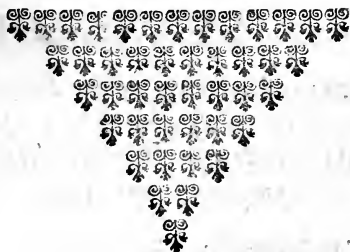
*Pallor terribilis genas col orat,*

*Infelix macies renadat ossa*

Pintánla tambien con bordon de espino, porque la lengua del invidioso es maldiciente, y hieri como el espino, y assi se dize de la lengua del semejante:

*Effudit mala lingua virus atrum.*

De todos estos autores ha tomado Alciato para su Emblema, pintando la invidia con todas sus propiedades: como avemos dicho.



L V X V R I A.

E M B L E M A 72.



*Eruca capripes redimitus tempora Faunus  
 Immodica Veneris Symbola certa refert.  
 Est eruca salax, indexque libidinis hircus:  
 Est Satyri Nymphas semper amare solet.*

Símbolo  
de la luxu-  
ria.

**A** Cabadas las Emblemas de la soberbia, haze Alciato algunas à la Luxuria, y comienza por el símbolo de ella, pintando vn Fauno, à quiẽ luego llama Satyro, por que dize el Maestro, que los que los Griegos llamã Satyros, llamã los Latinos Faunos. Y para significar la luxuria lo pone con pies de cabron, porque así lo fingió la Gētilidad, y porque el cabron es animal muy luxurioso, y así



lo pintavan los hieroglificos para significar al luxurioso, y por esto dixo Apuleyo. *Homo sordibus, & hircina libidine fatens*. Tiene la cabeça cercada con la yerva oruga, la qual se llama *ab vrendo*, porque enciende, y abraza para luxuria; y Ovidio en el libro 2. de *Remedio amoris* manda que se guarden desta yerva.

*Nec minus erucas iubeo vitare salaces.*

Y Collumela.

*Excitat in venerem tardos eruca maritos.*

Y Porque la oruga tiene esta calidad, la pone Alciato en la cabeça deste Fauno, con el titulo *Luxuria*. Y hablãdo Marcial della dize:

*Venerem revocans eruca morantem.*

Tomò Alciato esta Emblema de Pausanias del libro 1. diziendo, que aviẽdo aportado Enphemero Cartaginense à las vltimas partes del Oceano, forçado de vna gran tempestad que avia pasado, desembarcò en vna Isla llamada Satyrida. En la qual los moradores erã vermejos, y cenian colas tã grãdes como cavallos. Los quales vinierõ corriẽdo à los navios sin hablar palabra alguna, y echaron mano à las mugeres que llevavan consigo. El pãtados los marineros, echaron en la Isla vna muger Barbara, de la qual se aprovecharon, y cumplierõ su libidinoso deseo, y le enfuziarõ su cuerpo, y asì Alciato para significar la luxuria, pinta este Fauno (*Faunus capripes*) Fauno pies de cabra (*redimitus tempora eruca*). cercadas las sienes con la oruga (*refert symbola certa Veneris immodica*) muestra, y representa las señales cierras de la luxuria destẽplada. Pone a Venus por luxuria, por ser Diosa de los amores. Los Dioses Satyros, Faunos, y Silvanos, dizen qẽ engendro Fauno hijo del Rei Pico, y padre del Rei Latino. El qual Fauno fue Rei mui antiguo de los Aborigines; este como refiere Lactancio, lib. de *falsa religione* introduxo entre los latinos, que reverenciãsen à los Dioses, teniendoles mied

PAVSAN.

Construccion, y orden de la letra.

Faunos, Satyros, y Silvanos quienes fueron.

Fanum de  
donde se  
dize.

VIRGI-  
LIO.

do, y reverencia. Fue el primero q̄ consagrò ciertos lugares, y edificios, en los quales se sacrificassen, y llamòlos de su nombre Fana, y de aquí llaman al templo *fanum*. Estuvo su oraculo en Albunea, Selva de los Laurentinos, à donde refiere Virgilio en el libro 7. que consultò el Rei Latino, con quien avia de casar Laurina su hija.

*At Rex sollicitus monstribus oracula Fauni  
Fati dici genitoris adit, lucosque sub alta  
Consultat Albunea.*

NILO.

S. Geroni-  
mo lo que  
dize de  
los Faunos

PIntan los cuernos en la cabeça, para que con terror hi-  
zieffen que los reverenciasen aquellos, que no podian  
rendir cõ razon. Nilo llamò à los Satyros amigos de agra-  
viar, y dellos tomaron nombre las sátiras, y elcritos mor-  
dazes, como los del Juvenal, Persio, Horacio, y de los de-  
mas Poetas satyricos, de Saty Griego, q̄ significa encẽdi-  
miẽto, ò apetito carnal, *Vel à Saty, quod virile membrũ est.*  
Y por esta causa lo trae Alciato, por exemplo, y seña de la  
luxuria. Esto de los Faunos no parece fabula, pues refiere  
S. Geronimo en la vida de S. Anton, q̄ viò vn hombre cõ  
las narizes corvas, cuernos en la frẽte, y cõ pies de cabra,  
al qual hecha la seña de la Cruz preguntò quien era, y le  
respondiò: Yo soi mortal, vno de los habitadores del yer-  
mo, à los quales la gentilidad engañada con vano error  
llama Faunos, Satyros, y Incubos.

OVIDIO

(*Eurucæ est salax*) la Oruga que trae en la cabeça es luxu-  
riosa, assì la llama Ovidio, *Exhorto qua venit herba salax.*  
(*indexque libidinis hircus*) y el cabron es seña del apetito  
sensual (*Et Satyri solent semper amare Nymphas*) y los Sa-  
tyros acostumbra siempre amar las Nymphas.

## LVXVRIOSORVM OPES.

## EMBLEMA 73.



*Rupibus aeris, summique crepidine saxi  
 Immites fructus ficus acerba parit:  
 Quos corni comedunt, quos devorat improba cor:  
 Qui nihil humana commoditatis habet: (nix,  
 Sic fauorum opibus para siti, & scorta fruuntur,  
 Et nulla iustos utilitate iuvant.*

**E**Sta Emblema escribe Alciato contra los que echan a  
 na! su hacienda, gastádola en luxurias, sensualidades,  
 y apétitos desordenados, en cōbites, en gastos estrordi-  
 narios, con mugeres de mala vida, y truhánes. Cōpara es.

Côtra las  
 riqúas de  
 los luxu-  
 riosos, q̃  
 gastâ mal  
 lo que tie-  
 nen.

DIOGE.

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

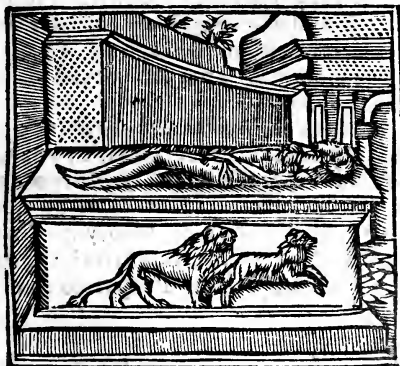
ros tales à los arboles que nazen en las cumbre mui aspe-  
ras de los montes, ò en riscos dificultosos de subir, de los  
quales ningun provecho facan los hombres, porque sola-  
mente gozan de su fruto cuervos, y otras aves: ni mas, ni  
menos de la hazienda de los bovos gozan truances, y rame-  
ras, alcahuetas, y otras mugeres de mal exëplo, y los hõ-  
bres virtuosos, no sacaran de ellos algũ provecho. Dioge-  
nes cõpara à los hombres semejantes, à los arboles q̃ nazẽ  
en los riscos, y alturas, del fruto de los quales nadie se  
aprovecha sino son las aves. De donde toma Alciato la  
emblema, (*ficus acerba*) la higuera aspera, y dificultosa de  
subir (*parit fructus immixtos*) dà los frutos sin madurar, ni  
de provecho: tambiẽ se puede entender de las higueras, q̃  
llamamos cabrehigos, ò higueras locas, que nazen en las  
torres, ò murallas, ò en otras partes semejantes (*rupibus  
aeris*) en las rocas altas (*crepidine summi que saxi*) y en la  
cumbre del gran peñasco,

(*Quos corui comedunt*) los quales frutos comẽ los cuer-  
vos (*quos de vorat*) los quales come (*cornis improba*) la ma-  
la corneja, y llamala asì, siguiendo lo que dizen algu-  
nos de la corneja, que era tenuta por mal agujero. Dà à en-  
tẽder por los cuervos, y por la corneja, los hombres de  
mala vida, de los quales ninguna gracia, ni provecho se  
puede sacar, (*qui habet nihil commoditatis humane*) los qua-  
les frutos tienen ningun provecho humano.

(*Sic parasiti, & scorta fruuntur*) asì los truances, choca-  
reros, y ramera, hombres, y mugeres de mala vida, gozã  
(*opibus fatuorum*) de las riquezas de los bovos (*& iurant  
in flos*) y ayudan à los justos, y à los virtuosos, y hombres  
honrados (*utilitate nulla*) con ningun provecho. El Maes-  
tro enmienda el titulo de la Emblema, y dize que ha de  
tener *Fatuorum opes*, las riquezas de los bovos; y tambien  
puede tener *Luxuriosorum, & fatuorum opes*, pues enram-  
bas cosas le quadran, pues dize el verso Quinto, *Sic fatuo-  
rum opibus parasiti, & scorta fruuntur.*

## TUMVLVS MERITICIS.

## EMBLEMA 74.



Quis tumulus? cui a urna? Ephiræa est Laidos, ab  
 Erubuit tantum perdere Parca decus? (non  
 Nulla fuit tum forma illam iam carpserat ætas,  
 Iam speculum Veneri cauta dicaratus.  
 Quid scalpæ sibi vult aries, quem parte Leæna  
 Vnguibus apprehensum posteriore tenet?  
 Non aliter captos quod, & ipsa teneret amantes:  
 Vir gregis est aries, clune tenetur amans.

El titulo desta Emblema es, *Tumulus meriticis*, el tu-  
 Emulo, o entierro de la ramera; y quadrado muy bien,

porq̃ pone el à Lais natura del Corintho, y pone vna leona raigando las ancas à vn carnero, y tãbien quadra esto al sepulcro, como probaremos. Comete se la figura Dialogismo, entre vno que pregunta, y el q̃ responde, desta manera. (*Quis tumulus?*) que entierro es este? (*cuius vrna.*) Cuyo es el sepulcro? Pone vna por el sepulcro, significando cãtara, ò tinaja. Pero aqui, y en otras muchas partes significa el sepulcro, porque despues que los antiguos quemavã los cuerpos de los muertos, recogia las cenizas, y reliquias en vna cantara de piedra, ò barro, ò cada vno de lo que podia, y ponianla en el sepulcro, y por esta causa vna se pone, y toma por el sepulcro.

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Vna por-  
que se to-  
ma por el  
sepulcro.  
Lais, quiẽ  
aya sido.

PLINIO.

PROPER-  
CIO.

Responde el otro (*est Laidos Ephyræ*) es de Corintho, y pone Ephyræ por Corintho, la qual es vna Ciudad de Peloponesso, que despues se llamò Corintho, como dize Plinio lib. 4. cap. 4. y llamose Ephyræ, de Ephyræ hija del Oceano Lais, fue natural de Corintho, y mai hermosa, la fama de la qual se divulgò por toda Grecia; y por esta causa era tan frequentada, que dize Propercio en el lib. 2. hablando de ella:

*Non ita complebant Ephiræe Laidos aedes,  
Ad cuius iacuit Gracia tota fores.*

Adagio,  
non est cu-  
iuslibet  
Corinthũ  
appellare.

Aulo Gel-  
lio cele-  
bra el di-  
cho de De-  
mosthenes

PERO nadie admitia sino le dava quanto le pidia, y asĩ traia por Adagio, *nō est cuiuslibet Corinthũ appellare*, aunque tambien se puede dezir tomada la metãfora de aquellos q̃ pretenden mas de lo que puede n por la gran suma que esta muger pedia. Dizen que aquel gran Retorico Demosthenes fue vna noche secretamẽte à casa de Lais, y pidiẽdole quatrocientos sextercios, quedò espãtado, y bõfviendo las espaldas respõdiò como dize Aulo Gellio lib. 1. cap. 8. *Egō pœnitere tanti non emo.* No cõpro yo por tãto lo que me ha de pesar despues de hecho. El sepulcro desta ramera es el que pone aqui Alciato. Prosigue el que pregunta (*Ab nō erubuit Parca perdere tãtum decus?*) à que no tuvo la Parca verguença destruir tã grãde hermosura, y beidad? como si dixera, no porq̃ la muerte à nadie perdona, como dize el Poeta in *Appendicibus*.

*Illā rapit iuuenes prima florente iuuentā,  
Non oblita rapit sed tamen illa senes.*

**L**O propio dize Horacio en muchas partes de sus Odas, lib. 1. Oda 4. que la muerte con igual pie toca las calas de los pobres, que las torres de los ricos, y poderosos.

*Pallida mors æquo pulsat pede pauperū tabernas,  
Regumque turres.* HORAS  
CIO.

**Y** Luego mas adelante en la Oda 29. dize que todos avemos de morir.

*Sed omnes vna manet nox  
Et calcanda semel via leri.*

**D**Espræs desto dize, que mueren assi viejos, como mancebos; porque Proserpina, à todos admite.

*Mista senum, ac iuuenum densantur funera: nul-  
Se va caput Proserpina fugit.* (lum

**P**ERO que necesidad ai de traer exemplos, teniédolos cada diadelante de los ojos. Y assi dexando esto, proseguimos diziendo que hubo tres Diosas llamadas las Parcas, Clotho, Lachesis, Atropos, las quales dezian los antiguos que disponian todas las cosas de los hōbres, el Poeta lib. 1. *Sic voluere Parcas.* Tambien dezian, que vna hilava la vida de los hombres, y otra aparejava los copos para hilar, y otra cortava el hilo, y luego moria aquel, cuya vida estavahilando. Bien se que ai mucho mas que dezir de las Parcas, pero para esta Emblema, basta esto.

Dize el otro, que no ai porque la Parca tenga vergüenza, porq̃ quando murió Lais, era vieja, y segun esto, se avia aprovechado de su hermosura (*tum nulla fuit forma*) entōces no tuvo ninguna beldad, ni hermosura (*in ætas carpsit*

Las Parcas  
fuero tres.  
VIRGI-  
LIO.

*racillam*) y la edad la avia consumido (*iam anuscauta*) ya la astuta, y sagaz vieja (*dicarar speculam Veneri*) avia dedicado, y ofrecido el espejo à Venus. Toca aquí vna costumbre, la qual era, que quando algun soldado por la edad dexava las armas, y le jubilavan, ò los q se avian auido honestamente en algun oficio, ò arte, ofrecian los instrumentos de aquel arte, ò oficio al Dios, que al tal oficio, ò arte, presidia. Horacio Mecenas lib. 1. ep. 1. diciendole que ya es razon le tenga por escusado, y no le mude escrivir; trae por exemplo à Veyano, que retirado ya, no vsa del oficio de gladiator, y que en señal desto avia cogido las armas de los postes de Hercules Dios de la valentia.

HORACIO.

*armis*

*Herculis ad postem fixis latet abditus agro.*

**Y** En la Oda 26. lib. 3. dize, que no quiere escrivir mas, y que harra gloria, y fama ha ganado escriviedo, y que assi lo quiere dexar.

*Vixi puellis nuper idoneus,*

*Et militavi non sine gloria.*

*Nunc arma, defectumque bello*

*Barbyton hic paries habebit.*

VIRGILIO.

**E**L Poeta lib. 5. trata esto, diciendo que Eryx ya no avia de vsar mas de los Cestones.

*Hic victor castus, cartemque repono.*

**N** mas ni menos las rameras, quando llegavan à viejas, dedicavan el espejo à Venus, como dize Alcíato, por que no querian ver en el rostro, que avia sido hermoso, las arrugas que le ascavan. Ausonio declara esto de Lais, diciendo:

AVSONIO.

*Lais anus Veneri speculum dico: dignū habeat se  
Aeterna eternum forma ministerium.*

*At*



*At mihi nullus in hoc usus, quia cernere talem  
Qualis sum, nolo: qualis eram nequeo.*

Porque el espejo muestra à todos su hermosura, belleza, ò fealdad. Ovidio lib. 3. *Tristium*.

OVIDIO

*Cumque aliquis dicet, fuit hæc formosa, dolebis,  
Et speculum mendax esse querere tuum.*

Y en otra parte dize:

*Tempus erit, quo vos speculum vidisse pigebit,  
Et veniet rugis altera causa dolor.*

Horacio libro 4. Oda 10. hablando à Ligurino que HORACIO.  
Quando viere que la flor de la edad se le seca, y marchita, le pesará porq̃ en aquella flor no aya tenido el proprio entendimiento que despues tuvo:

*Dices heu (quoties te in speculo videris alterum)  
Quæ mens est hodie, cur eadem non puero fuit.*

Prosigue el que pregunta (*quid sibi vale aries sculptus*) que significa este carnero abierto por las ancas (*quem leona tenet apprehensum unguibus*) q̃ tiene la leona cogido con las vnâs (*parte posteriore*) por la parte postrera, que es por las ancas. Y respondele (*quod, & ipsa*) y porque ella (*non aliter*) no de otra manera (*teneret amantes capros*) tuviesse cautivos los amantes (*Aries est vir gregis*) el carnero es el marido del rebaño (*amâs tenetur cane*) el amante es tenido cõ el apetito, y luxuria. Desta manera estava pintado el sepulcro de Lais, antes de la Ciudad en vn bosq̃ de muchos cipresses, el qual llamavã Craniõ, en el qual estava el bosq̃ de Bellerophõ, y el Templo de Venus Menalidis, y el sepulcro de Lais, en el qual estava vna leona, q̃ abraçava vn carnero cõ las manos, el qual significava al amante loco, y sin entẽdimiento, porq̃ el carnero es animal de poco entendimiento. Tenialo la leona abriendole por las

Sepulcro de Lais dõ  
da estava,  
y la declaracion de  
ello.

ancas, significando la costumbre de las ramera, que es robar los amantes, y señorearse de ellos, engañados con el amor, con cuyo vínculo, y alzada, los tiene atados. Y que por la leona se entienda la ramera: ai muchos lugares, y bastará esto de Plauto:

*Bonis esse oportet dentibus lanam probam, (de Arridere, quisquis veniat blāde alloqui, male cor Consultare, bene loqui lingua, meretricē esse similē Sentis conceder.*

IN AMATORES MERETRICVM.

EMBLEMA 75.



*Villosa indatus piscator tegmine capra,  
Addidit ut capiti cornua bina suo,*

Fallit

*Fallit amatorem stans summo in lictore Sargum  
In laqueum simi quem gregis ardor agit.  
Capra refert scortum: similis sit sargus amanti,  
Qui miser obscuro captus amore perit.*

Esta Emblema escribe Alciato contra los que aman las rameras, y caen en la nasa, engañados pareciendoles, q̃ lo q̃ aman es hermoso, y así lo muestra el título, *In amatores meretriciū*, y pone vn pescador, con vna piel de cabra, y cuernos en la cabeça, pescando en vna nassa el pece llamado Sargo. Vsa desta invención el pescador; porque el Sargo, como dize Eliano lib. i. cap. 19. ama tãto las cabras, que si à caso pacen en la orilla del mar, vā nadando de buena gana, y alegre salta deseando tocarlas, y llegar se à ellas; pero no puede saltar fuera de las aguas, porq̃ en ellas tiene su ligereza, como los demas peces. Pues los pescadores conociendo la naturaleza, y inclinaciō de los Sargos, vístense pieles de cabras, y ponense cuernos en la cabeça, y echā en las aguas harina, ò salvados, mojados en caldo, donde se ha cocido cabra, y luego bienen al olor, y viendo al pescador, piēsan que es cabra, y desta manera los pescā facilmente. (*Ve piscator*) despues que el pescador (*indutus regmine*) vestido con la piel (*capra villosa*) de la cabra bello salta a tierra, (*addidit cornua bina capis suo*) aadiò, y puso dos cuernos à su cabeça (*stans in lictore summo*) estando en la orilla alta (*fallit Sargum amatorem*) engaña al Sargo, que ama, y tiene afición à las cabras (*quem ardor gregis simi*) el qual el amor de la cabra, y llamala *grex simus*, rebaño que tiene las narizes romas; así las llama el Poeta en la 10. Eclog.

Contra los que aman rameras.

Amor que tiene el Sargo à las cabras.

Construccion, y orden de la letra.

VIRGILIO.

*Dum tenera attendenti fixa virgulta capella.*

A Git in laqueos) lleva à los lazos, y redes (*capra refert scortū*) la cabra representa la ramera (*Sargus sit similis amanti*) el Sargo es semejante a) que ama (*qui miser*) el qual triste (*perit captus obscuro amore*) perece cautivo con el suzio amor. Significa la cabra, la ramera, porque daña con su dicio.

Ramera se llama cabra.

Moralidad  
de la Em-  
blema.

PLUTAR-  
CHO.

diere mas que otro animal alguno. Assi la ramera es muy  
cudiciosa de la gente moça, à la qual daña mucho, porque  
aquella edad es la mas facil de ser engañada, con el apetito  
sensual, y porque tiene poca experiencia. Y assi à Ni-  
con, natural de Athenas, llamaron Capra, porque destruy-  
yò, y comiò todo quanto traxa vn mancebo, que avia ve-  
nido à cõprar miel, y higos passados à aquella tierra, por-  
que siendo ramera muy astuta le comiò todo su caudal. Tã-  
biẽ la ramera es llamada Capra, porque es animal muy lu-  
xurioso; y por esta causa dize Plutarcho en las Questiones  
Romanas, que los Sacerdotes de Roma no comian carne  
de cabra, ò porque es muy enferma. Por el Sargo es signi-  
ficado el amante, al qual, assi como el pescador pesca, y  
coge en sus redes, ni mas ni menos la ramera pesca con  
sus traças, y arte al necio amante, y perece à sus manos  
engañado con el amor torpe, y deshonesto.



CAVENDVM A MERETRICIBVS.

## EMBLEMA 76.



*Sole fata Circes tam magna potentia fertur,  
 Verterit ut multos in nova monstra viros.  
 Tristis equum domitor Picus, tū Scylla bisformis;  
 Atque Ithaci postquam vina bibere sues.  
 Indicat illustri meretricem nomine Circe.  
 Et rationem animi perdere, quisquis amat.*

**P**ara nos persuadir Alciato que nos guardemos de las  
 ramera, trae por exemplo los grandes males, que se si-  
 guen de ellas; haze mencion de Circe, grande ramera, la  
 qual convertia los hombres, en diferentes animales, y en  
 el titulo muestra todo esto, *Cavendum a meretricibus*, ires-

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Circe quié  
fue.

VIRGI-  
LIO.

mos explicãdo la letra, y facaremos despues la moralidad (*Potentia Circes*) el poder de Circe (*Satæ Sole*) hija del Sol (*fertur tam magna*) se dize que es tan grande (*De vertente multos viros*) que aya mandado muchos varones (*in monstra nova*) en nuevos monstros. Para cuyo entendimiento, avemos de dezir quien fue Circe. Esta fue hija del Sol, y Perseida, aunque dizen otros, que tuvo otros padres. Esta fue hermana de Medea, mui grande hechizera, grã maestra de yervas, y famosa ramera, y para nos avisar Alciato, que nos guardemos de las malas mugeres, no pudo traer exemplo mas conviniente. El Rei de Sarmacia se casò con ella, y le matò con ponçoña, y quedando el Reino en su poder, administravalo tã mal, que los vasallos se cõjuraron contra ella, y entõces saliò huyèdo, acompañada de pocas mugeres, y se fue à Italia, y vivió en el Promontorio, que de su nombre se llamò Circeo. Adonde convertia los hombres en osos, leones, y lobos; y assí dize el Poeta en el lib. 7. que llegando Eneas à este Promontorio, oyò los bramidos destos animales, los quales Circes avia convertido de hombres en fieras.

*Hinc exaudiri gemitus, iræque leonum  
Vincla recusantum, & fera sub nocte rudentũ.  
Serigerique sues, aptæque in præsepibus ursi  
Sævire ac forma magnorum ululare luporum,  
Quos hominũ ex facie Dea Sæva potèrib⁹ her-  
Induerat Circẽ vultus, ac terga ferarũ. (bis.)*

OVIDIO.  
Conver-  
siõ  
del Rei Pi-  
so en el  
ave de su  
nombre.

**T**Rae por testigo Alciato à Pico (*Picus domitor equum, id est equorum testis*) Pico domador de cavallos es testigo de los daños que hazen las rameras, pues con ser Rei mui poderoso, le convittiò en el ave llamada Pito: lo qual cuenta Ovidio en el 14. de sus Transformaciones desta manera. Pico fue Rei de los latinos, hijo de Saturno, y andãdo à caça, le viò Circe, la qual luego se enamorò dèl, y entonces no pudo descubrirle sus amores, por causa de la grã ligereza de su cavallo, y del grã acõpañamiento  
de

to de criados. Pero no olvidada de sus engaños, y arte magica, hizo que vn javali pareciesse en presencia del Rei Pico, el qual corriendo se emboscase en lo mas espesso del monte. El Rei lo fue siguiendo, y fuele forzoso apearse del cavallo por causa de la gran espesura de los arboles. Entõces Circes se llegó à èl, y cõ la mayor suavidad, y dulçura de palabras le descubrió el grãde amor que le tenia; el Rei le respondiò desdennandola, que tenia por muger, y esposa à la hermosa Canente, en cuyo servicio, y fidelidad pẽsa, va gastar toda su vida. Movida de este desden convirtiò al Rei Pico en el ave que de su nõbre llamamos el Pito, El Poeta lib. 7. haze mencion desto:

*Picus equum dõmitor, quem capta cupidine cõiux  
Aurea percussam virga, versumque venenis  
Fecit Circe, sparsitque coloribus alas.*

**T**ambien pone por testigos à Scyla de los grandes males que Circe hizo, diziẽdo (*tum Scylla biformis*) allẽ de desto Scyla de dos formas es testigo. De Scyla avemos dicho en la Emblma 68.

(*Atque sues Ithaci*) y los puercos de Vlißes, quiere decir los compañeros de Vlißes cõvertidos en puercos (*postquam vinum bibere*) despues que bevieron los vinos; para entender esto avemos de saber q despues de Troya destruida, Vlißes se embarcò para su patria, pero passò mil desventuras, peligros, naufragios, y trabajos. Y aportado à la tierra de Circe quiso reconocerla, y embiado algunos cõpañeros fueron à casa de Circe la qual los cõvertiò en puercos. Sabiendolo Vlißes fue allà, seguro cõ la yerba Moly, qual Mercurio le avia dado contra todos los encantos, hechizrias, y echando mano à la espada, la forçò q los solviessè à su antigua figura, y no bevìò Vlißes del vaso de Circe, porque tambien quedara hecho puerco como sus cõpañeros, como dize Horacio en el lib. 1. ep. 2.

Compañeros de Vlißes cõvertidos en puercos.

*Sirenarum voces, & Circe pocula nosti:*

HORACIO.

Quæ

*Que si cum sociis stultus, cupidusque bibisset;  
Sub domina meretrice fuisset turpis, & scors:  
Viaisset canis immundus, vel amica lutosus.*

**C**irce indicat meretrici) Circe muestra vna ramera (*no mine illustri*) de gran fama, y nombre illustre (*quisquis amat*) qualquiera que la ama (*& indicat perdere rationem animi*) y muestra perder la razon del animo.

Moralidad  
de la Em-  
blema, y q̃  
hombres se  
entiendan  
por los cõ-  
pañeros  
de Vlisses  
converti-  
dos en  
puercos.

De estas palabras postreras se ha de sacar la moralidad, dándonos à entēder por la fabula de Circe, q̃ convierte los hombres en fieras, aquellos hombres que en ninguna manera se guian por razon, lo qual es propio del hõbre; pero del todo se entrega à las aficiones torpes, y deshonestas, y no tienē de hõbre otra cosa sino el nõbre, y degenerando se buelvē bestias, vnos, cõ el apetito en osos, otros, con el sueño, y pereza, en puercos, cõ la ferozidad en leones. Vlisses no se muda en animal bruto, significando el hõbre firme, el sabio, y constante, que ni puede ser quebrantado con algunos espantos, ni con algunos halagos puede ser apartado de lo honesto. Y tambien se puede entender la razon que guia el anima. Por los cõpañeros de Vlisses cõvertidos en puercos, se entiendē los carnales, viciosos, y deshonestos; porque como dize Landino, los deleites corporales, y placeres mundanos, quitando à los hõbres toda la virtud, los conviertē en bestias. Pero Vlisses no se convirtiò en puerco como sus compañeros, significando q̃ el hõbre sabio, mediante su sabiduria, y eloquencia, puede persuadir al carnal, y vicioso, que dexe sus deshonestos tratos, y se exercite en las cosas de virtud, hasta q̃ sea tal, como le obliga la razõ del alma racional q̃ Dios le infundió; y por esto dizen que forçò à Circe, q̃ bolviessse à sus compañeros en su antigua figura humana. Para poder escapar de semejātes vicios, tenemos necesidad que Dios nos dē su axilio, y favor, como Mercurio à Vlisses, al qual diò la yerva moly, mediante la qual pudo escapar, y quedar libre de los hechizos, y embustes de Circe.

LANDINO.



## AMULETUM VENERIS.

## EMBLEMA 77.



*Inguina dente fero suffossum Cypris Adonis  
 Lactuca foliis condidit exanimum  
 Hinc genitali aruo tantum lactuca resistit:  
 Quantum eruca salax vix stimulare potest.*

**D**espues, que ha tratado Alciato de los daños que cau-  
 sa la luxuria, dà vn remedio cōtra ella, lo qual mues-  
 tra el titulo *Amuletum Veneris*, Remedio de la luxuria. Y  
 toca los amores que tuvo Venus con Adonis, el qual en-  
 terrò entre vnas lechugas, despues que vn javali le huvo  
 muerto. (*Cypris condidit Adonis*) Venus escondió à Ado-  
 nis,

Remedio  
 contra lu-  
 xuria.

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

H O R A -  
C I O .

OVIDIO:

Adonis,  
quiesce, y  
como Ve-  
nus se ena-  
moró del.

nis llama à Venus *Cypris*, porque Cypro, q̄ agora llama-  
mos Chipre, era dedicada à esta Diosa; y así Horacio la  
llama Diosa poderosa de Cypro, quando en la Oda 3. lib. 1.  
dize: *Sic te Diva potens Cypris, &c. (examini) muerto (suscep-  
sum inguina)* heridas las ingles (*dente fero*) con el diente  
del javali, lo abscondió (*felus la luce*) en las hojas de la le-  
chuga. Los amores de Adonis, y Venus cuēta Ovidio  
en el 10. de sus transformaciones, pero hubo dos manee-  
ras llamados cō este nōbre Adonis, el vno nació en Biblo,  
y el otro en Chipre, y los hechos de entrābos le atribuyen  
al que nació en Chipre, que fue hijo del Rei Cyniras, y de  
Mirra su hija, la qual se convirtió en arbol Mirra por  
mandado de Venus. Pero Adonis vengò la transformaciō  
de su madre, y acaeciò desta manera. Queriendo el Dios  
Cupido burlarse con su madre, llegòse à regalarla, y lleva-  
va à casa vna flecha mal puesta en el aljava, con la qual la  
hiriò en el pecho, y no entendiendo que fuesse mui daño-  
sa no hizo caso de la herida; pero de tal suerte la encendiò  
en los amores de Adonis, q̄ olvidada de su pompa, y au-  
toridad, no haziendo caso de cosa alguna, seguia cōtinua-  
mente à Adonis, el qual era mui aficionado al exercicio  
de la caça. Y aviēdo Venus de hazer vna ausencia mui lar-  
ga la persuadiò que no persiguiesse los ciervos, lobos, ni  
javalis, con losquales se aventura perder la vida, y sacar  
mui poco provecho, pero no aprovechò, cosa alguna. Y  
sucedìò que en quanto Venus se iba ausentando, confide-  
rò Marte, que si quitava à Adonis de por medio, que Ve-  
nus le bolveria à querer como antes. Para executar su des-  
seo, hizo que se le pareciesse vn javali, y luego q̄ Adonis  
se viò, diò tras èl, pero errò el golpe del venablo, y el java-  
li bolviendo sobre èl, le diò vna navajada por la ingle, y  
començando à quejarse, acudio Venus, que aun no estava  
mui lexos, pero no pudo llegar à tiēpo que aprovechase  
su venida, porque ya Adonis estava muerto. Hizo sobre  
su cuerpo gran llanto, y convirtió la sangre de Adonis en  
Amapola, para que cada año con esta flor refrescase la me-  
moría de su amante, y enterrò el cuerpo entre lechugas,  
significando la gran fuerça que tiene cōtra los ardores Ve-  
nercos, y luxuriosos, Tomò esta Emblema de Calimacho,

el qual afirma, que escondió Venas à Adonis entre lechugas, porque los que la comen, no tienen mucho ardor en los actos venereos. Esto significa Atheneo en vnos versos que el Maestro traduze en Latin desta manera;

ATHEN.  
SANCH.

*Ne appone nobis lactucas ò mulier  
Meam ante mensam, vel tete coargue;  
Namque hac in herba, ut vetas sermo prae-  
Venus Adonim condidi examinem. (cat,  
Est itaque, ne erres, mortuorum hiccibus.*

**Y** La razon es, porq̃ la lechuga es fria; y Cassio en el lib. 12. cap. 13. de agricultura, dize, hablando de la lechuga, *costa coitū avertit, vnde Pythagorici ipsam eunuchum appellat.* Y dizen que Venus escondió entre lechugas los genitales de Adonis, significando, q̃ el apetito sensual se reprime, y apaga con el uso de los manjares templados, porq̃ ninguna cosa haze mas al caso, ni trae mayor provecho, q̃ la razon templada del mantenimiento, y ninguna cosa puede dañar mas que la destemplança de los manjares.

CASSIO;

Añade Alciato, que tanto resiste la lechuga à la luxuria, quanto la oruga despierta à ella, de la qual avemos dicho en la Emblema 72. (*hinc lactuca resistit tantū*) de aqui la lechuga resiste tanto (*aruo genitali*) à la luxuria habló desta manera, por buena corteſia, poniendo *aruo genitali*, por l s partes bajas, tomandolo de Virgilio Georg. 3. el qual hablando de las yeguas, que trabajan con cilas, el tiempo que se han de tomar.

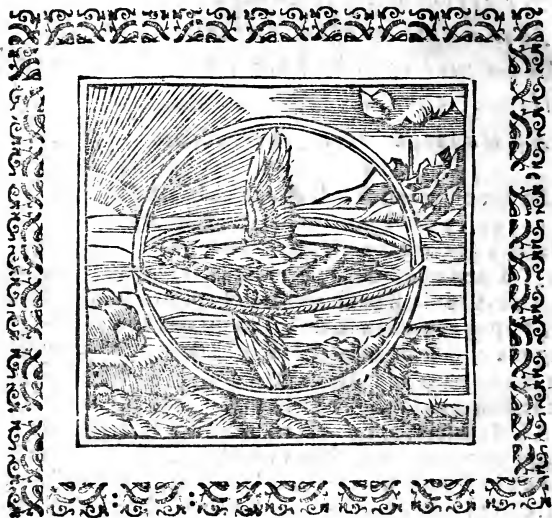
VIRGILIO;

*Hoc faciunt nimio ne luxu obtusior usus  
Sit genitali aruo.*

**Q**uanto meruca solax) quanto la luxuriosa oruga (*vix potest simulare*) apenas puede incitar de manera, q̃ vnos manjares incitan mas que otros, à la luxuria, y assi lo dize Ovidio en lo de *Remedio amoris*,

## INVIOLABILES TELO CVPIDINIS.

## EMBLEMA 78.



*Ne dirus te vincat amor neu fœmina mentem*

*Diripiat magicis artibus illa tuam:*

*Bacchica avis præsto tibi motacilla paretur,*

*Quam quadri radiam circuli in orbe loces:*

*Ore crucē, & cauda, & geminis ut cōplices alis,*

*Tale amuletum carminis omnis erit.*

*Dicitur hoc veneris signo Pegaseus Iason*

*Phasiacis ladi non potuisse dolis.*

S A N-  
CHEZ.

**E**sta ave que aqui pone Alciato, es la q̃ llamamos Pez  
Epita, ò Aguzanieve, como dize el Maestro, y amonesta  
tanos.

tano s, que puesta como aquila pinta, es remedio para huir hechizos, y artes magicas, el qual dize Paulo Geometra Florentino, q̄ hallò en vn libro que escriuiò Alberto Magno, en el qual afirma, q̄ puesta de la manera que aqui se pinta, es admirable remedio contra los hechizos, y el titulo dize: *Inviolabiles telo cupidinis*, inviolables al arma de Cupido, como si dixerá, el que quisiere estàr libre del amor, no se le ha de entregar, ni rendir, antes ha de procurar dividir su animo, y repartirlo, entreteniéndose en otras cosas, y procurar repartir su entendimiento, como se divide esta ave, porque así escapara de los peligros, en que caen aquellos, que sin consideracion se entregan, y rinden al amor, no considerando los grandes daños, y peligros, que los amenaza, de los quales están libres aquellos, que usando de prudencia, y sagacidad, le rinden vasallage, antes lo despiden, y echan de su pecho, sabiendo el peligro que se les sigue, y el daño que en otros ha hecho. Valerio Maximo en el lib. 7. cap. 3. dize, que vn padre amonestò à vn hijo que andava enamorado, en parte donde corria su vida gran peligro, que dividiese su animo, y desta manera quedaria libre, y olvidado del todo, y sucediò así, porque en breve tiẽpo se apartò del peligro en que avia estado. Porque el dividir el animo, y dar la libertad, es el mayor remedio, que ai contra el amor.

Confirma esto Plutarco en el libro de *Amicitia in multis diffusa*, que así como los rios divididos en muchos arroyos tiẽ menor corriente, ni mas ni menos el amor, aunque grande, repartido en muchas partes se disminuye, (*ne amor durus vincat te*) para que no te vença el cruel amor (*ne vlla femina diripiat tuam mentem artibus magicis*) ni alguna muger con artes magicas te quite tu entendimiento (*Moracilla avis Bacchica praesto paretur tibi*) la Moracilla ave de Baccho presẽte se apareje para tu provecho. Minois dize que no sabe la causa, porque la llame ave de Baccho, ni la ha hallado en los autores (*quam loces quadiadum in orbe circuli*) la qual pongas en quatro partes en redondez de circulo, (*ut complices cruce more, & cauda, & geminis alis*) para que haga vna Cruz con el pico, ò boca, cõ la cola, y cõ entrãbas alas (*Amuletis tuis taecarminis*

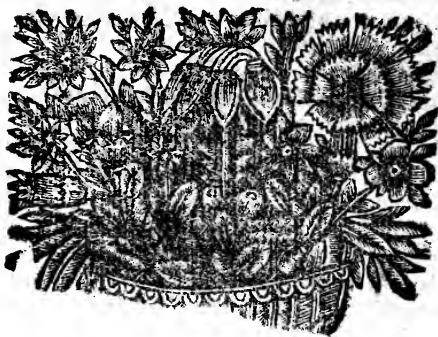
PAVLO.

VALE-  
RIO.

PLUTAR-

Censura-  
ries, y or-  
den de la  
cruz.

*minis omnis*) tal será el remedio de todo hechizo (*Iason Pegaseus dicitur hoc signo Veneris nō potuisse la di dolis Phasiacis*) dicen que Iason con esta señal que le dió Venus, no pudo ser engañado con los engaños de Medea, à la qual llama *Phasiacis*, porque Phasis es vn río de Colchos, de donde fue natural Medea, y por esto dize: *dolis Phasiacis*. Este remedio dize Alciato, que dió Venus à Iason, para que no boluiesse à los amores de Medea, ni ella le pudiesse hazer algun daño con sus hechizos, ni encantos. Haze Alciato esta Emblema, para nos amonestar en ella de que manera podamos escapar de los daños, que ha contado en las Emblemas passadas, que causa el amor en aquellos que del todo se rinden, y dexan llevar de sus pasiones, y para huir, y escapar de ellas, nos pone el remedio, y enseña de que manera escaparemos de sus artes, y enredos.



## L A S C I V I A.

## E M B L E M A 79.



*Delicias, & melitiem mus creditur albus*  
*Arguere, ad atio non sat aperta mihi est.*  
*An quod ei natura salax, & multa libibo est?*  
*Ornat Romanas an quia pelle nurus?*  
*Sarmaticum murem vocitant plerique Zibellum,*  
*Et celebris sua vis est vngvine muscus Arabs.*

**R**eprehēde Alciato la viciosa delicadez de algunas ma-  
 tronas nobles, las quales para adornar, y pulir sus cuer-  
 pos, vsā de algunas pieles de animales, y de mucho almiz-  
 que, el qual ya no solamēte traen las señoras principales,

Reprehen-  
 de las mu-  
 geres q̄ le  
 componen  
 demasiado.

LUCIAN.  
IUVEN.  
PLAVTO.

Constru-  
cion, y or-  
dea de la  
letra.

Adagio  
mus albus  
mus malus

pero andatã comun, q̃ ellas no le avian de traer. Repre-  
hendelas Alciato, porq̃ el çahumarle, y traer consigo es-  
tos olores, es causa para que se despiertẽ al acto Venerco.  
Luciano in *Amiribus*, Iuvenal en la Satyra sexta, y Plauto  
in *Penulo*, se ríen, y hazen burla de los demasiados vesti-  
dos, y mas burla hizierã aora, si vieran lo q̃ passa. Pone por  
título à la Emblema, *Lascivia*, la viciosa delicadeza, ò ma-  
nera de retoçar, lo qual es principio para despertar la luxu-  
ria, y quadrale por lo que avemos dicho, ò porque estos  
animales retoçan, y saltan, quando andã en zelos (*Mus al-  
bus creditur arguere delicias, & mollietiem*) el arminio se  
cree q̃ arguyelos deleites, y luxuria (*at ratio nõ est sat aper-  
ta mihi*) y la razon no me està mui clara, y luego dize, (*an-  
quod natura est ei salax*) ò por ventura porque tiene su na-  
tureza luxuriosa (*& multa libido est*) y tiene mucho ape-  
tito sensual; y no se engaña Alciato, porque afirman algu-  
nos, que el raton, y principalmente el blancõ, es mui lu-  
xurioso, y assi avia vn Adagio, *Mus albus*; y Suidas di-  
ze, *Mus malus*, el qual se dize contra los que son mui lu-  
xuriosos. Marcial tocò esto diziendo:

*Nam cum me murem, cum metua lumine dicas.*

Olores, y  
habitos  
delicados.  
despiertan  
à luxuria.

IVLIO.

DA otra causa Alciato (*an quia ornat pelle varus Roma-  
nus*) ò por ventura, porque con la piel adorna las mu-  
geres Romanas. Habla generalmẽte con todas, aunque po-  
ne las Romanas solamẽte. Reprehẽde Alciato los olores,  
y vestidos delicados, porq̃ despiertan à luxuria. Y por esto  
Augusto Cesar, como dize Suetonio en su vida, cap. 65.  
aviendo desterrado à Iulia su hija, la qual se dava demasia-  
damẽte à la luxuria, le quitò el vino, y el habito, y vestido  
mas delicado, porque entrambas cosas despiertan à luxu-  
ria, *Relegata vsu vini omnesque delicatorem cultum ade-  
mit*. Y por esto dize Tito Livio, que Minucia Virgen Ves-  
tal, fue motejada, y acusada de estrupo, porque traia el ha-  
bito mas galã, y polido de lo que era justo. Lo propio afir-  
ma que aconteciò à Posthumia Virgen Vestal, la qual fue  
acusada de incesto, porque traia el habito cõ mas curiosi-  
dad de lo q̃ convenia. El vestirse habitos, y vestidos deli-  
cados,



cados, y el traer olores, y almizque, de ninguna cosa sirve, antes es dañoso, como dize Alciato. Iuvenal declara esto en la Satyra 2. diziendo, que mal podrá el luez orar contra Procula, y Pollinea, mugeres luxuriosas, y deshonestas, si trae ropas, con las quales dà à entender, que es mas luxurioso que ellas; de lo qual se maravillará el pueblo, y con mucha razon, viendo que el que acusa las cantoneras, y luxuriosas, trae habito, que no vestirán las que fueren convencidas de semejantes delitos,

IVVB  
NAL

*Sed quid non facient alij? cum tu multitia sumas  
Cretice? & hanc vestem populo mirante perores  
In Proculas, & Pollineas? est macha Labulla:  
Damnetur (si vis) etiam Carphinia: talem  
Non sumat damnata togam, &c.*

Y viendose concluido el luez, dize, que es Verano, y que haze gran calor.

*Sed Iulius ardet  
Æstuo.*

Y Respondele Iuvenal, que es mejor que desnudo haga su oficio, y ore, que vestirse tales ropas, porque menor locura será.

*Nudus agas, minus est insania turpis.*

Y Dize muy bien, porque mejor sería que le tuviessen por loco, que por muy luxurioso; porque mal podría acusar à los luxuriosos, dando à entender con el habito q̄ caía en semejantes vicios. De donde se puede inferir, que los luezes, ni aun con las señales han de mostrar q̄ tienen los vicios, que están obligados à castigar, y reprehender; porque mal podrá vn luez castigar el delito, en que ha incurrido, y si lo castigare, todo el pueblo se ha de reir, como dize Iuvenal,

*Hanc vestem populo mirante.*

**P**orque como luego añade, estava obligado el juez à no recibir los testigos, si truxeran vestidas semejantes ropas:

*Quid non proclames? in corpore iudicis ista  
Si videas? quero an deceant multitia sestem?*

**P**erique vocitant murem Sarmaticum Zibellu) muchos llaman à la marra, marta zibelina (*Q muscas Arabsce-  
lebris est vngvine sua vi*) y el almizque mejor, y celebre està en el vnto, ò grossura suave, y olorosa. Dize bien porque se engendra, junto à los compañeros, de cierta especie de gato, semejante à la Fena, quando le hazen sudar. De donde deviò quedar el Adagio Castellano, que quando apretamos mucho à vno, dezimos que le avemos de hazer sudar como gato de algalia.



DESIDIA.

EMBLEMA 80.



*Desidet in medio Esæus, speculatur, & astra,  
Subtus, & accensam contigit igne facem.*

## DESIDIAM ABIITIENDAM.

## E M B L E M A 81.



*Quisquis iners abeat, nam in chanice figere sedem  
 Nos prohibent Samij dogmata sancta senis.  
 Surge igitur, duroque manus assuesce labori,  
 Det tibi dimensos crastina ut hora cibos.*

Constru-  
 cion. y or-  
 cen de la  
 Jetra.

**T**Res Emblemas haze Alciato à la pereza, y en esta nos amonesta que huyamos della (*Quisquis iners abeat*) vasyase qualquiera pereçoso (*dogmata sancta senis Samij*) los santos preceptos, y sentencias del viejo Pitagoras, y llanamele Samij, porq̃ fue natural de la Insula de Samos, como ya ayemos dicho (*prohibet nos figere sedē in chanice*) nos prohiben

biẽ, y vedã, q̃ nos sêtemos en la medida (*furge igitur*) por  
 tâto levãtate (*duroque labori assuesce manus*) y acostûbra  
 las manos al duro trabajo (*ut hora crastina det tibi cibos di-*  
*mêses*) para q̃ el dia de mañana te dê los mājares medidos.  
 Reprehende Alciato a los holgazanes, y pereçosos, los  
 quales por su pereza, no quierẽ ganar de comer, y amo-  
 nestanos al trabajo, y toma para esto ocasiõ de vn dicho de  
 Pythagoras, que dezia: *Ne chenici insideas*, no te siêtes so-  
 bre la medida ex. Y plica este pensamiento Plutarcho *in li-*  
*bello de educatione puerorum*, consejãdonos que huyamos  
 el ocio, y que miremos como avemos de ganar el mâte-  
 nimiento necesario. Diogenes Laercio, en la vida de Pyta-  
 goras dize: *in chenice nõ sedendũ*. Amonestanos Pythagoras  
 esto, para dar a entender que no fuessemos pereçosos para  
 buscar el sustento; y asĩ lo declara el titulo: *Desidiã abij-*  
*ciendã*, q̃ avemos de huir de la pereza. Alciato lib. 1. del  
 Parergõ c. 17. declarò esta Emblema, diziẽdo, q̃ chenix era  
 vna medida entre lo Athenienses de trigo, quãto vno po-  
 dia comer en vn dia, por dõde se davã las raciones, mayor  
 que vna libra, y pesava 150. drachmas, q̃ hazian 27. onças  
 Griegas. Y enseña Pythagoras, que no era necesario por  
 pereza, y floxedad, esperar el sustento de otro, sino q̃ cada  
 vno lo ganasse por su propia mano. Avia vna lei entre los  
 Atheniẽses, cõ la qual erã castigados los pereçosos, y los q̃  
 se davã al vicio de la ociosidad. Y todos los años, y en cier-  
 to tiempo se juntavã a dar cuenta, cada vno de q̃ comia, y  
 como se sustentava, y q̃ ganãcia, y q̃ oficio tenia. Y Periã-  
 dro instituyò en Corincho, q̃ si supiessen q̃ alguno comia, y  
 gastava mas esplendidamente, de lo q̃ cõvenia, hiziesse in-  
 formacion, dõde tenia para tâto gasto, y si vian q̃ era rico,  
 dexavãle gastar a su voluntad, y si vian q̃ la haziẽda no era  
 mucha, mādavanle q̃ viviesse mas templadamente, y sino  
 lo hazia, castigavãlo. Pero si hallavan q̃ no tenia haziẽda,  
 y gastava, mandavanle matar, porque dezian era ladron,  
 robador, ò hombre de malas costumbres. Hazian esto,  
 porque deseavan que no huviesse hombres ociosos. Esta  
 costumbre se huviera de guardar aora, y se evitaran gran-  
 des maldades, y daños, y no huviera tantos holgazanes,  
 y vagamundos.

Moralidad  
de la E.n-  
blema.

PLUTAR.

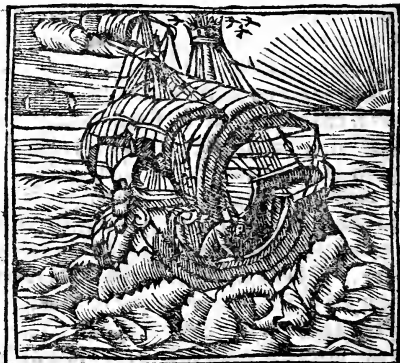
LAERC.

Lei q̃ avia  
entre los  
Atheniẽ-  
ses.

Costumbre  
que puso  
Periandro  
en Corin-  
cho.

*IN FACILE A VIRTUTE  
desciscentes.*

EMBLEMA 82.



*Parua velut limax spreto Remora impete venti  
Remorumque, ratem sistere sola potest:  
Sic quosdam ingenio, & virtute ad sidera vectos  
Detinet in medio tramite causa levis.  
Anxialis veluti est, vel qui meretricius ardor  
Egregiis iuvenes se vocat à studiis.*

Quan po-  
co es ne-  
celario

**P**ARA NOS amonestar Alciato quan poco avemos menef-  
ter para nos apartar de la virtud, porq̃ somos pereço-  
sos, para seguirla, pone vn navio, navegando cō tanta lige-  
reza,

teza, como se vè, però en medio de ella la remora, que es pecc pequeño, y le detiene. El titulo solamente dà à entender, y muestra esto, *In facile à virtute desciscentes*, contra los que facilmente se apartã de la virtud. Vemos muchos que començaron el camino de la virtud ligeros como vn navio, pero con poca ocasion que hallaron, ò juntandose con vn vicioso, significado por la remora, y detuvo le. Vedeis el otro estudiante, que con gran cuidado començò à estudiar, y juntòse con otro, que parece estudiante en el habito, porque trae vn cuello baxo, y vna media sotana, y nunca viene à leccion, ni estudia, y sirviòle de remora, que le apartò, y detuvo el camino de la virtud, y le bolviò de semejante del que hasta entonces avia sido. Ai otros, que tienen buen ingenio, pero dan en ser enamorados, ò en jugar, y luego, ni se aprovecha del buen ingenio, ni del tiempo, porque amores, y naipes, remoras son que detienen al hombre, para que no siga la virtud. (*Remora parua velut limax*) la Remora pequeña como vn caracol (*secreto impete venti, remorumque*) menoscpreciando el impetu del viento, y de los remos (*sola potest sistere ratem*) solo puede hazer vn navio. Esto afirman Autores graves, y la causa de el ara Geronimo Fracastino libro primo de Sympathia, y Antipathia cap. 8. el qual escribe, que la remora detiene en dos maneras la nave. La vna es, que en el mar, dõde se detiene, ai ciertos peñascos, los quales son causa de aquella detencion, porque le comunican por secreta virtud su fuerza para la detener. De lo qual se infiere, que estos peñascos, son de diferente naturaleza que los otros, que comunmente ai en otras partes de otros mares; pues no en todas partes se detiene el navio, como en aquellas, donde se cria la remora. La otra es vna condicion, *sine qua non*, y es desta manera. Pegase la remora al navio tan fuertemente, que no sea possible desasirse, por no dar en vazio, y los mismos peñascos, que son muchos en aquella parte, tienen vna virtud secreta de atraer, y tienen similitud con la Remora, asida fuertemente al navio, y como no se puede despegar por lo dicho, trayendo el navio à los peñascos, por la similitud que tiene con ellos, ya que no le puede hundir.

para apartarse el hombre de la virtud.

Construcion, y orden de la letra.

La causa porque detiene la Remora el navio.

RONDE.

ARISTO.

hundir, por lo menos le detiene por la virtud que tienē los peñascos de atraer, la qual comunican con la remora. Y es de manera, que ya que no puede anegarle donde estā los peñascos en el hondo del mar, si vā de espacio le detiene del todo, y si vā con furia, le retarda en su navegacion. Rondelecio afirma, que navegando à Roma el Cardenal Turonēse, viò que vna Remora le detuvo el navio. Aristoteles dize en el lib. 2. cap. 14. *de historia animalis*, que la Remora no tiene pies, y que vive en partes, dōde ai peñascos, y que se llama remora, à *remorando*, *quod naues remoratur*, porque detiene los navios.

(*Sic causa levis*) así la ligera, y pequeña causa (*detinet inramite medio*) detienen en medio del camino, y senda, (*quosdā vellos adfiderā*) à algunos levantados à las estrellas (*ingenio, & virtute*) con ingenio, y virtud (*velut ille stantia*) como el pleito es congetoso (*vel ardor meretricius*) dō el amor feo, y deshonesto (*qui se vocat iuvenes*) el qual aparta los mancebos (*à studiis egregiis*) de los famosos, y excelentes estudios, y letras.





## IGNAVI.

## EMBLEMA 75.



*Ignavi ardeolam stellarem effingere serui  
 Et studia, & mores fabula prisca fuit:  
 Que famulum Asteriam volucris sumpsisse figurā  
 Est commenta, fides sit penes historicos.  
 Degener hic veluti qui ceter in aere falco est,  
 Dictus ab antiquis & aribus ardelio.*

**F**abula prisca fuit, id est antiqui fabulati sunt) dixeron los  
 antiguos (Ardeolā stellarem) que la garçota estrellada,  
 y llamala Asteria a fulgore astrorum (effingere) que finge (&

Constru-  
 cion, y or-  
 den de la  
 letra.

*studia, & mores serui ignari*) y los cuidados, y costumbres del esclavo pereçoso (*quæ commēta est*) la qual dize (*famulum Asteriam*) que el criado Asterias (*sumpsisse figuram volucris*) tomò la figura del ave (*fides sit penes historicos*) (el credito estè en los historiadores, como si dixera, crean à los q lo dizen (*hic*) este criado (*est, veluti falco degener*) es como el falcon apocado, y que degenera de quien es; y aunque dize *Falco degener*, avemos de entenderlo por el cernicalo (*qui ceyet in aere*) que meneaa la cola sin volar en el aire, esto significa *ceveo ceves*, menear la cola con luxuria. Persio Satyra 1. *An Romulece ves?* Aqui quiere dezir menear las alas, y querer volar (*titulus Ardelio ab antiquis vocibus*) llamado Ardelio de los Poetas antiguos.

Côtra los  
pereçosos,  
y son com-  
parados a-  
cernicalo.

Reprehende Alciato à los pereçosos, escribiendo contra ellos, como lo muestra el titulo, *Ignari*. Y dize, que son semejantes al Cernicalo, el qual se està quedo en el aire, meneando solamente la cola. Ni mas ni menos son los pereçosos, los quales aviendo de hazer la cosa, se està quedos, y pereccando. Llama Ardelio al cernicalo, al qual llamaron así los Poetas, y Marcial en vn Epigrama, que escribe contra Attalo, que comiença: *Declamas belle, causas agis Attale belle, &c.* Pinta aqui vn mancebo, el qual por maldicion del señor à quien servia, se convirtió en vna ave llamada garçota, como dize Aristoteles lib. 9. cap. 18. de *Historia animalium*, y llamala *Stellarem*, por que es pintada, y tiene vnas pecas à manera de estrellas,

ARISTO.

## A V A R I C I A .

## E M B L E M A 84.



*Heu miser in mediis sitiens stat Tantalus undis,  
 Et poma esuriens proxima habere nequit.  
 Nomine mutato de te id dicetur avaro,  
 Qui, quasi non habeas, non frueris quod habes.*

**S**EIS Emblemas haze Alciato cōtra el pecado de la avaricia, y en esta primera pinta à Tantalos anegado hasta la barba en el rio Erydano, pero muerto de sed, y con vn m̃c̃cano cargado de fruta sobre su cabeça, pero muerto de hambre; ni mas ni menos es el avariēto, y así le quadra biē el tirulo *Avaricia* (*Heu Tantalus miser*) ai el cuñado de Tantalos (*sans sitiens*) está muriendo de sed (*in mediis undis*) en

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Declara  
se Tántalo  
quien aya  
fido.

medio de las aguas (*Cesuriens*) y muerto de hambre (*nequit habere poma proxima*) no puede tener las mançanas que están muy cerca. Para entender esto avemos de dezir quié fue Tántalo, y porque tiene este castigo, y pena. Este fue Rei de Phrigia, y casóse con Taigetes, y recibiendo en su casa por huéspedes a los Dioses, quiso experimentar su deidad, poniendo en execucion vna gran crueldad, porq̃ mató a Pelope su hijo, y lo truxo a la mesa guisado. Los Dioses conocida la maldad no quisieron comer, sacando la Diosa Ceres, la qual estava pensando en el hurto de Proserpina su hija, y comió vn ombro del muchacho. Iupiter teniendo lastima del Principe, lo mandó cozer otra vez, y lo relució mas hermoso, y gallardo que antes, y el ombro q̃ Ceres avia comido, se lo puso de marfil, y así el Poeta en la Georg. 3. le llama insigne, con el ombro de marfil.

VIRGI.  
L I O.

*Humeroque Pelops insignis eburno.*

A cargo Ta  
tali fenz.  
I O R A  
L I O.

**C**astigaron los Dioses esta maldad, arrojando a Tántalo en los infiernos, el qual es atormentado con este castigo, que estando en el rio Erydano metido en el agua hasta la barba, muera de sed, y teniendo vn mançano juto a la cabeza, muera de hambre; porque queriendo beber, el agua le huye; y deseando coger mançanas, se levantan arriba, y así muere de hambre, y sed, De aquí dezian por adagio, *Tantalus pæna*, el qual se dize de aquellos que siendo ricos, son avarientos, que no se aprovechan de las riquezas, así es como sino las tuviese, y por esto dize Horacio lib. 1. ep. 5.

*Quo mihi fortunas si non conceditur vti?*

Para que procuraré hacienda, sino se me concede usar della? como si dixera, que no la avia menester, y así en el libro 1. epist. 4. ad *Albium*, dize, que los Dioses le avian dado riquezas, y arte para gozar dellas.

*Dij tibi divitias dederant, artemque fruendi.*

Porque el que no se aprovecha de su hacienda, y no la gasta, y es avariento, siempre tiene necesidad. Horacio li. 1. epist. 2. *Semper avarus eget*, como Tántalo, que muere de hambre, y sed, estando anegado en el agua, y teniendo las mançanas tan cerca. Elegantemente explica esto *Pergonio Aristo* en estos quatro versos.

*Nec bibit inter aquas, nec poma fugacia carpit  
Tantalus infelix, quem sua vota premunt.*

*Divitis hæc magnifacies erit, omnia latè.*

*Qui tenet, & sicco concoquit ore famem  
No puedo dexar de poner lo de Cornelio Gallo.*

*Quid mihi divitiæ: quarum si dempseris vsum,*

GALLO

*Quamvis largas opam semper egenus ero.*

*Imò etiam pœna est partis incumbere rebus,*

*Quas cum possideas est violare nefas.*

*Non aliter sitiens vicinas Tantalus undas*

*Captat, & appossitis abstinet ora cibis.*

Otros dizen, que le dieron à Tantalo esta pena, porq̃ sien-  
do combidado de los Dioses, descubrió à los hombres los  
secretos celestiales, y esto sigue Ovidio en el 2. de los  
amores, elegia 2. diziendo:

OVIDIO,

*Querit aquas in aquis, & poma fugacia captat*

*Tantalus, hoc illi garrula lingua dedit.*

De todos estos Autores tomò Alciato su Emblema, y prin-  
cipalmẽte de Horacio del lib. 1. Satyra 1. hablando cõ el  
avariento:

HORACIO

*Tantalus à labris sitiens fugientia captat*

*Flumina.*

Y el avariento viendo que hablando con el, le trae la fa-  
bula de Tantalo, riõse de Horacio el qual le dize:

*Quid rides? mutato nomine de te:*

*Fabula narratur.*

Avariento, de ti se dize la fabula de Tantalo mudado el  
nõbre: lo qual dize Alciato (*avare id dicetur de te*) avariẽ-  
to esto se dirá de ti (*mutato nomine*) mudado el nõbre (*qui  
non fueris quod habes*) q̃ no gozas lo q̃ tienes (*quasi nõ ha-  
bes*) como si lo tégas, porq̃ el avariẽto lo q̃ tiene es co-  
mo si lo tuviese: lo qual dixo Seneca, *Tam de est avare*

SENECA.  
INOCEN

*quod habet, quam quod non habet.* Inocencio Papa lib. 2. de *Contemptu mundi*, cap. 11. *Tantalus sit it in vndis, & avarus eget in opibus.* Demanera, que de qualquier avariëto se dize la fabula de Tãtalo, porque como otro Tantalos no tiene lo q̃ tiene, ni es señor de ello, ni sabe lo que vale el dinero, porque no lo gasta, ni sabe de q̃ provecho sea, antes todo su cuidado es no dormir, guardando el dinero, ò por juntar mas, y no le llega la mano, como si fuera pecado tocarlo, porque solamente lo tiene para holgar se cõ el, y así si prosigue Horacio su pensamiento, diziendo:

HORAC.

*congestis undique saccis  
Indormis inhians, & tanquam parcere sacris  
Cogeris, aut pictis tanquam gaudere tabellis.  
Ne scis quid valeat nummus, quẽ prabeat usum.*

SALOM:

Yo acostumbro dezir, que las riquezas del avariëto son tãto mias como suyas, porque si el no las gasta, ni yo; y así son tanto suyas como mias, y por esta causa el rico avariëto no tiene riquezas, y es pobre con grãde abundancia de ellas. Salomon enseña esto en los Proverbios cap. 13. hablando del avariento: *Est quasi dives, cum nihil habeat, & est quasi pauper, cum in multis divitiis sit.* Porque el avariëto ningun fruto saca de sus riquezas: esto significò el Eclesiastes cap. 5. *Avaras non implebitur pecunia, & qui omat divitias, fructum non capiet ex eis.* Quien quisiere saber otros daños que trae el avaricia, lea la Satyra 1. de Horacio, de la qual traerè algunas cosas en la Emblema siguiente.

## IN AVAROS.

## EMBLEMA 85.



Septitius populos inter ditissimus omnes,  
 Arua senex nullus quo magis ampla rehet:  
 Defraudans geniumque suum, mensasque paratas;  
 Nil prater betas, duraque rapa vorat.  
 Cui similem dicam hunc, inopē quē copia reddit?  
 An ne asinus sic est: instar hic eius habet.  
 Namque asinus dorso preciosa obsonia gestat,  
 Sequerubō, aut duro carice pauper alit.

Compara  
los avariē-  
tos á vn ju-  
mento car-  
gado de  
manjares.

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

CICE-  
RON.

Daños que  
trae con si  
go la ava-  
ricia.

HOR A-  
CIO.

**T** Ambien escribe esto contra los avarientos, lo qual muestra el titulo, *In avaros*. Pinta vn jumento carga- do de muchos mājares, y ninguno de ellos come, antes es- tã paciendõ vn cardo, lo qual haze el avariento, que car- gado de mucho dinero, por no gastar vn real, se trata mal, (*Septicius ditissimus*) Septicio mui rico (*inter omnes popu- los*) entre todos los pueblos (*quo*) que el qual (*nullus senex*) ningun viejo (*tenet arua magis ampla*) tiene campos mas largos, ni mas heredades para labrar. Septicio es nombre fingido por el qual se entiende qualquier avariento, que no usa de sus riquezas. Llamale viejo, porq̃ peor es el vi- cio en vn viejo, que en vn moço; porque està mas envege- zido en el vicio; y con todo no mirando q̃ tiene poca vi- da, no quiere gastar lo que tiene, sino buscar mucho mas. Ciceron se espanta en el libro de *Senectute* de ver que los viejos teniendolo mas de su vida ya pasado, buscan haziẽ- da con tanto cuidado, como si entonces comenzãran à vivir: *Avaritia vero senilis quid sibi velit, nõ intelligo, potest enim quicquam esse absurdius quam quo minus via restat, eo plus viatici querere*. Es propio de viejos ser avariētos, por- que los desampara el calor faltãdoles la sangre. Es la ava- ricia pecado tan aborrecible à todos, que si vn avariento està enfermo, no ai quien se le ponga à la cabecera, ni los amigos, ni los vezinos, aborrecenlo su muger, y hijos, ni ai quien le quiera curar, ni quiẽ ruegue al Medico le sa- ne. Horacio declara todo esto en la Satyra prima, libro pri- mo, hablando con el avariento.

*Habes qui*

*Affideat? fomenta pareat? medicum roget, ut te  
Suscitet, ac reddat natis, carisque propinqui?  
Non uxor saluam te vult, non filius: omnes  
Vicini oderunt, noti, pueri, atque puella.*

**D**e fraudans geniumque suum) y quitandose lo q̃ ha me- nester para sustentar la vida, y viviẽdo lazerada, y es- calamente (*mensaeque paratas*) y las mesas aparejadas, por- que



que tiene bien que comer, y es rico, pero de lazerado no come, ni bebe, *este defraudat geniũ*, (*nil vorat*) ninguna cosa come (*preter betas, duraque rapa*) sino yervas, como son zelgas, acenorias, ò berças, y duros rabanos. Eito es propio de avariētos, comer vn ochavo de yervas, cenar cō vn ravanano, o vnas acenorias cozidas, y sin azeite, ni sal.

Pregunta Alciato (*Cui dicam hunc similem?*) à quiẽ dirẽ que es semejante este? (*quem copia reddit inopem*;) à quiẽ la abundancia, y riqueza haze pobre. Alude Ovidio que dize en el 3. de las Transformaciones, *Inopem me copia fecit*. Para entender esto, avemos de saber, que la avaricia tiene cierta conveniencia con la hydropesia, la qual quãto mas bebe, tãta mas sed tiene, y assi el rico, quãto mas tiene mas desea, y de aqui nace que la abũdancia le haga pobre, porque crece el amor del dinero, quanto el propio dinero. Iuvenal Satyra 14.

OVIDIO:  
La avaricia, y la hydropesia  
se parecen  
IUVEN.

*Crescit amor nummi, quantũ ipsa pecunia crescit.*

**S** Alustio in coniuratione Catilinae declarò esto, diziendo: *Avaritia pecuniae studium habet, quã nemo sapiens cõcupit. Ea quasi venenis malis imbata, corpus, animũque virilem effeminat: semper infinita insatiabilis est, neque copia, neque inopia minuitur.* Que sean el avariento, y el hydropico de vna misma condicion, y calidad, dizelo Ovidio en el 1. de los Fastos.

OVIDIO

*Creverunt, & opes, & opum furiosa capido,*

*Et cum possideant plurima, plura petunt.*

*Sic quibus intumuit suffusa venter ab unda,*

*Quo plus sunt pota, plus sitiuntur aqua.*

**Y** De aqui nace la causa de ser pobres en la mucha abundancia, porq̃ desean tener mucho mas, y assi no se atreven à gastar vn real. Y luego hallò Alciato à quien lo cõparar (*an ne asino?*) por ventura dirẽ que es semejante à vn asno (*sic est*;) assi es (*h c habet in se ardens*) este avariento tiene semejança de asno Y dà la causa (*namque asinus*) porque el asno (*gestat dorso obsonia pretiosa*) trae en el espinazo, y sobre si preciosos mājars, (*seque pauper alit*) y el pobre se

sustenta (*rubro*) cō vna çarçr (*aut carice dura*) con vn cardo duro. Lo qual haze tambien el rico avariēto, que cargado de riquezas como este jumento, semejante à èl no goza de ellas, siñō come vnas berças, nabos, ò ravanos, como este jumento, q̄ aunque cargado de buenos manjares come el pobre vna çarça, ò cardo. Tiene otro vicio el avariēto, y es, que aunque venda mui buen vino en su casa, embia à comprar otro q̄ no est tan bueno, porque es mas barato, ò beve el que se vā corrompiendo, que ni es bien vinagre, ni vino. Persio declarò este pensamiento en la Satira 4. tratando de vn avariēto llamado Vescidio.

PERSIO.

*Pannosam facem morientis sorbet aceti.*

**Y** Asì cō razon se compara al jumento cargado de manjares, comiendo vna çarça, porque ai algunos tan desvēturados, q̄ olvidados de si mismos, comē vn pedaço de pã mohoso, vnos ravanos, ò berças, por no gastar vn real. Si queremos que Alciato hable aqui cōforme à la doctrina de Christo, diremos, que por el pecado se bolvio el hōbre semejante à los jumentos, y fue comparado con ellos; y como el avaricia sea pecado mortal, compara al avariēto por el pecado al jumento. Tomò Alciato esta Emblema de vn Epigrama Griego, que traduzen desta manera el Maestro, y Minois.

S A N-  
CHEZ.  
MINOIS.

*Vivens ut muli dum sumptus praeceper omnes,  
Supputat innumeras Artemidorus opes.  
Auri saepe gerunt ingentia pondera dorso  
Muli, sed sicut non nisi gramen edunt.*

**Y** Asì veremos que los machos llevan moneda, y presentes de gran valor, y precio, y ellos no comen nada de aquello que llevan, sino yerva, paja, y cevada.

## IN AVULICOS.

## EMBLEMA 86.



*Vana Palatinos quos educat aula clientes  
Dicitur auratis neſtere compedibus.*

**E**Sta Emblema haze Alciato contralos que ſe crían en los palacios, que parece que eſtán con priſiones, y que no aí quien los ſaque de aquella vida. Alude á vn dicho de Diogenes, que dezia que Arifippo, eſtava preſto en Palacio con grillos de oro, porque cautivo con la vida de los Principes avia de mentir en la vida philoſophica. Es coſa de eſpantar, ver la vida de los que ſe crían en palacios; que aunque tengan gran trabajo, no aí ſacarlos de allá. Pues de los que pretenden en las Cortes de los Reyes, no parece

Cõrra los  
q̃ ſe crían  
en Palacio

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

fino que estan con mil cadenas mui pesadas. Deziã los an-  
tigos *Aurea compedes*, grillos de oro, el qual se dize de la  
servidumbre que tienen en palacio, y con todo la quierẽ,  
y aman (*diciunt*) dize se (*anla vana*) el palacio vano (*nestere  
compedibus auratis*) que enlaza con grillos de oro (*clientes  
Palatinos*) à los clientes del Palacio (*quos educat*) los quales  
cria.

IN SORDIDOS.

EMBLEMA 87.



*Quæ rostro, clystere velut, sibi proluit alvum  
Ibis, Niliacis cognita lictoribus,  
Transit opprobij in nomen; quo Publius hostem  
Naso suum appellat, Bartiadesque suum.*

Algu

**A**lgunas vezes se halla *Sordes* por la avaricia, como avemos dicho en la Emblema 31. y *Sordibus* por el avariçto, porq̃ la avaricia es cosa mui suzia, y assi esta Emblema cõtra los suzios se cuenta entre las demas q̃ tratan de la avaricia. El titulo de ella es *in Sordidos*, contra los suzios, y quadrale mui bien, porque pinta vna ave llamada Ibis, la qual cõ su propio pico se echa ayudas para fugar se, lo qual es gran suziedad. Dize Plinio libro 8. capitul 27. que se cria en Egipto, y come vnas serpientes, que vienen de Arabia à Egipto en el Verano, las quales tienen alas, y son mui dañolas, y por esta causa los Egypcios la tienē en mucho. Y sintiendo que la pōçoña destas serpientes le haze mal con el pico bolviendolo atras, se echa en el viētre agua del rio Nilo, y con ella se purga la ponçoña, y porque el pico le sirve para esta neccsidad; quadra el titulo *in Sordidos* por la suziedad, que el Ibis haze con el. Es negra como dize Herodoto, las piernas de grullã, el pico torzido, y pelea con las serpientes, y las maza. (*Ibis*) el ave llamada Ibis (*qua proluit aluum sibi rostro*) que se lava el vientre cõ el pico (*velut elyptera*) como con vna melezina (*cognita litoribus Niliacis*) conocida en las orillas del rio Nilo (*transit in nomen opprobrii*) ha passado en nombre de baldon, y afrenta. (*quo Publius Naso*) con el qual Publio Ovidio Naso (*appellat hostem suum*) llama à su enemigo (*Battiadesque suum*) y Calimacho al fuyo. Parece que Alciato quiere hazer vn nuevo Adagio, diziēdo, q̃ à vn suzio podemos llamar Ibis, como Ovidio al otro, contra quien compuso su obra llamada Ibis, por le llamar suzio, tomando la metaphora de esta ave, la qual cõ el pico se echa las ayudas. Dizen que Ovidio sospechava q̃ vn hombre adulterava con su muger, y para llamar suzio le llama Ibis, y el titulo de la obra que contra el escriviò es, *in Ibis*, contra vn suzio. Tambien Calimacho escriviò contra Apollonio, porque celebrò tãto los Argonautas, y le llama Ibis. Alciato llama à Calimacho Battiades, ò porq̃ fue de la generaciõ de Batto Rei de los Cyrenēses, ò porq̃ se llamarõ los Cyrenēses Battos, de Batto su Rei, como los Atenienfes Cecropide de Cecrope Rei de Atenas.

Esta Emblema se dize contra aquellos, que descubren

Cõtra los  
suzios.

PLINIO:

HEROD:

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Moralidad  
de la Em-  
blema.

con su lengua las cosas que estã cubiertas cõ la propia naturaleza, y hablã palabras deshonestas, poniendo su lengua en cosas suzias, como esta ave el pice; y con razon à los q̃ vsan de palabras, y vocablos suzios, y deshonestos, podemos llamar Ibis, y por esto dize Alciato que salio en nombre de oprobio, y baldon, de lo qual vsò imitando à Calimacho Ovidio diziendo:

*Nunc quo Battia des inimicum deuoruet Ibis:  
Hoc ego deuorueo te que tuosque modo.*

*IN DIVITES MALO PVBLICO.*

EMBLEMA 88.



*Anguilas quisquis caprat, si limpida verrat  
Flumina, si illimes ausit adire lacus,*

Sassu

*Cassus erit, ludeatque operam: multum excitet ergo  
Si creta, & vitreas palmula turbet aquas,  
Dives erit: sic iis res publica turbida lucro est,  
Qui pace, arctati legibus, esuriunt.*

**H**Abla Alciato contra aquellos que se hazen ricos con el mal comũ, lo qual muestra el titulo, *In adivites malo publico*, y pinta vnos pescadores, pescando anguillas. La explicacion se ha de traer del Adagio, *Anguillas captare*, tomar anguillas, el qual se dize contra aq̃llos, los quales se hazẽ ricos cõ el daño publico. (*Quisquis captat anguillas*) qualquiera q̃ toma ò pesca anguillas (*si verrat flumina limpida*) si barra los rios claros, como vemos que hazen con las redes (*si ausit adire lacus illimines*) si se atreve à entrar en los rios sin cieno, y claros (*erit cassus*) serà pobre (*ludeatque operam*) y perderà la obra, y el trabajo (*ergo si excitet multum creta*) por tãto si moviere mucha arena, y rebolvieren el cieno (*& palmula turbet aquas vitreas*) y el bastõ enturbie las cristalinas, y claras aguas (*dives erit*) sera rico (*sic Respublica turbida*) asì la Republica alterada (*est lucro iis*) es grã ganãcia para aquellos (*qui arctati legibus*) los quales apreciados cõ las leyes (*esuriunt pace*) muerẽ de hãbre en la paz. Quiere darnos à entender, q̃ ai algunos hombres q̃ desean q̃ aya en la republica bandos, guerras, dissensiones, y alborotos, porq̃ entõces cõ el daño publico se hazẽ ricos. Para esto pintan vnos pescadores pescando anguillas, los quales estando las aguas claras, ningũ provecho sacã, ni ganãcia, y asì suelen enturbiarlas levantãdo el cieno, y arena, y de esta manera pescan grã quantidad: de aqui so (pecho q̃ nasciò nuestro adagio, rio rebuelto ganancia de pescadores. Ni mas ni menos ai muchos hõbres, q̃ no tienẽ provecho alguno, en quãto la republica està pacifica, y ai paz, y quietud entre los ciudadanos, y procurã despertar bandos, discordias, guerras, alborotos, y dissensiones, porq̃ mediãre estas cosas, se hazen ricos con el daño publico, como dize el titulo de la Emblema, el qual es tomado de Esopo, de vn pescador que enturbiava las aguas, para que huyẽdo los peçes de vna parte, fuesen à caer en las redes, lo qual

Contra los q̃ enriquezen con el mal comũ. Construcion, y orden de la letra.

Declaracion de la Emblema, y moralidad.

Adagio Castellano, rio rebuelto ganancia de pescadores.

ESOPPO.

vsã los pescadores mui ordinariamẽte. Y diziẽdo vno por  
 q̃ los enturbiava, respõdiò: *At nisi sic moueatur vnda, me-  
 morie surit eẽ est necesse*, porq̃ sino se turbia el agua se rã ne-  
 cessario q̃ muera de hãbre. Lo mismo responderã vno q̃ al-  
 borota la Republica, porq̃ dirã q̃ morirà de hãbre, sino hu-  
 viera alborotos, y discordias, y anduiera alterada la Ciu-  
 dad. Y algunos Principes procuran esto, para mas segura-  
 mẽte despojar à los miserables ciudadanos de lo q̃ tienẽ.  
 De dõde dizen algunos malos hõbres, q̃ ninguna cosa ai  
 mas provechosa, ni oportuna, q̃ pescar en agua turbia. Así  
 se vive, tai es la corrupciõ de las costumbres, y la perversi-  
 dad de los hombres, q̃ los q̃ aviã de guardar, y hazer guar-  
 dar las leyes, ellos las quebrantan, y tienẽ en poco, y vivẽ  
 agenos de toda lei. Viene mui a propósito lo de Mario, el  
 qual siẽdo reprehẽdido de los Romanos, porq̃ en la guerra  
 de los Cimbros huviesse recebido de ellos algunos sobor-  
 nos, y cohechos, respõdiò, q̃ con el ruido de las armas no  
 podia oir lo que las leyes mandavan, porque le dezian q̃  
 hazia cosas agenas de las leyes Romanas.

Respuesta  
 de Mario  
 à sus sol-  
 dados.

Prove-  
 chos gran-  
 des que re-  
 sultan de  
 las leyes.

SENECA.

CICE-  
 RON.

Quando dize Alciato *arctati legibus*, es elegãte la meta-  
 fora de los grillos, y cadenas, cõ las quales estã aprisiona-  
 dos los culpados, y malhechores. Porq̃ la lei es vinculo de  
 la ciudad, fundamẽto de la libertad, y fuere de la equidad.  
 Y en ninguna parte florece tanto la Republica, que don te  
 tiene fuerça la autoridad de las leyes, las quales se insti-  
 tuyeron, paraq̃ con el miedo de ellas se refrene el atrevi-  
 miento humano, y los inocentes vivan seguros entre los  
 malos. La fuerça de la lei, es mãdar vedar, permitir, y cas-  
 tigar. Seneca en la ep. 95 llama à las leyes preceptos mez-  
 clados cõ amenazas, y constituyen se con penas, porq̃ es fla-  
 ca aq̃lla lei, q̃ no tiene fuerça cõtra los facinorosos. Y al-  
 gunos procurã q̃ aya dissensiones, porque entõces los ma-  
 los, piensan q̃ no puedẽ ser castigados. Y asì Ciceron lib.  
 4. ep. 1. dize, q̃ la Ciudad estã sin leyes: *Vrbẽ sine legibus*.  
 Y viendose algunos pobres, desean, y aun procuranq̃ aya  
 guerras, y dissensiones para hazerse ricos cõ el daño, y mal  
 publico. Suetonio dize, q̃ aconsejaua Iulio Cesar, q̃ teniã  
 necesidad de guerra civil aquellos, à los quales apretava  
 la fuerça mas grave de los delictos, ò pobreza,



IN AVAROS, VEL QVIBVS MELIOR  
conditio ab extraneis offertur.

## EMBLEMA 89.



Delphini insidens vada cerula sulcat Arion,  
Hocque aures mulcet, franat, & orafono,  
Quã sit avari hominis non tã mēs diraferarũ est:  
Quique viris rapimur, piscibus eripimur.

A Caba Alciato las Emblemas de la avaricia, haziendo  
esta contra los avariẽtos, ò para aquellos que son me-  
jor tratados de los estraños, q̃ de los suyos, y para cotexar  
el titulo cõ la pintura, cõstruyamos la letra, y despues cõ-  
tagemos la historia del famoso musico (*Arion insidens Del-  
phini*)

Con <sup>mu-</sup>u-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

GELLIO.  
Histo. ia  
agradable  
de Arion.

phini) Ariõ sêtado en el delfin (*fulcas Vada carula*) navega los mares verdinegros (*hoc que mulcet aures*) y con esto regala los oidos (*Q frenator sono*) y refrena las bocas con el sonido (*mensferarum nõ est tã dira*) no es tan cruel la inclinacion de las fieras (*quam sit hominis avari*) quãto lo sea la del hõbre avariento (*quique rapimur Viris*) y qualesquiera que somos maltratados de los hõbres (*eripimur piscibus*) somos libres con los peces. Para entender la Emblema se ha de contar la historia de Arion, la qual Aulo Gelio cuenta lib. 16. cap. 19. desta manera. Arion fue mui gran musico, y amigo de Periãdro Rei de Corinθο, el qual cõfiado en la grã suavidad de su musica, quiso ir à ver algunas tierras, y ganar dineros, y para esto se despidiõ de Periãdro, y vino à Sicilia, y à Italia, donde fue estimado en mucho, y mui amado de todos. Iuntõ mui gran suma de dineros, y luego procurò bolverse à Corinθο su patria; y para esto se embarcò en vn navio de vnos amigos suyos al parecer de Arion, porque se confiò de ellos, y eran naturales de su propia patria. Pero como la avaricia à nadie guarda lealtad, como tuvieron el navio en alta mar, desconfios del dinero, que llevaba Arion, determinaron matarle, el qual viẽdo esto, les diò quanto llevaba, cõ tal cõdicion q̃ no le matassen; pero respondieronle, q̃ lo avian de matar. Entõces les dixo, ya que assi es dexadme vestir las ropas, cõ las quales me adorno, y compongo, quãdo canto, y de xadme tocar vn poco, porque muera consolado. Alcançò esto, y vestido, tomò el instrumento con que tañia, y puesto en la popa del navio comenzando à cãtar se arrojò en el mar, y vnos delfines que avian llegado à oir la musica, lo arrebatãrõ en el espinazo, y lo llevarõ à Corinθο en mas breve tiẽpo, que le llevarã el navio, en que se avia embarcado; porque ningun animal, ni de la tierra, ni mar, ai mas ligero q̃ el delfin, y es aficionado à la musica, porque tiene nueve estrellas en el cuerpo, que es el numero de las nueve Musas. Luego q̃ huvo llegado à Corinθο, fue à visitar à su amigo Periandro, y pareciõ ante el como el Delfin lo avia llevado à Tenaro tierra de Laconia, de donde se fue à Corinθο, y le contò lo q̃ le avia sucedido con los

los marineros, pero Periandro teniendo para sí, q̄ le quería engañar, mandò que lo guardassen en vn aposento. PROPERCI  
Alude à esto Propercio Elegia 2. ad Cynthiam:

*Sed tibi subsidio delphinum currere vidi,  
Qui puto Arioniam vexerat ante ratem.*

Entre tanto los marineros llegaron à Corintho, pēsan-  
do que Arion se avia anegado, y luego Periandro los  
embio à llamar, y les preguntò q̄ hazia Arion en Italia, co-  
mo estava, si renia salud, dixeron q̄ sí, y que avia juntado  
gran cantidad de dinero. Entonces mandò que Ariò sa-  
liesse fuera del aposento donde estava, y los marineros se  
espantaron, à los quales mandò Periandro, q̄ luego le dies-  
sen el dinero: pues por la avaricia destos quadra el titulo  
*In avaros*, contra los avarientos, y porque los Delphines  
que son estrangeros, pues son agenos de la naturaleza hu-  
mana, hizieron bien à Arion, le quadra lo restāte del títu-  
lo *Vel quibus melior conditio ab extraneis offertur*, ò para  
aquellos q̄ se les ofrece mejor estado, y condiciō de parte  
de los estrāños. Que de males ha causado la avaricia! haze  
que estos marineros, olvidados de la patria procuran ma-  
tar à Arion. Fuerça al Rei de Thracia, que se olvide de la  
amistad antigua de Priamo, y mande matar à Polydoro,  
por gozar los thesoros que llevaba; y dize el Poeta lib. 3.  
*Quid non mortalia pectora cogis auri sacra fames.* Plutarcho  
cuenta in *Symposio septem sapientium*, que el mâcebo Enalo  
fue guardado en el mar de vnos Delphines, de la pro-  
pia manera q̄ Ariò. Lo propio se cuenta de Telemacho, el  
qual siēdo niño cayò en el mar, y vnos Delphines le saca-  
ron, y libraron que no se ahogasse. Acuerdome, que he lei-  
do en el libro de los Godos, que vn Principe de Francia  
cayò en vn estanque mui hondo, en el qual avia Delphi-  
nes, y vno le librò que no se ahogasse, y desde entonces se  
llama el Principe de Francia el Delphin. Esta Emblema se  
dize contra la insaziabile, y cruel avaricia de los hombres,  
los quales no dudan conjurarse para quitar la vida à otros  
por causa del dinero, para gozar de el por qual quiera via  
que puedan: pues que dirè de otros facinorosos, que por

Avaricia  
es causa de  
grandes  
males.

VIRGILIO  
& I O.

PLUTAR.

Algunos  
han escapado  
del mar  
con favor  
de los Del-  
phines.

Principe  
de Francia  
porque se  
llama Del-  
phin.

Vicios que  
acópañan  
la avaricia  
por lo qual  
fue llama-  
da el lu-no  
mal.

Exemplo.  
gracioso  
de la ava-  
ricia.  
CICERO.

dineros matan à otros, y aun ai algunos que lo tienen por vicio, y piden por matar à vno tanto, y por vna cuchillada tanto. Ni mas ai menos somos amonestados en ella, que las fieras son mas blandas con les hombres, que el propio hombre, con el hombre; pues Periandro halla hombres de su propia patria, que le quieren matar, y en el mar halla Delfines, que le defiendan, y libren del peligro: lo qual dà à entēder Alciato en el postrer verso de la Emblema. Algunos dizen que la avaricia es el sumo mal, y no se engañā, porque nunca se halla sola, porque siempre la acompaña, y son sus camaradas, el robo, y el juramēto falso, la mē-tira, la traicion, y aun matar los padres, que nos engēdraron: ai muchos exemplos, pero bastarà este que trae Arystonimo, tomandole de Aristoteles. El qual dize, q̃ ocho ladrones compañeros riñeron sobre la partija de lo que aviā robado, y murierō quatro de ellos. Despues los otros quatro bolvieron à reñir sobre lo propio, y quedarō sola- mēte dos, entre los quales nació la propia discordia, y en- fin el vno matò al otro, y de ocho escapò vno solo, y se quedò con toda la presa, y despojo. Ciceron dize *pro Quin- rio*, que ningún officio ai tã santo, y solemne, que no acos- rúbre disminuirle la avaricia, y luego toda justicia es me- nospreciada, y las cosas agenas se ocupan por injuria. *Nul- lum est officium tam sanctum, atque solemne, quod nō avaritia comminueret, atque violare soleat. Et quidē statim omnis iusti- tia negligitur, & aliena per injuriam occupantur.* Horacio dize, que el pecho hierve con avaricia, y desco de orde- nado.

*Feruet avaritia, miseroque Cupidine pectus.*

G V L A.

E M B L E M A 90.



*Curculione grais, tumida vir pingitur aluo,  
 Qui Laron, aut manibus gestat Onocrotalum.  
 Talis forma fuit Dionysi, & talis Apici,  
 Et gula quos celebres deliciosa facit.*

**D** Espues de la avaricia, trata Alciato de otro vicio, y La gula  
 pecado, q̄ lleva tras si mucha gente, q̄ es la gula, y pin-  
 ta vn hõbre cõ el cuello de grulla, lo qual descava Philo-  
 xeno, porque queria tener el cuello tan largo, para tomar  
 mayor gusto en lo que comiesse. Ponele en cada mano vn  
 paxaro, el vno llamado Laron, y el otro Onocrotalo; q̄ es

el que llaman por otro nombre Cotró, el qual es tan grande como vn carnero de vn año, segun dize el Maestro Anto-

ANTON. nio en sus *Quinquagenas*, el qual afirma, q̄ viò dos Cotros, vno muerto en la plaça de Bononia, y el otro bolando

MARCIA. junto à la orilla del río Ana; y tiene tan gran tragadero, q̄ le cabe en èl vna roba de agua, ò poco menos; y Marcial dize della:

*Et quam*

*Turpe Ravenatis guttur Onocrotali.*

Donde puso *turpe guttur* por la gran garganta q̄ tiene: vease la Emblema 94. Y hinchele de agua, y abierta la boca, la pone à los pecces, y luego q̄ los siente detrás, y omite el agua, y traga los q̄ están dentro (*ut pingitur*) pintase vn hombre (*Curelionegris*) con garguero de grulla (*alio tumida*) hinchado el vientre (*qui gestat Laron*) el qual trae vn Laron (*aut Onocrotalum manibus*) ò vn Onocrotalo en las mano (*talis fuit forma Dionysi, & talis Apici*) tal fue la forma de Dionisio, y tal la de Apicio. Trae por exemplo estos dos, por q̄ fueron grandes golosos. Dionisio fue el primer Rei que hubo en Heraclia, hijo de Clearco, el qual era tan dado al vicio de la gula, q̄ por causa de la mucha gordura, no podía respirar, sino muy dificultosamente, y casi se ahogava. Los Medicos dièron vna traça, y fue hazer unas agujas muy delgadas, largas, las quales le metian por los lados estando durmiendo, y cō el sentimiẽto del dolor, pudo respirar. Tãbien Apicio fue famoso goloso, y aunq̄ dize Apici, ha de tener dos ij, y quitasele vna por Apocope; este fue vn cavallero Romano, llamado Apicio, el qual aunq̄ era muy rico, gastò toda su hazienda en glotonerías, y temiendo que le faltasse la comida, y viniesse en grande hambre, se matò con ponçoña, y por aver sido tan grandes golosos, los trae Alciato por exemplo de la gula, y acaba la Emblema (*Quæ gula dilutiosa*) y tal es la forma de aquellos, los quales la viciosa gula (*facit celebres*) haze celebres: y conocidos por grandes golosos, como fueron Gnatho, Siculo, Publio, Gallenio, Clodio, Albino, y otros muchos, que son tenidos, y celebrados por grandes golosos,

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Dionisio, y  
Apicio fue-  
rõ famo-  
sos golosos.

OGNI EFFIGIES, DE IIS QVI  
meretricibus donant, quod in bonos usus  
verti debeat.

## E M B L E M A 91.



Impiger haud cessat funem contexere sparto,  
Humidaque artifice iungere fila manu,  
Sed quantum multis vix torquet strenuus horis,  
Protinus ignavi ventris asella vorat.  
Fœmina iners animal facili congestat marito  
Lucra rapit, mundum prodigit inque suum.

Côtra las  
mugeres  
gastado-  
ras, y q̃ cō  
sumen en  
lo que los  
maridos  
ganan.

Ocno por  
mús q̃ tra-  
bajava si-  
pre fue po-  
bre.

Adagio.

HESED.

Contra-  
cio, y or-  
den de la  
letra.

**Q**Vierenos dar à entender Alciato, como algunas mu-  
geres gastan, y consumē en galas, y afeites, lo que los  
maridos ganā, y trabajan, y de tal suerte, q̃ aunque los po-  
bres maridos trabajen de noche, y de dia, nunca tienen vn  
real, ni ai para ellos vna capa, y ellas procurā andar biē ves-  
tidas, y compuestas. Y principalmente trae por exemplo à  
Ocno, y el titulo dize: *Ogni effigies*, la figura de Ocno, y tã-  
bien se puede entender de aquellos, que dan à rameras lo  
q̃ deve convertirse en buenos vsos, y en lo que tienen ne-  
cessidad para su familia, y persona. Trae por exēplo à Oc-  
no, el qual vivió en Ionia, region de Asia, y siempre fue  
mui gran trabajador, hombre de grãde industria, y cuida-  
do. Pero tuvo vna muger tan prodiga, y gastadora, q̃ quã-  
to Ocno trabajava, ella lo gastava esplendida y demasia-  
damēte. De donde deziā este Adagio, *Hic torquet funiculū*  
*Ocni*, este tuerce la maroma de Ocno, el qual quadra cōtra  
aquellos, los quales aūque mas, y mas trabajen, no medrā,  
ni secan provecho, porq̃ todo se lo consumē, y gastan las  
mugeres, quando son prodigas, y gastadoras, de las quales  
se trata aqui. Otras ai mui diferētes, q̃ si sus maridos tra-  
bajan, y traē vn real à casa, parece que se acrecienta entre  
las manos de la buena muger. Pone aqui Alciato vn homi-  
bre haziēdo sogas de esparto, y tiene junto à si vna jumē-  
ta, y quãto el desdichado trabaja, tãto le come, y destruye.  
Ni mas ni menos la muger perdida, y amiga de gastar mui  
largo es la jumenta, que todo lo consume, y destruye. Por  
lo qual Hesiodo compara la mugeres à los zanganos, los  
quales sirven en la colmena de comer la miel, q̃ las cuida-  
doras, y diligentes abejas trabajan; lo qual haze la muger  
perdida en casa de su marido, no le sirviēdo de otra cosa q̃  
de zangano comedor (*impiger*) sin perezza, diligente, y cui-  
dadoso (*haud cessat contexere funem sparto*) no cessa, ni de-  
cansa de texer, y hazer sogas cō esparto (*iungere fila humi-  
daque*) y de juntar los humedos filos (*manu artificii*) con la  
artificiosa mano (*sed quantū strenuus vix torquet*) pero quã-  
to travajando apenas, y con dificultad tuerce (*horis multis*)  
en muchas horas (*prociuis*) luego al momento (*asela v̄tris  
ignavi*) la jumenta de pereçoso viētre, porq̃ no quiere tra-  
bajar, si holgar, y comer, (*Vorat*) lo traga, y come. Esto to-



da propiedad quarta Elegiarum, donde haziendo mencion desto dize: PROPER-  
CIO,

*Dignior obliquo funem qui torqueat Oeno,  
Æternumque tuam pascat afella famem.*

**T**ambiẽ se puede entender de aquellos, los quales aũ-  
que mas, y mas trabajen, nunca tienen vn dia mas, q̃  
otro, porque ponẽ à mal recado sus cosas, y las gastan en lo  
que se puede escusar, lo qual dà à entẽder parte del titulo  
*De iis, qui meretricibus donant, quod in bonos vsus vertide-*  
*beat.*

Acaba Alciato (*femina animal iners*) la muger animal  
pereçoso (*rapit lucra congesta marito facili*) arrebatada, y des-  
ye las ganancias juntas, al marido facil, el qual por su buẽ  
natural, y condicion, le entrega todo lo q̃ gana, ò tambien  
se puede entẽder facil, porque ai algunos maridos, de los  
quales las mugeres hazen lo que quieren, y ellos son tã in-  
sensatos, que se dexan llevar de ellas, y viendo la muger  
esto, haze lo que dize Alciato (*prodigit inque sua mundũ*)  
y gasta largamente en sus afeites, galas, y composicion. Y  
gasta como vna Reina, y piensa que siempre ha de aver q̃  
gastar. Este vicio reprehende Iuvenal en la Satyra 6.

IVVEN:

*Prodiga non sentit pereuntem femina censum,  
Ac velut exhausta redi-vivus pullulet arca  
Nummus, & è pleno semper tollatur aceruo:  
Non unquam reputat quanti sua gaudia cõstent.*

Demancra, que si la muger es mui gastadora, y amiga de  
tener mas vasos, y redomas de aguas, y soliman, y otras in-  
venciones para afeitarse, que se hallan en vna botica mui  
bien provida: en balde el marido trabajará, pues tiene en  
su casa el zangano, y la polilla de su trabajo, pobre Oeno, q̃  
aũque trabajava, no le aprovechava, porque su muger era  
vna perdida, y prodiga, y echava à mal quanto el traba-  
java.

## IN PARASITOS.

## EMBLEMA 92.



Quos tibi donamus, fluuiales accipe cancos,  
 Munera conueniunt moribus ista tuis.  
 His oculi vigilēs, & forfice plurimus ordo  
 Chelarum armatus, maximaque albus adest:  
 Sic tibi propensus stat pingui ab domine venter,  
 Pernicesque pedes, spiculaque apud pedi.  
 Cum vagus intriuis, mensaque sedilibus erras,  
 Inque alios mordax scommata salsaiacis.

**T**Omando ocasion de la gula, habla aqui contra los truhanes, cuyo officio es comer de mesas agenas, lo qual significa Iuvenal en el principio de la Satyra quarta, la qual 17VEN: escribe à Trevio su amigo, aconsejandole que dexé la vida de truán:

*Vt bona summa putes aliena vivere quadra.*

**D**Onde pone el Satyrico las razones mui eficazes. Pinta Alciato vn hombre llevando vn presente; y son vnos cangrejos, y parece que no tiene que ver con el titulo q̃ dize: *In parasitos*, cōtralos truhanes; y viene mui à proposito, porq̃ el cangrejo tiene muchas calidades, q̃ se hallã en los truhanes: críase en el agua, tiene siēpre los ojos abiertos, los dientes mui agudos, y el viētre de ocho pies. Todo esto se halla en el truhan, porque como ha de comer de aqui, y de alli, tiene siempre los ojos abiertos, mirãdo todas las cosas, y de donde ha de comer. Tiene el viētre ancho, del qual tiene necesidad el truhan, pues ha de comer en muchas partes, y los diētes agudos, los quales le sirvẽ de armas: el truhan tiene aguijones nocivos, porq̃ en quãto dà placer à los q̃ le dãn de comer, hiere à otros, diziendo mal de ellos. El cãgrejo tiene muchos pies, lo qual cōviene al truã q̃ deve de ser ligero, para que pueda andar de vna parte à otra; y asì le quadra el titulo, *In parasitos*, Cangrejo tiene las calidades del truhan (*accipe cancras fluviales*) toma los cangrejos criados en las aguas (*quos tibi donamus*) los quales te damos, ò presentamos (*ista munera conveniunt moribus tuis*) estos dones cōviene à tus costūbres (*his oculi vigilēs scilicet sunt*) estos tienē los ojos veladores (*et plurimus ordo chelarū*) y mui mucha orden de braços (*armatus forcife*) armado con tenaça (*maximaque alvus adest*) y tiene mui grãde vientre (*sic ventris propēsus stat tibi*) asì tienes tu el viētre largo (*abdomine pingui*) cō la gordura grande (*pernicēsque pedes*) y los pies ligeros (*spiculaque aptapidi*) y los aguijones conviniētes al pie, porque tienes necesidad de ser ligero (*cū vagus in triviis*) quando espacioso en las encruzijadas (*sedilibus mēsaque erras*) y en los asietos de las mesas, andas de vna parte à otra, (*mordax inque alios*) y diziendo mal contra otro (*iacis scomata falsa*) echas apodos graciosos, leyendo *falsa* como

Construccion, y orden de la letra.

como algunos, y si dezimos falsa diremos, arrojas, y dizes gracias falsas, con que dizes mal de vnos, por dar gusto, y entretener à otros.

*PARVAM CVLINAM DVOBVS  
ganeonibus non sufficere.*

EMBLEMA 93.



*In modicis nihil est, quod quis lucretur: & unum  
Arbustum geminos non aliter thacos.*

*Aliud.*

*In tenuis pes nulla lucri est: unoque residunt  
Arbusto gemina non bene ficedula.*

**P**one por titulo à esta Emblema: *Parnam culinam duobus ganeonibus non sufficere*, que poca cozina no basta à dos que andan de bodegon en bodegon: quiere dezir, que el señorio no admite compañero. Trase la explicacion del Adagio, *Domus vna duos non alit canes*, vna sola casa no cria dos perros, el qual dize de aquellos, que no se conciertan bien entre si, quando vno procura su provecho. Esto dió à entender el Lucano lib. 1.

El señorio  
no admite  
compañero.  
Adagio,

EVCANO

*Nulla fides regni sociis, omnisque potestas  
Impatiens consortis erit.*

**P**Ara probare esto pinta dos aves llamadas Erithacos, y avemos de traer la explicacion del Adagio *Vnicum arbutum haud alit duos Erithacos*, el qual se dize de aquellos, que no conforman entre si, y es tomada la causa del ave llamada Erithaco, la qual anda tan sola, q en vn mōte, ò bosque no se halla sino vna; y así en vn Reino, no podran caber bien dos Reyes. De la desconformidad que hubo entre Cesar, y Pompeyo, nacieron las guerras civiles. Alude à esto el dicho de Alexandro Magno: que no caben dos soles en el mundo. Dásenos à entender en esta Emblema, q de las cosas pequeñas, no puede esperarse mucha ganancia, aunque se ponga en ellas mucho trabajo, y diligēcia. Pero por lo contrario sucede en las cosas grandes; porque de la administracion de ellas, puede resultar grande ganancia, y provecho (*nihil est in medicis*) en las cosas templadas, y pequeñas, ninguna cosa ai (*quod quis laetetur*) la qual alguno gane, & *Vnum arbutum*, y vn arbol solo (*non alit geminos Erithacos*) no cria dos Erithacos. Es el Erithaco, el ave que comunmente llaman el Rubron.

Adagio.

Moralidad  
de la Emblema.

Construccion, y orden de la letra.

*Nulla spes lucri* ninguna esperança de ganancia (*est intenu*) ai en lo poco (*gemina ficedula*) y dos tordos (*non bene residunt unoque arbutis*) no estan bien en vn ramo. Ni mas ni menos, pocas vezes dos Reyes podran estar bien en vn Reino.

## CAPTUS OB GULAM.

## EMBLEMA 94.



Regnatorque penus, mensaque arrosor herilis  
 Ostrea mus summis vidit hiulca labris.  
 Quis tenerā apponens barbam, falsa ossa momor-  
 Astea clausurunt tacta repente domum. (dit:  
 Depreſsum, & tetrotenuerunt carcere furem,  
 Semet in obſcurum qui dederat tumultum.

Contra los  
 golosos, y  
 amigos de

Esta Emblema se dize contra aquellos, los quales por  
 comer, se entran en casas ricas, en las quales viven ser-  
 vilmente, de donde muchas vezes saca grande daño, y au-  
 al

la muerte. Y puede dezirse de aquellos, los quales por darse defenfrenadamente à la gula, mueren moços, y acaban presto su vida. Para amonestarnos esto, pone vn raton, el qual habitava en vna despensa, donde avia largamente de comer, y todo lo roia, y no contêto con esto, viò vnas cõchas, y mui codicioso fue à morderlas, y luego se cerrarõ, y abriendo la despensa, cogieron al ratõ; y por esto quadra bien el titulo, *Captivus in gulam*, cautivo por la gula. Así veremos, que muchos por comer demasiado, mueren de golpe como raron. (*Mus*) vn ratõ (*regnatorque penus*) y Rei de vna despensa, en la qual andava mui à su gusto, y comia en ella quãto queria (*arrostr mensaque herilis*) y que roia la mesa del señor (*vidit ostrea hiulea*) viò vnas ostreas que se abrian (*labris summis*) con grandes labios (*quæis apponens barbam teneram*) à las quales poniendo, o llegando la terna barba (*momordit ossa falsa*) mordió los huesos falsos, porque el raton devió pensar que eran las ostias algunos huesos (*ast ea tasta*) y ellas siendo tocadas (*clauserunt domũ repente*) cerraron su casa de repente (*et tenerunt furem deprensũ*) y tuvieron al ladron cogido, y preso (*carcere tetro*) en la carcel obscura (*qui dederat semet in tũmalum obscurũ*) el qual se avia dado à si propio en obscuro sepulcro; como si dixera, que el propio fue la causa de ser preso, pues se metió en la carcel por la gula, no queriendo contentarse de ser señor de todo lo demas que avia en la despensa.

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

IN GARRVLVM, ET GVLOSVM.

## EMBLEMA 95.



*Voce Boat torua, pralargo est gutture, rostrum  
 Instar habet nasi, mulsi forisque tubæ.  
 Deformem rabulam, addictam vètrique, gulaque  
 Signabit, volucer cum Truo pictus erit*

SANC I.

**E**sta ave que aqui pinta Alciato, dize el Maestro, que es la que los Indios Mexicanos llaman Alcatraz, y sustentase con pezes, y tiene vn tragadero desde el pico hasta el pecho, en el qual caben diez libras de pezes, y dà grandes graznidos, y voces, y parece mucho en la manera de



Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

graznar al jumento, quando rozna: y parece que alborota,  
y turba la mar con los grandes graznidos; y por esto, y  
porque es gran comedor quadra el titulo, *ingarrulū*, &  
*gulosum*, contra el parlero, y goloso (*Boas voce torua*) suena  
con voz cruel (*est gutture praelargo*) es de mui largo gar-  
guero (*habet rastrum instar nasi*) tiene el pico como nariz  
(*multis foris que tuba*) y como trompeta de muchos agujer-  
os (*Cum Truo Velucet pifus erit*) quando estuviere pinta-  
do el ave Truo, que es el Onocratalo, ò Alcatraz (*signabit  
vabulam deformem*) señalará al Letrado gritador (*additum  
ventri que gula que*) dado á la gula, y al vientre, ai Letrados  
que solamente sirven de dar voces, y no tienen  
letras, y pienfa el vulgo ignorante que  
saben alguna cosa.

(..)



## DOCTORVM AGNOMINA.

## EMBLEMA 96.



*Moris vetusti, est aliqua professoribus  
 Superadici cognomina,  
 Faciles, apertosque explicans tantum locos  
 Canon vocatur Curtius.  
 Reboluitur qui eodem, & iterataque nimis  
 Meander, ut Parisius.  
 Obscurus, & confusus, ut Picus fuit,  
 Labyrinthus appellabitur.*

*Nimis brevis, multa amputans, ut Claudius,*

*Mucronis agnomen feret.*

*Qui vel columnas voce rumpit, Parpalus;*

*Dictus Truo est scolastici,*

*Contra est vocatus, tenuis esset Albius*

*Quod voce, vespertilio.*

*At ultimas matilans colobotes Syllabas;*

*Hirundo Crassus dicitur.*

*Qui surdis alijs solus ipse vult loqui,*

*Vt sturnus in proverbio est.*

*Hic blesus, ille raucus, iste garriens;*

*Hic sibilat ceu vipera.*

*Tumultuatur ille ridu, et naribus,*

*Huic lingua terebellam facit.*

*Singultit alius, atque tussis hæsitans;*

*At conspuat alius, ut psecas,*

*Quam multa rebus vitia in humanis agunt*

*Tam multa surgunt nomina:*

**C**ostumbre es muy antigua mirar, y poner los ojos cõ mas cuydado en los vicios, que en las virtudes, principalmente en los q̃ siguẽ las letras, como si vn Cathedra-rico es docto, y lee bien, y tiene algũ defecto, ò en la lēgua, ò pronunciacion luego le notan desto. Si el Predica-dor q̃ està trabajando, y estudiando toda la vida, y despues no tiene buena gracia, ni buenas acciones, aũque diga muy buenas cosas, dizẽ que no tiene buena gracia. Y assi de los demas. Lo propio haze aqui Alciato de algunos Cathedra-ricos de su tiẽpo, à los quales los Estudiantes tenian puec-tos algunos motes, y faltas, y entra diziẽdo (*Moris vetusti* est) es costumbre antigua (*superadijci aliqua cognomina pro-fessoribus*) aãadirse algunos sobrenombres à los Doctores, y

Construc-  
cion, y or-  
den de la le-  
tra.

Cathedraticos(*Curius explicās tantū locos faciles, apertosq;*) Curcio que declara solamente los lugares faciles, y claros(*Vocatur Canon*) llamase Canon(*qui eodem reuoluitur*) el q se rebuelve con vna propia cosa(*& iteratque nimis*) y la repite muchas vezes(*Vocatur Meander*) llamase Meandro; el qual es vn rio de muchas bueltas, y corre torziendose muchas vezes(*obscurus, & confusus*) el obscuro, y confusio(*Ut Picus fuit*) como fue Pico(*appellabitur Labyrinthus*) llamase Laberyntho, el qual tenia muchas puertas, y tã confusas, que era dificultosa la salida(*nimis brevis amputans multa*) el muy breve que cercena, y quita muchas cosas(*Ut Claudius*) como Claudio *feret agnomen mucronis* llamase punta(*Parpalus, qui vel rumpit voce columnas*) Parpalo q tãbien rōpe, y deshaze cō la voz las colūnas, y postes del patio de Escuela(*dictus est Truo scolasticis*) llamãle los Estudiatēs Onoceratalo, del qual como avemos dicho es grã vozeador(*contra*) por lo contrario(*quod Albius esset tenuis voce*) porq Albio fueffe delicado en la voz(*vocatus est vesperilio*) es llamado mōrziegalo(*at Crassus*) y Cassio(*mutilans vltimas Syllabas colobotes*) que cercena las vltimas Syllabas trũcadas(*dicatur hirundo*) es llamado golondrina(*qui solus*) el que solo(*ipse vult loqui alijs surdis*) el propio quiere hablar à los otros sordos(*dicatur sturnus*) es estornino(*Ut in proverbio est*) como està en el proverbio: Y asì dezimos en Proverbio Castellano por vn grã parlador, q parla mas que vn estornino(*Hic blasus*) este es tarmudo(*ille raucus*) aquel es ronco(*iste garriens*) este gorgeando(*hic sibilat ut vipera*) el otro silva como culebra(*ille tumultuatur ritu*) el otro haze ruydo cō la grã abertura de la boca, abriendo tanta boca como vna tarasca(*& naribus*) y cō las narizes; por las quales parece que habla(*lingua facit huic terebellā*) la lēgua haze al otro rugidera(*alius singultit*) el otro estornuda(*atque hestans rufsit*) y dudando lo que ha de dezir tuse(*at alius conspuir ut psecas*) y el otro escupe como gotera(*quam multa vitia agunt in rebus humani*) quãtos vicios hazen en las cosas humanas(*tam multa nomina surgū*) tãtos nombres se levantan. Y en fin ninguno queda sin su mote, porq ninguno ay tan perfecto, q no tenga su falta, y es mas conocida en los que professan letras, q en otros algunos.

N A T V R A

E M B L E M A 97.



*Pana colunt genies (naturam hoc dicere verum est)*

*Semicapramque hominem, semivirumque Deum*

*Est vir pube tenus, quod nobis insita virtus*

*Corde oriens, celsa verticis arce sedet,*

*Hinc caper est, quia nos natura in sæcla propagat*

*Concubitu, ut volucres, squamea, bruta, feras?*

*Quod commune alijs animantibus, est caper index*

*Luxuria, Veneris signaque aperta gerit;*

*Cordi alijs sophiam, alijs tribuere cerebro;*

*Inferioris modus, nec ratio, vlla tenet.*

Tratase  
de la natu-  
raleza.

Dios Pan  
quien sea.

VIRGIL.

**T**Rata Alciato elegantemente de la naturaleza, y pone al Dios Pan, con el titulo *Natura*, y aunque parece q̄ no le quadra, ninguna cosa viene mas à propósito, porq̄ en el se halla todo lo q̄ ay en la naturaleza. Será necesario dezir quien fue Pan, y aunque es dificultoso averiguar quienes fueron sus padres, y para la explicaciõ de la Emblema no haze al caso, dexadas las demas opiniones digamos q̄ fue hijo de Mercurio, y Penelope, pues assi lo quiere Herodoto. Creyeron los antiguos que era Dios de los Pastores, y por esto dixo el Poeta en la Ecloga 2.

*Pan curat oves, cuiumque magistros.*

Pintura del  
Dios Pan.

Enamorose  
Pan de Si-  
ringa, y in-  
ventò la flau-  
ta.

VIRGIL.

**P**Intavanle con las insignias de la naturaleza, declarãdo su gran fuerça, y por esto le llamaron Pan, que significa todo. Su pintura era esta. Del medio cuerpo arriba era hõbre, cõ dos cuernos en la frente, derechos àzia arriba, la cara muicolorada, la barba larga, cubierto el cuerpo con vna ropa de varios colores, manchada, ue llamavan Nebrida, que significa pelleja de gamo, ò ciervo. Del medio cuerpo abaxo le pintavan velloso, como cabron, y pies del mismo animal. Este se enamorò de la ninfa Siringa, virgen de Arcadia: la qual huyendo de Pan, llego al rio Ladõ, y como no pudiesse passarlo, pidiò socorro à las ninfas, y convirtieronla en cañavera, y meneandose con el viento hazia vn ruido muy apacible, y de tan suave harmonia, q̄ por el grande cõtento, de q̄ Pan gozava en quanto lo oia, y por el amor que tenia à Siringa, tomò siete cañas de aquellas, y juntandolas cõ cera ordenò, y inventò la flauta, suave instrumento para tañer, y fue el primer inventor de ella, como dize el Poeta Ecloga 2.

*Pan primus calamos cera coniungere plures.*

*Instituit.*

Declaraciõ  
de la pintura  
del Dios.

**A**Ora avemos de explicar la pintura del Dios Pan, y lo que significan sus amores cõ la donzella Siringa, y porque hizo la flauta de siete voces, y luego queda clara su

Em.

Emblema, y el titulo de ella quadrará al Dios Pan. Y comenzando diremos (como ya avemos dicho) que Pan en Griego, quiere dezir todo, y es la naturaleza vniversal, ordenadora de todas las cosas del mundo. Los dos cuernos de la frente derechos al cielo son los dos Polos Artico, y Antarthico. La piel manchada es el cielo estrellado. La cara fogosa es el Sol, con los demas Planetas, que por todos son siete, significados, por los siete agujeros que se vñ en el rostro, dos ojos, dos oydos, dos en las narizes, y el de la boca. Los cabellos, y larga barba son los rayos del Sol, y de los demas Planetas, y estrellas, que baxan al mundo inferior, para hazer toda la generaciõ, y mision. Los miembros baxos, y toscos son los elementos, y cuerpos inferiores, llenos de rudeza, y bastos, respeto de los celestiales. Entre los quales los pies son de cabron, porque las cabras jamas van derechas, sino saltado, y atravesando desordenadamente. Tales son los pies de este mundo baxo, y sus movimientos de vna essencia en otra con varias transformaciones sin ordẽ cierta: de las quales desordenes estàn privados los cuerpos celestiales. O ponẽle los pies de cabron, por lo que dize Alciato, que es demostracion de la luxuria, porque mediante el coito se procrea la naturaleza, enfanca, y acrecienta. Esta naturaleza vniversal no puede dexar de tener grande amor, y por esto dizen que Pan amò a Siringa, virgen, y Nimpha incorrupta, y pura, que es el orden estable, y duradero del mundo, porque la naturaleza amò lo mejor, y lo mas perfeto, y siguiendola, se le va huyendo, por ser el mundo inferior tan instable, que se muda siempre sin orden con pies de cabron. La huyda de esta virgẽ Siringa detuvo el rio Ladron, que es el cielo, el qual continuamente corre como rio: en el qual se detiene la estabilidad incorrupta fugitiva de los cuerpos generables deste mundo inferior. El cielo siempre tiene continua instabilidad por su continuo movimiento local, pero esta instabilidad es ordenada, y eterna, virgen sin corrupcion, y sus fealdades son con correspondencia, ordenada, y armonica, y estas son las cañas del rio, en las quales fue transformada Siringa, en quien el espiritu engendra suave sonido, y armonia. Porque el espiritu intelectual q̃ mueve

los cielos es causa de su correspondencia, y consonancia: de las quales cañas hizo Pan la flauta, tomando siete de ellas, que significan la congregacion de los orbes de los siete Planetas, y su admirable concordancia armonica. Y por esto dixerón, que Pan traia vna vara en la mano, y la flauta, porque la naturaleza continuamente se sirve de la ordenada mudança de los siete Planetas para las continuas mudanças del mundo inferior. Y assi por todo lo arriba dicho quadra bien el titulo, *Natura, ò Visnatura*, la naturaleza, ò la fuerza de la naturaleza.

Declaraciõ  
curiosa de  
la figura del  
Dios Pan.

Otra explicacion trae Minois sobre esta Emblema, diciendo, que Alciato traspasò la naturaleza, y el habito de Pan al hombre, el qual consta de animo divino, celestial, y inmortel, semejante a los Angeles, y a Dios, y el cuerpo mortal compuesto de los quatro elementos, y por esta parte representa la naturaleza de las bestias. En el animo ay dos partes, la vna que sabe, se acuerda, entiende, y usa de razõ, de iuyzio, de ingenio, la qual parte se llama Superior, y por proprio nõbre Mente, con la qual somos verdaderamente hombres, y semejantes a Dios, y mas excelentes, y superiores q̃ todos los demas animales. La otra es de la cõjucion del cuerpo, sin parte de razon, bruta, fiera, cruel, y mas semejante a las bestias que al hombre, en la qual estàn los movimientos, y es la parte mas baxa, y inferior, en la qual no nos diferenciamos de las bestias. Y assi el hombre es vn medio entre las diuinas inteligẽcias, y los brutos animales: y por esta causa fingieron los antiguos que Pan era Dios, q̃ en la parte superior representava al hõbre, y en la inferior vn cabron, significando la naturaleza humana, porque el hõbre por la parte superior tiene razon divina, y celestial, y por la inferior tiene el apetito, y deseo sensual, cõ el qual conviene con las bestias (*gentes colunt Pana*) las gentes reverenciavan al Dios Pan (*hic est dicere naturam rerum*) que quiere dezir la naturaleza de las cosas (*hominẽ semicaprũq.*) y hõbre medio cabron (*Deum semivirumq.*) y Dios medio hombre (*est vir tenus pube*) es hombre hasta la cinta (*quod virtus insita nobis*) porq̃ la virtud puesta en nosotros (*oriẽs corde*) naciendo del coraçon (*sedet arce celsa verticis*) està puesta en el alto alcaçar de la cabeça.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.



(*Hinc caper est*) de aquí es cabron (*quia natura*) porq̃ la naturaleza (*propagat nos in secla*) nos engendra en los siglos, quiere dezir nos va dilatando, y aumentando (*concubitu*) con el ayuntamiento, mediante el qual los hombres van dilatando, y procreando el linage humano (*ut volucres*) como las aves (*saquamea*) los peces (*bruta feras*) los brutos, las fieras (*caper est index luxuria*) el cabrõ es demostracion de la luxuria (*gerit aperta signaque Veneris*) y trae las señales claras, y manifestas de Venus, que es de la luxuria (*quod commune alijs animantibus*) lo qual es comun a los otros animales, porque todos procrean su generacion mediante el ayuntamiento del macho con la hembra.

(*Alij tribuere sophiam cordi*) los vnos dieron la ciencia, y sabiduria al coraçõ (*alijs tribuere cerebro*) otros la atribuyeron al cerebro. Sobre esto ay gran diferencia, en que parte estè la razon, y el entendimiento, porque vnos dicen que està en el coraçon, otros que en el cerebro, y por esto dize Alcíato, que la ciencia vnos la dieron al coraçon, otros la atribuyeron al cerebro. Y como aya diferencia en esto, Alcíato, pone entrambas opiniones, (*modus, nec ratio vlla*) la manera, ni alguna razon (*tenet inferiora*) tienelas cosas inferiores. Y dize bien, porque las cosas inferiores del hombre son semejantes a las de las bestias, como son el apetito, la ira, las quales deven estar sujetas, y rendidas a la parte superior, que es la Mente, y la razon, la qual sino alcança imperio contra los movimientos, no aurà diferencia entre el hombre, y la bestia fiera, y incapaz de entendimieto.

Despues de explicada la letra, y pintura de Pan, quiero contar vn caso que refiere Plutarco, y Eusebio, de donde lo tomò el Maestro desta manera. Pero de la muerte destos demonios oíd lo que dirè de vn hombre prudente, y no de pequeña estimacion Epitherfes Preceptor de Grammatica fue padre de Emiliano Rectorico, al qual creo que vosotros oyistes en algun tiempo disputar. Aviendo este de navegar a Italia entrò en vn navio lleno de mercaderes, el qual dezia, que llegando cerca de las Islas Echinidas de noche, y por saltarles el viento se detuvo la nave cerca de Paxos, avian oydo estando en vela muchos de los que ivan en el navio vna voz de repente de àzia Paxos, lla:

Caso q̃ sucediò siendo Tiberio Emperador despues de la muerte de Christo.  
SANCHI

mandò por su nombre a Tamo Varon de Egypto, governador, y maestre de la nave, aunque no conocido de todos los que alli estavan por su nombre. El qual callò aviendo sido llamado dos vezes, pero a la tercera respondió, y hablando vn poco mas alto el que le llamava, quien quiera que era, dixo con mas alta voz. Quando huvieres llegado a los Palodes, diràs estas palabras. El gran Pan es muerto. Oydo esto, dezia Epiterfes, que todos quedaron pasmadas, y casi fuera de si. Cobrado animo, consultaron entre todos, si devia executar, ò menospreciar tal mandamiẽto. Y que Tamo avia dicho, que si llegados a Palodes huviesse viẽto favorable, y prospero, sin hablar palabra passasen adelante, pero si les faltase, que se devia manifestar, lo que avian oydo, y llegando a Palodes faltoles el viento, demanera, que en ninguna manera podian mover el navio a vna parte ni a otra. Visto esto buelto Tamo desde la proa a tierra conforme a lo que se le avia mandado dixo. El gran Pan es muerto. Apenas fueron dichas estas palabras, quando fueron recibidas cõ gran llanto, como de muchos que gemian. Lo qual como passò en presencia de muchos en breve tiempo se supò en Roma. Y luego Tyberio Cesar mandò que llamassen a Tamo, y despues consultò el Emperador los Filósofos sobre saber quien podria ser aquel Pan, los quales respondieron que cõvenia creer que fuese el hijo de Mercurio, y Penelope. Hasta aqui son palabras de Plutarco. Eusebio dice, que succediò esto, quando Christo Salvador nuestro padeciò muerte, y passion, siendo Emperador Tyberio Cesar, el qual quitò con su muerte la vida a todo genero de demonios, y del se puede dezir que es el verdadero Pan, autor, y conservador de toda la naturaleza.

EUSEB.



ARS NATVRAM ADIVVAT.

## EMBLEMA 98.



*Vt sphaera fortuna, cubo sit insidet Hermes.  
 Artibus hic varijs, casibus illa praest.  
 Adversum vim Fortunae est ars facta: sed artis  
 Cum Fortuna mala est, saepe requirit opem.  
 Disce bonas artes igitur studiosa iuventus,  
 Quae certa secum commoda sortis habent.*

**D** Anos Alciato a entender, que deprendamos officios, y buenas artes, significadas por Mercurio autor de ellas, y que no nos fiemos de la fortuna, la qual es variable, inconstante, y nunca permanece en vn proprio lugar, y esta.

Que devamos deprender buenos officios.

GALEN.

y estado, y así el hombre que tiene oficio no tiene que temerla, y el título de la Emblema declara todo esto: *Ars naturam adiuvat*, el arte ayuda la naturaleza. Tomóla Alciato de Galeno, *in oratione suasoria ad artes in principio operum*, el qual hablando de la fortuna dize. La maldad de la qual deslicando los antiguos darla a entender, no contentos con la aver pintado en abito de muger aunque bastava esto, la pusieron el gobierno de todas las cosas en las manos, debaxo de los pies vna bola redonda, para significar su poca firmeza, y constancia, y por esta causa la pintavan sin ojos. Pero pintavan à Mercurio diferentemente, como autor de todas las artes; porque le pintavan mancebo hermoso, porque no usa de alguna composicion para engañar, antes en su rostro resplandecē luego las virtudes del animo, porque tiene alegre el rostro, los ojos alegres, y está bien sentado, representando vn hombre firme, constante, y inmovible. Hasta aqui Galeno. Pero la fortuna pintanla sobre vna bola redonda, dando a entender su poca constancia, y firmeza, de la qual dixo Pacuvio, que es loca ciega, y bruta, y que la ponen sobre la bola, porque facilmente se desliza. Pintanla ciega, porque no ve, donde se aplique, para significar que derriba al que devia levantar, y levanta al que devia abatir, es cruel, dudosa, y mudable, llamanla bruta, porque no sabe conocer al digno, ni al indigno. Quien quisiere saber los varios casos de la fortuna lea a Horacio lib. 1. Oda 35. Parece que la fortuna se burla de los hombres, haziendo lo que quiere de ellos, de Rectorico Consul, y de Consul Rectorico, Iuvenal Satyra 7.

PACCV.

HORAC.

IUVEN.

*Si fortuna volet, fies de Rhetore Consul,*

*Si volet hac eadem, fies de Consule Rhetor.*

Aunque despues el proprio Iuvenal en fin de la Satyra 10. dize, que no tiene algun poder la fortuna, sino que los hombres la hazen Diola, y la ponen en el cielo.

*Nullum numen habes, si sit prudentia: sed te*

*Nos facimus fortuna Deam, caloque locamus.*

(*Vt fortuna in fides sphaera*) como la fortuna está puesta sobre una esfera (*sic Hermes in fides cubo*) así Mercurio está puesto en un asiento quadrado, llama Hermes a Mercurio, de *Herminiu in Griego*, que significa declarar, porque fue interprete de los Dioses, y Dios de la eloquencia, la qual es interprete de conceptos de nuestras almas. (*Hic praestitit artibus varijs*) este preside a los varios officios, y artes (*illa praestitit casibus varijs*) ella preside a los varios sucesos, y acontecimientos. Solian los antiguos pintar la fortuna en abito de muger, y puesta de pies sobre una bola, y a Mercurio sobre un asiento muy firme, y quadrado, significando que el fundamento, y estado de los estudios, y artes liberales era firme, y que los que las saben, y deprenden no pueden ser derribados con ningun impetu de fortuna, porque tienen siempre de que sustentarse, sacando provecho de las letras, o arte que deprendieron. Donde dixo Bias, *Omnia bona mea mecum porto*. Aristipo Cyreneo mandava a sus ciudadanos que procurassen tener posesiones que pudiesen navegar con su poseedor, si acaso la nao se quebase, significando que se diessen al estudio de las letras, y a saber las artes liberales.

Construccion, y orden de la letra.

(*Ars facta est adversum vim Fortunae*) el Arte, y el officio se hizo contra la fuerza de la fortuna (*sed cum Fortuna mala est*) pero quando la fortuna es mala (*saepe requirit opem artis*) muchas vezes busca el favor del arte. Isto es lo que dixo Agathon en un verso que traduce desta manera el Maestro.

SANCH.

*Fortuna chara est arti, ars quoque fortunae.*

Y no se contradize con lo que dize Alciato, que el arte se hizo contra la fuerza de la fortuna. El Maestro lo concierda con una similitud, diciendo. Están los arboles muy cargados de fruta, y porque los ramos no se caygan los suelen ayudar unas horquillas, y maderos, para que estén firmes: pues ni mas ni menos el arte, y el officio se hizieron contra la fuerza de la fortuna, y la fortuna es amada para el arte, y el arte para la fortuna, la qual muchas vezes requiere su favor: y así nos aconseja Alciato (*igitur studiosa inventus*)

por

OVID.

por tanto estuudioſo, y cuydadoſo mancebo (*diſce bonas artes*) deprende buenas artes (*qua habent ſecum*) las quales tienen conſigo (*certa commoda ſortis*) ciertos provechos de la ſuerte. Ouidio aconsejaua eſto en el 1. de *Arte amandi*.

*Diſce bonas artes, moneo, Romana iuuentus.*

Romanos  
porque re-  
uerencia-  
van la For-  
tuna en a-  
bito de mu-  
ger.

En Roma pintaron la fortuna en abito de muger en agra-  
decimiento de la buena obra que recibieron los Roma-  
nos de Veturia madre de Coriolano, y de Volumnia ſu  
muger, quando con los ruegos de ellas, dexò la intencion  
que traia de destruir a Roma con vn gran exercito de los  
Volſcos, y ſe hizo vn templo de la Fortuna en el proprio  
lugar, donde ſu madre, y muger amansaron a Coriolano,  
Valerio Maximo, lib. 5. cap. 2.



## IN INVENTAM.

## EMBLEMA 99.



*Natus vterque Iouis tener atque imberbis vterque!*

*Quem Latona tulit, quem tulit, & Semele;*

*Salvete, eterna simul, & florete iuventa,*

*Numine sit vestro quæ diuturna mihi.*

*Tu vino curas, tu victu dilue morbos:*

*Vt lento accedat curva senecta pede.*

**C**onstruyamos la letra, y despues declaremos la intención de Alciato (*vterque natus Iouis*) el vno, y el otro es hijo de Iupiter (*vterque tener atque imberbis*) el vno, y el otro

otro tierno de poca edad, y sin barba (*quem Latona tulit*) al qual parió Latona, este es Apolo (*& quem tu: it Semele*) y al qual parió Semele, y es Bacco, del qual ya avemos dicho (*saluete*) esteis en buena hora, Dios os salve (*& florete s. mul*) y floreced jutamente (*iuventu aterna*) con perpetua juventud, y mocedad (*quæ sit mihi diuturna*) la qual me dure mucho tiempo (*numine vestro*) con vuestro favor (*tu dilue curas vino*) tu lava mis cuydados con vino, y los disminuye (*tu vinctu dilue morbos*) tu con la comida, y sustêto lava mis enfermedades (*ut senectæ curas*) para que la vejez q̄ haze à los hōbres andar baxos, y corcobados, porq̄ esto causa la vejez q̄ el q̄ en su mocedad andava derecho como vn poste, le haze encorbar, (*accadat pede lento*) se liegue con pie tardo, y viniendo poco à poco. Quando Alciato dize (*tu dilue curas vino*) hablando con Bacco, allude à Horacio.

HORAC.

*Curas et laces dissipat Euthius,*

TRIBVL.

Y Tibullo Eleg. i.

*Bacchus & agricola magno confecta labore*

*Pectora tristitia dissoluenda dedit.*

Moralidad  
muy prove-  
chosa de la  
Emblema.

**Q**uiere darnos à entender Alciato, que dos cosas ay, las quales conseruan el cuerpo sano, y con salud, y son el tener el hombre segura, y cierta la comida, y el vino bevido moderadamente, como tãbien son dos cosas contrarias à la salud el comer, y beber demasiado: y assi como el hombre templado anda siempre de buen color, y vive sano, por lo contrario el que come, y bebe mucho, anda siẽpre cō poca salud, y llega presto à la vejez. Y por. q̄ el Dios Bacco es invẽtor del vino, el qual bevido cō tẽplança es provechoso, y quita las cōgojas, y cuydados, y el Dios Apolo es el principe de la Medicina, la qual nos pone dicta, y nos persuade q̄ comamos tẽpladamente, si queremos tener salud, y vivir sanos. Por esta causa los jutan en trãbos Diotes, como hijos de Iupiter, y de la manera que los revereciavan en Delos, y les pide q̄ le conserven moço, y con salud, por lo que queda dicho, y assi le quadra el titulo, *in iuventam*, la mocedad, y si el hombre quiere vivir sano, y parecer moço sea templado en el comer, y be-

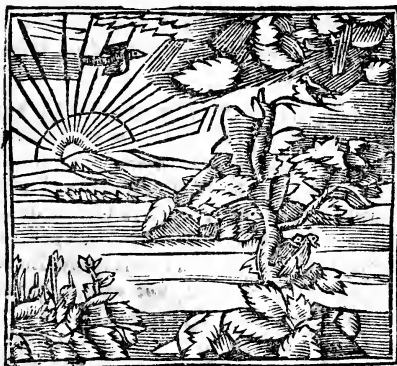
ver.



ver, que son dos cosas muy necesarias para tener salud, y no ser viejo antes de tiempo.

IN QUATVOR ANNI TEMPORA.

EMBLEMA 100.



*Advenisse hiemem frigilla renunciat ales;*

*Ad nos vere nouo garrula hirundo redit*

*Indicat æstatem sese spectare cucullus.*

*Autumno est tantum cernere ficedulas:*

**C**On quatro aves acostübramos señalar los quatro tiē-  
pos del año, lo qual muestra el título. *In quatuor anni*  
*tempora*, en los quatro tiempos del año. El Aguza nieve el  
invierno, la Golondrina el verano, el Cucullillo el Estio, el  
Tordo el Otoño (*ales frigilla*) la aguza nieve, así llamada  
de

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.  
HORA C.

de *frigus frigoris*, porque anuncia el Invierno, como dize Alciato (*renunciat hyemem advenisse*) nos muestra que ha venido el Invierno (*hirundo garrula*) la Golondrina parlara (*redit ad nos*) buelve à nosotros (*vere novo*) en el nuevo Verano, quando todas las cosas estàn nuevas, el campo nuevo con tantas hiervas, los arboles con tantas flores. Y así Horacio para dezir à su amigo Mecenas que le vendra à ver luego que aya venido el Verano en el lib. 1. epist. 7. pone la golondrina por el Verano diziendo, luego que aya venido te ire à ver.

*Te dulcis amice reviset*

*Cum Zephyris (si concedes) & hirundine prima:*

HORA C.  
SENECA,

**C***V*culus indicat el cuclillo muestra (*sese expectare astatem*) que espera el estio (*tantum est*) solamente se concede (*cernere ficedulas autumnno*) ver los tordos en el Otoño. Quiere darnos à entèder, como ni siempre es Verano, ni siempre Invierno, vease la Oda 9. del libro segundo de Horacio, sino que tras tiempo tiempo viene. Seneca dixo esto en vna epistola à su dicipulo Lucilio. *Nullius rei finis est, sed in orbem nexa sunt omnia, fugiunt, atque sequuntur. Diem nox pramit, dies in noctem, aestas in autumnum, desinit: autumnno hyems instat, quæ vere compestcitur omnia transeunt, ut reuertantur.* Y que todas las cosas tengan su fazon, y vengán à su tiempo, que es lo del Comico, *Vicissitudo omnium rerum*; dixolo Ovidio en el 1. de *Remedio amoris*.

OVIDIO,  
TERENC.

*Vere prius flores, æstu numerabis aristas,  
Poma per autumnum, frigoribusque nives.*

## SCYPHVS NESTORIS.

## EMBLEMA IOI.



Nestoreum geminis cratera hunc accipe fundis;  
 Quod grauis argenti massa profundus opus,  
 Claviculi ex auro: stant circum quatuor ansæ  
 Vnam quamque super fulua columba sedet.  
 Solus eum potuit longævus tollere Nestor,  
 Maonidæ doceas quid sibi Musa velit:  
 Est cælum Scyphus ipse: colorque argenteus illi,  
 Aurea sunt cæli sidera claviculi.

*Pleiadæ esse putant, quas dixerit ille columbas,  
 Umbilici gemini magna minorque fera est.  
 Hac Nestor longo Sapiens intelligit usu:  
 Bella gerunt fortes: callidus astra tener.*

Nestor significa el hombre sabio.

El vaso de Nestor representa el hombre sabio.

**A** Viendo de hazer Alciato algunas emblemas de la Astrologia, pone en esta el vaso de Nestor: el qual es de mostracion del cielo, y el titulo lo declara, *Scyphus Nestoris*, el vaso de Nestor. Tomò Alciato de Homero esta emblema, el qual representa la figura del sabio en el muy eloquente Nestor hombre de muy gran consejo, el vaso del qual tenia dos hondones, y era de plata, y las clavijas de oro, quatro alas, y en cada vna de ellas vna paloma, y significava el cielo, y el ornamento muy hermoso de las estrellas. Porque el vaso, que tiene color de plata, cõ las clavijas de oro representa el cielo muy puro, y limpio, y las estrellas de color de oro, las palomas son las Pleyadas, y los dos hondones son las dos Vrsas, la mayor, y menor. Danos à entender con esto, que la astrologia solamente la alcãça y entienda el sabio, y el muy exercitado, como Nestor solamente podia traer en la mano este vaso. Y assi cuentan, q̃ aunque Nestor era viejo le trala, y podia sustentar, y que otros mãcebos apenas lo podian levantar de la mesa. Homero refiere esto en vnos versos que traduze el Maestro desta manera.

HOMER.  
 SANCH.

*E pulchram iusta phialam, quam duxerat aureis  
 Transfixam clavis longævus: quatuor ansæ.  
 Huic inerant: geminæ circum unamquamque columba  
 Ex auro ardebant: geminis erat abdita fundis.  
 Hanc si plena foret, magno conamine quisquam  
 A mensa, Nestor vero facile ipse levabat.  
 Accipit hunc cratera Nestorem) toma este vaso de Nestor  
 (fundis geminis) c. n dos hondones (quod opus) la qual obra  
 pro:*

*Profundit massam gravis argenti*) estiendo, y manifiesta la barra cargada de plata, dize esto alabando el vaso (*claviculi ex auro scilicet sunt*) los clavos sō de oro (*quatuor ansae sunt circum*) quatro alas estan al derredor (*super unamquamque sedet columba fœlva*) sobre cada vna està ceculpida vna paloma relplandeciēte (*solus Nestor longævus*) solo el vicio Nestor (*potuit tollere eum*) pudo levatarle (*Musa Meonide*) Musa de Homero, porque fue el que invento esto deste vaso (*doceas quid sibi velit*) enseñame que signifique. Y luego lo explica diziendo.

(*ipse Scyphus est cælum*) el vaso propio es el ciclo (*colorque argenteus illi*) y tiene el color de plata (*claviculi*) las clavijas, ò los clavos (*sunt sidera aureo cælo*) sō las estrellas doradas del ciclo (*putant esse Pleiadas*) piēlan q̄ son las Pleyadas (*quas ille dixerit columbas*) las que el aya llamado Palomas. No mirò Alciato al numero, porque las Pleyadas son siete estrellas junto al Signo Tauro: las quales se llamarō así de Pleyona su madre, muger que fue de Atlas, y son siete estrellas que estàn segun Higino en la boca del Signo de Toro, y la cola de Aries, y son las siete cabrillas. Fingierō los Poetas que eran hijas de Atlas, y de la Nimpha Pleyona. Pherecide dize, que son siete hermanas, todas à mas del Dios Baccho, los nombres de las quales son Electra, Alcinoe, Celeno, Maya, Asterope, Taygete, Merope. De las quales la vna apenas se echa de ver, y la causa dizen q̄ es, que como las seis hermanas se casaron con Dioses, y ella con Sylpho hombre mortal, y perverso, avergonçada desto se esconde, y no quiere parecer. Otros dizen, que la que no parece es Electra, y la causa es, que le diò tanta pena la destruicion de Troya, que desde entonces no quitò q̄ la viesse, como dize Ovidio en el 4. de los Fastos. La verdad desta fabula es, que como su padre Atlas fuesse tan grã de Astrologo puso el nombre de ellas a estas estrellas, para que desta manera siempre huviesse memoria, y durasen los nombres de sus hijas para siempre. Virgilio dize: Que quando el marinero puso el nombre à las estrellas mirandolas les puso los nombres, y llamo à las vnas Pleyadas, y avemos de entender que las llamaron así de Plin Griego, que significa navegar: porque quando parecen es tiempo

Construccion, y orden de la letra,

Pleyadas quien fueron, y por que se llamaron así. H. GINO. PHEREC.

La verdad de las Pleyadas.

VIRGILIO

Vrfa 'ma-  
yor, y Vr-  
fa menor.

poseren, y bueno para navegar (*magna, minorque fera est*) la Vrfa mayor, y menor (*est gemini Umbilici*) es los dos hon- dones. Las Vrfas son Vrfa mayor, y Vrfa menor, que estàn cerca del Polo Artico, cuya fabula es esta. Luego que Ly- caon fue echado del Reyno, Calixto su hija hizo voto de castidad, y vivió mucho tiempo con otras donzellas, pero echaronla de su compañía, luego que la vieron Preñada. Parió vn hijo llamado Arcas, cō el qual algun tiempo vi- vió retirada en los montes. Despues q̄ el hijo creció quiso matar à su madre por no vivir mas tiempo en soledad. Pe- ro ella fue huyendo à Iupiter, de quien avia concebido a Arcas: el qual los compuso, y hizo amigos, y entrambos vi- vieron pacíficamente en su Reyno, y Arcas reduxo a los Pelasgos a su obediencia: y desde entonces se llamarō Ar- cades. Tuvieron ellos por cierto, que Calixto era muerta, y que avia sido la causa de su muerte el averse ido à las mō- tañas a vivir: y por esto la llamaron Ossa, y al hijo Oso. Y esto dió ocaſion despues à los Poetas de fingir, que entrā- bos avian sido convertidos en las dos constelaciones, que estàn cerca del Polo Artico, que se llaman Ossa mayor, y Ossa menor, y por otro nombre el carro, y la bozina, que es de las que aquí haze mencion Alciato.

(*Nestor sapiens*) el sabio Nestor (*intelligit hac*) entiende estas cosas (*vsu longo*) con el largo vso. Quiere dezir, que el largo exercicio, y la experiēcia alcanza la doctrina muy cierta, y principalmente la Astrologia tiene necesidad de grande vso, (*fortes gerunt bella*) los fuertes traē las guerras (*calidus tenet astra*) el sagaz, prudente, y astuto entiende, tiene, y alcanza las estrellas, que quiere dezir su naturale- za, y qualidad, lo qual incumbe el Astrologo, el qual si quiere entender estas cosas, tiene necesidad de vso, y exercicio.



QVÆ SVPR A NOS, NIHIL AD NOS

EMBLEMA 102.



*Caucasia aeternum pendens in rupe Prometheus.*

*Diripitur sacri præpetis ungue iecur.*

*Ei nollet fecisse hominem: figulosque perosus*

*Accensam rapto damnat ab igne facem.*

*Roduntur varijs prudentum pectora curis;*

*Qui cali affectant scire, Deumque vices.*

**D**OS sentidos tiene esta Emblema, el vno es darnos a entender el gran cuydado, con q̃ se alcançan las ciencias, y para esto nos pone aqui à Prometheo, à quiẽ vna a-

Las ciencias se alcançan con gran cuydado.

La mala  
conciencia  
atormenta  
mucho al  
malo.

Prometeo  
quien aya  
fado.

HORACIO.

aguila con el coraçon en el monte Caucaſo, y es la cauſa, porque como era grande Aſtologo eſtubo mucho tiempo en la cumbre deſte monte para conocer la naturaleza, y qualidad de vna eſtrella llamada aguila. El otro ſentido es ſignificar quanto atormenta la mala conciencia à los malos que van contra los preceptos de Dios, como Prometheo, que hizo el hombre de barro, como luego diremos, y a entrambas coſas quadra el titulo: *Quæ ſupra nos, nihil ad nos*, y para ſu entendimiento avemos de referir la fabula de Prometheo deſta manera: Prometheo fue el hijo de Lapeto, el qual hizo vn hõbre de barro: y admirãdoſe la Diõſa Pallas le dixo que miraffe ſi tenia neceſſidad de alguna coſa del cielo para ſu hombre, y eſtatua, pero reſpondiò, q̃ como nunca avia eſtado en el, no ſabia q̃ avia allà de provecho para el hõbre, que avia hecho, y formado de barro. La Diõſa le llevò al cielo, y viò Prometheo, que todos los eſpíritus celeſtiales eſtavan animados con fuego celeſtial, del qual conociò que tenia neceſſidad para ſu eſtatua. Entõces truxo de allà fuego en vna cuerda, aunque otros dicen que con vna caña, y luego que lo hubo pegado à la eſtatua tuvo vida, y eſpíritu, y començò a andar. Dize Horacio libro 1. Oda 16. que Prometheo cogiò de todas partes lo que hubo menester para eſte hombre, y que deſde entonces tenemos en el eſtomago la fuerza del bravo, y colerico.

*Fertur Prometheus addere principi.*

*Limo coactus particulam undique*

*Deſectam, & infani leonis.*

*Vim ſtomacho appoſuiſſe noſtro?*

VIRGILIO.

Deſte hurto haze mencion el Poeta Eclogo 6. *Furtum, que Promethei.* Sintiò Iupiter macho q̃ huvieſſe hombre que ſe atrevieſſe hazer hombres: lo qual ſolamẽte dezia que era permitido a el ſolo, y embio a Mercurio que ataſe a Prometheo a vn peñaſco del monte Caucaſo, lo qual toca el Poeta en la Eclogo 6. y que vna aguila le eſtuvieſſe perpetuamente comiendo el coraçon.



*Caucaseasque refert volucres, furtumque Promethei.*

**E**ste monte donde Mercurio atò à Prometheo estava en MARCIA:  
Scynthia: y por esto dize Marcial libro 1.

*Qualiter in Sythica religatus rupe Prometheus*

*Asiduam nimio pectore parvit a uem.*

**P**etronio dize, que no es aguilã la que come el coraçõ  
à Prometheo, sino vn buytre: PETRO:

*Cur vultur iecur ultimum pererrat?*

*Et pectus trahit, intimaque fibras,*

*Non est quem tepidi vocant poeta:*

*Sed cordis mala, livor, atque luxus.*

**Y** No parò la vègança en solo castigar a Prometheo, co-  
mo avemos visto: pero despues sucedieron todas las  
enfermedades que ay en el mudo, las quales entregò lupi-  
ter a Pandora muger de Epimetheo, hermano de Prometheo,  
en vn vaso del qual luego que le abrió Epimetheo  
salieron las quartanas, tercianas, tabardillo, y todas las de-  
mas enfermedades que tenemos. Horacio lib. 1. Oda 3.

HORAC.!

*Audax Iapeti genus*

*Ignem fraude mala gentibus intulit,*

*Post ignem aetherea domo.*

*Sub ductum macies, & nova febrium*

*Terris incubuit cohors.*

**S**AN Fulgencio dize en el libro 1. de sus Mytologias,  
que esta fabula de aver Prometheo formado este hom-  
bre, y averle dado vida, significa la creacion del hombre:  
el qual recibió ser, y anima racional de la divina provi-  
dencia significada por Prometheo, que significa en  
Griego providencia, y de Minerva, que significa celest-  
ial sabiduria, como si dixeran, que la divina providencia,

Declaraciõ  
de la fabu-  
la del hom-  
bre que hi-  
zo Prome-  
theo.

y celestial sabiduria avian dado ser al hombre, y el divino fuego dize que dà a entēder el anima racional criada divinamente en el hombre. Y que el buytre, ò aguila significa el mūdo, el qual con ligero buelo se ceva en los hombres, que cada dia nacen, y mueren, sustentandose con la sabiduria de la divina providencia (*Prometheus pendens aeternum*) Prometheo estādo colgado para siempre (*in rupe Caucasio*) en la peña del monte Caucaſo. *Aeternum* es aculativo, y falta *in tempus*. Del *per tempus aeternum*, pero parece que se errò Alciato. pues dicen Luciano, y Higino, que desatarò de alli a Prometheo. El Maestro dize, q̄ se ha de entēder *pro longissimo temporis spatio*, por el mucho tiempo que estubo alli, ò porque nunca fue desatado. Pero siguiēdo la opiniō de los que dizen que lo desataron avemos de saber, q̄ por que no se quebrantase el juramento de Iupiter mandò que del hierro, y de la piedra, con que Prometheo avia estado atado, le atassen vn dedo. De donde despues los hōbres comenzaron a traer anillos, y piedras engastadas en ellos, pareciēdo que en alguna manera satisfazian à Prometheo. Prosiguen diziendo, que Prometheo estando atado (*diripitur cor*) le rompen el coraçon (*ungue prapetis sacri*) con el pico de la sagrada ave. Entiēdo se de aguila, y llamala sagrada, porque como diximos en la Emblema 4. es dediada à Iupiter.

(*Et noller fecisse hominem*) y no quifiera aver hecho el hōbre (*figulosque perossus*) y aborreciendo los barroes (*damnat facem accensam*) condena la hacha encendida (*ab igne raptō*) del fuego que hurtò (*peccora prudentum*) los pechos de los prudentes (*roduntur curis varijs*) son roidos, y afligidos cō diferentes cuydados. Dize bien en esto, porque los prudentes, y sabios se cōgoxan mucho mas que otros con los cuydados, y assí el coraçon comido del aguila significa las cōgoxas, y los ardores de los cuydados, cō los quales los prudentes se enredan de tal manera, que quando quierē desocuparse de ellos, caē en otros mayores, y de mayor pesadūbre. Tambien se puede entender por el buytre, ò aguila que le roc el coraçon los tormentos de la mala conciencia: la qual despedaça, y roc las entrañas del que sabe de si propio alguna gran maldad, y pecado que ha cometido en su pecho.

Construccion, y orden de la letra.

SANCH.

Quando, y por que causa se inventaron los anillos.

Quanto atormentan los cuydados al hōbre prudente.

Por el ave que roc el coraçon a Prometheo se entiende la mala conciencia de cada vno.

cho: el qual no le dexa estar quieto, ni descansar. Y acaba la Emblema (*qui*) los quales prudentes (*affectant scire*) procuran, y tienen aficion de saber (*vices cœli, Deumque, id est Deorum*) las vezes del cielo, y de los Dioses.

## IN ASTROLOGOS

## EMBLEMA 103



*Icare, per superos qui raptus, & aëra, donec  
In mare præcipitem cera liquata daret;  
Nunc te cera eadem, feruensque resuscitat ignis  
Exemplo ut doceas dogmata certa tuo.  
Astrologus caveat quicquam predicere: præceps  
Nam cadet impostor dum super astra volat.*

Contrà los  
Astrolo-  
gos.

Fabula de  
Icaro hijo  
de Dedalo.

**E**sta Emblema haze Alciato contra los Astrologos, y cõtra los que quieren escudriñar las cosas secretas: lo qual muestra el titulo: *In Astrologos*, y toma la ocasion de Icaro cuya fabula es esta. Icaro fue hijo de Dedalo, el qual deseãdo huyr de la carcel, donde Minois le tenia preso, inventò vn ardid espantoso, y fue hazer vnas alas de cera para salir bolando con ellas, y otras para Icaro su hijo, q̃ estava con el, y hechas dixo al hijo q̃ le siguiesse por donde el fuesse, porque si bolava mas alto, con el calor del Sol se le avian de derretir las alas, y se despeñaria, y si bolava mas baxo se ablandarian cõ la humedad del mar, y que de vna manera, ò otra corria muy gran peligro, por tanto que procurase seguirle siẽpre drecho. Salen entrambos bolado, pero luego el temerario mancebo, olvidandose del buen cõsejo de su padre, començò bolar tan alto, que calentãdose las alas con el calor del Sol se despeñò, y cayò en el mar, dõde quedò ahogado, y desde entonces se llamò aquel el mar Icaro como dize Ovidio.

OVIDIO.

*Icarus Icareas nomine fecit aquas.*

SANCH.  
Astrolo-  
gos desterrados de  
Roma.

**Y** Porque Icaro quiso escudriñar las cosas secretas aviẽdo de escrivir Alciato contra los Astrologos, traelo de de Icaro, al qual parece que son semejãtes los Astrologos en querer escudriñar las cosas secretas. El Maestro dize, q̃ no cõdena aqui Alciato la Astrologia, sino a los malos Astrologos: los quales no la sabiendo dizen que la saben. Si queremos entenderlo generalmente contra todos los Astrologos se puede muy bien tomar por todos, porque antiguamẽte eran tan aborrecidos en Roma, q̃ los desterraron de la Ciudad, y les mândaron que se saliesen de ella dentro de diez dias, siendo Consules Marco Popillio Lenares, y Oneo Calpurino: de la qual los echò Cayo Cornelio Hispallio Pretor, porque engañavan muchos en Roma. Iuvenal en la Satyra 6. cuenta por vicio notable, que las mugeres consultavan los Astrologos, y los creian como si fuera oraculo de Iupiter Hammon.

*Quidquid*

*Dixerit Astrologus, credent à fronte relatum  
Hammonis:*

Ica:

**I**care) Icaro (*qui raptus per superos*) que arrabatado por los cielos (*ex aera*) y por el ayre (*donec cera liquata*) hasta que la cera derretida (*daret precipitem in mare*) te despena. se en el mar (*nunc cera eadem*) ahora la propia cera (*ferves- que ignis*, y el fuego caliente (*resuscitat te*) te despierta (*et d. ceas dogmata certa*) para que enseñes las sentencias verda- deras (*tuo exemplo*) con tu exemplo. Muestranos Alciato que devemos ser mas cautos, y prudentes con las experiē- cias, y peligros de otros, porque el saber està en saber con daño de otro, y no con el nuestro propio, y el prudente, y el sabio de la falta de otro encomienda la suya: lo qual dixo Publio Mimo.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

*Ex vitio alterius sapiens emendat suum.*

*Astrologus caveat predicere quicquam*) guardese el Astro- logo adivinar alguna cosa (*nam impossor praceps*) porque el engañador que se despena, y es ligero (*cadet*) caerà (*dum vo- lat super astra*) en quanto buela sobre las estrellas, como aconteció à Icaro, el qual nos trae por exemplo.



QVI ALTI CONTEMPLANTVR  
cadere.

## EMBLEMA 104.



*Dum turdos visco, pedica dum fallit alaudas,  
Et iacta alti volam figit arundo gruem.  
Dipsada non prudens auceps pede perculit: ultrix  
Illa mali, emissum virus ab ore iacit.  
Sic obit, extento qui sidera respicit arcu,  
Securus fati quod iacet ante pedes.*

Contrá los  
que contē-  
plā las co-  
sas altas.

**E**Sta Emblema, y la passada son vna misma, aunque las pinturas diferentes pone en esta vn caçador matando vna grulla que iba bolando, y caçando otras ayes, y el pobre no vió

## Emblemas de Alcáto:

397

viò vna bivora que tenia a los pies, y luego que la huvopicado le mordió, y murió: y por esto le quadra el titulo. *Qui alta contemplansur cadere*, los que contemplan las cosas altas caen, y mueren, como avemos visto en Icaro, y en este caçador. Tomola de Esposo, el qual haze vna fabula de vn caçador, y de vna bivora. Viene a proposito lo que succedió al famoso Thales, gran Filosofo, y Astrologo, al qual vna noche sacò vna vieja de casa, para que mirase las estrellas, y llevandole por donde estava vn oyo cayò dentro, y dixole la vieja riendose: *Quomodo ò Thales, qua alto in caelo sunt, agnosces, cum ea, qua ante pedes ad sunt, considerare nequeas?*

Lo que succedió al Astrologo Thales.

(*Dum auceps fallit turdos visco*) en quanto el caçador engaña los zorçales con la liga (*dum fallit alaudas pedica*) en quanto engaña las cogujadas con la red (*Et arundo iacta*) y la flecha arrojada (*figit gruem alti volam*) hierre la grulla q va bolando (*auceps non prudens*) el caçador imprudente (*perculit pede*) hirió con el pie, quiere dezir pisò (*dipsada*) la serpiente (*illa vltrix mali*) ella vengandose del mal (*iacit virus emissum ab ore*) arroja la pōçoña embiada de la boca (*se obit*) así muere (*qui sidera respicit*) el que mira las estrellas (*arcu extento*) armado el arco (*securus fati*) seguro del infortunio, y muerte: porque no pēlava que estava alli bivora, ni serpiente que le avia de picar, ni morder (*quod iacet ante pedes*) el qual infortunio està delante de los pies.

Construccion, y orden de la letra.

Son reprehendidos los Astrologos, los quales pensando que escudriñan, y penetran las cosas celestiales, no sabē, ni alcançan las cosas que están muy cerca, y no sabiendo las cosas presentes, se glorian, y alaban que saben las futuras,

Sentido de la emblema.



## POTENTISSIMVS AFFECTVS AMORIS

## EMBLEMA 105.



*Aspice ut in victus vires auriga leonis,  
 Expressus gemma pugio vincat amor.  
 Utque manu hac scuticam tenet, hac ut flectit habenas?  
 Utque est in pueri plurimus ore decor.  
 Dira lues procul esto: feram qui vincere talem  
 Est potis, à nobis temperet an ne manus?*

Para darnos a entender Alciato quan poderoso sea el amor, aunque niño de pocos dias, le pinta rigiendo vn coche, del qual tirā vnos leones, animales ferozos, y poderosos,



rosos, y es significarnos, que el amor suele triunfar de los muy fuertes, y ferozes. Lo qual respondiò Cupido à su madre Venus, amonestandole q̃ mirase no le echasen à los leones por las cosas q̃ hazia. Pero respondiòle: confia madre, q̃ los leones no me harán daño alguno, porq̃ soy gran familiar, y amigo de ellos, y muchas vezes me he puesto sobre ellos, y les he cogido las cernejas, y crines, y me pongo sobre ellos; como si fueran cavallos, y me halagan con la cola, y me hazen caricias con ella. Yo les pongo la mano en la boca, y me lamen, y no me hazen mal alguno. Y por esta causa le puso por titulo *Potentissimus affectus amor*, muy poderoso efecto es el amor. Y no pudo hallar cosa mas a proposito, porque que animal ay mas feroz que el leon? q̃ cosa mas delicada, ni para menos que vn niño pequeño? que esto significa *Pufo*, pues veisle aqui gobernando vn carro, ò coche, del qual tiran leones, porque no tiene menos fuerça el amor, que solo el puede domar leones. Y si Cupido los vence, que mucho es, que vença los hombres. Y assi dize el Poeta Ecl. 10.

*Omnia vincit amor, & nos cedamus amori.*

VIRGIL.

Pocos ay que no se rindan y conozcan vassallaje al amor: Quantos sabios, quantos fuertes ha atrollado, y rēdido. A quantos muy letrados ha sugetado? El dezir, que, *expressus gemma*, significa, que alguno traia esta emblema en algun anillo, ò medalla. Lo qual se colige de vn epigrama Griego que traduze assi Minois.

MINOIS.

*Quid video in gemma hac? amor est, auriga leoni*

*Insidet, & frenis ora superba regit.*

*Vna manus flagro cedit, moderatur habenas*

*Altera: nulla magis signa placere queunt.*

*Sed metuo immitem puerum, mortalibus agris*

*Quid faciet, qui sic corde ferina domat?*

Con la qual queda bien claro el sentido, (*aspice*) mira (*de auriga* *auriga inditus*) como el amor cochero jamas vencido (*Pufo*) machacho pequeño, y de pocos dias (*expressus gemma*) esculpida en vna piedra, ò anillo (*vincat vires leonis*) ve-

Construccion, y ordeu de la letra.

ca las fuerças del leon? (*utique tener*) y como tiene (*scuticū*) el açote (*hac manu*) en vna mano (*ut flectit hac habenas*) como con la otra rige, y gobierna las riendas. Lo qual tomó del Epigrama referido, donde dize, *Vna manus flagro cadit*, ò como traduze Macistro.

SANCH.

*Hacque manu scuticam per colla hac grandina frena*

*Dirigit, & pueri splendet in ore lepos.*

Y así prosigue Alciato (*utiq; decor plurimus*) y como muy mucha hermosura (*est in opere pueri*) está en el rostro del muchacho (*Dirà lues*) cruel pestilencia, y enfermedad (*procul esto*) apartate allá, (*qui est potis vincere feram talem*) el que puede vencer tal fiera como es vn leon (*anne temperet manus à nobis?*) por ventura templará, y apartará las manos de nosotros? como si dixera: en ninguna manera, porque a todos vence, y atropella, y los muy fuertes le rinden vassalla.

ELIANO.

Lo q̃ sucedió à Dioxippo entrando en la ciudad.

rum *historiarum* del valiente Dioxippo: el qual entrando vñedor de las fiestas Olympias, acompañado de gran tropel, y maravillandose todos de su gallardia, y hermosura, puso los ojos en vna muger hermosa, yendo con tan gran triunfo: y aunque tuvo ánimo, y fuerças para alcáçar la victoria, careció de ellas para dexar de rendirse a la hermosura della. Hizo tantas señales con el rostro, y con los ojos no pudiendo ser señor de si, que dixo Diogenes Synopense al pueblo: *En pugilem vestram magnum, ut apuella configitur!* Mirad vuestro gran peleador, como está clavado, y enamorado de la muger. Quiso dezir, que era cosa agena de vn tan gran varon, y tan valiente, y esforçado dexarse vencer de la hermosura de vna muger, aviendo vencido tantos varones en las fiestas Olympias. Pero no ay que maravillarse, que el amor es muy fuerte, y à los mas fuertes, y valientes, rinde, y atropella, y pocos ay que no le conozcan vassallage. Esto significa aqui Alciato, poniendo el amor domando leones, animales muy ferozes, y le quadra el titulo *Potentissimus affectus amor*, muy poderoso afecto es el amor.

## POTENTIA AMORIS

## EMBLEMA 106.



*Nudus Amor viden ut ridet, placidumq; tuetur.*

*Nec faculas, nec quæ cornua flectat, habet:*

*Altera sed manuum flores gerit, altera piscem;*

*Scilicet ut terræ iura det, atque mari.*

**D**Eclara Alciato la gran potencia del Amor, y le pone por titulo: *Potentia amoris*, el poder del amor. Y para significar esto le pone en vna mano vn pece, y en la otra vnas flores, significando que es poderoso en el mar, donde se crien los peces, y poderoso en la tierra, la qual produce las yervas, y flores. Quiere darnos a entender que el amor

Quân gran  
de sea la  
fuerça del  
amor.

à nadie perdona, todo lo atropella, y manda, así en la tierra; como en el mar. Y por esta causa le pintaron con alas, porque buela sobre la tierra, y sobre el mar, porque todo está sujeto al imperio del amor: y pónese desnudo, porque el efecto, y afición del amor deve ser desnudo, y abierto, y riése, significando el alegría, que trae consigo, y mira blanda, y amorosamente, persuadiendo q seguramente se puede llegar à el, porque no tiene armas con que pueda ofender. Tomòlo de vn Epigramma Griego que traduze desta manera Minoys.

*Nudus amor blandis iccirco arridet ocellis;*

*Non arcus, aut nunc ignea corda gerit.*

*Nec temere manibus florem, delphinaque tractat:*

*Ille etenim terris, hoc valet ipse mari.*

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

**V**Iden, id est, videns ne ves por ventura (*ut nudus amor ridet*) como se rie el amor desnudo (*placidumque tueri*) y como mira agradablemente, y cō amorosa vista (*nec habet faculas*) ni tiene las hachas, las quales se atribuyen à Cupido, porque abraza los pechos de los mortales, y acaba los animos, y así el Poeta ya le llama ignis, ya flamma (*nec habet cornua*) ni tiene los arcos (*quæ flectat*) los quales arme, y fleche (*sed altera manum gerit flores*) pero en la vna mano trae flores (*alteta piscem*) la otra trae vn pece, (*scilicet*) conviene à saber (*ut det iura terræ, atque mari*) para que dè leyes à la tierra, y al mar. Que es llamarle Rey del mar, y de la tierra, porque es oficio de Rey dar, y poner leyes, y para significar el gran poder del amor, y q es Rey del mar, y de la tierra, dize que da leyes, porque en la tierra, y en el mar ay amor, y todos los animales de la tierra, y los peces del mar tienen amor entre si amando cada vno à su semejante. Y así hablando Ovidio de el dize:

OVIDIO.

*Tu Superos, ipsumque Iovem, tu numina ponti  
Victa domas, ipsumque regit qui numina terra, &c.*

Vis

## VIS AMORIS.

## EMBLEMA 107.



*Aligerum fulmen fregit Deus aliger, igne  
Dum demonstrat uti fortior ignis amor.*

**E**S tan grande la fuerza del amor, que es mas violento que el rayo, y assi es insuperable, y invencible, y tiene derecho sobre los mismos Dioses, Ovidio.

La fuerza  
del amor,  
Ovidio.

*Regnat, & insuperos ius habet ille Deus.*

(*Deus aliger fregit fulmen aligerum*) el Dios ligero quebró el ligero rayo, llama al rayo *aligerum*, por la ligereza, y à Cupido aliger, porque todo lo anda, y ocupa con su ligereza. Y assi el Poeta, lib. 1. diziendo que Venus habló à su hijo Cupido,

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

*Atque his aligerum dictis affatur amorem.*

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

**D**VM Amoriginis) en quanto el amor q̄ es fuego (mon-  
strat) muestra (vis fortior igne) que es mas fuerte que  
el fuego. En muchos lugares llaman los Poetas al amor  
fuego, y el Poeta Georgica 3.

*Omne adeo genus in terris hominumque, ferarumque  
Infurias, ignemque ruunt.*

Y en el lib. 1. *Et caco carpitur igni.*

IN STUDIOVM CAPTVM AMORE

EMBLEMA 108.



*Immersus studijs, dicundo, iure peritus,  
Et maximus libellio,*

Helia

*Heliarínan amat, quantum nec Thracius unquam  
Princeps sororis pellicem.*

*Pallada cur alio Superaſti iudice Cypri?*

*Num ſat ſub Ida eſt vincere?*

Conſtruyamos la letra, y deſpues diremos contra quien eſcribe Alcíato (*immerſus ſtudijs*) el entregado, y engolfado en los eſtudios (*& peritus iure dicundo*) y docto en las leyes, y derecho Civil, y Canonico (*& maximus libello*), y el may gran letrado (*amat Heliarion*) ama a Heliarina, o como otros leen: *Heliodoram*, a Heliodora (*quantum nec unquam princeps Thracius ſcilicet amavit pellicem ſororis*) quanto ni jamas el Principe de Thracia amò la cunhada de ſu hermana, que quiere dezir a ſu cunhada, y ſe entiende por Tereo, el qual corrompiò à Philomela hija de Pandion ſu ſuegro, trayendola conſigo a Thracia, como ya avemos dicho: y quando dize, *pellicem ſororis*, ſe entiende por Philomela, de la qual hablando Ovidio dize: *Pellex ego facta ſororis*, y llamale *pellex* à *pellendo*, porque la concubina *pellit* è *leſto propriam uxorem*, porque la manceba aparta de la cama à la propia muger (*Cypri cur ſuperaſti Pallada iudice alio?*) Venus porque vencíſte a Pallas con otro juez? llama a Venus *Cypri*, porque Chipre eſtava dedicado a Venus, y aſſí Horacio le llama en la Oda 3. lib. 1.

Conſtrucion, y orden de la letra,

OVIDIO.

HORAC;

*Sic te Di-va potens Cypri.*

*Pallada* eſtà en acufaſivo Griego, y es como ſi dixera q̄ no renia neceſſida Venus para vencer à Pallas de otro juez, ni letrado, ſino de eſte, pues como hombre inclinado à los amores daría ſentencia en ſu favor. Toca en eſtas palabras la fabula que ſe cuenta, quando las tres Diosas, Pallas, Iuno, y Venus fueron al monte Ida por mandado de Iupiter, en comperencia de la manzana de oro, para que la diſe à la mas hermosa, y Paris ſentenciò en favor de Venus, quitando la manzana a Pallas, y à Iuno, la qual desde entonces començo a aborrecer los Troyanos, lo qual tocò el Poeta libro 1,

Cc 3

Ma:

VIRGIL;

*Manet alta mente repostum*

*Iudicium Paridis, spreteque iniuria forma.*

Obra quē  
escribe Al-  
ciato esta  
Emblema.

Y por esto acaba Alciato (*num sat est Vincere sub Ida?*) por ventura basta vencer en el monte Ida?

Escribe esta Emblema Alciato contra los letrados, y estudiantes, los quales por dar en ser enamorados dexan los estudios, los quales impiden con la fuerza de los amores, por causa de los quales avemos visto much s ingenios perdidos. Y así dixo Alciato en vna oracion que hizo en alabanza de las ciencias que quatro cosas destruyen los estudios, el juego de los nappes, armas, amores, y seguir cosas fuera del estudio, que quiere dezir andar con hombres, y compañeros que no estudian, porque destruyen estas quatro cosas los estudios.



*Amor*



## AMOR VIRTVTIS.

## EMBLEMA 109.



Dic ubi sunt incurvi arcus? ubi tela Cupido?  
 Mollia queis iuvenum figere corda soles?  
 Fax ubi tristis? ubi penna? tres unde corollas  
 Fert manus? unde aliam tempora cincta gerunt?  
 Haud mihi vulgari est, hospes, cum Cypride quicquam,  
 Vlla voluptatis nos neque forma tulit:  
 Sed puris hominum succendo mentibus ignes  
 Disciplina, animos astraque ad alta traho.

*Quatuor aquè ipsa texo virtute corollas,*

*Quarum, quæ Sophia est, tempora prima tegit.*

Dos Cupidos ai, y a Venus, traíase aquí del Cupido Divino, y celestial.

Varios efectos de los dos amores el Divino, y humano.

Declaración de las quatro coronas.

Construcción, y orden de la letra.

**P**ara entendimiento desto avemos de saber, que dize Platon, que ay dos Cupidos, como dos Venus, la vna muy antigua, y sin madre nacida del cielo, la qual se llama *Venus celestis*. La otra es hija de Iupiter, y Diones, como la llaman vulgarmente, y el Poeta en muchos lugares. Ni mas ni menos ay dos Cupidos, el vno divino, y celestial, el qual infunde los buenos, y santos deseos, y es contrario de Cupido el deshonesto, porque infunde a los hombres los torpes, y deshonestos deseos. El otro por lo contrario dispierta al hombre a cõtemplar las cosas divinas, y celestiales, y les dà toda la virtud, y honestidad. Y deste amor santo, y honesto se trata aquí, y esto muestra el titulo: *Amor virtutis*, el amor de la virtud, el qual es muy enemigo del otro amor hijo de Venus, porque el amor divino inflama los corazones de los hombres con el fuego de las buenas artes, diciplinas, y virtudes, y levanta hasta las estrellas los ingenios de los hombres con perpetuo nõbre, y fama. Lo qual significan las quatro coronas que tiene. La que està en la cabeça significa la sabiduria. Las otras tres significã las tres virtudes, Fortaleza, Iusticia, y la Temperança. Todo esto sacaremos de la letra bien ordenada, en la qual entra preguntando vno al amor (*Cupido dic vbi sunt arcus incurui?*) Cupido dime donde estãn los encorvados arcos? (*vbi tela*) donde estãn las armas? (*queis soles figere*) cõ las quales acostumbra clavar (*corda mollia iuvenum?*) los corazones enamorados de los mancebos (*fax vbi tristis?*) donde està el triste fuego (*vbi penna?*) donde estãn las alas? (*vnde manus fert tres corollas?*) de donde trae la mano las tres coronas? (*vnde tempora cincta gerunt aliam?*) de donde las sienes cercadas traen la otra. Y responde el amor Divino (*hospes*) huésped (*haud quicquam est mihi*) yo no tengo q̃ ver (*cum Cypride vulgari*) con la comun Venus, como si dixera yo no soy Cupido hijo de Venus, porque soy diferente, y assi dize (*neque vlla forma voluptatis tulit nos*) ninguna forma de deleyte me concibió, porque soy el amor san-

to, limpio, y casto (*sed succendo ignes hominum*) pero encien-  
do los fuegos de los hombres (*mentibus pura disciplina*) cō  
los entendimientos limpios de la enseñanza, y doctrina (*as-  
traque ad alta traho animos*) y levanto los animos à las al-  
tas estrellas (*aque ipsa virtute texo quatuor corollas*) y de la  
propia virtud texo quatro coronas (*prima quarum*) la pri-  
mera de las quales (*que est sophia*) que es de la sabiduria (*cin-  
git tempora*) cerca las sienes.

AMOR VIRTVTIS ALIVM CVPIDI-  
nem superans.

## EMBLEMA 100.



Aligerum, aligeroque inimicum pinxit Amori  
Arcu arcum, atque ignes igne domans Nemesis?

*Vt quæ alijs fecit patiatur. Ac hic puer olim  
Intrepidus gestans tela, miser lachrymat.  
Ter sput inque sinus imos: res mira, crematur  
Igne ignis, furias odit Amoris Amor!*

Triunfo del  
amor Divi-  
no del otro  
amor.

Adagio Cla-  
vium cla-  
vo pellere.  
S. HIER.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Cosa justa  
es que ca-  
da vno pa-  
dezca lo q̃  
haze pade-  
cer a otros.  
FIRMA.

**C**elebra aqui Alciato el triunfo que alcançò el amor divino, y celestial de Cupido hijo de Venus, el qual Nemesis vengadora de los sobervios, y arrogantes, viendole tã sobervio, y altivo, quiso que le atase el amor divino, y honesto, significando que los torpes, y deshonestos descos, que infunde el hijo de Venus, se pueden deshazer y disminuir con el amor honesto, y celestial. Alude al adagio: *Clavum clavo pellere*, que vn clavo se quita con otro, como la mancha de la mora con otra mora, ni mas ni menos vn amor se quita con otro amor, esto imitò san Geronimo, *ad Rusticum Monachum Philosophi sæculi solent amorem veterem amore novo quasi clavum clavo pellere*. Y así le puso por titulo: *Amor virtutis alium Cupidinem superans*, el amor de la virtud venciendo al otro Cupido (*Nemesis domans arcum arcu*) Nemesis domando el arco con el arco (*atque ignes igne*) y los fuegos con el fuego (*pinxit aligerum scilicet amorem*) pintò al amor ligero (*aligeroq; amoris inimicum*) y enemigo del amor ligero, que quiere decir, Cupido enemigo del amor Divino, entre los quales ay grande enemistad por los diferentes efectos, que causan en los hombres, de los quales ya avemos dicho. Y dize, q̃ haze esto, para que pague, y sufra lo que ha hecho padecer à otros.

(*Vt patiatur*) para que sufra (*quæ fecit alijs*) las cosas que hizo a otros. Es cosa muy justa, que cada vno sufra, y padezca las cosas que hizo a otros: y así Lactancio Firmiano lib. i. cap. 16. de las Divinas instituciones, hablando de Iupiter dize: *An tandem illi venit in mentem, ab alio expectes, alteri quod feceris? Et timet ne qui sibi faciat, quod ipse Saturno?* Boecio en el *Secundo de Consolatione*: *Quid autem est, quod in alium quisquã possit facere, quod sustinere ab alio ipse non possit?* Y así trae a proposito lo de Busiris, el qual folia

Tolia matar los huéspedes, pero Hercules su huésped le mató. Regulo avia puesto en prisiones à muchos Carthageneses, y el tambien padeció despues lo propio porque le prendieron, Ciceron el *Secundo de Oratore* dize: *Vt seminem feceris, ita, & metes*, porque es justicia, que el que hiziere injuria à otro, èl la reciba de otros de la propia manera, porque essa es Ley del Talion, *Vt par poena reddatur*, que se de igual castigo. Elegantemente explica esto el Poeta en el 10. hablando de Turno, que avia muerto a Pallante,

CICERO.

VIRGIL.

*Nescia mens hominum fati, sortisque futura,  
Et servare modum rebus sublata secundis:  
Turno tempus erit, magno cum optaverit emptum  
Intactum Pallanta, & cum spolia ista, diemque  
Oderis.*

Y assi en el duodezimo teniendo Eneas à Turno en viera, le quiso perdonar; pero viendole el talabarte de Pallante, que traia ceñido, dixo encendido de enojo, y colera,

*Furijs accensus, & ira  
Terribilis, tu ne hinc spolijs indute meorum  
Eripiare mihi? Pallas te hoc vulnere, Pallas  
Immolat, & pœnam scelerato ex sanguine poscit.*

Porque cada vno es bien que padezca, lo que hizo padecer à otros, porque: *Quod tibi non vis, alteri ne feceris*. Y como Nemesis sea Diola de la vengança, tiene por bien que el amor santo ate a Cupido el deshonesto, para que padezca lo que hizo padecer a otros (*At hic puer intrepidus gestans tela olim*) pero este muchacho atrevido trayendo armas en otro tiempo (*miser lachrymar*) el triste llora (*ter spuit inque sinus imos*) tres vezes escupe en los baxos regaços, ò en los dices, y galas que traia al cuello, lo qual es señal de indignacion, y colera, como yemos en los niños.

nos.

nos, los quales estando colericos, y enojados elcúpen; y llenan el pecho de saliva: y así *ter spuit, id est sapius cōspēgit pectus saliva* (ignis igne crematur) el fuego se quema con el fuego (*res mira*) cosa admirable (*amor edit furias amoris*) el amor aborrece las furias del amor, que quiere dezir, q̄ el amor santo, y honesto aborrece las furias del amor del honesto, y humano.

Nemesis se puede tomar por la propia indignacion, y por alguno que se enojava viendo que el amor Cupido tuviesse debaxo de su mando, y imperio todas las cosas, y así fue el artifice de pintar al amor honesto venciendo, y triunfando de Cupido. Del modo de hablar *conspuere sinū* que sea señal de indignacion v̄sa Iuvenal Satyra septima.

IUVENA

*Qui venit ad dubium grandi cum codice nomen,  
Tunc immensa carvi spirant mendacia folles,  
Conspuiturque sinus.*

Por la gran colera con que hablava;



*DVLCIA QUANDOQVE AMA-  
ra fieri.*

EMBLEMA III.



*Matre procul lieta, paulum secesserat infans  
Lydius: hunc diræ sed rapuistis apes:  
Venerat hic ad vos placidas ratus esse volucres;  
Cum nec ita immitis vipera seua foret:  
Quæ datis, ah, dolci stimulos pro munere mellis:  
Proh dolor, heu sine te gratia nulla datur.*

**P**One Alciato al niño Cupido, al qual aviendose aparta-  
do de su madre, picaron vnas abejas, y bolviendo a bus-  
carla le mostro los aguijones escondidos en las manos, y es  
para

Las cosas  
dulces se  
buelven a-  
margas.

para significar q̄ las cosas dulces se buelvẽ amargas: lo qual muestra el titulo: *Dulcia quandoq; amara feri*, que las cosas dulces se buelvẽ a las vezes amargas, como vemos en Cupido que fue a coger la miel de las abejas, y picaronle. Tãbien se puede entender de aquellos, a los quales el gusto del amor cuesta caro, como al que le cuesta la hazienda, ò la honra, ò vida. Y esto se muestra debaxo de la miel, y hiel del aguijon, con que picaron a Cupido, porque el amor està muy lleno, y abundante de miel, y hiel. Porque cosa ay mas halagüeña que el deleyte? Ni que cosa mas triste que el? Y assí nos avemos de guardar, que buscando con gran trabajo deleytes, y gustos, no estèn algunas ponçoñas escondidas debaxo de ellos. Està muy claro el exemplo en las abejas, las quales hazen la miel muy dulce, pero tienen el aguijon muy agudo, con que hicren al que se la quita. Y preguntando a vna ama vna hija que avia criado, que era aquello que dizen aman los hombres, le respondió: *Iucundissimum, ò filia, sed idem calamitosissimum*. Lo qual declara

CATVLL. 10 Catullo *ad Mallium*.

*Multa satis lusi, non est Dea nescia nostri:*

*Qua dulcem curis miscet amaritiem.*

Construccion, y orden de la letra.

(*Infans lydius*) el Infante de Lydia, que es Cupido, y llamele assí, porque Lydia es vna region de Asia la menor, la qual es muy luxuriosa (*secessat paulum*) se avia apartado vn poco (*matre lecta procul*) dexando lexos a su madre. Finge Alciato que se avia apartado Cupido de su madre, porque todos los Poetas dicen que Cupido siempre acompaña a su madre, y dà la razon Servio diziendo que el deleyte Venereo no se puede exercitar sin amar, y por esto dixo el Poeta en el 1. hablando Venus con Cupido.

SERVIO.

VIRGIL.

*Nate mea vires, mea magna potentia solus.*

HORAC.

Y Horacio lib. 1. Oda 3 2. dize que Cupido siempre acompaña a Venus,

*Liberum, & Musas, Veneremque, & illi  
Semper harentem puerum Canebat.*



(*Sed apes diræ*) pero abejas crueles (*rapuisti hunc*) arreba-  
 rastes à este, y le picastes (*hic ratus*) este pensando (*esse vo-*  
*lucres placidas*) que erades aves apazibles, y amorosas (*ve-*  
*nerat ad vos*) avia venido donde vosotros estavades (*cum*)  
 como (*nec vipera immitis*) ni la cruel bívora (*foret ita sæva*)  
 fuera así cruel (*ab quæ datis*) a quedays (*stimulos*) los agui-  
 jones (*pro munere dulci mellis*) por el dulce don de la miel)  
 (*proh dolor*) (o dolor (*heu*) ay (*gratia nulla datur sine te*) nin-  
 guna gracia se da sin ti. Y así quadra muy bien el título:  
*Dulcia quandoque amara fieri*, las cosas dulces se hazen  
 amargas algunas vezes. Es lo que dixo Ovidio lib. 7. de OVIDIO:  
 sus transformaciones.

*Nulla est sincera voluptas:  
 Sollicitumque aliquid latis intervenit.*

Y Plauto in *Amphitri*

PLAVTO:

*Est in ætate hominum (ita Dijs placitum) voluptati  
 Vt mæror comes consequatur.*

Y Horacio lib. 2. Oda 16.

HORAC:

*Nil est ab omni  
 Par te beatum!*

Porque en todas las cosas ay su pedaço de mal camino,  
 y ninguna cosa ay tan agradable, ni de tanto contento que  
 no tenga consigo algun poco de disgusto, y trabajo.



FERE SIMILE EX THEOCRITO

EMBLEMA 112.



*Alueolis dum mella legit, percussit Amorem  
 Euracem mala apes, & summis spicula liquit  
 In digitis: tumido gemitat puer anxius ungue,  
 Et quatiter rabundus humum: Venerique dolorem  
 Indicat, & gra uiter quæritur, quod apicula paruum  
 Ipsa inferre animal tam noxia vulnera possit.  
 Cui ridens Venus, hanc imitaris tu quoque dixit.  
 Nate feram, qui das tot noxia vulnera parvus.*

Esta emblema, y la passada es vna propia, y assi no ay si-  
no ordenar la letra. (*Dum legit mella alveolis*) en quan-  
to Cupido coge la miel de las colmenas (*apes mala percus-  
sit amorem furacem*) la mala abeja picò al ladron Cupido  
& *liquit spicula in summis digitis*) y le dexò los aguijones  
en las cabeças de los dedos (*at puer anxius*) y el muchacho  
congoxado (*ingue tumido*) hinchada la vña (*gemit*) gime  
& *errabundus quatit humum*) y andando de vna parte à  
otra pisa la tierra, lo qual vemos que hazen los que tienē  
algun dolor (*indicat Venerique dolorem*) y muestra el dolor  
à Venus (*& queritur graviter*) y que xale grandemente  
(*quod apicula*) porque la abeja (*animal parvum*) animal pe-  
queño (*possit inferre ipsa vulnera tam noxia*) pueda hazer  
aquellas llagas tan crueles (*cui Venus ridens dixit*) a quien  
dixo Venus riendose (*nate tu quoque imitaris hanc*) hijo tã-  
bien tu imitas la abeja (*qui parvus*) el qual pequeño) *das to-  
vulnera noxia*) das tantas llagas dañosas.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.



## IN STATVAM AMORIS.

## EMBLEMA 113.



*Quis sit amor, plures olim cecinere Poetae,*

*Eius qui vario nomine gesta ferunt.*

*Convenit hoc, quod veste caret, quod corpore parvus:*

*Tela alasque ferens lumina nulla tenet.*

*Hæc ora, hic habitusque Dei est. Sed dicere tantos:*

*Si licet in vates, falsa sub esse reor.*

*Eccur nudus agat? Di vo. quasi pallia desint;*

*Qui cunctas domiti possidet orbis opes.*

*An qui quæso ni ves, Boreamque evadere nudus:*

Alpinum potuit, strictaque prata gelu?  
 Si puer est, puerumque vocas, qui Nestora vincit?  
 An nosti Ascræi carmina docta senis?  
 Inconstans puer hic, obdurans pectora quæ iam  
 Trans adiit, numquam relinquere sponte potest:  
 At pharetras, & tela gerit, quid inutile pondus?  
 An curvare infans cornua dira valet?  
 Alas cur te tenet, quas nescit in æthera ferre?  
 Inscius involucrum flectere tela iecur.  
 Serpit humi, semperque virum mortalia corda  
 Ledit, & haud alas saxeus inde movet.  
 Si secus, vittamque gerit, quid tania cæco  
 Vtilis est? idoneum minus ille videt?  
 Quisve sagittiferum credat qui lumine captus?  
 Hic certa, at cæci spicula vana movet.  
 Igneus est, aiunt, versatque in pectore flammæ.  
 Cur age vivit adhuc? omnia flamma vorat.  
 Quin etiam tumidis cur non extinguitur undis  
 Naiadum, quoties mollia corda subit?  
 At tu ne tantis capiare erroribus, audi,  
 Verus quid sit amor, carmina nostra ferem.  
 Iucundus labor est lasciva per otia: signum  
 Illius est nigro punica glans clypeo.

**R** Epugna Alciato todo lo que hã dicho los Poetas antiguos del amor, y despues trae su definicion, y declara la muy miserable vida de los amâtes, todo lo qual se facarã de la letra. (Plures Poetæ.) muchos Poetas (cecinere olim) dixeron antiguemête (quis sit amor) quien sea el amor

Construc-  
 cion, y or-  
 den de la  
 letra.

(*qui ferunt gesta eius*) los quales dicen sus hechos (*nomine vario*) con vario, y diverso nombre (*hoc convenit*) conviene le esto (*quod caret veste*) que carece de vestido (*quod parvus corpore*, que es pequeño de cuerpo (*ferens tela alasque*) trayendo armas y alas (*tener lumina nulla*) tiene ningunos ojos (*hac ora scilicet sunt*) este es el rostro (*hic habitusque Dei est*) y este es el habito del Dios Cupido. Hasta aqui ha hecho mencion como los Poetas han llamado al amor, y dize, *vario nomine*, por los diversos efectos que tiene, y causa, como llamarle peste, fuego, llama, y otros diferentes nombres, por los varios efectos que haze. Y dize Alciato que no conviene que le pinten desnudo, ni pequeño, pues trae armas, no le pinten ciego. Y luego comienza à cōtra- dezir los Poetas desta manera.

Prueba q̃  
es falso lo  
que han di-  
cho los  
Poetas de  
Cupido.

*Sed scilicet dicere in Vates tantos*) pero si es licito hablar contra tan grandes Poetas (*reor falsa subesse*) pienso que ay cosas falsas (*ecur nudus agat*) y porque viva, y estè desnudo? Es como si dixera hazen mal en pintarle desnudo, por que los Dioses no tienen necesidad: pero aquella desnudez arguye la importuna pertinacia de los amantes, ò descubre su manifesta locura (*quasi pallia desint Diuo*) como si faltan ropas al Dios (*qui possidet opes cunctas orbis domiti*) que posee todas las riquezas del mundo domado, porque el amor todo lo manda, atropella, doma, y gobierna (*aut quas?* o pregunto (*qui nudus potuit evadere*) id est quomodo, de que manera pudo desnudo passar, (*nives, Boreamque Alpinum*) las nieves, y el zierço de los Alpes (*prata strietaque gelu?* y los campos asperos, y apretados con el yelo? Dize esto porque los amantes ninguna cosa temen, en quanto esperan en lo que aman, Plauto dixo esto elegantemente debaxo de la persona de vn enamorado.

*Neque ulla mihi obstat amnis, neque mons, neque la-  
deo mare,*

*Nec calorem, nec frigus metuo, neque ventum, neque  
grandinem,*

*Imbrem perpetui, laborem sufferam, solem, sitim,*

*Non*

*Non concedam, neque conquireſcam uſquam, neque no-  
Etū, neque diu,*

*Prius proſecto quam aut amicam, aut mortem inueſti-  
gauero.*

Deſto propio haze mencion Tibulo Elegia 1.

*Quiſquis amore tenetur, eat tutuſque ſacerque*

*Qualibet: inſidias non timuiſſe decet.*

TIBULO.

*Non mihi pigra nocent hibernæ frigora noctis;*

*Non mihi cum multa dedit imber aqua.*

**S***I puer eſt* ſi es niño (*puerum ne vocas, qui Neſtor a vincit?*)  
llamasle por ventura niño al que vence à Neſtor, que  
quiere dezir que vence a qualquiera viejo muy prudente,  
qual fue Neſtor. Es muchacho Cupido ſignificando la va-  
riedad, y inconstancia de los que aman, los quales ſon co-  
mo niños (*an noſt carmina docta ſenis Aſcrai?*) conociste  
por ventura los doctos verſos del viejo Heſiodo? y es pa-  
ra provar que es viejo, pues haze mencion del en ſus ver-  
ſos Heſiodo Poeta muy antiguo, al qual llama *Aſcrai*, por  
que fue natural de Alcreo en Boecia. Y aſi ſe puede en-  
tender, quando dize que vence à Neſtor, que es mas viejo  
que Neſtor. (*Inconſtans puer hic*) eſte mucho inconstante, y  
que nunca permanece en algun lugar, como dize Ouidio  
de *Arte amandi*.

OVIDIO.

*Errat, & in nulla ſede moratur amor.*

(*Obdurans peſtora*) endureciendo los pechos (*que iam trās  
a ſi*) los quales ya traspasò, o hiriò (*nunquam poteſt linque-  
re ſponte*) nunca los puede dexar de ſu voluntad. Seneca,  
in *Hippolyto* dize lo miſmo.

SENECA.

*Qui blandiendo dulce nutrit malum,*

*Sero recuſat ferre quod ſubiit iugum.*

Dize Alciato otro error tan grande de los Poetas antiguos, los quales dieron à Cupido aljava, y factas siendo niño, porque es menester fuerça mas que de muchacho para le poder armar (*at gerit pharetras, & tela*) y trae aljava, y flechas (*quid pondus inutile?*) que carga sin provecho es esta: ò para que trae esta carga sin provecho? (*an infans valet curvare cornua dura?*) acafo el niño puede, o tiene fuerça para armar los arcos duros? (*curve tenet alas?*) ò porque tiene alas (*quas nescit ferre in aethera*) las quales no sabe llevar por el ayre (*in scius flectere telam iecur volucrum*) sin saber tirar las flechas al coraçon de las aves. Y dize in iecur, porque es el assiento del amor segun dize Horacio en el 1. de las Epistolas epist. 18.

HORAC.

*Non ancilla tuum iecur ulceret ulla, puerue.*

(*Serpit humi*) anda por la tierra (*semperque ledit corda mortaia virum pro vivorum*) y siempre ofende los coraçonnes mortales de los hombres (*& saxens*) y cargado como piedra (*haud movet inde alas*) no mueve de alli las alas (*si cecus*) si ciego (*vitta que gerit*) y trae venda. Por el amor ciego se dà à entender la razon impedida del hombre, como dize Propercio en la 2. Eleg.

PROPER.

*Ante pedes cecis lucebat semita nobis:*

*Scilicet in sano nemo in amore videt.*

OVIDIO:

Y Ovidio en las Epistolas : *Quid deceat non videt ullus amans*) (*quid tanta utilis est ceco?*) si es ciego para que es provechosa la venda al ciego? (*ideo*) por tanto (*num ille videt minus?*) por ventura el vè menos? como si dixera, no, y en esto parece que anduvieron descuydados los Poetas, porque si le llaman ciego, para que le ponen venda en los ojos, porque el ciego no tiene necesidad della. Y de aqui se sigue, que no le conviene saeras, porque el ciego no puede vèr adonde ha de tirar, y por esto dize (*quis vel credat sagittiferum?*) ò a quien creerà que es flechero, y que trae flechas? (*qui captus lumine scilicet est*) el que es ciego?

(hic



*hic movet spicula certa*) este mueve los agujones ciertos (*ac caci scilicet movent spicula vana*) y los ciegos mueven, y tiran los agujones vanos (*igneus est, aiunt*) dicen que es de fuego, y llamanle así por los efectos, porque abraza como el fuego (*versatque flammam in pectore*) y rebuelve las llamas en el pecho. Y dize Alciato pues si es de fuego, como no se ha abrazado à si propio (*age cur vivit adhuc*) acaba porque vive hasta ahora? (*flamma vorat omnia*) el fuego consume todas las cosas, y así avia de consumir, al amor, siendo el propio de fuego (*qui neciam*) y fuera de esto, si es fuego el amor, como no se apaga, quando causa, y infunde los amores en los peces, Nymphas, y Diosas del mar (*cur non exstinguitur*) porque no se apaga (*indis tumidis*) en las tobervias, y hinchadas aguas (*quoties subit corda mollia Nardum*) quantas vezes que entra en los coraçones enamorados de las Diosas de las aguas. Hasta aqui ha escrito Alciato contra la estatua del amor, segun le avian pintado los Poetas antiguos, lo qual demuestra el titulo: *In statnam amoris*, contra la estatua del amor. Y por fin de la emblema dize, oye, que yo diré que sea el amor.

(*At tu*) pero (*ne capiantis tantis erroribus*) porque no engañes con tan grandes errores (*audi*) oye (*carmina nostra ferent*) nuestros versos dirán (*quid sit amor verus*) que sea el amor verdadero (*incundus labor est*) es el amor vn trabajo laborioso, y apazible (*per otia lascivia*) por las ociosidades de las cansadas (*signum illius est*) el blason suyo, y escudo de armas es (*glans punica*) vna granada (*clypeo nigro*) en vn escudo negro. Por el escudo negro es significado el trabajo del amor, y la granada significa el sabor agrio, dulce, que tiene el amor, y trae consigo, porque la granada tiene estos dos sabores. Plauto declaró esto *in Cistellaria*. *Nāque è castor, amor, & melle, & felle est fecundissimus, gustu dat dulce: amarum ad facietatem vsque aggerit.* Alciato dize lo mismo en la emblema 205, donde trata de la cidra. Claudio Minois dize q̄ el cāpo negro del escudo es la ceguedad, cō q̄ estan ciegos los q̄ aman torpemente, y q̄ *glans punica* es la granada, la qual tiene el sabor dulce, y corteza agria. Dize Minois q̄ la granada es dulce, y la cascá, ò corteza agria, es gran descuido, por q̄ aqui se toma por la granada q̄

Declara Alciato q̄ sea el amor.

PLAUTO

llamamos agriadulce, de las quales ay grã cãtidad en nuel-  
tra España. Los que explican este lugar de la cidra parece  
que se engañan, pues es contra la letra de Alciato, porque  
*glans pũnica*, es la granada, y no la cidra, porque esta llama-  
se *malus medica*, y no *glans punica*.

IN OBLIVIONEM PATRIÆ.

EMBLEMA 114.



*Iam dudum missa patria, oblitusque tuorum,  
Quos tibi seu sanguis, sive paravit amor.  
Romam habitas, nec cura domum subit ulla reverti,  
Æterna tantum te capit urbis bonos:  
Sic Ithacũ præmissa manus dulcedine loti  
Liquerat, & patriam, liquerat atque ducem.*

Que,

**Q** Veriendo Alciato hazer vna Emblema contra los que se olvidan de su natural nos pone aqui el arbol Loto, y los compañeros de Vlises, el qual llegando à la tierra de Lotophagos embiò tres de ellos a reconocer la tierra, y comiendo de la fruta deste arbol no querian bol-  
ver à los navios, sino à puros golpes, y açotes, como cuenta Homero en la Odieſſa 9. Lo qual tocò Horacio libr. 1.  
Epistola 6.

Contrà los  
que se olvi-  
dan de su  
natural.

HOMER;  
HORAC.

*Remigium vitiosum Ithacensis Vlisei*

*Cui potior patria fuit interdicta voluptas.*

**Y** Así le quadra muy bien el titulo : *In oblivionem pa-*  
*triae*, contra el olvido de la patria. De aqui dezian los  
antiguos vn Adagio: *Lotum gustasti*, has gustado el Loto,  
el qual se dize de aquellos que olvidados de su patria se  
detienen mucho tiempo en tierras ajenas, y puedeſe de-  
zir de aquellos que gustando de los deleytes, y vicios difi-  
cultosamente buelven à los estudios, que començaron.  
Pero la patria, y natural de cada vno es donde se halla biẽ,  
y le hazen buenas obras, como dize Cicero Tusc. 5. *Patria*  
*est ubicumque est bene, tunc enim vel maxime patriam ipsum-*  
*que natalem solum tradere solemus oblivioni. cum aliena re-*  
*gio meliorem nobis, & lautio rem conditionem proponit.* El  
Loto suele ſer tan grande como el peral, tiene la corteza  
muy liſa, y azul. Sus hojas ſon como las de la enzina, y à ſer-  
radas por la redondez, y antes de mediado Setiembre co-  
miençan a blãquear. El fruto ſe parece à las cereças peque-  
ñas, y eſtà colgado como ellas de vn peçon largo, al prin-  
cipio ſe mueſtra verde, despues cõ vn poco de amarillez;  
blanquezino: y aſi como vã madurando, ſe buelue roxo, y  
eſtando perſetamente maduro ſe buelue negro, es dulce, y  
muy ſabroſo. Dentro ſe halla vn hueſſo tan pequeño co-  
mo pimiẽta. Otro genero de Loto tiene la fruta ſin hueſ-  
ſo, y es mas eſtimada, porque ſe haze de ella cierta ſuerte  
de vino. Otra diferencia de Loto ſe halla en ſan Francisco  
Transiberino de Roma: que produze muy copioſo fru-  
to, y muy ſemejante à las cereças, aunque de color blan-  
quezi.

Adagio Lo-  
tũ gustasti.

CICERO.

Loto que  
arbol ſea,  
y que fru-  
to dẽ.

PLINIO.  
OVIDIO.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

quezino, el qual se muestra muy harinoso, y con cierto az-  
margor dulce, y muy desabrido al gusto. Este es el que Pli-  
nio suele llamar Loto Italico. En este arbol dize Ovidio  
lib. 9. que se transformò la Nimpha Lotos, (*Iam dudum*) ya  
mucho tiempo (*patria missa*) dexado todo su natural (*obli-  
tasque tuorum*) y olvidado de los tuyos (*quos*) los quales (*seu  
sanguis*) o la sangre (*sive amor*) ò el amor (*paradis tibi*) te ga-  
nò, ò adquiriò. En lo qual propone dos generos de ami-  
gos, vnos son aquellos que son parientes, y de vna propia  
sangre, y casta, y otros que son amigos, ò por ser de vn pro-  
pio pueblo, y natural, vezinos, ò con algun comercio, ò cõ-  
versacion, como es razon lo sean todos los que viven en  
vn pueblo, villa, ò ciudad (*habitas Romam*) habitas en Ro-  
ma, la qual se puede tomar por otra qualquiera ciudad. Pe-  
ro si queremos entenderlo por Roma, podrèmos muy  
bien porque dize Ammiano Marcellino lib. 14. que quan-  
do los forasteros nobles venian à Roma los Ciudadanos  
procuravan detenerlos en la Ciudad haziendoles muchas  
buenas obras, y regalos, como los compañeros de Ulises,  
*illud autem non dubitatur, quod cum esset aliquando virtutis  
omnium domicilium Roma, ingenuos advenas plerique nobi-  
lium ut Homerici baccarum suavitatem lotophagi, humanitatis  
multi formibus officijs retinebant.*

MARCEL

(*Nec ulla cura subit*) ni tienes algun cuydado (*reverti do-  
mum*) de bolver à tu casa, y natural (*honor urbis aeternae*) la  
honra de la eterna ciudad (*capit te tantum*) te cautiva, y en-  
amora tanto. Entiendese de Roma, y llamala eterna alu-  
diendo al Poeta libro 1. que dize Iupiter à Venus, *Impe-  
rium sine fine dedi.* Ausonio:

AVSON.  
VIRGIL.

*Ignota aeternae ne sint tibi tempora Roma.*

Y en otra parte;

*Urbis ab aeternae deductam rege Quirino.*

*Sic manus praemissa Ithacum, id est Ithacorum*) así la com-  
pañia de los Ithacenses, que eran los tres compañeros que  
embicò Ulises à explorar, y conocer la tierra de los Loto-  
pha;

phagos (*liquerat, & patriam dulcedine loti*) avia dexado su natural con la dulçura del loto (*atqueliquerat ducem*) y avia dexado à su Capitan Vlfes.

Quadra esta emblema contra aquellos que en viendose en honra, y autoridad se olvidan de su patria, de sus deudos, parientes, amigos, y aun lo que peor es de sus propios padres, y por ventura aviendoles dado la mano para subir, y alcançar las dignidades, y honras, con las quales levantanose à mayores, y enforbeveciendose à nadie conocen, de todos se olvidan, y se hacen asperos, y intolerables. De lo qual se colige, que son de mal entendimiento, pues no conocen que pueden caer de las honras, y dignidades, cõ las quales deven aprovechar à su patria, à sus padres, deudos, amigos, y parientes. Y tengo para mi que las Virgines Vestales enterravan los cabellos al pie deste arbol, en señal que entrandose en la religion se olvidavan de todas las demas cosas: Sexto Pompeyo dize, que colgavan los cabellos de los ramos deste arbol, de donde se llama: *Arbor capillaris*, *capillata*, como dize Plinio, y por esto fue llamada por otro nombre: *Arbor felix*.

Moralidad  
de la Em-  
blema.

Vestales  
colgavan  
los cabel-  
los del  
Loto,



## SIRENES.

## EMBLEMA 115.



Absque alijs volucres, & cruribus absque puellas,  
 Rostro absque, & pisces, qui tamen ore canunt,  
 Quis putat esse illos? iungi hoc Natura negavit:  
 Sirenes fieri sed potuisse docent.  
 Illicium est mulier, quæ in piscem desinit atrum,  
 Plurima quod secum monstra libido vehit.  
 Aspectu, verbis, animi candore trahuntur  
 Parthenope, Ligia, Leucosiaque viri.  
 Has Musæ explumant, has atque illudit Vlysses:  
 Scilicet est doctis cum meretrice nihil.

**E**L titulo es *Sirenes*, las Sirenas, y assi tratando dellas quedará facil la letra. Las Sirenas fueron hijas del rio Acheloo, y la Musa Therficore, y fueron tres, Parthenope, Ligia, y Leucosia. Estas persuadidas de la Diosa Iuno se atrevieron à desafiar a tañer, y cantar a las Musas, pero fueron vencidas, y castigadas, porque las Musas les quitaron las alas que tenian, como dize Alciato: *Has Musæ ex-plumant*, y de las plumas hizieron las Musas coronas sacando su madre de las Sirenas: y desde entonces se dixo, que tenian las Musas alas en las cabeças. Habitarõ cerca de Peloto Promontorio de Sicilia, ò como otros quieren en las Islas Sirensias, que estàn en la postrera parte de Italia. Tenian la parte superior de la cinta arriba de mugeres, y la cinta abaxo de peces. Eran muy diestras, vna en musica de voz, otra en tañer vna flauta, la tercera en tocar vna citara, ò vihuela, con tanta gracia, que ninguno las oia que no quedase arrobado de tanta melodía, y dulçura. Tenian tan grande astucia, que siempre tañian, y cantavan lo que mas conformava con el gusto de los oyentes. Si querian caçar a los enamorados, cõtavan cosas de amores. Si à los valientes, hazañas. Y desta manera à todos los demas. Y al que cogian lo matavan, y por esta causa el lugar donde residian estava blanco con los huesos de los que morian, como el Poeta dize en fin del lib. 5.

Las Sirenas quie-  
nes fueron,

VIRGIL.

*Iamque adeo scopulos Sirenium advecta subibat.  
Difficiles quondam, multorumque osibus albos.*

Y Circe dixo à Ulises como cuenta Homero en la Odissea 12. que huyesse de las Sirenas, las quales acostumbra-  
bravan atraher à si los hombres que passavan por alli, y el que se llegare à ellas, ò oyere su voz por ignorancia, no tendrá cuydado de bolver à su casa, ni de ver à su muger, ni hijos. Porque cantan muy suavemẽte estando sentadas en vn prado, todo el qual està lleno de huesos, de los que alli mueren. Por tanto apartate de ellas, y tapen tus compañeros los oïdos con cera, para que ninguno oyga la musica, y si tu la quieres oir, manda q̃ te aten muy fuertemente al mastil del navio, para q̃ assi seguro las pueda oir. Y si

HOMER.

man.

dares à tus compañeros que te suelten, entonces deven a-  
 tarte mas fuertemēte: y así escaparàs de ellas. Luego que  
 vieron à Vlises començaron à cātar, ven acà Vlises, muy  
 gran gloria de los Griegos, detē un navio, llegando te mas  
 cerca, oye nūestros cantos, nadie passa por aqui que no los  
 oiga, de donde se parte alegre, y enseñado de muchas co-  
 sas. Sabemos lo que passò en Troya poco ha, y quantas co-  
 sas han sufrido los Troyanos, y los Griegos. Pero con to-  
 do no pudieron engañar à Vlises, y fue tan grande su sen-  
 timiento viendo que se les escapava, que delde entonces  
 nunca mas se oyeron sus cantos: y segun dizen se ahogaro  
 en el mar, y se convirtieron en peñalcos. Deste passaje de  
 Vlises, y como escaparon de las Sirenas haze mencion

MARCIA. Marcial libro 3. al *Cassianum*,

*Sirenas hilarem navigantium pœnas,  
 Blandasque mortes, gaudiumque crudele,  
 Quas nemo quondam deserebat auditas,  
 Falax Vlises dicitur reliquisse.*

ISIDOR. San Isidoro dize, que las Sirenas fueron vnas ramera-  
 ran astutas y sagazes, que ninguno las via, que saliesse de  
 sus manos, menos que perdido, y destrozado: y así las Si-  
 renas significan los deleytes, que alegrā el sentido, los qua-  
 les destruyen aquellos, que dan oydo à sus cantos, y hala-  
 gos. Horacio las tomò por la pereza en el 2. de las Satiras.

HORAC.

*Vitanda est improba Siren Desidia.*

PLINIO. Plinio en el libro 9. cuenta que certificaron al Empera-  
 dor Augusto que avia Sirenas, y que eran vnos monstros  
 marinos, de la cinta arriba mugeres, y de la cinta abaxo pe-  
 ces, y q̄ avian hallado muchas en la costa del mar de Fran-  
 cia. Teodoro Gaza afirma que en la costa del mar de Gre-  
 cia despues de vna gran tormenta se hallaron muchos pes-  
 cados, y entre ellos vna Sirena con rostro de muger muy  
 hermosa hasta la cinta, y della abaxo tenia vna cola co-

GAZA.

mo



mo de langosta, y estava viva en el arena, mostrando en el rostro gran pena, y el propio dize que la arrojò en el mar, y se fue nadando con gran fuerça, y destreza. Y Georgio Trapefuncio confirma que viò otra semejante.

TRAPE.

Construe-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

(*Quis putet esse volucres absque alijs?*) quien pensará que ay aves sin alas? Dize esto, porque ay opinion que tenian la parte baxa del cuerpo como aves, y no tenian alas, y por esto dize Alciato que quien creerà que ay aves sin alas? (*& puellas absque cruribus*) y donzellas sin piernas? Y Ovidio en el 5. de sus transformaciones hablando de las Sirenas dize.

OVIDIO.

*Vobis Acheloides undæ*

*Pluma pedesque a vium, cum virginis orageratis?*

*Et quis putet esse illos pisces absque rostro?*) y quien pensara que ay algunos peces sin pico (*qui tamen ore canāt*) los quales con todo canten con la boca (*natura negavit hæc iungi*) la naturaleza negò que se junten estas cosas (*sed Sirenes docent potuisse fieri*) pero las Sirenas enseñan que se han podido hazer. Porque son peces sin pico, y aves sin alas, y peces que cantan con la boca.

(*Illicium est mulier*) la muger es negocio que atrahe cõ blanduras, regalos, y palabras tiernas (*quæ desinit in piscem atrum*) la qual acaba en pece negro. En esto alude à Horacio en el arte Poetica.

HORAC.

*Vt turpiter atrum*

*Desinat in piscem mulier formosa Superne?*

Por el pece se entiẽde algunas vçes la luxuria, y el deleyte (*quòd libido vehit secum monstra plurima*) porque el apetito, y deseo desordenado trae consigo muchos mōstros. Lo qual declara diziendo (*Viri trahuntur aspectu Parthenope*) los hōbres son atraidos con la vista significada por Parthenope, que quiere dezir virgen (*verbis Ligia*) con las palabras significadas por Ligia (*candore animi Leucosia*) y cõ la blancura del animo significada en Leucosia, que signifi-

Cõ tres cosas se causa el amor, viendo, hablando, y cõ limpieza.

ca.

cablancó. Demanera, que el amor entra por los ojos, y así:  
 fiera Proverbio.

*Si nescis oculi sunt in amore duces.*

VIRGIL.

Y de aquí dixo el Poeta Eclog. 8.

*Vt vidi, vt perij, vi me malus abstulit error.*

OVIDIO

Ovidio en las Epistolas.

*Tunc ego te vidi, nunc cæpi scire quis esset*

*Illa fuit mentis prima ruina mea.*

*Et vidi, & perijt, nec notis ignibus arsi.*

Y en el 3. de los amores Elegia 10.

*Perque tuos oculos, magni mihi numinis instar,*

*Perque tuos oculos, qui rapuere meos.*

PROPER

Propertio hablando a este proposito dize:

*Cynthia prima suis me incautum cæpit ocellis;*

*Contactum nullis ante cupidinibus.*

*Assidue crescit spectando cura puella,*

*Ipse alimenta sibi maxima prabet amor.*

No solamente los hombres se encienden, y despiertan mirando, sino tambien los animales irracionales, y brutos. El Poeta dize en la 3. Georg. hablando de la vaca: *Vritque videntdo fæmina*. Tambiẽ las palabras no tienen menos fuerza, porque a quien no llevara tras sí vna dulce, y agradable conversacion? Pues la hermosura, y buen color tambien es gran parte de atraer los animos de los hombres, y esto significó Propertio libro 1.

*Nec Phrygium falso traxit candore maritum*

*Avecta externis Hippodamia rotis,*

Para entender esto que avemos dicho avemos de explicar lo que significan los tres nombres de las Sirenas. Parthenope significa virgen, de donde las rameras sabiendo q̄ los hombres son aficionados a las donzellas, ò por lo menos à las mugeres castas, y honestas, se fingen çlas tales, teniendo los ojos mçsurados, y puestos en tierra, y fingen q̄ tienen verguença en oyendo qualquiera palabra amorosa, y no consienten q̄ à la primera vista las toquen, ni lleguen la mano, para q̄ desta manera hagan q̄ las desseen, para cogelos en sus redes. Leucosia significa blancura, significando la limpieza del alma, q̄ fingē las malas mugeres para cubrir sus enredos, y artificiosos cmbustes, porque asì como las cosas hechas con arte son mas apazibles, quando no se vè la cautela, asì son enfadosas si se entiēde. Ligia significa circulo, dando a entender los lazos cō q̄ tienen enredados à los miserables amantes. Esto es de Viana en el 5. de las tràsformaciones de Ovidio anotacion 27. Dōde aña- de, que dize Dorion, q̄ las Sirenas fueron vnas muy hermosas cantoras q̄ vivian a la orilla del mar, las quales con la suavidad de su armonia atraian à los navegantes, y de tal forma los deteniā, q̄ olvidados de sus navegaciones, y negocios caian en suma pobreza, y miseria, y por esto dixerō que los que aportavan à las Sirenas padecian naufragio. (*Musa explumant has*) las Musas despluman à çstas, por lo que ya avemos dicho (*atque Vlisses illudit has*) y Vlises haze burla de ellas, y da la causa (*scilicet*) conviene a saber) *nil est doctis cum meretricibus*) ninguna cosa tienen que hazer los hombres doctos con las rameras, y por esta causa fingieron que Vlises, hombre prudēte passò por ellas. Horacio trata esto en la ep. 2. del libr. 1. donde significando por Vlises al hombre prudente, y quanto pueda la virtud, y la sabiduria dize à Lolio.

Declaraciō de los nombres de las Sirenas.

VIANA:

DORIO.]

HORAC:

*Sirenium voces, & Circe pocula nosti.*

Pues Vlises cō su sabiduria passara por las Sirenas, porque el hombre prudente, y sabio significado por Vlises no tiene que vèr con las rameras, como aqui dize Alciato. Por Vlises q̄ atapadas las orejas escapa de las Sirenas, y no haze caso de su musica, y dulce armonia, son significados

Moralidad de Vlises escapado de las Sirenas.

Eç

queç

aquellos, que atapando los oydos a los gustos, entretenimientos, vicios, y deleytes del mundo los menosprecian, y tienen en poco, y siguiendola virtud escapan dellos.

SENEX PVELLAM AMANS:

EMBLEMA 116.



*Dum Sophocles (quamvis affecta etate) puellam  
A questu Archippen ad sua vota trahit,  
Allicit, & pretio, tulit agrè in sana iuventus:  
Ob zelum, & tali carmine utrumquen otat:  
Noctua ut in tumulis, super utque cada vera bubo,  
Talis apud Sophoclem nostra puella sedit.*

**N**inguna cosa ay porque querer vn viejo darse a la luxuria, porque es querer dos vczes ser mancebo, y lo que

que peor es, que parece mal a todo el mundo, fuera de todo esto es causa de que muera, y así los viejos que se casan con mugeres moças viven poco tiempo, y aun sucede à los tales otra cosa peor, que no ay para que referirla. Tomò esta emblema de Athenco en el lib. 14. dõde dize, que Sophocles gran Poeta Atheniense, siendo ya viejo amò à vna ramera, llamada Archippe, a la qual dexò por herede. ra de sus bienes, y otro galan llamado Smicrienes, el qual primero la avia tenido por amiga, preguntandole vn amigo suyo que hazia Archippe, respondió graciosamente, *tamquam noctua in tumulto sedet*, y porque Sophocles se enamorò siendo viejo le quadra bien el titulo: *Senex puellam amans*, el viejo enamorado de la muger moça. Parece que Alciato, y Valerio se encuentran, el qual refiere lib. 4. cap. 3. que preguntando vn amigo a Sophocles, si por ventura entendia aun en las cosas Venereas, respondió. *Dū meliora Libenter enim istinc, tanquam ex aliqua furiosa profugi dominatione*. Y Alciato dize en esta emblema que amava à Archippe. Salvo si Valerio habla de quando Sophocles era muy viejo, y decrepito, y Alciato de quando no tenia tanta edad. Y fino es desta manera, no se como puedan cõcertarse. Pero sea lo que cada vno quisiere, de qualquiera suerte la luxuria no pueda estar en los viejos, ni parece biẽ en ellos, porque es querer sacar fuerças donde no las ay. Lease Iuvenal Saryra 10. dõde trata de los males que trae consigo la vejez, desde vn verso que comiença.

Contra los  
viejos en  
amados.

VALERIO

IUVENA

*Sed quam continuus, & quantis longa senectus.*

*Plena malis.*

Hasta donde dize: *Que Venerem affectar sine viribus*, y hallaràn algunas cosas à este proposito. Y Marcial lib. 11. in *Medium* en vna epigrama que comiença: *Iam nisi per somnū, &c.* Viene à este proposito lo que dixò Phryne famosa ramera de Arenas, que hizo vna apuesta con vnos mancebos de que avia de incitar à luxuria al Philosopho Xenocrates, pero aunque estuvo con el, y procurò despertarle, nõca pudo, y despues pidiendola los mancebos la apuesta les dixo vn dicho muy gracioso: *De homine se cum nū, non de statua pignus posuisse, yo aposte por vn hombre, y no por vna*

MARCIA

Lo que sucediò a  
Phryne cõ  
Xenocra-  
tes.

CICERO;

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

na estatua, que tal es el viejo para el año venero. Cicerō en el lib. 9. epist. postrera tratando de los que se hallaron presentes a cenar en casa de Eutrabelo dize, que estuvo entre ellos Cytheris cantonera hermosa: lo qual Ciceron no avia sabido, y dize que aunque fuera mancebo no importa, porque ninguna cosa semejante le moviò siendo moço como es aver comido dōde huviesse alguna muger, quanto mas ahora siendo viejo: *Me vero nihil istorum ne invenem quidem movit unquam ne dum senem. In Catone maiore,* dize el propio Ciceron: *At non est voluntatem tanta quasi titulatio in senibus, credo, sed ne desiderando quidem.* Quiere Alciato darnos à entender, que los viejos no deven darse al vicio de la luxuria, (*Dum Sophocles*) en quanto Sophocles (*quamvis atate affecta*): aunque la edad cansada (*trahit à quasi*) trae de la ganancia, parece que quiere dezir, que la facò de ganar con otros, para que le quisiessse a el solo (*ad sua vota*) a sus desseos (*puellam Archippen*) a la moça Archippe, la qual fue la q̄ heredò los bienes de Sophocles, famoso Poeta Tragico Ateniente (*& allicito pretio*) y la trae a su amor con el gran precio que le prometìò, porq̄ es vfo mui antiguo de las ramera dexas à los viejos sin pluma (*inventus insana egreditur ob zelum*) recibìò pesadumbre la gente moça furiosa con los zelos (*& notat utrumq; ali carmine*) y, nota lo vno, y lo otro cō tal mote (*ut noctua in tumulis*) como la lechuza en las sepulturas (*utque bubo sedet super cadavera*) y como el buho se sienta, y posa sobre los cuerpos muertos (*talis puella nostra sedet apud Sophoclem*) tal se sienta nuestra moça Archippe junto à Sophocles, A este proposito habla Tibulo lib. 1. Eleg. 2.

TIBVLO

*Vidi ego qui iuvenis miseros lussisset amores,  
Post Veneris vinclis subdere colla senem,  
Et sibi blanditias, tremula componere voce,  
Et manibus canas fingere velle comas.  
Stare nec ante fores puduit, chara ve puella  
Ancillam medio detenuisse foro.  
Hunc puer, hunc iuvenis turba circumstetit arcta,  
Despuit immolles, & sibi quisque sinus.*

In

## IN COLORES!

## EMBLEMA 117.



Index mæstitiæ est pullus color: utrimur omnes  
 Hoc habitu, tumulis cum damus inferias.  
 At synceri animi, & mentis stola candida pura.  
 Hinc syndon sacris linea grata viris.  
 Nos sperare docet viridis. Spes dicitur esse  
 In viridi, quoties irrita retrò cadit.  
 Est cupidis flavus color, est, & amantibus aptus,  
 Et scortis, & quies spes sua certa fuit.  
 At ruber armatos equeis exornet amictus,  
 Indicet, & pueros erubuisse pudor.

*Ceruleus nautas, & qui caelestia vates*

*Attoniti nimia religione petunt.*

*Vilia sunt gilvis, nati vaque vellera birris.*

*Qualia ligni pedes stragula habere solent.*

*Quem cura ingentes cruciant, vel zelus amoris,*

*Creditur hic fulua non male veste regi.*

*Quisquis sorte sua contentus, ianthina gesserit:*

*Fortuna aquanimis, ædia quique ferat.*

*Vi varia est natura coloribus in gignendis,*

*Sic alijs aliud: sed sua cuique placent.*

Tratase de  
los colo-  
res, como  
vnos se a-  
plican a v-  
na cosa, o-  
tros a o-  
tra.

Los sacer-  
dotes, y re-  
ligiosos v-  
san del co-  
lor blanco.  
CICERO.  
PLUTAR

**C**ON los colores se suelen explicar los afectos, y pasio-  
nes del alma, y puede aver tantas significaciones de  
colores, quantas son las opiniones, y aficiones de los hom-  
bres. Pero pone aqui Alciato algunos, los quales son los  
que quadran para los afectos que aqui trata, y comiença  
del negro diziendo (*color pullus est castitia*) el color negro  
es señal de tristeza (*omnes utimur hoc habitu*) todos vsa-  
mos de este habito (*cum damus inferias tumulis*) quando  
enterramos los muertos, y les hazemos las obsequias, y as-  
si traemos por luto el color negro (*at stola candida*) pero la  
estola blanca (*est index animi synceri, & metis pura*) es señal  
del animo sincero, y del alma limpia (*hinc syndon linea gra-  
ta viris sacris*, de aqui, y por esta causa la sobrepeliz, y alva  
blanca es agradable a los varones religiosos. Dize esto por  
que lo blanco es señal de limpieza, de castidad, de fe, y de  
otras virtudes semejantes. Por esta causa los Sacerdotes, y  
muchas Religiones vsan los vnos de sobrepelizes blancos,  
y otros de habitos blancos, para significar su castidad, su  
limpieza, buena vida, y costumbres. Y assi dize Cicerõ en  
el 2. de *legibus*: *Color albus præcipue decorus Deo est, cum in ca-  
teris, tum maxime in textili*. Plutarco en el libr. de *Istis*, y O-  
sonis da la causa, porque los Sacerdotes vsen de ropas blan-  
cas, y dize que todas las cosas puras, y limpias convienen a  
los Dioses inmortales. Los Romanos que pretendian los  
magis-



mãgistrados, y officios de la Republica, baxavã al cãpo Martio al tiempo de las elecciones vestidos de blanco, dando à entender cõ este color su bondad, y entereza; y que pretendian aquel officio sin genero alguno de soborno, sino con toda sinceridad, y buena conciencia, solamente por provecho de su Republica. Y de aqui se llaman los pretendientes entre los Latinos, *Candidati*. Solia el color blanco ser señal de alegria; y Valerio Maximo lib. i. cap. i. dize, q despues de la guerra de Canas, en la qual murió la mayor parte de los Romanos, se decretò, que dentro de treinta dias dexassen todas las matronas los lloros, y llantos, y dexadas las lagrimas se vistiesen de blanco, para que hiziesen los sacrificios de la Diosa Ceres: *Itaque matres, ac filia, coniugesque, & sorores, nuper imperfecti, um abstergis lachrymis, depositisque doloris insignibus candidam induere vestem, & aris dare thura coacta sunt.*

Los pretendientes Romanos trahian togas blancas.

El color blanco es señal de alegria.

*Viridis docet nos sperare*) el color verde nos enseña q esperemos) *spes dicitur esse in viridi*) dizen q la esperança està en lo verde, porque quando vemos las sembradas, y los arboles verdes esperamos el fruto aunque algunas vezes nos engañan, como dize Alciato (*quoties irrita retro cadis*) quãtas vezes que vana buelve atras. Ovidio.

El color verde es señal de esperança.

*Fallitur augurio spes bona saepe suo.*

OVIDIO.

Y Plauto,

PLAVTO

*Ego scio qui speraverit, spem decepisse multos.*

(*Color flavus est aptus cupidis* el color roxo es apropiado para los avarientos, y codiciosos, (*& est aptus amantibus*) y es apropiado para los amantes avarientos, porque no compran la esperança con dinero, y quadrales este color por el desseo infaciable de tener. Y à los amãtes por la esperança q tienen concebida en el entendimiento, lo qual significa el color roxo contrahido de la aficion del amor (*& scortis*) y à las ramera. (*& queis spes sua certa fuit*) y a los q su esperança fue cierta.

El color roxo conviene a avarientos, y a amantes.

(*At amictus ruber exornat equites armatos*) y la ropa vermeja adorna los Cavalleros armados, porque tacitamente arguye vn ardor bellico, muerte, y ferozidad. Quando los

Color vermejo es de los ca-

valleros ar-  
mados.

Color ber-  
mejo es se-  
ñal de ver-  
guenza Por-  
que trahia  
la Pretexta  
los Roma-  
nos.

Dicho agu-  
do de Dio-  
genes.

Carraginenfes vian en la tienda de Anibal vna ropa vermèja, era seña de batalla, y luego los soldados se apercebían, y aparejavan. Solian los Lacedemonios vsar de ropas vermejadas en las batallas, no para disimular, ni encubrir la sangre de sus llagas en la guerra, sino porque los enemigos no tuviessen esperanza de alcanzar la vitoria viendo que los Lacedemonios derramavan mucha sangre, (*Et pudor indicet pueros erubuisse*) y la verguença muestre que se averguençan los muchachos. Porque este color demuestra la verguença saliendo al rostro. Por esto solian los Romanos traer la pretexta, en quanto eran muchachos, como avisan dolo que tuviessen verguença en lo que dixessen, y hizies- sen. Caton acostumbraua dezir que le agradavan mas aq- llos manebos que se hazian rojos, y colorados, que los q se hazian amarillos. Viendo Diogenes vn muchacho que se hazia colorado dixo: *Confide fili, hic enim virtutis est color*. Claudiano en el rapto de Proserpina tratando de vna donzella para significar que tenia verguença, dize que el semblante blanco se le encendiò.

### *Niveos infecit purpura vultus*

#### *Per liquidas succensa agenas.*

Azul ob-  
scuro a los  
marineros,  
y Astrolo-  
gos.

(*Color caruleus scilicet exornet nautas*) el azul escuro adorne los marineros, porque este es el color del mar, y dizen que hallò este color el Dios Neptuno. Pero cada vno vsa de los colores, como le parece. Entre los Agrigentinos, despues que se libraron de la tirania de Phalaris, se constituyò, y mādò que nadie se vistiesse, ni truxesse ropa de azul escuro, porque los que acompañavan, y eran de la guarda del tirano la traian. Tambien los Astrologos vsavan deste color, y assi dize (*Et exornet vates*) y adorne a los Astrologos (*qui attoniti nimia religione petunt caelestia*) los quales atonitos cò la mucha religion pretendē las cosas del cielo.

Color va-  
yo para ha-  
zer Ber-  
nios, ò abi-  
tos a los pa-  
dres Fran-  
ciscos.

(*Velleravilia, nativaeque sunt birris gilvis*) los vellones vi- les, y que tienen el pelo natural, como son vnos vellones que tiran à blanco, y negro son para Bernios vayos (*qualia fragula ligni pedes solent habere*) quales las ropas suelē traer *lignipedes* entienden algunos por los pobres tullidos, que andan

andan con pies de palo, ò muletas, como està pintado en la emblema. Pero el Maestro me parece que lo entiende mejor, y lo toma por los Padres Franciscos Capuchinos, que algunas vezes suelen traer choclas de palo: y parece que quadra mejor, porque traen la ropa, y el color de su habito de lana basta, y como se crían los vellones naturalmente.

SANCHI

(*Hic creditur non male tegi*) creele que no se viste mal a-quel (*veste fulua*) con vna ropa de roxo leonado (*quem cruciant*) a quien atormentan (*ingentes cura*) grandes cuydados (*vel zelus amoris*) ò el zelo del amor, y si tiene zelos.

Roxo leonado al q̄ tiene cuydados.

(*Quisquis sorte sua contentus*) qualquiera que està contento con su suerte (*gesset ianthina*) trayga ropas moradas. De estas ropas se gastaràn muy pocas, porque apenas hallamos hombre contento con su suerte. Y dize Alciato que las trayga (*quipe aequanimis ferat*) el que paciente sufra (*tadia fortuna*) los enfados de la fortuna, y los estima en poco, por que esto significan las violetas, y rosas.

El color morado cõviene al q̄ sufre su fortuna, y los enfados de ella.

Acaba Alciato diziendo, q̄ asì como la naturaleza cria tan variables colores, asì à vno agrada esto, y à otro lo otro, porque a cada vno agradan sus cosas (*ut natura est varia gignendis coloribus*) como la naturaleza es variable en criar colores (*sicut aliud scilicet placet alijs*) asì vna cosa agrada a otros (*sed sua placent cuique*) pero sus cosas agradan à cada vno. Porque *suum cuique pulchrum*, y Ciceron dize, *Et sic se res habet, te tua delectant, me mea*, y el Poeta Ecloga 2.

VIRGIL

*Trahit sua quemque voluptas.*



VIR

VIRTVTI FORTUNA COMES!

## EMBLEMA 118.



*Anguibus implicitis, geminis caduceus alis*

*Inter Amalthea cornua reclusus adest.*

*Pollentes sic mente viros, sandique peritos*

*Indicat, ut rerum cepia multa beet.*

**I**unta Alciato ingeniosamente en esta pintura, la vara, y las alas de Mercurio Dios de los officios, y artes, y de la eloquencia, y los cuernos de la cabra Amalthea, significan do la opulencia, y abundancia. Para que no entendamos q̄ no puede dexar de ser rico el q̄ siguiere las letras, y la virtud. Mercurio como ya se ha dicho en otra parte hijo de Iupiter, y de Maya, es el Dios de la eloquencia, interpre-

Quien si-  
gue las le-  
tras, y la  
virtud es  
rico.

te,

te, y embaxador de los Dioses: y así *caduceus* propiamente significa vara de embaxador. Apolo le dió esta vara, al qual tenia tanta virtud, que con ella llevaba las animas al cielo, y otras al infierno, como queda dicho en otra parte, y con ella infundia, y quitava sueños, como dize el Poeta lib. 4. Caminando por Arcadia hallò dos serpientes riñendo, y muy asidas, y travadas, y poniendo la vara entre ellas luego cessò la còtienda. Desde entòces los Egypcios pinraron esta vara entre los dragones, juntado las alas, y el sòbrero de Mercurio, las quales estàn con el cuerno de la Amalthea, la qual fue vna cabra, q̄ criò en Crera à Iupiter, quando su madre lo entregò à las Ninfas. Iupiter agradecido à la buena obra recebida la traxò en el cielo en vna estrella llamada *Capra celestis*. Y diò los cuernos à las dos Ninfas Adrastea, y Ida, y les infundiò tal virtud, que qualquiera cosa que quisiessen, y dessecassen, la sacassen de ellos. De donde quedò en Adagio, *Copia cornu*, quando significa mos que ay en abundancia todas las cosas. Esto significa Horacio lib. 1. Oda 17.

VIRGIL

Adagio  
copia cornu  
m.*Hinc tibi copia**Manabit ad plenum benigno**Ruris honorum opulenta cornu.*

Puede se dezir esta emblema de los hombres doctos, y sabios, los quales adornados de sabiduria, y prudencia entòdidas por la vara de Mercurio, y de las dos culebras, alcançan facilmente la abundancia de todas las cosas. Porque la vara es demostracion de la buena disciplina, de la eloquencia, y sabiduria, y tiene señal de felicidad, como dize Pic. PIERIO lib. 15. de *sacris Aegyptiorum literis*. Y el cuerno de Amalthea significa la abundancia de todas las cosas. Y así Hipodamo Turio llama *Cornu Amalthea* à la constituyda, y ordenada con buenas leyes. Y que se saque este provecho de las artes, y letras està claro deste Epigrama.

PIERIO

THVRIO

*Quisquis Palladias totis quinquatribus artes**Emit, & Aonij pocula sacra iugi.*

Hinc

*Huic nil deesse potest, hunc pleno copia cornu.*

*Imperat Attalica conditione frui.*

Moralidad de la emblema.

Construcción, y orden de la letra.

Significación de la vara, de Mercurio.

ISIDOR.

Otros tomándole de Socrates lo declaran diciendo, que por el cuerpo de Amaltea es significado aquel que siendo cuydadoso, y trabajador alcanza el bien que desea. Porque por el cuerno del buey, q es animal muy trabajador se entiende el varon que trabaja. Las uvas, y las demas cosas q están en el cuerno significan que mediante la agricultura se alcanzan todas las cosas necessarias, y por estas causas le pone por titulo *Virtuti fortuna comes*, la fortuna acompañe la virtud. (*caduceus alis geminis*) la vara con quatro alas (*reptus adest*) está derecha (*inter cornua Amaltheae*) entre los cuernos de la Amalthea (*anguens implicitis*) con dos culebras enredadas, o enlazadas vna cō otra. Desta vara vsava Mercurio para apartar los pleytos, y pendencies, y con ella quitava, y infundia sueños, y llevaba las animas al infierno, y otras al cielo. Esta vara representa la fuerça de la eloquencia y con ella quitava los sueños, significando que es necesario el estar despierto para alcanzarla, y así el que quiere saber deve velar, y no dormir a sueño suelto. El estar la culebras enroscadas sucedió quando Mercurio poniéndola entre las dos serpientes en Arcadia cesó la guerra, y cōtienda entre ellas. Desde entonces los Egipcios, para que quedasse memoria desto dedicaron à Mercurio la vara puesta en medio de entrambas culebras, y nombraronla *Caduceus*, y reduxeronlo algunos à la paz, la qual muchas vezes se compone mediante los embaxadores. Y dize Isidor: *Mercurius Virgam tenet, qua serpentes dividit: nam bellantes, & dissidentes interpretum oratione sedantur.*

(Indicar) muestra (*ut multa copia rerum*) como la mucha abundancia de las cosas (*beet*) haga dichosos, y ricos (*viros pollentes mente*) a los varones sabios (*sandi; peritos*) y a los eloquentes. Desde esta emblema comienzan las que haze Alcíato de la fortuna.

FORTUNA VIRTVTVM SVPERANS.

## EMBLEMA 119.



*Cæsareo postquam superatus milite vidit  
 Civisi undantem sanguine Pharsaliam:  
 Iam iam stricturus moribunda in pectora ferrum;  
 Audaci hos Brutus protulit ore sonos:  
 Infelix virtus, & solis provida verbis,  
 Fortunam in rebus cur sequeris dominam?*

**E**L titulo declara toda la emblema: *Fortuna Virtute,*  
*superans*, la fortuna vence la fortaleza, y pone en ella a  
 Bruto matandose à si propio, el qual aviêdo muerto à Ju-  
 lio Cesar, por dar libertad à la patria viendo en Thesalia  
 que Calsio su compañero era muerto, como considerasse  
 que

Muerte de  
 Bruto.

que no podía escapar de ser vencido, ò muerto, ò venir en manos de sus enemigos, persuadiendole algunos que huye se respondió: *Non certe pedibus est fugiendum, sed manibus,* y entóces arrebatando vna espada se mato, ayudándole Straton por su mandado. Y dize que pronunciò estas palabras: *O misera Virtus, ergo nomen inane eras: Ego vero te vt rem solidā exercui, quam tuis interim fortuna seruires.* Algunos Latinos, así Oradores, como Poetas alaban la muerte deste Bruto, y de Caton Vricense, y los tienen por muy fuertes:

LACTANCIO.

El que se mata a sí propio no puede hacer mayor cobardia.

Pero Lactancio libr. 3. *De falsa sapientia* cap. 28. dize, y cō mucha razon, q̄ no deve ser juzgado por fuerte, ni por hōbre de grande animo el que por huyr de algun gran daño, ò algun trabajo se mata. Fuera desto dize Lactancio, que no puede aver mayor cobardia que matarse vn hombre a sí propio, porque ninguna cosa ay mas facil, pero es de hombre pusilanimoso, y es muy grande argumento de floxedad, y mal consejo. Estos se matan por no venir à peor estado del que estavan, quando se mataron como Bruto, y Caton y aunque les alaben no tienen razon, pues mostraron en esto gran cobardia, y poco animo. (*Postquam Brutus superatus milite Casareo,* despues que Bruto vencido con el soldado Cesarino (*vidit Pharsaliam vndantem sanguine Civili*) viò à Pharsalia haziendo ondas con la sangre ciudadana (*strisurus iam iam*) aviendo presto de desembaynar (*ferrū*) la espada (*in pectora moribunda*) contra los pechos que avian ne morir (*procul it hos sonos*) pronunciò estas palabras (*audaciore*) de su atrevida boca (*virtus infelix*) fortaleza desoichada (*provida verbis solis*) y que provecas con palabras solas, y eres palabarrera (*cur sequeris fortunam dominam in rebus?*) porque sigues la fortuna señora en las cosas? y que en todas se señorea. Y como digo esto no fue valentia, ni fortaleza, porque cosa facil es el matarse, pero gran fortaleza es sufrir qualquiera adversidad.

Construccion, y orden de la letra.

*Rebus in incertis facile est contemnere vitam:*

*Fortius ille facit, qui miser esse potest.*

MARCI.

Marcial lib. 1. *ad Decianum*, dize, q̄ no quiere el hōbre que facilmente se mata, sino el que puede alabarse sin muerte.

*Nolo*



*Nolo virum facili redimit qui sanguine famam.  
Hunc volo, laudari qui sine morte potest.*

*PAUPER TATEM SUMMIS INGENIIS  
obesse ne provehantur.*

## EMBLEMA 120.



*Dextera tenet lapidem, manus altera sustinet alas:  
Ut me pluma levat, si grave mergit onus.  
Ingenio poteram superas volitare per arces,  
Men si paupertas invida deprimeret.*

**C**ometese aqui la figura Prosopopeya, en la qual habla  
vyn mancebo de buen ingenio diziendo (*dextera tenet  
lapi*

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra,

La pobreza  
es dañosa a  
los que es-  
tudian.

IVVEN.

*lapidem*) la mano derecha tiene vna piedra (*manus altera  
suffinet alas*) la otra mano tiene alas (*ut pluma leuat me*) así  
como el ala, y pluma me levanta (*sic onus grave mergit  
me*) así la pesada carga me anega, y detiene (*petram voluta-  
re ingenio*) podía bolar con mi ingenio (*per arces superas*) por  
los altos cielos, y alta region del ayre (*nisi paupertas inuida  
deprimeret*) si la pobreza invidiosa no me impidiera, y el-  
torvara: lo qual declara el titulo: *Paupertatem summis in-  
genijs obesse, ne provehantur*, la pobreza impide à los buenos  
ingenios, para que no se levanten a grandes cosas. Muchos  
por la pobreza no puede estudiar, porque ninguna carga  
ay de mayor pesadumbre, ni mas pesada. Por la piedra que  
tiene en la mano derecha es significado el grande impedi-  
mento que los pobres tienen para escribir, porque es ne-  
cessario que aya que comer, porque de otra suerte no se  
puede estudiar, ni escribir: y así pocos pobres ay buenos  
Poetas, porque no se puede ocupar el animo en compo-  
ner, y buscar la comida. Elegantemente explicò esto Iuven-  
nal Satyra 7.

*Neque enim cantare sub antro*

*Pierio, thyrsum ve potest contingere sana*

*Paupertas, atque eris inops, quo nocte, dieque*

*Corpus eget, satius est, cum dicit Horattius, ohe*

De manera, que para escribir es menester tener la comida  
cierta, como Horacio, y Virgilio, q̄ tenían à Mecenas,  
que les dava lo que avian menester. Y añade Iuvenal que  
Virgilio pudo componer tan buenos versos, y fingir que  
Erinnys tenia tantas culebras por cabellos, y tocar tan fuer-  
temente la bozina que temblò toda la tierra, porque tenia  
vna casa donde vivia, y vn criado que le adereçava de co-  
mer, y el no entendia à otra cosa sino à su composicion, y  
Poesia, y sino fuera desta manera, ni Erinnys tuviera tan-  
tas culebras, ni la bozina sonara tanto.

*Nam si Virgilio puer, & tolerabile desit*

*Hospitium, caderent, omnes à crinibus hydriæ*

*Surda nihil gerneret grave baccina, &c.*

A este proposito habla Marcial lib. 8. epigrama 50. ad *Flaccum*, al qual dize, que la causa porque no avia en su tiempo tan buenos Poetas, como en los tiempos passados, no es por causa de malos ingenios, sino porque no ai muchos Mecenas, que los favorezcan; que si los huviera, no faltaran Merones.

*Sint Mecænates, non deerunt Flace Marones,  
Virgiliumque tibi vel tua rura dabunt.*

Vease todo el epigrama, y el lib. 1. epigrama 177. ad *Lucium Iulium*.

# IN OCCASIONEM.

## EMBLEMA 121.



*Lysippi hoc opus est, Sicyon cui patria. Tu quisq;  
Cuncta domans captis temporis articular.*

*Cur pinnis fastasque rotas, Talaria platis;*

*Cur restes passim me levis aura rapit.*

*In dextra est tenuis dic unde novacula? Acutū*

*Omni acie hoc signum me magis esse docet.*

*Cur in frōte coma? Occurrēs ut prenda. At heus*

*Dic cur pars calva est posterior capitis? (in*

*Me semel alipedem si quis permittat abire,*

*Ne possim appresso post modo crine capi.*

*Tali opifex nos arte tui causa, edidit hospes:*

*Vtque omnes moneam, pergula aperta tenet.*

CICER.

Ocasion  
propiarē  
te que sea

**D**El titulo se colige que esta es la ocasion, y de la declaracion de la letra queda claro todo lo que ai que dezir. Pero antes digamos que sea ocasion. Ciceron la define assi, en lo de *Inventione, Partem temporis, in se habentē alienius rei idoneam faciendi, aut non faciendi, opportunitatem*. La ocasion es vna parte de tiempo, que tiene en si conveniente oportunidad de alguna cosa de hazer, ò no hazer. Los que vsan della, ò los que dizen, ò hazen alguna cosa quando el tiempo lo pide, dezimos q son sabios, y prudentes. Porque ai muchas cosas, que aunque puedan parecer honestas, y provechosas por si, y las dexā passar, y no se hazen viendo la buena ocasion, y se passa el tiempo, no vienen à aprovechar, y son de poco provecho, ò por mejor dezir de ninguno. Sacaremos de la construccion de la letra mucha doctrina, y mui provechosa.

Constru-  
cion, y or-  
de de la  
letra.

Lyſippo  
quien aya  
fido.

HORAC.

(*Hoc opus est Lyſippi*) esta obra es de Lyſippo (*cui patria Sycion*) el qual fue natural de Sycion. Este fue vn famoso Estatuario, natural de Sycion ciudad del Peloponesso, mui conocido por su fama; y tanto, que solo el podia hazer estatuas de Alexandro Magno, el qual prohibiò por edito q solamente Apeles le pudiesse pintar, y Lyſippo hazer estas suyas: como dice Horacio en el 2. de sus epistolas,

*Edicta veniit, ne quis se prater Apellem*

*Pingeret, aut alius Lysippo duceret ara  
Fottis Alexandri vultum simulantia.*

(*Tu quis?*) tu quien eres? (*articulus tēporis capti domans cum-*  
*sta*) el articulo del tiempo cogido, que doma todas las co-  
sas. Ponela definiciō de la ocasion, y por el articulo se en-  
tiende el punto, y momento mui breve, y de aqui se dize  
el Proverbio *Temporis punctum*. (*Cur fias pinnis?*) porque  
estās en las puntas de los pies? Quando Lysippo hizo la es-  
tatua de la ocasion, pusola en las puntas de los pies, sobre  
vna rueda, significando que se pasa mui presto; y por esto  
le ponen alas en los pies como à Mercurio (*rotor vique*) nū-  
caparò (*cur retines talaria plantis*) porque tienes talares, y  
alas en los pies (*aura levis rapit me passim*) el ligero viento  
me arrebatà à ead a paso (*dic*) dime (*vnde vocacula tenuis est*  
*in dextra?*) de donde tienes en la mano derecha esta nava-  
ja? (*hoc signum*) esta señal aguda (*docet*) enseña (*me esse magis*  
*scilicet acuta omni acie*) que soi más aguda q̃ toda la agu-  
deza (*cur coma in fronte?*) porque tienes en la frente este ca-  
bello? (*ut preudar occurrens*) para que encontrādome algu-  
no me eche mano (*at heus tu dic*) pero o'a tū dime (*cur*  
*pars posterior capitis*) porque la parte postrera de la cabeça  
(*est calva*) està sin cabellos. Alude à lo que dizē de la oca-  
sion.

Ocasion  
porque le  
pintā de  
pies sobre  
vna rueda,  
y con alas  
en ellos.

Porq̃ tiene  
la ocasion  
vna navaja  
en la ma-  
no.

Porq̃ tiene  
la ocasion  
vn cabello  
en la fren-  
te, y co-  
do lo de-  
mas de la  
cabeça es  
calva.

*Fronte capillata, sed post occasio calva est.*

Pintala desta manera, porque en viendo la buena ocasion  
le avemos de echar la mano, y no de xarla passar, y por esto  
tiene el cabello en la frente, para que nos aprovechemos  
de la buena ocasion: y el tener la postrera parte de la cabe-  
ça calva, significa, que en passando, no ai por donde la po-  
damos coger. Lo qual declàra Alciato diziendo:

(*Si quis permittat*) si alguno permita (*me alipidem abire*  
*semel*) q̃ yo ligera me vaya vna vez (*ne possim capi post mo-  
do crine apprehēdo*) no pueda ser cogida, del pues aysido el ca-  
bello por detras (*hospes causa tui*) huésped por tu causa (*offi-  
fex et idcirco nos tali arte*) nos publicò Lysippo, y hizo con tal  
arte (*pergula a ferta tenet*) estoi en lugar publico (*vique mox*  
*neam omnes*) y para q̃ amonestè à todos. Am en estanos esq̃

ta Emblema, que no dexemos passar el tiempo; lo que dixo Horacio, ò Bullacio libro primo, epistola 11.

*Tu, quamcumque Deus tibi fortuna verit horam,  
Grata sume manu, nec dulcia differ in annum.*

MARCI.

Y Marcial:

*Non bene distuleris videas quod posse negari.*

Amonestanos la ocasion estando en lugar delcubierto; y patente; que esso quiere dezir *pergula aperta*, que nadie la dexa passar en contrandose con ella.

IN SUBITVM TERRORVM.

EMBLEMA 122.



*Effuso cernens fugientes agmine turmas,  
Quis mea nunc inflat cornua? Fœnus ait.*

**F***aunus ait*) dize Fauno (*cerneus turmas fugientes*) viedo las esquadras, que huián (*effusso agmine*) desbaratado el exercito (*quis nunc inflat cornu a meo?*) quiẽ roga mis bozinas? Para entendimiento desto avemos de saber, que Pan fue Capitan de Baccho, y el primero que inventò el exercito, y esquadron en la guerra, y le llamò, *Phalange*, y instituyò lo que los Latinos llamã en los exercitos *cornu dextrum*, & *sinistrum*, y por esta causa le atribuyeron las bozinas, y cornetas, y asì las llama, *mea*. Iltamẽte fue el primero que cò arte, y sagazidad cogiò los enemigos, como dizen en celada. Y vna vez trayendo nuevalos que avian ido à correr la tierra, que los enemigos ponian sus Reales en la otra parte de la selva, donde el estava, mandò à los suyos que levantasen grãde grita, y voces, y haziẽdo esto las cavernas, que avia muchas en aquella selva, resonavã, y hazian tan gran ruido, que pensando los enemigos, que venia sobre ellos mui gran multitud, espantados echaron à huir. Y porque vsò de este ardid, dixeron que eleco era amigo de Pan, al qual llama Alciato *Faunos*, porque los Poetas ponẽ muchas vezes los Faunos, Silvanos, Panes, y Satyros, por vna propia cosa. De aqui quedò el Adagio, *Panicus terror*, el qual se dize quãdo en algũ exercito suele aver algun terror, ò espanto, sin aver ocasiõ para ello. Y asì trayendo nuevas al valiẽte Hec̃tor, que avia alboroto en el campo, respondiò, *Panicum motum esse*. Y para alabar Plutarcho, que siendo Capitan Epaminundas, nũca hubo alboroto, ni miedo en el exercito, dize: *Epaminunda Thebano exercitũ ducente numquã Panicus, & repentinus pavor in castra incidit*. Otros dizen, que peleando Pan cõt los Titanes, hallò esta concha torcida, con la qual le pintan aqui, de la qual vsava en lugar de trõpeta. Pensavã los antiguos, que Pan Dios de los pastores, ponía espantos repẽtinos, y abatía los animos de tal manera, q̃ careciesen no solamente de razon, sino de entẽdimiento, como muchas vezes acontece en los exercitos, que sin aver alguna causa se perturbã, y alteran los hõbres, y cavállos Ni mas ni menos suelen espantarse los ganados, levantãdose algun ruido, ò estruẽdo en las selvas de las cuevas, ò cavernas de la tierra, los quales se llaman Panicos terrores. De donde

Construccion, y orden de la letra.

Pã fue Capitan de Baccho.

Adagio; Panicus terror.

PLUTAR;

quedò por Adagio, y Proverbio: *Panicus casus, & inanis*  
*metus.*

IN ILLAUDATA LAUDANTES.

— E M B L E M A 123.



*Ingentes Galatùm semiarmi milite turmas,  
 Spem præter trepidus fuderat Antiochus:  
 Lucarum cùm se va boum vis dira proboscis,  
 Tum primum hostiles corripuisset equos  
 Ergo Trophæa locans Elephantis imagine pinxit.  
 Insuper, & sociis, occideramus, ait,  
 Bellua servasset ni nos fœdissima barrus:  
 Ut superasse inuat, sic superasse pudet,*



**P**ara entender esto, se ha de referir esta historia. Como Antiocho Soter supiese muy bien que los de Galacia, con quien traía guerra, era gente de grandes fuerzas, y muy atrevida, viendo la gran muchedumbre que tenían, concibió muy gran temor, y no tuvo esperanza de alcanzar la victoria. Y procurando hacer las pazes con ellos, y estando ya muy determinado para ello, Theodoras un valeroso soldado, mandó que se escondiesen onze Elefantes, que Antiocho traía, para que en ninguna manera fuesen vistos del enemigo, y quando la batalla andava muy travada, soltarólos, y arremetieron contra los Galatas, y comenzaron à hacer tanto mal en los cavallos, que echaván en tierra los Cavalleros; y mediante esto alcanzó Antiocho la victoria, sin lo esperar. Despues desto sus soldados coronavále como à vencedor, y comenzaronle à cantar un cantar alegre, y de contento. Pero él derramando lagrimas dixo: O soldados, avergonçado estoi, porque pusimos nuestra salud en el socorro destas onze bestias, porque sino huvieran ellas destruido al enemigo, y la novedad deste espectáculo los huviera espantado, en fin, que huvieramos podido contra ellos? Y así mandó que no se pusiese en el trofeo otra cosa alguna sino un Elefante. Con este exemplo son notados los Capitanes, los quales muchas vezes estiman en mas las cosas provechosas, que las honestas. Y por esto le quadra muy bien el titulo: *In illandata laudantes*, contra los que alaban las cosas que no merecen alabanza. Preguntandole à Antigono como se huviesen de acometer los enemigos, dixo: *Aue dolo, aue vi, aue aperte, aue in fidiis*. Reprobando uno los engaños, y ardidés, de los quales usava Lisandro en la guerra, dixo: *Si leonina pellis sufficere non possit, inducenda certe vulpina est*. Dado à entender, que sino le bastaván las fuerzas, que avia de aprovecharse de las mañas, traças, y ardidés. Parece que aludió à esto, quando Corebo mandó que los Troyanos se vistiesen las armas de los Griegos, del qual dize el Poeta en el lib. 2.

Côtra los  
que alaban  
las cosas  
indignas  
de alaban-  
ça.

VIRGIL

*Dolus an virtus quis in honeste requirat?*

(*Antiochus trepidus*) Antiocho temeroso, y sin esperanza de alcanzar la victoria (*fuderat præter spem*, avia destruido

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

fuera de lo que p̄sava (*milite semiarmi*) cō el soldado me-  
dio armado (*turmas ingentes Galatun, id est Galatarū*) las  
mui gr̄des esquadras de los Galatas. Los quales por otro  
nombre se llamā *Gall gr̄ci*, y son vnos pueblos de Asia  
la menor, cerca de Phrigia (*cum sava vis*) quando la cruel  
fuerça (*bouu Lucarū*) de los Elefantes, y llamalos as̄i, por-  
que se vieron en Italia la primera vez en los Lucanos, tra-  
yendo Pyrrho guerra con Roma (*dura proboscis*) el cruel  
Elefante, y propiamente *proboscis* es aquella trompa. ò pi-  
co que tiene, del qual dize Plinio que vsa como de mano,  
y llamase as̄i de *Antepascere*, porque paze al reves de to-  
dos los animales (*cum primum*) entonces principalmente  
(*corripuisset equos hostiles*) huviesse destruido los cavallos  
enemigos.

Trofeo q̄  
lea, y de  
donde se  
diga.

(*Ergolocans trophea*) por tanto poniendo los trofeos (*pin-  
xit imagine Elephantis*) los pintò, y adornò con la imagen  
de vn Elefante. Trofeo se dize as̄i de Tropi Griego, que  
es cōversion, y retraer, y hazia se el Trofeo dōde aviã he-  
cho retirar al enemigo, y vsavã desto los Griegos en lugar  
de triunfo. Los Romanos t̄bien vsavan d̄l, pero poniã,  
lo en piedras, como lo hizo Pompeyo aviendo vencido  
los Españoles, poniendo sus Trofeos en la cūbre de los Pi-  
rineos. Pero los Griegos buscavan vn arbol, y desmocha-  
vanle, y colgavã en òl las armas de los enemigos, y ofre-  
ciãle al Dios Marte, como dize el Poeta en el principio del  
lib. 11. que hizo Eneas de las armas, y despojos de Mezē-  
cio.

VIRGIL.

*Ingentem quercum decisis undique ramis  
Constituit cumulo, fulgentiaque induit arma,  
At ezentij ducis exuvias (tibi magne trophaeum  
Bellipotens) aptat rorantes sanguine cristas,  
Telaque trunca viri, & bis sex thoraca petutum  
Per fossamque locis. clypeumque ex arc sinistra  
Subligat, atque ense collo suspendit eburnum.  
(Et insuper ait sociis) y allende desto dize à sus compañe-  
ros (*occideramus*) aviamos perecido (*ni barm bellina fœdis*)  
fina*

*fina ser uasset nos*) si no nos huviera guardado el Elefante bestia mui suzia. Llamase el Elefante *Barrus de barrio*, q̃ significa bram ar el Elefante, y de aqui se llama *barricus* su bramido. Y assi dize Apuleyo: *Ut est Isurorū grauis mugitus, Luperon acutus Violatus, Elephantorū tristis barricus.* Vegecio lib. 3. cap. 18. lo tomò por el clamor, Clamor, *quem barricum vocant, prius non debet attoll: quam acies veraque se iunxerit.* Cornelio Tacito dize de los Alemanes: *Sunt Germanis hæc quoque carmina quorū relatu, quem barritum vocant, accedunt animos, futuraque pugna fortunā ipso cantu augurantur.* Pone en el postrero verso, lo q̃ dixo Antiocho viendo que avian vencido con el favor de los Elefantes (*ut inuat superasse*) como me agrada aver vencido (*sic pudes superasse*) así tengo verguença de aver venci do, pues fue con la ayuda de las bestias, y no con nuestro esfuërço. ni valentia. Y assi dize Theodorico, como refiere Cassiodoro en el lib. 1. *Variarum ad Marcellā: Non quoties supere, sed quemadmodum vnicus, inquirimus.* No escudriñamos quantas vezes venças, sino de que manera venças

BARRUS  
porque se  
llama Ele.  
fante.  
APVLEY.  
VEGEC.

TACITO

CASSIO



IN MOMENTANEAM  
fælicitatem.

EMBLEMA 117.



*Aeriam propter crevisse cucurbita pinum*

*Dicitur, & grandi luxuriasse coma.*

*Cum ramos complexa, ipsumque egressa cacumen,*

*Se præstare aliis credidit arboribus.*

*Cui pinus, Nimiam brevis est hæc gloria : nam te*

*Protinus adveniet quæ male perdet hyems.*

**E**Sta Emblema tomò Alciato de Pedro Crinito lib. 2.  
cap. 14. de *Honestâ disciplina*, diciendo que sembraron  
vna calabaza junto à vn pino, la qual aviendo crecido cò  
muchas hojas, y mui fresca, porque el tiempo, y la rēplan-  
ça del

ca del cielo avian sido muy favorables, comenzó estenderse ocupando todo el pino, y fue tan grande su soberbia, q̄ comenzó à dezirle: No ves como te sobrepuso, y como tengo las hojas mas anchas, y crecidas q̄ las tuyas? Oyendo esto el pino, porque era mas prudente, con la antigüedad del tiempo, le dixo: Yo he pasado aqui muchos inviernos, y veranos, muchos calores, y estios, trabajos, y calamidades, y hasta agora permanezco, y duro. Pero esta gloria tuya es breve, y de poco tiempo; porque muy presto vendrà el invierno, y te destruirà (*cucurbita dicitur crevisse*) dizen q̄ creció vna calabaza (*propter pinum aeriam*) por vn alto pino (*et luxuriasse coma grandi*) y q̄ creció mucho con grande copa, y altura (*cum complexa ramos*) quando abraçando los ramos (*ipsumque cacumen egressa*) y subiéndose à la propia cumbre, y altura del pino (*credidit se praestare ceteris arboribus*) creyó que llevava la ventaja à los demas arboles (*cui pinis scilicet dixit*) à quié dixo el pino (*haec gloria est nimium brevis*) esta tu gloria es muy breve (*nam prope huius hyems advenit*) porque luego vendrà el invierno (*quod male perdet te*) el qual te destruirà, y acabará.

La moralidad, y doctrina es, que el poder, y la fuerza se ha de fundar en virtud, mas q̄ en otra cosa. Quadra esta emblema cōtra aquellos q̄ estàn puestos en altos lugares, dignidades, y oficios, no cōsiderando q̄ se ha de acabar aquella felicidad, son soberbios, y arrogantes como la calabaza, la qual es presagio de las esperanças vanas. La felicidad de estos, es momentanea, porq̄ viniendo el invierno, q̄ es la muerte, despojarà de la vida al Rei, al Monarca, ò Emperador, cō los quales tenià amistad, y gracia; luego el Principe heredero, por la mayor parte desecha estos privados, y pone otros; y como no echavàn de ver que su felicidad era momentanea, son aborrecidos de todos, porque en el tiempo de su privança fueron soberbios, y arrogantes, como la calabaza con el pino; y assi quadra contra estos el titulo de la emblema, *In momentaneam felicitatem*, cōtra la felicidad, que dura poco. Tambien se puede entender por ella, que la bienaventurança deste mundo dura poco. Y cō todo ai algunos tan necios, q̄ en viéndose en alguna felicidad, no ai quié los pueda sufrir. Ciceron en lo de *Amicitia*

Contra la  
felicidad  
que se pasa  
presto, y  
dura poco.

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Moralidad  
provecho-  
la de la  
emblema.

SALVST.  
VIRGIL.

*etia. Nil quicquam inspiciente fortunato intollerabilius.* Y de aqui nace que no solamente la fortuna es ciega, pero también haze ciegos aquello que ha favorecido, y abraçado; aunq se sean sabios. Salustio: *Res secunda animum etiā sapientium fatigant.* El Poeta en el 10.

*Nescia mens hominum fatis, sortisque futura,  
Et servare modum rebus sublata secundis.*

Considera-  
cion que  
deven te-  
ner los q  
privan con  
los Reyes  
y Empera-  
dores.

JUVEN.

Deven acordarse los q tienen cabida cō los grandes, q son falsas, caducas, y perecederas qualesquiera cosas, con q la fortuna lisongea. Porq las riquezas, las hōras, los magistrados, las privanças, y todas las demas cosas semejātes se passin en breve tiēpo, y nunca permanecen, como cosas q no tienen firmeza, ni estrivan en raizes firmes; y quādo ensobervezcan arrimados al Rei, ò al Emperador, como la calabaza arrimada al pino, todo se ha de acabar cō el invierno de la muerte del Monarca. Muchos avēmos visto puestos en grandes honras, y autoridad, y han caido de su estado con mucha afrenta, y desdicha. Acuerdome de Seyano, el qual privò tanto con el Emperador Tiberio, q se celebrò publicamente en Roma el dia de su nacimiento, y le pusieron estatuas de oro, y fac cōpañero del Emperador en el Consulado, y despues fue condenado à muerte. Y assi Juvenal en la Satyr. 10. lo trae por exēplo de aqillos à los quales daña el grande poder, y dize: *Seianus ducitur unco-  
spectus.* Por lo qual queda probado, q conozca cada vno q la felicidad deste mundo, y la privança con los Señores, es momentanea, y de poco tiēpo, como la de la calabaza, q arrimada al pino viēdose tan crecida, y levātada se ensoberveciò, pero vino el invierno, y acabò su felicidad, porq era momētanea, como la de muchos, q privan, y tienen autoridad, y no considerando que se ha de acabar, son sobervios, y altivos, deviēdo ser afables, y benignos, para que cayendo de su privança, como muchas vezes vemos, tengan amigos, los quales ayan sabido ganar, quando privavan, à los quales pese de su caída, y no sean como Seyano, del daño del qual se holgavan todos, como añade Juvenal, *gaudent omnes.*

EX DAMNO ALTERIVS,  
alterius utilitas.

## EMBLEMA 125.



*Dum se vis reverent in mutua vulnera telis,  
Vngue Leona ferox, dente timendus aper,  
Accurrit vultus spectatum, & prandia capiat:  
Gloria victoris, praeda futura sua est.*

**C**ONSTRUYAMOS LA LETRA, Y DESPUES SACAREMOS LA MORALI-  
dad (i. um Leona ferox Vngue) en quanto el Leon feroz  
en la vña (i. um aper timendus dente) en quanto el javali, q  
hade ser temido con el diente (ruerent) atremetiessen (i. m  
vulnera mutua) en las heridas trañocadas: q quiere dexir,  
hiziendote el vno al otro (telis se vis) cō las crueles armas,  
como

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

como el leon con la vña, y el javali con el diente; porque estas son las armas de cada vno dellos. Ningun animal ai que no tenga su defensa: y assi el javali se defiende con el diente, los cuernos defienden al ciervo. Marcial lib. 13.

MARCI.

*Dente timetur aper, defendunt cornua cervum.*

(*Vultur accurit spectatum*) el buitre vino à mirarlos (*Capat prandia*) y coge el despojo, y comida (*gloria futura est victoris*) la gloria ha de ser del vencedor (*præda futura sua est*) la preda, y despojo, ha de ser suyo. Y assi le quadra el titulo: *Ex damno alterius, alterius utilitas*, del daño del vno, el provecho del otro. Y quadra mui bien; porq̃ ora muera el leon, ora el javali, el daño será del muerto, y el provecho del buitre. Esto tomó de Esopo, el qual dize, que vn leon, y vn osito, aviendo hallado vn cabrito, riñeron sobre qual dellos lo avia de llevar. Fue de tal suerte la guerra, q̃ entrambos quedaron mui cansados: vino entonces vna zorra, y llevò el cabrito; porque ninguno pudo levantarle à defendersele. Viendo esto dixerón: O desventurados de nosotros, que avemos trabajado para provecho de la zorra! Significando, q̃ vnos trabajan, y otros llevan el provecho. Esto vemos en muchos que trabajan de noche, y de día, y llevã sus herederos el provecho. Quieredarnos à entender Alciato, que ninguna cosa ai peor, que la guerra civil, y discordia ciudadana; porque añade grandes fuerças al contrario: lo qual vimos en tiempo de Solimã, el qual sabiendo que los Principes Christianos andavan disconformes, entrò por Alemania con mui grã daño, y calamidad de la Republica Christiana. Cuenta Iustino vna historia mui à proposito, y fue, que dos hermanos Reyes de Thracia andavan entre si en gran discordia, y traían guerras civiles, y se temia el vno al otro: y sabiendo esto Philippo Rei de Macedonia, juntando vn gran exercito, y entrando con el en Thracia, quitò el Reino à entrambos. La entrada del Turco en Alemania viendo los Christianos en discordia, encerrò en estos versos Georgio Sabino, que vienen à proposito:

ESOPO.

Moralidad  
de la Em-  
blema.

IUSTIN.

*Magna discordes faciebant prælia turdi,*

*Acrit;*



*Acris, & alitibus pugna duobus erat.  
 Vidit ut ambo eorum prado certamina Nisus,  
 Unguibus, & rostro dilaniarent aues.  
 Sic modo dum faciunt discordes praelia reges,  
 Turcicus Europa diripit hostis opes.*

BONIS AVSPICIIS INCIPIENDVM.

EMBLEMA 126.



*Auspiciis res capta malis bene cedere nescit  
 Felici quæ sunt omine facta, iuvant.  
 Quidquid agis, mustella tibi si occurrat, ommitte:  
 Signa mala hæc sortis bestia prava gerit:*

Pintase.

Las cosas  
hanse de  
començar  
con bue-  
nos prin-  
cipios.  
HORAC.

Adagio  
Mustellam  
habes.

Adagio  
Lepus ap-  
parens in  
fortunatū  
facit iter.

VALER.

SOPHO.

Plintase aquí vn hombre que sale de casa, y tiene por ti-  
tulo, *Bonis auspiciis incipiendum*, ha de començar co-  
buenos agüeros. Aconsejanos en esto, que todas las cosa  
se deven començar con buenos principios, para que espe-  
remos, que ha de tener buen fin: y de aquí dize Horacio  
*Dimidium facti, qui cepit, habet*. Y para esto pone este hom-  
bre saliendo de casa, al qual aconseja, que si va à hazer al-  
guna cosa, y encontrare la comadreja, que dexelo que va  
à hazer, porque es señal de mal agüero. Dezian los Anti-  
guos en Adagio, *Mustellam habes*, el qual quadra contr-  
aquellos que en sus casas crían comadrejas, porque erã d-  
mal agüero entre los antiguos: y entre los Antiguos,  
los Britannos, se tiene por mal agüero, aviendo de ir  
caça, nombrar la comadreja. Tambiẽ teniã por mal agüe-  
ro, aviendo de començar alguna jornada, si viã alguna lie-  
bre; de donde quedò en Adagio *Leppus apparens infortuna-  
tum facit iter*. Valerio Maximo lib. 1. cap. 7. cuenta ene-  
exercito de Xerxes, yendo contra Grecia: vna yegua par i-  
vna liebre, y lo tuvo por mal agüero; porque es animal  
tiene su defension puesta en la ligereza de los pies; y así  
retirò à su Reino. Los Romanos ninguna cosa començava-  
sin tomar agüeros; como se colige de Valerio Maximo li-  
bro 1. cap. 4. Porque de las cosas bien començadas, se pue-  
de esperar buen fin, y dichoso suceso: como dize Sopho-  
cles en dos versos traduzidos en Latin desta manera:

*Quicumque rem recta ratione inceperit,  
Bonum illius certò sperabis exitum.*

Contra-  
cion, y or-  
den de la  
letra,

(*Res capta malis auspiciis*) la cosa començada con malos  
agüeros (*nescit bene cedere*) no sabe suceder bien (*om mirra  
quicquid agis*) dexa de hazer qualquiera cosa que hazes (*si  
mustella occurrat tibi*) si la comadreja te encontrare (*hæc  
bestia prava*) esta mala bestia (*gerit signa fortis mala*) trae  
señales de mala suerte, y desdichado agüero.

NIHIL RELIQUI.

EMBLEMA 127.



Scilicet hoc deerat pesti tot mala, denique nostris  
 Locusta ut raperent quidquid in esset agris.  
 Vidimus innumeras Euro duce tendere turmas,  
 Qualia non Astyla castrave Xerxis erant.  
 Haec fœnum, milium, farra omnia consumpserunt,  
 Spes, & in angusto est stant nisi vota super.

**L**ora Alciato vna gran calamidad, y trabajo, que succedió à los Insúbrs en Lombardia en el año de 1541. donde hubo tanta langosta, que consumieron todo lo que avia en el campo, lo qual fue causa de mui grande hâbre,

Langostas  
 que hubo  
 en lom-  
 bardia. y

Gg

Y muere.

Polonia,  
año 1541.

S. AVGV.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
Ietra.

Ejército  
grande de  
Atyla Prin-  
cipe de  
los Scy-  
thas,

Y muertas corrompieron el aire, y los cuervos, y otras aves, que suelen comer cuerpos muertos, y hediondos no las podian sufrir, ni el mal olor que echavan de sí. Lo propio dizē que sucediò este año en Polonia, pero que no les veian alas al principio, y andavan saltando, pero despues q̄ les nacieron eran tantas, que bolando quitavā la vista del Sol: de lo qual se puede colegir el daño que harian en los campos, porque hasta las raizes lo destruyan todo, y crecieron en tan grande numero, que no bastavan cōtra ellas algunas fuerças humanas, S. Agustín dize en el lib. 3. capít. vltimo de la ciudad de Dios, que hūvo en Africa tan gran muchedumbre de langostas, que consumieron todos los frutos que avia en los campos, y las hojas de los arbo'es, y despues cayeron en el mar, y muertas se corrópiò el aire, y huvo tan gran pestilencia, que en solo el Reino de Mafinisa murieron ochenta mil hombres, y mucho mas en las Ciudades, y Villas cercanas al mar. Es tan gran castigo, y plaga la de las langostas, que algunas vezes ha vsado Dios dellas, tomandolas como instrumēto para castigar los hōbres, como se vè en el Exodo cap. 10. quando quiso Dios castigar à Faraon con ellas. Las quales porque hizieron tãto daño, le puso Alciato por titulo, *Nihil reliqui*, ninguna cosa ha dexado; lo que dezimos en nuestro Proverbio Castellano: Ni cera en el oido. (*Scilicet hoc deerat post tot mala*) ciertamente esto nos faltava despues de tantos males (*denique*) finalmente (*ut locusta*) que las langostas (*vaperent quicquid in esset agris nostris*) arrebatassen qualquiera cosa que huviesse en nuestros campos, porque ninguna cosa dexarō en ellos. (*Vidimus innumeras turmas cedere*) vimos venir muchas compaņias (*duce Euro*) trayendolas el viento Oriental, y dize *tendere turmas*, tomādo la metafora de los exercitos, lo qual luego explicò diziendo, que vinierō mas langostas, que traia gente Atylas, y Xerxes en sus exercitos (*qualia nouerant castra Atyla*) quales no erā los Reales de Atylas (*castra Xerxis*) ò los exercitos, ò Reales de Xerxes, y trae los para encarecer la gran muchedumbre de langostas, porque estos dos juntaron muī grandes exercitos. Porque Atyla Principe del linage de los Scythas despues q̄ tomò à Paonia, y destruyò à Aquileya, passando à Ale-

à Alemania, hizo grandes daños en toda la tierra, tuvo quinientos mil hombres en su exercito, como refieren las historias, aunque otros ai que diz en que solamente tuvo trecientos mil; pero entrambos numeros son bien suficientes para traerlos por exemplos. No me detengo à contar las guertas que tuvo, porque fuera dexar mi intēto, y hazerme su Coronista. Porque quien las quisier saber podrá hallarlas en la vida de Leon Pontifice Romano, en cuyo tiempo fue Arila.

Tambien trae por exemplo el exercito de Xerxes Rei de los Persas, hijo de Dario, el qual avieno de pelear cōtra los Griegos, tuvo de sus vasallos setēta mil soldados, de socorros que le embiaron de vna parte y otra treciētos mil; y mil y ducientos navios, fuera casi tres mil de carga. Y dixeron que por donde passava secava los rios quando bebian sus soldados, y los cavallos, y vagaje que llevaba. Y aviendo sido tā grande el numero destos dos exercitos, con razon compara Alciato à ellos el numero de las langostas,

Exercito  
grande del  
Rei Xerxes.

Acaba diziendo (*hæc consumpserunt fenum*) estas langostas consumierō el heno (*miliū*) el mijo (*farræ omnia*) todos los trigos, las cevadas, cētenos, y todo lo que avia en los campos. (*Et spes est in angusto*) y està la esperāça en aprieto: como si dixera, no ai en que esperar sino en Dios, lo qual explicò diziendo (*nisi vota supersunt*) sino lo supliē las oraciones, votos, y preces, porque en semejantes trabajos, y en todos nuestros sucessos, y peligros no ai mejor remedio que esperar en Dios, que es el verdadero remedio, como en Padre de misericordias, y de toda consolación: y assi devemos como de puerto seguro socorrernos, y ampararnos de èl,

*MALE PARTA MALE  
dilabuntur.*

EMBLEMA 128.



*Milvus edax, nimis quem nausea torserat esca,  
Hei mihi mater, ait, viscera ab ore fluunt.  
Illa autē, quid fletū cur hæc tua viscera credas,  
Qui rapto vivens sola aliena vomis?*

**GABRIAS.** **T**ene esta emblema su principio de vna fabula, q̃cuenta Gabrias, la qual en Latin suena desta manera.

*Bovis puer festo die cum comedisset viscera,  
Hei mihi clamat, quod intestina effundo mater:*

*Hæc*

*Hac ridendo ait, Ne timeas fili,  
Non enim ex tuis quidquam: sed vomis aliena.*

**Y** Es el caso, que aviendo comido vn muchacho vn dia de fiesta las entrañas de vn buci, que quiere dezir vnas tripas, ò callos, sucediòle vomitar, y dava voces, ai de mi, madre, q̃ vomito las entrañas, la madre le respondiò riendo No tégas miedo hijo, porque no echas cosa alguna de tus entrañas, sino las tripas ajenas, que comiste del buci, ò vaca. Lo qual dize en la emblema vn milano à su madre, (*Milvus edax*) vn milano comedor (*quem nansea*) à quien el vomito (*escenimia*) de vn gran botado (*torserat*) avia atormentado (*ait*) dize (*hei mihi*) ai de mi (*mater viscera fluunt ab ore*) madre las entrañas se me salen de la boca (*illa autē scilicet dixit*) pero la madre le dixo (*quid fles?*) porque lloras? (*cur credas hac tua viscera*) porque crees que son estas tus entrañas (*qui vivens rapto*) que vivièdo cō lo que hurtas (*vomis sola aliena?*) vomitas solas las cosas ajenas?

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Dizese contra aquellos que reciben disgusto de perder, como si fueran fuyas, las cosas, que han juntado con mala conciencia, y engaños, porque las cosas pocas mal ganadas destruyen las muchas bien ganadas, como dize Crisostomo, *Pauca male parva, multa bene comparata perdere*, de dō de es el titulo, *Male parva, male dilabuntur*, las cosas mal ganadas mal se acaban. Si consideraran algunos esto, no procuràran con tantas veras juntar riquezas, si no fuere por fas sea por nefas, no descansando de noche, ni de dia, ni de invierno, ni verano, no lo estorvando el fuego, ni el mar, ni las armas, porque todo tentaran à trueco de juntarlas de qualquiera manera que puedan. Horacio Satyra 1. del libro 1.

Moralidad  
de la Em-  
blema.  
CHRYC.

HORAC.

*Quum te neque fervidus aestus*

*Demoveat lucro, neque hyems, ignis, mare, ferrū,  
Nil obstat tibi, dum ne sit te ditior alter.*

Porque el que quiere ser rico en breve tiempo, como dize Iuvenal Satira 14. ni tiene respeto à las leyes, ni verguença, ni temor.

IUVEN.

*Dives qui fieri vult,  
Et cito vult fieri, sed quæ reverentia legum?  
Qui metus, aut pudor est unquã properãtis avari?*

Y si à los hombres semejantes sucediere alguna fortuna contraria, ò otro algun suceso, con el qual pierdan su hacienda, no deven quejarle mucho, pues no pierden lo que era suyo, sino lo que avian hurtado, porque lo mal ganado nunca llega à terceros herederos.

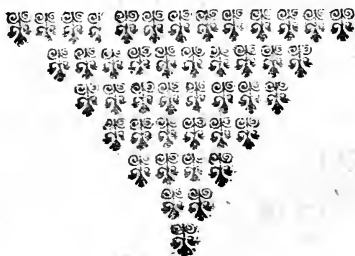
*De male quæ sitis non gaudet tertius hæres.*

Y por tanto nadie procure juntar injustamente dinero, ni hacienda, porque vemos que nunca llega à bisnietos, y aùn muchas vezes no las gozan los propios que la juntaron; de donde vino à dezir el otro.

*El dinero mal ganado,  
por arte, y manera sea,  
nunca en tu casa se vea.*

SOCRA.

Por el milano se entiẽde entre los hieroglificos el rico, y el que toma lo ageno. Lo qual Socrates diò à entender en *Phædon*; diziendo, que se convierten en milanos, y lobos los hombres que se dãn, y entregã à la avaricia, y à despojar, y robar los mas flacos, y que pueden poco.





SEMPER PRÆSTO ESSE  
infortunia.

EMBLEMA 129.



Ludebant parili tres olim ætate puellæ  
Sortibus, adstigias quæ prior iret aquas.  
Ast cui iactato male cesserat alea talo,  
Ridebat sortis ceca puella sua:  
Cum subito icta caput labente est mortua recto,  
Soluit & audacis debita fata ioci:  
Rebus in adversis mala fors non fallitur. Ast in  
Faustis, nec precibus, nec locus est manni.

Adagio,  
mala vel  
invocata  
veniunt.

**I**vgavan tres muchachas, qual dellas avia de morir primero, y aviendole caído la suerte à vna, rióse, y estando mui contenta, cayò vnateja del techo, y matòla; y así se cumplió su desdichada suerte, y cumpliòse en ella el Adagio, *Mala vel invocata veniunt*, los males aùn sin ser llamados vienen, *Mala vel etiam non querentibus obtingunt, bona vix accedunt etiam querentibus*, los males aun no los buscando suceden; los bienes apenas llegan aunque los busquen. Preguntando à Diogenes, que sentia de la suerte de los hombres, respondió, pareceme el estado, y condicion de ellos miserable, y desdichado, como los bienes les acontezcan apenas buscandolos, y le sucedan muchos infortunios, no solamente no buscandolos, pero sin los esperar. Plauto in *Mosellaria*:

PLAYTO

*Vnum hoc scito nimio celerius*

*Venire quod molestū est, quā id quod cupide petas.*

SOCRA.

Socrates comparava la vida del hombre al juego de los naipes, ó dados, diziendo, la vida es semejante al juego del dado, porque se ha de tomar la suerte como cayere. Lo qual dixo el Comico en los adelfos:

TERENC.

*Sic in vita est hominum, quasi cum ludas refferis:  
Si illud quod est maxime opus, iacto non cadit,  
Illud quod cecidit sorte, id arte ut corrigas.*

Y así es propio de hombres prudentes, quando usan de la fortuna mui prospera, tener entonces mui gran cuidado de la modestia; porque ninguna cosa aì de tanto temor, que no pueda proveerse con la vigilancia, ni aì algun mal, que no pueda suceder estando sin esperança de ello. Y así le quadra mui bien el titulo, *Semper praesto esse infortunia*, que está siempre aparejadas las desvèturas. Tomò Alciato esta emblema del Dialogo de Luciano, en el qual pone vn mancebo, que deseava que murièse vn viejo, à quien avia de heredar; pero passando el mancebo por la calle cayò vnateja de vn techo, y matòle. Quexandose à Charon le respondió, que era mui necio en desear la muerte al vie-

jo por le heredar, sabiendo que podia el morir primero. Puede dezirse contra aquellos que desean la muerte à otros por heredarlos; pero sucede muchas vezes caer de tal manera la suerte, q̄ mueren primero, porque las desventuras siempre estàn aparejadas: como lo confirma el Proverbio, *Mala vltro adsunt*. (*Tres puella ætate parili*) tres muchachas de edad igual (*ludabant olim sortibus*) jugavan antiguamente à los dados (*quæ prior iret ad aquas stygias*) qual de ellas iria primero à las aguas stygias: q̄ quiere dezir, qual avia de morir primero (*ast cui male cesserat alea*) pero à la q̄ avia caido mal la suerte (*calo iactlo*) arrojado el dado (*puella cæca sortis sue*) la muchacha ciega de su suerte, sin saber lo q̄ estàva por venir (*ridebat*) reia se (*cũ subito ista caput*) quando de repente herida la cabeza (*resillo labente*) cõ vna teja q̄ cayò (*mortua est*) murió, (*Et solvit fata debita*) y pagò los hados devidos (*ioci audacis*) de la burla atrevida (*fors mala*) la mala suerte (*non fallitur in rebus adversis*) no se engaña en las cosas contrarias (*ast in faustis*) pero en las prosperas, y dichas (*nec est locus precibus*) ni al lugar a los ruegos (*nec locus est manus*) ni al lugar à la mano: sacaremos de aquí, que qualquier hombre prudente deve echar à la peor parte todas las cosas que espera, para que si le sucedieren bien, lo ponga, y tenga en lugar de ganancia. Ovidio en el 4. de Ponto nos aconseja elto, diziendo:

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Moralidad  
de la Em-  
blema.  
OVIDIO

*Tu quoque fac timeas, Et quæ tibi lata videntur,  
Dum loqueris, fieri tristia posse puta.*

A muchos suceden mal muchas vezes sus cosas, porque pensando que le sucederan bien, las echan à buena parte, y despues quedan burlados, porque les suceden fuera de lo que avian pensado.

REMEDIA IN ARDVO, MALA  
in prono esse.

EMBLEMA 130.



*Æthereis postquam deiecit sedibus Aten.*

*Iupiter, heu, vexat quam mala noxa viros?  
Evolat hec pedibus celer, & pernicibus alis,*

*In tactumque nihil casibus esse sinit.*

*Ergo Litæ, proleci lovis, hanc comitantur euntem,*

*Sarturæ quidquid fecerit illa mali.*

*Sed quia segnipedes, luscæ, lassæque senectæ,*

*Ni il nisi post longo tempore restituunt.*

El mal viene presto,  
ne presto,  
y el remedio tarde.

HOMER:  
ERASMO

**P**ara dar à entender Alciato que el mal viene presto, y el remedio tarde, nos propone à Ates ligera, y haziendo todo el daño que puede, despues que Iupiter la echò del cielo, y embiò tras ellas las Litas, à remediar el mal q̃ Ates iba haziendo. Pero no pueden remediarlo tã presto, porque Ates es mui ligera, y las Litas son coxas, ciegas, y viejas, y afsi el titulo declara toda la emblema, *Remedia in arduis, mala in prono esse*, que el remedio viene tarde, y el mal presto. Quien haze mencion de las Litas, y explica la emblema, es Homero en la Iliada 9. en vnos versos que traduze Erasmo desta manera en el Adagio, *Ira omnium tardissime senescit.*

*Nam Litas etiam genuit Saturnius ingens,  
Rugosas pedibus claudis, ac lumine lasas.  
Qua Ates à tergo veniunt, medeantur ut illa,  
Ipsa Ate pedibusque valens, & robore prestans,  
Proinde gradu celeri longè prævertitur, omnis.  
Occupat, & terras prior advenit illa per omnes,  
Mortales ledens: verùm hæ post terga sequuntur,  
Sarturæ quidquid commoverit illa malorum.*

**B**len declaran los versos toda la emblema, pero diganos quien fue Ates. Esta fue mensagera de Iupiter, haze daño à todos, no enda por la tierra, porque siempre anda bolando, y acomete, y ofende las cabeças de los hombres, y aun al propio Iupiter no perdona, y echòle Iupiter del cielo, porque aviendola dicho que avia de nazer vn hijo suyo, y q̃ avia de señorearse en el mundo, lo supo Iuno, baxò à la tierra, y hizo q̃ pariesse la muger de Sthenelo, que estava preñada de siete meses de Iupiter, y detuvo el parto de Almena, la qual parì despues à Hercules, que era el hijo que Iupiter avia dicho, y bolviendo Iuno dixo à su marido: Ya hanazido Euristeo hijo tuyo, q̃ con razon se señoreará en Argos. Oyèdola Iupiter puso toda la culpa à Ates, por cuya causa Iuno hizo que pariesse la muger:

Ates qui  
fue, y por  
q̃ la echò  
Iupiter  
del cielo.

de Stenelo, y tomandola por los cabellos, la echò del cielo, haziendo juramento que no la admitiria en èl jamas; Haze mucho daño en las tierras, y embiò tras ella las Lytas para q̄ remedien el mal q̄ haze; pero como son ciegas, coxas, y viejas, no puedē remediar el daño tã presto. Llamanse Lytas, que es lo propio, q̄ *rogo, supplico, vota accipio, lito*, como dize el Maestro: y asì avemos de llamar Litánias, las que haze la Iglesia, q̄ quiere dezir, *preces*, y no Letanias, como algunos dizen. (*Postquã Jupiter*) despues q̄ *Iupiter (deiecit Atē sedibus æthereis)* echò à Ates de los altos cielos (*heu quam mala noxa*) ai quan grande mal (*vexat viros*) affige, y maltrata los hombres (*volat hac celer pedibus, & alis perniciosus*) buela esta ligera con los pies, y alas ligeras (*nihil intra illū que finit esse casibus*) y ninguna cosa cōfiente que aya, sin tentar en los sucesos, y casos (*ergo*) por tanto (*Lite, proles Iovis*) las Litas hijas de Iupiter (*Satura quidquid mali illa fecerit*) que hã de reparar qualquier mal que ella hiziere (*comitantur hanc euntem*) acompañan à la que se vã (*sed quia se gni pedes scilicet sunt*) pero porque son coxas (*lusca*) ciegas (*lasse que senecta*) y cansadas cō la vejez (*nil restituant*) ninguna cosa remedian (*ni si post tempore lōgo*) sino despues en largo tiempo.

Quiere dar à entēder, que las ofensas son prestoas, y ligeras, y las reconciliaciones tardas, porque los hombres se acuerdã mucho tiempo de las injurias que reciben. Segun lo de Ciceron: *Cui dolet, meminit; cui placet, obliuiscitur*. Y generalmēte se puede dezir de qualesquiera calamidades, y daños humanos, los quales todos estãn mas prestoos que el remedio, porque el camino de ofender, y dañar, es mas facil, y està mas aperejado que el de aprovechar, y hazer bien. Y asì nos avemos de guardar de tener enemigos; porq̄ para hazer mal, qualquiera puede, y basta. Homero ca la lliada 1. finge à Ates enredando los hombres cō varias angustias, y perturbaciones, y engañando sus entēdimientos. Y para remediar estos daños, se le oponen las Litas hijas de Iupiter, coxas, ciegas, y viejas; y por esta causa no puedē restituir, y remediar el mal que haze Ates, porque el remedio se haze en largo tiēpo. Y asì Alciato no pudo hallar à su proposito pintura mas conveniente que esta:

SANCH.

Construccion, y orden de la letra.

Moralidad de la Emblema.  
CICER.

esta: y assile quadra bien el titulo, *Remedia in ardao, mala in prono esse.*

*EX ARDVIS PER PETVVM NOMEN.*

EMBLEMA 131.



*Crediderat platani ramis sua pignora passer,*

*Et bene, ni seruo visa dracone forent.*

*Glutit hic pullos omnes, miseramque, parentem*

*Saxeus, & tali dignus obire nece.*

*Hec nisi mentitur Calchas, monumenta laboris*

*Sunt longi, cuius fama perennis eat.*

**H**Aze Alciato algunas emblemas à la honra, y comiçã  
ça por esta, poniendo vn dragon, el qual comio echo

Nombre  
perpetuo  
se alcanza  
de las co-  
sas difi-  
ciles.

CICERO.

paxaros, que estavan en vn nido, que avia puesto vn ave en vn platano, y el titulo es: *Ex arduis perpetuum nomen*, de las cosas arduas, y dificultosas nombre perpetuo, qual fue la jornada de los Griegos contra Troya. Es cõforme à esto aquel lugar de Ciceron Tusculan. 3. *Etenim nulla potest esse aeterna gloria, quam labor strenuus, & indefessus primò non antecesserit.* Y assi aunque ha tantos años, que los Griegos destruyeron à Troya: contodo dura la fama de los q̃ se hallaron en la guerra, porq̃ hizieron sus nombres imortales. Para entendimiento desta emblema, avemos de saber, que cuenta Ovidio lib. 12. de sus transformaciones, q̃ viniendo los Griegos contra Troya, les faltò el viento en Aulis ciudad de Boccia, y alli de nuevo se conjuraron contra los Troyanos, como el Poeta refiere en el lib. 4. diciendo Dido à su hermana que diga à Eneas, que no se cõjurò en Aulis con los demas Griegos, para destruir la gente Troyana.

OVIDIO

VIRGIL.

*Non ego cum Danais Troianam excindere gentem  
Auli de iuravi.*

Entonces los Griegos començaron hazer sacrificios à sus Dioses, y estando en ellos vieron que vn dragon subia por vn platano, y comiò ocho paxaritos, que estavan en vn nido, y la madre que con gran dolor andava bolando en su contorno. Admirados del caso acudierõ à Calchas hijo de Thestor, famoso agorero, el qual les dixo que se alegrassen mucho; porque segun lo que alcançava con su ciencia, los Griegos vencerian, pero que tuviesse paciencia, que duraria la guerra diez años, sacandolos por los ocho paxaros, la madre, y el dragon, que cumplen el numero de diez. Y assi el Poeta en el lib. 2. haze mencion desto:

VIRGIL.

*Non anni domuere decem, non mille carinae.*

Y en el libro 9. entre otros oprobios que Turno dize cõtra los Troyanos se gloria que el les darà à entender que no lo hana ora con los Griegos, à los quales Hector detuvo en el cerco de Troya 10. años.



*Haud sibi cum Danaïs rem faxo, & pube Pelasga  
Esse putent, decimū quos distulit Hector in annū.*

Otros dizen, que los paxaros eran nueve fuera la madre, y que por ellos entendiò los diez años, y por la culebra el tiempo, como explica Pierio en el libro 20. de sus geroglificos. Ovidio dize, que fueron nueve años.

PIERIO:  
OVIDIO:

*Veri providus augur*

*Thestorides, vinceamus, ait, gaudete Pelasgi,  
Troia cadet: sed erit nostri mora longa laboris  
Atque novem volucres in belli degerit annos.*

Ciceron lib. 1. de Divinatione trata esto, ut apud Homerum Calchas, qui expasseram numero belli Troiani annos auguratus est. (Passer crediderat pignora sua ramis platani) vn paxaro avia confiado sus pollos, y hijos de los ramos de vn platano, significa que avia hecho en el su nido (*& bene, ni forent visa dracone saxo*) y bien si no fueran vistos del cruel dragon (*hic saxens glauit omnes pullos*) este duro trago todos los pollos, y llamale *saxens* para significar su crueldad, ò porque dize Ovidio, que se convirtió en piedra, y se quedó pegado al platano (*miseramque parentem*) y tragò la miserable madre (*nisi Calchas mentitur*) si no mièrte Calchas (*hec sunt monimenta longia laboris*) estas son las memorias del largo trabajo (*fama cuius*) la fama del qual (*eae perennis*) vaya perdurable.

Construccion, y orden de la letra.

Digamos quiè fue Calchas, y luego sacaremos la moralidad. Calchas fue hijo de Thestor Troyano, y por esto le llama Ovidio *Tessorides*, fue mui prudente agorero, y por mādado de Apolo siguiò los à Griegos, y tuvo particular amistad con Achiles. Despues de la destruicion de Troya se fue à Colophon Ciudad de Yonia, y estando en vn bosque de Apolo tuvo vna contienda con Mopso famoso agorero, al qual puso por enigma le dixesse quantos higos tenia vna cabra higo, y avièdola declarado Mopso, no pudo Calchas declarar, ni adivinar quantos sechones tenia en el vientre vna lechona preñada, porque avièdola vie-

Calchas adivino fue Troyano, aunque venia cò los Griegos.

Moralidad  
de la em-  
blema.

Adagio,  
Que sero  
contingūt  
sed magni-  
fica.

ron que se avia errado, y murió de enojo. Quiere significar esta emblema, que ninguna cosa honrada, ni defama se puede alcançar sin gran trabajo, pero los cuidados, donde ai trabajo, hazen que vengan con ellos à grandes hōras, como se explica en el Adagio: *Que sero contingunt, sed magnifica*, el qual dixo Calchas à los Griegos animandolos, que tuviessen buen animo, y coraçon, porque la guerra avia de durar diez años, pero que al fin dellos serian vencedores, y el hecho sería de mas fama, y quedaria su nombre celebrado. Lo qual dize Alciato en el postrero verso, la fama del qual vaya perdurable: y porque el cerco de Troya durò tanto tiempo, hizieron los Griegos su nombre, y fama tan celebrada, y lo trae Alciato mui bien para persuadirnos que de las cosas arduas, y dificultosas se alcança nombre, y fama perpetua.



*EX LITERARVM STVDIIIS  
immortalitatem acquiri.*

EMBLEMA 132.



*Neptuni tubicem (cuius pars vltima cetum  
Æquoreum facies indicat esse Deum)  
Serpentis media Tricon comprehenditur orbe,  
Qui caudam inserto mordicus ore tenet.  
Fama viros animo insignes, præclaraque gesta  
Prosequitur, toto mandat, & orbe legi.*

**S**iempre ha auido gran diferencia, si deven ser mas esti-  
madas las armas, que las letras, ò las letras q̃ las armas,  
Pues con entrambas cosas se hazen los hombres celebres,  
Hh y clz

Có las le-  
tras se al-  
nanga nó-  
bre perpe-  
tuo.

A estimados, pero no me pōgo agora à averiguar esto, porq̃ aipor entrambas partes tantas razones, que fueran nunca acabar, y era menester hazer sobre ello vn libro mui grã-  
de. Andã mui juntas armas, y letras, porque solas estas dos virtudes levantan los hombres à grandes honras, y los hazen en la fama inmortales: y así aviẽdo tratado en la emblema passada de la fama perdurable que se gana con las armas, dize en esta, que de los estudios de las letras se adquiere, y gana inmortalidad, lo qual demuestra el titulo: *Ex literarum studis immortalitatem acquiri*. Pero parece que no viene à proposito; porque, que tiene que ver Triton trompeta de Neptuno tocando vna corneta en medio de vna culebra? Ninguna cosa hallata Alciato à su proposito mas conuiniente, lo qual se verà explicandola, para lo qual avemos de saber que Triton fue trompeta de Neptuno, de la cinta arriba era hombre, y della abaxo pece, como dize el Poeta libro 10.

Triton fue  
trompeta  
de Neptu-  
no.  
VIRGIL.

*Hunc vehit immunis Triton, & cerula concha  
Exterrens freta: cui laterum tenuis hispida nanti  
Frons hominem præfert, in pristino desinit alvus.  
Spumea semifero sub pectore murmurat unda.*

PINIO.

Esto no parece del todo fabula, porque refiere Plinio 9.º cap. 5. que siendo Tyberio Emperador de Roma, le embiaron à dezir los de la Ciudad de Lisboa en vna embaxada, q̃ avian hallado en vna cueva vn pece destos tocado vna trompeta de concha. Estavan los Tritones como refiere

MACRO.

Macrobio lib. 1. cap. 8. de los Saturnales, puestos en lo alto del templo de Saturno con vnas trompetas, significando que la historia començo à ser conocida, y dada à entender desde los tiẽpos de Saturno; porque las cosas hechas antes no se avian encommendado à historias, ni avia mucha noticia dellas. Y así en esta emblema tocando la trompeta representa quela memoria de los nombres de los nũca muere, ni se acaba, antes es inmortal, como lo vemos en los q̃ escrivieron que cō aver passado tantos años, y siglos, con todo sus nombres son conocidos, porque alcan-

Tritones  
estavan en  
el templo  
de Satur-  
no.

garon,

garon, y ganaron inmortalidad con los estudios de las letras, porque la trópea es señal de la fama, y alabanza. La serpiente entoscada significa el mundo, como ya está dicho en la emblema 1. dōde se podrá ver las razones. Luego poniendo en medio desta culebra, que significa el mundo, al trompeta Triton tocando la trópea, es dar à entender, q̃ la fama de los hombres doctos es inmortal: lo qual declara el titulo: *Ex litterarum studiis immortalitatem acquiri*. Los Tritones que estavan en lo alto del templo de Saturno tenian las colas caidas, ò metidas en tierra, dando à entender, que hasta su tiempo avian sido encubiertas las cosas, porque no se avian escrito, ni encomendado à historias. Alciato en las anotaciones sobre Tacito dize, que estavan los Tritones en las puertas de los tēplos de Saturno por las causas referidas: *Veteres in templorū Saturni tanus imagunculas Tritonum statuebant, non aliam ob causam quam ut ab eo cepisse historiam, eternitatemque illis debere Deos, quorum preconio fuissent celebrati*. Lo qual dió à entender Tibulo, diziendo:

Moralidad  
de la Em-  
blema.

TIEVLO,

*Quem referent Musæ, vivet, dum robora tellus,  
Dum cælum stellas, dum vehet amnis aquas.*

Ovidio en el 3. *Tristum* confirma esto, diziendo, que los hombres doctos tienen alguna cosa inmortal, la qual no les podran quitar, aunque les quiten la patria, y casa, deserrandolos de ella.

OVIDIO:

*Singula quid referam? nil non mortale tenemus,  
Pectoris exceptis ingeniique bonis.*

*En ego cum patria caream, vobisque domoque,  
Raptaque sint, adimi que potuere mihi:*

*Quilibet hanc sevo vitam mihi finiant ense.*

*Me tamen extincto fama superstes erit.*

Horacio lib. 2. Oda 20. dize, que aunque muera, su nombre quedará en el mundo perpetuamente por causa de sus versos, mediāte los quales se ha hecho inmortal, y que en todo el mundo le lecran, lo qual dà à entender ya cañen fin de la Oda, en la qual hablando con su amigo Mecenas le dize:

HORAC.

*Non visitata, nec tenui ferar  
 Penna biformis per liquidum aethera  
 Vates: neque in terris morabor  
 Longius: invidiaque maior  
 Urbes relinquam. Non ego pauperum  
 Sanguis parentum, non ego, quem vocas;  
 Dilectè Mecænas, obibo  
 Nec Stygia cohibebor unda.*

MARCI, Y Marcial dixo, que avia de ser conocido en todo el mundo, mediante sus versos en el lib. 1. epigrama 2.

*Hic est, quem legis, ille, quem requiris  
 Toto notus in orbe Martialis  
 Argutis epigrammatod libellis.*

Los Lacedemonios sacrificaban à las Musas.

Los Lacedemonios aviendose de partirse à la guerra sacrificaban à las Musas, y preguntandole à Eudamidas, porque hazian esto, pues las Musas no tenian alguna compañía, ni comercio con Marte, respondió: *Ut post preclare facta memoria apud posteros maneat.* Porque los hombres doctos no solamente viviendo enseñan à los presentes, sino después de muertos; pues siempre los que nacen después muchos años, y siglos, deprenden de sus obras, como lo vemos de todos los varones doctos, que han pasado, los quales no solamente enseñaron vivièdo, sino que aora todos deprenden de las obras que escrivieron, con los quales alcanzaron nombre perpetuo, y immortal, y sonaron por todo el mundo, como si tocaran vna trompeta, que se huviera oido en toda la tierra; como aqui lo significa Alciato. (*Triton tubicen Neptuni*) Triton trompeta de Neptuno (*comprenditur medio orbe serpentis*) està cercado, y cogido en medio del circulo, y redondez de vna serpiente (*qui mordit eam*) la qual mordiendo (*tenet caudè*) tiene la cola (*se inferre*) juntâdo la boca, quiere dezir q̃ tiene la cola asida cõ la boca

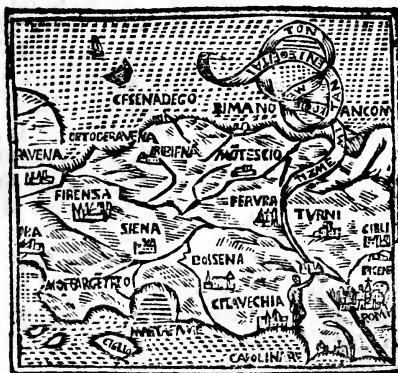
Construcción, y orden de la letra.

boca (*enius pars vltima*) la vltima parte del qual Tritō (*indicat esse certam*) muestra que es pce (facies cuius) el rostro del qual (*indicat esse Deum aquorem*) muestra que es Dios marino (*fama prosequitur viros insignes animo*) la fama sigue los hombres, y varones insignes en el animo, q̄ es en las letras (*præclaraque gesta*) y los excelentes hechos, y hazañas (*& mandat legitoto orbe*) y manda que se lean en todo el mundo.

*TV MV LV S IO ANNIS GALEAC II*

*Viccomitis, primi Ducis Mediolanensis.*

EMBLEMA 133.



*Pro tumulo pone Italiam, pone arma, Ducesque  
Et mare, quod geminos mugit ad r̄sque sinus.*

Hh 1

Ad.

*Adde his Barbariem conantem irrumpere frustra;  
Et mercede emptas in fera bella manus.  
Anguiger ast summo sistens in culmine, dicat.  
Quis parvis magnum me super imposuit?*

Entre los que con las armas celebraron su nombre, fue Juan Galeaço Vizconde, primer Duque de Milan, el qual truxo guerra con los Florētinos, por espacio de doze años, quando Estephano Duque de Bavaria vino à Italia contra Galeaço, y en hazer cosa digna de memoria se bolvió à su tierra. Pero celebre Alciato, porque procurando los Turcos entrar en Italia, los resistió fuertemente. Sabellico lib. 9. y Paulo Iovio, sobre los Duques de Milan. Y dize Alciato, que toda Italia, los Duques, las armas, los exercitos comprados por dinero, y los dos mares, el Tyrrheno, y Adriatico, que batē à Italia, los quales llama el Poeta *mare superum, & mare inferum*. Y Suetonio in *Augusto* cap. 48. Con todo puede dezir este grã Capitan: quiē ha puesto sobre mi, siēdo tan grande, cosas tan pequeñas? (*Pone pro tumulo Italiam*) pon en lugar de sepultura à Italia (*pone arma, Ducesque, & mare*) pon las armas, y los Duques, y el mar (*quod mugit*) el qual suena (*usque ad finis geminos*) hasta los dos golfos, y senos (*adde his Barbariem*) añade à estas cosas la Barbaria (*conantem frustra irrumpere*) que procura romperla, y entrar en valde (*& manus emptas mercede*) y los exercitos comprados por dinero, como fueron los de Estephano, Duque de Bavaria, à quiē los Florentinos pagandose, lo truxeron contra Galeaço (*in bella fera*) para las crueles guerras (*ast anguiger*) pero el Duque de Milan: y llamale (*anguiger*) porque traen por armas vna culebra, como avemos dicho en la emblema 1. (*sistens in culmine suo*) estando en la cumbre alta (*dicat*) diga (*quis imposuit me magnum super parvis?*) quien me ha puesto siendo grande, sobre cosas pequeñas? Tomò este tumulo para el Duque, de vn epigrama Griego, que compuso Germanico para el sepulcro de Themistocles; que traduzc el Maestro desta manera:

SABELL.  
IOVIO.

Confu-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

SANCH.



*Pro tumulo exiguo terras appone Pelasgas,  
 Armaque Barbarica symbola militiae.  
 Inque basi tumuli circumduc Persica bella,  
 Et Xerxem, hisque super pone Themistoclea;  
 Et Salamis nostri virtutis buccina dicat,  
 Quis parvis magnum me super imposuit.*

## OPTIMVS CIVIS.

## E M B L E M A 134.



*Dum iustis patriam Trasibulus vindicat armis,  
 Dumque simultates ponere quemque iulcr.  
 Concors ordo omnis magni instar muneris, illi*

*Palladia ferrum frondis habere dedit.*

*Cinge comam Trasibulo, geras hunc solas honorē:*

*In magna nemo est amulus urbe tibi.*

JUSTIN.

Guerra  
entre los  
Lacede-  
monios,  
y Arhe-  
nienſes.

Determina  
Trasibulo  
libertar á  
ſu patria.

NO es pequeña alabanza la de Trasibulo, pues le po-  
ne por título, *Optimū Civis*, muy buen Ciudadano,  
y mereciolo por ſu grande eſfuerzo, pues con las armas en  
la mano defendiò ſu patria de los Tyranos, como cuenta  
Juſtino en el lib. 5. Lyſandro Capitan de los Lacedemo-  
nios, puſo guerra á los Athenienſes, los quales ſiendo ſu  
Capitan Canon, fueron vencidos, y Lyſandro leſ hizo fuer-  
ça para q̃ recibieſſen treinta varones Lacedemonios, los  
quales gobernaſſen á Athenas. Eſtos traia para ſu deſenſa,  
y guarda de ſus perſonas, tres mil hombres armados; y pa-  
reciendoles q̃ era poca gente para tener tiranizada la ciu-  
dad, acrecentaron el numero de los ſoldados, con los qua-  
les la ſaquearõ, y ſe hizierõ mayores tyranos, y más crue-  
les. Los Athenienſes huyendo, deſampararon la ciudad, y  
toda Grecia ſe iba llenando de Athenienſes, que huian de  
Athenas; pero no querian recibirlos por mandado de los  
Lacedemonios. Viendo eſto, todos ſe fueron á Argos, y á  
Tebas, donde no ſolamente paſſaron ſu deſtierno libre-  
te, pero tuvieron eſperança de recuperar ſu patria. Eſtava  
entre los deſterrados Trasibulo, el qual peſando que á al-  
guna coſa ſe avia de atrever en provecho de la patria, y  
por la ſalud comũ, aunque con peligro, juntò los q̃ ſe avia  
deſterrado de Athenas, y ganò el caſtillo Phile, el qual eſ-  
tava en ſus terminos. Algunas Ciudades teniendo laſtima  
de los Athenienſes, los ayudavã, y entre ellas, Hiſmenias,  
Principe de los Thebanos, ſecretamente; y Liſias leſ em-  
biò en ſocorro quinientos ſoldados á ſu coſta. Huvo vna  
muy cruel, y ſangrienta batalla, en la qual los Tyranos fue-  
ron vencidos, y huyendo ſe fueron á Athenas; pero reze-  
landose que le hiziieſſen alguna traicion los Arhenienſes  
que eſtavan dentro, mandaron los Lacedemonios que ſe  
ſalieſſen de la ciudad, y que eſtuviaſſen entre vnos muros,  
que eſtavan caidos junto á ella. Deſpues de todo eſto, pro-  
curaron ſobornar á Trasibulo, prometiendole que ſerian  
todos

todos iguaes en el Imperio; pero no aprovechò cosa alguna. Entonces los Tyranos pidieron socorro a los Lacedemonios, los quales convocados pelearon segunda vez, y murierò en la batalla Cricias, y Hyppomacho muy crueles Tyranos. Huyendo el exercito vencidos los demas, la mayor parte del qual erã Athenienses, con èçò Trasibulo à dargrãdes voces, diziendo Porque huís de mi siendo vècedor? Ayudadme antes, como à defensor de la comun libertad. Acordaos que mi esquadron es de Ciudadanos, y no de enemigos. Dixo otras muchas cosas, las quales no refiero, por no ser largo: en fin los Tyranos fueron vencidos, y desterrados de Athenas, y acometiendo otra vez à los Athenienses, fuerò vencidos, cautivos, y muertos. Y assi quedò libre Athenas de la tyrania; y porq̃ Trasibulo fue el Capitan, y caudillo deste hecho, le quadra muy bien el titulo, *Optimus Civis*, muy buen Ciudadano.

(*Deum Trasibulo*) en quanto Trasibulo (*Vindicat patriã armis iustis*) vengã la patria con armas justas. Todos los q̃ hazen bien à su patria, merecẽ ser honrados, como Trasibulos; y assi Valerio Maximo haze mencion dèl, y le pone en el lib. 5. cap. 6. *De pietate erga patriam*. Honravanse mucho los antiguos de hazer bien à su patria, y pensavan q̃ les estava aparejado por ello muy gran premio; lo qual tocò Ciceron en el sueño de Scipion, diziendo: *Sed quo se Africane a lacrior, ad totandam Rempublicã, sic habeto, Omnibus qui patriã conservaverint, adiuvaverint, auxerint, certũ esse in cœlo, & definitum locum, ubi beati a vos sempiterno fruaer.* Y el Poeta en el lib. 6. dize que estavan en los càpos Elyssios los que avian pelcado, y recibido llagas, y heridas defendiendola patria.

Construccion, y orden de la letra.  
CIGER.

VIRGIL;

*Hic manus ob patriam pugnando vulnere passi.*

Y tenian por cosa sabrosa, y honrosa, morir por la patria, Horacio lib. 3. Oda 2.

HORACI)

*Dulce, & decorum est pro patria mori.*

Por todas estas cosas se aventurò Trasibulo à defender su patria; y vengãdola con armas justas, mercede ser llamado,

muy

mui buen Ciudadano. Y por lo contrario qualquiera que tomare las armas contra su patria, no será armas justas, sino crueles, y merecerá ser llamado mui mal Ciudadano.

Adagio  
Malorum  
ne memi-  
neris.

(*Dumque iubet quemque ponere simultates*) y en quanto mada q̄ cada vno dexe las contiendas, bandos, y se olvidē de los males. La explicacion deste lugar, se ha de traer deste adagio: *Malorum ne memineris*, no te acuerdes de los males, Porque Trasibulo aviendo dado libertad à su patria, como avemos dicho, estableció vn estatuto, y ordena

EMILIO.

ça, mandando q̄ nadie hiziesse mencion, ni se acordasse de los males, ni discordias, ni de las cosas passadas. Probo Emilio, dize, que ordenò Trasibulo esta lei, porque ningun Atenienſe fueſſe acusado, ni sentenciado, por ninguna cosa passada, y con todo huvo algunos Atenienſes, q̄ acusavan à otros: pero Trasibulo los refrenò, y de nuevo cõfirmò la lei, de la qual haze mencion Valero Maximo li-

VALER.

bro 4. cap. 1. *Plebiscitū enim interposuit, nequa prateritarū rerum mentio fieret.*

CICER.

Tambien Ciceron en la Philippica 1. dize, que deseando hazer las pazes procurò quanto fue de su parte, echar los fundamētos, y renovar el exēplo de los Atenienſes: *In quo templo quantū in me fuit, ieci fundamenta pacis, Athenienſiumque reuocaui vetus exemplum.*

Adagio  
Trasibulo  
Dionysium  
comparas.

Huvo vn Adagio, *Trasibulo Dionysium comparas*, el qual se dize, quādo ai desigualdad, como entre Trasibulo, y Dionysio, porq̄ este fue gran tirano, y Trasibulo defendió su patria de la tirania, y por esto merece ser honrado, y que le llamē *Optimus Civis*, mui buen Ciudadano.

(*Omnis ordo concurs dedit illi*) todo el pueblo cõcorde, vnanimē, y conforme le diò (*habere fertur frondis Palladiæ*) que tenga vna corona, y guirnalda de hoja de oliva, y llamada *Palladiæ*, porq̄ la hallò Pallas, como avemos dicho en la emblema 23. (*instar munus magni*) à semejança de grāde don. Y dixole el pueblo (*Trasibule cinge corā*) cerca con esta corona Trasibulo la cabeça (*solus gerat hunc honorem*) tu solo traes esta honra (*nemo est amulus tibi*) nadie es tu competidor, ni puede compararse cõtigo (*in magna vrbe*) en la gran Ciudad. Probo Emiliano haze mencion de esta corona, y dize, que con ella se contentò Trasibulo.

EMILIA.

*Hanc pro tantis meritis, pramij loco, data est corona ex duabus*

*Virgalis oleaginis: & hoc civili honore vir prudens contentus* fuit, y davanla de oliva, porque la hallò Pallás; debaxo de cuyo amparo estàva la ciudad de Athenas, como queda dicho en la emblema 23. La explicacion desto, dizē los que han puesto la mano en la explicacion de las emblemas, que la hallamos en Aulo Gelio lib. 5. cap. 6. donde trata de las coronas de los antiguos; pero no ai en el cosa alguna, que sirva para la explicacion; porque los Athenienses dā corona de oliva à Trasibulo; porque dize Gelio, q̄ de la corona de oliva solian vsar aquellos, que procuravan el triũfo, sin averse hallado presentes en la batalla; y las palabras de Gelio son estas: *Est item postrema oleagina, qua vti solent, qui in prelio non fuerũt, sed triumphum procurant*, lo qual no se puede dezir del buen Ciudadano Trasibulo, porque se hallò en la batalla, y fue el principal caudillo, y Capitan para defender su patria de los tiranos, y dar libertad à los Atenienses, à los quales viendo q̄ huía les començò à dezir: *Estad quedos, no hoyais, vuestra es la vitoria, no venço para mi, sino para vuestro provecho, y de la patria: y diziendo esto, se entrò por medio de los enemigos, y por medio de las armas, diziendo à voces, que se avia de perdonar à los Ciudadanos; y asì alcãçada la vitoria, para que se acabassen las disensiones entre los Atenienses, hizo aquella ordenança del pueblo, que avemos dicho en la explicacion del Adagio, Malorum ne memineris*. Todo esto encerro Marullo en este epigrama de la historia de Trasibulo.

MARVL

*Cum fugeret civem civis de victus in hostem  
In patriam sceleris conscius ipse sui.  
Stare viri, Trasibulus ait, victoria vestra est:  
Nec mihi, sed vobis vicinus, & patria.  
Dixit, per mediosque ruens ensesque, virosque,  
Parcendum passim civibus, ingeminat.*

De lo qual se colige que se hallò Trasibulo en la batalla; y asì ninguna cosa se explica en el capitulo de Aulo Gelio

à propósito de la corona de oliva, que dieron los Atenienses à Trasibulo su buen Ciudadano, y Capitan, pues se halla en la batalla, y la corona de oliva se dava à aquellos, los quales sin hallarse en ella, procuravã el triunfo, como dize Aulo Gelio. La explicacion desto hallè en Valerio Maximo lib. 2. cap. 1. *de Insuperis*, donde tratado de la ciudad de Athenas dize, que instituyò, q̃ à qualquiera buen Ciudadano q̃ huviesse hecho biẽ à la ciudad, se le diesse vna corona de oliva en lugar de premio: la qual se diò la primera vez à Pericles, el qual governò la ciudad con grã prudẽcia, por espacio de quarẽta años, haziendola siempre buenas obras, al qual los Athenienses en lugar de premio le coronarõ la cabeça cõ vna corona de oliva; y dize Valerio: *Eadẽ bonos Cives corona decoradi primo consuetudine introduxit, duobus olea conxis ramulis clarum Periclis cingendo caput.* Aviendo pues Trasibulo hecho tan buena obra à su patria, librandola de la tirania, y bolviendola à su antigua libertad, y usando ella dar la corona de oliva à qualquiera buẽ Ciudadano, con mucha razon se la diò à Trasibulo, el qual es mui buen Ciudadano: y por esto Alciato le dà el titulo, *Optimus Civis*. Y asì queda bien declarada la emblema cõ el lugar de Valerio, y no con el de Aulo Gelio; pues no dize cosa para la buena declaracion, antes lo que dize, es contra todo buen sentido de la emblema, y cõtra la historia de Trasibulo. Quiere dar à entender Alciato, que el que defendiere la patria haziendola bien, amparandola, y defendiendola, podrã ser mui buen Ciudadano, como Trasibulo, al qual pone Alciato, y lo cuenta entre los que con cosas arduas, y dificultosas, hizieron sus nombres perpetuos: y asì la fama de Trasibulo quedará perpetua entre los hombres, por la buena obra que hizo à su patria, para quiẽ con grande trabajo, y peligro ganò libertad, que fue el mayor bien que la pudo hazer, y despues mereciò la corona de oliva que se dava en su patria à los buenos Ciudadanos; con la qual Alciato le pone coronandole en su emblema, poniendole entre los que con cosas arduas, y dificultosas, se hizierõ inmortales; y le honra cõ el titulo llamãdole *Optimus Civis*, mui buen Ciudadano, todo lo qual con mucha razon quadra al buen Trasibulo.

¶ Moralidad, y sentido de la Emblema.

STRENVORVM IMMORTALE  
nomen.

EMBLEMA 135.



*Æacida tumulum Rhæteo in litore cernis,  
Quem plerumque pedes visitat alba Thetis.  
Obtegitur semper viridi lapis hic amarantho.  
Quòd numquam herois sit moriturus honos.  
Hic Graiùm murus, magni nex Hectoris. Haud  
Debet Mæonidæ, quam sibi Mæonides. (plus*

**P**One Alciato el sepulchro del valiente Achilles, y à su madre Thetis, que viene à visitarle, y està cubierto cō el amarantino, flor que nuncã se marchita, y así lo mues-  
tra

El nombre  
de los va-  
lerosos  
siempre  
dura.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

CICER.

SANCH.  
VIRGIL.

tra el nombre, porque *a*, es privativa, *id est, sine y marātho marcesco, id est nūquam marcescens*, porque no se marchita, antes siempre está verde. Tiene la espiga colorada; nace en Agosto, y dura hasta el Otoño. Coronaron los de Thesalia el sepulchro de Achiles con el amarantho, mostrando, que así como nunca se marchita, ni mas ni menos la fama de Achiles avia de durar para siempre, estando verde, y fresca en la memoria de los hombres: y por esto le quadra muy bien el titulo, *strenuorum immortale nomen*, el nombre de los valerosos es inmortal; y pone Achiles entre los hombres famosos, y que merecen tener nombre perpetuo, y se hizieron inmortales por su fama (*Cernis tumulū Aecidae*) miras el sepulchro de Achiles, y llamale Eaco, porque fue su nieto (*in littore Rhæteo*) en la orilla, ò Promontorio Rhe-teo; parece que en esto errò Alciato, porque el sepulchro de Achiles estuvo en el Promontorio Sigeo; lo qual confirma Ciceron libro quinto, epistola 13. tratando, que quando llegó à Alexandro Sigeo, dixo en alabança de Achiles: *O felix Achiles, cui magni Homeri diuino ingenio, Ore cani consigit*. Y dize Ciceron: *Cum in Sigeum venisset Alexander, &c (quem Thetis alba pedes)* à quien Thetis, que tiene blancos los pies (*visitat plerūque*) visita muchas vezes. Dize q̃ tiene Thetis, madre de Achiles, los pies blancos, porque como Diosa del mar, habita siēpre en las aguas, y los trae limpios, y blancos. (*Hic lapis*) este sepulchro (*semper obregitur*) siempre está cubierto (*Amarantho viridi*) con el verde Amaranto, por lo que avemos dicho (*quod nunquā bonos*) porq̃ nunca la honra (*sic moriturus herois*) aya de morir, y acabarse del varon señalado, como Achiles, y los semejantes. (*Hic murus Graium, id est Graiorum*) este fue el muro, y defensa de los Griegos, la qual es muy grande alabança, y prosiguela diziendo (*nex magni Hectoris*) matò al grande Hector, con lo qual encareció la valentia de Achiles, diziendo, que matò à Hector. Aunque opinionai, y la refiere el Maestro q̃ Hector matò à Achiles: pero el Poeta en el 6. confirma la opinion de los que dizeu que matò Achiles à Hector:

*Postquam illum victor vita spoliavit Achilles.*  
Hector



Hector fue vn Principe Troyano, hijo de Priamo, y Hecuba, Reyes de Troya, el qual era la defenſa de ſu patria, y de todos los que ſeguián el vando Troyano. Matò en el cerco de Troya à Proteſilao, y à Patroclo, y hizo las mayores hazañas, q̃ ſe pueden imaginar. Pero enſin le matò Achilles, y le arrañò atado à vn carro en contorno del ſepulchro de Patroclo, y de los muros de Troya: como dize el Poeta libro 1.

Hector fue  
Principe  
Troyano.

VIRGIL:

*Ter circum Iliacos raptæ erat Hectora muros.*

Y despues vèdiò el cuerpo muerto à Priamo ſu padre, para que le hizièſſe las obſequias, ſegun la coſtùbre de aquel tiempo; como dize el propio Poeta en el libro primero.

*Exanimumque auro corpus vendebat Achilles.*

Y Antes que Achilles le vendieſſe el cuerpo de Hector, cuenta Homero en la Iliada 24. en el principio, que luego que Achilles tuvo en ſu poder el cuerpo de Hector, entraron en acuerdo los Dioses à tratar lo que ſe avia de hazer del. Y despues que algunos dieron ſu parecer, dixo Apolo, que ſeria bueno q̃ ſe dieſſe à ſus padres, y muger, para que le hizièſſen las honras, como convenia. Iuno fue de contrario parecer; pero conformando Iupiter cõ Apolo, embiò à Thetis madre de Achilles, que le dixieſſe q̃ entregaeſſe el cuerpo de Hector à ſus padres, dandole algũ dinero en reſcate. Y despues embiò à Iris à Priamo, para q̃ fueſſe al exercito à comprar el cuerpo de Hector, y ſirviòle de guia, y cochero Mercurio, el qual le llevò à las tiendas de Achilles, y le bolviò à traer à Troya, ſin que fueſſe conocido de los Griegos. Eſto dize Horacio lib. 1. Oda 10. entre las demas alabanças de Mercurio:

HOMER:

HORAC:

*Quin, & Atreidas ducet se superbos  
Ilio dives Priamus relicto,  
Theſſalosque ignes, & iniqua Troia  
Caſtra ſeſellit.*

Dion en el libro que eſcrive de Troya non capta, dize que Achilles

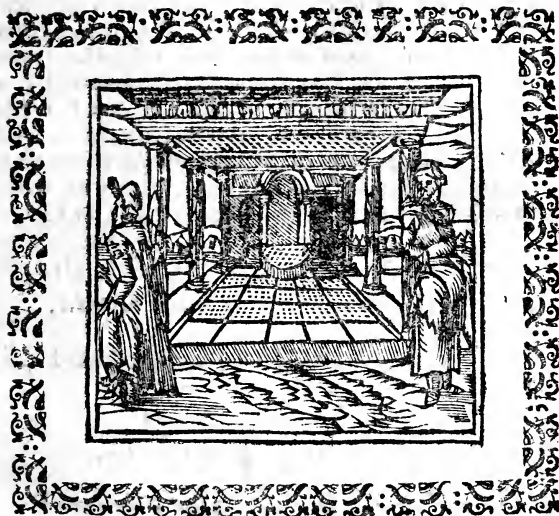
Achilles no matò à Hector, antes afirma, q̃ Hector matò à Achilles, y q̃ los Griegos sacron vencidos, y desbaratados. Pero parece que el titulo que pone Dion à su libro de *Troia non capta*, es contra muchos Autores, pues Halicarnaseo, Horacio, Ovidio, Virgilio, tienenlo cōtrario, y Tito Livio comiença su obra, *Iam primum omnium satis cōstat Troia capta*, &c. Pero dexando opiniones, bolvamos à la letra (*haud plus debet Mæonida*) no deve mas Achilles à Homero (*quam Mæonides sibi*) q̃ Homero à Achilles. Quere significar Alciato, que tanto deve Achilles à Homero, como Homero à Achilles; porque si las hazañas de Achilles se avian de escrivir, avian de ser por el Poeta Homero; y si Homero aviade escrivir hazañas, avian de ser las de Achilles, en las quales hallò Homero caudal para su ingenio. Salustio dize en el Prologo, que no tiene igual gloria el que escrive, como el que hizo las hazañas que se escriven: *De mihi quidem tametsi haud qua quā par gloria sequatur scriptorem, & authorem rerum, tamen in primis arduum videtur, res gestas scribere*. De manera, que aunque sea dificultoso escrivir lo que otros hizieron, con todo se deve mas al que las hizo, que al que las escrivio. Y desta manera se deve mas à Achilles que à Homero. Pero Alciato dize muy bien, que Achilles, y Homero no se deven nada, porque si el vno hizo grãdes hazañas, el otro las escrivio; y así entrambos se pagaron lo que se devian, Achilles en dar materia suficiente al grãde ingenio de Homero, y Homero en hazer inmortal el nombre de Achilles cō sus eloquentes versos. Y con esto entrambos quedaron inmortales en la fama, y nombre. Y les quadra el titulo, *frænum mortis immortale nomen*.

LIVIO.

SALVS.

## NOBILIS, ET GENEROSI.

## E M B L E M A 136.



*Aurea Cecropias neſtebat fibula veſtes,  
 Cui coniuncta tenax dente cicada fuit:  
 Calcens Arcadico ſubera: cui lunula rita,  
 Geſtatur partibus mullea Romulidis.  
 Indigenas quid ſe adſererent, hac ſigna tulerunt  
 Antiqua illuſtres nobilitate viri.*

**P**orque los nobles, y los de buen linaje ſe hizieron in-  
 mortales por ſu virtud, y hazañas, los pone Alciato  
 aqui, donde vâ tratando de los que cō cosas arduas, y diſi-  
 cultoſas ſe hizierō inmortales. De los vnos, y de los otros

Infignia de  
 los ateniẽ  
 ſes, y Ro-  
 manos no-  
 bles.

trata Alciato, lo qual muestra el titulo, y dizelo por los Atenienſes, y Romanos. Porque los Atenienſes traian las hebillas aſidas con vna cigarra, dando à entender que erã naturales de Arenas, y que alli tenian ſu ſolar, y q̃ no aviã venido de otra parte, ſino que eran como las cigarras, que nazen en la propia tierra, y en ella mueren, y no vienẽ de otra parte. Y aſſi la cigarra fue ſeñal de nobleza entre los Atenienſes, y enlaçavan en los cabellos cigarras de oro, y de aqui los llamavan *Cica digeri*. Y con eſta ſeñal ſe diferenciavan de los forasteros, y eſclavos. Y dan la razon, q̃ las cigarras entre los demas animales ſon naturales de la propia tierra donde nazen, y en ella viven, y muerẽ, y los demas animales andan de vna parte à otra, y no tienẽ vivienda, ni morada cierta. Eſto dize el Poeta *in Ciri*.

YRIL.

*Aurea ſolemni comptum quoque ſibula ritu.*

*Mopſopio, tereti necebat dente cicada.*

IUVENAL

Los Romanos Nobles traian en el calçado vnas lunas, como dize Iuvenal Satira 7.

*Et nobilis, & generoſus*

*Apoſitam nigra lunam ſubtexit aluta.*

Deſte genero de calçado uſavan los Romanos Nobles, los que adminiſtravan algũ Magiſtrado, y era negro, y llegava ſolamente à media pierna, como dize Horacio lib. 1. Sacyra 6.

*Nã ut quiſque inſanus nigris mediũ impedit crũs Pellibus.*

Significando la condicion del pueblo Romano, el qual creció en breve tiempo, y deſpues menguò como la Luna, ò moſtrando q̃ las coſas humanas tienen poca eſtabilidad, y firmeza como la Luna, la qual tiene tantas mudanças como vemos. Deſte genero de calçado uſaron antiguamente los de Arcadia, porque creyeron que deſpues del diluvio de Deucalion fueron los primeros que vieron la Lu-

na, y porque pensaron que todo el linage humano se avia anegado en el diluvio, y que avia de començar de ellos de nuevo. Y presumian los de Arcadia de muy antiguos. Ovi-

OVIDIO:

*Ante Iovem genitum terras habuisse feruntur,  
Arcades, & Luna gens prior illa fuit.*

De manera que deziã, que eran antes que Iupiter, y mas antiguos que la Luna. De aqui los llamaron: *Proseleni*, *idest* *Ance lunares*.

(*Fibula aurea*) la hevilla de oro (*nectebat vestes Cecropias*) enlazava los vestidos de los Atenienſes, llamados asſi de ſu Rei Cecrope, como queda dicho en la emblema 5. (*cui coniuncta fuit cicada*) à la qual ſe juntò la cigarra (*tenax dēte*) que asſi con el diēte (*calceus mullea*) el calçado mulea, llamado asſi à *muleando*, *idest* *ſudendo*, fue calçado de los Reyes Albanos, y despues de los Patricios, Lo qual imitò

Conſtrucion, y orden de la letra.

MARCE

*Lunata nusquam pellis, & nusquam toga.*

(*Cui ſuberat lunula*) en el qual eſtava la luna (*Arcadico ritū*) ſegun la coſtumbre de Arcadia (*geſtatur patribus Romanis*) es traído para provecho de los Patricios Romanos, porque ſolos ellos lo podian traer en Roma, y tomaronla.

(*Quod adſerere ſe indigenas*) porque aſſirmaffen que eſtã de alli naturales (*Viri illuſtres nobilitate antiqua*) los Varones Illuſtres con la nobleza antigua (*ſulerunt hæc ſigna*) trajeron eſtas ſeñales, con las quales davan à entender ſu nobleza. Tambiẽ ſe puede moralizar deſta manera: traian los Patricios la media luna en el calçado, ſignificando que la avian de hazer llena con ſus virtudes, y heroicos hechos,

Moralidad de la media luna q̃ traian los Romanos.

## DVODECIM CERTAMINA

Herculis.

EMBLEMA 137.



Roboris invicti superat facundia laudes:  
 Dicta Sophistarum, laqueosque resolvit inanes:  
 Non furor, aut rabies virtute potentior ulla est:  
 Continuum ob cursum sapienti opulencia cedit:  
 Spernit avaritiam, nec rapto, aut fenore gaudet:  
 Vincit fœmineos spoliaturque insignibus actus:  
 Expurgat sordes, & cultum mentibus addit:  
 Illicitos odit coitus, abigitque nocentes:  
 Barbaries feriasque dat impia denique pœna:  
 Vnius virtus collectos dissipat hostes:

*Invehis in patriam externis bona plurima ab oris:  
Docta per ora virum volat, & nō interit unquā.*

Aunque hubo muchos Hercules, con todo los hechos de todos se atribuyen à Hercules hijo de Iupiter, y Alemaña, y todos sus hechos se reduzen à doze principales, los quales pone aquí Alciato cō su moralidad: y así lo muestra el título, *Duodecim certamina Herculis*, las doze contiendas, ò hazañas de Hercules. Vamos ordenando la letra, y declarando cada cosa por sí.

(*Facundia superat laudes*) la eloquencia vence las alabanzas (*roboris invicti*) de la fortaleza no vencida. Esto se entiende por el león de la montaña nemea, el qual matò jūto à Cleonas, con lo qual se dà à entender, que la eloquencia es más aventajada, que las fuerzas del cuerpo, porque no se haze grandes cosas con las fuerzas, ò ligereza de los cuerpos, sino ai consejo, razon, eloquencia, y prudencia. Ni las fuerzas solas pueden hazer alguna cosa de gran momento, sino ai cōsejo, y destreza de ingenio, como ya avemos dicho en la emblema 41.

(*Facundia resolvit dicta Sophistarum, laqueosque inanes*) la eloquencia desfata los dichos de los Sophistas, y los lazos, y argumētos vanos. El segundo trabajo fue vencer la serpiente de la laguna Lernea, la qual destruía todas las cosas. Con lo qual se dà à entender que el varon sabio, y eloquente destruye los argumentos vanos de los Sophistas con las fuerzas, y si le cortavā vna, le nacieran siete en lugar della, lo qual denota los argumentos, y sophisterias, porque convencidos los Sophistas con la verdad en vn argumento, luego buscan otro, y otro, pero como ninguno tiene fundamento, resuelvense facilmente, y respondense à ellos de manera que quedan convencidos.

(*Non furor, aut rabies ulla est potentior virtute*) no el furor, ò alguna rabia mas poderosa que la virtud. Entiendese esto del terrible javali, que venció en Erymantho monte de Arcadia, el qual hazia gran daño en toda la tierra, y lo llevó vivo à Eurystheo. Dase à entender que la virtud no dà la ventaja al furor, y rabia, antes los vence, porque el

Los doze  
trabajos de  
Hercules,

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra,  
LEON  
NEMEO.

Hydra de  
la monta-  
ña Lernea.

Javali del  
monte Ery-  
mantho.

furor, y impetu, se entienden por el javali, y por Hercules el hombre virtuoso.

Cierva q̃  
matò, Her-  
cules.

(*Opulencia*) la riqueza (*cedit sapienti*) dà lugar, y se rinde al sabio (*ob cursum continuum*) por el continuo curso, y carrera. Con esto se entiende la cierva ligera que tenia los cuernos de oro, la qual matò Hercules, porque al hombre sabio los mui ricos se le rindē, y sugetan, porque como dize el adagio: *Sapiens non eget*.

Aves Sym-  
phalidas.

(*Spernit avaritiam*) menosprecia la avaricia (*nec grandes rapto aut fanore*) ni se huelga con lo hurtado, ò renuevo, y logro. La quinta pelea fue echar las aves Symphalidas con el sonido de vn instrumēto de metal, lo qual es menospreciar la ganancia vana, y la avaricia, y pensar que todo lo hurtado es malo. Las aves volando por el aire, en el qual no pueden hallar el sustento, muestran el pensamiento del hombre codicioso, y avariento, el qual porque se ha endurcido, ò con la naturaleza depravada, ò con el largo vso, en algun tiempo puede traerse con el sonido de la voz aspera à que vuelva en sí, significan la avaricia, porque tienē las vñas torcidas, como el avariento las manos para recibir, y no para dar (*Vincit, spoliaturque insignibus*) vence, y despoja de las insignias (*astus famineos*) las astucias de las mugeres. Destruyò, y venció las Amazonas, y cautivò à Hippolyta su Reina, y le quitò el cingulo militar, q̃ es refrenar la sagacidad de la muger, y quitarle la materia de la astucia. Por la Amazona se entiende la ramera, la qual puede atar al mui fuerte, pero Hercules le vence, y la quita las insignias. (*Expurgat sordes*) limpia las suziedades (*addit cultum mentibus*) y añade el culto à los entendimientos. Limpiò las cavallerizas Augias, porque ninguna cosa ay tan suzia, que no la pueda limpiar la eloquencia.

Cavalle-  
Augias.

Echa el  
toro de  
Creta.

(*Odit coitus illicitos*) aborrece los ayuntamiētos no lícitos (*abigitque nocentes*) y aparta los dañosos. Esto dize por el toro que echò de Creta, y porque tiene de costumbre, como animal sin razon, juntarse cō su madre, y cō sus hermanas, dize que aborrece los ayuntamientos no lícitos, y quiere mostrar que aparta, y echa lexos los culpados, y aborrece toda vellaqueria ilícita, y refrena el furor, y crueldad del animo.



(*Denique*) finalmente (*barbareis, feritasque impia*) la barbaria, y fiereza cruel (*dat poenam*) paga el castigo, ò locura. Toca en estas palabras, como matò à Diomedes Rei de Tracia, el qual sustentava los cavallos con sangre, y carne humana, pero Hercules le venció, y matò, y lo comieron sus propios cavallos, ò yeguas, como dicen otros. Quiere decir, que Hercules con la fuerza de su eloquencia, y sabiduría apartò de las tierras donde vivió la barbaria, y ferocidad que avia entre todos. Porque el cavallo es fiero, y su particular epíteto es *ferus*. (*Virtus vnus dissipat hostes collectos*) el esfuerço, y virtud deste solo desbarata, y destruye los enemigos juntos. Significa la vitoria que alcançò de Geriones, como avemos dicho en la emblema 40. Dando à entender, que cō su virtud, y esfuerço venció la muchedumbre de los enemigos juntos.

Matò à  
Diomedes  
Rei de  
Thracia;

Venció  
lo. Gerio-  
n: s.

(*In vehic in patria*) lleva à su natural, y patria (*bona pluri- ma*) mui muchos bienes (*ab oris externis*) de las regiones, y tierras estrangeras. Toca en esto quando muerto el velador ladron llevó las mançanas de oro de las Hesperidas. Lo qual se ha de referir à la grande copia, y abundancia de las cosas, de la qual abundan los hombres doctos, y sabios, con la qual su fortuna, y estado de vida los haze dichosos. (*Volat per ora docta virum, id est virorum*) buela por las bocas doctas de los varones (*Et non interit vnquam*) y nunca perece. Encierra en estas palabras como prendió al Can Cervero, y lo sacò del infierno, con lo qual ganò nombre inmortal entre los hombres. Ciceron 1. *Tusculan. quest.* *Abiit ad Deos Hercules, numquam abiisset, nisi cum inter homines esset, eam sibi viam munivisset.* Hazc el Poeta mención de los trabajos de Hercules en el libro 6. y octavo;

Llevó las  
mançanas  
de las Hes-  
peridas.

Rindiò al  
Can Cer-  
vero.

CICERO;



*Herculeos spurij semper celebretis honores.*

*Nam vesiri Princeps ordinis ille fuit.*

*Nec prius esse Deus potuit, quàm surget infans*

*Lac, sibi quod fraudis nescia Iuno dabat.*

Los bastar-  
dos se ex-  
citavan en  
Cynofir-  
ges.

**P**ara apartar los hombres del coito illicito, y para que tuviessen respeto al matrimonio, se prohibiò por lei, que ningun bastardo pueda ser heredero, ni noble, aunque sea hijo de nobles, sino fuere contra todo derecho, y con todo no se les puede quitar la mancha. Solon instituyò q los bastardos no devian nada à sus padres, por aver recebido de ellos esta mancha. Los Atenienses tenian vn lugar llama

llamado Cynofarges, en el qual se exercitavan solos los bastardos apartados, divididos de los nobles, y legitimos; la historia del qual es esta. Sacrificando Diomo, o Diadmo Ateniense al Dios Hercules vna aguilá, o vn perro blanco, como otros dizē, llevó parte del sacrificio à cierto lugar. Espantado Diomo consultó vn oraculo, y le respondió, que edificasse allí donde el aguilá, o perro avia llevado parte del sacrificio, vn templo à Hercules, y llamose Cynofarges, que significa perro blanco, o ligero. Y porque Hercules fue bastardo hijo de Iupiter, y Alemana muger de Amphitryon, con todo por su gran virtud mereció ser Dios: por esto ordenaron en Atenas, que los bastardos se exercitasen en este lugar. Suydas dize, que hubo tres gymnasios, llamados Lyceo, Cynofarges, y Academia. Lo qual Plutarcho declaró en la vida de Themistocles, diziendo: *Erat autem extra portas Atheniensium Hercules gymnasium, quo spurij adolescentes sese conferebant exercitij gratia quod, & ipse Deus nothus ac matre mortali natus esset.* Todo esto es de Erasmo, sobre el Adagio *ad Cynofarges*, el qual se dezia para llamar à vn bastardo. Themistocles varón de grande ingenio, el qual fue bastardo, poco à poco, con sus artes, y sagacidad, comenzó à llevar algunos amigos legitimos, nobles, y principales à Cynofarges, para q̃ se fuesse quitando la diferencia de los bastardos, y legitimos. No es poca honra de los bastardos que ayan tenido à Romulo, Eneas, Theseo, Themistocles, y Hercules; y por esta causa dize Alciato (*spurij celebretis semper honores Hercules*) bastardos celebrad siempre las honras de Hercules (*nam ille fuit Princeps ordinis vestri*) porque fue el Principe de vuestra orden.

Los bastardos se llaman *Spurij*, y dà la razon dello el Maestro, diziendo, los nombres propios, como *Sextius, Servius, Marcus*, y otros muchos q̃ hallamos en los Autores, no se escribiã enteros, ni con todas las letras, sino vna letra, o dos, como T. significa *Titus*, M. *Marcus*, Sex, *Ser*, *Sextius*, *Servius*. Ni mas ni menos se escribia *Spurius* desta manera, Sp, que queria dezir, *sine patre*, y en lugar desto leyeron *Spurius*, y así se llama el bastardo *Spurius*. Nothos dize Pedro Nannolib. 1, de sus *Miscellaneas*, que eran los

El lugar Cynofarges q̃ principio tuvo.

SUYDAS:

PLUTAR.

ERASMO  
Adagio ad Cynofarges.

Construccion, y orden de la letra.

SANCH:

Spurij por que se llaman los bastardos. Quienes los que se llamavan Nothi.

que

que no eran hijos de dos Atenienſes, y no podian gozar de los fueros de la Ciudad, ni tener Magiſtrados, ni oficios de la Republica.

(*Nec prius potuit eſſe Deus*) ni pudo ſer Dios antes (*quàm infans ſugeret lac*) que ſièdo niño mamaffe la leche (*quod Iuno neſcia fraudis dabat*) que le dava Iuno ſin ſaber el engaño. Para entender eſto avemos de ſaber, que Iuno ſin ſaber que Hercules era hijo de ſu marido le diò leche, pero luego que lo entendió lo echò de ſi, y tenia entonces la boca llena con el mucho deſeo q̄ tenia de mamar, y echandola de la boca, ſeñalò en el Ciclo el circulo *iacteo*, como dize Higinió.

# IMPARILITAS.

## EMBLEMA 139.



*Vt ſublimè volans tenuem ſecat aera falco.*  
*Vt paſcantur humi graculus, anſer, anas:*

*Sic summū scandit super æthera Pindarus ingens,  
Sic se sit humi tantum serpere Bacchylides.*

**E**L titulo es *Imparilitas*, la desigualdad. Tomòla de Pindaro, el qual dize que el aguila es ligera entre todas las aves, la qual caça mirando desde lexos el despojo, con mucha ligereza. Pero los grajos, los anares, y anades se apacientan en la tierra. En el qual lugar los comentadores de Pindaro entiendē por el aguila à Pindaro, y por los grajos Bacchylides Poeta Lyrico. Dando à entender, que quāta vètaja lleva el aguila à los grajos en el buelo, y en todo lo de mas, tāta lleva Pindaro à Bacchylides. Fue Pindaro vn famoso Poeta Lyrico, y aū el Principe de todos los que escriuieron Lyras, y fue tā eloquēte que nadie le pudo imitar. Saqueando la Ciudad de Thebas mandò Alexandro Magno q̄ nadie ofendieſſe à Pindaro, ni à ſo familia, por que aſi quiso Alexandro honrarle por ſu mui grande ingenio. Fue deſgraciado, porque murió de repente, como cuenta Valerio Maximo lib. 9. cap. 12. *de Morte non Vulgari*, eſtando viendo vnos juegos ſe dexò dormir en el regazo de vn muchacho, à quiē amava mucho, pero haſta oī no ha deſpertado. Para alabar à Virgilio Macrobio lib. 5. c. 17. *Saturnaliorum*, dize, que aunque Horacio conſieſſa q̄ Pindaro no ſe puede imitar, con todo el Poeta le imitò, y fue tratando del monte Etna, del qual Pindaro avia eſcrito, el lugar del Poeta eſtà en el lib. 3. y comiença *Portus ab accēſſu*, y acaba *exēſtuat imo*. En el qual dize Macrobio, que le imitò con tanta propiedad, que no pudo ſer mas, aſi en las palabras, como en las ſentencias. Y Horacio para alabar de gran Poeta à Ticio dize lib. 1. epiſt. 3.

Desigual-  
dad de los  
ingenios.

Pindaro fa-  
moſo Poe-  
ta Lyrico.

VALERIO

MACROBIO

HORACIO

*Quid Titius, Romana breui venturus in ora?  
Pindarici fontis qui non expalluit haustus.*

(*Ve falco volans ſublime*) como el falcon volādo alto (*ſeu cat æra tenuem*) corta el aire tenue, y ſutil (*Ve graculos anſer. anas paſcantur humi*) como el grajo, el anſer, el anade ſe apacientan en la tierra (*ſic Pindarus ingens*) aſi el mui gran Pindaro (*ſcandit ſuper æthera ſummū*) ſube al ſupremo cie-

Conſtruc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Moralidad  
de la em-  
blema.

lo (*sic Bacchylides*) así el Poeta Bacchylides (*scit serpere tantum humi*) sabe andar arrastrando solamente en la tierra.

Quiere significar con esto Alciato que al gran desigualdad en los ingenios, porque así como el falcon, y el aguil la se levantan con tan alto buelo, ni mas ni menos al algunos que se levantan muy altos con el ingenio. Pero al otros que siempre andan por tierra, y son de rudo, y tosco ingenio, lo qual significan los grajos, gansos, y aun las aves domesticas, las quales siguen, y buSCAN las cosas mas comunes, y vulgares. Escribió esta emblema contra algunos Doctores, y Catedraticos de su tiempo, los quales aunque no podian compararse con el, con todo devian hazerle competencia. Pues dizeles Alciato: como Pindaro no tiene q ver con Bacchylides, ni mas ni menos vos otros conmigo, porque os llevo tanta ventaja, como el falcon al grajo, el aguil al ganso, y como Pindaro a Bacchylides.



## IN DESCISCENTES.

## EMBLEMA 140.



*Quod sine egregios turpi macula veris orsus.  
Innoxamque tuum verteris officium,  
Fecisti, quod capra sui mulctralia lactis  
Cum ferit, & proprias calce profundit opes.*

**H**Aze esta emblema Alciato contra los que se revelan, y corrompen alguna buena obra con otra mala, ò los que contaminan las virtudes con los vicios, ò los que no acaban bien las cosas bien comenzadas. Tambien se puede dezir de aquellos que se huvieron bien en todo el curso de su vida, y probaron mal à la vejez. Estos hazen lo que esta Cabra, la qual aviendo llenado el tarro de su propia leche

Contra los que no acaban bién las cosas bien comenzadas.

Adagio,  
Capra Scy-  
ria.

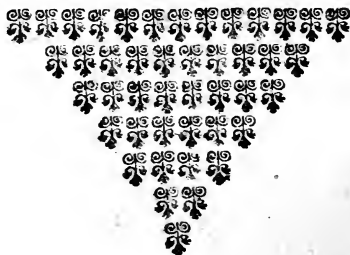
VALER.

Adagio,  
Mandra-  
buli more-  
rds succe-

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

che, y estando junto lo derrama, y echa à mal, sin q̄ aprove-  
che cosa alguna. De donde nació el Adagio, *Capra Scyria*,  
la qual aviêdo llenado el tarro de leche, ella propia le echa  
à mal, y haze que no sea de provecho la buena obra, que  
avia hecho. Ni mas ni menos son aquellos que de buen  
principio, y de buena niñez buelven à torcer el camino de  
la virtud, y siguen los vicios, como Neron, Tiberio, y  
otros muchos, q̄ despues fueron pestilencia para su patria,  
y de mui buenos principios acabaron mui mal. Puedense  
hallar à este proposito muchos exemplos en Valerio Ma-  
ximo lib. 6. cap. 9. *De mutatione morum, aut fortune*. Puede-  
se traer à proposito el Adagio, *Mandrabuli mores succe-  
dit*, se dize de aquellos que cada dia van de mal en peor, y  
tuuo principio, que aviendo hallado Manbrabulo vn tesó-  
ro, puso al principio à la Diola luno en Samos vna ove-  
ja de oro, y el año siguiente de plata, y el tercero de me-  
tal.

(*Quod macula veris*) porque ayas mñchado (*fine turpi*) cō  
mal fin, y afrentoso (*or/us egregios*) los buenos principios  
(*innoxamque verteris*) y ayas buelto en tu daño (*officium  
tuum*) tu buena obra, y lo que avias hecho bien (*fecisti quod  
capra*) hiziste lo que la cabra (*cum feris mulctralia*) quando  
trastorna, y echa à mal los tarros (*lactis sui*) de su propia le-  
che (*et profundis calce*) y derriba, y derrama con el pie  
(*opes propria*) sus propias riquezas,





## ÆMVLATIO IMPAR.

## EMBLEMA 141.



*Alti uolam miluus comitatur degener harpam,  
 Et præde partem sepe cadentis habet.  
 Mullum prosequitur, qui spreto sargus ab illo  
 Præteritaque auidus deuorat ore dapes.  
 Sic mecum Oenocrates agit: ad deserta studentium  
 Utitur hoc lippo curia tanquam oculo.*

EL argumento desta emblema, y de Pindaro es vno proprio; pero parece este vn poco mas dificultoso, y para entenderla auemos de saber, que tuvo Alciato en Italia vn competidor, y contrario llamado Alexandrino, el qual dezia mucho mal de Alciato, y aunque le dava ocasion

La compe-  
tencia des-  
igual.

nes de responderle, tuvo gran prudencia, y respondióle ha-  
ziendo contra el esta emblema, en la qual le nota de hō-  
bre que se tomava, y vencia del vino, que esto quiere dezir  
Oenocrates, porque oeno es vino, *Crato Vinea*. Quería pa-  
recer mas docto que Alciato, y procurava quitarle algu-  
nos oyentes, aniquilando la buena fama de Alciato, y el  
enseñava doctrina, de la qual Alciato se reía, como frivo-  
la, y sin fundamento alguno. Vsa de vna similitud mui gra-  
ciosa, y llamale borracho, y ciego para mostrar su mala  
doctrina, y dize assi como el milano apocado acompaña  
à la Harpa, para que coma, y recoxalo que à la Harpa se le  
cae del pico, y como el Sargo siguiendo al Mulo come lo  
que el mulo dexa, assi lo haze conmigo este bevedor, re-  
cogiendo en su general los oyentes, que yo no quiero, y  
usan del como de ojo lagñoso, que quiere dezir, como  
de Doctor de ningun juicio, y interprete necio del dere-  
cho Civil, y Canonico. Y assi le nota de bevedor, de ne-  
cio, y maldiciēte (*Milluns degener comitatur Harpam alti-  
volam*) el Milano apocado acompaña à la Harpa que bu-  
la alta: es la Harpa vna ave de rapiña, y mui golosa, y lla-  
ma al Milano apocado en denuesto, y afronta de su contra-  
rio Alexandrino (*Sape habet partem*) y muchas vezes tie-  
ne parte (*prada cadentis*) del despojo que se le cae (*Sargus  
mulum prosequitur*) el Sargo sigue al Mulo (*qui*) el qual Sar-  
go (*avidus*) codicioso (*devorat*) traga, y come (*dapes spretas,  
preteritasque ab illo*) los mājares, y pezes que el mulo me-  
nosprecia, y dexa passar (*sic Oenocrates agit mecum*) assi lo  
haze conmigo Oenocrates, al qual llama assi por lo que  
avemos dicho, porque su nombre era Alexandrino, como  
dize Minois en la vida de Alciato, y sobre esta emblema,  
y dize que se lo confesò Germano Andeberto. El sentido  
es, como el Milano se sustenta con las sobras de la Harpa,  
y el Sargo con lo que dexa, y menosprecia el Mulo, ni  
mas ni menos con mis sobras podia ser mui gran Doctor  
este idista Alexandrino mi competidor. El Sargo, y Mulo  
son dos pezes marinos. Prosigue Alciato (*Aecuria deserta  
studentum*) y el auditorio de samparado de los que estudian  
(*venitur hoc*) usa del (*tamquam oculo lippo*) como de ojo la-  
gñoso. Alciato lib. 9. cap. 12. del Parergon dize, que de-

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

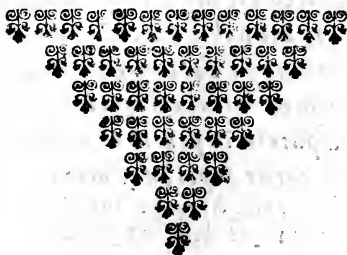
zimos *vti tamquam oculo lippo*, como proverbio de la co-  
sa que no podemos carecer, aunque nos sea dañosa. Plauto  
lo acomodò famosamente en la comedia. Perfa de los es-  
clavos malos, y travicillos, los quales aunque engañan à  
los Señores, con todo los tienen en sus casas, y les mandan  
alguna cosa,

Vti tamquam  
oculo Lip-  
po.  
PLAVTO

*Ego neq; libenter seruo, neq; sũ hero ex sentetia;  
Sed quasi lippo oculo me meus herus vitur, manũ  
Haud abstinere quit tamen, qui imperet mihi,  
Quin me suis negotiis praficiat.*

*Lippo oculo similis*, es adagio, y explicandole Erasmo, di-  
ze: que ai algunos de tan mala costumbres, que es menef-  
ter gran paciencia para sufrirlos, y por otra parte parece q̃  
estàn tan aparejados para hazer lo que les mandã, que no  
podemos dexar de encomendarles alguna cosa. Tomase la  
metaphora del ojo lagñoso, que aunque enfermo vñamos  
dèl. Bien se puede dezir que *vitur tamquam oculo lippo*, el  
que pudiere oir doctrina de buenos Maestros, la oye de  
otros que no saben tanto, antes pueden saber mucho con  
lo que sobra à otros. Y con todo hallan quien los oiga, y  
es lo peor que les sale mascaro, que los buenos, asì en di-  
nero, como en tiempo. Pero con todo despues conocen  
algunos lo mal que hazen, y buelven à lo que les importa,  
pero traen tan malos linieftros, que apenas ai quien los  
pueda sufrir.

Adagio  
Lippo ocu-  
lo similis



ALBVTII AD ALCIATVM, SVADENTIS, VT DE  
 pnnleibus Italicis se subducatur, & in Gallia proficiatur.

EMBLEMA. 142.



*Quæ dedit hos fructus arbor, cælo advena nostro  
 Venit ab Eoo Persidis axe prius.*

*Translatu facta est melior, quæ noxia quondam  
 In patria, hic nobis dulcia poma gerit.*

*Fert folium linguæ, fert poma similima cordi,  
 Alciare hinc vitam degere disce tuam.*

*Tu procul à patria in pretio es maiore futurus,  
 Multum corde sapis, nec minus ore vales.*

**E**st acpigramma es de Albucio Aurelianense à Alciato, al  
 qual amonesta que dexa las guerras, y dissensiones, q

ai en Italia, y que se vaya à Francia, en la qual serà mas estimado, y alabado. Para persuadirle esto le trae à la memoria lo del arbol Pricxigo, el qual en Persia era ponçoso, y matava al que comia su fruta, y los Persas lo sembraron en muchas partes de Europa, para que muriesen los que la comiesen; pero trasplantado en Italia mudò la naturaleza y fue su fruta sabrosa. Sembraronlo los Persas trayendo guerra con los Romanos, para matarlos con esta fruta: pero traído à Italia trocò su naturaleza, como dice Columela:

Que los doctos lexos de su tierra son mas estimados.

COLVM:

*Pomis cum barbarâ Persis*

*Miserat, ut fama est, patriis armata venenis:*

*At nunc expositi paruo discrimine lecti,*

*Ambrosios præbent sucos oblita nocendi.*

De la propia manera si Alciato dexa su tierra, en la agena serà estimado, y tenido en mucho. Escôforme al Evangelio *Nemo Propheta acceptus est in Patria sua*. Erasmo en vna Epistola que escrivio à Alciato, le dice: *Pretatis erat, quòd patriæ tuæ potissimam bonum civem præstare volueris: sed Deus voluit eruditionem tuam velut in edito lucere pluribus. Nam virtutis splendor nescio quo pacto in sua cuique patria ferè obscurior obtingit*. Pero con todo Alciato en vna oraciõ que hizo en Ferrara se escusò, porque no lo tuviessen por incõstante, y poco firme, diziendo: *Scio plerisque suspectam esse posse tã frequentem mutationem meã, qui nunc Avenioni, nunc Biturigibus, nunc Ticini, nunc Bononiæ professus sim: nec deerant qui inconstantia hoc tribuant, tanquam nusquam possum consistere, & quod in carmine Horatiano est:*

ERASM:

HORAC:

*Roma Tibur amem, ventosus Tibure Romam.*

Y prosigue diziendo, que es argumento de hombre variable, quando vno anda de vna en otra parte, sin poder descansar. Pero à mi ha me sido necessario por huir de las guerras, y dissensiones, buscando quietud para mis estudios, y por estas causas no he podido dexar de andar por muchas partes, y fuera desto porque me han llamado algunos Principes: y và prosiguiendo las causas de su peregrinacion.

CICERO.

Ciceron en el lib. 7. epist. 6. à Tubacio dize, que muchos fuera de su patria hizieron bien sus cosas, y las publicas, y muchos son reprehendidos, y no dados por buenos, porq̃ no salen de sus casas, en el qual numero tu huvieras estado, sino te huvieramos echado de Roma, y de tu casa. *Nam multi juam rem bene gessere, & publicam patria procul: multi, qui domi atatem agerent, propterea sunt improbat, quo in numero tu certe fuisses, nisi te extraxissemus.*

Construc-  
cion, y crí-  
den de la  
tierra.

(*Arbor qui dedit hos fructus*) el arbol que dió esta fruta (*ad-vena cœli nostro*) estrágero à nuestro cielo (*Venit prius*) vino primero (*ab axe Eoo Persidis*) de la parte del Oriēte de Persia (*facta est melior trāslata*) hizose mejor mudádola, ò trasplantádola, porque dió fruta sabrosa, como otros muchos arboles mudan la naturaleza, segun la calidad de la tierra (*quæ noxia quondam in patria*) el arbol que en otro tiempo era dañoso en su patria (*gerit hic nobis poma dulcia*) aquí nos trae dulces frutas.

(*Fert folium lingua*) trae la hoja como lengua (*ferre poma simillima cordi*) trae las frutas muí semejantes al corazón (*Alciato discit hinc*) Alciato deprende deste arbol (*degere vitam tuam*) passar tu vida (*Tu procul à patria*) tu lexos de tu tierra, y fuera de tu natural (*futurus est in maiore pretio*) has de ser de mayor estima, y maspreciado (*sapis multum corde*) sabes mucho en el corazón, como si dixera tienes mucha ciencia, la qual algunos dixeron que estava puesta en el corazón, y otros que en el cerebro, como ya avemos dicho (*nec vales minus ore*) no vales menos en la boca, quiere dezir en la eloquencia, y es le como si dixera: el hombre docto, y eloquente, sera estimado donde quiera, y mucho mas que en su natural, y patria. Y por esta causa trae Albucio por exemplo este arbol, la hoja del qual es semejante à la lengua, y la fruta al corazón, para darle à entēder, q̃ pues trasplantado en otra tierra espreciado, y tenido en mucho, cuya hoja representa la lengua, y la fruta el corazón; ni mas ni menos Alciato, que tiene ciencia que està en el corazón, y eloquencia que està en la lengua, fuera de su tierra sera estimado como la fruta deste arbol por sus muchas letras, y eloquencia,

PRINCEPS SVBDITORVM  
incolamitatem procurans.

EMBLEMA 143.



*Titanij quoties conturbant equora fratres,  
Tum miseros nautas anchora iacta inuat:  
Hanc pius erga homines Delphin cōplectitur, imis  
Tutius ut possit figier illa vadis.  
Quam decet hæc memores gestare insignia Reges,  
Anchora quod nautis, se populo esse suo.*

**P**ara instruir vn Principe segun lo requiere su oficio,  
haze Alciato seis emblemas, y en la primera pone vn  
Delfin con vna ancora, con el titulo: *Princeps subditorū in*

Obligaciō  
que tienen  
los Reyes  
á los yda-  
nos.

AMMIA,

*colamitatem procurans*, el Principe que procura el provecho, y salud de los subditos, y vasallos. Conforma esto con la sentencia de Marcelino Ammiano en el lib. 29. *Imperio curam esse salutis alienae. Principes enim debet habere perspetum se sibi minime natos esse, sed sui populi commodo, & utilitati.* Demanera, que el Imperio es cuidado de la Ciudad aiena, porque los Principes deven tener por cosa entendida, que no nacieron para si, sino para provecho, y utilidad de su Pueblo. Por el ancora, y el Delfin, se entiende el propio Rei, y el oficio de gobernar, al qual conviene socorrer à las calamidades, x perturbaciones, y cõponer las sediciones, y tormentas, y quitar las congoxas de los subditos, y dar obra q̃ aya paz entre los vasallos. El ancora es cosa clara, que se hizo contra las tormentas, y naufragios. Deue el Principe, y el Rei deprender esto de la naturaleza del Delfin, el qual es mui amigo del hombre, y por esta causa, mui contrario del Crocodilo, que el qual animal ninguno ai mas contrario del hombre. Allende desto tiene el Delfin gran caridad con sus hijos, à los quales aunque sean grandes acompaña mucho tiempo. Ni mas ni menos deve el Rei, y el Principe tener animo como de padres cõ los vasallos, porque haziendo lo contrario, no sera Rei sino tirano: como enseña Aristoteles en las Politicas. El Delfin es mui ligero, y deve el Principe imitar su ligereza en socorrer, y remediar las faltas, y necesidades de los vasallos. Por el ancora, se entiende la firmeza q̃ deven tener los vasallos en los Reyes, porque el ancora sirve para tener seguros los navios en tiempo de borrasca, y tormenta. Assi cada vno de los Principes deve ser mui favorecido de sus subditos en las borrascas, y impetus de guerra, quando los amençare algun infortunio, para que el estado de la Republica no pueda perturbarse, ò disminuirse. Augusto Cesar, Tito Vespasiano, Seleuco, y Nicanor, para significar esto, traxerõ por insignias, y publico blasõ el Delfin con el ancora, como aquí le pinta Alciato. El Rei deve tener cuidado de su Pueblo, como el pastor de sus ovejas, para que no les falte alguna cosa necessaria; porque el Rei no le eligen para que tenga cuidado de si, sino para q̃ viva en felicidad aquellos que lo eligieron. Si tanto cuidado

Ancora, y  
Delfin, fig-  
nifican à  
los Reyes.

Caridad  
del Delfin  
con sus hi-  
jos.

El Delfin  
con el an-  
cora tru-  
xeron al-  
gunos  
Principes  
por bla. 6.



incumbe à los Reyes; tambien los vasallos estan obligados à defender, y ampararlos en sus Reinos, y sustentarlos segun su qualidad, y estado.

(*Quoties fratri Titani*) quantas vezes que los vientos, y llamalos hermanos Titanes; porque la Aurora fue hija de Titan, y juntandose con su hermano Astreo concibiò los vientos, los quales eran nietos de Titan padre de la Aurora, como dize Brixiano.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

BR. II. A.

*Aurora Astra peperit Titania fratri  
Astraam, & ventos, qui freta longa praeiungunt.*

(*Concurbant æquora*) alteran los mares (*tum anchora iacta*) entonces el ancora arrojada (*iuvat nautas miseros*) ayuda, y socorre à los cuitados, y miserables marineros (*Delphin pius erga homines*) el Delphin piadoso con los hombres (*complectitur hanc*) abraça el ancora (*ut illa possit*) para que ella pueda (*figierit utrius vadis*) clavarfe mas seguramente en los vados (*quam decet*) quanto conviene (*Reges memores*) los Reyes acordandose (*se esse populo suo*) que son ellos à su pueblo (*quod anchora nautis scilicet solet esse*) lo que el ancora suele ser à los marineros (*gestare hæc insignia*) que traigan estas insignias.

El ancora es señal, y figura de presidio, y salud, lo qual se colige de muchos Adagios, como *Duabus ancoris ful- tus*, lo qual se dize de los firmer, y inmoviles, y de los que hizieron sus cosas bien firmes. Tomandola la metafora del navio q̄ tiene echada el ancora de la proa, y popa: *Ancho- ra domus. Bonū est duabus niti anchoris. Non vulgari ancho- ra nitiur*, significando que tiene grandes favores, y no de los unui comunes,

Adagio

Duabus an-  
choris ful-  
tus. Ancho-  
ra domus.  
Bonum est  
duabus ni-  
ti anchora

## IN SENATVM BONI PRINCIPIS.

## E M B L E M A 144.



*Esfigies manibus trunca ante altaria Divum  
 Hinc resident, quarum lumine capta prior.  
 Signa potestatis summa, sanctique Senatus  
 Thebanis fuerant ista reperta viris.  
 Cur resident? quia mente graves decet esse quieti  
 Iuridicos, animo nec variare levi.  
 Cur sine sunt manibus? capiant nexenia, nec se  
 Pollicitis flecti muneribus resinant.  
 Cæcus at est Princeps, quod solis auribus absque  
 Effectu, constans iussa Senatus agit.*

**E**nsēa Alciato qual deve ser la Audiencia, y Chancilleria del buen Principe, y pinta en ella los Oidores sin manos, y el Presidente vendados los ojos, y pone por titulo: *In senatum boni Principes*, la Audiencia del buen Principe, que tal podrá llamarse aquella, en la qual se guardará lo que en esta emblema enseña Alciato. Los Thebanos hallaron este modo de pintar los luezes sin manos, sentados, y el Presidente vendados los ojos. El estar sin manos significa que no se hā de sobornar, ni recebir coechos, ni sobornos, lo qual es prohibido por leyes Divinas, y humanas, como se colige del Exodo cap. 22. dōde manda Dios hablando con los luezes: *Nec accipies munera quæ etiam excæcant prudentes, & subvertunt verba iustorum*. Y en el Deuteronomio cap. 16. amonesta los luezes: *Non accipies personam nec munera: quia munera excæcant oculos sapientum, & mutant verba iustorum*. Tambien prohibē lo mismo las leyes humanas hablando contra los luezes que recibē coechos, como se vè en las Pandectas de *Officio Præsidis, lege Plebiscito, ff. de officio Præsidis*. Y por esta causa las imagenes de los luezes las pintavā los Thebanos sin manos. Estā sentados, porque el animo de los luezes deve estar bien cōpuesto, y no mudar se facilmente, porque es señal de poca constancia, y de mucha liviandad; porque como dize el Filosofo: *Sedendo, & quiescēdo fit anima prudēs*, y el estar sentado significa, que tomā consejo; y así dize Plauto: *Is, qui nimio plus sapere se sedentē asserit*. Y Cicero en fin del proemio del dialogo *Declaris Oratoribus, sed quo facilis sermo explicetur, sedentes, si videbitur, agamus. Cum idē placuisset illis, cum in propatulo concedimus*. Es costumbre, y consta de los Antiguos, que los luezes acostumbra van sentarse, quando avian de ordenar, y proveer alguna cosa. Y si se averiguasse à vn luez que diò vna sentencia en pie, seria de ningun efeto, ni valor, como dize Bonifacio in capitulo fin. de sentent. *& re iudic. in 6. Sententia, quā scriptam edi, à iudice litigatoribus non recitari, vel quam ab ipso stando, non sedendo proferri contingit, nullius penitus est momenti*. Gellio lib. 7. tratando de Scipion: *Et quodam die in casstris sedēs dicebat*. Cicron pro Rabirio: *Accusavi de pecuniis repetundis, Iudex sedi*. Plinio lib. 5. *Epistolarū: Sedebant Indices, censum*

Audiencia  
del buen  
Principe  
qual deve  
ser.

Los Theba  
nos, por q̃  
pintaron  
los luezes  
sin manos,  
y sentados.

PLAUTO  
CICER.

Sentencia  
pronuncia  
da en pie  
no es vali  
da, ni tiene  
fuerça.  
BONIFA.

GELLIO.

CICER.  
PLINIO.

*sum viri venerant, observabant ad vocati silentiū longam.* Y por esto están sentados. El Presidente tiene vendado los ojos, y los oídos descubiertos, significando, que no ha de sentenciar por afición, sino según lo alegado, y aprobado, y oír à todos igualmente sin hazer excepcion de personas. Quando en las Audiencias, y Chancillerias fueren los luzes destas propiedades, y condiciones, quadra mui bien el titulo, *In Senatum boni Principis.*

**Construc-** (*Effigie trunca manibus*) las imágenes sin manos (*residens*  
**cion, y or-** *hic*) están aquí sentadas (*ante altaria Divum*) junto à los al-  
**den de la** tares de los Dioses (*prior quorum*) la primera de las quales  
**letra,** (*capta lumine*) es ciega (*ista signa potestatis summa*) estas señas  
de la suma potestad (*santique Senatus*) y de la buena  
Chancilleria (*ferant reperta viris Thebanis*) avian sido ha-  
llados de los varones de Thebas. (*Cur residenti?*) porque está  
sentadas? (*quia decet*) porque conviene, y parece bien (*lari-*  
*dicos graves*) que los luzes graves (*esse mente quiesca*) seā de  
entendimiento sossegado (*nec variare animo levi*) ni q̃ va-  
rien con el animo liviano (*cur sunt sine manibus?*) porq̃ es-  
tan sin manos? (*nec capiant xerta*) porque no tomen presen-  
tes, ni coechos (*nec sinant*) ni consientan (*se flecti*) que se do-  
blen (*pollicitis muneribus ve*) con promessas, ò con dadivas.  
(*At Princeps est cecus*) y el Presidente está ciego (*quod auri-*  
*bis solis*) porque con solas las orejas (*absque affe-ctui*) sin afi-  
cion (*constans consilij probat astra*) constante del cōsejo aprue-  
va, y dà por buenas las cosas hechas.

**Costūbre** Por lo qual los Atenienſes acostumbravan aviendo de  
**de los Ate-** sentenciar alguno à muerte, ir de noche al Arcopago, por-  
**nienſes, y** que no querian los luzes commoverse con la vista de los  
**Romanos** cuitados, y afligidos. Los Romanos tenian diferente cos-  
**en senten-** tumbre, porque procuravan mover los luzes, ò à ira, ò à  
**ciar los** misericordia. Viene à proposito lo que sucediò à Sèrgio  
**delinquen-** Galba, al qual acusava Libon Tribuno del pueblo, porque  
**tes.** siendo Pretor huviesſe muerto ciertos Portugueses con-  
tra la fe, y palabra que les devia guardar. Y como no tu-  
viesſe descargo alguno, començò llorando à encomendar  
sus pequeños hilos, con lo quel los luzes movidos à pie-  
**Hecho** dad, y misericordia, le dexaron libre. Cambyſes Rei de los  
**met exem-** Persas, como dize Valerio Maximo en el lib. 6. c. 3. in fine,  
**plar de** sabiendo  
**Cabiles.**

sabiendo que vn malluez se avia sobornado, le mandò desollar, y poner el pellejo en la silla, y q se sentasse en ella su hijo; amonestandole con este exemplo tan riguroso que ningun luez pudiesse sobornarse desde alli adelante.

## CONSILIARII PRINCIPVM.

## EMBLEMA 145.



*Heroum genitos, & magnum fertur Achilem  
In stabulis Chiron erudiſſe ſuis.*

*Semiferum Doctorem, & ſemivirum Centaurũ,  
Aſideas quiſquis regibus, eſſe docet.*

*Eſt fera dum violas ſocios, dum proterit hoſtes:*

*Eſtque homo, dum ſimulas ſe populo eſſe piam.*

**A** Moneda Alciato quales deven ſer los Conſejeros de  
los Principes, y los que andan al lado de los Reyes.

Quales de  
ven ser los  
consejeros  
de los Prin  
cipes.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Chiron  
quien aya  
fido.

IVVEN.

lo qual demuestra el titulo, *Consiliarij Principum*, los Cō-  
sejeros de los Principes. Y para esto pone aqui el Centauro  
Chiron medio hombre, y medio fiera, el qual enseñò al  
valiente Achilles, y à Patroclo, y es dar à entender, que los  
Consejeros de los Principes, y Reyes, quando les dan ma-  
los consejos, como es, que càrguen los vasallos de nuevas  
imposiciones, ò con el daño de su Republica pretendan  
su provecho, entōces son fieras, y muestran que son de na-  
tureza de bestias. Pero quando les dan buenos consejos  
amonestandolos la justicia, y juntamente piedad, entonces  
muestran, y tienē naturaleza de hombres. Lo qual dà à en-  
tender la letra ordenada desta manera (*Chiron fertur*) dizē  
que Chiron (*eruditisse in stabulis suis*) que enseñò en sus ca-  
sas, y dixo *stabulis*, por la parte que tiene de cavallo (*geni-  
tos heroum*) los hijos de los grandes, y teñalados varones,  
como fueron Patroclo, Esculapio (*& magnum Achillem*)  
y al grande Achilles (*quisquis assideat Regibus*) qualquiera  
que se sienta junto à los Reyes, y anda à su lado (*debet esse*)  
conviene que sea (*Doctorem Semiferum*) Dotor, y Cōsejero  
medio fiera (*& Centaurum semivirum*) y Centauro medio  
varon. Para entender esto avemos de saber que Chirō fue  
hijo de Saturno, y Philira, y de aqui le llaman los Poetas  
Phillyrides, y estando con ella llegó Opis su muger, y co-  
mo la viò se convirtió en cavallo, y ella quedò preñada, y  
luego que llegó el tiempo del parto parió vn niño medio  
hombre, y medio cavallo, el qual fue Chiron. Al qual en-  
tregaron à Achilles, para que le enseñasse, y fuesse su ayo, y  
deprēdiò dellas Artes liberales. Y Iuvenal en la Sátyra 7.  
echando bendiciones à los dicipulos que son agradecidos  
à sus Maestros, y les tienen respeto, y no le dan en rostro  
sus faltas: trae por exemplo à Achilles, diziendo que des-  
pues que deprēdiò de Chiron andava por los montes de  
su patria cantando alabanças de su Maestro, aunque era tan  
feo como aqui le pinta la emblema, y dize Iuvenal.

*Dij maiorum umbris tenuē, & sine pondere terrā,  
Spirantesque crocos, & in urna perpetuum ver,  
Qui praeceptorem sancti voluere parentis*

Esse

*Esse loco. Meruens virga iam grandis Achilles  
Cantabat patriis in montibus. Et cui non tunc  
Eliceret risum citharæ di cauda magistri?*

La verdad de Chiron pone Landino, diciendo: que le llamarõ medio hombre, y medio cavallo, porque era mui belicoso, y sabio, y por esta razon dixerõ que Achilles fue su dicipulo. Aunque fingieron que los Centauros eiã medio hombres, y medio cavallos; la verdad es que fuerõ los primeros hombres que anduvieron à cavallo, y Peletro- nio inventò entre ellos el freno. Vivieron en Thessalia, hombres inclinados à hazer todo genero de agravios, y llamaronlos Centauros, que quiere dezir punçar, porque espolcavan los cavallos.

La verdad  
de Chiron

(*Est fera dum violat socies*) es fiera en quanto castiga los compañeros (*dum proteris hostes*) en quãto abate, y aniqui- la los enemigo (*est que homo*) y es hombre (*dum simulat*) en quanto finge (*se pium esse populo*) que es piadoso para el pueblo.



**OPULENTIA TYRANNI,**  
*paupertas subiectorum.*

**EMBLEMA 146.**



*Humani quod splen est corporis, in populi re  
 Hoc Caesar fiscum dixerat esse suum.  
 Splene aucto reliqui tabescunt corporis artus,  
 Fisco aucto arguitur civica pauperies.*

Riqueza  
 del Rei po-  
 breza de  
 sus vasa-  
 llos.

**P**ara mostrar Alciato que la riqueza del tirano es po-  
 breza de los subditos, y vasallos, usa de vna semejança  
 diziendo, que si en el cuerpo humano el bazo està mui a-  
 crecentado, grande, y hinchado, causa mui gran daño à las  
 demas partes, y miembros. Tomò causa Alciato para esta  
 emble;



emblema, de lo que solia dezir Vespasiano, como refiere Sexto Aurelio en la vida de Iuliano, que su fisco era en la hazienda del pueblo, lo que el baco en el cuerpo humano, el qual creciendo daña à los demas miembros. Este Empeñador acostumbra, quando venian los que avia administrado las provincias, sabiendo que alguno venia rico embiarle à llamar, y le dezia: *Qua habes? unde habes? pone quod habes.* Lo qual dezia como tirano, porque el buen Pastor ha de trasquilar las ovejas, y no destruirlas; y assi dezia Tiberio: *Boni pastoris esse tondere pecus, non deglubare.* No al Rei rico si tiene vasallos pobres, ni Rei pobre que tiene vasallos ricos. La riqueza del Rei arguye que los vasallos estan pobres; y si lo estan, el Reino esta perdido (*Cesar dixerat*) avia dicho el Emperador (*fiscum suum esse hoc in re populi*) que su fisco era en la hazienda del Pueblo: aquello (*quod splen est corporis humani*) lo que es el baco del cuerpo humano (*aucto splene*) crecido el baco (*reliqui artus corporis*) los demas miembros del cuerpo (*tabescunt*) se dañan, y corrompen (*fisco aucto*) acrecentando al fisco, que quiere dezir, donde los Reyes reciben, y juntan el dinero, como si dixeramos, el tesoro Real (*pauperies civica arguitur*) arguye la pobreza de los Ciudadanos, y vasallos.

Construccion, y orden de la letra.



*QVOD NON CAPIT CHRISTVS,  
rapit fiscus.*

EMBLEMA 147.



*Exprimit humentes, quas iam madefecerat ante  
Spongiolas, cupidi principis arcta manus.  
Provehit ad summum fures, quos deinde coercet,  
Vertat ut in fiscum quæ male parca suum.*

SVELON.

**R**efiere Suetonio en la vida de Vespasiano capit. 16.  
que embiava el Emperador de industria à los officios  
à los hombres, que entendia que eran mui codiciosos, pa-  
ra que bolviendo mui ricos, los condenasse, y tomasse lo  
que avian ganado, y decia el vulgo que vsava dellos como  
de esponjas, porque los embiava pobres, y secos à los ofi-  
cios,

cíos,y como veniã humidos,y ricos apretavalos,y sacavalos lo que avian ganado. Y así pinta vn Rey esprimiendo las esponjas,y tiene por titulo: *Quod non capit Christus, rapit fiscus*, lo que no toma Christo, lleva el fisco. El qual fue tomado del derecho Canonico cap. 16. *Maiores, questione 7. cuyas palabras son estas. Maiores nostri ideo copys omnibus abundabant, quia decimas Deo dabant, & Casari census reddabant: modò autem quia discessit de votio Dei, accessit indictio fisci. Nolamus partiri cum Deo decimas. modò autem tollitur totum. Hoc tollit fiscus, quod non capit Christus.*

(*Manus arcta principis cupidi*) la mano apretada el Principe cudiofoso (*exprimit spongiolas humentes*) esprime las esponjas humidas ( *quas iam madeceferat ante* ) las quales ya avia mojado antes. (*Provehit ad summum fures*) levanta mucho à los ladrones (*quos deinde coercer*) à los quales despues fuerça (*ut vertat in fiscum suum*) para que convietta en su hazienda,y fisco Real (*qua male parta scilicet fuere*) las cosas que fueron mal ganadas.

Construccion, y orden de la letra.



Emblemas de Alciato.  
 PRINCIPIS CLEMENTIA.  
 EMBLEMA 148.



*Vesparum quod nulla unquam Rex spicula figet,  
 Quodque alijs duplo corpore maior erit,  
 Arguet imperium clemens, moderataque regna,  
 Sancta que iudicibus credita iura bonis.*

**T**Rata aqui que los Principes, y Reyes devē ser mas clementes, y piadosos, que crueles, y para esto pinta vna colmena, y aunque dize *Vesparum*, està claro que habla de las abejas, porque las abispas ni tienen Rey, ni colmenas. Y no pudo hallar cosa mas à proposito para significar la clemencia del Rey, porque de Virgilio consta, y de todos los Autores, que las abejas tienen Rey, al qual reverencian, y respetan, y nunca pica, ni hierre à nadie con el aguijon, como

Principes  
 deven ser  
 clementes.

VIRGIL.

mo dize san Basilio en la Homilia 8. in *Hexameron*, *Regi apum aculeus est, sed eo ad ulciscendum non utitur.* Iulio Cesar fue clemente, y con esto ganò gran nombre, y fama, y preguntandole vn dia Mamillo Consul, que cosa avia, de que tuviesse mas gloria, y q̄ le dava mas alegria, acordado sede ella, respondiò. Iuro por los Dioses immortales Mamillo, que de ninguna cosa pienso que merezco mas gloria, ni ninguna cosa me dà tanta alegria, como es perdonar à los que me injurian, y gratificar à los que me sirven. Dicho digno de vn tan gran Principe, el qual avian de tener en la memoria todos los Reyes. Ciceron libro 6. cap. 6. dize: *In Casare hat sunt, mitis, clemensque natura, &c.* Y poco mas adelante prueba como no solamente perdonò à los q̄ fueron contra el en las guerras civiles, sino q̄ les hizo biẽ, y diò cargos honrados: *At nos quemadmodum est completus: Cassium sibi legavit: Brutum Gallia prefecit, Sulpicium Gracia Marcellum, cui maxime succensebat, cum summa illius dignitate restituit.* Ninguna virtud es mas excelente, ni campea mas en los Principes que la clemencia, porque se perficionan con ella. Theodosio diò a su hijo Honorio este consejo, como refiere Claudiano.

*Sis pius in primis: nam cum vincamur in omni*

*Munere, sola Deos aequat clementia nobis.*

Ovidio en el 1. de Ponto elegia 3. instruye vn Principe en pocas palabras.

*Sed piger ad pœnas princeps, ad præmia velox:*

*Quique dolet, quoties cogitur esse ferox.*

Esta virtud haze que sean queridos, y amados de los vassallos, y aun de los que no lo son. Augusto Cesar fue clemente, y Theodosio, Arcadio, y Honorio tuvieron la clemencia por excelente virtud. De Pyrrho Rey de los Epirotas se cuenta que aviendo dicho mucho mal del en vn bãquere, embiò à llamar aquellos que estavan culpados, y preguntandoles lo que avian dicho, respondiò vno que el vino avia sido la causa, entõces tomandolo por burla, y riã los dexò ir, y no les castigò, ni ofendiò en cosa alguna. Dezia Honorio segun refiere Rufino este dicho muy cele-

**BASILIO**  
Iulio Cesar fue clemente, y lo que respondiò à Mamillo.

**CICERO.**  
Iulio Cesar diò cargos honrados a sus enemigos. Clemencia grã virtud en los Principes.

**OVIDIO**

Clemencia de Pyrrho Rey de los Epirotas.

Dicho ex-  
celente de  
Honorio.  
Clemencia  
de Phile-  
mon.

bre. *Si opprobrium ex leuitate processerit, negligendum: si ex  
furore, & insania condolendum: si ab iniuria remittendū.* Ma-  
gas Poeta avia dicho mucho mal en vnos juegos publicos  
de Philemon, y despues sucediò que viniessè à su poder, y  
mandò publicamente à vn ministro suyo q̄ le cortasse la ca-  
beça, pero en secreto le dixo q̄ solamente le passasse vna es-  
pada desnuda por el cuello, sin q̄ le ofendiesse, ni hiziesse  
daño alguno, y q̄ luego le dexasse ir, aviendole primero cõ-  
bidado con nuezes, y con otras niñerías. Con esto mostra-  
va Philemon que tenia aguijon, pero que en ninguna ma-  
nera devia vsar del, y dezia que el dezir mal de los mas po-  
derosos era mas de niños que de varones, y que como ni-  
ños avian de ser perdonados.

Construc-  
cion, y or-  
den: de la  
letra.

(*Quod Rex Vespariū*) porq̄ el Rey de las abejas (*figet vnquam  
spicula nulla*) clavarà jamas ningunos aguijones (*quodq; erit  
maior alijs*) y porq̄ serà mayor q̄ las otras (*corpore duplo*) con  
doblado cuerpo (*arguet imperiū clemēs*) arguirà el imperio  
clemente (*moderataq; regna*) y Reynos templados (*sancta q;  
iura*) y los derechos santos (*credita bonis indicibus*) confia-  
dos a buenos juezes. Pone las abispas por las abejas por la  
Catachresis. Quintil. lib. 8. cap. vltimo dize: *Solent Poetæ  
abusive etiam in his rebus, quibus nomina sua sunt, vicinis pe-  
tius vti, quod rarum in prosa est,* y por esto vsa de las abispas  
en lugar de abejas. Del Rey de las cuales dizen algunos q̄  
no tiene aguijon. La razon que yo hallo para que le tenga  
es que fino lo tuviera no avia para que traerle por exēplo  
de la clemencia, de la qual necessariamente avia de vsar,  
pues no tenia aguijon con que ofender. Porque por esto  
son demonstraciõ los Reyes de las abejas del Principe Cle-  
mente, porq̄ teniēdo aguijon no vsa dèl. Como el Rey no  
serà Clemente, el qual no tiene poder para vsar de rigor, y  
si el tal lo fuere, serà porque no puede mas. Pero sera lo  
aquel que teniēdo gran potestad, y pudiendo vsar de to-  
do rigor, abraça la clemencia, y perdona a aquellos, contra  
los quales pudo mui bien vsar de rigor, y castigo. Y por es-  
to el Rey de las abejas, aunq̄ tiene aguijon, y puede vsar del  
picando, y ofendiēdo, y no lo haze, es scñal q̄ vsa de clemē-  
cia, q̄ fino lo tuviera no avia para q̄ alabarle, ni atribuirle  
tãta virtud pues necessariamente la avia de tener careciē-  
do de aguijon.

## SALVS PVBLICA.

## EMBLEMA 149.



*Phabigena erectis Epidaurus insidet aris  
 Mitis, & immani conditur angue Deus.  
 Accurrunt agri, veniatque salutifer orant:  
 Annuit, atque ratas efficit ille preces.*

**Y** Porque es oficio del buen Principe mirar por su Republica haze dos Emblemas Alciato tratando de ella. Pone en esta al Dios Esculapio, al qual tuvieron por Dios de la medicina, porque por ruego de Diana resucitó a Hipolito, al qual aviã muertos vnos cavallos. Iupiter enojado le matò con vn rayo, y despues fue tenido por Dios, y reverenciado en forma de culebra, en la ciudad de Epidau.

Los Romanos traxeron à Esculapio en figura de culebra a Roma.

VALER.  
SERENO

ro cinco mil passos della, y aviendo en Roma gran pestilencia por espacio de tres años, consultaron los libros de la Sibylla, de los quales constava que no podia remediar se tã grande mal sino traxessen al Dios Esculapio de Pidauro. Embiaron los Romanos Embaxadores allà, y entrando en su templo aviendo hecho sus preces segun su costumbre, saliò vna gran culebra, y siguiendolos passò por la ciudad, y se fue al navio, y embarcandose bolvieron à Roma trayendo la culebra en el navio, en el qual luego que hubo entrado se fue al aposento de Quinto Ogulnio Embaxador, y como llegaron a Roma, se fue nadando a vna insula del Tybre, donde le hizieron vn templo, y luego cessò la pestilencia, como refiere Valerio Maximo lib. 1. cap. de *Miraculis*. Y Lactancio en muchos lugares. Esto tratò Sereno no diziendo.

*Qui colis Ægeas, qui Pergama, quique Epidaurum;  
Qui quondam placida tectus sub pelle draconis  
Tarpeias arces, atque indita templa petisti,  
Depellens tetros præsenti numine morbos.*

Moralidad  
de la emblema.

Y porque cessò la pestilencia quadra el titulo: *salus publica*. Por esta serpiente podemos entender à Christo verdadero Esculapio, y medico de nuestras almas. Y va muy conforme esto à lo que sucediò en el desierto a Moyles, quando levantàdo aquella serpiète de metal, todos los que estavan mordidos de otras terpièntes ponçoñosas quedavan sanos mirandola. Y despues dixo Christo à Nicodemus q̄ era necessario, y importava que asì como Moyles avia levantado en el desierto la serpiète, ni mas ni menos le aviã de levantar en vna Cruz, para que fuèssimos salvos, y sanos de nuestras enfermedades. Los Romanos pintavan la Diosa de la salud llamada: *Salus Dea*, en forma de muger, con habito Real y sentada, y tenia en la mano derecha vn vaso, y junto a ella vn altar, y en el estava vna culebra enroscada levantada la cabeça.

Salus Dea  
como la  
tenian en  
Roma.

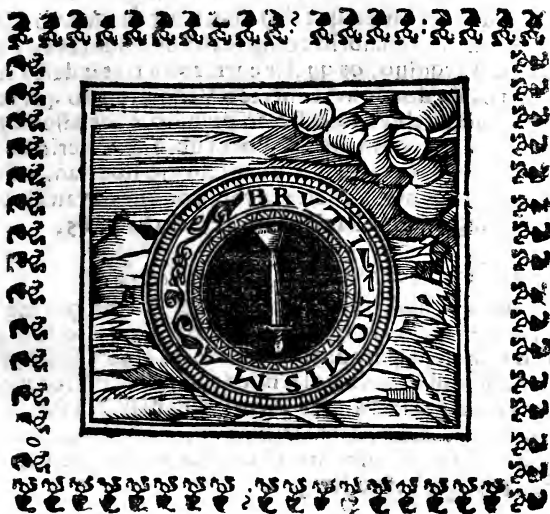
(*Phebigena Deus Epidaurus*) el Dios Esculapio de Epidauron (*insidet mihi*) està amoroso, y benigno (*aris crectis*) en los altos



altos altares (*conditur angue immani*) y se esconde, y tra-  
duze en vna gran culebra (*agri accurrunt*) van allà los enfer-  
mos (*veniatque salutifer, orant*) y rueganle que venga a dar-  
les salud (*annuit*) concedeselo (*atque ille efficit preces ratas*)  
y el haze sus ruegos firmes. Epidauro es vna ciudad del Pe-  
loponeso.

RESPUBLICA LIBERATA.

EMBLEMA 150.



*Cæsaris exitio, seu libertate recepta,  
Hac ducibus Brutis causa moneta fuit  
Ensculi in primis, queis pileus insuper astat;  
Qualem missa manu seruitia accipiunt.*

**D**espues de la muerte de Julio Cesar, que sucedió en el  
Senado à los quínze de Março, que son los Idus de  
los quales le dixo Spurina el agorero que se guardase. Bru-

Republica  
libertada.

DION.

to, y Casio candillos principales de la conjuracion, hizieron moneda, poniendo en ella, como dize Diõ lib. 47. de vna parte la cara de Bruto, y de la otra dos puñales con vn bonete, significando la libertad porque antiguamente los esclavos en Roma andavan rapados, y sin bonetes, ni sombreros, y se dezia en Adagio. *Ad pileũ vocare*, dar libertad, y hazer libre a algun esclavo, y despues que les davan libertad podian cubrirse, Perſio Satyra 5.

Adagio ad  
pileum vo-  
catur.

*Hæc est libertas? hanc nobis pilea donant?*

Quien fue  
el esclavo  
a quien en  
Roma se  
diò liber-  
tad el pri-  
mero.  
VIRGIL.  
VALER.

Bruto fue el primero que diò libertad à su esclavo Vēdicio, porque le descubrió como sus hijos se juntavan cõ los hijos de Tarquino, los quales entraron à tratar dello en vna casa caída, donde avia entrado Vendicio, a lo que tenia necesidad, y sabiendolo Bruto prendió à sus hijos, y los mandò matar, como dize el Poeta lib. 6. y Valerio Maximo en algunos lugares. Y a Vendicio diò libertad, y desde entonces se llamó: Vendita la vara con que davan al esclavo al tiempo que le hazian libre. Perſio Satyra 5.

*Vendicta postquam meus à prætorē recessi.*

PERSIO.

Despues que siendo mio me aparte del Pretor que me diò con la vara, y dize siendo mio. como si dixera, que dando yo con libertad, porque antes era de mi amo, y señor. Para darle libertad llevavale el señor delante del Pretor, y echã dole àzia el dezia: *Facio te liberum*, y llamavase esto, *manu mittere*, y de aqui le dize: *Manu mittere aliquem*, ahorrar a alguno. Y davale juntamente el señor vna buelta, y llamavanla *Vertigo*, Perſio sat. 5.

*Quibus una quiritem*

*Vertigo facit, &c.*

TEREN.

Terencio tocò esta manera de ahorrar en la primera Scenea del Acto 1. de la Comedia Andria diziendo.

*Feci, ex servo ut esses libertus mihi.*

Y era

Y era la mayor merced que podian hazer los señores a los esclavos, como dize luego Terencio: *Quod habui summum pretium, persolvi tibi*, Y para dar á entender Bruto que avia dado libertad á su Republica, puso en la moneda el bonete cō dos puñales, significando que con ellos avian muerto a Cesar. Algunos signorantes dizen, que Spurina era vna vieja, la qual le dixo, que se guardase de los Idus de Março, aviendo sido vn Agorero, como consta de Valerio Máximo lib. 1. cap. 7. de *Prodigijs*, y de Plutarcho en su vida (*Exitio Caesaris*) con la muerte de Cesar (*sen libertate recepta*) ò recebida la libertad (*hæc causa fuit moneta*, esta causa fue la moneda (*Brutis ducibus*) para los Brutos Capitanes, y caudillo de la muerte de Cesar, la qual traçò Bruto, como caudillo, y Capitan della (*ensculi in primis*) principalmente dos puñales (*queis insuper astat pileus*) sobre los quales esta vn bonete (*qualem accipiunt*) como lo reciben (*servitia manu missa*) los esclavos que hazen libres, y dan libertad: Escribe Víctor que muerto Neron se alegraron tanto las Provincias, y Roma, *ut plebs induta pileis manumissio, num, tamquam jædo exempta domino triumpharet*. Por que entōces davan licencia á los esclavos que se cubriesen, quando les davan libertad. De donde me parece que se vñ que los galotes, ò forçados de galera andẽ rapados en señal de la servidumbre que en ella tienen como esclavos de su Magestad. Valerio Máximo, lib. 5. c. 2. cuenta que Terencio Culcon siguiò el carro de Cipion el Africano, quãdo triunfo en Roma, la cabeça cubierta con vn bonete, confessando que le avia Cipion sacado del cautiverio, y esclavitud de Carthago, donde avia estado cautivo. Y triunfando Flaminio del Rey Philippo le acompañarõ dos mil ciudadanos Romanos con bonetes en las cabeças, agradecidos al bien que del avian recebido, porque los avia sacado de donde eran esclavos cautivos, y entraron con bonetes, porque quando hazian libre algun esclavo le davan licencia que se cubriese, y le ponian vn bonete en la cabeça.

VALER.  
PLVTAR.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

VICTOR.

Romanos  
q̃ entraron  
en Roma cō  
bonetes.

Emblemas de Alciatō:  
IN VITAM HVMANAM!  
EMBLEMA 151.



*Plus solito humane nunc defle incommoda vita  
Heraclyte: scatet pluribus illa malis.  
Tu rursus, si quando aliàs, extolle cachinum,  
Democrite: illa magis ludrica facta fuit!  
Interea hæc cernens meditator, qua denique tecum  
Fine fleam, aut tecum quo modo splene iocer?*

Contra la  
vida hu-  
mana.

**E**Sta emblema tomò Alciato de Iuvenal Satyra 10. en la qual haze mención que siempre que salia de casa Heraclito llorava las necesidades de los hombres, y Democrito se reía dellas.

*Iam ne igitur laudas, quòd de sapientibus alter*

*Ridebat: quoties à limine moverat unum,*

*Protuleratque pedem? flebant contrarius altera, &c.*

Quiere significar Alciato, que si vivieran ahora estos dos Filósofos, tuvieran mas lugar de reirse, y llorar, vièdo del modo que aora vivimos, porque nunca en el mundo hubo mayores vicios, ni mayores avarientos, y de tal suerte se vive mal, que apenas nuestros descendientes podrán añadir cosa alguna al mal modo de vivir de aora, porq̃ està el vicio de manera que no se le puede añadir. Todo esto tocò

IVVEN.

Juvenal Satyra 1.

*Et quando uberior vitiorum copia? quando*

*Maior avaritiæ patuit sinus? alea quando?*

Y luego mas adelante añade.

*Nil erit ulterius quod nostris moribus addat*

*Posteritas: eadem cupient, facientque minores:*

*Omne in præcipiti vitium stetit.*

Este propio pensamiento es de Horacio lib. 3. Oda 6.

HORACI

*Damnosa quid non imminuit dies?*

*Ætas parentum peior avis tulit*

*Nos nequiores, mox daturos*

*Progentem vitiosorem.*

(Heraclite desle nunc plus solito) Heraclito llora aora mas de lo que solias (incòmoda vita humana) los daños de la vida humana (illa scater pluribus malis) ella mana, y està llena de mas males. Este fue vn Filósofo natural de Epheso, al qual las cosas humanas precian suma miseria, y por esta causa siempre que salia de casa llorava.

(Tu Democrite extolle rursus cachinum) tu Democrito otra vez levanta la risa, y riete (si quando alias scilicet ridebas) si

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

en algun tiẽpo te reias en otras partes. Democrito fue natural de Abòera, y anduvo muchas regiones, y tierras, reia: se de todas las cosas de los hombres, las quales le parecian ridiculas, y dignas de risa (*illa facta fuit ludrica magis*) ella se ha hecho mas digna de burla, y risa (*cernens hac interea*) mirando estas cosas entre tanto (*meditor*) piẽso (*qua sine*) cõ q̃ fin (*fleã denique tecum*) llorẽ en fin contigo (*aut quomodo*) õ de q̃ manera (*iocer tecum splene*) me harte de reir cõtigo.

ÆRE QUANDOQUE SALVTEM RE-  
dimendam.

EMBLEMA 152.



Et pedibus segnīs, tumida, & propendulus alvo,  
Hac tamen insidias effugit arte fiber.

*Mordicus ipse sibi medicata virilia vellit,  
Atque abiicit, sese gnarus ob illa peti.  
Huius ab exemplo, discas non parcere rebus,  
Et vitam ut redimas, hostibus ara dare.*

**N**inguna cosa ay mas estimada que la vida, y assi nos aconseja Alciato que por redimirla no se ha de hazer cuenta del dinero, lo qual enseña el titulo: *Ara quandoque salutem redimendam*. Para nos persuadir esto pinta el animal llamado Castor, el qual sabiendo que los caçadores le buscan por cortarle los genitales, que son provechosos para muchas medicinas, los corta con los dientes, y luego no le persiguen: y desta manera escapa con la vida. Lo qual dize Iuvenal Sat. 12. tratando de Catullo, el qual en vna tormenta por escapar con la vida començò à arrojar en la mar todo lo que traia, imitando à este animal.

Que la vida se ha de estimar en mas que el dinero.

*Imitatus Castora, qui se*

*Eunuchum ipse facit, cupiens evadere damno*

*Testiculorum, adeo medicatum intelligit unguem.*

(*Fiber, & segnis pedibus*) el Castor, y pereçoso en los pies, (*& propendulus alvo tumida*) y cargado con el vientre hinchado (*tamen hac arte effugit insidias*) con todo cò esta traça huye las assechanças, y traiciones de los caçadores (*ipse mordicus*) el propio con sus dientes (*vellit sibi*) se arranca (*virilia medicata*) los genitales medicinales (*atque abiicit*) los arroja (*gnarus*) sabiendo (*sese peti ob illa*) que por ellos le buscan, y pretenden matar (*discas ob exemplo huius*) deprenderàs del exemplo deste (*non parcere rebus*) no ser escaso, ni perdonar à tus cosas (*& dare ara hostibus*) y dar dineros, y tu hazienda à los enemigos (*ut vitam redimas*) para que redimas, y escapes con la vida.

Construccion, y orden de la letra.

Quiere dar a entender Alciato, que los hombres prudentes no deven tener algun respeto al dinero, ni hazienda quando se aventurare la salud, y principalmente quando nos fuerça la necesidad. Es exemplo de sto Aristippo, el qual

Moralidad de la emblema.

qual aviéndose embarcado con vnos colarios sin lo saber, como despues los conociese, temiendo que le matarian por tomarle las riquezas, que llevaba, de industrialas arrojò en el mar, y fingiò que lo avia hecho sin consideracion, ni advertencia. Crates Thebano en otra ocasion semejante dixo: *Hinc abite mala diuitia: satius enim est à me vos demergi quam ego à vobis ipse.* Y para esto trae este animal Castor, el qual vive en la tierra, y en las aguas, y tiene los testiculos medicinales, y sabiendo q̄ por esta causa le persiguen, viéndose apretado de los perros, y caçadores los corta con los dientes, y desta manera escapa con la vida.

*CUM LAVRIS NON LVCTANDVM!*

EMBLEMA 153.



*[Æacida moriens percussu cuspide Hector.]*

Qui



*Qui toties hostes vicerat ante suos,  
Comprimere haud potuit vocem, insultantibus illis,  
Dum curru, & pedibusnectere vincla parant.  
Distrabite vt libitum est: sic cassi luce leonis  
Conuellunt barbam vel timidi lepores.*

**T**Rata aora Alciato de la muerte, y primeramente ha-  
ze mencion quando los Griegos despues de muerto  
herian al valiente Hector, lo qual no solamente es crueldad  
fino muy gran covardia, y afsi nos lo muestra el titulo:  
*Cum iavis non luctandum*) no se ha de luchar con los ren-  
didos, ò podemoslo acomodar à nuestro proverbio Cas-  
tellano, a moro muerto gran lançada. Y para esto dize Al-  
ciato que las temerosas liebres arrancan las barbas del leõ  
muerto, como se dize en el Adagio: *Mortuo leoni, & lepo-  
res insultant*, y tambien dizen: *Iuglare mortuos, y mortuos  
rursus occidere*. Tomola de Homero, el qual dize en la Ili-  
da 22. que despues de Hector muerto, los Griegos puestos  
al rededor, no avia quien no lo hiriesse.

A moro  
muerto grã  
lançada.

Adagio  
mortuo  
iconi, &  
lepores in-  
sultant.

*At reliqui Graij accurrunt, cinguntque cada ver,  
Hectoris eximiam speciem, formamque stupentes:  
Nec tamen astitit exanimi sine vulnere quisquam.*

Esto es gran crueldad, y Licurgo es alabado, porque no  
consentia que desnudassẽ los cuerpos muertos de los ene-  
migos. Y por lo contrario es vituperado, Alexandro, por-  
que dizen que vsò de los cuerpos muertos en lugar de puẽ-  
te. Y Ciceron en la Verrina 7. nota la gran crueldad de  
Verres, porque matò sin culpa los Navarchos, y despues  
no quiso dar los cuerpos muertos à sus padres sin que le  
diessen gran cantidad de dinero. Diferentemente cuenta  
el Poeta de Eneas en el lib. 11. que viniendo los Embaxa-  
dores a pedirle licencia para quemar los cuerpos muertos,  
pues con ellos no se avia ya de pelear, ni traer guerras, les  
respondiò: La paz que me pedis para los muertos, de bu-  
nagana os la concediere para los vivos.

CICERO.

VIRGIL.

*Pacem*

*Pacem ne examinis, & Martis sorte peremptis  
Oratis? equidem, & vivis concedere vellem.*

HOMER.  
MINOY.

En lo qual alaba la piedad de Eneas. Porque cō los muertos no ay para que vsar de crueldad, y assi dize Homero q̄ traduze Minoys:

*Non sanctum est viris interfectis insultare.*

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
Jetra.

(*Moriens Hector*) muriendo Hector (*per cussu*) con la herida (*cuspidis Eacidae*) de la lança de Achilles. Dizen que le matò por detras estando Hector desarmado vn Griego, como lo tenia de collumbre: Otros dizen que le matò hallandole desarmado en la orilla del rio Xantho. Aunque ya queda dicho atras que ay quien dize que Hector matò à Achilles (*qui vicerat ante toties hostes suos*) el qual avia vécido antes tantas vezes à sus enemigos. Porque Hector siempre avia quedado vécedor en todas las batallas (*haud potuit comprimere vocem*) no pudo dexar de hablar (*illis insultantibus*) haziendole traycion los Griegos (*dum parant*) en quanto aparejan (*nectere vincla, pro vincula*) enlazar las lazadas (*curru, id est curru*) que es dativo (*& pedibus*) al carro, y à los pies. Tambiē esta fue gran crueldad de Achilles, y de los Griegos arrastrar el cuerpo muerto de Hector tres vezes en contorno de los muros de Troya, como refiere el Poeta lib. 1.

VIRGIL:

*Ter circum Iliacos raptam erat Hectora muros;*

HOMER.

Dize Homero en la Iliada 18. que estando en gran porfia los Griegos, y Troyanos, en cuyo poder avia de quedar el cuerpo muerto de Patroclo, Hector tirò por el tres vezes arrastrandolo, y por esto Achilles le arrastrò tres vezes en contorno de los muros de Troya, por vengar del todo à su grande amigo Patroclo.

(*Disfrahite ut libitum est*) son palabras de Hector a los Griegos arrastradme como se os ha antojado (*sic vel timidi lepores*) assi tambien las temerosas liebres (*convellunt barbam*) arrancan la barba (*leonis casti luce*) del leon muerto.

Alu.

Alude al adagio, *Vellere barbam*, arrancar, ò tirar de la barba, que se dize quando queremos hazer burla de vno. Pero Valerio Maximo Satyra 1. tratando de vna mugercilla de poca estima, que hazia burla de vn Filosofo: *Adagio: Vellere barbam. PERSIO.*

*Si Cynico barbam petulans Nonaria vellat.*

Y en la Satyra 2. dize, piensas que te ha perdonado, porque Iupiter te consienta que le tires por la barba, como que hazes burla del, no le estimando porque no te aya muerto con vn rayo:

*Idcirco stolidã præbet tibi vellere barbã Iupiter.*

Valerio Maximo lib. 3. cap. 2. de fortitudine, dize, que vn Frances truxo la mano por la barba de Cayo Atilio, aunque Tito Livio, y Plutarco dizen, que era Marco Papiño, y viendo que lo hazia por burlarse del, le diò vn palo en la cabeza con vn bordon que tenia, porque aunque viejo no pudo sufrir semejante burla: *Caius Atilius verum barbam suam permulcenti Gallo Scipionem vehementi ictu capiti infixit.* Y Hbracio vsa del propio modo de hablar en el lib. 1. de sus Satyras: *VALER: HORACI*

*Barbam tibi vellunt*

*Lasciui pueri.*

Es como si dixera Hector à los Griegos, ninguna valentia es herirme despues de muerto, pues las liebres temerosas se atreven al leon muerto, y le arrancan las barbas. Puede decir esta emblema contra aquellos que siendo poderosos, y fuertes hazen mal, y se atreven à los rendidos, pobres, y que pueden poco. *Moralidad de la emblema.*

## DE MORTE, ET AMORE.

## EMBLEMA 154.



Errabas socio mors iuncta Cupidine: secum  
 Mors pharetras, parvus tela gerebat amor.  
 Divertere simul, simul una, & nocte cubarunt:  
 Cecus amor, mors tempore ceca fuit.  
 Alter enim alterius male provida spicula sumpsit;  
 Mors aurata, tenet offsea tela puer.  
 Debuit in de senex qui nunc Acheronticus esse,  
 Ecce amat, & capiti florea ferta parat.  
 Ast ego mutato quia amor me perculit arcu,  
 Deficio, iniiciunt, & mihi fata manum.  
 Parce puer, mors signa tenens victricia parce:  
 Fac ego amem, subeas fac Acheronta senex!

**E**sta es vna ficcion mui galana para significar porque algunos viejos andan enamorados, estando tan cercanos à la muerte, y tantos mancebos muerã, la vida de los quales avia de ser mas larga, y alegre. Para dar à entender esto dicen, que el amor, y la muerte andavan juntos, y entrãbos possaron en vn meson, ò venta, y durmieron juntos, y à la mañana levantaronse, y quando huvieron de tomar sus armas, y flechas, el amor tomò las armas de la muerte, y la muerte las del amor. Fueronse cada vno por su parte, y començaron à hazer diferentes efectos; porque la muerte tirava à los viejos para matarlos, y como los heria con las flechas del amor, quedavan todos enamorados. Por lo contrario el amor tirava à los mancebos, y como llevaba las armas de la muerte, morian todos (*Mors iuncta Cūpīdine socio*) la muerte junta con Cupido su compañero (*errabat*) andava de vna parte à otra (*mors gerebat secum pharetras*) la muerte traia consigo las aljavas, viroles, y flechas (*amor parvas gerebat tela*) el amor pequeño traia las armas (*divertere simul*) possaron juntamente (*Et cubarūt vna nocte simul*) y acostaronse vna noche juntamente (*amor fuit cecus*) el amor estuvo ciego (*mors fuit ceca hoc tempore*) la muerte estuvo ciega en este tiempo (*alter enim sumpsit spicula male provida alterius*) porque el vno tomò las armas del otro sin mirar lo q̄ hazia (*mors tenet tela aurata*) tiene la muerte las flechas de oro, que eran las de Cupido (*puer tenet tela offea*) el muchacho, que es Cupido tiene las armas de hueso, que son las de la muerte (*inde senex*) de aqui vn viejo (*qui debuit*) el qual devio (*esse nunc Acheronticus*) estar aora en el otro mundo, y morir, es modo de hablar tomãdo la metãfora de Acheronte río del infierno, y es adagio: *Alteram pedem in cymba Charontis tenere*, quãdo vno estã ya cerca de la muerte, lo que dezimos en nuestro Castellano: Fulano tiene los pies en la huesa, dãdo à entender q̄ es mui viejo, y que estã mui cercano a la muerte, pues con todo como la muerte le hirio con las armas del amor començò à amar (*ecce amat*) veisle aqui enamorado. El *ecce* siempre pide atencion, y significa alguna grande cosa, como en este lugar, que vn viejo quiera ser enamorado, grãde admiracion, pues *ecce amat*. Es gran lastima ver vn viejo

Diferentes efectos de la muerte y del amor.

Construccion, y orden de la letra.

Adagio  
Alterũ pedem in cymba Charontis tenere.

enamorado, y aun mui gran rifa; y si pasáran las cosas como era razon, cierto que merecian gran reprehension: pero dexemos lo que no tiene remedio, y vayase como hasta aqui (*¶ parat ferta florea capti*) y apareja guirnalda de flores para su cabeza.

(*Ast ego*) pero yo, dize el mancebo; (*quia amor perculit me*) porque me hirió el amor (*arca mutato*) trocado el arco, y las flechas (*deficio*) muero (*¶ fata iniciunt manum mihi*) y los hados me hechan la mano (*parce puer*) perdona Cupido, y vete à la mano (*mors tenens*) muerte que tienes (*signa vitricia*) las señales vècedoras (*parce*) perdona, y detete (*fat ego amē*) haz Cupido que ame (*fac*) haz tu muerte (*senex subeat Acheronta*) que muera el viejo, y vaya al río Acheronte, el qual fingieron que estava en el infierno.

Ai à este proposito esta epigrama, que trae Minois.

*Forte locum horroris plenum, variique timoris,*

*Et mors, ¶ penna prapete venit amor.*

*Dum trepidant animis, ignita Cupidinis arma*

*Mors capit, ¶ mortis frigida tela puer.*

*Hinc en atra lues nostros irrepfit in annos:*

*Hinc amat ipse senex, hinc perit omnis amans.*



IN FORMOSAM FACTO  
præceptam.

## EMBLEMA 155.



*Cur puerum mors ausa dolis as carpe, re Amorem,  
Tela tua ut iaceret, dum propria esse putat?*

**E**L argumento desta Emblema se toma de la passada; Equexase en ella vna dama hermosa, porque aviendola herido el amor con las armas de la muerte, aya muerto antes de tiempo, lo qual demuestra el tirulo, *In formosam facto præceptam*, la hermosa que murió antes de tiempo. Y preguntado à la muerte, dize (*mors*) muerte (*cur causa*) porque ta atreviste (*carpere dolis*) engañar (*amorem puerum*) el muchacho Cupido (*ut iaceret tela tua*) para que tirasse tus flechas (*dum putas esse propria*) en quanto piensa q̃ son las suyas proprias.

EMBLEMA 156.



Qui teneras forma allexit, torſitque puellas,  
Pulchrior, & tota nobilis vrbe puer,  
Occidit ante diem nulli mage flendus Auiſti,  
Quam tibi, cui caſto iunctus amore fuit.  
Ergo illi tumulum tanti monumenta doloris  
Aſtruis, & querulis vocibus aſtra ſeris.  
Me ſine abis, dilecte? neque amplius ibimus una  
Nec mecum in ſtudiis oĩa grata tereſe  
Sed te terra reget, ſed fati, Gorgonis ora,  
Delphinis tui ſigna dolenda dabunt.



Llora Aristo la muerte de vn grande amigo suyo, el qual murió mancebo gallardo, y hermoso, antes de tiempo, y para significar esto, pone en su sepulcro dos Delinies, los quales son mui ligeros, como ya avemos dicho, y juntamente entre ellos la cabeça de Medusa, significando quan presto se convirtió en otra cosa, porque fingierō, que los que le veían se convertían en piedras, ò montes, &c. alaba à su amigo de hermoso, de noble (*Puer pulchrior*) el muchacho, ò mancebo mas hermoso (*& nobilis virbetra*) y noble en toda la Ciudad (*qui allexit corseque puellas*) que enamorò, atormentò, y fatigò las donzellas (*forma*) cō su hermosura, y buen talle (*occidit ante diē*) murió antes de tiempo. Muchas causas pone Alciato para mostrar la razón que tiene Aristo de sentir la muerte de su amigo: La primera, ser hermoso de buen talle, y gallardo, las quales cosas quando se hallan en vn mancebo, mueve à lastima si muere, no solamente à sus amigos, sino à aquellos que no le conocían, ni tratavan: La segunda, que era noble, q̄ juntando nobleza cō hermosura, gallardia, y buen talle, mueve à mayor compasión, y lastima: y fuera desto encendía las damas hermosas, y gallardas, à q̄ le amassen, y quisiesen. En lo qual no ai que ponerlas culpa, aunque se enamorassen deste mancebo; pues era hermoso, de buen talle, gallan, y noble. De lo que yo me espanto, es ver vna hermosa enamorada de vn hombre que no tiene cosa, porque pueda ser querido. O quando vn hombre galan, bien dispuesto, y noble, se enamora de vna muger que no tiene cosa en su cara, ni cuerpo, la qual pueda mover vn hombre que la quiera. Pero dexemos esto, porque lo feo parece hermoso al amāte. Esto que las damas se enamorassen del amigo de Aristo, fue tenido antiguamēte en mucho, y mui deseado: y así entre otras cosas q̄ pide aq̄lla ama à Iupiter, como refiere Persio en la Sat. 2. es, que al niño q̄ ella cria, lo deseen por hierno el Rei, y la Reina, y q̄ se enamorē dēl las damas:

*Hunc optent generum Rex, & Regina, puella  
Hunc rapiant, &c.*

Y aun encarece mas Persio su pensamiento, diciendo, que para pedir estas cosas iba vestida de blanco, significan

Construcción, y orden de la letra.

Causas balantes que tiene Aristo para llorar à su amigo.

PERSIO:

cando su buena intencion: pues murió sin tiempo, y no le aprovechó ser hermoso, ni noble; y aunque es digno por esto de que le lloren todos (*fletus nulli mage Aristi*) para nadie ha de ser mas llorado Aristo (*quam tibi*) que para ti. Este lugar tomó Alciato de la Oda 24. lib. 1. en la qual cõsolando Horacio à su grande amigo Virgilio de la muerte de Quintilio Varo, le dizc, que aunque es digno que todos le lloren, nadie està mas obligado à sentir su muerte, q el Poeta.

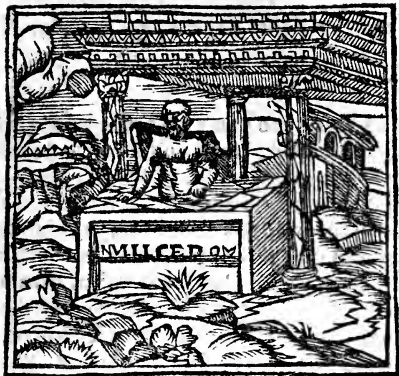
*Multis ille bonis flebilis occidit:  
Nulli flebilior quam tibi Virgilij.*

(*Cui iunctus fuit amore casto*) para quien estuvo junto con casto amor, porque entrambos os amavades, y queriades, (*ergo*) por tanto, porque era tan grande amigo tuyo, y le querias tanto (*astrois illi tumulum*) le hazes vn entierro, y sepulcro (*monumenta doloris tanti*) memorias de tan gran dolor, como has sentido de su muerte (*feris astra*) y hieres las estrellas (*vocibus querulus*) con quexosas voces, llantos, y lamentos, y dizes:

(*Dilecte abis sine me?*) amado sin mi te vas? (*nec ibimus amplius una?*) no iremos, ni andaremos mas juntamente (*nec teres mecum otia grata in studiis*) ni gastaràs conmigo, ni passaras los ocios dulces, y agradables en los estudios? No ai amistad que mas tiempo dure, que aquella que se trata, y alcãça en las Vniversidades, y Estudios (*sed terra reget te*) pero la tierra te cubrirà (*sed ora Gorgonis*) pero el rostro de Medusa, y llamala afsi; porque Euryale, Steno, y Medusa, fueron tres hermanas, y se llamaron Gorgones, porq habitarõ en las Islas Gorgadas del Oceano de Ethiopia, de donde los Poetas las suelen llamar Gorgonides (*Delphine* que) y los Delfines (*dabunt signa dolenda fatum*): daràn las dolorosas señales de tu muerte.

Medusa  
porque se  
llama Gorgonis.

## EMBLEMA 157.



*Quadratum infoditur firmissima teßera saxum,  
 Stat cirrata super pectore imago ienus,  
 Et sese nulli proficetur cedere, talis  
 Terminus est homines quiscopus vnus agit.  
 Est immota dies, praefixaque tempora fati,  
 Deque ferunt primis vltima iudicium.*

**T**Ratando Alciato de la muerte, aplica la historia anti-  
 gua del Dios Termino à nuestra vida; porque cada  
 vno ha de morir en el dia que le està señalado, y determi-  
 nado en la mente Divina. Muy bien entendieron esto los  
 Et dia de la muerte  
 està inli-  
 cuido à  
 cada vno.  
 Poc-

Poetas, y Oradores, de los quales Virgilio en el lib. 10 queriendo acometer Pallante hijo de Evandro à Turno, haze vna deprecacion à Hercules, pidiendole por el hospedage que Evandro su padre le avia hecho, que le favoreciesse en sus principios contra Turno: y Hercules hablò à Iupiter su padre, el qual le respondió, que à cada vno està señalado su dia, y que el tiempo es breve, y sin reparo, y q̃ tambien à Turno le quedan sus hados ciertos.

*Stat sua cuique dies: breve, & irreparabile tēpus  
Omnibus est vita.*

Pinta al Dios Termino con vn titulo que dize: *Nulli cedo*, a nadie me rindo, ni doi la ventaja; la explicacion es esta: El Dios Termino era vna gran piedra, la qual servia de dividir los campos, como agora se vsan mojones. Y así se llamavan estas piedras de los terminos; y tenian tanta fe con ellas, que creían que estavan seguras con ellas sus heredades, en las quales nadie les haria daño. Numia Pompilio dividiendo los campos entre los Romanos, y pueblos comarcanos edificò vn templo al Dios Termino en el Tarpeyo, y mando que le sacrificassen puchas, y las primicias de los frutos de la tierra. Llamavanse estos sacrificios Terminalia, y celebravãse à veinte y tres de Febrero. Avia tantos Dioses destos, que en cada linde avia vno: qualquiera que le tirava alguna piedra, ò le heria de qualquiera manera, moria à manos del que le veía, y le podiã matar sin aguardar mas tiempo. Si alguno arava la tierra, rompiendo la linde donde estava este Dios, perdía los bueyes, los quales se llamavan Sacros, porque quedavan para su templo, el qual estuvo en grande veneracion entre los Romanos, porque queriendo Tarquino Priseo edificar vn templo en el monte Tarpeyo, en honra de Iupiter, Iuno, y Minerva, viendo tantas Hèrmitas, y Oratorios de otros Dioses menores, quiso derribarlos, y no se atreviò. Entòces llamò los agoreros, para que consultassen con aquellos Dioses. si holgarian que se hiziesse el templo à Iupiter. Hecha la consulta, en señal que obedecian à Iupiter cayeron todos en tierra, y solo el Dios Termino estuvo en pie. Y dieron esta razón,

Dios Termino era tenido en gran veneracion de los Romanos.

Don, Saturno comia los hijos varones, porque sabia que vno le aviade echar del Reino, o porque no los podia tener segun el concierto que avia hecho con los Titanes, para que assi bolviessse el Reino à suceder en ellos; y por tragar à Iupiter tragò vna piedra, y assi escapò con la vida; y en señal desto no quiso el Dios Terminò, el qual es piedra, rendirse à Iupiter por la buena obra que se le hizo tragando Saturno la piedra.

(*Saxum quadratum*) vna piedra quadrada (*testera firmissima*) como dado muy firme (*insorditur*) està enterrada, y metida en la tierra (*stat super imago cincta*) està encima vna imagen esculpida (*tenus pectore*) hasta el pecho (*& profiteri sese cedere nulli*) y confieffa que à nadie dà la ventaja (*terminus est talis*) tal es el termino (*qui scopus vnus*) el qual peñasco solo (*agit homines*) mueve los hombres (*est dies immota*) està el dia inmovible, y cierto (*præfixa que tempora factis*) y los tiempos firmes con los hados (*ultima de que ferunt*) y las cosas vltimas, y postreras traen, y muestran (*iudicium primis*) el juizio de las primeras.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

SENECA

Dixit Seneca: in *Hercule furente*.

*Certo veniunt ordine Parca,*

*Nulli iussu cessare licet:*

*Nulli scriptum proferre diem.*

Y Lucrecio lib. 3.

*Certa quidem finis vitæ mortalibus astat.*

LUCRECIO

Y Silico Italico lib. 3. dize, que en la paz, y en la guerra està determinado à todos el termino de la vida:

SILICO

*Et pace, & bello cunctis stat terminus ævi.*

Ai otra cosa en el termino de la vida del hombre; y es que siempre nos vamos llegando mas à el, porque la razon que se nos dà es muy breve; y en quanto bebemos, y hazemos qualquiera cosa, se llega la vejez sin sentirse. Iuvenal Satyra 9. explica esto:

*Festinat enim decurrere velox*

*Flosculus, angusta, miserræq; brevissima vitæ*

*Partio dum bibimus, dū ferta, vngueta puellas*

*Posimus, obrepti nō intellecta in vêtus Opæ*

## OPULENTI HEREDITAS.

EMBLEMA 158.



*Patroclum falsis rapiunt hinc Troes in armis,  
 Hinc socij atque omnis turba Pelasga vetat.  
 Obtinet exuvias Hector, Græcique cadauer.  
 Hac fabella agitur, cum vir optimus obit.  
 Maxima rixa oritur, tandem sed trāfigit hæres,  
 Et corvis aliquid, vulturibusque finit.*

Hazienda  
 del rico se  
 diuide en-  
 tre mu-  
 chos.

**A** Cabadas las emblemas de la muerte, trata aora, como  
 quando muere vn rico todos llevan parte, porq̃ lue-  
 go ai pleitos sobre la herencia; y llevan parte de la hazien-  
 da Letrados, Escrivanos, Procuradores, y de tal suerte la  
 consu,

consumen que viene à quedar poco à los herederos. Para esto trae la de Patroclo, el qual armado con las armas de su amigo Achilles, salió à la batalla por espantar los Troyanos, porq̃ Achilles enojado de Agamenon estava retirado, y no salia à las batallas, y por esto dize Alcíato *in armis falsis*, porq̃ no eran suyas, sino de Achilles. Pero como Hector solia encontrarse cō Achilles, luego que viò sus armas, pensando que era èl, arremetió fuertemente, y matòle. Acudieron los Griegos à defenderle, y los Troyanos tiravan de vna parte, y los Griegos de otra, entōnces dize Homero que Hector arrastrò tres vezes à Patroclo, y despues Achilles le arrastrò otras tantas en contorno de los muros de Troya, como ya avemos dicho. Llevò Hector las armas de Achilles, y los Griegos el cuerpo muerto, aunque redimido por dineros, y porque todos llevaron parte, y heredaron, le pone por titulo à la Emblema: *Opulenti hereditas*, la herencia del rico (*Troes rapiunt hinc Patroclum*) los Troyanos arrebatã de vna parte à Patroclo (*in falsis armis*) en las armas falsas, y fingidas (*hinc socii, atque omnis turba Pelasga verat*) de otra parte sus compañeros, y toda la tropa Griega lo veda.

Construcción, y orden de la letra.

(*Hector obtinet ex vias*) Hector alcanza, y tiene los despojos, que fueron las armas que le desnudò (*Græci quæ cadaver scilicet obtinent*) y los Griegos tienen el cuerpo muerto (*hec fabella agitur*) esta habla se trata (*cū vir optimus obit*) quando muere vn hombre rico (*maxime rixæ oritur*) nace grande riña (*sed tandem heres transigit*) pero finalmente el heredero viene, y lleva su parte (*¶ sine aliquid corvis vulturibusque*) y dexa alguna cosa à los cuervos, y à los buitres. Llama cuervos, y buitres, à los que procuran heredar à los que no tienen hijos, para los quales son como buitres, ò cuervos, que comen los cuerpos muertos, y por esto dize Marcial:

MARCIAL

*Cuius vulturis hoc erit cada ver?*

Y Seneca en las epistolas: *At si hereditatis causa id facit, Vultur est, cada ver expectat.* Y Plauto in *Truculento*:

SENECA  
PLAVIO

Vide

*Vide ut iam quasi vulturi triduo,  
Prius pradiuinant, quo die esuri sient.  
Illum inhiant omnes.*

**AMICITIA ETIAM POST MORTEM**  
*durans.*

EMBLEMA 159.



*Arētem senio, nudam quoque frondibus ulmum,  
Complexa ex viridi vitis opaca coma:  
Agnoscitque rices natura, & grata parenti  
Officij reddit mutua iura suo.*

Exem.



*Exemplo que monet, tales nos querere amicos,  
Quos neque disiungat fœdere summa dies.*

**P**ara començar à tratar de la amistad, pone aqui Alciato una vid, la qual aviendo crecido arrimada à vn olmo, con cuya ayuda se avia levantado, y agora aunque seco, no o desampara, ni dexa. Amonestanos con el titulo: *Amicitia, etiam post mortem durans*, la amistad que dura aun despues de la muerte; que busquemos amigos, que aun despues de la muerte nos amen, y quieran bien. Y para esto trae este exemplo de la parra, la qual aviendo sido buen amigo el olmo para crecer, y estar verde, y fresca, no quiere desampararle, aunque se seca, antes le ayuda à sustentarse como buen amigo. Porque el que es verdadero amigo, aun despues de la muerte dà testimonio de la buena amistad, como dize el Poeta muerto Mecenas su amigo:

Quales de  
ven ser los  
buenos a-  
migos, y la  
moralidad  
de la em-  
blema.

VIRGIL:

*Et decet, & certè vivam tibi semper amicus;  
Nec tibi qui moritur, desinit esse tuus.  
Ipse ego quicquid ero, cineres interque favillas  
Tunc quoque non potero non menor esse tui.*

Ai muchos que dicen que son amigos, y no lo son; por lo que en sintiendo la necesidad, o el trabajo, no ai amistad, desto ai gran numero, pero de los verdaderos muy pocos (*Vitis opaca*) una parra crecida, y haziendo sombra (*cōplexa est*) abrazò (*coma viridi*) con la fresca, y verde copa (*Ulmum arentem senio*) el olmo seco con la vegez (*nudam quoque frontibus*) desnudo, o delojado tambien de hojas. Antiguamente solian plantar las parras junto à algunos olmos. Virgil. Georg. 1. *Ulmis que adiungere vites*; y de otros muchos lugares que à cada passo se hallan en los Poetas Latinos (*Agnosce que vices natura*) y conoce la parra las vezes de la naturaleza, que quiere dezir el bien, y la buena obra que del olmo ha recebido, pues arrimandose à el ha crecido (*& grata parenti suo*) y agradecida à su padre q es el

Construe-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

VIRGIL

olmo, mediante el qual se ha sustentado, y vivido (*reddi iuramentum officij*) le buelve à dar los derechos reciprocos de la buena obra, que como la parra se avia hecho grueña, y crecida, sustentava el olmo que no cayesse. Lo qual deven hazer los buenos amigos, ayudando en las necesidades, y trabajos, como esta parra, que no desampara el olmo, como dize Ovidio en el 2 de los amores Elegia 16.

OVIDIO.

*Vlmus amat vites: vitis non deserit vlmam.*

(Exemplo que moner) y amonestanos con este exemplo (*nos querere tales amicos*) que nosotros busquemos tales amigos (*quos*) los quales (*neque summa dies*) ni la muerte (*disiungat fœdere*) aparte de nuestra amistad. Tales amigos como estos son verdaderos, y no los que son solamente en las prosperidades; y apenas ha llegado la fortuna adversa, quando olvidados de la amistad no conocen al amigo.



## MVTVM AVXILIVM.

## EMBLEMA 160.



*Loripedem sublatum humeris fert lumine captus:  
 Et socij hac oculis munera retribuit.  
 Quo caret alteruter, concors sic præstat vterque:  
 Mutuat hic oculos, mutat ille pedes.*

**T**Omò este pensamento Alciato de vn epigramma  
 Griego que traduzc desta manera Minois.  
*Cacus claudum humeris gestat: pro munere tanto  
 Ille oculos claudi mutua dona refert.  
 Imperfecti ambo coeunt: sed corpus in vnum*

Nn

Quod,

*Quodque deest, socio praestat uterque suo.*

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Como se  
deven ayu-  
dar los  
vnos á los  
otros.

Moralidad  
muy ovec-  
chola de la  
emblemática.  
Adagio:  
Vnus vir  
nullus vir,  
vnus homo  
nullus ho-  
mo.

(*Captus lumine*) vn ciego (*fert loripedem sablatum ho-*  
*meris*) lleva vn coxo puesto en los ombros (*& retribuit*)  
y buelue à dar (*hac maniera*) estos dones (*oculis socij*) à los  
ojos del compañero (*sic uterque concors*) así el vno y  
otro conforme (*praestat*) dà (*quo alteruter caret*) de lo que  
el vno, y otro carece (*hic mutat oculos*) el coxo le presta  
los ojos (*ille mutat pedes*) el ciego le presta los pies.  
Aqui nos enseña Alciato como nos avemos de ayudar  
los vnos à los otros, pintando vn ciego, y vn coxo, los  
quales se ayudavan desta manera. El ciego llevaba acues-  
tas al coxo, y el coxo iba diziendo al ciego por donde  
avia de ir, y desta manera le ayudava de diestro, y el coxo  
dava ojos al ciego, y el ciego dava pies al coxo. Y por-  
que esta era muy grande amistad la pone aqui Alciato con  
el titulo, *Mutua auxilium*, trastrocada ayuda. A esto alu-  
dio S. Pablo, diziendo: *Alter alterius onera portate*, lle-  
vad las cargas el vno las del otro, y desta manera se de-  
ven ayudar los hombres los vnos à los otros.

Significa esta emblema, que para poder passar los tra-  
bajos, y calamidades desta vida, tenemos necesidad de  
ayudarnos los vnos à los otros, porque no ai hombre q̃  
no tenga necesidad de otro hōbre: y así dezian los An-  
tigos: *Vnus vir nullus vir, vnus homo nullus homo, manus*  
*manum fricat, multe manus reddunt onus levius*. Y de tal  
manera es la naturaleza humana, que de ninguna manera  
se puede vivir sin ayudarse los vnos à los otros, porq̃ co-  
mo vna mano lava otra, así vn hōbre ayuda à otro. Por-  
que como vn oficial no puede tener para su oficio, y arte  
todo lo necesario, ni mas ni menos ningun hombre ai q̃  
de tal manera abunde de todas las cosas, que no tēga ne-  
cesidad de alguna que tēga otro, y es necesario ayudar-  
se vnos à otros. Los Stoicos dizen, que todas las cosas  
criadas en la tierra se criaron para provecho, y vso del hō-  
bre, y los hombres se engendraron por causa de los hom-  
bres, para que los vnos pudiesen aprovechar à los otros.  
Por lo qual devemos seguir la naturaleza por muy bue-  
na guía, y capitana, y poner en medio, y manifestar todos

los provechos haziēdonos bien los vnos á los otros dando, recibiendo, prestando, aprovechando, y con las demas cosas semejantes, obligandose cō todas ellas los hombres los vnos á los otros, como este coxo, y ciego, los quales se aprovechan entre si con reciproca ayuda, el coxo prestando los ojos al ciego, y el ciego al coxo los pies, y desta manera haziēdo entrambos vn cuerpo, el coxo tiene pies, porque se los presta el ciego, llevandole acuestas, y el ciego tiene ojos, porque se los presta el coxo, y assi podemos dezir q̄ es verdadero auxilio trastrocado, como lo muestra el titulo: *Mutuum auxilium*. Esto hazen los animales brutos, y sin razon, porque quando los ciervos pasan algũ riogrande se ayudan poniendo cada vno la cabeça en las ancas del otro, y si el delantero se cansa, ponese en su lugar otro; y assi llevando cada vno la carga del otro pasan seguros el rio. O si esto hazen los animales irracionales, cō mayor razon lo deven hazer los hombres: para esto nos pone Alciato este exemplo del ciego, y coxo, que ayudándose se aprovecha el vno al otro,



AUXILIUM NVNQVAM

deficiens.

EMBLEMA 161.



*Bina pericla vnis effugi sedulus armis,*

*Cum praeumerque solo, cum praeumerque salo.  
Incolumem ex acie clypeus me praestitit, idem*

*Ne vis fragum apprensus littora adusque tulit.*

El socor o  
que nunca  
falta.

**P**onese aqui vn buen amigo que en ningun peligro des-  
ampara al amigo, y trae por exemplo lo que dize Mir-  
tilo, vn soldado, celebrando su escudo, con el qual escapò  
de vna batalla defendiendose con el, y tambien passando  
tormenta, y quebrandose el navio, le sirviò el escudo, para  
que navegando, y nadando sobre el escapasse de tormenta  
con vida, y por esto le quadra el titulo: *Auxilium nunq-*

*quam*

*nunquam deficiens, el socorro que nunca falta. Tomòlo de vn Epigrama Griego, que traduze assi Minois.*

MINOIS:

*Effugi geminum clypeo discrimen in uno  
Myrcilus, & pugnans fortiter, atque natans,  
Arripui clypeum depressa flamine puppi  
Fluctibus oppressum, belligerisque viris.*

Lo qual en otra parte dixo Alcíato:

*Bina pericla vnus effugi Myrcilus armis.*

De esta manera pinta Claudiano aquel valeroso soldado CLAUDI:  
Romano Horacio Cocles:

*Traiecit clypeo Tybrim, quo texerat urbem,  
Tarquino mirante Cocles, mediisque superbus  
Porcennam respexit aquis.*

Lo qual sucedió quando defendiendo el passo à todo el exercito de Porcena, despues que los Romanos huvieron rompido la puente Sublimicio por sus espaldas, se arrojò Cocles en el Tybre, y seguro se bolvió à los Romanos (*sedulus effugi pericla bina*) diligente hui de dos peligros (*armis vnus*) con vnas solas armas (*cum praeumererque solo*) y como me apretassen en la tierra, que fue peleando (*cum premererque solo*) y como me apretassen en el mar, que fue pasando tormenta. De la batalla, y de la tormenta sali libre con mi escudo, lo qual explica, diziendo) *clypeus praestitit me incolumem ex acie*) el escudo me sacò libre de la batalla (*idem appressus tulit naui fragum*) èl propio asido me traxo, y sacò pasando tormenta (*vsque ad litora*) hasta las orillas, y assi escapè de la batalla, y tormèta cò mi escudo, el qual es señal, y figura del verdadero amigo, el auxilio del qual no falta en qualquiera parte. Ai algunos amigos que lo confiesan por la boca, pero en las adversidades no lo muestran. De donde dixo Ovidio:

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

OVIDIO:

*Dum fueris felix, multos numerabis amicos,  
Tempora si fuerint nubila, solus eris.*

Esto es propio de amigos fingidos, los quales se conocen luego que a vn trabajo, ò vna calamidad, porque en quãto tiene vno la fortuna felice, cuenta muchos amigos, pero si los tiempos son nublados, y contrarios, se hallará solo, y conocerá que no son verdaderos amigos, los que lo mostravan, pues en viendo el trabajo, no solamente no lo corren en él, pero buelven la cara.

GRATIAE.

EMBLEMA 162.



*Tres Charites Veneri assisunt domināq; sequuntur:  
Hincque voluptates, atque alimenta parant,  
Laetitia Euphrosyne, speciosum Aglaia nitore;  
Suadela est. Pichus, blandus, Ore lepus.*



*Cur nuda mementes quoniam candore venustas  
 Constat, & eximia simplicitate placet.  
 An quia nil referunt ingrati, atque arcula inanis  
 Est Charitum? qui dat munera, nudus eget  
 Addita cur nuper pedibus salaria? bis dat  
 Qui cito dat: minimi gratia tarda preti est.  
 Implicitis vlnis cur vertitur altera? gratus  
 Fenerat huic remanent una abeunte due.  
 Iuppiter his genitor, cali de semine Divas  
 Omnibus acceptas edidit Eurymone.*

**T**Rata Alciato de las Gracias, y no ai que dezir de ellas HORAC;  
 mas de lo que fuere mos facando de la letra (*Tres Charites assunt*) las tres Charites, ò Gracias assisten, y acõ-  
 pañan à Venus, y assi Horacio libro 1. Oda 4. tratando co-  
 mo Venus saca sus danças viniendo el Verano, luego añaa  
 de como las Gracias salen con ella.

*Iã Cytherea Choros ducit Venus, imminẽte Luna:  
 Iunctæque Nymphis Gratia decentes  
 Alterno terram quatiant pede.*

(*Dominamque sequuntur*) y siguen la señora (*hincque parant  
 voluptates*) y de todas partes aparejan los deleites (*atque  
 alimenta*) y los alimẽtos, y cosas regaladas (*Euphrosyne sci-  
 licet parat letitiam*) Euprosine apareja alegria (*Aglaia mi-  
 storem speciosam*) Aglaya el hermoso resplandor (*Pithus est  
 suadela*) de Pitho es la persuasiõ, *Pythus* es genitivo Griego  
 (*Glepos blandus ore*) y la gracia blanda, y dulce en la bo-  
 ca (*cur nuda scilicet, vni? porq̃ estã desnudas?* Las Gracias  
 pintaron vestidas algunos Autores, como son Pausanias, y  
 Pythagoras, y otros desnudas, como Alciato, el qual trae  
 dos razones para pintarlas sin ropas (*quoniam venustas*) por  
 que la gracia, y hermosura (*constat candore mentis*) consta,

Construc-  
 cion, y or-  
 den de la  
 letra.

Las Gracias  
 porque las  
 pintan des-  
 nudas.

ò està en el resplandor de la mente (*Et placet simplicitate nimia*) y agrada con la mucha simplicidad (*an quia ingrati nil referunt*) ò porque los desagradecidos ninguna cosa dà (*atque arcula Charitum est inanis*) y el arca de las Gracias està vacia. Toca en esto lo de Simonides Poeta, el qual tenia dos arcas, vna de los premios, y otra de las Gracias, y siempre que abria esta arca estava vazia, y quando abria la de los premios hallavala llena, y por esto decia que no se podian dar, ni hazer versos de gracia, sino por interes, y ganancia (*qui dat munera*) el que dà dones (*nudus eget*) desnudo, y pobre tiene necesidad.

Simonida-  
des tenia  
dos arcas.

Adagio:  
Bis dat,  
qui cito  
dat.

La buena  
obra ha de  
hazerse  
presto.

MIMO.

(*Cur addita nuper calaria pedibus scilicet sunt*) porq̃ se le han añadido poco ha alas en los pies? Nadie fuera de Alciato avia pintado cō alas las Gracias, y así responde à la pregunta (*bis dat, qui cito dat*) el que dà presto, dà dos vezes. Este es vn Adagio, en cuya explicacion dize Erasmo, que se acuerda que leyò en Seneca, y en otra parte dize: *Ingratum est beneficium, quod diu inter manus dantis hæsit.* En lo qual nos amonesta, que la buena obra, y el socorrer à los amigos, se hade hazer con presteza, y sin tardança alguna. Ai muchos que prometen dar alguna cosa, y tardan tanto, que nunca la dan, ò en tiempo, y de tal manera, que ya no aprovecha. El que dà presto es liberal, y haze la buena obra à tiempo que aprovecha. Tracelo Erasmo de Mimo, que dize:

*Bis est gratum, quod opus est, vltro si offeras,  
Beneficium inopibus dat, qui dat celeriter.*

De manera, que la buena obra no deve dilatarse, porque la que se haze tarde no merece ser tan alabada como la que se hizo presto, como lo explican estos distichos que trae

ERASMO. Erasmo:

*Gratia quæ tarda est, ingrata est, gratia namque  
Cum fieri properat, gratia grata magis.  
Si bene quid facias, facias cito, nam cito factum  
Gratum erit, ingratum gratia tarda facit.*

Y queç

Y quejandose Hector de Rhesso, porq̃ venia tarde con el socorro, dize Euripides en su persona, como refiere Erasmo: EVRIP.

*Odi equidem amicis serius succurrere.*

Porque la gracia, y buena obra hecha tarde es de poco precio, como luego dize Alciato (*gratia tarda*) el don, la gracia, y la buena obra tardia (*est minimi presij*) es de mui poco precio, estima, y valor.

(*Cur vertitur altera vlnis implicitis?*) porq̃ se buelve la vna buelta las espaldas? (*gratus fœnerat*) el q̃ haze buena obra primero dà à logro (*huic remanent duæ*) à este le quedan dos (*vna abeunte*) y endose la vna. (*Iupiter est genitorq̃s*) Iupiter es padre dellas (*Eurymone Divas edidit*) Eurymone pariò estas Diosas, y llamaslas assi, porque fueron reverenciadas por Diosas, y el primero que las hizo Templo fue Theocles Rei de los Orchomenios, porque acostumbra- van ir à bañarse à la fuente Acidalio, la qual estava en su Reino consagrada à la Diola Venus, y della se llama Venus Acidalia, el Poeta lib. 1. *Ar memor ille matris Acidalia, id est Veneris (de semine cœli)* de la femiẽte del cielo, por que fue su padre Iupiter (*acceptas omnibus*) agradables, y acceptas à todos.

Las Gra-  
cias fueron  
reverencia-  
das por  
Diosas.

VIRGIL

Sobre los padres de las Gracias ai grãdes diferẽcias, pe-  
ró no aĩ para que referir las, sino seguir la opinion de los q̃  
dizen q̃ son hijas de Iupiter, y de Eurymone, pues es con-  
forme à Alciato. Quisieron los antiguos significar con esto  
que la fertilidad de los campos, y abundancia de pan, y de  
otras cosas, es hija de la paz, amistad, y gracia, que ai don-  
de las leyes santas sũ guardadas cõ rectitud general, y par-  
ticularmente Esto se dà à entender en el nombre Eurino-  
mes madre de las gracias, porque *Eury* significa copiosa-  
mente, y *nomos* quiere dezir lei, porque donde las leyes se  
guardan copiosamente, ai gracia, y donde ai gracia no  
puede faltar cosa alguna. Es llana verdad esta si lo quere-  
mos entender de la lei de Dios, de quĩen, y de sus manda-  
mientos son hijas las gracias, porque donde reina la lei de  
Dios, la justicia, y la equidad cessan las violencias, los hur-  
tos, los latrocinios, los robos, las disensiones, y con la se-

Declaraciõ  
de las Gra-  
cias, y por-  
que las fin-  
gen hijas  
de Eurino-  
mes, y Iu-  
piter.

gracia

guridad, y paz, se cultivan los campos, y producen abundantes frutos, y todas las cosas están adornadas. Fingierō que eran hijas de Iupiter, porque provee al mundo de influxo benigno, y aire elemente, porque Iupiter significa el aire, el qual recrea todas las cosas.

Declaració  
de los nō-  
bres de las  
Gracias, se-  
gū sus efe-  
ços.

Tienē las Gracias los nombres segun le pertenece à cada vna por el efecto que haze. Euphrosine es lo propio q̃ alegría. Aglaya es resplandor, dignidad, y honestidad. Pitho es Thalia, la qual es Suada, ò Suadela, Diosa de la persuasion, todo lo qual explica en el texto de la Emblema Alciato.

## IN DETRACTORES.

### EMBLEMA 163.



*Audent flagiferi matule, Stupidique magistri  
Bilem in me impuri pectoris evomere.*

*Quid*

*Quid faciam? reddam ne vices? sed nonne cicadam*

*Ala vna obstreperam corripuisse ferar?*

*Quid prodest muscas operosis pellere flabris?*

*Negligere est satius, perdere quod nequeas.*

**A** Cabadas las emblemas de la amistad haze ocho, en las quales trata de la enemistad, y primero comienza en esta por los maldicientes, y murmuradores, como lo muestra el titulo: *In detractores*, contra los maldiziêtes. Y haze esto provocado con el mucho mal que dezia contra el vn Doctor llamado Francisco Florido, despues que le huvo sufrido muchas desverguenças, y malas palabras. Pinta vn hombre que tiene vna cigarra por el ala, y echando vnas moscas, todo lo qual viene muy à proposito para la intencion de Alciato, como veremos de la letra (*Magistri flagiferi matula*) los Maestros verdugos, orinales, (*stupidi que*) y suzios (*audent vomere in me*). se atreven echar en mí (*bilem pectoris impuri*) la colera, y hediondez de su suzio, y asqueroso pecho. Llamarlos por afrenta verdugos, porque assi merecen ser llamados los que siendo ignorantes murmuravan, y dezian mal del docto, y eloquente Alciato. Tambien merecen este nombre los Maestros, que pasando en el castigo el limite de la templança ganan nombre de verdugos. Tambien los afrenta llamandolos orinales, y es para llamarlos suzios: pues el orinal sirve de echar en el orina, y assi para llamar à vno suzio, ò hedioso le podemos llamar *Matula*, como Plauto en la comedia Persa:

Contra Frasco  
cillo flo-  
rido, y o-  
tros maldizi-  
entes.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Maestros q  
pueden llor-  
marle ver-  
dugos.

PLAVTO

*Nunquam ego te tam matulam esse credidi.*

Pregunta Alciato (*quid faciam?*) que harè? (*reddam ne vices?*) pagarèles las vezes? como si dixera, no se que haga, si se lo pague en la propia moneda, y diga mal de ellos (*sed non ne ferar*) mas por ventura no dirà: (*corripuisse vna ala*) que he tomado por vna ala (*cicadam obstreperam*) la cigarra q haze ruido, como si dixera si. Porq es muy gran prudencia, y mejor medio no hazer caso del maldiziête, q darle materia para q diga mas mal. La explicacion deste lugar se ha de traer del Adagio: *Cicada ala corripuisti*, el qual dize Erasmo que se dize de aquellos que provocan à al-

Adagio:  
Cicadam  
ala corrip-  
uisti.

guno en daño suyo, y así Archiloco, aquel Poete maldiciente, respondió con este adagio à vno que le provocava à que dixesse mal del. Y es la causa, porque la cigarra haze gran ruido, y principalmente quando haze mayor Sol, y por la siesta, como dize el Poeta Ecloga 2. tratando como andava buscando à su querido, y amado Alexis quando el Sol abrasava los campos con mayor furor, porque cantavan las cigarras:

VIRGIL.

*At mecum raucis, tua dum vestigia lustrò,  
Sole sub ardenti resonant arbusta cicadis.*

PLINIO.

De manera que quando haze mayor siesta, haze mayor estruendo. Plinio dize, que no hazen el estruendo con las alas; y echase bien de ver, porque aunque las tengan por ellas, hazen lo mesmo, sino que tienen en el pecho dos agujeros, por los quales mediante el aire que reciben meneando el pellegico hazen aquel ruido, como se puede ver haziendo experiencia en ello. Pues como la cigarra asida por el ala haze grande estruendo, ni mas ni menos dando mui poca ocasion al maldiciente, y murmurador, dirà, y murmurarà mucho mas. Y por esto dize Alciato, que no sabe que haga, porque si le dà ocasion dirà, y murmurarà mucho mas, lo qual declara con otra metáfora mui curiosa.

*(Quid prodest pellere muscas flabris operosis?)* que me aprovecha echar las moscas con los mosqueadores, que nunca cessan de apartarlas. Este lugar se explica con vn Adagio: *Muscas depellere*, el qual declara Erasmo de aquellos que se ocupan en oficios ociosos, porque las moscas quanto mas las echan de vna parte, tanto mas porfía bolver à ella. Tenga vno en vna mano, ò en otra parte vna llaga, quanto mas las echa, mas porfiadas son en bolver alli. Esto significò Homero en la Iliada 17. en tres versos que traduzo el Maestro.

*Et musca audacis vim illi in praeordia misit:  
Quae quamvis de pelle hominis sit saepe repulsa,*  
Asià

Adagio:  
Muscas de  
pellere.  
HOMER.  
SENEC.

*Afsidet exoptans humani sanguinis haustus.*

Y dize Plutarco. que la mosca haze esto porque tiene tan poca memoria, que olvidandose del peligro de que poco antes avia escapado, luego se buelve à él. Por la mosca davan à entender la desveguença, y maldad, porque quando mas la echan, tanto es mas importuna en bolverse de dō de la echaron. Y así dize Alciato, que es mejor menospreciarlos, y no hazer caso dellos, como de las moscas, q̃ luego buelven de donde las echaron. Y así ai otro adagio: *Aquila non captat moscas*, el aguila no coge las moscas; significando que los grandes varones menosprecia las cosas de poca estima, y que el animo levātado tiene en poco las cosas baxas: lo qual explica Alciato diziendo, *satius est negligere*, mejor es menospreciar, *quod nequeas perdere*, lo que no puedas destruir. No ai porque te affixas en huir de aquello, lo qual es imposible, como huir de vn maldiziente, y murmurador; porque querer escapar dēl es echar las moscas de vn lugar, donde luego han de bolver: y así es mejor dexar al murmurador, pues es imposible huir de su mala lengua.

La mosca  
tiene nui  
poca me-  
moria.

Adagio:  
Aquila non  
captat mus-  
cas.

## INANIS IMPETVS.

## EMBLEMA 164.



*Lunarem noctu, ut speculum, canis inspicit orbē;  
 Seque videns, alium credit inesse canem;  
 Et latrat, sed frustra agitur vox irrita ventis;  
 Et peragit cursus furda Diana suos.*

**M**uestra Alciato quan poco caso haze de sus murmu-  
 radores, y enemigos, trayendo vn exemplo mui cu-  
 rioso, y es, que el perro viendose en la Luna como en vn es-  
 pejo, pensando que es otro perro ladra, pero la Luna sin  
 darle cosa alguna del ladrido prosigue su curso, y assi le  
 viene bien el titulo: *Inanis impetus*, el impetu vano.

(*Canis inspicit orbem lunarem*) el perro ve la redondez de  
 la



la Luna (*noctu*) de noche (*de speculum*) como espejo (*seque videns*) y viendose (*credit inesse alium canem*) cree que es otro perro. Aqui se toma el perro por el maldiziente, y murmurador, el qual ladra cōtra aquel de quien dize mal, y murmura (*et latrat*) y ladra (*sed vox irrita*) pero el ladrido vano (*frustra agitur ventis*) en vano es llevada con los vientos (*et Diana surda*) y la Luna forda (*peragitur, us suos*) prosigue sus caminos, y cursos. Ni mas ni menos Alciato no se le dava cosa alguna de los ladridos, y murmuraciones de lo s maldizientes.

Construcción, y orden de la letra.

*ALIQVID MALI PROPTER  
vicinum malum.*

EMBLEMA 165.



*Raptabat torrens ollas, quarum una metallo.  
Altera erat figuli cerrea facta manu.  
Hanc igitur rogat illa; velis sibi proxima ferri,  
Iunda*

*Iuncta ut precipites utraque sistat aquas.  
Cui latea, haud nobis tua sunt commercia cara,  
Ne mihi proximitas hac mala multa ferat.  
Nam seu te nobis, seu nos tibi conferat unda.  
Ipsa ego te fragilis sospite sola terar.*

EL titulo tomò Alciato de Plauto el qual en persona de Lyfimacho, dize:

El mal que  
sucede por  
el mal ve-  
zino.

PLAVTO,

*Nunc ego verū illud verbū esse experior vetus,  
Aliquid mali esse propter vicinum malum.*

Construc-  
ciou, y or-  
den de la  
letra.

Lo demas es tomado de Esopo, el qual dize, que vn arroyo llevaba dos ollas, vna de metal, y otra de barro, y la de metal rogava à la de barro que se llegasse à ella, para q̃ en-  
trambas juntas resistiesen mas facilmente al furor de las  
aguas. Pero respondiòle. No quiero yo junto à ti, porque  
tu compañía me puede ser mui dañosa, porque si acaso nos  
encontramos entrambas, yo me quebraré, y tu quedarás  
entera, y sana. Y assi le quadra bien el titulo: *Aliquid mali  
propter vicinum malum*, algun mal por el vezino mal.  
(*Terrens raptabat ollas*) llevaba vn arroyo dos ollas (*quarū  
vna metallo*) vna de las quales era de metal (*altera erat ter-  
rea*) la otra era de barro (*facta manu figuli*) que avia hecho  
vn ollero (*illa igitur rogat hanc*) por tanto la de metal fue-  
ga à la de barro (*velit ferri proxima sibi*) que quiera ir jūto  
à ella (*ut utraque iuncta sistat*) para que entrambas resistan  
(*aquas precipites*) à las aguas furiosas (*cui latea scilicet respo-  
dit*) à la qual respondiò la de barro (*tua commercia haud id  
est nō sunt nobis cura*) no tēgo cuidado de tus comercios, y  
compañias, no quiero juntarme contigo (*ne*) para que no  
(*hec proximitas*) esta cercania (*ferat mihi multa mala*) me  
traiga muchos malos (*nam*) porque (*seu unda cōferat te no-  
bis*) ò el agua te junte conmigo (*seu unda conferat nos tibi*)  
ò el agua nos junte contigo (*ipsa ego sola fragilis*) yo sola  
quebradiza, porque soi de barro (*terrar*) me quebrare (*te  
sospite*) quedando tu entera, sana, y sin peligro.

Quies

Quiere dar à entender Alciato que no nos avemos de juntar con los mas poderosos, ni con los que siguen los vicios, porque si acóteciere algun daño, ò infortunio, siempre lo suele pagar el que menos puede, porque es refran Castellano, la toga siempre falta por lo mas delgado, y el titulo lo muestra, y el Poeta en la Ecloga 9. dize, que el mal de los Mantuanos les sucedió por estar cerca de los Cremonenses.

Moralas  
dad de la  
emblemã.

VIRGIL.

*Mantua vae misera nimium vicino Cremona.*

Caton aconsejaba que el que comprasse alguna heredad considerase ante todas cosas, si tenia buenos vezinos, y aun aora se mira esto, porque ay algunos que hazen tan mala vezindad, y cercania, que no se puede tener heredad junto à ellos. Y assi sucedió, que se acabassen los Etoles, y Acarnanes, los Chalcedonios, y Bizantinos, los Biantinos, y Catthaginenses. Porque del mal vezino no puede suceder otro bien, y por esto dezia el Poeta en la Ecloga 1. que haziendole bien Augusto Cesar no temerà que ofendan su ganado las enfermelades contagiosas del rebaño vezino.

CATON.

VIRGIL.

Por el arroyo se entiende el estado de la vida humana, y por la olla de barro los pobres, y por la de metal los ricos.

*Nec mala vicini pecoris contagia ladent.*

Por el arroyo se puede entender la condicion, y estado de la vida humana, que corre a manera de rio, y se deshaze y marchita en vn momento, como el agua que pasa, por que el tiempo pasa deslizandose, como el agua. La olla de metal significa los ricos, y cargados de tesoros. La de tierra significa los pobres, los quales no deuen intarse cõ los ricos, y poderosos, porque van mas seguros, como la olla de metal, y assi si vn rico en compaña de vn pobre comete vn delito, vemos que el pobre paga, y el rico queda libre. Parece que conforma esto con el Ecclesiastico. 13. *Pondus super se tollet, qui honestiori communicat. Et ditiori tene socius fueris. Quid communicabit, cecabus ad ollam, quando enim se colliserint, confringetur. Dives iniuste egit, & fremet, pauper autem laesus tacebit.* Porque los magnates, y poderosos, y los mas ricos nunca se rinden a los vezinos pobres, antes no los dexan tener sustancia, procurando consumirlos, y acabarlos, y son semejantes al cardo, el qual a-

traher a sí la sustancia, y humor de las yeruas, que nacen junto a él, y desta manera se secan en breue tiempo, por que los poderosos aunque pueden aprouechar no quieren, antes acostumbrañ dañar mucho, como dize Quidio,

OVIDIO.

*Et quamquam soli possint prodesse potentes,*

*Non prosunt: potius plurimum obesse solent.*

Pero si los poderosos, y principales hazen como quíē son, y como los obliga su nobleza, mas los queria por vezinos que a otros, porque mas presto pueden, y aun suelen aprouechar, que los que no pueden, ni con obra, ni aun con palabra, y así se ha de entender el lugar de Ouidio de los que no quieren aprouechar, y no de los que aprouechar a los que les piden socorro, y fauor. Viene muy a proposito lo que Iuuenal dize en la Satyra i 4. quando hablando del auariento viendo que la tierra de su vezino lleva mas fertiles trigos, luego procura comprarla, y si a caso el vezino no quiere venderse la le haze mil injurias, daños, y males, o le echa los bueyes flacos, y cansados para que le pazcan, y coman la sembrada, y de tal manera la dexan destruyda, q̄ parece que la han segado: y por esta causa muchos venden sus heredades a los ricos auarientos, por no sufrir estas injurias.

*Maior que videtur,*

*Et melior vicina seges, mercaris, & hanc, &*

*Arbusta, & densa montem qui canet oliua*

*Quorum si pretio dominus non vincitur ullos*

*Nocte boues macri, lassoque famelica collo*

*Armenta ad virides huius mittuntur aristas:*

*Nec prius inde domum, quam tota noualia sanos*

*In ventres habeant, ut credas falcibus actum*

*Dicere: vix possis, quam multi talia plorent:*

*Et quot venales iniuria fecerit agros.*

Porque no trae menor daño vn vezino malo ,y esto alu  
de Horacio quando dize que si la casa de tu vezino se que  
ma entonces se auentura tu hazienda.

HORAC.

*Pes tunc agitur, parie scum proximus ardet.*

Y para nos persuadir Alciato esto, pone estas dos ollas,  
la vna de barro, y la otra de metal, la qual facilmente hara  
pedaços a la de barro, si llegare a ella, porq̃ del mal vezino  
no no puede resultar otra cosa, sino gran daño, como au  
mos dicho. Vease a esta proposito la Emblema 32. donde  
se hallaran algunas cosas, porque en ella se habla casi a este  
sen tido del daño que se recibe del mal vezino.

IN EVM QVI TRVCULENTIA SVO  
rum perierit.

EMBLEMA 166.



*Delphinem inuitum me in littora compulit astus,*

*Exemplum infido quanto pericla mari.*

*Nam si nec proprijs Neptunus parcat alumnis;*

*Quis tutos homines nauibus esse putet.*

Quan grã  
pegro  
sea el na-  
uegar.

HORAC.

**D** Eficando Alciato dara entodér los muchos peligros que ay en el mar, y quan dificultoso sea el nauegar, nos pone por exemplo vn Del sin, a quien el mar echò fuera, y dexò en seco en la playa, y quexate dizièdo, que si el mar no perdona a los suyos, quien pensará que ay hombre seguro en los nauios? Esta dif. ultad tocò Horacio en el libro 1. Oda 3. quando despues de auer encomendado a Venus, Castor, y Pollux el nauio en que auia de embarcar se su amigo Virgilio, viendo el gran peligro a que se ofrecia dize,

*Illi robur, & es triplex*

*Circa pectus erat, qui fragilem truci*

*Commoset pelago ratem*

*Primus, nec timuit precipitem Africum*

*Decertantem aquilonibus*

*Nec tristes Hyadas nec rabiem Noti-*

**TERENC.** Y afsiva poniendo los grandes peligros, y trabajos, que se ofrecen a los que nauegan. Terencio en la Hecyra,

*O fortunate, nescis quid mali præterieris, qui nunquam*

*Ingressus es mare.*

**IUVENA.**

Pero Iuuenal en la Satyra 12. adelgaçò mucho mas este pensamiento declarando el gran peligro en que estàn los nauegantes, diziendo que tanto estàn de la muerte quanto tiene de grueso la tabla del nauio, en que nauegan,

*Inunc, & ventis animam committe, dolato*

*Confusus ligno, digitis à morte remotus*

*Quatuor, ac septem, si sit latissima tada,*

De manera, que si la tabla del navio es gruesa quatro, ò siete dedos, otros tantos està de la muerte, porque en quebrandose la tabla ay grand dificultad de escapar con la vida. OVIDIO: da. Ovidio en el 2. *Amorum*. Eleg. 11.

*Navita sollicitus, & ventos horret iniquos:*

*Et prope tam lethum, quam prope cernit aquam?*

*Quòd si concussas Triton exasperet undas,*

*Quam tibi sit toto nullus in ore color.*

Por Protopoyeya habla el Delfin (*assus compulit me Delphinem indicum*) el mar me arrojò à mi Delfin contra mi voluntad (*in littora*) en las playas, y fuera de las aguas, y me dexò en seco (*exemplum*) xemplo (*quanta pericula scilicet sine*) quan grandes peligros aya (*maris infido*) en el mar traydor, y desleal (*nam*) porq̃ (*si Neptunus*) si el mar, en el qual Neptuno manda, y reyna, y por esto lo pone por el mar (*nec parcat alumni proprijs*) no perdona à los propios, que ha criado (*quis putet*) quien ay que piense (*homines esse tutos navibus*) que estàn los hombres seguros en los navios? como si dixera nadie, porque el mar amenaza à los que navegan con mil trabajos, peligros, y tormentas: y por esta causa haze vn argumento Alciato de mayor à menor diciendo, si el mar no perdona à los suyos propios, menos perdonará à los agenos.

Construcción, y orden de la letra.

Quiere Alciato dar à entender con este Delfin arrojado del mar vn buen Consejero, vn varon, y Principe insignie, que en lugar de buen agradecimiento recibe, y le haze injuria, yaun le matan, y son desagradecidos aquellos a quien diò buenos consejos, ò defendiò. Como fueron Socrates, Aristides, Phocion, Demosthenes, y otros muchos los quales despues de excelentes hazañas, y famosos hechos, ò los desterraron, ò mataron aquellos propios, a los quales avian hecho bien. Entre estos podemos contar al eloquente Ciceron, el qual despues de aver defendido à Roma de la conjuracion de Catilina, le desterraron de la Ciudad, y lo que peor fue, que le mandò matar Marco Antonio, al qual como à los demas avia defen-

Moralidad de la Emblema.

dido, pues Catilina procurando señorearse en Roma, primeramente intentava matar los Senadores, y Magistrados. Para significar esto trae por exêplo el Delfin, al qual el propio mar aviendolo criado le echa fuera de las aguas, y le dexa en seco, y assi le quadra muy bien el titulo: *In cuius qui tracentia suorum perit*, a aquel que muere cō la crueldad de los suyos.

IN DONA HOSTIVM.

EMBLEMA 167.



*Bellorum cepisse ferunt monumenta vicissim.  
Scutiferum Aiacem, Hectoraque Iliacum.  
Balthea Priamides, rigidum Thelamonius ensem,  
Instrumenta sua cepit. Uterque necis.*

*Ensis*



*Ensis enim Aiacem confecit, at Hectora functum*

*Traxere Aemonijs cingula nexa rotis.*

*Sic titulo obsequij, quæ mittunt hostibus hostes*

*Munera, venturi præscia facta ferunt.*

**D** Estando Alciato persuadirnos que no recibamos dones, ni presentes que nos dan, o embian los enemigos. Haze esta emblema contra los presentes dellos, lo qual muestra el titulo: *In dona hostium*, cõtra los dones de los enemigos. Y pone en ella a Hector recibiendo vn talabarte que le da Ajax Thelamon, el qual recibe vna espada que le ofrece Hector, y fueron dones tan dañosos, que Ajax se matò con la espada, y arrastraron a Hector atando le los pies con este talabarte. Esta historia escribe Homero desta manera. Estando los Griegos en el cerco de Troya hizo Hector vn desafio cõtra todo el campo de los Griegos con estas condiciones. Si acaso le mataßẽ llevassen sus armas al exercito Griego, pero que avian de dar su cuerpo muerto a los Troyanos, para que le hizießen las obsequias segun la costumbre que vñavan entre ellos. Y si el mataßẽ al Griego que avia de llevar las armas a Troya, y ofrecerlas, y colgarlas en el Templo de Apolo, y entregar el cuerpo a los Griegos. Quiso salir à este desafio Menelao, pero esto votelo su hermano Agamenon. Entonces dixo Nestor que echassen suertes, y saließe à combatir con Hector al que le cupieße. Y en fin le cupo a Ajax Thelamon vno de los mas valientes, y esforçados Griegos, el qual salio al campo, y pelearon hasta la noche sin poder vencerse, y quando se huvieron de despartir diò Hector vna espada a Ajax Thelamon, con la qual se matò, como diremos en la emblema 175 y Ajax diò a Hector vn talabarte, con el qual le ataron los pies, quando Achilles le arrastrò en contorno de los muros de Troya, y por esto le quadra el titulo: *In dona hostium*, contra los dones de los enemigos. Por lo qual dezian los antiguos vn adagio: *Hostium munera non munera*, dones de enemigos, no son dones, porq̃ lo que nos dan aquellos que nos quierẽ mal, muchas vezes suele ser nuesta destruicion, como se viò en lo de Hector, y Ajax, y en

Contra los dones que hazen los enemigos.

Desafio q̃ hubo entre Hector, y Ajax Thelamon.

Adagio Hostium munera non munera.

aql vaso que dió Iupiter à Pandora, muger de Epimetheo hermano de Promotheo, y la ropa q̄ dio Medusa à la nueva esposa de Iason, y la camisa de Deyanira, la qual embiò à Hercules. Porque no traē menos mal los dones que nos embian los enemigos: y assi traduze Erasmo de Griego. estos versos.

*Quin verum id est mortaliū pro verbiū,*

*Non esse dona, quæ veniant tibi.*

*Ab hoste, verum inauspicata, ac noxia.*

Y trae otro Epigramma, en el qual se declara lo de Hector, y Ajax.

*Aiaci datus ensis ab Hectore, baliens Aiace*

*Hectori, virique suū donū erat exitio.*

Porque los dones de los enemigos suelen ser dañosos, como dize en estos versos Erasmo, los quales traduze de Griego.

*Atque ita ab hoste hosti veniunt lethalia dona,*

*Quæ studiij specie fata necemque ferunt.*

Esto toca el Poeta en el 2. quando Laocoon viniendo corriendo dixo.

*aut vlla putatis*

*Dona carere dolis Danaūm? sic notus Vliſſes?;*

Y luego poco mas abaxo siguiendo el proprio pensamiento, to añade.

*Quidquid id est timeo Danaos, & dona ferentes.*

Y assi metiendo el Palladion dentro de la ciudad salieron del los que la abrasaron, y encendieron, porque era don de enemigos, y no pudo resultar del otro provecho. Avien-

do Dido de matarse desembayna la espada de Eneas, al qual tiene por enemigo, y con ella traspasa el pecho, aunque no la avia dexado el Troyano para que cõ ella se diesse la muerte.

*Ensemque recludit*

*Dardanium non hos, quæsitum munus in usus.*

(*Ferunt*) dicen (*Aiacem scutiferum*) que Ajax que usava de elcudo en la guerra (*Hectoraque Iliacum*) y que Hector Troyano (*cepisse vicissim*) tomaron reciprocamente (*monumenta bellorum*) las memorias, y prendas de las guerras, (*Priamides*). Hector hijo de Priamo (*cepit balthea*) tomó los talabartes (*Telamonius*) el hijo de Telamon, que fue Ajax (*cepit rigidum ensen*) tomó la fuerte espada (*Uterque cepit*) el vno, y otro tomó (*instrumenta nescis sua*) los instrumentos de su muerte, y dà la causa diziendo.

Construcción, y orden de la letra.

(*Ensis enim*) porque la espada (*confecit Aiacem*) matò a Ajax (*at cingula nexa rotis Aemonijs*) y los talabartes enlazados à los carros de Thessalia (*traxere Hectora functum*) arrastraron à Hector muerto, porque le araron con el talabarte, que le diò Ajax, el qual se matò con la espada que le diò Hector, porque no se saca otro provecho de dones de enemigos, lo qual explica el postrero verso de la Emblema (*sic titulo obsequij*) así con titulo de buena obra (*munera, quæ hostes mittunt hostibus*) (los dones que embian los enemigos (*ferunt fata præscia venturi*) traen los hados sabidores de lo que està por venir.

Podemos sacar de aqui que avemos de estimar en mucho los dones de los amigos, aunque sean de muy poco precio, y valor, porque en ellos avemos de considerar la buena voluntad, con que los ofrecen, y avemos de alabarlos, y recebirlos con amor, como dezia Caton à su hijo.

Moralidad de la Emblema.

CATON.

*Exiguum munus cum dat tibi pauper amicus,  
Accipito placide, et plene laudare memento.*

PLAVTO.

Y por lo contrario los dones de los enemigos, ni tomar los, ni recibirlos, porque no nos suceda lo que a Ajax, y Hector, y los demas que avemos traído por exemplo en la explicacion del Adagio: *Hosium munera, non munerat*. Plautodize *in Milite*, que lo que se toma de la mala muger, y del enemigo, tomado es, pero lo que recibimos del buen huésped, y amigo es ganancia.

*In mala uxore, atque inimico, si quid sumas, sumptum est.*

*In bono hospite, atque amico quæstus est, quod sumitur.*

Y para nos persuadir Alciato esto trae muy à proposito lo de Ajax, y Hector, pues se matò con la espada que le diò Hector, y Hector fue arado con el talabarte de Ajax, quando le arrastraron, y por esta causa le quadra muy bien el título: *In dona Hosium*, contra los dones de los enemigos.



A MINIMIS QUOQUE TIMENDVM.

## EMBLEMA 168.



*Bela gerit scarabeus, & hostem provocat. ultra:*

*Robore, & inferior, consilio superat.*

*Nam plumis aquilæ clam se neque cognitus abdit,*

*Hostilem. ut nidum summa per astra petat.*

*Quaque confodiens, prohibet spem crescere prolis:*

*Hocque modo illatum dedecus ultius abit.*

**A** Consejo de Alciato que nos guardemos de tener ene-  
migos aunque sean de pocas fuerzas, y valor, y para  
esto trae por exemplo la enemistad que tiene el escarava-  
lo animal tan vil, y de tan pocas fuerzas con el aguilá, a ve-  
mu

Que nos de-  
vamos guar-  
dar de qua-  
lesquierat  
enemigos.

Adagio  
scarabeus  
aquilā quæ-  
rit.

mui fuerte, y la Reyna de todas las aves, porque parece que es imposible poder vengarse, pues vís de esta traça: como no puede contra ella, escondesele debaxo de las alas, y entre las plumas, y volando le lleva à su nido, y quedandose en el le derriba, y agujera los huevos, y desta manera se venga vn tan vil animalejo del aguila, ave robusta, y fuerte. Trae a este proposito Erasmo dos vertos en el adagio: *Scarabeus aquilam querit*, de Aristophanes in *Lysistrata*, los quales explican todo esto.

ARISTO.

*Supra modum irascor tibi, scarabeus aquilam ego te,*

*Quando ovia paries obstetrix iuvabo.*

ESOPPO.

Esto es de vna fabula de Esopo, en la qual nos dà à entender, que se han de temer qualesquiera enemigos. El rico, y poderoso, porque puede hazer mucho mal, y el pobre por que como no tiene que perder, se venga mas presto que el rico, el qual muchas vezes por no perder su hazienda no se determina a vengar y así se dize. *Caedum ab ijs, quibus nihil est, quod perdant ab ijs enim citius iniuriam, & damnum acceperis, quam ab alijs, quibus aliquid est in oculis.* Yo acostumbro dezir, que para enemigo a nadie es bueno, por que para hazer mal qualquiera basta. Tenemos exêplo en la Emblema presente que vn escarabajo se venga del aguila, y por esta razón le quadra el título: *Animis quoque timendum.* Avemos de recelarnos aun de los muy pequeños, y que pueden poco. Quando tememos à vn poderoso no hazemos nada, pero qualquiera enemigo por cuytado, y pobre que sea se ha de temer. Muchos han muerto de cófiados, y valientes por tener en poco à sus enemigos, y es gran necesidad sino entender cada vno que su enemigo es vn Cid, o Bernardo.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

(*Scarabeus gerit bella*) el escarabajo trae guerras, miren quien, y contra quien, (*& provocat hostem ultro*) y provoca, y desafia al enemigo de su voluntad (*& inferior robore*) y siendo menor en la fuerza (*superat consilio*) le vence, y sobrepuja en el consejo (*nam neque cognitus*) porque sin ser conocido, y sin ser visto, ni sentido (*abdit se clam*) se esconde secretamente (*plurimis aquila*) en las plumas del aguila

(Ve

(*ut petat per astra summa*) para que vaya por los altos ayres (*nidum hostilem*) al nido del enemigo (*onaque confodans*) y quebrando, y agujerandole los huecos (*prohibet*) estorua, y prohibe (*spem prolis crescere*) que crezca la esperança de su generacion, porque de los huecos sacan las aues sus hijos, mediante los quales acrecientan su generacion (*hocque modo*) y desta manera (*ultus dedecus illarū*) vengandola injuria, y daño recebido, y que le auia hecho (*abit*) se va.

OBNOXIA INFIRMITAS.

EMBLEMA 169.



*Pisciculos Aurata rapit medio aequore sardas,  
Nifugiant pavidæ, summa marisque petant.  
Astibisunt mergis, fulcisque voracibus esca,  
Eheu intuta manens undique debilitas*

La flaqueza  
está su-  
geta a qual-  
quier mal.

**L**a flaqueza está sujeta a qualquier mal, y daño, como lo muestra el titulo. *Obnoxia infirmitas*, y pintase el pece llamado Dorada, porque tiene vnas manchas, y pecas de oro persiguiendo las sardinas en medio del mar, y si las cuytadas huyen a lo alto, hallanlas cuervos marinos, y cerzetas que las comē: y así en ninguna parte están seguras. Danos a entender con esta pintura que los ricos, y poderosos, donde quiera están seguros, y por lo contrario los miserables pobres, y los que pueden poco, parece que siē pre andan de *scylla* a *Charibdis*, porque en ninguna parte hallan socorro, ni descanso. Como acontece muchas vezes, y aun en pleytos de mucha importancia, y calidad, trayendolos de vn luez en otro luez, y viendote perseguidos, y sin favor alguno dexan el pleyto, temiendo no alcanzar justicia, aunque hablen todas las leyes en su favor. Esto significó el Comico. *Enim veropauper dum nihil habet, quod offerat in iudicio, non solum non contemnitur, sed etiam aduersus veritatē oprimitur*. Viene a este proposito lo que escribe Marco Varron.

*Natura humanis omnia sunt paria:  
Qui pote plus urget, pisces, et saepe minutos  
Magnus comest, et aues enecat accipiter.*

Pero Marcial en vn Disticho parece que declaró el argumento desta emblema, dando a entender lo poco que pueden los pobres, diziendo que el jauali se defiende, y es temido por el diente, los cuernos defienden el ciervo: los corços temerosos que somos sino despojo de los que mas pueden, y son mas poderosos?

*Dente timetur aper, defendunt cornua cernuum:  
Imbellis dama quid nisi prada sumus?*

Constru-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

(*Aurata*) el pece *Aurata* (*rapit sardas pisciculos*) arrebatada las sardinas, peces pequeños (*medio aquore*) en medio del mar (*ni pauida fugiant*) sino huyen temerosas (*petant sum-*



# Emblemas de Alciato.

587

*mamari(que)* y se vayan a las alturas del mar. Haze mención del Aurata Marcial lib. 13.

MARCI.

*Non omnis pretium, laudemque Aurata meretur;  
Sed cui solus erit concha Lucerna cibus.*

Es vn pescado muy temeroso, y assi acostumbra escon- derse entre las rayzes de los arboles, que se criã en el mar y lleganse a menear las hojas de los arboles los pescado- res, luego salen con el gran miedo que les causa, y desta manera los pescan. Como se pescan las Auratas.

(*Ast ibi sunt esca*) y alli son manjar (*mergis, fulcisque voraci- bus*) para los cuervos marinos, y cerzetas comedoras, por- que ni en el hondo mar, ni en la altura del estãn seguras, antes en todas las partes las persiguen, (*Eheu debilitas*) ay flaqueza (*manens intuta*) que no quedas, ni estas segura (*in- dique*) de todas partes.



VEL

## VEL POST MORTEM FORMIDOLOS

## EMBLEMA 170.



*Cætera mutescent, coriumque silebit ovillum,  
 Sic confecta lupi tympana pelle sonent.  
 Hanc membrana ovium sic exhorrescit, ut hostem  
 Ex animis quamvis non ferat exanimem.  
 Sic cute detracta Ziscas, in tympana versus,  
 Bohemos potuit vincere pontifices.*

Los que es-  
 pantan, y  
 ponen mie-  
 do aū des-  
 pues de la  
 muerte,

**C**OMO ay algunos que dexan perpetua memoria de si  
 por sus grandes virtudes, y heroicas hazañas, ni mas,  
 ni menos ay otros que hazen lo propio cō sus crueldades,  
 y intolerancias De lo v o, y otro ay muchos exemplos, pe-  
 ro basta referir lo que se cuenta de Juan Huniades, el qual  
 fue

fue tan valeroso, y fuerte Capitan, dexò tãta fama, que pa-  
ra hazer callar los niños dezian las mugeres: Mira que vie-  
ne Huniades. Lo propio sucediò à Iuan Ziscas, grande He-  
rege, el qual avièdo dado muchas batallas à los Christia-  
nos, siempre saliò vencedor, y persiguiò con grande abor-  
recimiento à los Obispos Catholicos de Bohemia, y en tã-  
ta manera los aborreciò, que estando para morir mandò q̃  
le desollassen, y hiziesse de su cuero vn atambor para que  
tocassen los Hereges en las guerras, que traian contra los  
Christianos, porque tuvo para sí, que oyendolo se espãta-  
rian. Porque si hiziesse dos atambores, vno de pellejo de  
oveja, y otro de lobo, tocandolos entrambos sonarà sola-  
mente el de lobo, y el otro aunque mas, y mas lo toquen,  
no se ha de oir: y ni mas ni menos si en vna vihuela, ò gui-  
tarra pusiesse vna cuerda de lobo, y las demas de oveja,  
solamente la de lobo sonarà, y las demas no haran conso-  
nancia, ni se oiran. Allende desto, si colgaren vna piel de  
lobo en vn corral, y majada de oveja, todas se espantaran;  
y si juntaassen dos pieles, vna de lobo, y otra de oveja, la de  
lobo comerà, y consumirà poco à poco la piel de oveja,  
porque ai esta enemistad secreta entre los animales, y no se  
sabe la causa porque està encubierta como otros secretos  
de naturaleza. Y como tenia Iuan Ziscas tanta enemistad  
contra los Catolicos, pareciòle que haziendo vn atambor  
de su pellejo causarian los Hereges gran espanto en los  
Christianos quando lo tocassen, y por esta causa le pone  
por título, *Vel post mortem formidolosi*, los que espantan, y  
ponen miedo aun despues de la muerte, porque muchos  
parece que se temen despues de muertos. Hecuba se quexa  
por Seneca en la Tragedia Troade, diziendo:

Iuan Ziscas  
lo q̃ mandò  
estàdo cer-  
cauo a la  
muerte.

Enemistad  
entre el  
lobo, y la  
oveja.

SENECA

*Adhuc Achilles vivit in pœnas Phrygum:  
Adhuc rebellat.*

Y en otra parte dize: *Cinis ipse sepulci in genus hoc pagnat;*  
y aadiò Scauro: *Tumulo quoque sensimus hostem.* Tambien  
dizen, q̃ el lobo quita la habla, quando vè algũ hõbre pri-  
mero que el hombre le yea; y la razon que trae Donato

SCAVRO

DONAT.

sobre Terencio: *Lupus est in fabula*; es que tiene tanta enemistad el lobo con el hombre, que parte, y sale de sus ojos vna fuerza natural, que haze palmar las fuerzas del hombre, y de aquí procede el temor repentino. Y por esta causa quando estamos tratando de vn hombre, y le vemos venir àzia nosotros, callamos; y se dice en Adagio: *Lupus in fabula*. Ahora queda claro lo del Poeta Ecloga 9. donde para significar que la voz faltava à Meris, dize:

Adagio,  
Lupus in  
fabula.  
VIRGIL.

*Vox quoque Merim*

*Iam fugit ipsa, lupi Merim videre priores.*

ERASMO

Otras razones trae Erasmo en el Adagio *Lupus in fabula*; vealas quien quisiere (*cetera mutescunt*) las demas cosas callaràn (*coriumque ovillum silebit*) y el cuero de oveja callarà (*si tympana*) si los atambores (*conferat pelle lupi*) hechos de piel de lobo (*sonent*) fueren (*membrana cuium*) el cuero de las ovejas (*sic exhorrescit hanc*) de tal manera la temen (*ut hostem*) como à enemigos (*quamvis*) así que (*ex animis*) muerta (*conferat exanimem*) sufra el muerto (*sic Ziscas*) así Ziscas (*cute detracta*) quitado el cuero (*versus in tympana*) convertido en atambor (*potuit vincere Pontifices Bohemos*) pudo vencer los Pontifices de Boemia. Este alcançò grandes victorias de los Boemios, y Teutones, y murió de peste; y preguntandole donde mandava que le enterrasen, respondió que le desollasen, y arrojasen el cuerpo à las aves, y fieras, y que del cuero hiziesen vn atambor, y que llevandole por guia, se prosiguiesen las guerras contra los Catolicos, porque creia que oyendo el atambor huirian los Christianos, y hallaron que fue así, porque vencieron los Hereges muchas batallas. Favoreció las partes de los Husitas, destruyó en Praga muchos Templos, y lugares Sagrados, y su principal intencion fue perseguirlos Sacerdotes Catolicos, y Christianos. Puso gran espanto, y fue muy valeroso soldado; y tengo para mí que nació de aquí lo que dezimos, N. está ziscado de miedo, por el gran temor que este mal hombre puso à los Catolicos de su tiempo,

Juan Zif.  
cas lo que  
maldó quí  
do estava  
muriendo

IVSTA VINDICTA.  
EMBLEMA 171.



*Dum residet Cyclops sinuosi in faucibus antri,  
Hæc secum teneras concinit inter oves:  
Pascite vos herbas, socijs ego pascam Achivis,  
Postremumque Vtin viscera nostra ferent.  
Audiit hæc Itachus, Cyclopaque lumine cassum  
Reddidit, en pænas ut suus auctor habet.*

**P**orque la vangança nace de la enemistad, trata aora Alciato de la justa vengança, como lo muestra el titulo, y quadrale mui bien à la pintura, porque justamente se vengo Vliſſes del Cyclope, el qual avia muerto à los compañeros de Vliſſes, y para entendimiento de la emblema

La justa  
vengança.

Lo q̄ suce-  
dió á Vli-  
ses con Po-  
lifemo, v-  
no de los  
Ciclopes.

avemos de saber, que destruida Troya, andando Ulises de vna parte à otra, vino à las Infulas de los Ciclopes, las quales estavan en Sicilia, y cō doze cōpañeros salió à reconocer la tierra, dexado los demas en los navios, y cō ellos entrò en la cueva donde vivia Polifemo, el qual como vino de apacentar sus ovejas, puso en la entrada della vna mui pesada piedra, que veinte carros no la podian arrancar, y hallandolos dentro, les preguntò quienes eran, y de donde venian, y a donde iban. Y aviendole respondido Ulises, arrebatò dos cōpañeros de los suyos, y los matò, y comió, y luego se quedó dormido. Quisiera Ulises matarle, pero no pudo quitar la piedra de la puerta, aunque lo procurò con muchas veras, porq̄ erã necessarias las fuerças de Polifemo. Por la mañana antes que saliesse de la cueva comió otros dos cōpañeros de Ulises, y dexando lo dentro en la cueva con los demas salió fuera poniendo la piedra que solia, y bolviendo à la noche matò otros dos cōpañeros. Entonces Ulises no se olvidando de su prudencia determinò cegar à Polifemo, el qual bolviendo à la cueva, fingiendo Ulises que le queria regalar le diò vn vaso de vino, porque saliendo del navio avia sacado vn cuero lleno. Despues q̄ el Ciclope beviò, gustando del sabor, le pidiò otro, y otro, y como Ulises no se haziade rogar, antes para salir con su intencion era de grande importancia, davase lo de buena gana. Y entonces preguntò à Ulises como se llamava, el qual respondió que *Utiis*, que significa ninguno. Y preguntándole Ulises q̄ le avia de dar, respondió: *Ut in ego postremũ devorabo*. El Ciclope quedó dormido, entonces Ulises con los cōpañeros que le avia quedado le rodearon por todas partes, y cō vn tizõ, ò vara tostada, le quebraron el ojo. Esto cuenta el Poeta en fin del lib 3. Sintiendo se herido diò mui grãdes voces, y muchos Ciclopes vinieron à la puerta de la cueva, y preguntándole quiẽ le avia herido, respondió *Utiis, Utiis*, y el que queria decir, q̄ Ulises, pero oyendolo los Ciclopes pensaron que nadie, porque *Utiis* lo significa, y luego se volvieron, y lo dexaron. Por la mañana el Ciclope tentava las ovejas quando salian de la cueva. Viendo esto Ulises, diò traza que mataban siete ovejas, y se embolviessen en las pieles, y des-

VIRGIL.

y desta manera escaparon con vida, porque tentandolos el Cyclope pensò que eran ovejas, y porque en esta ocasion no se olvidò Vliſſes de su gran prudencia, de la qual vsava en todas las cosas, dize el Poeta en el libro 3.

VIRGIL.

*Oblitus ve sui est Ithacus discrimine tanto.*

SANCH.

El Maestro dize, que la traça de Vliſſes fue, que debaxo de tres carneros se metiellè vno de sus compañeros, y èl se metiò debaxo de vn carnero mui grande, el qual solia ser la guia de todo el rebaño, y saliendo el postrero escapò cò sus compañeros. Deziañ los antiguos en vn Adagio, *Cyclopis donum*, el qual se dize quando damos algunos presentes, ò dones à los Tyranos, ò ladrones que no lo agradecè, como el Cyclope, el qual aviendole dado Vliſſes el vino, en vez de agradecerſelo, dize que lo comerà el postrero. Estos Cyclopes fuerò hasta ciento, vivierò en Sicilia, fueron grandes ladrones, robavan à todos los q̃ aportavan al monte Ethnà, y saqueavan los lugares que estavan en còrroño, y asì fue justo castigo que Vliſſes hiriesse, y quebrasse el ojo à Polyphemo, el qual entre rodosera el mas fiero, y cruel. Llamaronse Cyclopes de *Cyclos* que en Griego significa circulo, y *opos* ojo, porque dezian que tenian vn ojo solo en la frente, lo qual significa el Poeta lib. 3.

Adagio:  
Cyclopis  
donum.Cyclops  
de donde  
se dize.  
VIRGIL.

*Est telo lumen terebramus acuto*

*Ingens, quod torva solum sub fronte latebat.*

SERVIO:

Servio dize, que fingieron esto de Cyclope, porque fue mui sabio varon, y por esto dixerón que tenia vn ojo solo en la cabeça, que quiere dezir junto al cerebro, porque con su prudencia veia, y entendia mucho, y porque Vliſſes le vencia en ella, dixerón que le avia cegado, y quebrado el ojo.

(*Dum Cyclops residet in faucibus antri sinuosi*) en quanto el Cyclope, que se entiende por Polyphemo, està sentado en la entrada de la cavernosa, y obscura cueva (*concinat hac secū*) dize estas cosas entre si mismo (*inter oves teneras*) entre las gruellas ovejas, q̃ entre las tiernas no quiere dezir

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

nada, y mira en esto al Poeta, el qual en muchas partes vsa deste modo de hablar, tomando à *tener tenera tenerum*, por cosa gruella, para cuya comprobacion tracemos algunos lugares, y sea el primero el dela Ecloga 1.

VIRGIL

*Sape tener nostris ab ovilibus imbuet agnus.*

Donde *Agnus tener* significa el cordero gruesso, y no el cordero tierno, porque ofrecian los mejores, y mas gruesos corderos, y no los flacos. Y pruevale esto con esta razon: Auiade sacrificar este cordero el Poeta en el altar de Augusto Cesar, y no era buena lisonja, si no se entendiera el *tener agnus* por cordero gruesso, porque de otra manera era ofrecerle lo peor de sus apriscos, y rebaños. Poco mas adelante en la propia Ecloga vsa del mismo modo de hablar.

*Urbe[m] quam dicant Romam Melibae putavi  
Stulius ego huic nostrae similem, quò saepe solemus  
Pastores ovium teneros depellere fœtus.*

Como si dixera Tityro, Melibeo yo necio pensè que la Ciudad que llaman Roma era semejante à esta nuestra Matua, adonde los pastores acostumbramos llevar à vender quitandolos de sus madres los gruesos recentales, porque siempre procuran vender los buenos, y gruesos, porque los malos, y flacos nadie los quiere comprar. Y en la Ecloga 3. habla en la propia significacion:

*Nescio quis teneros oculus mihi fascinat agnos.*

No sè que ojo me inficiona, y enferma estos corderos gruesos; y asì avia dicho en el verso antes *Vix ossibus haberent*: donde se entiende, que despues que les dieron mal de ojo à los corderos gruesos, à los quales llama *teneros agnos*, quedaron tan flacos, que apenas, y cõ dificultad se pegavan à los huesos. Con los quales lugares queda biè probado, que *tener, a, um*, significa cosa gruessa, porque el cordero, el recental, ò cabrito gruesso està tierno, y por lo contrario el flaco està duro, y de mala carne. Explicase à este proposito, y como se deve explicar yn lugar de Horacio

de



de la Oda 1. del lib. 1. donde tratando de la grande inclinacion del caçador dize, que se olvida de su muger, y se queda al aire frio, y escarcha de la noche,

*Manet sub Iove frigidus*

*Venator tenera coniugis immemor.*

Donde *conjugis tenera*, quiere dezir de su muger hermosa, de lindas, y buenas carnes, y no toda huesos, q̄ si fuera fea, de asperas, y malas carnes no era mucho encarecimiento, aunque el caçador se quedara de noche fuera de su casa, y se olvidara de su muger. Y assi quando dize Alciato *inter teneras oves*, imita al Poeta, y quiere dezir entre las gruesas ovejas.

(*Pascite vos herbas*) pased vosotras las yervas (*ego pascas focus achivis*, yo me apacentarè con los compañeros Griegos (*postremumque Vtis nostra viscera ferent*) y llevaran mis entrañas à Vtis el postrero (*Ithacus audiit hæc*) Vliesses oyò estas cosas (*reddidit Cyclops que cassum lumine*) y cegò al Cyclope, donde Cyclops es accusativo Griego (*in de author suis habet penas*) mirad como su autor tiene las penas, y castigos que merece, porque el que procura ofender à otro, à si propio se ofende, como dize Hesiodo, à quien traduce Minois desta manera.

*Ipsum se ledit, alium qui ledere querit.*

Y assi le pone curiosamente por titulo, *Iusta vindicta*, justa vengança, porque si Polyphemo mata à los Griegos compañeros de Vliesses, no es mucho, antes parece que es justa vengança, y castigo que Vliesses le ciegue, y quiera matar;

## IVSTA VLTIO.

## EMBLEMA 172.



*Raptabant volucres captum pede corvus in auras  
 Scorpion, audaci premia parta gula.  
 Ast ille infuso ensim per membra veneno  
 Raptorem in stygias compulsit ultor a quas.  
 O risu res digna, aliis qui fata parabat,  
 Ipse perit, propriis subcubuitque dolis.*

El que con  
 mal anda,  
 en mal acaba.

**E**Sta emblema tomò Alciato de Esopo, el qual dize que andando vn cuervo à buscar de comer arrebatò vn escorpion, que estava durmiendo al sol, y picando al cuervo pagò el daño, y mal que le queria hazer, como aconte

ce à aquellos, los quales deprenen con grande daño suyo, que la hazienda mal ganada se acaba mal, y muchas vezes sucede que sean cogidos, y perezcan algunos cō el daño, y peligro que aparejavan contra otros, como explica Erasmo en el Adagio que viene mui à proposito para el entendimiento de la emblema: *Cornix scorpionum scilicet rapuit*, la Corneja arrebatò al escorpion, que quadra contra aquellos que procurando ofender à otros, ellos reciben el propio daño que deseavan hazerles, como la Corneja, q̄ arrebatado el Scorpion, levantando en arco la cola le hirió, y murió la Corneja. Lo qual tomó Alciato de vn Epigrama Griego del Poeta Archias que traduze Erasmo desta manera.

Adagios  
Cornix  
scorpionum

ARCHI-  
ERASMO

*Scorpius è terra prorepserat, idque vidente  
Coruo, qui cælo victitat in liquido.  
Corripuit visum, fugitque, sed hic ut humum ales  
Contigerat, telo mox ferit, atque necat,  
Ecce tibi, quod in hunc avis insidiosa parabat,  
Inde sibi accivit ipsa necem misera.*

Lo qual sucede en las cosas humanas que el que piensa en engañar es engañado. (*Corvus rapabat*) vn cuervo llevaba (*Scorpion captum pede*) vn Scorpion asido por vn pie (*in antris volucres*) por los aires ligeros (*premia parat gula audaci*) premios ganados, ò aparejados para su atrevida gula (*ast ille*) pero el (*veneno infuso sensim per mēbra*) infundida la ponçoña poco à poco por los miēbros (*Victor compulsi raporem in aquas Stigias*) vëgador arrojò al que le arrebatò en las aguas infernales, quiere dezir que le matò (*ò res digna risu*) ò cosa digna de risa (*qui fata parabat aliis*) el q̄ aparejaba la muerte à otros (*ipse perit*) el propio perece (*succubuitque propriis dolis*) y murió con los propios engaños. Amonestanos Alciato, que nos guardemos de hazer mal à otros, porque por vëtura no suceda el propio mal contra nosotros, porque el que haze mal no quedará sin vengança. Algunos de los que mataron à Iulio Cesar en el Senado, se mataron con los propios puñales, y armas con que

Moralidad  
de la em-  
blema.

que le hirieron. Cordo refiere, que nueve hombres mataron à Gordiano, y despues todos nueve se mataron con los propios puñales con que le avian herido. Y para nos persuadir Alciato pone por titulo à la emblema, *Iusta Vltio*, y viene bien, porque si el cuervo arrebatà al Scorpion que no le hazia daño, haze bien en vengarse del que le hazia mal, y así le quadra *Iusta Vltio*, que el que mal anda en mal acaba,

*PAR EM DELINQVENTIS, ET  
suasoris culpam esse.*

EMBLEMA 173.



*Praconem lituo per flantem classica victrix  
Captivum in tetro carcere turba tenet.*

*Quis*

*Quis ille excusat, quod nec sit strenuus armis,  
Vilius aut se uoluerit ense laus.  
Huic illi: Quin ipse magis timidissime peccas,  
Qui clangore alios aris in arma cies.*

**L**as leyes permiten, y mandan, que hechores, y confesores merezcan igual pena, como nos lo enseña el titulo. Tomòlo Alciato de vna fabula de Esopo, el qual cuenta, que vnos soldados cautivaron vn trompeta, y viéndose preso, y cautivo, comenzó excusarse, diciendo que no avia muerto à nadie en la guerra, ni sabia exercitar las armas, ni desembainò espada para herir alguno. Los soldados le respondian, por tanto has de morir, porque no sabiendo pelear despiertas, provocas, y enciendes los otros à la batalla, porque para esto sirven las trompetas, y los de mas instrumentos belicos. Cicerò declara esto lib. 6. epist. 12. à Appio Balbo, quando dize: *Mirifica est improbitas in quibusdam, quod tulissent acerbius veniam tibi dari, quem illi appellant turbam belli civilis.* Que quiere dezir, que Balbo despertava à los demas para que tomassen las armas, y se truxessen las guerras civiles, las quales despertava, y encendia como trompeta. El Poeta lib. 6. alaba à Misenno de gran trompeta, y que despertava, y encendia los vatones à la batalla.

Hechores;  
y confesio-  
dones,  
igual pena  
merecen,

CICERO!

VIRGIL!

*Misenum Æoliden, quo non præstantior alter  
Aere ciere viros, Martemque accendere cantu.*

Por esto los soldados dezian al trompeta q̃ avia de morir, porque ya no avia muerto à nadie, despertando los otros con la trompeta, ayudava, y aprobava lo que haziã, porque el que amonesta, y ayuda, como dize Ovidio en el 5. de Tristibus Elegia 15. confiente, y aprueba lo que se haze:

*Qui monet ut facias, ille monendo  
Laudat, et hortatu comprobat asta suo.*

Y assi

Y así mandan las leyes, que los que hazen, y dan con-  
sentimiento, sean castigados de vna propia manera, porq̃  
bastantemente haze el que por otro haze. Ciceron in Le-  
lio, *improbis poena statuenda est, nec minor vero iis, qui sequuti  
erunt alterū, quam iis, qui ipsi fuerint impietatis daces.* Por-  
que está claro que los hōbres se hazen mas atrevidos con  
la amonestacion, y consejo, y que no solamente les ayudā  
con la mano para cometer el delito, sino con la voz, des-  
pertandolos con ella, para q̃ le acaben, pongan en execu-  
cion, y lleven hasta el fin. Decia aquel Orador Leodamas  
contra Callistrato. *Eum qui cōsiliū dedisset, magis in cul-  
pa esse, quam qui scelus commississet, quia scelus admissum non  
esset, nisi eius auctor, & cōsultor aliquis extitisset.* Y por esta  
causa no deve menor pena, y castigo el que mata, que el q̃  
le dà ayuda, ò consejo, ò consiente que mate, y así entrā-  
bos deven igual pena. (*Turba Victorix*) vn escuadron ven-  
cedor (*tenet captivum in carcere tetro*) tiene cautivo en vna  
carcel, y mas morra obscura (*præconem*) à vn trompeta (*per-  
stantem classica lituo*) que incitava, y hazia señal de guerra  
con la trompeta, ò clarin (*quies id est quibus illi: æneus est*) à  
los quales el se escusa (*quod id est propter quod*) porque (*nec  
fuit Brennus armis*) ni sea diestro, ni valeroso en las armas  
(*aut læserit latus Vllius*) ò aya ofendido el lado de alguno  
(*ense sævo*) con cruel espada, como si les dixera mas claro  
que no avia muerto, ni herido à nadie (*illi hæc scilicet di-  
xerunt*) ellos le respōdieron (*quin ipsi timidissime*) antes tu  
mui cobarde (*peccas magis*) pecas mas (*qui ciet alios in ar-  
ma*) que despiertas los otros à las batallas, y armas (*clangor  
re æris*) con el canto de la trompeta.

Quadra esta emblema contra aquellos que con su con-  
sejo despiertā los Reyes, y Principes para que tomadas las  
armas traigā guerras, no siendo ellos para hallarse presen-  
tes en las batallas, antes como han hecho lo que deseavā,  
buscan traças, y enredos para quedar se en casa, y así no se  
ofrecen à algū peligro, ni en provecho de su patria, ni de  
su Rei, ni Principe. Solamente sirven de hazer mas daño  
con sus lenguas desde lexos, que si pelearan desde cerca cō  
las armas en las manos, porq̃ ninguna razō, ni causa avia  
para las guerras, si ellos no las huviera persuadido. Por tã-

CICER.

LEODA.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.Moralidad  
de la Em-  
blema.

# Emblema de Alciato.

595

to importa mucho à los Reyes, y Principes mirar à quien, y lo que les aconseja, porque ai algunos que desean ver diffensiones, y guerras, y por ventura las persuaden à los Reyes por alguna ganancia, y interès que los consejeros de ellos esperan.

*ALIVS PECCAT, ALIVS*  
*Pleclitur.*

EMBLEMA 174.



*Arripit et lapidem catulus, morsuque fatigat,  
Nec percussori mutua damna facit:  
Sic plerique sinunt veros elabier hostes,  
Et quos nulla gravat noxia, dente petunt.*

**P**One Alciato vn hombre tirando piedras à vn perro, el qual arremete cõ ellas, y las muerde, como muchas vea

zes vemos, y no haze al hombre mal alguno, antes le dexa libre, y sin ofenderle, y por esto lo declara el titulo, *Alius peccat, alius plectitur*, peca el vno, y es castigado otro, lo que dezimos paga justo por pecador. Ni mas, ni menos dize Alciato q̃ ai muchas que dexan que se les escapen los verdaderos enemigos, y hazen mal, y se vengā delos que no los hā agraviado, ni hecho mal alguno (*Ut canis arripit lapidē*) como el perro arrebatā la piedra (*morsu que fatigat*) y la muerde (*nec facit damna mutua percussori*) ni haze los reciprocos daños al que le hiere. Tres causas trae Plutarcho *in libello de causis naturalibus*, porq̃ muerde el perro la piedra que le tiran. La primera es, como el perro no puede vsar de razon, porque solamente se concede al hōbre, piensa que lo que le anda amenaçando delante de los ojos, es el enemigo, y que toma vengança dēl, y por esto muerde la piedra. La segunda, como la piedra anda rodando por tierra, piensa el perro que es alguna fiera, la qual desea tomar, y como se vè engañado, buelue otra vez al hombre. La tercera, el perro aborrece aquello que le tiraron, y al hombre que lo tirò, y como estā mas cerca la piedra, arremete à ella.

(*Sic plerique fiunt*) asì permiten, y consienten muchos (*elabier veros hostes*) que se escapen los verdaderos enemigos (*et petunt dente*) y hieren con el diente, quiere dezir, hazen injurias, y agravios (*quos nulla noxia gravat*) à los q̃ no agrava alguna culpa. Tomò esta emblema de vna fabula de Esopo. Dezian los antiguos vn adagio: *Canis se viens in lapidem*, el qual se dize de aquellos que no imputan la causa de sus daños al autor dellos, sino à otros que no tienen culpa, como este perro que arremete à morder la piedra, y dexa libre al q̃ la arrojò para le ofender, y hazer daño con ella. Asì ai muchos, que como no pueden hazer mal à los que los ofendieron, vengandose de la injuria recibida, riñe à sus criados, à sus hijos, muger, y familia, lo qual es de niños, los quales si los açotan, ò queman las varas con que les dieron, ò cortan los ramales de los açotes con que los açotaron. Imitan al ama de Medea, la qual pone la culpa à las tablas, y arboles del bosque Pelio, de las

Construccion, y orden de la letra.

Causas porque el perro arremete à la piedra que le tiran.

Adagio  
Canis se viens in lapide.  
Moralidad de la emblema.

quales



quales se hizo la nave, en la qual Medea se fue con Iason. PLATON  
Platon en el lib. 3. de Republica dize, que los que despojan  
los cuerpos muertos, que hazen estos tales lo que el perro  
quese embravece, y tiene colera contra la piedra que le  
tiran. También muchas vezes los vasallos pagan lo que  
los Reyes yerran, como en el cerco de Troya, quando por  
causa de Helena quisieron los Griegos, y Troyanos per-  
der sus vasallos, y Reinos, como si tuvieran ellos culpa, al-  
guna del atrebatamiento de Helena, y assi dize Horacio HORACIO  
lib. 1. epist. 29

*Quicquid delirant Reges, plectuntur Achiui.*

Pecan los Reyes, y hazen defatinos, y paganlo los va-  
sallos,



## INSANI GLADIVS.

## EMBLEMA 175.



*Setigeri medius stabat gregis ensifer Ajax,  
 Cade suum credens cadere Tantalidas.  
 Hostia sic tanquam sus succidanea pœnas  
 Pro Laertiade, pro carneaque dabat.  
 Nescit obesse suis furor hostibus: errat ab ictu,  
 Consiliiq; impos in sua damna ruit.*

La espada del loco el daño que haze.

**C**ON la historia de Ajax Telamon queda clara la emblema, el qual viendo que los luezes avian dado las armas del valiente Achilles à Vlises, enloqueció, y desembainando la espada arremetió à vn rebaño de puercos, como

como otros dicen de carneros, y pensando que eran Agamenon, Menalao, y los demas luezes, començò herirlos, y matarlòs. Y colgò dos puercos mui grandes, y açotòlos terriblemente, y dezia palabras mui afrentosas, pensando que eran Agamenon, y Vlisses, y despues que viò la locura que avia hecho se matò con la espada q̃ le avia dado Hector, porque la espada del loco no daña solamente à los còrrarios, sino à si propio: y así le quadra *In fani gladius*, la espada del loco. Despues de la muerte de Ajax afirmã los habitadores de Salamina, como dize Pausanias, à quiẽ refiere el Maestro, que se viò en aquella tierra, y region, vna flor blanca, y vn poco colorada; menor que la de la azuzena en el mastil, y hojas, con vnas letras en ellas como las de los Hiazintos, que son Hia, letras dolorosas, que compone esta palabra Hia, triste, y dolorosa. Esto trae el Maestro en la explicacion de la Enigma que Menalcas propone à Dametas, y el Poeta en su persona en fin de la Ecloga 3. tan mal explicada de todos, hasta que el Maestro la declarò, trayendo la explicacion de Pausanias.

*Dic quibus in terris inscripti nomina Regum  
Nascantur flores, &c.*

(*Ajax ensifer*) Ajax con su espada (*estabat medius*) e stava puesto en medio (*gregis setigeri*) de vn rebaño de puercos (*credens cadere Tantalidas*) creyendo que matava Agamenon, y Menalao, y llamalos Tantalidas, porque fuerõ descendientes de Tantalò, el qual fue padre de Pelope, y Pelope de Atreo, y Plistines, el qual dize el Comẽtador Griego, que fue padre de Agamenon, y Menalao, y quando muriò los dexò encomendados à Atreo su hermano, del qual son llamados *Atride*, y de aqui nació el engaño de llamar los hijos de Atreo, no siẽdo hijos suyos, sino sobrinos. Por esto los llama Alciato Tantalidas, porque fueron sus bisnietos (*cedesuum*) con la muerte de los puercos (*sic tamquam*) así como (*sus*) el puercos (*hostia succidanea*) sacrificio que se ponía en lugar de los luezes, porque *hostia succidanea* se llama la q̃ se pone, y sacrifica en lugar de otra quando con la primera no se haze el sacrificio, ni se alcanza cõ-

Yerva que  
se viò en  
Salamina  
despues de  
la muerte  
de Ajax  
Telamon,

SANGHE

Corrupcion, y orden de la letra.

Agamenon es descendiente de Tantalò.

Hostia succidanea es qual sea, y porque se llama así.

el lo que se pretende, como dize Aulo Gelio en el lib. 4.º cap. 6. donde afirma que se ha de leer *Succidanea*, y parece que dize bien, porque as del verbo *cedo*, el qual en composicion muda el diptongo en *i*, y así diremos *Succidanea*, del verbo *Succido*, compuesto de *sub*, y *cedo*, (*abat penas*) pagava las penas (*pro Laertiate*) por el hijo de Laertes, que fue Vlisses, porque quando Ajax matava los puercos, pensava que matava à Vlisses (*pro cavea que*) y por el luez Agamenon; y por esto llama Alciato à los puercos *hostia succidanea*. Pone *Cavea* por el luez Agamenon, significando el lugar, y asiento donde se sentavan los luezes, como significò el Poeta libro 5.º tratando de Salio, quando llegó al corrillo, y lugar donde estavan sentados los luezes:

Cavea que  
significa,

VIRGIL.

*Hic totum cavea confessum ingentis, & ora,  
Prima patrum magnis Salus clamoribus implet.*

Aquí lo pone Alciato por Agamenon, el qual fue vno de los luezes; pero quando lo queramos tomar por todos los demas luezes, no será cõtra el sentido de la letra (*furor nescit obesse hostibus suis*) el furor no sabe dañar à sus enemigos (*errat ab istu*) yerra el golpe (*consilij que impos*) y sin parte de consejo, loco, y furioso (*rui in sua damna*) atremete y vâ en sus propios daños, como lo vemos en Ajax, que no dañò en cosa alguna à sus enemigos, y matòse à si propio. Dando à entender con esta emblema, que la pena de la locura ofende, y daña muchas vezes à aquel, de donde manò; y así es reprehendido el impetu temerario de los hombres furiosos, arrebatados, temerarios, y locos, los quales acostumbra no ofender, ni dañar à sus contrarios, y se hazen mal, y daño à si mismos, porque arrebatados con colera, y ira, cometen qualquier desatino, y pierden todo el camino de la razon. Y succede de aquí lo que dize Horacio:

Moralidad  
de la em-  
blema,

HORAC.

*Vis consilij exper mole ruit sua.*

Por tanto el hombre prudente, y de razon deve procurar ser señor de su colera, y refrenarla, y irse à la mano, pa-

ta que no haga alguna cosa arrebatado del impetu primero, la qual despues no pueda remediar. El q haze esto, haze mas que si solo venciera vn exercito de enemigos, por que ninguna vitoria ai mas insigne, ni mayor, ni mas provechosa, que aquella que alcanza el hombre de si mismo, quando refrenando la ira, y colera, viene à quedar victorioso. Lo qual explico Valerio Maximo lib. 4. cap. 1. tratando de Furio Camillo, el qual no quiso aceptar la honra del oficio de Dictador, hasta que supo que se avian hecho todas las cosas, que se vsavan entre los Romanos en la eleccion de Dictador: y assi aunque vencio al enemigo, fue mayor hazaña, y hizo mucho mas en vencerse à si mismo, no aceptando luego el oficio de Dictador sin saber que se avian guardado todas las solemnidades acostumbadas: y dize Valerio: *Multo enim, multoque seipsum, quam hostem superare, operosius est.*

VALER.



P A X.

## E M B L E M A 176.



*Turrigeris humeris, dentis quoque barrus eburni,  
 Quis superare ferox Martia bella solet,  
 Supposuit nūc colla iugo, stimulisque subactus,  
 Casareos currus ad pia templa vehit.  
 Vel fera cognoscit concordēs undique gentes,  
 Proiectisque armis munia pacis obit.*

Elefante re-  
 dido es le-  
 ñal de paz.

**T**res Emblemas haze Alciato à la paz, y en esta prime-  
 ra pinta el Elefante, y poncele por titulo *Pax*, y parece  
 que no quadra bien, pues sabemos que vsan en la guerra de  
 los Elefantes, como Pyrho Rei de los Epirotas, y An-  
 sioche cōtra los Galatas, y otros muchos: y así en algu-  
 nas

nas naciones ponian por simbolo de la guerra vn Elefante, porque en la guerra suele espantar los cavallos, y echar de ellos à los que van encima, y poner espanto à los hombres. Pero porque la paz naze de la guerra, y muchas vezes la suelen mover, para que della nazca la paz, y concordia. Ni mas ni menos quando los Elefantes estàn sugetos, y rendidos, como en esta emblema son señal de paz, y entonces les quadra el titulo *Pax*. Por esta causa refiere Suetonio en la vida de Iulio Cesar, que yendo triunfando llevó en el triunfo quarenta Elefantes à la mano derecha, y izquierda, mostrando que era señal de paz, la qual se avia ganado con la guerra. Metello, como refiere Seneca cap. 14. de *Vita brevitate*, aviendo vencido en Sicilia à los Cartagineses, entrò en Roma llevando en el triunfo delante de su carro ciento, y veinte Elefantes cautivos, dando à entender la paz que avia alcanzado mediante la guerra. También Pompeyo como refiere Plinio lib. 8. entrò triunfando con Elefantes. Porque vencidos son señal de paz. También el cavallo es señal, y simbolo de guerra; pero rendido à llevar vn carro será señal de paz. Esto tocò el Poeta en el 3. quando vièdo Anchises que en los campos de Italia andavã cavallos pacièdo, dixo que los amenaçava con guerra, pero que los cavallos llevando el carro sugetos, y rendidos al yugo, son señal de paz.

SVETO:  
Cesar tri-  
fò llevàdo  
Elefantes  
en triun-  
fo, y Me-  
tello, y  
Pompeyo.  
SENECA.

PLINIO

Cavallo es  
señal de  
guerra, y  
paz.  
VIRGIL

*Bellum ò terra hospita portas:*

*Bello armantur equi: bellū hæc armaenta minatur,  
Sed tamen iidem olim curru succedere sueti  
Quadrupedes, & fræna iugo concordia ferro.  
Spes est pacis, ait, &c.*

Y así bien pudo tomandolo del Poeta Alciato poner aqui vn cavallo, pues tambien es señal de guerra, pero llevando el carro, y el Elefante rendido, es señal de paz, la qual suele nazer de la guerra. (*Barrus quoque*) tambien el Elefante, al quallama *barrus*, por lo que ayemos dicho en la emblema 123. (*dentis eburni*) que tiene dientes de

Construc-  
cion. y or-  
den de la  
letra.

de marfil (*qui ferox*) el qual feroz (*solet superare*) acostumbra vencer (*bella Martia*) las ferozes gaetras (*humeris curri geris*) con los ombros llevando torres en ellos (*suppositis nunc*) ha rēdido aora (*colla iugo*) los cuellos al yugo, y desde las torres que llevaba el elefante suelen pelear los soldados (*stimulisque subactus*) y rendidos à los aguijones (*vehit currus Caesareos*) lleva los carros de lulio Cesar (*ad templam*) à los piadosos remplos, que era el Capitolio, donde iba el que triunfava (*vel fera cognoscat*) tambien el Elefante conoce (*gentes concordēs undique*) las gentes concordēs de todas partes (*proiectisquae armis*) y arrojadas las armas (*obit munia pacis*) haze los oficios de la paz, y concordia.

EX BELLO PAX.

EMBLEMA 177.



En galea, intrepidus quam miles gesserat, & quæ  
Sapient.



*Sapius hostili sparsa cruore fuit:*

*Parva pace apibus tenuis concessit in usum.*

*Alveoli, atque favos gratiaque mellagerit.*

*Arma procul iaceant, fas sit tunc sumere bellum,*

*Quando aliter pacis non potes arte frui.*

**L**A intencion de Alciato es, amonestarnos lo mucho q̄  
deven guardarse los hombres de mover guerras, y  
sola vna cosa puede aver bastante para ello, y es quando se  
espera, que despues della se puede esperar que ha de aver  
paz. Porque la guerra no se ha de comenzar tan facilmen-  
te, como piensan algunos, porque es cosa dificultosa, y aun  
cerca de crueldad: y assi dize Cicero que es semejança de  
bestias, y que solamente se ha de traer guerra, quando lo pi-  
de el tiempo, y la necesidad, que se pelee, y que se estime  
en mas la muerte, que la servidumbre, y afrenta: *Temere in  
acie versari. & manum cum hoste confugere, immane quiddā,  
& belluarum simile sed cum tempus, necessitasque postulat,  
decertandum esse manu, & mortem servitutis, turpitudinique  
anteponendam.* De ninguna cosa se ha de consultar tanto,  
como quando se ha de poner alguna guerra, porque siem-  
pre el successo suele ser dudoso, y à entrambas partes cues-  
ta mucho la victoria, porque el que la alcanza pierde sus  
vasallos, que mueren, y le cuesta mucho trabajo, y deffas-  
siego, y pone en peligro su persona, y gasta, y consume su  
patrimonio, y hazienda, y algunas vezes tiene necesidad  
de gastar lo que tienen sus vasallos, amigos, y parientes. Y  
el que pierde la victoria, cae de su estado, y autoridad, y  
pierde el credito, y reputacion, en q̄ antes estava. Por tan-  
to adviertan los Principes, y Potentados, de no mover  
guerra, sino quando de tal manera los apriete la necesi-  
dad, que no puedan hazer otra cosa, y primero rienten to-  
dos los medios possible, para que no aya ocasion de mo-  
verla, aunque pierdan algun tanto de su derecho, porque  
con la paz conservaran facilmente sus vasallos, y Republi-  
ca, y con la guerra como succedere. Cicero siempre pro-  
curò cõponer las pazes en la Republica Romana, porque

La gr̃a ab-  
dancia que  
resulta de  
la paz.

CICERO;

Quanto se  
deven con-  
siderar an-  
tes que se  
mueva al-  
guna gue-  
rra.

echava de ver el daño que se seguia de las guerras. Desto estàn llenas sus Epistolas, y sus Oraciones. Para nos persuadir esto Alciato pone aquí vn yelmo, el qual en tiempo de guerra se avia mojado muchas vezes con sangre, y agora sirve de que hagan las abejas colmena, que tanto bien trae consigo la paz. (*Engalea*) ves aquí està el yelmo (*quam miles intrepidus gisserat*) el qual avia traído el soldado atrevido, y sin temor alguno (*sapius sparsa fuit*) muchas vezes fue teñido (*crure hostili*) con sangre de enemigos (*pacē parat*) alcançaa la paz (*concessit apibus*) concedió à las abejas que le convirtiesen. (*in usum iennem alveoli*) en el uso sutil de colmena (*hinc que gerit fasces, grata que mella*) y trae por todas partes los panales, y mieles agradables, y sabrosas. Trae esto significando la abundancia de la paz, y por lo contrario aviendo guerras no puede aver abundancia, porque hasta los labradores se buelven soldados, y no ai quien labre los campos. De esto se queixa el Poeta en el fin de la Georgica 1.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

VIRGIL:

*Quippe ubi fas versū, atq; nefas: tot bella per orbē  
Tam multa scelerum facies: non ullus aratro  
Dignus bonus: squalent abductis arua colonis:  
Et curue rigidum falces constantur in ense.*

Porque de la paz procede toda la abundancia, y por lo contrario de la guerra toda la falta, y carestia de mantenimientos, y por esto dize el verso postrero.

Quando se  
han de mo-  
ver las  
guerras.

(*Arma procul iaceant*) estèn lexos las armas (*tum sit fas summere bellam*) entōces sea licito tomar la guerra (*quando aliter*) quando de otra manera (*non potes frui*) no puedes gozar (*arte pacis*) del arte de la paz. De manera, q̃ no se ha de mover guerra, sino quando de otra manera no puede aver paz, y quando se gane con la guerra, es bien q̃ se mueva; porque quando la paz no se pueda alcançar de otra manera, licita es la guerra. Y assi dize Aristoteles en el lib. 10. de sus Morales cap. 7. *Negotia enim suscipimus, ut in otio siamus. & bella gerimus ob eā causam, ut in pace vivamus.* Cit

ARISTO:

ceron

ceron en el 1. de los oficios: *Quare suscipienda quidem bella sunt ob eam causam, ut sine iniuria in pace vivamus.* S. Agustín in epist. 1. ad Bonifacium. *Pacem habere voluntatis est: bellum autem debet esse necessitatis, ut liberet Deus à necessitate, & conservet in pace. Non enim pax queritur, ut bellum exerceatur, sed bellum geritur, ut pax acquiratur. Esto ergo bellando pacificus, ut eos, quos expugnas ad pacis unitatem vincendo perducas.* Virruvio lib. 2. cap. 7. dize, que los Hertuscos antiguos para persuadir à sus Ciudadanos q̄avian hallado las armas para vsar dellas contra los enemigos, y no para discordia ciudadana, ponian el Tēplo de Marte en el cāpo, y fuera de la Ciudad. Traça era esta digna de ser alabada, si con ella se evitavan las discordias, y bandos civiles, que suelen ser causa de destruirse las Ciudades, y disminuirse los Reinos, Imperios, y Señorios, como lo vimos en Roma, la qual en quanto no truxo guerras civiles, fue señora del mundo, pero despues dellas poco à poco se le revelaron todas las Provincias en tiempo de los Emperadores, y vino el Imperio en gran dimiaucion.

CICERO:  
AVGVSTO:

Traga ad:  
irabile de  
los Hertus  
cos.



## EX PACE VERTAS.

EMBLEMA. 178.



*Grandibus ex spicis tenues contexe corollas,  
 Quas circum alterna palmitum vitis eat (da  
 His compe Alcyones trāquilli in marmoris un-  
 Nidificant, pullos in volucresque fovent,  
 Latus erit Cereri, Baccho quoque fertulis annus,  
 Æquorei si rex alitis instar erit.*

De la paz  
 naze la abu-  
 dancia,

**P**ROsigue Alciato, probando, que de la paz naze la abundancia, lo qual muestra el titulo, *Ex pace vbertas*, y pin-  
 ra en ella las aves llamadas de los Griegos Alcyones, y de  
 los Latinos Halcedones, y parece que no viene à propo-  
 to,

to pero quadrare mui bien, como veremos de la qualidad desta ave, la qual hecho el nido con la traça, y orden que luego dirè. Pone la hembra los huevos, y estando solamente siete dias sobre ellos, saca sus hijos, y en tanto q̃ està echada, ai en la mar entera bonança, aunque se echa en el rigor del Invierno. Y porque saca en tan pocos dias, y ai bonança en el mar, le quadrare mui bien el titulo, *Ex pace ybertas*, de la paz naze la abundancia; y dize Alciato que cerquemos este nido de espigas, y parras, y que significaremos la abundancia, por lo que diremos en fin de la emblema. Dezia en vn Adagio: *Halcedonia sunt apud forum*, lo que dixo Plauto: *In Cassina: Halcedonia sunt circa forum*, significando la tranquilidad, y el sosiego, lo qual explico el propio in *Penulo*, diciendo:

Adagio  
Halcedonia sunt apud forum.  
PLAVTO.

*Nisi mihi illam tam tranquillam facis, quam mare est olim,*

*Cum ibi Halcedo pullos educat suos.*

Y los Griegos dezian: *Halcyonios agis dies*, de los que vivian con tranquilidad, y sosiego, el qual dezian de esta ave, porque en quanto està echada para sacar los pollos, no ai tormenta en la mar, ni parece sino en dias sossegados, los quales se llaman *dies Halcyonides*, y principalmente parecen en el mar de Sicilia. Y acostumbra los marineros saber el tiempo en que están sobre los huevos, porque en aquellos dias ya saben que no ai tormenta. Hazen el nido redondo, la entrada mui estrecha, y apretada, guardando la proporcion de su cuerpo, y formando de las espigas de vn pece marino, que llaman los Griegos Bellona, y de tal manera lo texen, q̃ ni con hierro, ni con piedra pueda quebrarse, ni deshazerse, y tiene la hechura semejante a vna nassa de pescador. El Poeta tratando de las señales que avra para conocer la tempestad, antes que venga, dize, que no se veran los Halciones.

Halcyonios agis dies.

*Non repidū ad solem pennas in littore pandū  
Dilecta Theridi Halcyones.*

(Conte)

Construe-  
cion, y or-  
den de la  
ferra.

(*Contexe corollas tenues*) texe las coronas delgadas (*ex spicis grandibus*) de grandes espigas (*circum quas*) en cõtorno de las quales (*vitis ear*) vaya vna vid (*palmite alterno*) cõ el sarmiento doblado (*Halcyones compta*) los Halcyones adornados (*nidificant his*) hazen en ellas sus nidos (*in vnda marmoristranquilli*) en la onda del mar sosssegado, quiere dezir, q quando haze el nido ai bonança, y tranquilidad en el mar, (*in volucresque pallos fovens*) y regalan los hijos que no buclan (*annus erit latus Cereri*) el año serà alegre cõ trigo (*fertilis quoque Baccho*) tambien serà fertil con vino, dõde pone à Ceres por el trigo, y Baccho por el vino por la figura

TERENC. Metonymia, como Terencio, *Sine Cerere, & Baccho friget Venus*. Y en otros mil lugares suelen vsar los Poetas desta manera de hablar.

Moralidad  
de la em-  
blema,

(*Si rex erit instar*) si el Rei fuere semeiante (*alitis aequorei*) à esta ave del mar, entonces serà el año fertil de trigo, y vino. Acomoda Alciato la historia natural del Alcyõ al provecho de la paz, significando, q el officio del Principe, estriba, y consiste, en que sus Pueblos, y Regiones tengan lo necessario, y los defienda, y ampare, teniendo primeto respeto, y consideracion, à las tempestades que pueden suceder, y à las calamidades, y desventuras, que cada dia puede aver, y dexe passar los vientos, y haga q cesen las tormentas de los enemigos, y contrarios, para que se pueda vivir mas seguramente en paz. Tomando exemplo desta ave, la qual haze en medio del mar su nido de la manera que avemos dicho, y de tal manera entreteuido, que ni cõ hierro, ni con piedra, se puede deshazer. Otros dizen que lo haze como dize Alciato, con espigas, y pampanos de vides. Y quando los Reyes sean cuidadosos en defender, y amparar sus hijos, los quales saca en dias de tranquilidad, y quando no ai tormenta, y el Rei procura tenerla en su Reino, entonces el año serà fertil de trigo, y de todas las demas cosas necessarias para passar la vida humana seguramente. Lo qual incumbe, y es officio del buen Principe, si desea conservar sus vasallos, y Reino,

DOCTOS DOCTIS OBLOQVI NEFAS  
esse.

## EMBLEMA 179.



Quid rapis heu Progne vocalem se tra cicadam,  
Pignoribusque tuis fercula dira paras?  
Stridula stridentem, vernā verna, hospita ladis  
Hospitam, & aligeram peniger ales avem?  
Ergo abiice hanc prædam: nam musica pectora  
summum est  
Alterum ab alterius dente perire nefas.

**P**ROCURANDO Alciato persuadirnos que no se deven ha-  
zer mal los semejantes, pone vna golondrina llevando

Que no se  
deven ha-  
zer mal los  
femejates.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Moralidad  
de la em-  
blema.

en el pico vna cigarra, y reprehendela cō las palabras que estā en el texto, y dize en el verso postiero, que no es ra-  
zon q̄ siendo entrambos musicos, miera vno à manos de  
otro; y asile pone por titulo, *Doctos doctis obliqui nefas esse*,  
que es mal hecho, que los doctos hablen mal de los doc-  
tos, y de aqui comiençan las emblemas q̄ haze de la cien-  
cia, y acaban en la delos dichos de los siete Sabios. (*Hec Prognese va*) ai cruel golondrina, llamala *Progne*, por lo q̄  
avemos dicho en la emblema 70. (*quid rapis cicadam vo-  
calem*) porque arrebatas la cigarra cantadora (*pignoribusque  
suis paras fercula dira?*) y apatejas para tus hijos los crueles  
mājares? (*fridula lædis fridentem*) siendo tu musica ofen-  
des à la que es musica (*verna lædis vernam*) viviendo en ca-  
sa ofendes à la natural (*hospita lædis hospitem?*) huesped ofen-  
des al huesped (*ergo abice, id est abiice hanc pradam*) por tã-  
to arroja este despojo (*nam summum est nefas*) porque es  
mui gran maldad (*pectora musica*) que los pechos musicos  
(*perire*) perezcan (*alterum ab dente alterius*) el vno con el  
diente del otro.

Debaxo de la golondrina que ofende à la cigarra repre-  
hende Alciato primeramente à los hombres doctos, que  
dizen mal de otros doctos, de los quales aunque digā mal  
los ignorantes no ai que espantar, pero parece mal que  
ellos tengan entre si propios enemistades, y pendencias,  
siendo todos de vna profelsion, y arte. Quando los igno-  
rantes digan mal, no ha de padecer novedad, porque ningū  
atreuimiento ai mayor que la ignorancia, y ningun mal ai  
mas intractable, ni dificultoso. Porque son tan atrevidos  
que se ponen à tratar de letras, como si fueran vnos gran-  
des Filósofos, y no piensan que hazen nada, si no dan su  
parecer. Ninguna cosa parece, ni aun en verdad ai peor,  
que los hombres doctos, de los quales pende el buen go-  
vierno, se traten mal entre si, diziēdo mal vnos de otros.  
Ninguna borrasca, ni tormenta, ni viento contrario se  
puede levantar que ofenda, ni dañe tanto al navio, quan-  
to si entre los que van dentro, y lo gobiernan, no ai amis-  
tad, y amor, y sientan bien los vnos de los otros. Puede-  
se entender la Emblema en particular de vn hombre à



otro, entre los quales es razon que no aya enemistad, ni se  
quiten la honra, antes todos vivan conformes, pues son  
todos de vna naturaleza.

*ELOQVENTIA FOR TITVDINE*  
*prastantior.*

EMBLEMA 180.



*Arcum laeva tenet, rigidam fert dextera clavā*  
*Contegit, & Nemees corpora nuda leo,*  
*Herculis hac igitur facies? non convenit illud*  
*Quod vetus, & senio tempora cana gerit*  
*Quid quod lingua illi levibus traiecta catenis*  
*Queis fissa facileis allicit aure viros?*

*Anne quod Alcidem lingua non robore Galli  
 Praestantem populis iura dedisse ferunt?  
 Cedunt arma toga, & quamvis durissima corda  
 Eloquio pollens ad sua vota trahit.*

Mas puede  
 la eloquencia  
 que la  
 fortalecer

Pintura de  
 Hercules  
 entre los  
 Franceses.

SERVIO.

Construc-  
 cion, y or-  
 den de la  
 letra.

**P**ARA probar Alciato que puede mas la eloquencia que la fortaleza, trae por exemplo al valiente Hercules del qual dezian los Franceses que no los venció, ni dió leyes por fuerza de armas, sino con la grande eloquencia que tenia, y llamaronle Ogmion en su lengua materna. Pensaron que era el Dios de la eloquencia, y sabiduria. Pintavãlo como aquí lo pone Alciato, viejo, calvo, arrugado, los cabellos largos, y vestido con la piel del leon de la montaña Nemea, en la mano derecha vna porra, en la izquierda vn arco, y colgada del ombro vna aljava. Y trayendo tras si vna tropa de hombres asidos por las orejas, con vnas cadeneas mui delgadas hechas de oro, los quales le seguian de mui buena gana, y mui alegres, y sin tristeza alguna. Davan à entender con esto, que Hercules con su eloquencia reduxo antiguamẽte à los ferozes Franceses à justicia, y à vida mas blanda. Lo qual despues Grecia quiso atribuir à Hercules hijo de Iupites, y Alcmena, no siendo assi, porque este Hercules fue Frances, varon de admirable naturaleza, por su sagacidad, y singular prudencia, y eloquencia admirable. Los Franceses antiguos fueron mui estudiosos de la eloquencia, y lengua Griega. Servio sobre el libro sexto del Poeta, donde tratando de Hercules, *Tartareum ille manu*, &c. Dize que Hercules fue tenido de los mas prudentes por hombre mas fuerte en el entendimiento que en las fuerzas del cuerpo, y que sus doze trabajos se han de referir à alguna obra excelente de sus virtudes.

(*La dextera tenet arcum*) la mano izquierda tiene vn arco (*dextera fert clavam rigidam*) la mano derecha lleva vna fuerte porra (*O leo Nemees*) y el leon de la montaña Nemea, la qual està en Arcadia, donde mato aquel leon como avemos dicho en los doze hechos de Hercules (*conegit corpora*

ra nuda) cubre su desnudo cuerpo (*igitur hac facies Herculis scilicet est?*) Pues es esta la figura de Hercules? (*non conuenit illud*) no le conviene, ni quadra aquello (*quod vetus, & gerit tempora cana senio*) porque viejo, y trae las sienes blancas con la vejez, y canas (*quod*) porque (*quid conuenit illi*) que le conviene (*lingua traicta*) la lengua raspada (*catenis leuibus*) con cadenas livianas (*quæ pro quibus*) con las quales (*allicit viros faciles*) trae, y lleva tras sí los varones que se van tras él fácilmente (*aure fissa*) con la oreja hendida. Pintavan à Hercules la lengua raspada cō vna cadena, de la qual salian muchas cadenicass, las quales estavan preñadas en las orejas de los que le seguian, significando que la eloquencia que salia de la boca de Hercules entrando por las orejas de los oyentes los llevan tras sí con la gran suauidad, y dulçura de sus palabras.

(*Anne*) por ventura (*quod ferunt Galli*) porque dicen los Franceses (*Herculem præstantem*) que Hercules llevandoles la ventaja (*lingua*) en la eloquencia (*non robore*) no en la fuerza (*dedisse iura populis*) que dió leyes à los pueblos; como si dixera, si por esso le pintan llevando tras sí los oyentes, por que los Franceses dezian que no los venció Hercules por fuerza de armas, sino con la grande eloquencia que tenia, (*Cedunt arma togæ*) las armas dā la ventaja à la paz. Alude CÍCERO à lo de Cicéron, *Cedant arma togæ, concedat laurea lingue* (*pollens eloquio*) el que resplandece en la eloquencia (*trahit ad sua vota*) trae à su voluntad, y parecer (*corda, & quævis durissima*) los coraçones, y aunque muy duros. En lo qual declarò la gran fuerza de la eloquencia, de la qual en tanta manera abundò Orfeo que le seguian las fieras, y peñascos movidos con el dulce, y suave son de su cythara, y que amansava los tigres, y ferozes leones, y que Amphion llevaba con el son de su cythara las piedras para fundar à Thebas, porque en su tiempo eran los hombres barbaros, y silvestres, y porque con su eloquencia los reduxeron à vida politica, y ciudadana, fingierò que los seguian los animales, fieras, y peñascos. Esto declarò Horacio en el arte Poetica.

Quanta fuer-  
ga tenga la  
eloquencia.

HORACIO

*Sil vestres homines sacer interpresque Deorum*

Re

Celi.

*Cadibus, & victu fado deterruit Orpheus,*  
*Dictus ob hoc lenire tigres, rabidosque leones.*  
*Dictus, & Amphion Thebana conditor arcis*  
*Saxa movere sono testudinis, & prece blanda*  
*Ducere quo veller.*

En tiempo de Orfeo vivian barbaramēte los hombres, y se matavan vnos á otros, y se comian, y por esto dize: *Orpheus victu fado*, y así lo explica Bonfinis, aunque Acren lo entiende de los hombres que comian etudas las carnes de las fieras, pero pudo tanto la eloquencia, y sabiduria de Orfeo, que los apartò desta mala costumbre, porque tãto vale la eloquencia: y así Eutipides la llamò Reina, y Ennio *flexanimam*, porque dobla el animo, y lleva tras sí los coraçones de los hombres, como hizo Hercules con los Frãceses. Significa Alcizato, que la eloquencia es como cadena, la qual entrando por los oídos de los oyentes, los lleva, y arrebatra tras sí presos como con cadena. Podemos moralizar, y entender por Hercules los Predicadores, los quales con la suavidad, y dulçura de sus palabras, y eloquēte doctrina que sale de sus bocas, y se entra por las orejas de los oyentes, estando dispuestos para recibir los buenos consejos, y santas amonestaciones, llevan, y arrebatan tras sí los animos, y coraçones de los hombres, como presos, y encadenados. Y como otto Orfeo los apartan de las malas costumbres, y vicios torpes, y deshonestos, y los reduzen à vida politica, y ciudadana, dexando de vivir como fieras silvestres. Esto, y mucho mas puede la palabra, y eloquencia divina.

Moralidad  
de la en-  
biema.

FACUNDIA DIFFICILIS.

E M B L E M A 181.



*Antidotum Aeae medicata in pocula Circes*

*Mercarium hoc Ithaco fama dedisse fuit.*

*Moly vocant: id vix radice evellitur atra,*

*Purpureus sed flos, lactis, & instar habet:*

*Eloquij candor facundiaque allicit omnes:*

*Sed multi res est tanta laboris opus.*

**C**Venta Homero en la Odissea 10. que acercándose Uli-  
ses a las casas de Circes, le salió al encuentro Mercurio,  
en figura de vn muy nermoso mancebo, y tomándole  
de la mano, le dixo: Desventurado donde vas sin saber es-  
tos lugares por estos bosques, y montes, porque tus com-

La eloquē-  
cia es difi-  
cultosa.

pañeros están convertidos en puercos en casa de Circes, y tu vienes à librarlos? Cierro que piéso que no has de bol-  
ver, y que has de quedarte allá, como los demas, pero yo  
quiero guardarte de estos males: y luego que le huvo dicho  
esto, le dió la yerva Moly, arrancandola de la tierra, y le  
descubrió la naturaleza, y virtud que tenia. Dioscórides  
libro tercero, capitulo cinquenta, dize, que tiene las hojas  
como las de gramma, pero mas anchas, y derramadas por  
tierra. Tiene las flores de color de leche, y semejantes à las  
de Alheys, aunque algo menores, y iguales de la violeta.  
Su tallo es blanco, y alto de quatro codos, la cumbre del  
qual se parece algo à la del ajo. La raíz es cebolluda, y pe-  
queña. Alciato la trae para probar que la eloquencia es di-  
ficultosa, como lo muestra el titulo, y aunque parece que  
no viene à proposito, declarada la letra, veremos que no  
pudo venir cosa mas à proposito (*fama fuit*) fue fama, ò di-  
xose (*Mercurium dedisse le hanc*) que dió Mercurio à Virgilio  
(*hoc antidotum*) este remedio (*in pocula meditata Circes  
Aeca*) contra las bebidas ponçofosas de Circes de la Insu-  
la Aeca (*Moly vocant*) llámale Moly (*id vellitur vix*) esta  
dificultosamente se arranca (*radice atra*) con la raíz negra  
(*sed flos purpureus*) pero la flor es hermosa (*et habet instar  
lactis*) y tiene semejança de leche (*candor eloqui facundia  
que*) la hermosura de la eloquencia, y copia de palabras, y  
facundia (*allicit omnes*) atrae à todos (*sed tanta res*) pero tan  
gran cosa (*est opus*) tiene necesidad (*multi laboris*) de mu-  
cho trabajo.

Moly que  
dió Mercurio  
à Virgilio.

Construc-  
ción, y ori-  
gen de la  
letra.

Moralidad  
de la em-  
blema.  
Adagio  
Que nu-  
ce nucleum  
esse vult,  
frangit nu-  
cem.

La explicacion de la emblema, y moralidad della, y pa-  
ra que le quadre el titulo, se ha de traer de vn. Adagio,  
*Qui e nucce nucleum esse vult, frangit nucem*, el que quiere  
comer el meollo, y sustancia de la nuez, quiebra la nuez,  
significando, que el que desea provecho no huya del tra-  
bajo, el que desea deleite, y descanso, primero ha de expe-  
rimentar el sudor, sin el qual no se gana el verdadero des-  
canso. Porque la nuez quando está verde, es amarga por  
defuera, y si está seca tiene el casco duro, y tenemos neces-  
sidad de partirla para comerla, y gustar del dulce sabor que  
tiene. Lo propio se dize de la yerva Moly, de la qual dize

ROMER.

Homero en la Odiesia 10, como traduze Erasmo.

*Atra*

*Atra quidem radix suberat, sed lacteolus flos,  
Moly vocant superi, mortalibus ardua res est  
Evulsiſſe viris, cœleſtes omnia poſſunt.*

Tiene eſta yerva la raíz negra, y la flor blanca, lo qual ſe puede entēder de las ciēcias, la raíz de las quales es amarga, porque no ſe pueden alcançar ſin mui gran trabajo , el qual es ſignificado en la raíz negra deſta yerva, la qual dize Apuleyo libro *de viribus herbarum*, cap. 48. que es diſcultoſa de hallar, porque aſi lo ſon las ciencias, las quales diſcultoſamente ſe hallan, y alcançã. Pero el fruto de ellas es blanco , ſignificado por la flor del Moly. Luego bien quadra el titulo à la emblema: *Facundia diſſcilis*, la qual no ſe puede alcançar ſin gran trabajo, como dize Alciato en el verſo poſtremo. Tambien ſe puede entender de la virtud, y de qualquiera ciencia en particular, cuya entrada es ardua, diſcultoſa, y llena de trabajos, pero el fruto de todas ellas mui ſuave, y ſabroſo. Pero aqui lo entenderemos por la eloquencia, que en el principio es diſcultoſa , pero deſpues de adquirida con el trabajo, y diligencia, vemos que dà, y produze mui apazibles frutos, y q̃ lleva, y atrae à ſi los hombres.

APVLEY.



ANTIQUISSIMA QVAEQUE  
commentitia.

EMBLEMA 182.



*Pallene senex, cui forma est histrica Proteu,  
Qui modò membra viri fers, modo mēbra feri:  
Dic age, quæ species ratio te vertit in omnes,  
Nulla sit ut vario certa figura tibi?  
Signa vetustatis, primævi. & præfero sæcli,  
De quo quisque suo somniat arbitrio.*

Qual-  
quiera in-  
venciones  
son mui  
antiguas.

**P**Ara probar Alciato que qualquiera invencion es mui  
antigua, como lo muestra el titulo: *Antiquissima quæ-  
que commentitia*, qualquiera ficciones son mui antiguas.  
Trae por exemplo à Proteo, el qual se muda en diferen-

tes



res figuras, ya en leon, ya en fuego, como cuenta el Poeta en la Georgica 4. y assi para significar vn hombre mudable que Protheo: y assi dize Horacio libro 1. epist. 1.

*Quo teneam vultus mutantem Protea nodo?*

Para significar aquellos que facilmente mudan el parecer, y son poco constantes, y firmes en lo que dizen. Fue Protheo hijo de Neptuno, y de la Nympha Phenica, y enuésase por vno de los Dioses marinos, el qual dizen que guardaua los bezeros marinos de Neptuno. Vivio en el Pharo de Alexandria, y casose con Torona, de la qual tuvo dos hijos, Tyliño, y Telogono. Tuvieronlo por grande adevino, y mudavase en todas las formas, y fue muy antiguo, y dixerõ que se mudava en varias formas, para dar à entender, que de las cosas de la primera edad habla cada qual como se le antoja, como significa Alciato en este emblema, cuya construccion es esta (*senex Proten*) viejo Protheo, y *Proten*, es vocativo Griego (*Pallene*) de la Ciudad Palene, la qual fue su patria, como dize el Poeta Georg 4.

*Hic nunc Æmæhiæ, patriamque revisit Pallene.*

(*Cui forma est h (frica)*) que tienes forma de Representante: Muy bien lo compara Alciato, porque vemos que vno que representa haze tres, y quatro personados, mudando solamente los vestidos. Desta manera se mudava Protheo, ya en tigre, ya en leõ, ya en fuego, ya en javali, en dragõ, y en en otras figuras diferentes. Y por esta causa dize que tiene forma de representante (*qui fers*) que tienes (*mòdo*) vnas vezes (*membra viri*) miembros de varõ (*modo*) otras vezes (*membra feris*) miembros de fiera (*lic age*) acaba dime (*quæ ratio*) que razon (*vertit te in omnes species*) te transforma, y muda en todas formas (*ve nulla figura*) que ninguna figura (*sic certa*) aya cierta (*tibi vario*) para ti variable? y responde Protheo à la pregunta (*præfero signa vetustatis*) muestro las señales de la antigüedad (*Et sæcli id est sæculi primævi*) y del siglo primero (*le quo*) del qual (*quisque somniat*) cada vno sueña (*arbitrio suo*) à su parecer, y como quiere, y inventa lo que le parece.

VIRGIL;

Adagio  
Protheo  
mutabili-  
or.

HORCC;  
Protheo  
quien aya  
fido,

Construc-  
cion, y ori-  
den de la  
letra.

VIRGILI

## INSIGNIA POETARVM.

## EMBLEMA 183.



*Gentiles clypeos sunt qui in Iovis alite gestant.  
 Sunt quibus aut serpens, aut leo signa ferunt:  
 Dira sed hæc vatium fugiant animalia ceras,  
 Doctæque sustineat stemmata pulcher olor.  
 Hic Phæbo sacer, & nostræ regionis alumni:  
 Rex olim, veteres servat adhuc titulos.*

Las armas  
de los bu-  
nos Poe-  
tas.

**L**os buenos Poetas tienen por blason, y armas vn Cis-  
 ne, que para los malos no les dà armas, pero pudieran  
 tener vn ganfo. Cierito que me espanto à que ha llegado la  
 desdichada poesia, y llamola assi, porque assi se tiené algu-

nos

nos por Poetas, como si no fuera menester para componer mucha elegancia, y propiedad de la lègua. muchas historias, y antigüedades, y ser mui leídos en todo genero de Poetas Si viviera aora Iuvenal tuviera otra quexa semejante à la que tuvo quando determinò escrivir sus Satyras. IUVEN.

*Stulta est clementia, cum tot ubique  
Vatibus occurras, peritura parcere carthæ.*

Dexemos esto, y vengamos à la explicacion de la emblema, en la qual pone Alciato el Cisne por blason, y insignias de los Poetas, pero como tengo dicho es de los buenos, y assi Horacio lib.2. Oda 20. dize à su amigo Mecenas, que se convierte en ave, y avemos de entender que en Cisne. HORAC.

*Iam iam residunt cruribus aspera  
Pelle, & album mutor in alitem  
Superne, nascunturque leves  
Per digitos humerosque plumæ.*

Y es la razon, porque el Cisne es dedicado al Dios Apolo, al qual tenian los Poetas por su amparo, y favorecedor, y porque el Cisne canta mui suave, y dulcemente, como hacen los buenos Poetas con gran suavidad en sus versos. Y assi para significar quando vn mal Poeta compone, y escribe entre otros buenos, dicen que canta el ganso entre los Cisnes. El Poeta, Ecloga 9 dize: Los pastores me llaman Poeta, pero yo no los creo, porque hasta aora no me parece q digo cosas dignas de Varo, ni de Cinna, los quales eran buenos Poetas, y amigos de Virgilio, pero parece me que como ganso hago ruido entre los Cisnes.

*Me quoque dicunt  
Vatem pastores: sed non ego credulus illis.  
Nam neque adhuc Varo videor, nec dicere Cinna  
Digna: sed arguios inter strepere anser olores.*

Dize

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

Dize Alciato, que vnos tienen por blason vna serpiente, otros vn leon, pero que estos animales no estàn bien à los Poetas, sino el Cisne, ave de Apolo (*sunt qui gestât*) ai algunos que traen (*clypeos gentiles*) los escudos de su linage (*in albe lovi*) en el ave de Iupiter, q̄es el aguila, como ave-mos dicho en la emblema 5. (*sunt*) ai otros (*quibus*) à los quales (*vs serpens, aut leo ferunt signa*) ò vna serpiente, ò vn leon traen las insignias, ò señales (*set hec animalia dira*) pero estos cruels animales (*fugiant ceras vatam*) hayan de los escudos de los Poetas, y de sus imagines, y es como si dixera, ningũ buê Poeta traiga otras insignias, ni blasones, sino vn cisne, lo qual dize en el verso siguiente (*pulcher olor sustineat docta que stemmata*) y el hermo lo Cisne sustiêre los doctos blasones (*hic scilicet est sacer Phœbo*) este es dedicado à Apolo. Y porque son consagrados à Apolo Dios de los adevinos, cantan tan suave, y dulzemente, quando quieren morir, como adevinando los bienes de la otra vida. Semejante à vn Cisne podren os llamar à vn santo quando muere, el qual muere contento, porque espera que vâ à gozar de los bienes de la vida eterna. Que fuesse el Cisne dedicado à Apolo declaròlo Callimacho en vn hymno de Apolo, que traduze assi el Maestro.

CALLIM.

SANCH.

*Sic ait illa Deitunc Cygni dulce sonantes  
Maonium Pactolum linquant, terque quaterque  
Circundant Delum.*

VIRGIL.

Algunas vezes se pone Cygni por los Poetas, como Virgilio Ecloga 9.

*Cantantes sublimia ferent ad sidera Cygni.*

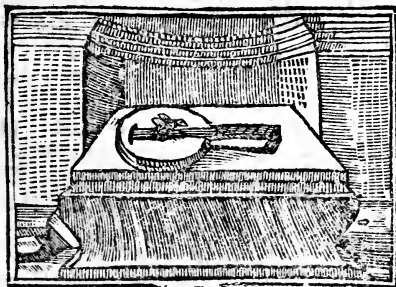
OVIDIO.

(*Et alumnus nostræ regionis*) y hijo de nuestra regiõ, y criado en nuestra tierra, y dize esto porque Cygno fue Rei de los Ligures, como refiere Ovidio en el libro 2. de sus transformaciones, y se convirtió en Cisne junto al rio Pado de Italia, y porque fue Rei de Liguria, que està en Italia le llama hijo de nuestra regiõ, y fue la causa de su cõversion las tristes nuevas que le dieron de Phaetõ, y de la cõversio de sus hermanas en alamos, porq̄ eran sus sobrinos,

el Poeta toca esto lib. 10. en nueve versos, que comiença  
*Non egote Ligurum*, y acaba *Voce sequentem*. Y porque fue  
 Rei dize Alciato (*Rex olim*) antiguamente Rei (*servas ad-  
 huc veteres titulos*) guarda hasta aora los antiguos titulos;

*MUSICAM DIIS CVRÆ ESSE.*

EMBLEMA 184.



*Locrensis possuit tibi Delphice Phæbe cicadam  
 Eanonus hanc, palmæ signa decora suæ.  
 Certabat plectro Sparthini commissus in hostem,  
 Et percussa sonum pollice fila dabant.  
 Trita fides rauco caput cum stridere bombo,  
 Legitimum harmonias, & vitare melos,  
 Tum citharæ argutans sua vis sese intulit ales,  
 Quæ fractam impleret voce cicada fidem:*

*Quæ*

*Quaque allecta, soni, ad legem descendit ab aliis  
Saltibus, ut nobis garrula ferret opem.  
Ergo tua ut firmus stet honos sancte cicada  
Pro cythara hic fidicen aeneus ipsa sedet.*

Los Dioses tienen cuidado de la musica.

Contienda entre Eunomo, y Aristo, sobre la musica.

Planta Alciato vna cythara, y sobre ella vna cigarra, la qual ofreció Eunomo Locrense al Dios Apolo, y pone por titulo: *Muscam Dyscure esse*, que los Dioses tienen cuidado de la musica. Para entender esto avemos de saber, que antiguamente hubo gran contienda entre Eunomo Locrense, y Aristo, famosos musicos, y cada vno con esperanza de alcançar el premio de la victoria, comenzaron à tocar, pero antes Aristo rogó à los Ciudadanos de Delfos que le ayudassen, porque en los juegos Pythios que se hazian en honra de Apolo, sucedió la contienda entre estos dos musicos, y añadió, que sus antepassados se avian dedicado al Dios Apolo, y que tenia su origen, y principio de Delphos, de donde se passaron algunos moradores à Rhegio, patria de Aristo, de losquales descendia. Eunomo les dixo, que podía saber muy poco de musica, porque en su tierra las cigarras son mudas, y no cantavan, las quales son muy suaves en el canto. Con todo Aristo movido con la esperanza del premio quiso contender con Eunomo. Y comenzó à tañer, y estando en lo mejor de la musica quebróse vna cuerda à Eunomo, y de repente vino vna cigarra, y suplió la falta, cantando tan suave, y dulcemente, que alcanzó el premio Eunomo. Y desde entonces los Locrenses le pusieron vna estatua con su cithara, y sobre ella vna cigarra de metal. Y porque pensó que avia venido por orden de Apolo, se la ofreció con la cythara, ó por mandado de otro qualquiera Dios, quadra el titulo, *Muscam Dyscure esse*, que los Dioses tienen cuidado de la musica.

En Rhegio son mudas las cigarras, y no cantan.

Que en Rhegio patria de Aristo no canten las cigarras, y sean mudas, no es fabula, y dà la razon dello Strabon libro 6. de su Geographia, diziendo, que el campo Rhegio se divide del Locrense con el rio Alex, y las cigarras que se crian en el campo Locrense, de donde es natural Euno-

mo,

mo, hazen grande ruido, y cantan, y en Rhegio son mudas. Y esta causa que la Region de los Rhegios, es mui sombria, y entorpeze con la grande humedad las cigarras, y aquellas partes, con que hazen el ruido, y canto. Y por lo contrario en el campo Locrense cantan mucho, porque es caliente. Solino en el cap. 8. donde trata de Italia, dize, que las cigarras de los Rhegios son mudas, y en ninguna otra parte no, y causa mui grande admiracion, porque las que ai en los Locrenses, sus convezinos cantan mucho, y hazen gran ruido. Granio dize, que fue la causa que estando durmiendo Hercules hazian mui gran ruido, y que las mandò callar, y desde entonces quedaron mudas.

(*Phæbe Delphice*) Apolo Delfico (*Eunomus Locrensis*) Eunomo Locrense (*possit tibi hanc cicadā*) ofreciò, y dediò esta cigarra (*signa decora palma sue*) señales hōrosas de su victoria (*commissus plectro*) contendiendo con el instrumento (*certabat in hostem Sparthin*) contendia cōtra el enemigo Sparthano, haziendo Sparthin Acusativo; aunque Minois dize, si acaso piensa alguno, que es algũ sobrenombre de Eunomo, y segũ esto serà la construcciō, *Sparthin commissus plectro*, Eunomo Sparthin confiado en el instrumento, porq̃ no puede entenderse, que sea natural de Spartha, pues dicen todos que fue Locrense. Llama à Apolo Delphico, de Delphos Ciudad de los Phoces, dōde tuvo vn oraculo mui celebrado de los antiguos *Plectrum*, propriamente es el instrumento con que se rocan las cuerdas, como es aquel cañoncito con que rocan la cythara. Marcial:

*Exornent docilem garrula plectra Lyram.*

MARCIAL

(*Befila percussa pollice*) y las cuerdas heridas, ò tocadas con el dedo (*tabant sonum*) sonavan, y hazian musica (*cum fides erica*) quando vna cuerda quebrada (*opit fridere bombo rauco*) començo à hazer dissonancia con el sonido ronco (*& melos legitimū vitiare harmonias*) y la melodia legitima començo à corromper las consonancias (*cum cicadas ales suavis*) entōces la cigarra ave suave, y q̃ cantava suavemente (*argutās*) haziendo ronido, y cantado (*intulit sese cythara*) se puso en la cithara (que) la qual (*impleret vocis fidem frustā*) llevaffe, y suplicie cō su voz, y canto la cuerda que quebrada.

Adagio  
Chordæ  
vice.

brada. De donde nació vn Adagio *Chordæ Vice*, el qual se dize quando se suple lo que falta (*quæque allesta ab altis saltibus*) y la que atraida de los altos bosques, donde habitan las cigarras (*descēdit ad legem soni*) vino à hazer musica (*ut garrula ferret opem nobis*) para q̃ cantãdo nos lo corriese (*ergo*) pues (*ò sancte*) ò santo Apolo (*ut honores tuæ cicada*) para que la hõra de tu cigarra, y dedicada à ti (*esset firmus*) estè perpetua, y firme, y dure muchos años (*ipso*) la propia cigarra (*sedet hic*) estã puesta aqui (*fidicem æneus*) como musico de metal (*procithara, id est supercitharam*) sobre la cithara. Despues que alcançò Eunomo la victoria en el desafio, y competencia que tuvo cõ Aristo, para que quedasse memoria de lo que avia sucedido, dedicò la cithara à Apolo, poniendo sobre ella vna cigarra de metal, descando que no se perdiessè la memoria de la cigarra que vino à suplir la falta de la cuerda quebrada.





LIFER A OCCIDIT, SPIRITVS  
vivificat.

## EMBLEMA 185.



Viperos Calmas dentes ut credidit arvis,  
Sævit, & Aonio semina dira solo:  
Terrigenum clypeata cohors exorta virorum est,  
Hostili inter se qui cecidere manu,  
Eva fere: quibus monitu Tritonidos armis  
Abiectis data pax, dextæque iuncta fuit.  
Primus Agenorides elementa, notasque magistris  
Tradidit, iis suavem iunxit, & harmoniam.  
Quorum discipulos contraria plurima vexant,  
Non nisi Palladia, qui dirimuntur ope.

La diferē-  
cia que ai  
entre la le-  
tra, y el es-  
piritu.

**E**L titulo de la emblema es, *Littera occidit, spiritus vivificat*, que la letra mata, y el espíritu da vida, que esta diferencia ai entre la letra, y el espíritu. Aquí se toma la letra por lo que está escrito, y el espíritu, por el sentido que en ella está encerrado. La letra se entiende por aquellos que se contentan con la construcción, de la qual tratan solamente, y aun suelen mover sobre ella grandes voces, y argumentos. Por el espíritu se entienden aquellos que no contentos con la construcción procuran sacar el sentido que está encerrado en ella, y consideran con el entendimiento, porque se dixo cada palabra de las que están escritas, y estos son verdaderamente los que saben. Pero como quadrara este titulo con la pintura? porque, que tiene que ver la fabula de Cadmo con él? Iremos construyendo la letra, y veremos que viene muy á propósito.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

(*Vt Cadmus credidit*) despues que Cadmo confió (*dentes vipereos*) los dientes del dragon (*avis*) de los campos (*se vit dira semina*) y sembrò las cruels simiētes (*solo Aonio*) en la tierra, y suelo de Grecia, llamada asì de Aon hijo de Neptuno Rei de Boecia (*cohors clypeata*) la compaña armada con escudos (*vironum terrigenum, id est terrigenorum*) de los varones hijos de la tierra (*exorta est*) nació (*qui ceciderunt*) los quales cayeron muertos (*inter se*) entre sí (*manu hostili*) con enemiga mano. Para entender esto, avemos de saber que Cadmo fue hijo de Agenor Rei de Thebas, y aviéndose Iupiter robado à su hermana Europa, y llevandola à Cádiz, mandole su padre que la fuesse à buscar, y que no bolviessse sin ella, y como huviesse dado buelta à muchas partes del mundo, y no la pudiesse hallar, fuese al oraculo Delphico à preguntar por ella, y respondiòle que dexasse aquel vano trabajo, y procurasse edificar vna ciudad, donde viesse que se echava vna vaca. Fuese del Oraculo, y caminando por los campos Phocenses viò vna vaca del rebaño de Pelagonte, y en la parte donde se echò edificò la Ciudad de Tebas. Y queriendo sacrificar la vaca à Pallas, embiò à buscar agua à la fuente Dirce para hazer el sacrificio, la qual guardava vn grande dragon, que dezian ser hijo de Marte, y saliendo à los que iban à buscar agua matò à Seripho, y Daile, grandes amigos de Cad-

Cadmo  
quien fue,  
y la funda-  
cion de  
Thebas.

mo. El qual como viese que no venian, salió à buscarlos, y viendo lo que avia sucedido, matò al dragon, y sembrò los dientes, de los quales se levantaron hombres armados, y dividiendose en dos esquadrones començaron à matarse muy cruelmente, como aqui dize Alciato, y el Poeta ha-  
ze mencion en la Georgica 2. VIRGIL:

*Nec galeis, densisque virum seges horruit bastis.*  
Y Juvenal en la Satyra 14.

Juvenal.

quantum

*Dilexit Thebas, si Gracia vera, Meceneus:*

*In quarum sulcis legiones dentibus anguis*

*Cum clypeis nascuntur, & horrida bella capeffunt*

*Continuo, tanquam, & tubicen surrexerit una.*

Todo esto propone el Poeta Stacio en el lib. 1. de su Thebaida. Va prosiguiendo Alciato la fabula, diziendo: (*Eva-*  
*sere scilicet ij*, escaparon aquellos (*quibus*) à los quales (*armis*  
*abiectis*) arrojadas las armas (*monitu Tronidos*) por amon-  
estacion de Pallas (*pax data fuit*) fue dada la paz (*dextraq;*  
*iuncta*) y se juntò la mano derecha, significando la fee, y  
lealtad que se avian de guardar, y tener. De la mano de-  
recha se ha dicho en otras partes. Para entender esto, ave-  
mos de proseguir con la fabula; es el caso, que de los hõ-  
bres que nacieron de los dientes del dragon quedaron so-  
lamente cinco; vno de los quales, llamado Echion, arrojã-  
do las armas de las manos, combido à los otros que hi-  
ziesen las pazes, como cuenta Ovidio en el lib. 3. de sus  
transformaciones, y esto hizo por mandado de Pallas, la  
qual mandò à Cadmo, que sembrasse los dientes del dra-  
gon, porque este avia de ser el principio de su ciudad, y  
sucedió así, porque Echion, y los otros quatro compañe-  
ros se quedaron en compania de Cadmo, y le ayudaron à  
fundar la ciudad de Tebas. Dezir Alciato, que se hizieron  
estas pazes por amonestacion, y consejo de Pallas, es para  
dar à entender, que en todas las cosas es menester conse-  
jo, y prudẽcia, significada por Pallas, Diota de las ciencias.

Prosigue la  
fabula de  
Cadmo.

OVIDIO:

(*Agenor ides primus*) Cadmo hijo de Agenor el primero (*tradidit elementa notasq; magistris*) entregò las letras, y caracteres dellas à los maestros (*¶ iunxit ijs*) y las juntò (*suavem armoniam*) la suave armonia. Declaramos este lugar del libro que Erasmo compuso, de *recta Latini, Graeci: sermonis pronuntiatione*, y luego verèmos quan bien està el titulo à la fabula de Cadmo. Dize pues Erasmo, que el sembrar Cadmo los dientes del dragon, es porque hallò diez y seis letras, las quales llevò desde Phenicia à Grecia, las quales se encierran en los dientes del dragon, porque contando los de arriba, y abaxo hazen, y cumplen el numero diez y seis. Y assi como los dientes del dragon muerto no sirven de nada, hasta que sembrados por Cadmo producen hombres armados. Ni mas ni menos las letras del A. B. C. puestas por su orden son ociosas, y de ningun fruto, y no hazen sentido, como se vè desta manera, A. B. C. D. E. F. G. H. y assi hasta acabarle, y por esta causa quadra bien vna parte del titulo: *Littera occidit*. Pero sembradas vnas con otras se multiplican, viven, y hazen sentido, como lo vemos en esto, que vamos escribiendo, pues en todo quanto està escrito, y se ha de escribir no ay mas letras que las que està en el A. B. C. pero en el està sin sembrarse, ni juntarse vnas con otras, para cõponer dellas las dicciones, y palabras. Pero juntandolas, travandolas, y enlazandolas vnas con otras hazen sentido, y tienẽ espìritu, lo qual significa la otra parte del titulo: *Spiritus vivificat*. Y desta manera le quadra todo el titulo, y concierta con la fabula de Cadmo. Allende desto, dize el propio Erasmo, que juntando las letras, se encuentran, y pelean vnas con otras, y las señales de los acentos, y las figuras de las mismas letras, si atentamente se miran con sus caracteres derotan las lanças, y yelmos, lo qual se echa mejor de ver en el A. B. C. Hebreo, que tiene las letras mas desproporcionadas que el nuestro. Esto de las letras refieren Landino, y Plinio lib. 7. ca. 56. Y Ansonio en vnos versos, que trae el Maestro toca esto, diziendo-

Erasmo.

Cadmo ha  
llo diez y  
seis letras.Landino.  
Plinio.  
Sanchez,

*Aut adsit interpes tuus,  
Ægnumatum qui cognitor*

Fuit

*Fuit meorum : cum tibi  
 Cadmi nigellas filias  
 Melonis albam paginam,  
 Notasque furua sepia,  
 Gnidiosque nonos predidit.*

Donde llama à las letras hijas de Cadmo, y *Melonis paginam*, al papel por el papyro del rio Nilo, el qual en otro tiempo fue llamado Melo, *notas sepia*, à la tinta, y *Gnidios* nodos, la pluma.

Y tambien los que professan letras suelen tener contiendas, y encontrarse vnos con otros, como en guerra, como dize Alciato en el fin de la Emblema. (*Magistros quorum*) los Maestros de las quales letras (*plurima contraria vexat*) muchas cosas contrarias fatigan (*qua*) las quales (*non dirimuntur*) no se quitan (*nisi ope Palladia*) sino con el favor, y ayuda de la Diosa Pallas, mediante la qual hizieron las pazes los cinco hombres, que quedaron de los diétes del Dragon, del qual fingieron esta fabula, porque Cadmo matò vn ladron, el qual acostumbrava robar, y saltar junto à la fuente Dirce à los que passavan por alli, y avia muerto algunos de los compañeros de Cadmo, y dixeron que avia sembrado los dientes del Dragon, porque muerto este ladron, que devia ser Capitan de alguna compania de bandoleros, todos echaron à huir. Aunque el sembrar sus dientes se puede entender por el gran trabajo que tuvo Cadmo en sembrar las letras en Grecia, entregando el uso, y conocimiento de ellas à los Griegos. Por el Dragon se entiende la agudeza, que es menester para la sabiduria, y ciencias de las letras. Suidas dize, que Cadmo fue el primero que hallò el modo de escrivir historia en prosa, y fue el inventor del oro, y la manera de fundirlo Grecia. Hemos de saber, que hubo dos Thebas, vna en Egipto, que llamaron la gran Thebas, y tenia cien puertas, y otra en Boecia, que tenia siete puertas, y desta postrera Escriviò Estacio poeta la Thebaida, y fue la que fundò Cadmo, de cuya fundacion avemos tratado en esta Emblema.

Declaraciõ  
de la fabu-  
la de Cad-  
mo.

Suidas.

Huvo dos  
ciudades  
llamadas  
Thebas.

## EMBLEMA 186.



Hac habeas, septem Sapientum effingere dicta,  
 Atque ea picturis qui celebrare velis.  
 Optimus in rebus modus est, Cleobulus ut inquit?  
 Hoc trutinæ examen, si ve libella docet.  
 Noscere se Chilon Spartanus quemque iubebat.  
 Hoc speculum in manibus, vitraque sumpta dabunt?  
 Quod Periander ait, frena adde, Corinthius, ira:  
 Pulegium admotum naribus efficiet.  
 Pittacus, at nequid, dixit, nimis, hac eadem aiunt,  
 Contracto qui gith ore lique faciunt.

*Respexisse Solon finem iubet, ultimus agris?  
 Terminus haut magno cesserit ipse Iovi.  
 Heu quam vera Beias, est copia magna malorum?  
 Musmoni infideat effice Sardus eques.  
 Ne praeesto, Thales dixit, sic illita visco  
 In laqueos sociam parra meropsque trahit.*

**A** Cabà Alciato las emblemas de la ciencia con los di-  
 chos de los siete Sabios de Grecia, los quales itèmos  
 declarando en la explicacion de la letra (*Habeas hæc*) ten,  
 ò entiendo estas cosas (*qui vellis effingere*) tu que quieres  
 dibuxar (*dicta septem sapientium*) los dichos de los siete sa-  
 bios (*atque qui velis celebrare ea picturis*) y tu que quieres  
 celebrarlos en pintura. Estas son palabras de Alciato, y lue-  
 go comiençan los dichos.

(*Modus est optimus in rebus*) la medida es muy buena en  
 las cosas, (*ut Cleobolus inquit*) como dize Cleobulo, el qual  
 afirmava que de todos los estados el mediano es el me-  
 jor (*examen trutina*) el fiel de la balança (*sive libella decet  
 hoc*) o la libra enseña esto. Y tengasse cuenta, que en la pin-  
 tura de la emblema se contienen los dichos de los siete sa-  
 bios, cada vno de los quales tiene su pintura. Con razon  
 pone Alciato este dicho el primero, porque en todas nue-  
 tras cosas es menester que se hagan con peso, y medida, y  
 que aya en ellas manera. Y es tan gran virtud esta que en  
 excediendo de ella luego caeremos en vicio, como dize  
 Horacio lib. 1. Satyra 1.

Los dichos  
 de los siete  
 sabios de  
 Grecia.

Construc-  
 cion

Constr. di-  
 cho de Cle-  
 obulo, y la  
 moralidad  
 de él.

HORAC.

*Est modus in rebus, sunt certi denique fines,  
 Quos ultra citraque nequit consistere rectum.*

Este Filosofo fue natural de la Ciudad de Pindo de la in-  
 sula Rhodos, su padre se llamò Evagora, deprendiò en E-  
 gipto, dezia, y amonestava q̃ se avian de huir las assechan-  
 ças de los enemigos, y la invidia de los amigos, y persuadia  
 que la medida era buena en todas las cosas, y esto significa

aquí el peso, y la balança, con que se pesan todas las cosas

Dicho de  
Chilon, y  
su morali-  
dad.

Adagio  
Nosce ip-  
sum.

(*Chilon Spartanus*) Chilon de Lacedemonia (*iubebat quæ-  
que noscere se*) mādava que cada vno se conociesse à si pro-  
pio. Este consejo es muy provechoso à todos. Tracemos  
alguna doctrina del Adagio: *Nosce te ipsum*. En cuya ex-  
plicacion dize Erasmo que lo tenian los Amphyctiones es-  
crito en las puerras del templo de Delphos, como cosa  
muy digna de ser vista, y considerada de todos. Consiste  
en esto la alabança de la modestia, y mediana, para que cõ-  
siderandose, y conociendose cada vno no pretenda cosas  
mayores de lo que puede, porque de aquí nace toda la des-  
truicion de la vida, porque qualquiera no queriendo co-  
nocerse se haze mil lisonjas, y toma para si con el amor  
propio, y que tiene de si mismo, lo que fuera razõ que die-  
ra a otro. Lo qual dixo Ciceron: *Ad quintum fratrem libro*  
*3. Et illud Gnotise autem noli putare ad arrogantiam minuen-*  
*dam solum esse dictum, Verum etiam ut bona nostra norimus.*  
Ovidio de arte amandi.

CICERO;

*Fama celebrata per orbem*

*Littera cognosci, quæ sibi quemque iuber.*

IVVENA.

Quien supo bien encarecer este dicho fue Iuvenal en la  
Satyra 11. diziendo, que tan admirable sentẽcia no fue pos-  
sible, sino que cayesse del cielo.

*E cælo descendit Gnotise autem:*

MOCRO.

*Id est: Nosce te ipsam.* Refiere Macrobio en el 1. del sueño  
de Scipion, que cõsultando vno el oraculo de Delphos,  
como podria ser felice, le respõdiò: *Si te ipsum cognoveris.*  
Muchos por no se querer conocer han venido en gran  
desventura, por esto murió despeñado Phaeton, porque  
pretendiò cosas mayores de lo que le convenian, y muy a-  
genas de quien era. Y para que cada vno se conozca dize  
Alciato (*specula*) los espejos (*vitæque sumpta in manibus*) y  
los cristales tomados en las manos (*dabunt hoc*) nos darán  
esto, por aquel espejo defengaña à cada vno, y le haze co-  
nocer, y para esto se inventaron los espejos, como dize Se-  
cca



neca lib. 1. de las quæstiones morales cap. 17. porque de aquí se consiguen muchas cosas. Primeramente la noticia, y conocimiento de si propio, y luego el consejo para algunas cosas. El hermoso, para q̄ huya la infamia. El fco, para que conozca que la fealdad del cuerpo se ha de remediar, y redimir con algunas virtudes, las quales ha de procurar alcançar. El mancebo, para que entienda, y se amonesté cō la flor de la edad, que aquellos el tiempo de deprender, y atrevese a cosas mas fuertes. El viejo, para que dexé las cosas que no convienen à sus canas, y piense alguna cosa de la muerte. Y para esto nos concediò naturaleza que nos viessemos à nosotros propios. Pero ha de ser para considerarlo que nos aconseja Seneca.

Provechos  
q̄ se siguen  
de mirar-  
nos al espe-  
jo.

El tercero dicho es de Periandro (*Periander Corinthius* air) lo que dize Periandro de Corinthe (*adde freno ira*) pon los frenos a la ira, y refrenala. Este Periandro dizen q̄ fue gran tirano, y de grande ira, y el que despojò la Ciudad de todo el oro, y que cometiò muy grandes incestos, y assi niegan muchos que no fue vno de los siete Sabios, sino q̄ fue otro Periandro nacido en Ambracia, el qual amonestava que aviamos de refrenar la ira, lo qual se dà à entēder llegando vn freno à la boca. Pero aquí pintase vn poleo, el qual purga la colera, llegando à las narizes. Tambien se puede edēder por lo que diximos en la emblema 16. quãdo Heraclyto apaziguò los alborotos, y bandos que avia en la Ciudad. (*Pulegium ad motum naribus efficiet*) el poleo llegado à las narizes harà esto.

Dicho de  
Periandro.

El quarto dicho atribuye Alciato à Pittaco, aunque Erasmo en el adagio: *Ne quid nimis*, no haze mencion desto, antes lo atribuye à otros, pero vamos con Alciato (*At Pittacus dixit*) y Pittaco dixo (*ne quid nimis scilicet facias*, ninguna cosa hagas con demasia (*o ne quid nimis scilicet sit*) no aya cosa de mas. Esto sirve de refrenar las destempladas aficiones, y juntamente para tener respeto al tiēpo. Deste dicho vsa Terencio en el Andria. Parece que nos quiere amonestar con el lo q̄ dezimos en nuestro Castellano, tanto se pierde por carta de mas, como por carta de menos, que es dezir que aya vna mediania en lo que hizieremos, como dixo Homero, a quien traduze assi Erasmo.

Dicho de  
Pittaco, y  
su morali-  
dad.  
Adagio Ne-  
quid nimis.

TERENC.

HOMER.  
ERASMO.

*Mihi nequaquam is placet hospes;*

*Qui valde præterque modum simul odit,amatque;*

*Sed puto rectius esse ut sint mediocra cuncta.*

FIOSCO-  
RIDES.

(*Hæc eadem aiunt*) estas propias cosas dicen aquellos (*qui liqui faciunt*) los quales deshazen, (*gith*) por (*gith*) entienden algunos lo que llamamos en Castellano Axe nux, y otros lo toman por la pimienta menuda, la qual echada en los manjares, donde es necessaria les pone sabor, pero echando mucha, causa ponçoña. Pero por esta razon lo podemos entender por la Nigela vocablo Latino, que es Axenuz en Castellano, como dize Laguna sobre Dioscorides lib.3. cap. 87 donde dize, que bevida algunos dias sirve para provocar la orina, el menstuo, y leche. Y si se beve con vino corrige la dificultad del Anhelito, pero si se beve en gran cantidad es mortifera, y por esto dize Alciato que los que deshazen el Axenuz (*ore contracto*) apretando la boca, porque como tiene sabor de pimienta, y algunos dicen que es la pimienta menuda, no se puede traer mucho en la boca, porque haze arrugar el rostro, y las narizes, con el qual gesto damos à entender el *ne quid nimis*, y assi dize Alciato, que esto dicen los que muelen en la boca mucha cantidad de Anexuz, ò pimienta menuda.

(*Solon iubet respexisse finem*) Solon manda que miremos el fin. Este Sabio nació en Salamina, distrito, y jurisdiccion de los Athenienses, y tuvo padres nobles. Decia que à nadie deviamos tener por bienaventurado antes que muriessse, y que aviamos de mirar el fin de la vida. Lo qual Ovidio dió à entender en el 3. de sus transformaciones,

*Scilicet ultima semper*

*Expectanda dies homini, dicique beatus*

*Ante obitum nemo, supremaque funera debet.*

Lo que respondio Solon a Cresso.

Y assi estando este Sabio con el Rey Cresso le dixo preguntandole Cresso ciertas preguntas, desseando que le dixesse que era muy bienaventurado, estas razones. Cresso en la

en la distancia de largo tiempo se vñ muchas calamidades, y algunas cosas, las quales nadie qrrá ver, y se sufrñ muchas las quales nadie querrá sufrir. Porq̃ propongamos setenta años de vida en vn hombre, y sea cada año de seis mil, y du- cientos, y cinquenta dias, ninguno destos dias serà igual por tanto Cresso el hombre es muy lleno de calamidades, pero tu pareceme muy rico, y Rey de muchos vassallos, pero lo que me preguntas de bienaventurado, aun no te lo llamo antes que oyga que has muerto bienaventurada muerte. Porque no es mas bienaventurado aquel, que tie- ne mas riquezas que otro, si la fortuna no le concede buen fin, y asfi nadie antes que muera se ha de llamar bienaven- turado. Y por esto mandava como aqui dize Alciato, que mirassemos el fin, y asfi añade (*Vltimus Terminus agris*) el vl timo Termino en los campos (*ipse*) el propio (*haud cesserit*) no se avrà rendido, ni dado ventaja (*Invi magno*) el gran lu- piter, de lo qual avemos dicho en la emblema 157. De a- qui nació vn adagio: *Finem vitæ specta*, el qual tuvo origen de lo que avemos dicho q̃ respondió Solón al Rey Cres- so. Lo qual refirió Iuvenal en la Satyra 10. tocando lo pro- pio,

Adagio, fi-  
nem vitæ  
specta.  
IVVENA.

*Et Cressum, quem vox, inquit, facunda Salonis  
Respicere extremæ iussit spatia ultima vitæ.*

(*Heu quam Vera Bias scilicet dixit*) Ay quan verdaderas co- sas dixo Bias (*copia malorum est magna*) el abundancia de los males es grande. Este fue natural de Priene, ciudad de Ionia, cuyo es aquel muy celebrado dicho: *Omnia mea mer- cum porto*. Dezia que el abundancia de los males era gran- de, por tachar la muchedumbre de los vicios que mana- van en toda parte entre los hombres. Esto se significa con vn hombre Sardo puesto sobre vn Musmon, y asfi dize Alciato (*effice*) haz (*eques Sardus*) que vn Cavallero Sardo, ò vn hombre de Cerdeña (*insideat*) se ponga (*Musmoni*) en vn Musmon, y asfi estará pintada la gran copia de los ma- les. Para entender este lugar avemos de saber que Cer- deña

Dicho del  
Sabio Bias

CICER.

MARCIA

deña, llamada Sardinia de Sardo hijo de Hercules, que viniendo de Africa ocupò esta insula con gran copia de compañeros, es tierra de muy mala gente, y de muy poca salud, porque es muy enferma, y pestilencial, de lo qual dan muchas razones los autores, y la mas verdadera deven ser los ayres Ciceron en el libro 7.ª epistola 25. escribiendo a Gallo sobre Tigellio que era natural de Cerdeña dize: *id ego in lucris pono, non ferre hominem pestilentiorum patria.* Por esta razon compara Marcia a Cerdeña tierra enferma, y pestilencial con Tybur tierra sana, y saludable, diciendo que si la muerte ha de venir en medio de Tybur será Cerdeña, como si dixera no bastara estar en lugar sano, ò enfermo.

*Nulla fata loco possis excludere: cum mors  
Venerit: in medio Tybure Sardinia est.*

CICERO:

HERRER.

Y Ciceron dize en el fin de la Epistola arriba referida *Habes Sardos venales, alium alio nequiorẽ.* El vno peor que el otro, de manera que todos eran malos. El Musmon es, el que llama Antonio de Herrera libro 9 cap. 11. de su Historia general, Musmon, y dize que no lo ay, ni se cria en otra parte que en Cerdeña, y tiene el pellejo como ciervo, y cuernos como de carnero. Vive en las montañas, y es muy ligero, y es animal muy malo, y la gente de Cerdeña es mala, y así puesto vn Cerdeño sobre vn Musmon, están dos cosas malas juntas, y desta manera vendrà à ser grande la copia de los males, los quales estaràn juntos estando vn Cerdeño sobre vn Musmon, porque entrambos son malos.

Dicho de  
Thales que  
no fiasse-  
mos.

Adagio spõ  
de noxa  
præsto est,

(*Thales dixit*) Thales dixo, trae el septimo dicho de Thales, y es (*Ne præs esto*) no seràs fiador, bien aconsejaba Thales, porque muchos se pierden por fiar a otros. Thales fue muy noble, natural de Mileto, muy docto en la Astrologia, y Geometria. Entre otras muy graves sentencias, dezia que no fiassemos, porque el que fia haze de deuda agena suya propia, y saca al que fia de servidumbre, y ponese en ella. Y avia vn Adagio: *Sponde noxa præsta est,*

est, fia que presto està la paga. En cuya explicacion dize Erasmo, que dixo el oraculo de Apolo, que tres cosas se avian de notar con letras de oro: *Nosse se quemque*, conocerle cada vno à si propio. *Nil nimium cupere*, ninguna cosa desear demasiada: *Comitemeris alieni, atque litis esse miseriam*, que la miseria es compañera de la deuda, y pleyto. Para persuadirnos à esto dize, que las aves cogidas por los pies con liga, ò de otra qualquier manera atrahen à si otras muchas, para que las cojan, lo qual acontece al que fia, a quien el otro pone en la deuda, y mohatra, y muchas vezes los cogen à entrambos (*sic porra*) así la ave Galerita (*illata visco*) cogida con la liga (*morosque*) y el Avejaruco (*trahit in laqueos sociam*) trae à los lazos, y redes armadas la compañera. Con el qual exemplo nos amonest que no seamos fiadores:

Tres señas  
tencias admirables, y  
provechosas.



## SVBMOVENDAM IGNORANTIAM!

## EMBLEMA 187.



*Quod monstrū id? Sphinx est. Cur candida virginis ora;  
Et volucrum pennas, crura leonis habet?*

*Hanc faciem assumpsit rerum ignorantia: tanti  
Scilicet est triplex causa, & origo mali.*

*Sunt quos ingenium leve, sunt quos blanda voluptas;  
Sunt, & quos faciunt corda superba rudes.*

*At quibus est notum, quid Delphica litera possit,  
Præcipitis monstri guttura dira secant.*

*Namque vir ipse vice|q; tripe|q; & quadrupes idē est  
Prima=*

*Primaque prudentis laurea nosse virum.*

**P**inta Alciato vn mōstruo, llamado Sphinx, el qual tiene el rostro de donzella, plumas de ave, y piernas de Leon, y trae por titulo, *sub mōvendam ignorantiam*, ha de quitarse la necedad, y ignorancia, de la qual haze Alciato tres Emblemas; pero para que le quadre el titulo, avemos de referir vna historia, la qual se cuēta desta manera. Layo fue Rey de Thebas, y casòse con Iacosta, hija de Creonte Thebano, la qual estando preñada consultò Layo vn oraculo, el qual le respondiò desta manera.

Que la ignorancia, y necedad se ha de quitar. Layo quien fue, y la respuesta del oraculo. lo que consultò.

*Inclite Labbacida felicia pignora poscis,*

*Accipies natum: Sed nati occumbere dextra*

*Te tua fata volunt, lucemque relinquere vite.*

Llamale Labbacida, porque fue Layo hijo de Labbacio, espantado con el oraculo, el qual le dixo, que tendria vn hijo, pero que avia de morir à sus manos. Diò traça en matar lo que su muger pariesse, y para esto entregò el niño à vn pastor, para que le matasse, el qual teniendo lastima del le dexò colgado por los pies de vn arbol. Sucedìò passar por alli Melibeo, pastor de Polybo Rey de Corintho, y teniendo lastima del niño, le quitò del arbol, y lo llevó à Polybo, el qual como no tuviesse hijos, procurò criarle en lugar de hijo, y llamòle Oedipo à *sumore pedum*, por la hinchazò de los pies, de los quales avia estado colgado. Aviendo crecido, consultò vn oraculo de Apolo, deseando saber quien era su padre. Respòdiòle, que avia de matar à su padre, y casarle cò su madre. Y no quiso bolverse à Corinthio y poniendose en el camino de Thebas, encontrò à su padre, y porque no le hizo el comedimiento que se devia à la Magestad Real, sin se conocer el vno al otro, el Rey se llegó à el, y hiriòle con el cetro, pero cumpliendo el oraculo, Oedipo sin conocerle le matò. Estava en este

Respuesta del oraculo de Oedipo, y como matò à su padre.

tiem,

tiempo la region de Thebas mui apretada con las muertes, y robos del mōstruo Sphinx, el qual despenava de vnos altos riscos à todos aquellos que no le soltavan vna enigma que les proponia, la qual era esta. *Quod animal est, & quadrupes. & bipes, & tripes*, que animal huviesse de quatro pies, y de dos, y de tres. Lo qual Ausonio en el Eidylio 15. tratando del numero ternario abraçò, y encerrò desta manera.

AVSON.

*Qui bipes, & quadrupes foret, & tripes, omnia solus,  
Terruit Aoniam volucris, leo, virgo triformis,  
Sphinx volucris pennis, pedibus fera, fronte puella.*

Oedipo va  
à buscar a  
Sphinx, y  
se declara  
su enigma.

Por esta causa Creon, Emperador de los Thebanos, avia publicado por toda Grecia, prometiendo q̄ daría por muger vna hermana que tenia à qualquiera que declarasse el enigma del Sphinx. Oedipo movido con esta fama fuesse al monte Spinthio, donde habitava mas ordinariamēte el Sphinx, y proponiendole el enigma, respondió Oedipo: es se animal es el hombre, el qual quando niño por la poca fuerça que tiene, anda con quatro pies arrastrado por tierra. Despues que ya tiene fuerça, y le levanta en los pies, anda con dos. Y à la vejez anda con tres, porq̄ muchos viejos traen vn baculo, ò bordon para sustētar el cuerpo. Viendo el Sphinx su enigma declarada, se despenò. De aquí nació el Adagio *Oedipus sum*, el qual se dize de los que explican algunas dificultades; y asì Davo disimulando que no entendia Simo su señor, el qual le hablava con alguna dificultad, dize, *nō hercle intelligo*; y replica Simo, *non hem*. Y dize Davo, *Davus sum, non Oedipus*, loy Davo, vn esclavo necio, y ignorante, y no Oedipo, el que soltò el enigma del Sphinx. Puede se acomodar à qualquiera: *Paulus sum, non Oedipus, Petrus sum, non Oedipus, &c.* podemos entēderlo de aquellos que escriven tan obscuro, que es menester ser adevinos para entenderlos. Marcial à Sexto, que era amigo de obscuridad, le dize, tus libros no tienen necesidad de lector, sinò del Dios Apolo, que quiere dezir de

MARCIA

vn



vn adevino, porque siendo tu luez, Cinna es mayor Poeta que Virgilio.

*Non leſtore tuis opus eſt, ſed Apolline libris,  
Iudice te maior Cinna Marone fuit.*

De manera, que quando vno eſcriviere tan obſcuro que no le entendamos, podemos dezir, ſi fuere nueſtro nombre Diego, *Didacus ſum, non Oedipus. Petrus ſum, non Oedipus*, ſoi Diego, ò Pedro, y no Oedipo, que tengo de adevinar lo que eſcrivieſtes. Deſpues de aver declarado el enigma, ſe fue à Thebas, y ſin ſer conocido ſe caſò con ſu madre Iocasta, de la qual tuvo algunos hijos, y ſe cumplió el Oraculo, el qual le reſpondió que ſe avia de caſar con ſu madre, y matar à ſu padre. Deſpues ſucedio, que muerto Polibo buſcaſſen à Oedipo, para que le heredafſe, porque era tenido por ſu hijo, pero entòces ſe averiguò que ſu padre era Layo, y que le avia muerto, y ſu madre era Iocasta, con quiẽ ſe avia caſado, la qual ſabiendo eſto, ſe matò. Y Oedipo ſe ſacò los ojos, y vivió ciego lo que le reſtava de vida, y ſe fue Athenas, y alcançò de ſu amigo Theſſeo que no moſtraria ſu ſepulchro, ni ceniza à los Thebanos.

(*Quod monſtrum id?*) que monſtruo es eſte? (*Sphinx eſt*) es el Sphinx, llamado aſſi del verbo Griego, q̃ ſignifica conſtreñir, porque conſtreñia, y apretava los hombres con el enigma que avemos dicho (*cur habet ora candida virginis*) porque tiene el roſtro hermoſo de donzella (*& pennas volucrum*) y plumas de aves (*crura leonis*) y piernas de Leon? Pintan aſſi à eſte monſtruo para ſignificar la ignorancia; porque el roſtro hermoſo de donzella ſignifica el deleite, y el apetito ſenſual, el qual de tal manera ciega al hombre, que le muda ſu naturaleza caſi en naturaleza de beſtia fiera, apartandòſe del todo de la verdadera diſciplina, y buena inſtitucion. Las plumas con que tiene rodeado todo el cuerpo, bien claramente declaran la liviandad, y inconfiancia del animo, la qual aviendo ocupado el principado, y potencia de la razon, ò con el vicio de la naturaleza, ò coſtumbre, ninguna coſa queda en el hombre, que pueda ſer

Cumpleſe el oraculo, porque le caſa Oedipo con ſu madre.

Conſtrucion, y orden de la letra.

Declaraciõ de la pintura del Sphinx.

fer, o parecer firme, ò constante. Los pies de Leon representan la soberbia, y arrogancia, la qual como tenga opinión falsa de las cosas, y piense que sabe lo que no sabe, no ai que maravillar, aunque esle mui lexos del perfecto conoscimiento de las cosas. Así que la primera causa de la ignorancia es la liviandad, ò temeridad del ingenio, la qual no vè lo que le conviene. La segunda es, el deleite del cuerpo, que en la primera vista es alagüeña, pero despues q se gusta, es mui triste, y aspera. La tercera, y mas dañosa, y mas eficaz para dañar es la altivez del animo arrogante. Y así añade Alciato.

(*Ignorantia rerum*) la ignorancia de las cosas (*assumpsit hanc faciem*) tomó esta figura (*scilicet*) conviene à haber (*causa, & origo mali*) la causa, y origen del mal (*est triplex*) es en tres maneras, las quales declara, diciendo, (*sunt scilicet aliqui*) ay algunos (*quos ingenium leve scilicet facit rudes*) à los quales el ingenio liviano haze rudos, porque no ven lo que les conviene (*sunt scilicet alij*) ay otros (*quos blanda voluptas facit rudes*) à los quales el deleite alagüeño haze rudos, toscos, y ignorantes, porque los lleva tras si, y despues que le han experimentado conocen que es aspero, y triste; (*& sunt*) y ai otros (*quos corda superba faciunt rudes*) à los quales hazen rudos, y ignorantes los coraçones soberbios, que ninguna cosa ay peor que la altivez del animo, y coraçon arrogante.

(*At scilicet ij*) pero aquellos (*quibus est notum*) à los quales es cosa conocida (*quid possit litera Delphica*) que pueda la letra de Delphos que era el, *nescite te ipsum*, conocete à ti propio (*secant guttura dira*) cortan las ciueles gargantas (*monstri precipitis*) del monstruo despenado. Grande bien se sigue de conocerse cada vno à si propio, pues con ello vence la ignorancia, y al monstruo Sphinx, y así encomendava esto Solon, como avemos dicho en la Emblema pasada. El qual no nos amonesta q conozcamos nuestros cuerpos, sino lo que dize Cicéron en el 1. de las Tusculanas, el qual lo moraliza desta manera. Es esto mui gran cosa, ver el animo con el propio animo, y no ay duda, que aquel precepto de Apolo, cõ el qual amonesta, que cada vno se conozca, no creo yo (dize Cicéron) que nos manda que co-

Moralidad  
de Cicéron  
sobre el  
precepto,  
nosce te ip-  
sum.

noz.

nozcamos nuestros miembros, estatura, ò figura , ni nosotros somos cuerpos, ni quando yo te digo esto , lo digo à tu cuerpo. Porque quando Apolo te dize , *nosce te ipsum*, quiere dezir, conoce tu animo, porque el cuerpo es un vaso, ò algun recogimiento, dõde se recoje el animo, y qualquier cosa que haze tu animo, aquello propio se haze de tu parte. Y en el 1. de *legibus*, dize , que es tanta fuerça la deste precepto, y tan grande sentencia , que no se ha de atribuir à ningun hombre, sino solo à Dios. Porque el que se conociere, primeramente sentirà que tiene alguna cosa divina. Y como se huviere visto, y tentado todo, entenderà de que manera aya venido adornado de parte de la naturaleza en esta vida, y quantos instrumentos tenga para alcançar la sabiduria. Con esto queda claro lo que dize Alciato, que los que conocen lo que puede la letra de Delphos, que es el *nosce te ipsum* , el conocerse cada uno à si propio, como ha dicho Ciceron, corran las gargàras cueles del monstro despeñado, que es el Sphinx, con el qual se significa la ignorancia, porque ninguna ay mayor que no conocerse cada uno.

(*Namque ipse vir*) porque el propio hõbre (*bipesque est*) y es de dos pies, (*tripesque*) y de tres pies, (*Eidem est quadrupes*) y el propio es de quatro pies, (*primaque laurea prudentis*) y la principal victoria, y la primera dei hombre prudente (*scilicet est nosse virum*) es que se conozca el hombre a si propio. Y como el Sphinx preguntasse al hombre, quien fuesse el animal de quatro, de dos, y tres pies , fuesse el hombre, y ninguno se conozca à si propio , porque es negocio muy dificultoso por esta causa la ignoràcia, signficada en el Sphinx, despeñava a tantos. Desta manera el que avia entendido el enigma alcançava salud; y el que no la declarava, moria despeñado: cuya explicacion es esta. El Sphinx de la ignorancia de los hombres propone que cosa aya buena en la vida, que cosa mala, y que cosa ni buena, ni mala. Las quales cosas el que no las entiende es muerto del Sphinx, y no una vez, como el que moria a sus manos, antes por todo el espacio de la vida se consumirà poco à poco, como los que estan puestos, y ofrecidos à perpetuos castigos. Por lo contrario el que huviere conocido , que

Moralidad  
de la enig  
ma que  
propone  
el Sphinx

sea bueno, que malo, y que ni bueno, ni malo ; muerta la ignorancia alcança salud, y anda dichoso, y bienaventurado por todo el discurso de su vida.

Moralidad  
de la Em-  
blema

Tambiẽ la moralidad de la emblema es esta: El Sphinx es la ignorancia, la qual despeña à todos, sacando al labio, significado por Oedipo, ò al que se conoce. El Sphinx preguntava al hombre, quien fuesse el hombre propia, y verdaderamente, y como pueden pocos responder a esta question tan dificultosa, porque nadie se quiere conocer, antes esto es concedido à muy pocos, no ay que maravillar que el Sphinx, que significa la ignorancia, despeñe a tantos. Quiere significar Alciato, que el fin de la sabiduria, y aun el principio della, es saber conocerse el hombre, y assi nos aconseja el titulo, *sub movendam ignorantiam*, ha de quitarse la ignorancia, y quadrale muy bien a la figura deste monstruo Sphinx, el qual preguntando al hombre, quien era, y no se conociendo por la grande ignorancia que tiene de si mismo, le despeñava. Pero Alciato aconseja al hombre, q̃ fino quiere despeñarse, procure quitar la ignorancia, y conocerse, y luego forçará al Sphinx que se despeñe el proprio. Significava aquella enigma del Sphinx las tres edades del hombre, la de la niñez, quando anda con quatro pies arrastrando por tierra, porque entonces las manos le sirven de pies. La edad viril, quando anda en dos pies. Y la vejez, quando anda con tres, porque los viejos, quando no pueden ya andar cansados con la vejez, toman un palo, ò báculo, y andan arrimados, y assi traen tres pies Esta historia de Oedipo tocò Valerio Maximo lib. 5. cap. 3. de *Ingratis*, quando hablando en lugar de Athenas dize, que echaron fuera de la Ciudad à algunos que la avian hecho bien, y q̃ murieron en tierras estranas; y que Oedipo aviendo muerto a su padre, y casadose con su madre, està enterrado en Athenas, en lugar muy honrado y dize assi: *Cum interim cineribus nostris fade, ac miserabiliter dispersis Oedippodis ossa, eade patris nuptiis matris contaminata, inter ipsum Arcopagum, diuini, atque humani certaminis venerabile domicilium. Excelsum Praefidis Mineræ arcem, honore ara decorata quasi sacrosancta colo.*

Significa  
la enigma  
las tres e-  
dades del  
hombre.  
WALER.

MENTEM ; NON FORMAM ; PLVS  
pollere.

## EMBLEMA 188.



*Ingressa vulpes in Choragi pergulam.*

*Fabre expolitum invenit humanum caput,*

*Sic eleganter fabricatum, ut spiritus*

*Solum deesset, ceteris vivisceret.*

*Id illa cum sumpsisset in manus, ait,*

*O quale caput est, sed cerebrum non habet.*

**B**ien se aprovecha Alciato de la fabula de Esopo , para  
persuadirnos que mas vale el saber, que la hermesura.  
Cuenta Esopo, que entrado una zorra en casa de un Maes-  
tro de danças, rebolviendo todos los adereços que tenía,

Mas vale  
el saber q  
la herme-  
sura.

hallò una cabeça muy hermosa, y començò a traérla entre las manos, y despues que le huvo dado muchas bueltas dixò, ò que insignie cabeça, y que hermosa, pero està vazia de razon, y entendimiento. (*Vulpes ingressa*) entràdo una zorra (*in pergulum Choragi*) en la tienda de un Maestro de dancas, donde tenia los adereços para ellas (*invenit caput humanum*) hallò una cabeça de hombre (*expollitum fabre*) hecha con mucho artificio, y muy polida, (*fabricatum eleganter sic*) fabricada elegantemente de tal manera, *ut spiritus solum deesset* que solamente le faltasse el espíritu (*visceret ceteris*) en las demas cosas pareciesse viva (*cū illa sumpisset id in manus*) como ella la huviesse tomado en las manos (*ait*) dize, ò quale caput est) ò que gentil cabeça (*sed non habet cerebrum*) pero no tiene cerebro. *Caput vacuum cerebro*, es Adagio, el qual se dize de aquellos que tienē buena disposicion, y son gentiles hombres, y no tienen ingenio, ni saben cosa alguna. Tambien se dize de los que sabē poco, y asì Juvenal Satyra 14. hablando de los padres, con que verguença castigaran sus hijos, si siendo ellos viejos hazen cosas peores, dize:

*Cum facies peiora senex, vacuumque cerebro  
Iam pridem caput hoc ventosa cucurbita qærat?*

Este modo de hablar se entiende, porque algunos Philosophos pusieron el asiento del anima, y ciencias en el cerebro, como en parte superior, y por esto los ignorantes, y que saben poco, se dizen comunmente, *cerebro vacui*. Quando esta Emblema contra algunos mancebos, y aun contra algunos viejos, gallardos, y bien dispuestos, y que gastan todo el tiempo en adereçarse, y pulirse, y no tienen otra cosa, ni son de otro provecho, son comparados estos a una espada de plomo en vaina de oro, porque no tienen virtud alguna, de los quales se puede dezir lo que la zorra à esta cabeça que hallò. Tambien se puede entender de algunas mugeres, que todo su cuidado tienen puesto en pulirse, y aseitarse, y no saben hazer en sus casas cosa que sea de provecho, ni aun mandar a sus criadas. Ay otras que tambien son cabeça vazia de cerebro, que aunque

mas

Construccion, y orden de la letra.

Adiogo caput vacuum cerebro.

IVVEN.

Moralidad de la Emblema.

mas galanas, y compuestas salgan no saben tener su casa como es razon. Alciato nos aconseja que entendamos que vale mas el saber que la hermosura, y para esto nos trae este xemplo de la cabeça, que aunque muy polida, y gallarda estaua vazia de cerebro.

Podemos entender esto contra aquellos, que tienen dignidad, y hermosura en el cuerpo, y no tienen industria del animo.

DIVES IN DOCTOS.

EMBLEMA 189.



*Tranat aquas residens pretioso in vellere Phryxus.*

*Et flauam impavidus per mare scandit ouem.*

*Et quid id est? vir sensu hebeti, sed diuite gaza,*

*Coniugis, aut serui quem regit arbitrium.*

T t 3

Quando

Quando Diogenes quiso significar vn rico necio dixo que era carnero de vellon de oro, porque de los animales es el mas tousco, y de peor ingenio, lo qual se ve muchas vezes en los ricos, y fuera desto buscan mil ocasiones para no estudiar, ni saber. El vno dize que no tiene libros, otro que tiene vnafada honrada, y que no ha de faltar la comida y aun lo peor es que piensan, que no sean ricos, si estudian, y para mies al reues, porque quanto vno es mas rico, y no sabe, lo tengo por mas pobre, porque teniendo mas aparejo que otro para saber, no quiso sino quedar se necio, estos tales son carneros de vellon dorado. Toca en el primero verso la fabula de Phryxo, la qual es esta. Atamante Rey de Thebas casò con Nephele, en la qual tuuo a Phryxo su hijo, y Heles su hija. Despues repudiando a Nephele se casò con Ino, en la qual huvo a Learco, y Palemon, y como las madrastras suelen tener odio a los que son hijos de otra muger, començò a aborrecer los hijos de Nephele contra los quales tratò vna gran traicion, y fue desta manera, Mandò tostar el trigo, y la ceuada, y las demas legumbres, que se auian de sembrar, para que no naciesen y luego sobornò con grandes dadiuas a los agoreros, para que respondiesen a Atamante, quando los consultase sobre el caso, que para remediar aquel daño era necessario sacrificar a los Dioses vno de los hijos de Nephele. Y estando ya señalado Phryxo para el sacrificio la madre lo hurtò con su hermana Heles, y dioles vn carnero que tenia el vellon de oro, el qual auia cogido Mercurio, y subiendo entrambos en el començo lleurllos por el ayere. Perollegando al estrecho que està entre Sigeo, y Chersoneso, cayò Heles en el mar, de la qual se llamo aquel estrecho Helesponto, llegãdo Phryxo a Colchos sacrificò el carnero a Iupiter y la piel dorada al templo de Marre, en cuya demanda despues fue Iason con los Argonautas. La verdad es que estos dos hermanos huyeron perseguidos, de la madrastra en vn nauio que lleua por insignias vn carnero dorado. Y ordenaron esta fabula los antiguos para encomendarnos a ella la memoria como se deuen sufrir los casos de la inconstante fortuna. Lo del vellozino dorado de Colchos

Phryxo, y  
Heles su  
hermano.



chos como succedio, y lo que fue la verdad no haze a la explicacion de la emblema, y assi lo dexo passar.

(*Phryxus resident in vellere pretioso*) Phryxo sentado en vn carnero de mucho precio, porque tenia el vellon dorado (*transit aquas*) pasa las aguas (*& impavidus*) y sin temor (*scandit ouem flavam per mare*) ya por el mar cō el carnero dorado (*& quia id est*) y que es esto (*vir sensu hebeti*) vn hōbre de toſco. y boto entendimiento (*sed diuite gaza*) pero muy rico, y de grandes riquezas (*quem*) a quien (*arbitrium coniugis, aut serui regit*) rige, gobierna, y mada la volūtat, y alvedrio de la muger, o esclauo. No reprehende Alciato que es malo pedir consejo a la muger, ni al esclauo, si es prudente, porque algunos lo han hecho. Lo que Alciato reprehende es, que ay algunos ricos, tan necios, que se dexan mandar de la muger, y aun de los esclauos. Contra esto huviere de aver vna ley, en la qual se proveyera que le quitaran la hazienda, y la dieran a otro hombre que no dexara mandar la muger, ni se gouernara por gusto de ella ni del esclauo. Yo no tengo por bueno, que manden las mugeres, pues dar la jurisdiccion muy agena de lo que les està concedido. Pero dexemos lo aqui, y vayase el mundo como hasta ahora. Solo dire vna cosa con su licencia de ellas, y es que tienen grande enfermedad de mandar, y si las consienten con poca licencia, que se les de, se alçaran con toda la jurisdiccion,

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra,



## EMBLEMA 190.



*Ecce puella, viro quæ dextra iungitur: ecce  
 Ut sedet, ut catulus lusitat ante pedes.  
 Hac fidei est species: veneris quam si educat ardor.  
 Malorum in laua non male ramus erit.  
 Poma etenim veneris sunt, sic Scheneida vicit  
 Hippomenes, petijt sic Galatea virum.*

La fee, y  
 lealtad q̃  
 deue auer  
 entre los  
 casados,

**H**Aze Alciato algunas emblemaz del matrimonio, y  
 comiença por la fe, y lealtad que ha de auer entre los  
 casados, porque saltado esta no se respeta el matrimonio  
 como es razon, y no dexa ninguna cosa por poner que im-  
 porte, Primeramente estanadas las manos derechas, por  
 que es

que es señal de la lealtad, y fee como ya auemos dicho en la emblema 9. y en la 39. Añade vn perro que estaua junto a ellos, porque antiguamente fue symbolo de la lealtad, y por esta razon le llama Horacio lib. 1. Oda 1. fiel.

HORAC.

*Ceu visa est catulis cerva fidelibus.*

De la lealtad del perro si se huuiera de dezir todo lo que ay fuera hazer gran tratado, bastara dezir que dize el Poeta en el lib. 8. que trahia el viejo Euandro dos perros por compañeros, y que guardauan su persona.

Fidelidad  
grãde del  
perro.  
VIRGIL.

*Nec non, & gemini custodes limine ab alto.*

*Procedunt, gressumque comitantum herilem.*

Pareceme que he leido en Salustio que Massanissa no fiaua la guarda de su persona, sino de perros. Esta junto a estos casados vn ramo de mançanas, las quales son dedicadas a Venus, Diosa de los amores, despues que Paris sentenciò en su favor la mançana de oro, en aquella competencia, que tuvo con Pallas, y Iuno. De donde dezian los antiguos en adagio, *Malis ferire*, herir cõ mançanas, el qual se dize de aquellos que se aman reciprocamente, como los buenos casados. Y por todas estas causas quadra bien el titulo, *In fidem uxoriæ*, la fec, y lealtad de los casados. Por que con las mançanas se prouocaua amar reciprocamente, se declararan dos lugares del Poeta, el vno en la Ecloga 2. donde auiendo de embiar vn presente de frutas a Alexis primeramente haze mencion de las mançanas, y despues de las demas frutas, porque pretendia que le amase Alexis.

A dagio  
macisferire.

*Ipsè ego canalegam tenera lanugine mala.*

VIRGIL.

Y despues hablando a este proposito dize el Pastor Menalcas que ha de embiar a Amyntas diez mançanas, a quẽ poco antes auia embiado otras diez.

Quid

*Quod potui, puero Syluestri ex arbore lecta.  
Aurea mala decem misi: cras alitra mittam?*

Mediante  
tres man-  
ganas ve-  
cio Hippo-  
manes a  
Atalanta  
en la car-  
rera.

Por todas estas razones es bien que tengãtose afados jun-  
to a si este ramo de mançanas, y añade que con ellas vécio  
Hippomanes a la hija de Schenco, la qual se llamaua Ata-  
lanta, cuya fabula cuenta Ouidio en el 10. de sus transfor-  
maciones desta manera, Atalanta fue hija del Rey Schenco,  
a la qual consultando vn oraculo de Apolo le fue respon-  
dido que en ninguna manera se casase, y con todo hūo al-  
gunos que la pretendieron por muger: pero ella les puso  
esta ley, que auian de correr con ella apie, y que se cataria  
con aquel que la venciese en la carrera, y si acaso quedase  
vencido que le auian de matar. Y contra rigurosa la ley, vi-  
nieron algunos pretendientes pero vécioslos a todos, y fue-  
ron muertos, porque era muy ligera Atalanta Hippoma-  
nes mancebo noble, y hijo de Neptuno quiso probar su  
fuerte, y quiso valerse de Venus, a la qual pidio socorro, y  
diole tres mançanas doradas, para que quando Atalanta  
fuese mas ligera, las fuese tirando a su tiempo, y lazon, y  
y en quanto ella se detenia a cogerlas, Hippomanes prosigui-  
ese su carrera, y así la venceria. Salieron al puesto, y se  
ñalada la carrera, començaron a correr, y luego Atalanta  
le dexò atras, entonces Hippomanes arrojò vna mançana,  
y Atalanta la quedò recogiendo, y Hippomanes prolongiò  
su carrera, pero luego le alcançò, y palsò, entonces arrojò  
la segunda mançana, y despues la tercera, la qual en quanto  
Atalanta se detiuo a recoger, tuuo lugar Hippomanes de  
llegar al fin de la guerra, y desta manera la vencio, por es-  
to trae por exemplo Alciato esta fabula para significar la  
fuerça de las mançanas. (*Ecce puella scilicet adest*) veys aqui  
està la muger (*qua iungitur viro dextra*) que se jūta a su ma-  
rido con la mano derecha. Desta ceremonia se vīa hasta  
nuestros tiempos, pues los casados se dan las manos dere-  
chas en señal de la fidelidad que ha de guardarse en el ma-  
trimonio (*ecce te sident*) mirad como està sentada (*ut catu-*  
*lus lustrat ante pedes*) como vn cachorro, o perrillo anda re-  
coçando a sus pies (*hac est species fidei*) (esta es la muestra de  
la fi-

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra,

la fidelidad (*quam si ardor veneris educat*) la qual si cria el amor de Venus, porque en fin entre los casados ha de auer amor (*ramus malorum*) vn ramo de mançanas (*non erit malum in laua*) no les estara mal en la mano izquierda, porq̃ las de rechas estàn ocupadas, porque las tienen asidas en señal de lealtad (*poma etenim sunt Veneris*) porque las mançanas son de Venus Diosa del amor, el qual se halla en los casados (*Sic Hippomaneis vicit Scheneida*) assi Hippomaneis vencio a Atalanta que fue hija de Schenco (*sic Galatea perit virum*) assi Galatea amigò al varon, que es lo del Poeta Ecloga 3. *Malo me Galatea perit lasciuia puella, &c.* lo qual hazia Galatea en señal de que amaua a supastor, porque cõ las mançanas significauã el amor reciproco, y assi alude a esto vn verso que traduze assi Minois.

*Malo ego te ferio: cape, si me diligis, illud.*

MINOIS



## REVERENTIAM IN MATRIMONIO

requiri.

## EMBLEMA 191.



*Cum furit in venerem, pelagi se in littore sistit  
 Vipera, & ab stomacho venena vomit:  
 Muranam que ciens ingentia sibila tollit,  
 At simul amplexus appetit illa viri.  
 Maxima debetur thalamo reuerentia: coniux  
 Alterum debet coniugi, & obsequium.*

**T**ñseña Alciato vna doctrina muy importante, y es la reuerencia que se ha de tener al matrimonio, y pinta en ella vna biuora, y ha de entenderse que es el biuorez.

o macho el qual quando se quiere juntar con la Murena e llega a la orilla del mar, y dando silvos la llama, y antes que se junte con ella vomita la ponçoña, porque sabe que a matará con ella, y así quadra el título, *reuerentiā in matrimonio requirit*, que en el matrimonio se requiere reuerencia. (*Cum vipera furit in Venerem*) quando la bivora se enciende en luxuria (*sistit se in littore pelagi*) llegase a la orilla del mar (*& vomit ab stomacho*) y vomita, y echa del estomago (*Venena dira*) las crueles ponçoñas (*murenamque ciens*) y llamando, y provocado la Murena, y no quiere dezir Lamprea, sino la que llamamos en nuestro Castellano, Morena, porque la Lamprea llamase en Latin *Lampeta*. Fuera desto en las lampreas ay machos con los quales se juntan las hembras para conservar su generacion, y se pescan muy ordinariamente, y los conocē los Pescadores. Pero en las Morenas, dize Licinio Macer, que no ay machos, sino solamente hembras, y que conciben de las serpientes; y que quando las quieren coger silvan los Pescadores, y acuden a los silvos, y desta manera las cogen, y pescan. Pues quando la bivora se quiere juntar con la Morena, viene a la orilla del mar, y silva, y como la ve venir, vomita la ponçoña, porque no la ofenda, y así no avemos de entender que es la lamprea, sino, la que llamamos Morena (*rollit ingentia sibila* levanta grandes silvos, (*at illa simul*) y ella juntamente (*appetit amplexus viri*) desea los abraços del macho.

(*Maxima reuerentia debetur thalamo*) muy gran reuerencia se deve al matrimonio, (*& coniux debet*) y el marido deve (*obsequium alternum coniugi*) la obediencia traſtoca da a la muger. Conforma con esto lo de San Pablo, diziendo: *Vxor i vir debitum reddat, & uxor viro. Mulier sui corporis potestatem non habet, sed, vir: itemque vir sui corporis potestatem non habet, sed uxor*. De manera, que la misma obligacion ay en el uno, que en el otro para se respectar, y querer. Y advierta la muger que comete adulterio que dà su cuerpo, sobre el qual no tiene potestad, porque es de su marido, el qual tambien si comete adulterio incurre el propio crimen, porque no tiene dominio sobre su cuerpo, y dà a la muger agena, lo que es de la suya legitima, y propia, que

Que se ha de tener reuerencia, y respeto al matrimonio. Construcción, y orden de la letra

LICIN.

S. PABL.

Moralidad  
de la em-  
blema.  
S.BASIL.

que tanta fuerza tiene el matrimonio, que ninguno de los casados es señor de su cuerpo. sino traſtrocadamente, el hombre eſtá obligado a la muger, de tal manera, que no ſea ſeñor de su cuerpo para darlo a otra, y la muger a su marido de la propia manera, para que aſſi vengan a ſer dos en una carne. Quiere Alcíatō perſuadirnos con el exēplo de eſtos animales fieros, y ſin raxon el mucho reſpecto que ſe deven tener los caſados en no comer adulterio; San Baſil. trae eſto propio en el Hexameron homilia 7. lo que en Caſtellano ſuena aſſi. Vosotros hombres amad a vueſtras mugeres, pues que de lexos lugares os aveis juntado, y hecho entre vosotros el vinculo de la naturaleza, atado cō leyes, y bendicion. La bívora, generacion la mas ponçoñoſa de todas las ſerpientes deſea juntarſe cō la morena, y con grãdes ſílvos le ſignifica que eſtá en la orilla del mar, y la fuerza que ſe junte con ella, a quien la Morena obedece. Que quiere eſta mi oracion, y lo que voy diſiēdo? Para que entendamos, ſi el marido es de coſtumbres duras, y fieras, que la muger le ha de ſufrir, y que el matrimonio por ninguna cauſa ſe ha de deſhazer. Es hombre que riñe, pero eſtu marido; es bevedor, pero junto ſe contigo con ley de naturaleza; es aſpero, y de malas coſtumbres, pero ya eſtu miembro, y el mas aventajado de todos. Y aviendo dicho el Santo eſto a la muger, dice luego: Oiga tambien el marido mi amoneſtacion, la qual le pertenece; la bívora vomita la ponçoña, teniendo reverencia al ayuntamiento, tu reverenciando la copula conyugal, no dexarás la inclemencia, y inhumanidad del animo? Por ventura traenos otro algũ provecho el exemplo de la bívora, porque eſtalgũ adulterio de naturaleza juntarſe la bívora con la Morena? Por tanto deprendan aquellos que acometen matrimonios agenos, de que manera ſean ſemejantes a eſta beſtia. Haſta aqui ſon palabras del Santo. Quiere Alcíatō dar a entender, que ſe ha de tener gran reſpecto, y reverencia al matrimonio; y que el marido, y la muger ſe reverencien, y amen traſtrocadamente: y para eſto pone a la Emblema por titulo, *reſerentiam in matrimonio requiri*, que ſe requiere, y ſe ha de tener reverencia al matrimonio, no cometiendo adulterio los caſados, el uno contra el otro.



estando obligados a reverenciarse , y amarse traſtrocada-  
mente, teniendo reſpecto al Santo Sacramento del matri-  
monio: y entienda el marido, que no ha de tratar mal a ſu  
muger, porque ſe la dio Dios por compañera, y aſſi la lla-  
mò Adan, diziendo. *Mulier, quam dediſti mihi ſociam.* Ni  
mas ni menos la muger no pienſe que ha de ſer la cabeça  
de caſa, ni de ſu marido, ſino compañera; y por eſto dicen  
algunos Autores (como ſe refiere en el cateciſmo Roma-  
no) q̃ no formò Dios la muger de la cabeça, ni de los pies  
de Adan, porq̃ no avia de ſer la cabeça del marido, ni tam-  
poco los pies, para traerla arraſtrando, ni por el ſuelo, ſino  
eſtimarla como compañera ſuya, y por eſta cauſa la formò  
Dios del lado de nueſtro primer padre Adan, y no de la ca-  
beça, ni pies.

Dios for-  
mò à Eva  
del lado  
de Adan,  
y no de la  
cabeça, ni  
pies.



IN FÆCUNDITATEM SIBI IPSI  
damnoscam.

EMBLEMA 192.



*Ludibrium pueris lapides iacentibus, hoc me  
In triuioposuit rustica cura nucem:  
Quæ laceris ramis, perstrictoque ardua libro,  
Certatim fundis perlatus omne petor,  
Quid sterili poset contingere turpius? eheu,  
Infelix fructus in mea damna fero.*

El tener  
hijos es  
dañoso a  
muchos.

**T**Ratando del matrimonio trae Alciato un nogal el qual por la figura Prosopopeya se queixa del Labrador que le plantò, y puso junto a los caminos, porq̃ los muchos la apedrean, y quiebran los ramos, al qual no pudiera acon.

acontecer por cosa, si fuera esteril, y no diera fruto, porque el arbol que es infructuoso, y sin pravecho no sirve de otra cosa q̃ para el fuego, pero porque le viene daño, por causa de la mucha abundancia de nuezes, por esta razon le quadra, *infœcunditatem sibi ipsi damnosam*, cōtra la fertilidad, à si propio dañosa. Y acomodala Alciato mui bien al proposito del matrimonio. (*Cura rustica*) el rustico labrador (*hoc possuit me nucem*) para esto me puso nogal (*in trivio*) en la encrucijada de los caminos (*ludibrium*) para burla, y escarnio (*pueris iacentibus lapides*) para los muchachos que me tiran piedras (*quæ ardua*) que alta (*ramis laceris*) despedaçados, y quebrados los ramos (*per strilloque libro*) y quitada la corteza à piedras, y golpes (*petor fundis*) (soi herida con hondas (*certatim*) con porfia (*per omne latus*) por todos los lados (*quid turpis*) que cosa mas fea, y peor (*posset contingere sterili*) me pudiera acontecer si fuera esteril, y no diera fruto? (*heu*) ai de mi (*infœlix*) desdichado (*fero fructus in damna mea*) traigo, y doi frutos en mi daño, que por ser tan abundante me apedrean los muchachos.

Construccion, y orden de la letra.

Esta emblema haze Alciato contra algunos padres, que tienen hijos tan perdidos, y distraídos, que les causan grande daño, y infamia, porque los criaron sin doctrina, ni castigo. Y por esta causa vienen à acabar desastradamente, y les causan gran dolor. Ovidio diò à entender esto, diciendo:

Moralidad de la Emblema.

OVIDIO.

*Nunc uterus vitio est, quæ vult formosa videri,  
Raraque in hac ævo est quæ velit esse parens,  
Certe ego si nunquam peperissem, tutior essem:  
Ista Clytemnestra digna querela fuit.*

Y dize mui bien, porque muchas madres han sido desdichadas en parir, porque vieron acabar mal los hijos, y fuera mejor à muchos padres no averlos tenido, porque les es dañoso, como dize el propio Ovidio.

*Fructus obest, peperisse nocet, esse feracem,  
Quæque fuit multis, hæc mihi prada malo.*

Vu

Asi

Asi que tratando del matrimonio, mediãte el qual se engendran los hijos, para dar à entender que el tenerlos es dañado à los padres, trae por exemplo este nogal por el titulo, *In fecunditatem sibi ipsi damnosam.*

*AMOR FILIORVM.*

EMBLEMA. 193.



*Ante diem vernam boreali cana palumbes  
Frigore nidificat, præcoqua, & ova fovet.  
Mollius, & pulli ut iaceant, sibi vellicat alas  
Quæis nuda hiberno deficit ipsa gelu. (tem  
Ecquid Colchi pudet, vel te Progne improba? mor-  
Cum volucris propria prolis amore subit?*

Para mostrar el amor que se deve à los hijos pinta las palomas, las quales crian en tiempo invernoso, y frio, y porque los pichones estèn con mas contento, se quitã las plumas las madres, y se las ponen debaxo, y luego tomando ocasion desto reprehende à Medea, y Progne, las quales fueron tan crueles, que mataron sus propios hijos, y porque trara del amor que se les ha de tener, lo quiere mostrar en el titulo, *Amor filiorum*, el amor de los hijos. (*Palumbescant*) la paloma blanca (*nidificat*) haze el nido (*ante diem vernam*) antes del verano (*frigore boreali*) en el frio invierno (*et fovet ova praeoqua*) y regala, y calienta los huevos tempranos (*et pulli iaceant mollius*) y para que los pollos estèn mas blandamente (*vellicat alas sibi*) se atranca las plumas (*queis nuda*) de las quales despojada (*ipsa defici gelu hierna*) ella muere de frio en el frio invierno (*Colchi*) Medea (*ecquid pudes?*) que te averguença (*vel te improba Progne?*) ò à ti malvada Progne? como si dixera. Deviades tener verguença vosotras de la paloma, la qual se quita las plumas para que los hijos estèn calientes, y con regalo; y vosotras sièdo madres, y animales racionales, matãis vuestros propios, y naturales hijos, lo qual declarò, diziendo: (*Cum volucris*) quando la paloma (*subit mortem*) se aventura morir, pues en el invierno se quita las plumas por regalar sus hijos (*amore propriae prolis*) con el amor de sus pios hijos.

Contra las madres que abortan, y matan en los vientres los hijos.

Construccion, y orden de la letra.

Moralidad de la Emblema.

Escribe esta Emblema Alciato contra las madres que abortã, y buscã medios para mal parir, y matar las criaturas en los vientres. No puede aver mayor crueldad que esta, pues ninguna fiera, aunque sea la mas cruel, usa de tan grã crueldad contra lo que tiene en sus entrañas. Y lo que es mas de considerar, que entre todos los animales incapazes de razõ, no aya ninguno que haga esto, antes procurã manera para regalar sus hijos; y que la muger capaz de entendiimiento haga lo contrario, pareceeme que no puede la crueldad llegar à mas. Las ratas no se pueden llamar madres, sino verdugos de propias entrañas, y miembros, pues el hijo es miembro de la madre. Y assi ai grandes penas, no solamente contra la madre que haze esto, sino contra los que lo supieron, ò ayudaron; porque como dize Tertuliano, *Cum nobis homicidium*

*semel interdictum sit, etiam conceptum vero, dum adhuc sanguis in hominem delibatur, dissolvere non licet. Este es el mas cruel homicidio que se puede cometer, porque se haze cōtra el inocente que no ha delinquido, ni cometido culpa, y tambien porque su propia madre le mata, deviendo tomar exemplo de la paloma que se quita las plumas por criar sus hijos con regalo.*

*PIETAS FILIORVM IN  
parentis.*

EMBLEMA. 194.



*Per medios hostes patriæ cum ferret ab igne*

*Aneas humeris dulce parentis onus:*

*Parcite, dicebat, vobis sene ad ore a rapto*

*Nulla erit, erepto sed patre summa mihi.*

**L**os hijos deven ser piadosos con sus padres, y para nos persuadir Alciato esta doctrina tã moral, y de vida, naturalmente trae por exemplo à Eneas, el qual sacó de Troya à su padre Anchises en los ombros, y porque tuvo tan gran piedad con èl, le pone por titulo, *pietas filiorum in parentibus*, la piedad de los hijos con los padres. Y haze esto dando en rostro con este gentil à los Christianos, que ai algunos que no tienen piedad con sus Padres, ni los reverencian como es razon. Y aun ai muchos que aunque ricos no los socorren, aunque saben, y aun saben, os que pasan necesidad; esta es grande inhumanidad, como avemos dicho en la emblema 30. El Poeta lib. 2. cuenta esto, diciendo, que viendo Eneas à Priamo muerto, se acordò de su padre, y luego se fue à casa, y el viejo estava ciego, y començòle à dezir Eneas que se saliesse con èl de Troya, pero porfiava que no queria; viendo Eneas esto, queria bolver à la batalla à morir; pero Creusa su muger se le pegava à los pies no lo consintiendo. Pero en fin Anchises hubo de hazer lo que todos le rogavan, y luego Eneas le puso en sus ombros, poniendo antes sobre ellos vna piel de vn Leon, para que el viejo fuesse mas à su gusto, y desta manera començò Eneas à salir de Troya, llevando consigo los Penates, y otros Dioses. Los Griegos le encontraron desta manera, y movidos con tan grande piedad; porque à quien no moviera Eneas con tan piadosa hazaña! le dieron licencia, y le dexaron ir donde quisiessse; porque dixeron que era cosa justa, que no mirassen que era enemigo Eneas, con quien se avian de quebrar los derechos de enemistad, pues tanta piedad avia mostrado con los Dioses, y con su padre. Y assi salió de Troya. Tomò esta emblema de vn Epigrama Griego, que traduzca así Marullo, al qual trae el Maestro:

La piedad  
que deven  
tener los  
hijos con  
los pa-  
dres.

VIRGIL

MARVLL  
SANCH.

*Cum ferret medios proles Cytherea per hastes  
Impositi collo languida membra patris,  
Parcite, ait, Danaï, levis sene gloria rapto,  
At non crepto gloria patre levis.*

MINOIS. Otro Epigrama trae Minois de vn Autor incierto, que traducida en Latin es esta.

*Sustulit Æneas Graiam per tela, per ignes  
Invalidi sanctum quando parentis onus,  
Parcite ei, dixit: nihil hoc è Marte lucelli,  
At mibi, sublato gloria summa patre.*

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

(Cum Æneas ferret humeris) como Encas sacalle en los om-  
bros (ab igne patriæ) del fuego, y incendio de su patria, y natu-  
ral (dulce onus parentis) la dulce carga de su padre (per  
medios hostes) por medio de los enenigos, y llama la dulce  
carga, porque hallava Encas en ella grã cõtento, y recrear-  
cion, y por esto le parecia la carga liviana, y no ai que es-  
pantar, que era padre. (Dicebat) llevãdo Encas à Anchises,  
dezia, (parcite) perdonad Griegos (nulla adorea) ninguna  
gloria de guerra (erit vobis) avrà para vosotros (sine rapto)  
aunque me arrebateis, ò quit eis este viejo, aunq̃ le qu erais  
matar, (sed summa adorea erit mibi) pero para mi avrà grã-  
de gloria (parte erepto) librando à mi padre. Y fue tan gran-  
de gloria esta para Eneas, que mereciò ser llamado el pia-  
doso. Y aunque le traigan por exemplo de la piedad que  
deven tener los hijos à los padres, con esto nos amonesta  
quan gran respeto, y amor devemos à nuestros padres, de  
los quales despues de Dios tenemos vida, pues fueron los  
que dieron el principio para que vivièsemos. Ninguno  
puede honrar, ni reverenciãr bien, ni perfectamente à Dios,  
que aya sido cruel contra sus padres. Y al que le acontece  
llegar à tener en su casa vn padre viejo, y cansado, con lar-  
ga edad, y le regala, sustenta, y reverencia, piense este tal  
q̃ no puede hallar, ni tener mayor tesoro. Desto haze lar-  
ga mencion nuestro Cordovès y gran Philosopho Seneca  
en el 3. de beneficijs, diziendo, que ai honesta contienda  
entre el padre, y el hijo; y amonestando à los mancebos, di-  
ze: Ea puestomad el animo, qual conviene, y no querais  
desmayar, para que vençais à vuestros padres. No faltan  
Capitanes, caudillos, y guias para tan hermosa contienda,  
los quales os amonesten, y despiertẽ à semejantes cosas, y

Moralidad  
mui neces-  
faria, y pro-  
vechosa de  
la emble-  
ma.

SENECA.



os manden que vais por sus rastros à la vitoria que ganaron de sus padres. Y luego trae el exemplo de Eneas, diciendo: *Vicit Æneas patrem ipse, cuius infantia leuē tutumque gestamen, grauem senio, per media hostium agmina, & per cadentis circa se, vrbs ruinas ferens, cum complexus sacra ac penates Deos religiosus senex non simplici vadentem iarcina premeret, tulit illum per ignes. & quid non pietas potest?* Y acaba muy bien Seneca, porque ninguna cosa ai q̃ no pueda la piedad, pues fuerça à los Griegos enemigos, avia diez años de Eneas, que le dexen ir libremente. Pero quiẽ no tendria compasion de Eneas hallandole con vn acto tan grande de piedad, como era llevar en ombros à su padre? Si fuera este Gentil Christiano, mereciera con Dios muy mucho, pues con tantas veras, y en tiempo de tanto peligro se acordò de su padre, y no quiso escapar con la vida, dexando al viejo en Troya, antes quiso aventurar la suya por la de su padre. Ai mayor piedad de hijo que esta? Ai quien aya mostrado con mayor eficacia que Eneas la obligacion que tenemos à los padres? Valerio Maximo lib. 5. cap. 4. trata de *pietate erga parentes*, pero ningun exemplo trae mayor que este, y así con justa razon le pone Alciato el titulo, *pietas filiorum in parentes*, pues Eneas se levanta à mayores con el titulo de piadoso, pues de tanta piedad usò con su padre. De donde el Poeta lib. 1. le llama *insignem pietate virum*, y con razon le diò tan gran nombre, pues lo mereciò mostrandose tan piadoso con su padre Anchises, por lo qual merece ser traído por exemplo de la piedad de los hijos para con sus padres, como refiere Alciato en esta Emblema.

VALER.

VIRGIL.

*MVLIERIS FAMAM, NON  
formam, vulgatam esse oportere.*

## EMBLEMA 195.



*Alma Venus, quenā hac facies? quid denotat illa  
Testudo, molli quam pede Diva premis?  
Me sic effinxit Phidias, sexumque referri  
Fæmineum nostra iussit ab effigie:  
Quoque manere domi, et tacitas decet esse puellas,  
Supposuit pedibus talia signa meis.*

Cometese en esta emblemala figura Dialogismo, porque viendo vna a la Diosa Venus con vna tortuga debaxo de l'òspies, le pregunta, que figura es esta? y ella responde, que

Phidias la puso desta manera, el qual haziendo vna estatua en los Elienses de la Diosa Venus, le puso debaxo de los pies vna tortuga, la qual vive, y esta siempre encerrada entre las conchas, para significar, que la muger deve estar recogida en casa, como la tortuga entre las conchas. Y assi Alciato para significar que la muger ha de ser conocida por fama, y por hermosura, trae el exemplo de Venus, a la qual quadra mui bien el titulo, *Mulieris famam, non formam, vulgatam esse oportere*, que conviene, y importa que la fama de la muger sea conocida, y divulgada, y no la hermosura. Quiere dezir en buen Romance, que este encerrada; y si es hermosa, sera conocida por tal por la fama, y no porque la vean. Esta Emblema huvieran de traer en la mano continuamente las mugeres que saben leer, y aun las otras avian de saber mui de memoria la doctrina que en ella esta encerrada, de la qual diremos luego.

Pregunta vno a Venus (*Alma Venus*) Santa Venus (*quæ nã hæc facies scilicet est?*) que forma, ò figura es es esta? (*Ua testuto quid denotat?*) que dà a entender esta tortuga (*quam*) la qual (*Diva*) Diosa (*præmis pede molli?*) huellas, ò pisas con tu blando pie? y llámale blando para significar que estava recogida, y no salia de casa; otras aurà que tengan callos en los pies de andar. Responde Venus (*Phidias effinxit me sic*) assi me hizo Phidias (*fæminæm sexumque iussit*) y mandò que el genero de las mugeres (*referri ab æffigie nostra*) que se representa de nuestra imagen, y estatua (*quodque decet mœnere dmi*) y porque conviene que esten en casa (*et puellas esse tacitas*) y que las mugeres sean calladas (*suppositis pedibus meis*) puso debaxo de mis pies (*talisa signa*) tales señales.

En esta Emblema encierra Alciato vna doctrina muy necesaria para las mugeres, amonestandolas que sean recogidas, y entiendan en su casa, y en el gobierno della, y de su familia, para que su fama sea conocida, y no su hermosura, porque la muger no deve ser alabada porque vista ropas de mucha costa, precio, y valor, sino porque sea recogida, honesta honrada, y de buenas costumbres. Y por esto dize Propertio alabando las matronas,

La muger ha de ser conocida por tanta de virtuosa, y no por la hermosura.

Construccion, y orden de la Emblema.

Mostrad de la Emblema. La muger deve ser recogida.

PROPERTIO

*Non illis studium vulgo conquirere amantes:*

*Illis ampla satis forma, pudicitia.*

Los Egipcios no consentian que sus mugeres truxessen ningun genero de calçado, para que assi las obligassen estar encerradas. Buena rraça era esta, pero era recogimiêto forçado, y merecian poco por esto, la muger que merece es, la que pudiendo salir de casa, no quiere, antes gusta del recogimiento. Algunos Romanos repudiaron sus mugeres porque hablaban con otros, pero tambien era mucho rigor, y devia de nazer de la poca confiança que tenian de ellas. Pensavan que no era cosa digna de mugeres honradas, y matronas salir de casa, y esto significa la tortuga, la qual està siempre encerrada entre las conchas. Tambien las amonesta que callen; porque si el silencio en los hombres es mui grã virtud, como avemos dicho en la Emblema 111. mucho mayor serà en las mugeres, à las quales cõviene callar, y hablar mui poco. Epicharmo dezia, que el hablar poco arguia gran bondad en la muger. Nicosttrato afirma que es la prenda de la castidad; Democrito que el callar en la muger es mui gran ornamento. Euripides dezia, que las mugeres que no saben callar delante de los hombres que se salpican, y manchan cõ deshonra, *que apud viros tacere non possunt, seffe de decore aspergunt*. Quintiliano en la declaracion 280. dize: El silencio de la muger yo ni lo tengo por sospechoso, ni lo temo, este importa à la verguença de las matronas, y si fuere llevada à juizio, pienso que principalmente ha de hazer esto, que calle: *Silentium vxoris, ego neque suspectum habeo, neque timeo, decet hoc matronalem pudorem: etsi docta fuerit ad magistratum, hoc illam maximè facturam arbitror, ut taceat*. Y en señal que deve la muger callar, trae tambien la tortuga, la qual jamas pronuncia, ni tiene cãto alguno. Columella en el Proemio 12. de re rustica dize, q̃ de todo lo que se adquiere fuera de casa con el trabajo del hombre, es la llave la muger, porque ella lo ha de guardar, y conservar, y el marido ha de sufrir todas las inclemencias del cielo, trabajando en el campo, y ganando el sueldo en la guerra, y à la muger se han de

La muger  
ha de ha-  
blar poco,  
porque es  
grã vir-  
tud.  
EPICHA.  
NICOST.  
DEMOC.  
EURIP.  
QUINTIL.  
El callar  
en la mu-  
ger es grã  
virtud.

COLUM.

entregar todos los negocios de casa. Esto deve hazer el marido que tienela muger qual conviene; y al que cupo en suerte otra diferente, tenga paciencia, y mire lo que mejor le conviene, que yo aora no me meto en gobernar casas ajenas.

Tambien se puede entender de las donzellas, cuya fama deve ser mas conocida, que su hermosura; y esto avian de buscar los mancebos que buscan muger, y quieren casarse, buscar la conocida por la buena fama, y no por la hermosura. Y no que se guarda aora lo que dize Iuvenal en la Satira 3. asì de parte del vno, como del otro. Si tratã vn casamiento cõ vn mancebo virtuoso, primero preguntan, que renta tiene, quãtos criados sustenta, q̃ corgas de pan tiene de renta, quanto para gastar, q̃ maravedis come de mayorazgo, y à la postre preguntan de las virtudes que tiene, y aun desto se olvidan las mas vezes.

Moralidad  
de la Em-  
blema que  
importa à  
las donze-  
llas.

IVVEN.

*Protinus ad censum (de moribus) ultima fiet  
Quæstio quot pascit seruos, quot possidet agri  
Iugera, quam multa, magna que paropsi de cenat.*

Y si hallan que es pobre, aunque sea vn dechado de virtudes, apenas halla muger, si ella tiene vn poco mas dote q̃ el; lo qual significò Iuvenal vn poco mas adelante en la propia Satira.

IVVEN.

*Quis gener hic placuit censu minor, atque puella  
Sarcinulis impar.*

Aconsejarè al que yo quisiere bien, que busque yerno, y marido para su hija discreto, aunque no sea mui rico; y no mui rico, y necio. No quiero atribuirme este consejo, por que es de Themistocles, al qual preguntando vn padre q̃ tenia vna hija para casar, si la daria à vn pobre hõrado, y virtuoso, ò à vn rico no tan hombre de bien como el pobre, ni tan discreto, respondiò como refiere Valerio Maximo lib. 7. cap. 2. *Malo virum pecunia, quam pecuniam viro egentem.*

Lo que a-  
consejó  
Themisto-  
cles à vno  
que queria  
casar vna  
hija.

VALES.

Mas

Mas quiero hombre que tenga necesidad de dinero, que dinero que tenga necesidad de hombre. Dándole à entender, que escogiese antes al pobre, que al rico. Herodiano en el principio del lib. 1. cuenta, que el Emperador Marco Antonio Vero, casò sus hijas con los Senadores, y no los buscava de los mas nobles, ni ricos, pudiendolo hazer como Emperador, úno virtuosos, buenos, y templados: *Filia porro, cum adolevisset, optimis ex ordine Senatorio viris collocavit, neque enim qui longam generis esset præferrent, aut qui opes nimias ostentarent, sed qui morum probitate atque modestia, vitaque innocentia præcellerent, eos sibi generos diligēdos putabat. Hæc enim sola animi bona certa esse, stabiliaque ducebat.* Buen consejo es este para los que buscan yernos, los quales devē ser mas conocidos, por la buena fama, discrecion, y virtud, que por otras cosas. Y el que ha de buscar muger, busquelas como dize Alciato, que sea conocida por la buena fama de honrada, virtuosa, prudente, y recogida, y que por la hermosura apenas aya quien pueda dezir si es fea, ò hermosa, porque es señal que vive recogida, y honestamente, que es grã virtud en la muger, y que excede à todo genero de riquezas.

Herodiano  
no reñere  
los yera  
nos q̃ el  
cogia el  
Emperador  
Vero.



## IN PVDORIS STATVAM.

## E M B L E M A 169.



Penelope desponsa sequi cupiebat Vlissem,  
 Ni secum Icarus mallet habere pater.  
 Ille libeꝛ, hic offert Sparten, manet anxia virgo,  
 Hic pater, inde vini mutuus urget amor.  
 Ergo sedens velat tultus; obnubit ocellos:  
 Ista verecun di signa pudoris erant.  
 Quis sibi prælatus Icarus cognovit Vlissem,  
 Hocque pudori aram schemate constituit.

Bien parece la verguença, y honestidad en las mugeres,  
 y para amonestarles esta virtud trae Alciato à Penelo-  
 pe muger del prudente, y sagaz Vllides, y trae por título:

Las muge-  
 res deven  
 ser vergü-  
 çosas, y ho-  
 nestas.

Historia de  
Penelope,  
Icario, y  
Ulises.

Adagio pu-  
dor in oculis.

ERASMO.

OVIDIO.

*In pudoris statum*, à la estatua de la verguença, y quadrate mui bien, y para entender esto avemos de saber esta historia. Despues que Icario huvo casada à su hija Penelope cō Ulises, començò à persuadirle que se quedasse en Sparta à vivir con èl, pero no lo pudo acabar con Ulises, entonces rogò à la hija q̃ no lo desamparasse, ni dexasse solo, y estãdo ya de camino Ulises para bolverse à Ithaca, le diò licencia que escogiese lo que fuesse mas su voluntad, ò se quedasse en Sparta con su padre Icario, ò se partiesse con èl à Ithaca. Entonces ella por la verguença no hablò palabra, sino cubriose los ojos, y el rostro, y así ai vn Adagio, *Pudor in oculis*, porque quando tenemos verguença de alguna cosa nos cubrimos el rostro. Y por esta causa pintavan à Cupido vendado los ojos, porque es malvado, y deve tener verguença de todas sus cosas, porque todas son deshonestas. Entonces conociò Icario, que se queria ir cō su marido, y dedicò esta señal de la verguença, Erasmo sobre el adagio *pudor in oculis*, dize: que Platon aviendo de tratar del amor se cubriò los ojos de verguença. Y porque la noche es ciega, dixo Ovidio que carecia de verguença.

*Nox, & amor, vinūque nihil moderabile suadet,  
Illa pudore vocat, Liber, amorque metu.*

La noche, el amor, y el vino, ninguna cosa amonestan tẽplada, la noche carece de verguença, el vino, y el amor de miedo. No tenia razon Icario de querer quitar que fuesse Penelope con su marido; porque la hija en quanto donzella es de su padre, y en casandose es de su marido: como dize Quintiliano en la declamacion 259. *Virgo ad patrem, nupta ad maritum pertinet.*

QVINTIL.

Construccion, y orden de la letra.

(*Penelope desponsa*) Penelope desposada (*capiebat sequi Ulissem*) deseava seguir à Ulises (*ni malit pater Icarinus habere secum*) sino quisiera mas su padre Icario tenerla consigo (*illa offert Ithacam*) Ulises le ofrece à Ithaca (*hic offert Spartam*) el padre le ofrece à Sparta (*Virgo manet anxia*) la muger està congoxosa. No solamente significa virgo donzella, pero tambien se estiende à significar muger casada, de lo qual usan en algunos lugares los Jurisconsultos, y como tal usa Alciato de virgo en este lugar poniendolo por Penelope.



nelope, que era casada con Vliſſes. (*Hinc pater urget*) de vna parte le fuerça el padre (*inde amor mutuus viri*) de otra parte el amor reciproco de ſu marido (*ergo sedens*) por tanto eſtando ſentada (*velat vultus*) cubre el roſtro, (*obnubitò cellos*) cubre los ojos. Eſto ſignifica la verguença de la muger caſta, y vergoſoſa, la qual no mira los hombres el roſtro derecho; y aſſi hablando el Poeta de Dido lib. 1. para reſpòder à Ilioneo, dize que habló pueſtos los ojos en tierra:

VIRGIL

*Tum breuiter Dido vultum demiffa profatur.*

(*Iſta erant ſigna*) eſtas eran las ſeñales (*pudoris verecundi*) de la honeſta verguença; y en el 3. tratando de Andromacha dize el Poeta, que puſo los ojos en tierra.

VIRGIL

*Deiecit vultum, & demiffa voce loquuta eſt.*

Y dize, que eſtas eran las inſignias de la honeſta verguença, aludiendo à la coſtumbre de los antiguos, que quando la muger ſe juntava con ſu marido, ſe cubria los ojos por la verguença de perder ſu virginidad, ò porque tambien la llevavan cubierta à caſa de ſu marido; y aſſi el verbo *nubo* ſu propia ſignificacion es cubrir.

(*Quis, id eſt quibus*) con las quales ſeñales (*Icarus cognovit*) conociò Icario (*Vliſſem prælatus ſibi*) que Vliſſes era eſtimado en mas que èl, y que deſcava Penelope ir con ſu marido, (*hocque ſchemate*) y con eſta figura, y retrato, (*conſtituit aram pudori*) conſtituyo, y hizo vn altar à la verguença. Significa eſta emblema, que aunque la muger ſe vaya con ſu marido, al qual ha de querer, y eſtimar en mas que à ſu padre, con todo ha de ſer con alguna ſeñal de verguença, y honeſtidad.

Moralidad:  
de la emblema.

## NVPTA CONTAGIOSO.

## E M B L E M A 197.



*Dij meliora pijs, Mezeriti, cur age sic me  
 Compellas?emptus quod tibi doce gener.  
 Gallica quem scabies, dira, & metagra perarit:  
 Hoc est quidnam aliud, dic mihi s'ave pater,  
 Corpora corporibus quam iungere mortua vivis,  
 Efferaque Hetrusci facta novare ducis?*

Que no se  
 han de ca  
 far las hi-  
 jas con tó  
 bres bubo-  
 los.

**Q** Vexase aqui vna hija de su padre, porque la casò con  
 vn hombre lleno de bubas, y de empeines, y de otras  
 enfermedades, y aprovechase de lo que dize el Poeta de  
 Nezenzio lib. 8. que inventò vn genero de muerte, y tor-  
 mento jamas oido, y fue, que juntava los cuerpos vivos cõ  
 los

los muertos atandolos mui fuertemente boca con boca, manos con manos, y los traian desta manera hasta que se orrompian los vivos, trayendo consigo los muertos, y torian muerte atroz, y abominable. Lo que sucede à la muger sana que se cala con vn buboso, el qual poco à poco la và consumiendo. (*Mezenti Dij meliora piis scilicet concedant*) Mezencio los Dioses concedan mejores cosas à los piadosos. Imita al Poeta Georgica 3. *Dij meliora piis, erroremque hostibus illum.* Dize el padre à la hija (*age cur me sic compellas?*) Acaba hija, porque me llamas asì? y dà la causa la hija (*quod generum prus dote tibi*) porque el yerno comprado con el dote en tu dafio: alude al Poeta Georgica 1. *audire super, etiam, et ludum in casu quoque*

Construccion, y orden de la letra.

*Teque sibi generum Thetis emat omnibus undis.*

Virgilio:  
Festo.

Toca aqui vna costumbre, y era, que dize Festo, que las desposadas en Roma llevavan tres monedas quando se casavan, la vna en la mano, la qual davan al marido como comprandole con ella. La otra llevavan en el pie, y ponianla en la coquina, y fuego de sus lares familiares. La tercera, colgavan en vna bolsa de la aldava, en la qual estava algun tiempo. Avia otra manera de compra mui diferēte, la qual refiere Boecio sobre los Topicos de Ciceron desta manera. Quando se concertavan, preguntava el varon à la muger, si queria ser madre, y señora de su casa, y familia, y respondiendo que si, preguntavale ella, si queria ser padre, y señor de ella, y respondia q̄ si. Hecho esto se davan las manos el vno al otro, y se abraçavan, y el varon le ponía en el dedo vn anillo de oro, dando à enpender, que con aquella prenda la atava, y obligava. Y desta manera de compra haze aqui mencion Alciato, el qual prosigue (*quam scabies Gallica perurit*) à quien abraza la cruel buba, y llamala asì porque dizen, que las truxeron de Francia, aunque ai opinion que de las Indias Occidentales, y començò à apegarse esta enfermedad en Napoles, estando en ella el Rei Don Fernando: de donde la llamaron *Scabies Neapolitana*, vel *Itala* (*& mentagra dira perurit*) y abraza el cruel empecine, que es quando salen al rostro (*hoc est quidnam aliud*)

Cópra que hazian los antiguos quando se casavan.  
Boecio.

aliud) que otra cosa es esta (dic mihi sive parer) dime cruel padre. (*quam iungere corpora mortua vivis*) que juntar los cuerpos muertos con los vivos (*effera que facta novare ducis Herculei*) y renovar los crueles hechos del Duque Toscano, el qual fue Mezencio del qual dize el Poeta lib. 8.

V. RGIL.

*Quid memorem infandas cades, quid facta tyranni.*

*Efferat Dij capiti ipsius generique referrent*

*Mortua quin etiam iungerat corpora vivis,*

*Componens manibusq; manus, atque oribus ora,*

*Tormenti genus: Quis sanie taboque fluentes*

*Complexu in misero, longa sit morte necabat.*



## CUPRESSVS.

## EMBLEMA 198.



*Indicat effigiem metæ, nomenque cupressi  
Tractandos parili conditione suos.*

**ALIVD.**

*Funeſta eſt arbor, procerum monumētæ Capreſſus,  
Quale apium plebis, comere fronde ſolet.*

**ALIVD.**

*Pulchra coma eſt, pulchro digeſtaq; ordine frōdes:  
Sed fructus nullos hæc coma pulchra gerit.*

Del Cipres, y lo que significava por el.

Construccion, y orden de la letra.

Festo.

Claudiano.

Lucano.

Virgilio.

Por remate, y fin de sus Emblemas, haze Alciato algunas à los arboles, y comiènça del Cipres, al qual haze tres Epigramas; porque por este arbol se pueden entèder tres cosas. Por la primera entendemos, q̄ es la figura de aquellos, los que les rigen su familia de vna misma manera, y crian los hijos sin mostrar mas amor à vnos q̄ à otros, y patten por igual parte la hazienda entre ellos. Porque el termino cuya figura representa el Cipres, es el fin de todas las cosas, el qual tomamos metaphoricamente por algun cierto gobierno, y fin. Y assi se llama Cyparissus por otro nombre, porque produce todos los ramos iguales, por esto es señal de los que rigen à todos igualmente. (*Indicat effigies meta*) muestra el Cipres las figuras del termino (*nomenque Cupressi*) y el nombre del Cipres (*indicat*) muestra (*suos trañandos*) que han de ser tratados los suyos (*conditione parili*) con igual condicion.

El segundo Epigrama nos dà à entender, que con los ramos del Cipres cubrè los sepulcros de los hombres nobles, y trae señal de muerte, y quando avia algun difunto se ponian en su puerta, y casa ramos de Cipres, porque si vna vez lo costan, no ai que esperar q̄ renazca, ni eche de nuevo; y como de los muertos no se pueda esperar que vuelvan à vivir en este mundo, ponganse à la puerta de los tales ramos de Cipres, como dize Festo Pomponio: *Cupressi mortuorum domibus ponebantur ideo, quia huius generis arbor excissa non renascitur, sicut ex mortuo nihil est à sperandum*. Y de aqui nació el ser consagrado à Pluton. Claudiano lib. 2. *Tumulus testura Cupressus*. Y ha de advertirse, que solamente cubria los sepulcros, y puertas de los nobles, y ricos, lo qual explicò Lucano l. 3.

*Et non plebeius luctus testata Cupressus.*

El Poeta cuenta en el lib. 3. que en el tumulo, y honras que hizieron à Polidoro pusieron el Cipres:

*Stant manibus ara*

*Caruleis mæsta vitis, atraque Cupresso, &c.*

Desto se infiere, que Miseno devia ser noble, pues dize el Poeta lib. 6, que usaron en su entierro del Cipres:

*Ex robore secto*

*Ingentem struxere pyram: cui frondibus atris  
Intexunt latera, & ferales ante Cupressos  
Constituunt.*

Y porque el cipres es señal que ai muerto, le llama Horacio aborrecible lib. 2. Oda 14. *Præter indivisas cupressos*. En los sepulcros de los plebeyos se ponía Apio, de dõde salió el Adagio, *Apio opus est*, el qual se dezia quando alguno estava mui cercano à la muerte, (*funesta est arbor*) es el Cipres arbol que muestra que ai muerto, como ya avemos dicho, y Horacio en el Epodõ Oda 5. le llama *funebres cupressus* (*cupressus solet comere fronde*) acostumbra cubrir con la hoja (*monumenta procerum*) los sepulcros de los nobles (*quale apium scilicet solet comere monumenta plebis*) qual el apio acostumbra cubrir los sepulcros de la gente plebeya.

ORACIO

Adagio  
apio opus  
est.  
Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

El epigrama tercero significa las cosas grandes, y excelentes de dezirse, pero inútiles, y sin provecho. Y Phocion para dezir, que Leosthenes hablava, y dezia palabras sin provecho vsa deste modo de hablar, *Verba cupressis similia dicebat*. Porque el cipres es hermoso, y alto, pero no tiene fruto de provecho, y hasta la sombra es dañosa, y tarda mucho en nacer, las hojas son amargas, y el olor no bueno. De donde nació el adagio, *Cyparissi fructus*, el qual se dezia contra los que hablaban palabras sin fruto, y sin provecho.

PHOCU

Adagio  
Cyparissi  
fructus.

(*Coma pulchra est*) la copa es hermosa (*digesta que frondes ordine pulchra*), y las hojas repartidas, y puestas con hermoso orden (*sed hæccoma pulchra*) pero esta hermosa copa (*nullos fructus gerit*) ningunos frutos dà.

Q V E R C V S.

E M B L E M A 199.



*Grata lovi est quercus, qui nos servatque, fovet-  
Servanti civem querna corona datur. (que:*

*A L I V D.*

*Clande aluit veteres, sola nunc proficit umbra:  
Sic quoque sic arbor officiosa lovi.*

**A**Ntiguamente quando vn ciudadano defendia. y libra-  
va à otro de muerte estãdo en peligro de perder la vi-  
da en alguna batalla, davanle vna corona de enzina, ò cos-  
coja, por la similitud que tiene. Y assi dize Luciano lib. 12

*Servati civis referentem pramia quercum.*

*A Ciz*

Corona de  
enzina à  
quien se  
dava.

LVCIAN.



A Ciceron le dieron en Roma esta corona, despues que huvo defendido la Ciudad de la conjuracion de Catilina. El Poeta en el lib.5. dize, que Anchises mostrò à su hijo Encas algunos de su linage con las cabeças coronadas de enzina, dandole à entender que avian de ser los que defendiesen sus Ciudadanos, por lo qual merecian la corona de enzina.

VIRGIL.

*At qui umbrata guerunt civili tempora quercu,  
Hi tibi Nomentum, & Gabios, urbemque Fide-  
nam, &c.*

Esta corona la dava el Ciudadano al que le avia defendido de muerte; porque antiguamente, antes que Ceres hallasse el uso del pan, se sustentavan los hombres con bellota, pero despues se trocò por el pan, como dize el Poeta en el principio de la Georgica 1. hablando de la buena obra que Ceres, y Baco hizieron à los hombres.

VIRGIL.

*Vestro si munere tellus  
Chaoniam pingui glandem mutavit aristam.*

Y porque la vida se sustenta, y defiende mediante la comida, y los antiguos solian comer bellota de las enzinas, davan corona deste arbol al Ciudadano que guarda la vida à otro estando en peligro de perderla. Tambien es agradable à Iupiter, porque en la selva Dodonea dava los oraculos en enzinas, lo qual dize el Poeta Georg. 2.

VIRGIL.

*Ne morumque Iovi que maxima frondet  
Esculus, atque habitæ Graijs oracula quercus.*

El Claudiano dixo *Quercus amica Iovi*, *Quercus grata est Iovi* la enzina es agradable à Iupiter (quios servatque fovetque) el qual, y nos guarda, y recrea (corona querna datur servanti Civem) corona de enzina se dà lque guarda algun Ciudadano.

CLAUD.

(Aluis glande veteres) sustentò la enzina à los antiguos

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

LVCANO

con bellota (*nunc proficit umbra sola*) aora aprovecha con la sombra sola (*quoque*) tambiẽ (*sic sic*) así así (*arbor officiosa Iovi scilicet est*) es arbol agradable à iupiter, y no la desecha. Porque es significacion de aquellos que se sustentan solamente con el nombre de las hazañas que han hecho, como la enzina con las raizes. Y así Lucano l. i. compara al Gran Pompeyo con vna enzina como avemos dicho en la emblema 42.

S A L I X.

E M B L E M A 198.

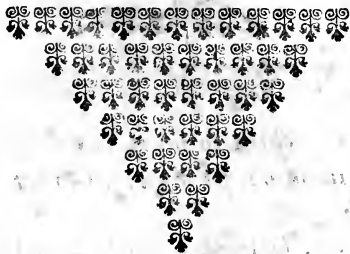


*Quod frugi sperdam salicem vocitarit Homerus,  
Clitorijs homines moribus ad simulat.*

Homer.

**H**omero llamò al sauze destruidor del fruto, y por esta causa dize Alciato, que este arbol compara los hombres à las costumbres de los q̃ aman muchachos, y son semejantes al sauze, porque su fruto bevido con vino causa esterilidad, y apaga la simiente genital, lo qual acontece al que tiene coito con vn muchacho. Otros entienden esto de otra manera, diziendo que llamò Homero al sauze pierde fruto, dando à entender, que el que aborrece el vino jamas es perfeto en ninguna ciencia, porque ya avemos dicho del provecho que haze el vino. Y dize, que haze semejantes à los hombres à las costumbres de los que beven de la fuente Cleotorio, porque los que bevian de ella quedavan enemigos del vino, y nunca lo bevian desde allí adelante, y la razon es, porque tiene alguna contrariedad con el vino. Tambien dizen, que la causa fue que quando Melampo curò las hijas de Preto que andavan locas, lo que purgaron se echò en esta fuente, y desde entonces los que bevian de ella eran enemigos del vino, y no lo beviã. No cõstruyò la letra, porque cada vno la construya con el sentido que mas quisiere.

Porque llamò Homero al sauze destruidor del fruto.



A B I E S.

## E M B L E M A 201.



*Apta fretis Abies in montibus editur altis:  
Est, & in aduersis maxima commoditas.*

VIRGIL.

**D**E la Haya se suelen hazer navios, y assi dize el Poeta;  
*O casus abies visura marinos*, y nace en los montes altos, lo qual signifieò el Poeta en la Ecloga 7. tratando del fresno, y pino, y del alamo que nace en las orillas de los rios, dize de la Haya, *Abies in montibus altis*. Es mui gran comodedad en los peligras, porque muchas vezes en las tormētas se suelen quebrar los navios, y escaparse los hombres

bres en vna tabla del navio q̄ se quebrò, y hizo pedazos.  
*(Abies apta freris)* la Haya conuiniente para los mares *(edificatur in montibus altis)* nace, y se cria en los altos montes *(Quia est maxima commoditas in aduersis)* y es mui gran comodidad en las cosas contrarias.

Construcción, y orden de la letra.

P I C E A.

EMBLEMA 202.



*At picea emittat nullos quòd stirpe stolones,  
 Illius est index, qui sine prole perit.*

EL Pino no tiene pimpollos, ni los echa, y por esta causa es cōparado à el el hombre casado q̄ no tiene hijos, y muere sin tenerlos.

Pino es señal del hombre casado que muere sin tener hijos.

(At

Construció  
y orden de  
la la letra.

(*At picea quod emittat stirpem allos folones*) y el pino por-  
que eche del tronco ningunos pimpollos (*est index illius,*  
*qui sine prole perit*) es señal de aquel que muere sin hijos.

## C O T O N E A.

## EMBLEMA 203.



*Poma novis tribui debere Cydonia nuptis,  
Dicitur antiquus constituisse Solon.*

*Grata ori, & stomacho cū sint, ut & halitus illis  
Sit suavis, blandus manet, & ore lepos.*

Solon m̃a  
dava que la

**M** Andava Solon, que la esposa antes q̃ se acostasse cō  
su esposo comiesse vn membrillo, dando à entender  
que

que la principal gracia, que sale de la boca, y de la voz de la esposa, importa que sea bien compuesta, y suave, y el membrillo rehaze el coraçon, y pone suave aliento, y olor en la boca (*Solon antiquus*) el antiguo solon (*dicitur constituisse*) se dize que ordeno (*Cidonia poma*) que los membrillos (*debere tribui*) devian ser dados (*novis nuptis*) à las nuevas esposas (*cum sua gratia*) como sean agradables (*ori, & stomacho*) à la boca, y estomago (*ut*) para que (*& balneus sit suavis illis*) y el aliento les sea suave (*& lepos blandus*) y el olor suave (*manet ore*) les queda en la boca.

esposa como se nébrillos.

Construcción, y orden de la letra.



H E D E R A.

EMBLEMA 204.



*Haud quaquã arescens hedera est arbuscula, Cisso  
 Quæ puero Bacchum dona dedisse ferunt:  
 Errabunda, procax, auratis fulua corymbis,  
 Exterius viridis, cætera pallor habet.  
 Hinc aptis vates cingunt sua tempora fertis:  
 Palescunt studiis, laus diuturna vires.*

Hiedra es  
 dedicada  
 á Baco

**O** Tras causas ai, fuera de las q̃ Alciato trae en esta em-  
 blema, por las quales se entiende, que la hiedra es de-  
 dicada



dedicada à Baccho. Plinio lib. 16. c. 4. dice: que Baccho, después de la conquista de las Indias, se coronò con hiedra la cabeza, y desde entonces se llamó, *hedera Dionysiacæ*; y Ovidio en el 6. de los Fastos, dice:

Ovidio.

*Bacchera semiferos hedera redimite capillos.*

Otros dicen que està dedicada à Baccho, porque siempre està verde, como el siempremanejo, como diximos en la emblema 98. Alciato trae aquí otras razones. y la primera es, porque siempre està verde: y la segunda, porque es don de Baccho, y porque se estiende por muchas partes: y en fin dice, que por las causas que refiere, los Poetas cercan sus sienes con guirnaldas, y coronas de hiedra.

(*Arbustula hedera*) el arbol de la hiedra (*hædæ quæquam est ærescens*) nunca se seca, antes siempre està verde (*quæ dona*) los quales dones (*ferum Bacchum dedisse*) dicen que dio Baccho (*puero Cisso*) al muchacho Cisso. Este fue muy querido de Baccho, y andado haziendo las fiestas, en su presencia cayò en vn grande oyo, el qual se avia abierto en la tierra, y murió. Entonces la tierra por adular à Baccho, produjo vna flor muy hermosa, que se llama Cisso, como el muchacho q̃ amava Baccho, à quien avia dado la hiedra, de la qual vsavã en los sacrificios de Baccho. (*Errabunda scilicet est*) tiendese por muchas partes (*prociæ*). es pediguena (*salua corymbis auratis*) hermosa con los ramos dorados (*viridis exterius*) es verde por defuera (*pallor habet cætera*) el amarillez tiene las demas cosas. Todas estas cosas se hallan en los Poetas, la fama de los quales se estiende por muchas partes como la hiedra, à la qual llama *Errabunda*. Tambien los Poetas son pediguenos, porque muchas vezes embian vn soneto, octavas, ò otro genero de poesia para pedir alguna cosa. En Marcial hai algunas Epigramas, en los quales pide al Emperador, que le haga merced. Tambien la fama de los Poetas deve estar verde, y fresca, como hasta nuestros tiempos està el nombre, y fama de algunos, que ha muchos años que passaron. Es amarilla la hiedra, y tambien el Poeta deve andar amarillo con leer, y estudiar, porque sin esto nadie puede ser bueno.

Construccion, y orden de la letra.

Porque la hiedra se dà à los Poetas.

Poeta. Y por estas causas acaba diciendo (*hinc*) de aquí por esta causa (*vates cingunt tempora sua*) cercan los Poetas, y ciñen sus lienes (*sertis apris*) con las guirnaldas convinientes (*palescunt studiis*) andá amarillos cō los estudios (*Lans diuturna vires*) la alabanza de mucho tiempo está verde. De muchos lugares se entiende, que la hiedra fuesse el premio, con que cercavan las lienes los Poetas. El Poeta Ecloga 7.

Virgil.

*Pastores hedera crescentem ornate Poetam.*

Horacio.

Horacio lib. 1. epist. 3.

*Prima ferēs hederae vītrīcis prēmia.*

Juvenal.

Juvenal Satyra 7.

*Qui facis in parva sublimia carmina cella;  
Vt dignus venias hederis.*

Persio.

Persio Satyra 1.

*Heliconidas, pallidamque Pyrenen.  
Illis relinquo, quorum imagines lambunt,  
Hedere sequaces.*

Horacio.

lib. 1. Oda. 1.

*Me doctarum hedera prēmia frontitum  
Diis miscent superis.*

Porque para los Poetas indoctos, y ignorantes, no avia premio alguno, ni ellos lo merecen. No se puede sufrir vn mal Poeta, porque vn mal verso, de vn mal Castellano, y sin gracia, ni sentido, quien podrá leerlo? Hallo que ninguna cosa ai de menos gusto, que la mala Poesia, porque vn mal Poeta para, ninguna cosa aprovecha,

## I L E X.

## E M B L E M A 205.



*Duritie nimia quod sese rumperet Ilex,  
Symbola civilis seditiones habet.*

**C**On la Coscoja quisieron dar à entender la diffension de los Ciudadanos entre si mismos, y es tomada de Aristoteles lib. 3. *Rhetoricæ*, donde dize, que los Boecios son semejantes à la Coscoja, la qual se rompe à si misma, como los Boecios, trayendo diffensiones vnos con otros. Son significados por ella los hombres alborotadores, y de dura cerviz, los quales mas presto consentiran ser que-  
Yy bran.

La coscoja  
ja signifi-  
ca diffen-  
sion de  
Ciuda-  
anos.

Construcción  
y orden de  
la letra.

brantados, molidos, y deshechos, q̄ corregidos (*quod ille  
rumperet sese*) porque la casaca se rompiesse, y abriessse à si  
misma (*duritie nimia*) con la mucha dureza (*habet simbola*)  
tiene las señales (*seditionis civilis*) de la disension ciuda-  
dana.

## MALVS MEDICA.

## EMBLEMA 206.



*Aurea sunt veneris poma hac: iucundus amor  
Indicat, est Gracis glycypheros amor.*

Cidra e  
fruta de  
Venus.

**D**ixeron que la Cidra era fruta de Venus, porque es  
significada al amor, el qual es agriodulce, como ya

Se ha dicho en la Emblema de la Statua del amor (*Poma hæc aureasunt Veneris*) estas frutas doradas son de Venus (*amaror incūdus indicat*) su amargo dulce lo muestra (*amor sicest Græcis glycipicos---Idest dulce amarum*) el amor es assi para los Griegos cosa dulce agria. Deste arbol habla el Poeta en la Georgica 2. en estos versos:

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

VIRGIL:

*Media fert tristes succos, tardumque saporem  
Fælicis mali, quo non præsentius ullum  
(Pecula si quando sava infecere noverca,  
Miscueruntque herbas, & non innoxia verba)  
Auxilium venit, & membris agit atra venena.*



B V X V S.

E M B L E M A 207.



*Perpetuo viridis, crispoque cacumine Buxus.*

*Vnde est disparibus fistula facta modis*

*Delitiis apta est teneris, & amantibus arbor:*

*Pallor in est illi, pallet, & emnis amans.*

Del Box se  
hazé flau-  
tas, y es el  
arbol de  
los auan-  
ses.

**E**L Buxo es vn arbol, la madera del qual es amarilla, de  
la qual se hazen flautas, y otras cosas agradables à los  
muchachos, y es el arbol de los que aman, porque andan  
ama-

amarillos cada momento, y temerosos de caer de la esperanza que han concebido, o si los desecharan, y tendran en poco, y por esta causa los Poetas en muchos lugares, tratando de los que aman, los llaman amarillos, y los comparan à este arbol. Ovidio en el 4. de los Metamorphoseos, *Oraque buxo pallidiora gerens exhorruit (Buxus perpetuo viridis scilicet est)* el Buxo perpetuamente està verde (*crispaq; cacumine*) y con la copa crespa (*unde*) de donde, o del qual (*fistula facta est*) schizo la flauta (*modis disparibus*) con las voces diferentes. Alude al Poeta Eclog. 2. *Est mihi disparibus septem compacta cicutis Fistula, (apta est arbor teneris delitijs)* (es arbol conveniente à los tiernos deleites) (*et amantibus*) y à los que amā (*pallor inest illi*) tiene amarillez, (*et omnis amans pallet*) y todo amante està amarillo,

OVID.  
Construccion, y orden de la letra.

VIRGIL.



## AMIGDALVS.

EMBLEMA 208.



*Cur properans foliis præmittis amygdale flores?  
Odi pupillos præcoci ingenij.*

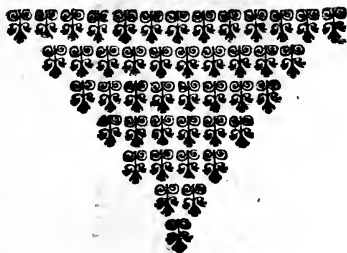
**E**L Almendro es arbol que florece en el mes de Enero, y dize el Poeta en la Georgica 1. que si mostrare mucha flor será el año fertil, y si poca por lo contrario. Y aunque florece tan temprano, su fruta se coge tarde, y es señal de los muchachos q muestran mui temprano el ingenio, lo qual es señal, ò que han de ser locos, ò vivir por

Almen.



to tiempo,ò quando no sea esto, serà lo que dize Fabio:  
*Nontemere unquam pervenit ad maturitatem.* Estos son  
 vnos muchachos que al principio muestran buen ingenio,  
 y toman bien de memoria, y siendo de mayor edad no a-  
 perciben tanto, y al fin apenas saben alguna cosa (*Amygda-*  
*le*) Almendro (*cur properans* ( porque dandote prisa (*pra-*  
*mittis flores folijs?*) echas primero las flores, que las hojas? Y  
 responde (*odi pupillos*) aborrezco los muchachos (*ingens*  
*precocis*) de temprano ingenio,

Construca-  
 cion, y or-  
 den de la  
 letra.



## M O R V S.

## E M B L E M A 209.



*Serius at Morus numquam nisi frigore lapsus*

*Germinat: & sapiens nomina falsa gerit.*

**E**L Moral es tan prudente, que no florece hasta el verano, y por esto es simbolo de la prudencia. (*At Morus serius*) pero el Moral mas tardio (*numquam germinat*) nunca reverdece, ni echa la flor (*nisi frigore lapsus*) sino pasado el Invierno (*& sapiens*) y siendo sabio (*gerit falsa nomina*) trae los falsos nombres, porque Moros en Griego significa el necio, y èi llamase *Morus*, porque en esperar à florecer en verano es sabio, pues entonces no puede recibir daño alguno.

Moral.

Construc-  
cion, y or-  
den de la  
letra.

L A V R V S.

EMBLEMA 210.



*Præscia venturi Laurus fert signa salutis,  
Subdica pulvillo somnia vera facit.*

*A L I V D.*

*Debetur Carolo superatis laurea Peni,  
Victrices ornant taliaserta comas.*

**E**L Laurel es señal de la salud, porque tiene fuerza con-  
tra el rayo. Por esta causa Tiberio Cesar acostumbra-  
va traer, quando tronava, vna corona de laurel en la ca-  
beça.

Laurel, y  
sus pro-  
piedades.

Adagi  
laureu bac  
ulum ge  
sto.

CLAUDI.

Construció  
y orden de  
la letra.

Construc  
cion, y or  
den de la  
letra.

Laurel  
porque es  
configura  
da a Apo  
lla.

beça. Tambien dizen, que es ramedio contra la ponçoña. De donde naciò este Adagio, *Laureum baculum gesto*, traigo bordon de laurel, el qual se dize de aquellos, que han escapado de algun gran peligro. Llamase sabidor de lo que està por venir, porque es dedicado à Apolo Dios de los adevinos, el qual dava en los oraculos respuestas, diziendo lo que estava por venir. Esto dixo Claudiano, *Venturi prascia laurus*. Dize Alciato, siguiẽdo la opinion de los antiguos, q̃ puesto debaxo de la cabecera, y almohada de la cama haze los sueños verdaderos, (*laus prascia venturi*) el laurel q̃ sabe lo q̃ està por venir (*fert signa salutis*) trae señales de la salud (*subdita pulvillo*) puesto debaxo de la almohada (*facit somnia vera*) haze los sueños verdaderos, y por esto es dedicado el laurel à Apolo, que tuvieron por Dios de los adevinos, y le llamò Virgilio en el lib. 3. *Laurusque Dei*, que se entiende de Apolo, decuyo templo và tratando Tambien el laurel es señal de victoria, y por esto es llamado de los Poetas *Victrix*, y el que triunfava en Roma llevaba vna corona de laurel en la cabeça, dando à entender, que la fama del que triunfava quedava inmortal, como el laurel, que siempre està verde, y por esto dize, que se deve la corona de laurel à Carlos V. Emperador (*laurea debetur Carolo*) deve se la corona de laurel à Carlos (*superatis Pannis*) vencidos los de Tunez, y llamò los *Pannis* porque dizen que Tunez fue aquella gran Carthago, tan nombrada de los Autores por las guerras que tuvo con Roma. Y los Carthaginenses llamanse *Paniquasi Phani*, porque vinieron de Phenicia con la Reina Dido, la qual fundò à Carthago, (*talisa ferta*) tales guirnaldas, y coronas (*ornant comas Victrices*) adornan las cabeças de los vencedores.

El laurel es dedicado à Phebo, que es lo propio que el Sol, porque segun Eusebio, el laurel es de materia de fuego, y de tal manera, que si apretassen fregando dos palos de laurel fuertemente, se encenderà fuego.

COPVLVS ALBA.

EMBLEMA 211.



*Herculeos crines bicolor quod populus ornet,  
 Temporis alternat noxque diesque vices.*

**E**L Alamo es dedicado à Hercules, porque dicen, que quando baxò al infierno sintiendose cansado, hizo vna corona de alamo, con la qual se refrescò algun tanto, y de aqui le llamò el Poeta Ecloga 7. *Populus gratissima Alci-*  
*da.* Significa la noche por la parte que està negro, y el dia por la parte que està blanco, y el tiempo, porque las hojas siempre se están meneando, significando que el tiempo siem-

Alamo.

siempre vâ passando. (*Quod populus bicolor*) porque el Alamo de dos colores, porque tiene las hojas por vna parte blancas, y por otra negras, (*ornet crines Herculeas*) adorne los cabellos de Hercules (*nosque diesque*) la noche, y el dia (*alternat*) presta à vezes (*vices temporis*) las vezes del tiempo,

*Fin del comento de las Emblemas  
de Alciato.*



# TABLA DE TODAS LAS COSAS notables contenidas en esta obra.

*El numero muestra la Emblema donde se hallaran.*

## A

**A** Bundancia grande que se  
sulta de la paz, 177.

**Adonis**, 77.

**Agradecimiento** que se deve à  
padres, 30.

**Aguila** porque arrebatà à Gany-  
medes siendo niño, 4.

**Alabanças de la mano derecha**,  
39.

**Alabanças del gallo**, 15.

**Alabanças de la templança**, 16.

**Alabanças del Emperador Car-  
los Quinto**, 42.

**Alabança de la pobreza**, 37.

**Al que destruye sus cosas no se  
han de fiar las agenas**, 34.

**Alianças, pazes, y cōciertos**, 10.

**Alexãdro** fue llamado Pelleo, y  
se llamò hijo de Iupiter, y tñu-  
xo por armas vna culebra, y  
la explicacion de ello, 1.

**Aguila** ave de Iupiter, 4.

**Amor del Sargo con las cabras**,  
75.

**Amor que sea**, 113.

**Amor se causa de tres cosas**, 115.

**Alcyon** como haze el nido, 178.

**Antiguos** juravan por la mano  
derecha, 9.

**Andar à cavallo** es gran prove-  
cho, 35.

**Anillos quando se inventaron**,  
102.

**Anchora**, y Delphin significan à  
los Reyes, 143.

**Amor honesto** pintado entre la  
verdad, y entre la honra, 9.

**Anima del hombre entendida  
por Ganimedes**, 4.

**Antigono** lo que respondiò à  
su hijo, 12.

**Armas del Duque de Milan**, 1.

**Armas de Milan**, 2.

**Armas de los Alcibios**, 3.

**Aristomanes**, 33.

**Armas de los buenos Poetas**,  
183.

**Archilochos**, 51.

**Arion**, 89.

**Arabes** lisongean à sus Princi-  
pes, 53.

**Astrologos desterrados de Ro-  
ma**, 103.

**Ates** porque la echò Iupiter de  
cielo, 110.

**Aristo** llora la muerte de vn  
amigo, 156.

**Avaricia**, y hidropesia son seme-  
jantes, 85.

**Avaricia** es causa de grandes  
males, 89.

**Avarientos** se comparan à vn  
jumento cargado de manja-  
res, 85.

**Audiencia del buen Principe**,  
144.

**Aticon**, y su moralidad, 52.

**Ave**

## T A B L A.

**A**venos de vivir templadamente, 16.

**A**venos de guardarnos de qualesquiera enemigos, 168.

**A**venos de ir de bien en mejor, 45.

**A**venos de ir por donde nos llama Dios, 8.

**A**venos de alegrarnos en Dios, 4.

**A**uratas como se pescan, 168.

**A**zul obscuro es de marineros, y Astrologos, 117.

### B

**B**accho porque nace del muslo de Iupiter, y la declaracion de ello, 23.

**B**accho como gozò de Ariadna, y porque le pintan con taboril, con cuernos, fogoso, defaudo, y porque le dieron tantas amas, 25.

**B**ellerophonte, 14.

**B**arrus es el Elephante, 123.

**B**uena intenciõ se entiende por la mano derecha 9.

**B**uenos no tienen que temer de los ricos, 32.

**B**uenos amigos quales deven ser, 157.

### C

**C**allar en la muger es gran virtud, 195.

**C**alais, 32.

**C**aso sucedido despues de la muerte de Christo siendo Tyberio Emperador, 97.

**C**admo, y la fundacion de Thebas, y como hallò diez y seis letras, 185.

**C**alchas adevino, 131.

**C**aridad del Delphin con sus hijos, 143.

**C**amaleon no se muda en bláco, ni colorado, 55.

**C**angrejo tiene las calidades del truan, 92.

**C**ecrope Rei de Athenas ordenò el matrimonio entre los Athenienses, y fue el primero que inventò idolos, 5.

**C**himera, 14.

**C**icerò porque llamò à sus oraciones Philippicas, 29.

**C**irce, 76.

**C**igarras mudas, 184.

**C**ynofarges, y su principio, 138.

**C**yclops de donde se dice, 170.

**C**ipres, 198.

**C**idras es fruta de Venus, 206.

**C**hiron, y la verdad porque dixerò que era medio hombre, y medio cavallo, 145.

**C**olores se aplicà à diversas cosas, 117.

**C**orona de grama à quien se dava, y era la mas principal, 26.

**C**orona de encina à quien se dava, 199.

**C**orona de oliva à quien se dava, 134.

**C**ompra q̃ hazian los antiguos quando se casavan, 197.

**C**orneja despedida de Pallas, 19.

**C**orneja acompaña à la esperança, 44.

Cos.



- Costumbre de Babilonia, 5.  
 Costumbre de los antiguos en los votos, 8.  
 Costumbre de Tracia en contar los dias alegres, y tristes, 8.  
 Costumbre de los antiguos en lavarse las manos, 31.  
 Costumbre de darse las manos derechas, 39.  
 Costumbre loable de los Persas cōtra los desagradecidos, 64.  
 Costumbre de Periandro que puso en Corintho, 81.  
 Costumbre de los Athenienses, y Romanos en sentēciar à los delinquentes, 144.  
 Cosas han de comēçarse cū buenos principios, 126.  
 Cosas mal ganadas en mal acaban, 128.  
 Cosas dulces se buelven amargas, 111.  
 Cosas dificultosas se alcançan con consejo, 14.  
 Christo nace en tiēpo de paz, 18.  
 Christo se llama camino, 8.  
 Christo se llama verdad, 9.  
 Campanas de que sirven en la Iglesia, 15.  
 Consejos de los Capitanes no deven divulgarse, 12.  
 Consejos para luezes, 20.  
 Consejo de Themistocles à vno que se queria casar, 105.  
 Cōsejeros de los Príncipes quales deven ser, 145.  
 Cliens que principio tuvo, 45.  
 Clemencia es grā virtud en los Príncipes, 148.  
 Clemencia de Philomon, 140.  
 Concordia del pueblo es muy necessaria al Principe, 38.  
 Consideracion que deven hazer los que privan con los Reyes, 124.  
 Compañeros de Ulises cōvertidos en puercos, y su moralidad, y que hombres se entiēdan por ellos, 76.  
 Contienda entre Eunomo, y Aristo, 184.  
 Contienda entre Pallas, y Neptuno, 23.  
 Cuidados quanto atormentan al homhre prudente, 102.  
 Cuidado q̄ ha de aver para guardar las donzellas, 22.  
 Contra los que engañan los suyos, 50.  
 Culcra era tenida por buen agujero, 1.  
 D  
 Daños que se siguen de la caza, 52.  
 Daños que se siguen de la avaricia, 85.  
 Daño de beber demasiado, 25.  
 Declaraciō de Scylla, y Charibdis, 68.  
 Declaracion del Dios Pan, y de su figura, 97.  
 Declaracion de la fabula del hombre, que dicen que hizo Prometheo, 102.  
 Declaraciō de las quatro coronas del amor divino, 109.  
 Declaracion del nōbre de las Sirenes, 115.

# T A B L A.

- Declaraci6n de la fabula de Cadmo, 185.  
 Declaracion del Sphinx, 187.  
 De la paz nace la abundancia, 178.  
 Desafio entre Ajax, y Hector, 167.  
 Delphin c6 ancora truxeron los Principes por blason, 143.  
 Desigualdad de ingenios, 139.  
 Deven ayudarse los vnos à los otros, 160.  
 Dia de la muerte està constituido à cada vno, 157.  
 Dichos de los siete Sabios, 186.  
 Dicho excelẽte de Honorio, 148.  
 Dicho de Diogenes, 117.  
 Dicho de Metello, 12.  
 Dicho de Bias, y su moralidad, 37.  
 Dioxippo, 105.  
 Dios fue el autor de la verdad, y el demonio de la mentira, 9.  
 Dios estienẽ cuidado de la musica, 184.  
 Diomedes, y Ulises matã el Rei Rheso, y hurtã el Palladi6, 41.  
 Dionisio, y Aurisio golosos, 90.  
 Diferentes eferos del amor, y de la muerte, 154.  
 Diferẽtes insignias en las bãderas de los Romanos, 12.  
 Doctores sagrados se entienden por gallo, 15.  
 Doze trabajos de Hercules moralizados, 137.  
 Doctos lexos de sus tierras son mas estimados, 142.  
 Donzellas como se hã de guardar, 22.  
 Devemos deprẽder buenos officios, 98.  
 Donces que embian los enemigos, 167.  
 Dos Ciudades se llamaron Thebas, 185.  
 Desagradecidos, 64.  
 Diphys llamaron à Cecrope, 53.

## E

- Efectos de la concordia, y discordia, 38.  
 Eloquencia es dificultosa, 181.  
 Emperador Vero que yernos escogio, 145.  
 Edad de Nestor, 25.  
 Enemistad entre la lechuza, y corneja, 19.  
 Enemistad entre Marco Antonio, y Cicero, 29.  
 Enemistad entre el lobo, y oveja, 170.  
 Enigma del Sphinx, y su declaracion, 187.  
 El q se mata à si propio no puede hazer mayor covardia, 119.  
 Elefante rãdido es seãal de paz, 176.  
 En sufrir, y refrenarse estã la razon de vivir bien, 34.  
 Esperança con las armas quebradas de la muerte, 44.  
 Espada del loco el daño que haze, 175.  
 Epicharmo, 16.  
 Epitesto, 34.  
 Esperança, y su pintura, 44.  
 Epitafio del sepulcro de Homero, 4.

# T A B L A.

**Estatua de Mercurio puesta en los caminos, 8.**

**Estatua de Baccho, 25.**

**Eunomo y Aristo, 134.**

**Explicacion del fuego que se ve en las tormentas, 43.**

**Exemplo de la Concordia, 40.**

**Exemplo de Alexandro, 63.**

**Exemplo de la palma para los q̃ estudian, 36.**

**Exercito de Xerxes, y Atyla, 127.**

## F

**Fabio Maximo, 26.**

**Faunos, Saryros, y Silvanos, 72.**

**Felizidad que passa presto, 124.**

**Fè infusa, y adquirita, 9.**

**Fidelidad entre las cornejas, 38.**

**Fidelidad del perro, 190.**

**Fortaleza virtud moral, 33.**

**Fuego porque se ve en las tormentas, 43.**

**Fuerça del amor, 107.**

**Falso es lo que han dicho los Poetas de Cupido, 113.**

**Flaqueza està sujeta à qualquier mal, 169.**

## G

**Gallo significa los Doctores, sagrados, 15.**

**Ganimedes porque sirve à Jupiter, y como fue arrebatado, cõ su historia, y moralidad, 4.**

**Genio reverenciado en figura de culebra, 1.**

**Gigantes quien fueron, y que gente se entienda por ellos, 5.**

**Golosos, 94.**

**Glauco convertido en Dios marino, 26.**

**Guerra entre los Gigātes, y Dioses, y su declaracion, 5.**

**Guerras quando se han de mover, 146.**

**Gran traicion es no guardar justicia, 48.**

**Gran vicio es la caça para los estu-  
diantes, 52.**

**Gracias porque las pintavan desnudas, y quien fueron, y su declaracion, 162.**

**Gran falta es la muger beber demasiadamente, 24.**

**Gramma dedicada à Saturno, y Marte, 26.**

**Gramma que tiene que ver con la prudencia, 26.**

**Grullas duermen apercebidas, y enseñan al hombre como ha de vivir, 17.**

**Gula, 90.**

## H

**Hemon, 1.**

**Haya, 201.**

**Harmodio, 137.**

**Harpocrates, 111.**

**Harpas, y lo que davan à entender, y su pintura, y declaracion, 32.**

**Hablar poco es gran virtud en la muger, 195.**

**Ha de resistirse à las cosas que nos apremiam, 36.**

**Hazienda de ricos se divide entre muchos, 158.**

**Hazedor, y consentidor, igual pena merecen, 173.**

# T A B L A.

- Hecho notable de Heraclito, 16.**  
**Hector, 135.**  
**Hector, y Ajax se desafian, 167.**  
**Hecho exemplar de Cambyfes, 144.**  
**Hiedra porque se dà à los buenos Poetas, 204.**  
**Hijos dañan à muchos, 192.**  
**Hijas no se han de casar cõ hom- bres bubosos, 197.**  
**Hippomanes, y Aralanta, 190.**  
**Hierva que se viò en Salamina despues de la muerte de Ajax, 175.**  
**Hombre es caminante, 8.**  
**Honra vestida de purpura, 9.**  
**Honra Homero à Vlisses, 41.**  
**Hombre cõ poca ocasiõ se aparta de la virtud, 82.**  
**Hestia succidanea, 175.**  
**Hunos, 37.**  
**Homero quien fue, 4.**  
**Iano quien fue, y como es de- mostracion del hombre pru- dente, 18.**  
**Ibis, 87.**  
**Iuezes deven vivir limpiamen- te, 31.**  
**Iuan Zifcas, 170.**  
**Icaro, 103.**  
**Iulio Cesar imitò à Alexandro, y suspirò en Cadiz viendo vna imagen suya, 3.**  
**Iulio Cesar fue clemente, y diò cargos honrados à sus enemi- gos, 148.**  
**Ignorancia, y necesidad se han de quitar, 187.**  
**Invidia como la pintavã, y su de- claracion, 71.**  
**Insignias de los Romanos, y A- thenienses nobles, 136.**  
**Insignias de las banderas Roma- nas, 12.**  
**Iupiter se llamò Hamon, 12.**  
**Invocaban la Corneja en los ca- samientos, 38.**  
**Invocaciones son muy antiguas, 182.**  
**Ingratitud es gran vicio, 64.**  
**Iris, 7.**  

## L

**Lacedemonios teniã por mejor morir q perder las armas, 152.**  
**Lacedemonios sacrificavan à las Musas, 132.**  
**Lais, y su sepulcro, y declaraciõ, 74.**  
**Layo, y la respuesta del oraculo, 187.**  
**Laurel, y sus propiedades, 210.**  
**Languistãs que hubo en Lombardía, 127.**  
**Lavar se las manos los antiguos que significa, 3101.**  
**Lavaban se los antiguos las ca- beças, 31.**  
**Lechuza ave de sano cõsejo, 192.**  
**Leyes de los Lacedemonios, 33.**  
**Lei que avia entre los Atheni- ses, 81.**  
**Lei rigurosa contra los que be- bian vino, 24.**  
**Lei rigurosa en Egipto sobre el secreto, 12.**  
**Leones en las portadas de las Iglesias, 15.**

Letra, y espíritu, en que difieren, 184.  
 Lealtad que ha de aver entre los casados, 190.  
 Letrado enamorado, 108.  
 Lycurgo mandò cortar las viñas, 25.  
 Los que no toman consejo, 56.  
 Los que se glorian mucho de su linaje, 65.  
 Lobo Cervál, 66.  
 Los que secrian en palacio, 86.  
 Los que contemplan cosas altas 103.  
 Los q se olvidã de su patria, 114.  
 Loto, 114.  
 Los que se alabã cosas indignas de alabança, 123.  
 Los q acaban mal las cosas bien comenzadas, 140.  
 Los que espantan despues de la muerte, 170.  
 Los semejantes no se deven hazer mal, 179.  
 Lo que respondiò Solon à Cresfo, 186.  
 Lo que dizen los Poetas de Cupido, es falso, 113.  
 Lo que sucediò à Phrynecò Xenocrates, 116.  
 Los que son ricos con daño de otros, 125.  
 Labradores, porque se llaman Cuclillos, 60.  
 Lobo, y la oveja enenigos, 170.  
 Lucus, 22.

M

Madres que abortan, 193.

Mano derecha se dava al enemigo en señal de lealtad, 9.  
 Marco Antonio entrò en Roma con vnos de que tiravan leones, 29.  
 Maturitas, 20.  
 Maestros quales han de ser, 17.  
 Mas vale el saber, que la hermosura, 188.  
 Mal que sucede por el mal vezino, 165.  
 Maldizientes, 163.  
 Mala conciencia atormenta mucho, 102.  
 Mas puede la eloquencia, que la fuerza, 170.  
 Mal viene presto, y el remedio tarde, 130.  
 Males sin llamarlos vienen, 129.  
 Mesar los cabellos es señal de tristeza, 48.  
 Medea huye con Iason, 54.  
 Mercurio, y su pintura, 8.  
 Minotauro, y porque los Romanos los traian en sus banderas, 12.  
 Mitterio, 7.  
 Moly, 182.  
 Moralidad del animal Alze, 32.  
 Moralidad del rapto de Ganymedes, 4.  
 Moralidad de los pezes de Glauco, 26.  
 Moralidad de la fabula de Zetes, y Calais, 32.  
 Moralidad de la palma, 37.  
 Moralidad del Adagio, duobus pariter euntibus, 41.  
 Moralidad de los cõpañeros de

Vliffes, y que hombres se entienden por ellos, 76.  
 Moralidad de la media Luna que traian los Romanos en los capatos, 136.  
 Moralidad de Ciceron sobre el Nosce teipsum, 187.  
 Monstruo que sea, 5.  
 Moralidad de la enigma que proponia el Sphinx, 186.  
 Moral, 208.  
 Moneda de Caisio, y Bruto tenia vna daga, y vn bonete, 150.  
 Muerte de Homero, 4.  
 Muerte de Ciceron, 29.  
 Muerte de Bruto, 119.  
 Muerte de Rheso, y como lo toman, y porque los cavallos blancos, 41.  
 Muerte, y el amor, 154.  
 Muger no deve beber destempladamente, 24.  
 Muger ha de hablar poco, 195.  
 Muger ha de ser conocida por la buena fama, y no por hermosura, 195.  
 Mugeres deven ser vergoçosas, 196.  
 Mugeres gastadoras, 91.  
 Musas coronadas con palma, 36.

N

Nadie ha de ser ofendido, ni con palabra, ni hecho, 27.  
 No avemos de fiarnos de los q se rigen por su parecer, 55.  
 Nombre perpetuo se alcanza de las cosas dificultosas, 131.  
 Nombre perpetuo se alcanza cõ

las letras, 132.  
 Nemesis, y su moralidad, 27.  
 Niobe, y su moralidad, 67.  
 Narcisso, y su declaracion, y moralidad, 69.  
 Naturaleza, 97.  
 Navegar es cosa peligrosa, 166.  
 Nestor significa el hombre sabio, 101.  
 Nothi quienes sean, 138.  
 Ninguna deslealtad ai mayor q no guardar justicia, 48.  
 Ninguna cosa buena se puede esperar del murmurador, 51.  
 Ninguna cobardia ai mayor que matarse a si mismo, 119.  
 No se deve esperar lo illicito, 46.  
 Novias comian membrillo quando se juntavan cõ sus maridos, 203.

O

Obligacion de los Reyes a los vassallos, 143.  
 Ocho gran trabajador, y pobre, 90.  
 Ocasion, y la declaracion de su pintura, 121.  
 Oedipo, 187.

P

Padre se llaman los buenos reidores, 26.  
 Paga justo por pecador, 174.  
 Pan Capitan de Baccho, 122.  
 Pan su pintura, y declaracion, y como invetò la Zampoña, 97.  
 Pallas porq nace del cerebro de Iupiter, y la moralidad dello, y porque se llama Minerva, 12

Pallas

# T A B L A.

**Pallas armada, à quien significa,**

**Pallas hallò la oliva, 233**

**Parcas, 74.**

**Peplum, 6.**

**Pierro porque arremete à la piedad que le tiran, 174.**

**Pereçosos se comparan al cernícalo, 83.**

**Pelope, Icaro, y Vlisses, 196.**

**Pilato porque se lava las manos, 31.**

**Piedad de los hijos con los padres, 194.**

**Piedad de las cigüeñas con los padres, 30.**

**Pleyadas, 101.**

**Pindaro Poeta Lirico, 139.**

**Pino es señal de los que mueren sin hijos, 202.**

**Ponian los antiguos estatuas de Mercurio por los caminos, 8.**

**Poderoso es el amor, 105.**

**Pobreza es dañosa al estudiante, 120.**

**Provecho que resulta de las leyes, 88.**

**Prometheo, y la declaracion del hombre que dicen que hizo de barro, 102.**

**Protheo, 182.**

**Predicadores son significados por Mercurio. 8.**

**Pollux, y Castor, porque son favorables à los que navegã, 433.**

**Platon lo que dixo del silencio, 11.**

**Pythagoras, 17.**

**Pontífice Romano, y el Empera-**

**dor Carlos Quinto se entiendẽ por Castor, y Pollux, 43.**

**Phaeton su fabula, historia, y moralidad, 57.**

**Phaeton demuestra los Reyes remunerarios, 57.**

**Poco basta para apartarse el hombre de la virtud, 82.**

**Phalanx, 12.**

**Paz que avia de aver quando Christo naciessẽ, 18.**

**Phinco, 32.**

**Principe de Francia porque se llama Delphin, 89.**

**Pretexta ropa de los Romanos, 117.**

**Pretendientes porque traian togas blancas, 117.**

**Phinco, 32.**

**Phrixo, y Heles, 189.**

**Provecho que se faca de mirarse al espejo, 186.**

**Progne, Philomena, Tereo, y Ixis, convertidos en aves con su declaracion, y la fabula de Tereo reducida à historia verdadera, y su moralidad, 70.**

**Provecho de beber templadamente, 25.**

**Patricios eran los hijos de los Senadores, 26.**

**Prudencia de las grullas, 17.**

**Prieta de Alexandro en sus cosas, 3.**

**Qualesquiera invenciones son muy antiguas, 182.**

**Quales devẽ ser los amigos, 159.**

**Quanto pueda la concordia, 41.**

Quan grande sea la fuerza del Amor, 106.  
 Quinto, y Bladiolo, que pasó entre ellos, 39.  
 Quanto se deve considerar antes que se ponga alguna guerra, 177.  
 Quanta fuerza tiene la eloquencia, 180.  
 Quatro aves demuestran los quatro tiempos del año, 100.  
 Quien se entiende por Ganimedes, 4.  
 Quien sigue las letras, y la virtud, es rico, 118.  
 Quien inventó aguar el vino, 25.  
 Quien con mal anda, con mal acaba, 172.  
 Qualidad que devê tener los Lucos, 31.

R

Romera se llama capra, 75.  
 Religion fingida, 6.  
 Reyes traen en los cetros cigueñas, 30.  
 Rei Pico convertido en ave, 76.  
 Rei rico haze pobres los vasallos, 146.  
 Remora porque, y como detiene vn navio, 82.  
 Remedio contra luxuria, 77.  
 Republica Christiana se compara à vn navio, 43.  
 Republica libertada, 195.  
 Respuesta de Mario à sus soldados, 88.  
 Respuesta del Oraculo à Oedipo, 187.

Ricos necios se comparan à vn carnero, 189.  
 Rico con el mal publico, 88.  
 Romanos, y Athenienses como sentenciavan à los delinquentes, 144.  
 Romanos que entraron en Roma con bonetes, 150.  
 Romanos reverenciavan la fortuna en habito de muger, 98.  
 Romanos truxeron à Esculapio en figura de culebra, 149.  
 Romanos hazen templo à la concordia, 38.  
 Riquezas de los luxuriosos, 73.  
 Reverencia que se deve al matrimonio, 191.

S

Sabiduria humana es necesidad certa de Dios, 5.  
 Sacerdotes porque vsan de color blanco, 117.  
 Satiros, 72.  
 Sauze porque se llamó Homero destruidor del fruto, 200.  
 Secreto entre los Senadores Romanos 11.  
 Secreto no se ha de descubrir, 15.  
 Salud publica, 149.  
 Salud Dea como lo tienen los Romanos, 149.  
 Santos porque tienen palmas en las manos, 36.  
 Seguridad del pobre, 37.  
 Señorío no admite cōpañero, 93.  
 Señal que los Dioses de la gentilidad davan quando estavan enojados, 1.



Señal de Mario en Roma, 39.  
 Señales de Reyes fieros, 57.  
 Sepulcro de Ajax, 48.  
 Sepulcro de Lais, 74.  
 Sepulcro de Iuan Galeaço, 133.  
 Sibilla profetizó la paz que avia  
 de aver quando naciesse Chris-  
 to, 18.  
 Sciencias se alcançan con gran  
 trabajo, 102.  
 Silencio, y sus alabanzas, 111.  
 Significacion de la vara de Mer-  
 curio, 118.  
 Significacion de la fabula de Ac-  
 teon, 52.  
 Simbolo de la fe infusa, y adqui-  
 sita, 38.  
 Silvanos, 72.  
 Sirenes, 115.  
 Sistro, 25.  
 Scilla, y su declaracion, 68.  
 Scytas, y sus costumbres, 37.  
 Socorro que nunca falta, 161.  
 Sentencia pronunciada en pie, no  
 es valida, ni tiene fuerza, 144.  
 Simonides tenia dos areas, 162.  
 Sucesso de Phirne con Xenocra-  
 tes, 116.  
 Solon como compuso las discor-  
 dias Ciudadanas, 62.  
 Spurius porque se llamã los bas-  
 tardos, 138.

T

Tanralo, 84.  
 Tarantola, y los efectos que cau-  
 sa su mordedura, y como la co-  
 gen, 49.  
 Templo de la honra, 9.

Templo de Iano, q̃ estando abier-  
 to era señal de guerra, y cerra-  
 do era señal de paz, 18.  
 Templo del Buê Sucesso, 44.  
 Templança cria buen ingenio, 164.  
 Timpanum, 25.  
 Termino Dios de los Romanos,  
 157.  
 Tebanos pintavan à los Iuezes  
 sin manos, 144.  
 Temerarios, 56.  
 Trabajo que cuestan las letras,  
 61.  
 Trasybulo dà libertad à su pa-  
 tria, 134.  
 Thiaca como contava los dias a-  
 legres, y tristes, 8.  
 Trabajo es necessario para saber,  
 61.  
 Traça de los Hattuscos, 177.  
 Truan de Philipppo, 53.  
 Truanes, 92.  
 Triumpho del Amor Divino del  
 Amor Humano, 110.  
 Tres sentencias provechosas,  
 186.  
 Trophico, 123.  
 Thales Astrologo que se sedediò,  
 104.  
 Triton, y porque pintavan trito-  
 nes en el Templo de Saturno,  
 132.

V

Vaso de Nestor representa al ho-  
 bre sabio, 101.  
 Varios efectos del Amor Divino,  
 y Amor Humano, 109.  
 Verdad la pintan desnuda, 9.  
 Verdad, honra, y Amor Divino,  
 conte

# T A B L A.

constituyen la fec infusa, y ad-  
quisita, 9.  
Vidase ha de estimar en mas que  
el dinero, 152.  
Viejos enamorados, 116.  
Yero Emperador que hiernos  
escogia, 195.  
Vino ha de beberse aguado, y co-  
mo se ha de vsar del para que  
sea provechoso, 25.  
Vigilancia, y guarda, 15.  
Vicios que acompañan à la aua-  
ricia, 89.  
Virgenes Vestales colgavan los  
cabellos del arbol Lotho, 114.  
Vivir con templança, 16.

Voravan los antiguos con letras,  
8.  
Virtudes de la Grama, 26.  
Vrfa mayor, y menor, 101.  
Vlisses, y Ajax compiten sobre  
las armas de Achilles, 28.  
Vlisses, y Polifemo, 171.

## Z

Zetes, 32.  
Zenon lo que respondiò à vn Em-  
baxador, 11.  
Zifcas lo que mandò en su testa-  
mento, 170.  
Zeuxides reprehende à vn Prin-  
cipe, porq̃ hablava mucho, 115.



# ADAGIOS QUE SE DECLARAN en esta obra,

*El numero muestra la Emblema donde  
se hallará.*

**A** Egroto dum anima est, spes  
est, 44.

Ad pileum vocare, 150.

Ad Cynosarges, 138.

Ad rastia Nemesis, 27.

Alere luporum catulos, 64.

Album calculum addere, 8.

Anchora domus, 143.

Anguillas captare, 88.

Alterum pedem in cymba cha-  
rontis habere, 154.

Apio opus est, 198.

Aquila non captat muscas, 163.

Archilochia dicta, 51.

Asinus portans mysteria, 7.

Atheniensem inconsulta teme-  
ritas, 19.

## B

Bellerophonis literas, 141.

Bis dat qui cito dat, 162.

Bonum est duabus niti anchoris,  
143.

## C

Canidas paleas, asino ossa, en la  
dedicatoria que haze Alciato  
à Contado.

Canis saviens in lapidem, 174.

Clavum clavo pellere, 110.

Caput vacuum cerebro, 188.

Capra Scyra, 140.

Carbone nostrare, 8.

Cauda tenens anguillam, 212.

Cicadam ala corripuisti, 163.

Cyclopis donuem, 171.

Cyparissi fructus, 198.

Chamæleonte mutabilior, 52.

Cordæ vicè, 184.

Copie cornu, 118.

Cornix scorpeum, 172.

Creta notare, 8.

## D

Davus sum non Oedipus, 187.

Domus vna duos non albit ca-  
nes, 93.

Duobus pariter euntibus, 41.

Duabus anchoris saltus, 143.

## E

Festina lente, 20.

Fiducia pecunias amisi, 16.

Finem vitæ spectâ, 186.

Filio ficulneo tenes anguillam,

21.

G

Glaucus comesta herba habitat  
in mari, 26.

Grues lapidem deglutiētes, 17.

H

Halcedonia sunt apud forum,  
178.

Harmodij cantinela, 13.

Hosium munera, non munera,  
167.

I

In trivio sum, 8.

L

Labyrinthum, 12.

Laurem bacium gesto, 210.

Lepus apparens infortunatum  
facit iter, 126.

Lippo oculo similis, 141.

Lotum gustasti, 114.

Lupus est in fabula, 170.

Luscinæ deest cantatio, 70.

M

Mala vel invocata veniunt, 129.

Malorum ne memineris, 134.

Malis ferire, 180.

Mandarabuli more res succedit,  
140.

Mertuo leo, & lepores insultat,  
153.

Muscas pellere, 163.

Mus albus, mus malus, 79.

Mustellam habes, 126.

Mulierem ornat silentium, 111.

N

Nemini fidas, nisi cum quo prius  
modiū salis absumptis, 16.

Nequit nimis, 186.

Niobes mala, 67.

Nihil differs à Charophonte,  
61.

Non est, cuiuslibet Corinthum  
appellare, 74.

Noctuas Athenas, 19.

Nosce te ipsum, 186.

Nestora senectū, 25.

O

Oculatæ manus, 16.

Oedipus sum, 187.

P

Palmam ferre, 36.

Panicus terror, 122.

Pinguis venter non gignit sensum  
tenuem, 16.

Protheo mutabilior, 182.

Pudor in oculis, 196.

Q

Qui è nucce nucleū esse vult fran-  
git nucem, 181.

Quæ sero contingunt, sed mag-  
nifica, 131.

# *T A B L A.*

**S**

**Torquere** funiculum Oeni, 91.  
**Trasibulo** Dionisium comparas,  
 134.

**Scarabæus** aquilam quærit, 163.

**Sedens** columba, 50.

**V;**

**Silentij** tutum præmium, 11.

**Sponde**, noxa præsta est, 189.

**Vento** vivere, 53.

**Vellere** barbam, 153.

**T**

**Vnus** vir, nullus vir; vnus homo;  
 nullus homo, 160.

**Talaria** inducere, 81

**Vti** tamquam oculi lippo, 160.

**Tantali** poena, 84.

*F I N I S.*











